

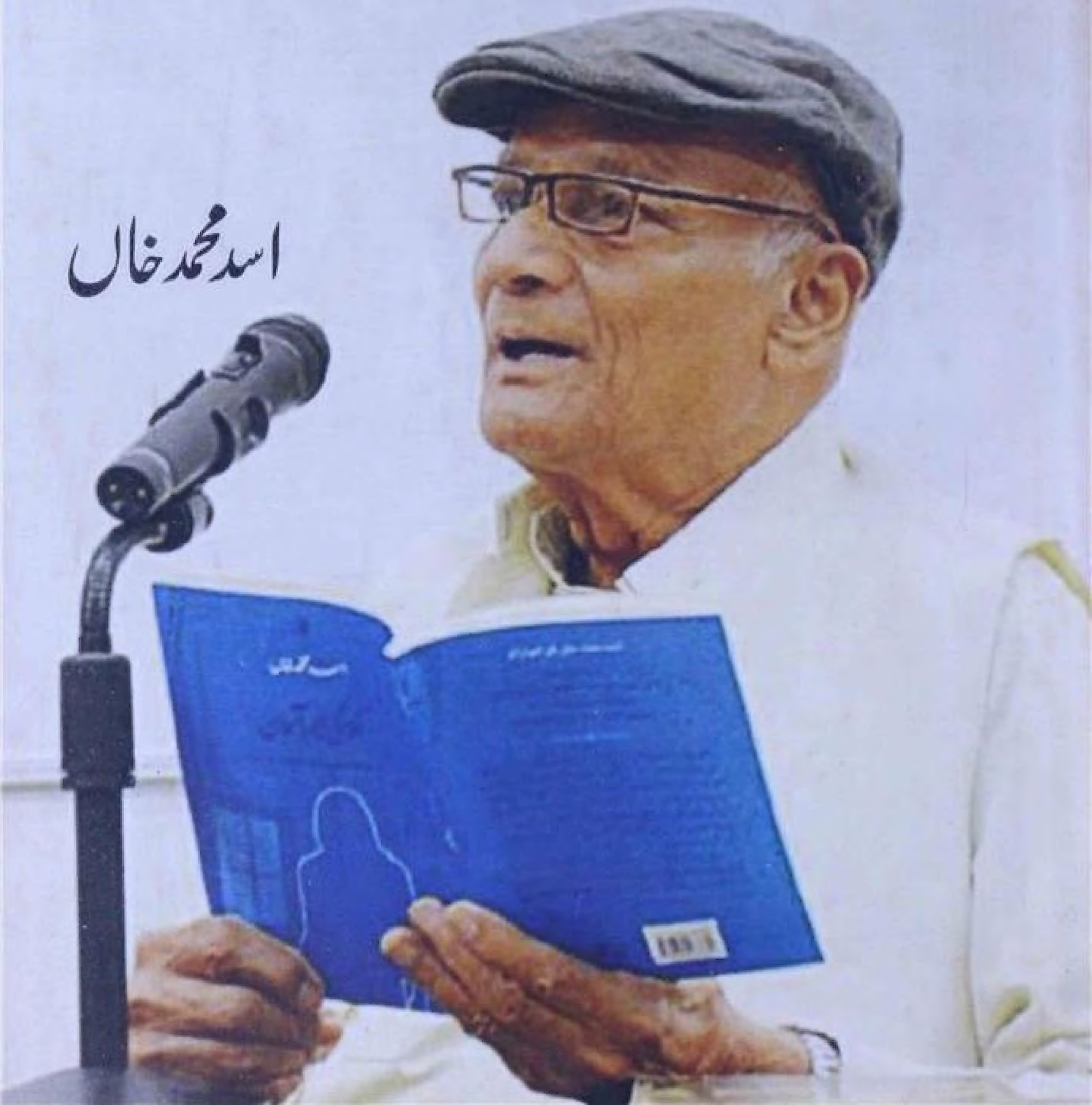
قلمکار اور قاری کے درمیان ایک پُل

سہ ماہی

45

تکاورق

اسد محمد خاں



نیاورق فاؤنڈیشن کے زیر اہتمام دو روزہ سیمینار ”وارث علوی - حیات و خدمات“ ۱۲ اور ۱۵ دسمبر ۲۰۱۳ء



استقبالیہ تقریب میں شمیم حنفی صاحب صدارتی خطبہ دیتے ہوئے
 دائیں سے جاوید صدیقی، مولانا ابو ظفر حسان ندوی، بشر نواز اور قاسم امام



دائیں سے جاوید صدیقی، اسیم کاویانی، ظہیر انور، بیگ احساس، شمیم حنفی، سلیم شہزاد اور اجمند آرا

بانی

ساجد رشید

مدیر

شاداب رشید

مجلس ادارت

الیناس شوقی، محمد اسلم بدویہ، قاسم امام

- ☆ جلد نمبر 17 شماره نمبر 45 - اپریل تا ستمبر ۲۰۱۵ء
- ☆ قیمت فی پرچہ پچاس روپے، لائبریریوں سے سو روپے
- ☆ سالانہ دو سو روپے رجسٹرڈ ڈاک سے تین سو روپے
- ☆ بارہ (۱۲) شماروں کی قیمت ساڑھے پانچ سو روپے
- ☆ لائبریریوں سے سالانہ چار سو روپے (سادہ ڈاک سے)
- ☆ بیرونی ممالک سے سالانہ پینتیس امریکی ڈالر ☆ اٹھائیس برطانوی پونڈ -

نوٹ: نیادرق سے متعلق قانونی چارہ جوئی صرف ممبئی کی عدالت میں ممکن ہوگی۔

نیادرق

ہدف، پبلشر، ایڈیٹر شاداب رشید نے ہدیک آفیسٹ، گائے داڑی، ممبئی سے چھپوا کر دفتر "نیادرق" 36/38 عمر کھڑی کراس لین ممبئی سے شائع کیا



ساتھیہ اکادمی کی قابل مطالعہ کتابیں

نئی کتابیں

450 روپے	گوپنی چند نارنگ	غالب: معنی آفرینی، بدلیاتی وضع، شونیتا اور شعریات
50 روپے	ضمیر کاظمی	آرزو لکھنوی (ہندوستانی ادب کے معمار سیریز)
50 روپے	شعیب نظام	یاس یگانہ چنگیزی (ہندوستانی ادب کے معمار سیریز)
50 روپے	کشمیری سے ترجمہ: جاوید منجی	عبدالستار رنجور (ہندوستانی ادب کے معمار سیریز)
40 روپے	شارب ردولوی	اسرار الحق مجاز (ہندوستانی ادب کے معمار سیریز)
40 روپے	مشاق صدق	معین احسن جذبی (ہندوستانی ادب کے معمار سیریز)
400 روپے	چودھری ابن النصیر	کلیات فراق گورکھپوری (غزلیات) ترتیب:
300 روپے	انگریزی سے ترجمہ: ذبیہ مشہدی	آخری سلام (ہندی ناول) سنتوش کمار گھوش
160 روپے	ترجمہ: فرحت عثمانی	خون کا دریا (انگریزی ناول) اندرا پار تھا سارنچی
200 روپے	ترجمہ: بلراج بخشی	قیدی (ڈوگری ناول) دیش بندھو ڈوگری گرانو تن
100 روپے	مقدمہ: شمس بدایونی	صحت زبانشام موہن لال جگر بریلوی
150 روپے	مرتبہ: غلیل مامون	کنز کی نئی کہانیاں (افسانوی مجموعہ)
100 روپے	این گوپنی ترجمہ: رحمت یوسف زئی	وقت کو سونے نہ دوں گا (تیلگو شعری مجموعہ)
175 روپے	ترجمہ: وسیم بیگم	23 ہندی کہانیاں انتخاب: جینندر کمار
150 روپے	ترتیب: عزیز ماجھی	ہم عصر کشمیری شاعری (کشمیری سے اردو ترجمہ)
180 روپے	مقدمہ و انتخاب: سید تقی عابدی	انتخاب مرانی دبیر
250 روپے	مرتب: مشاق صدق	اردو کی خواتین فکشن نگار (سمینار)
300 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	فراق گورکھپوری: شاعر، نقاد، دانشور (سمینار)
200 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	سجاد ظہیر: ادبی خدمات اور ترقی پسند تحریک (سمینار)
300 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	اردو کی نئی بستیاں (سمینار)
200 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	انیس اور دبیر — دو صد سالہ سمینار (سمینار)
200 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	ولی دکنی تصوف، انسانیت اور محبت کا شاعر (سمینار)
250 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	اطلاقی تنقید — نئے تناظر (سمینار)
150 روپے	مرتب: ابوالکلام قاسمی	آزادی کے بعد اردو فکشن (سمینار)
250 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	بیسویں صدی میں اردو ادب (سمینار)
800 روپے	ترجمان القرآن (چار جلدوں میں)	تذکرہ (ابوالکلام آزاد)
100 روپے	غبار خاطر (ابوالکلام آزاد)	خطوط ابوالکلام آزاد
250 روپے	چیف ایڈیٹر: معنی تبسم	ہندوستانی افسانے ایڈیٹر: ای وی رام کرشنن
150 روپے	مرتب: انتظار حسین، آصف فرخی	پاکستانی کہانیاں
150 روپے	مرتب: گوپنی چند نارنگ	بلونت سنگھ کی بہترین کہانیاں (بلونت سنگھ)

رابطہ: ساتھیہ اکادمی سیکرٹری، سواتی، مندر مارگ، نئی دہلی 110001، فون: 23364204، 011-23745297

فیکس: 23364207 ای میل: sahityaakademisale@yahoo.com

انتساب



عبد اللہ حسین



اقبال متین

پیدائش : ۱۹۳۱ء

وفات : ۲ جولائی، ۲۰۱۵ء

پیدائش : ۲ فروری، ۱۹۲۹ء

وفات : ۵ مئی، ۲۰۱۵ء

اقبال متین نے افسانوں اور عبد اللہ حسین نے ناولوں میں اپنی اپنی پہچان بنائی۔ اقبال متین نے ایک ناول 'چراغِ تہ داماں' بھی لکھا جو کافی پسند کیا گیا۔ اُن کے افسانوی مجموعوں پر کئی اعزازات و انعامات سے بھی نوازا گیا۔ افسانہ نگاری کے ساتھ ہی اُنہوں نے شاعری بھی کی جسے کافی سراہا گیا۔ عبد اللہ حسین کے ناول 'آداس نسلیں' کا شمار اردو ادب کے شاہکار ناولوں میں ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ اُن کے 'قید'، 'نشیب'، 'نادار لوگ' اور 'رات' بھی کافی مقبول ناولتھیں۔

اقبال متین اور عبد اللہ حسین اردو ادب کے ایسے دوستون تھے جنہوں نے زندگی بھر اپنے علم و ادب کے ذریعے اردو کو مالا مال رکھا۔ نیاورق ان دونوں فنکاروں کو خراجِ عقیدت پیش کرتے ہوئے یہ شمارہ ان کے نام کرتا ہے۔

گوشہ اسد محمد خان

71 "قلم پر کڑھتا ہوں لیکن اپنی کہانی میں

اشتہار نہیں پتتا" اسد محمد خان

☆ رانا محمد آصف

81 نئی زمین ہے آسمان تراشا ☆ مبین مرزا

99 ایک واقعہ ☆ اسد محمد خان

102 دانی کی کہانی ☆ اسد محمد خان

133 ملنگنی کا قصہ ☆ اسد محمد خان

نظمیں

141 ☆ ستیہ پال آنند ☆ ندا فاضلی

☆ رفعت شمیم ☆ نجمہ عثمان

☆ احمد سوز ☆ اسلم مرزا

☆ نثار احمد نثار ☆ عطاء الرحمن طارق

☆ مسعود جعفری

نولیری

149 ☆ مظفر حنفی ☆ صفحہ اقبال توصیفی

☆ حامدی کاشمیری ☆ رؤف خیر

☆ احمد سوز ☆ حنیف ساحل

☆ منیر سیفی ☆ خالد عبادی

☆ محسن اختر محسن ☆ ساجد حمید

خاکے

158 یہ تو گزاریں ☆ جاوید صدیقی



(اداریہ)

دستخط

7 اکثریت کی منافقت... ☆ شاداب رشید

افسانے

11 بی لٹن ☆ ناصر ادھی

19 جنت کا سفر ☆ شیریں زئی

نثر

33 ملزم خواجہ احمد عباس کے دفاع میں ایک بیان

☆ شمس الحق عثمانی

40 فیودروفسکی اور اس کی تین اہم تخلیقات

☆ سید خالد قادری

51 سامراجی عہد کے اردو ادب میں ماشی کی عورت

☆ ارجمند آرا

64 یاد آتے ہیں رنگاں اکثر ☆ خالد اشرف

تعارف

سوانحی ناول (دوسرا باب)

166 دکنی من میرے ☆ م. ناگ

سوانحی کولاژ

183 دیکھو ہم نے کیسے بسر کی (دوسرا حصہ - تیسری قسط)

☆ جتیندر بلو

مطالعہ

198 پامال خوابوں کی کہانی: اداس نسلیں

☆ وقار ناصری

204 پھول جو اصلی تھے مصنوعی لگے گلدان میں

☆ اسیم کاویانی

ہمارے زنبیل سے

220 جلتے پرول سے اڑان (افانہ)

☆ ساحبا رشید

224 جلتے پرول سے اڑان - ایک تجزیہ

☆ سلام بن رزاق

تبصرے

227 عمر دراز مانگ کر لائے تھے چار ماہ

ساجد رشید: فن اور شخصیت

☆ اشتیاق سعید، مبصر: م. ناگ

229 سہ ماہی تکمیل - شوکت حیات نمبر

☆ اصغر حسین قریشی، مظہر سلیم

مبصر: م. ناگ

230 اوراق خزانہ (شعری مجموعہ)

☆ احمد مشتاق مبصر: مصحف اقبال

توصیفی

231 تنگے میں آشیانہ (شعری مجموعہ)

☆ اوم پر بھاگ، مبصر: آفاق عالم صدیقی

233 اطراف (شعری مجموعہ)

☆ عید حارث، مبصر: م. ناگ

235 چند سطوریں اور... (خطوط)

• شارب رد دلوئی • رفیق حسن

• منیر یحییٰ

سادہ ڈاک سے مراسلت کے لیے

Naya Waraq

Post Box No 5030

Chinch Bunder Post Office. Mumbai - 400 009.

Naya Waraq

رجسٹرڈ خطوط، کوریئر اور ترسیل زر کے لیے

36/ 38, Aloo Paroo Bldg, Umerkhadi Cross Lane,

Mumbai - 400 009 Tel : 9869 321477 / 9320 113631 / 2341 1854

E-mail: nayawaraq@yahoo.com, kitabdaar@gmail.com

Please drawn cheque in favour of "nayawaraq"



ان کے دل میں جو ہوتا ہے وہ بڑی آسانی سے زبان پر آجاتا ہے یہی وجہ ہے کہ اُن کا ہر لفظ دل میں اتر جاتا ہے۔ اُن کے خاکوں کا مجموعہ تصویروں کا ایک البم ہے، ہم انھیں میر کی زبان میں اوراقِ مصور بھی کہہ سکتے ہیں۔ (عنات اختر)

روشن دان (خاکے)

جاوید صدیقی

قیمت: ۲۵۰ روپے، ضخامت: ۱۹۲ صفحات

لنگر خانہ (خاکے)

جاوید صدیقی

قیمت: ۲۵۰ روپے، ضخامت: ۱۹۲ صفحات



ناشر اور تقسیم کار: کتاب دار، 108/110، ٹیمکرا سٹریٹ، ممبئی-۸

فون: 9869 321477 / 9320 113631



دستخط

اکثریت کی منافقت اور ادیب کا موقف

دنیا کی تاریخ میں اقلیت پر اکثریت کے مظالم کوئی نئی بات نہیں ہے۔ جہاں جہاں اکثریت نے اپنے متشدد پیچھے گاڑے ہیں وہاں وہاں اقلیتی طبقے کی آہ و بکا سے پوری دنیا دہل اٹھی ہے۔ یہی نہیں ظالم اکثریت اپنے ہی اندر کے دیگر اقلیتی فرقوں کو بھی نہیں بخشتی، جس کی مثال پاکستان میں قادیانی اور شیعہ مسلک ہیں تو ہندوستان میں دلت اور نیچ ذات کے افراد۔

پاکستان میں اکثریتی طبقے نے اپنی اکثریت کے نشے میں پُور وہاں کی اقلیتوں پر مظالم ڈھانے، اُن کی زمینیں ہتھیانے اور پرانی دشمنی نکالنے کے لیے 'تحفظ ناموس رسالت' نامی قانون نافذ کر دیا جس کا بے جا استعمال کر اکثریتی طبقے نے کسی نہ کسی طریقے سے اقلیت کا جینا حرام کر رکھا ہے۔ یہ ایسا قانون ہے جو اکثریتی طبقے کی عقیدت سے جڑا ہوا ہے اور جس کے خلاف آواز اٹھانے والے سلمان تاثیر جیسے لوگوں کو گولیوں سے بھون دیا جاتا ہے۔

'نیا ورق' (شمارہ نمبر ۳۵) کے ادارے میں ساجد رشید نے پاکستان کے سیاسی حالات اور گورنر سلمان تاثیر کے قتل پر تبصرہ کرتے ہوئے اس بات کا اندیشہ ظاہر کیا تھا کہ "ہندو آبادی اپنے عقائد کے مطابق اسی طرح کے کچھ قوانین نافذ کرائیں تو اس ملک (ہندوستان) کے دلتوں اور کمزور مسلمانوں کے خلاف ایسے قوانین کا استعمال کس سطح پر ہوگا..."

"بیف بین قانون" اس اندیشے کا جیتا جاگتا ثبوت ہے۔ جس کے خلاف ورزی کی صرف افواہ پر ہی دادری کے محمد اخلاق نے اپنی جان گنوا دی۔ اور اس سب کے پیچھے اکثریتی طبقے کے جو افراد شامل ہیں اُن پر حکومت کسی بھی قسم کی کارروائی کرنے سے اپنا پنڈہ جھاڑ رہی ہے۔ وہیں حکومت میں شامل پارلیمنٹ رکن کھلے عام میڈیا کے سامنے اس قانون کو توڑنے والوں کے لیے جان سے مار دینے کی دھمکی دے رہے ہیں۔ ہمارے

وزیراعظم جو ایک وقت پر سابق وزیراعظم پر گونگے اور ریوٹ پر چلنے والے وزیراعظم کا الزام عائد کرتے رہے ہیں، وہی اب نہ صرف گونگے بن گئے ہیں بلکہ گاندھی جی کے تینوں بندروں کی خصوصیات کے ساتھ غیر ملکی دوروں اور بہار کے الیکشن کمپین میں مصروف ہیں۔ ہندی کے مشہور شاعر اشوک واجپتی نے وزیراعظم پر طنز کیا ہے کہ ”وزیراعظم اچھے مقرر ہیں لیکن نہ جانے کیوں وہ وہاں خاموش ہو جاتے ہیں جہاں ان کے بولنے کی زیادہ ضرورت ہوتی ہے۔“

یوپی کے وزیراعلیٰ اور پارٹی کے چیف بھی اس طرح بیان دے رہے ہیں جیسے ان کی حکومت میں اس سے پہلے کبھی کچھ غلط ہوا ہی نہیں تھا۔ دادری کے واقعے پر اشاروں اشاروں میں انھوں نے صرف اتنا کہہ کر اپنا پلہ جھاڑ دیا ہے کہ دادری کانڈ کے ذمہ داران مظفر پور کے ملزمین ہی ہیں۔ افسوس دونوں اضلاع یوپی میں ہی آتے ہیں اور دونوں ہی فسادات میں وزیراعلیٰ ایک ہی تھے۔ وہیں ان کے سینئر ایم۔ ایل۔ اے۔ اپنی ہی ریاست میں ہوئے اس سانحے کی شکایت اقوام متحدہ کو خط لکھ کر رہے ہیں!

دادری میں ہوئے اس شرمناک حادثے کے بعد ریاست دانوں کے اس ردِ عمل سے ہمیں کوئی حیرت نہیں ہوئی۔ کیوں کہ جب سے یہ حکومت بنی ہے، اس نے اپنا موقف آہستہ آہستہ ہی سہی لیکن صاف تو کر ہی دیا ہے کہ اس ملک میں اقلیتوں کو بالکل اسی طرح رہنا ہوگا جس طرح پاکستان اور بنگلہ دیش کی اقلیتیں رہتی ہیں۔ جس پر تسلیمہ نسرین نے چبھتا ہوا جملہ کہا ہے، ”یہ ہندستان کو ہندو سعودی بنانا چاہتے ہیں۔“

حکومت کی ایسی دیگر پالیسیوں کی طرح ایک پالیسی یہ بھی ہے کہ عام آدمی کا صرف نوالہ ہی نہیں بلکہ جو تھوڑی بہت سہولیات کی چیزیں اُسے میسر ہیں وہ بھی ان سے چھین لی جائے۔ پہلے چائے، پھر کیلے، آم، پیاز، دال اور اب بیف، آہستہ آہستہ عوام سے دور کر غیر ملکوں میں اکپورٹ کر دینا، انہی پالیسیوں میں سے ایک ہے۔ پتہ نہیں اکثریت کی گائے مانتا ہے یہ کیسی عقیدت ہے کہ اگر ان کے ہی ملک کے لوگ اُسے کھائیں تو ظالم کہلاتے ہیں مگر دوسری طرف گائے کو پوجنے والے خود ہی اس کے گوشت کو اکپورٹ کر دوسرے ملکوں میں پروسنے پر پوری دنیا سے سبقت لے جانا چاہتے ہیں۔ World Beef Exports: Ranking of Countries کے مطابق ۲۰۱۵ء میں ۳۲ ملکوں میں ہندستان دنیا میں سب سے زیادہ (ایک ملین ٹن) ’بیف‘ اکپورٹ کرنے والا ملک بن گیا ہے۔ ’بیف بین قانون‘ کے پس پشت یہ حکومت کیا واقعی اکثریتی طبقے کے عقائد کی حفاظت کر رہی ہے یا پھر کارپوریٹ سیکٹر کی اس میں بھی کوئی سازش ہے! خیر ہمارے وزیراعظم نے تو یہ اعلان پہلے ہی کر دیا تھا کہ وہ ایک بنیادیں اور دھندا کرنا جانتے ہیں۔

وزیراعظم کی بنیادگیری کے چلتے سارے ملک کا امن و امان درہم برہم ہو چکا ہے۔ عام لوگ تو پہلے سے ہی ستائے جا رہے تھے، اب ادیب بھی ان کے نشانے پر آ گئے ہیں۔ دابھوکر، پانسرے اور کلکبرگی جیسے ادیبوں کے بہیمانہ قتل نے اکثریتی طبقے میں دہشت پسند عناصر کی پول کھول دی ہے۔ وہیں اکثریتی فرقے کے عقائد کی رکھشا کے لیے بنائی گئی دہشت پسند تنظیموں کے ذریعے دادری میں ’محمد اخلاق‘ کا قتل، مین پوری میں ’رفیق شفیع‘ اور بنگلور میں ’ابراہیم کو مار‘ نے بیٹھنے والے معاملات سامنے آ رہے ہیں۔ کل تک جس میڈیا پر ایک طرف

رخ اپنانے کا الزام تھا ویسی میڈیا آج پوری ایمانداری سے ان معاملات کو نشر کر کے اپنی کھوئی ہوئی ساکھ بچانے میں لگا ہے۔ یہ پہلا واقعہ نہیں ہے جب میڈیا نے پوری ایمانداری دکھائی ہے۔ پونے میں واقع FTII میں موجودہ حکومت کے ذریعے ہوئی غیر ذمہ دارانہ تقرری پر جب وہاں کے طلباء نے احتجاجی مظاہرہ شروع کیا تو وہاں بھی میڈیا نے پوری دیانت داری سے حکومت مخالفت اس مظاہرے کی رپورٹ پیش کی۔ اس مظاہرے کی خوش آئند بات یہ ہے کہ ان کی آواز میں آواز ملا کر اکثریتی طبقے کے وہ لوگ بھی کھڑے ہیں جن کے دم سے آج بھی سیکولرزم کی مشعل روشن ہے اور جن کا آج بھی ہندستان کی جمہوریت پر پورا پورا یقین قائم و دائم ہے۔

خیر حکومت کی اسی مجرمانہ خاموشی اور بے حسی سے تنگ آ کر ملک کے بہت سے قلم کاروں نے حکومت کے خلاف آواز اٹھانے کا فیصلہ کیا ہے۔ مگر اس بار قلم کے بجائے انھوں نے اپنا ہتھیار ان اعزازات کو بنایا ہے جو انھیں اسی قلم کے بدولت حاصل ہوئے تھے۔

ساتھیہ اکاڈمی ۲۴ زبانوں کے ادیبوں کو ہر سال ساتھیہ کے انعام سے نوازتی ہے، جو ان کے ادبی خدمات کا اعتراف ہوتا ہے۔ یہ ادارہ ثقافتی وزارت کے ماتحت آتا ہے جس کا وزیر موجودہ حکومت کا منتخب کردہ ہوتا ہے۔ حکومت کی بے حسی سے بدظن ہو کر نین تارا سہگل، اشوک واجپتی جیسے متعدد ادیبوں کا ساتھیہ اکاڈمی انعامات واپس کرنا اور پنجابی قلم کار دلپ طور تو ان کا تو پدم شری جیسا قومی انعام لوٹانا خوش آئند اقدام تو ضرور ہے مگر افسوس کہ ہماری اردو زبان سے صرف اکاڈمی کے علاوہ کسی نے بھی ساتھیہ اکاڈمی جیسے قومی انعام کو لوٹانے کی جرات نہیں کی ہے۔ ہاں رحمن عباس، شمیم عباس اور مشتاق کریم جیسے ادیبوں نے اپنا ریاستی انعام لوٹا کر دنیا کو ایک پیغام دینے کی اداسی کوشش تو کی ہے کہ تمام اردو ادیب ایک جیسے نہیں ہیں۔ مگر دوسری طرف اردو زبان کے زیادہ تر ادبا و شعرا اپنے انعامات نہ لوٹانے کے چور دروازے تلاش رہے ہیں اور کچھ ادیب ان دروازوں پر سے اپنے اپنے بڑے بھائیوں کے جوتے تک اٹھانے کے لیے تیار ہیں۔ کیا پتہ اس جو تا اٹھائی پر انھیں گمان بیٹھ یا پدم بھوشن جیسے انعامات تفویض کر دیے جائیں!! دراصل آج کے یہ نام نہاد ادیب خود پرستی کا شکار، اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد بنا کر بیٹھ گئے ہیں۔ ایک نظم، غزل، مضمون یا افسانہ کسی رسالے یا اخبار میں چھپوا کر یا کسی دس بارہ افراد کے مجمعے میں سنا کر جھوٹی واہ واہی لوٹ کر بڑے جوش و خروش کے ساتھ فیس بک یا واٹس ایپ پر اپنا سینہ ٹھونکتے پھرتے ہیں کہ انھوں نے اپنی تخلیق میں کس طرح حقیقت کی عکاسی کی ہے یا حکومت کے خلاف آواز بلند کی ہے جب کہ ان کے محلے اور پڑوس میں رہنے والے تک ان کے کارنامے تو دور کی بات ہے نام تک سے ناواقف ہوتے ہیں۔

ظالم سے انصاف کی امید قطعی نہیں کی جاسکتی مگر قلم جب انتہا کی حد پار کر جائے تو اسے برداشت کرنا نہ صرف خود پر قلم ہو گا بلکہ معاشرے میں ہماری ساکھ پر بھی سوال کھڑا کر دے گا۔ تمام زبانوں کے ادبا کو ایک جٹ ہو کر سوچنا ہو گا کہ کیا آج صرف قلم کی طاقت پر ہی بھروسہ کیا جاسکتا ہے؟ کیا ایک ادیب کی ذمہ داری صرف اور صرف کسی اخبار، رسالے یا کتاب میں قلم کے خلاف تحریری احتجاج درج کر دینا ہے؟ میرا خیال ہے

کہ حکومت کی جانب سے دیے گئے اعزازات کو لوٹا کر اپنی ناراضگی اور بے اطمینانی کا مظاہر اس احتجاج کو اور مؤثر بنادے گا۔ بہر کیف دیگر زبانوں کی طرف سے تو پہلا پتھر پھینکا جا چکا ہے... اب ہماری باری ہے... اس وقت ملک کے جو حالات نظر آرہے ہیں اُس کے لیے وقت ہو چلا ہے کہ ہر زبان کے ادیب کو اپنے وجود کا نہ صرف احساس دلانا ضروری ہے بلکہ انھیں اپنا موقف بھی طے کرنا ہوگا کہ وہ کس کے ساتھ ہیں اور یہ کام صرف قلم سے نہیں ہو سکتا، اس کے ساتھ احتجاج کے دوسرے متبادل بھی تلاش کرنے ہوں گے۔ کنز کے مشہور قلم کار چاند اسالی کا یہ جملہ اس کی بھرپور ترجمانی کرتا ہے کہ ”ادیب کو ہمیشہ حزب مخالف کی جماعت کی طرح کام کرنا چاہیے۔“



۷۰ کے بعد کے افسانہ نگاروں میں ساجد رشید نے اپنی تخلیقات کے ذریعے اپنی ایک الگ پہچان بنالی تھی۔ لیکن اُن کے چار افسانوی مجموعوں کے منظر عام پر آنے کے بعد بھی اُن کے افسانوں پر جتنی بات ہونی چاہیے تو وہ نہیں ہو سکی۔ اس لیے نیا ورق نے اس ضمن میں پہلا قدم اٹھایا ہے اور کوشش کی ہے کہ اس شمارے سے ساجد رشید کا ایک افسانہ، تجزیے کے ساتھ شامل کیا جائے تاکہ اُن کے افسانوں کے نئے درقاری پروا ہو سکیں۔ اُمید ہے یہ سلسلہ ہمارے قارئین کو پسند آئے گا۔

☆ شاداب رشید



ناصر راہی

بلی لوٹن

آپ میں سے ایسے بھی ہوں گے جو جانتا چاہیں گے کہ مولانا شافی کون ہیں اور نور ان کون؟ اور یہ کہ نیند کی وادیوں میں خوابوں کے پرند کیوں اپنے پر توالتے رہتے ہیں؟

مولانا شافی مدرسہ نور العلوم نورک جس کی بناء ابھی دو سال قبل رکھی گئی ہے، فی الوقت جہاں تھانیہ، فوقانیہ اور وسطانیہ کے درجات قائم اور رواں ہیں۔ مولانا شافی وہاں صدر مدرس کی کرسی پر فائز ہیں۔ وہ خوش خصال معلم کے علاوہ قاری، عالم، فاضل اور ایک عمدہ معبر بھی ہیں۔ خواب اندر خواب کی تعبیر بتاتے ہیں، نقش اور تعویذ دیتے ہیں۔ علاقے میں ان کی خوب مشہوری ہے۔ آپسی سایے اور شیطانی حرکات والی پرچھائیوں سے لڑنے کے سبب ان کی خوب چاندی بنی رہتی ہے۔ صدر مدرس کی خواہ بجز الگ۔ اس چھوٹے سے شہر میں ان کی اپنی دیوڑھی آسیب زدہ لوگوں کے لئے تتریا گاہ ہے، جہاں سے مریضوں کو نصرت حاصل ہوتی ہے۔

نور ان کی بیگم ہے جو اب سے بارہ سال پہلے ان کی زوجیت میں آئی ہے۔ وہ پڑھی لکھی، خوبصورت،

خوش گفتار ہے اور خواب بیانی میں بے حد طاق کہ وہ جس خوش بیانی سے رویا کی کڑیوں کو لفظوں کے دھاگوں میں پروتی ہے کوئی آہن گر بھی حلقہ زنجیر کو یوں نہ باندھتا ہوگا۔ اس سے تو بڑا قصہ گو بھی مات کھا جائے۔ جب جہاں چاہا آنکھوں کے سامنے روشن لفظوں کی کہکشاں رکھ دی۔ میاں جی! ساتھ میرے چل سکو تو چلو!

خواب! خواب تو ہمارے شعور کے فکری اختلاط کا نتیجہ ہوتے ہیں اور اپنا اظہار چاہتے ہیں اور اظہار میں جب باہمی تقابلیں ہوتا تو ہم ایک دوسرے کے من کے کھوٹ کے راز دار ہوتے یا پھر گوشت سے ایک دوسرے کے ناخن جدا کرتے کرتے تھک سے جاتے تب دکھ اور رنج کے ایک جیسے کالے پرندوں سے نیلا آسمان سیاہ پڑ جاتا تو یہ عمل ہم پر کس قدر اذیت ناک اور تباہ کن ہوتا تو دھرتی آکاش کو شکایت بھری نظروں سے گھورتی ہوئی اور مٹی کا بچ جان لینے کے بعد آکاش دھرتی سے ہمیشہ ہمیش کے لئے اپنا منہ پھیر لیتا۔

خواب مشترک ہوں یا نہ ہوں۔ یہ ڈاؤن درساں کم ہوتے ہیں کہ تشدد اس کی جبلت میں نہیں۔ خواب کے ہاتھوں نہ کبھی جنگ ہوئی ہے نہ کبھی خون بہا ہے۔ مگر پھر بھی کوئی مرد خدا ایسا نہیں جو اس دشت کو پھانسی کے پھندے تک لے جائے۔

وہ خواب جسے نوراں نے دیکھا تھا۔ رات کا کوئی اجلا اندھیرا پہر تھا۔ نو وارد کوئی برانداز شہزادہ جان پڑتا تھا۔ گورارنگ، چھریا بدن اور قد قدرے دراز تھا۔ اس کی بڑی بڑی سرخ اور چمکدار آنکھیں شیر چیخوں جیسی تھیں۔ اس نے سفید جوڑی دار پاجامہ اور سبز رنگ کی قمیص جس میں رنگ برنگے تاروں سے مور کے سے خوبصورت نقش کشیدہ تھے، پہن رکھے تھے۔ انگلیوں میں بیش قیمت پتھروں سے منڈھی ہوئی انگشتریاں اس کی شہزادگی پر دال تھیں۔ جانے کس طرح اور کہاں سے وہ ہمارے بستر کے قریب آن پہنچا اور مجھے میرے نام سے پکار کر کہنے لگا۔ "نوراں، میرے ساتھ چلو کہ میں تمہیں لینے آیا ہوں۔ دیکھو تمہاری خاطر میں نے بہت تھکا دینے والی ایک لمبی مسافت طے کی ہے۔ قبل اس کے کہ تمہارے میاں اور بچے بیدار ہوں اٹھ چلو۔" اتنا کہہ کر اس نے اپنا لمبا ہاتھ میری طرف بڑھایا تھا۔ میں خوف اور سکتے کی ماری، اپنی گنگ ہوئی زبان لیے بستر پر پڑی رہی اور درون دل اپنے رب کو یاد کرتی رہی۔ بارے خدا بڑی ہمتوں کے جٹان سے زبان پر یہ کلام الہی لاسکی۔ لا الہ الا انت سبحانک انی کنت من الظالمین۔ گو کہ قوت گویائی مجھ میں پلٹ آئی تھی۔ میں نے آواز پر آواز دی آپ کو، اپنے ہاتھ آپ کے بدن پر ڈالے اور جھنجھوڑے لیکن آپ کی خواب خرگوشی نہ گئی۔ شاید اس کے دل پر اس بابرکت دعا کا اثر ہوا تھا۔ وہ نہ کچھ مجھ سے برہم ہوا اور نہ برفروختہ۔ بلکہ میری نظروں سے وہ فوراً روپوش ہو گیا۔ پھر میں گہری نیند جا سوئی۔

(نوراں نے بتایا تھا کہ وہ گھوڑے پر سوار ہو کر آیا تھا۔ رات منائے میں اس نے راہوار کے ہنہانے کی آواز سنی تھی)

غالباً نوراں داستانی قصے کہانیوں سے گزر کر اپنی زوجیت میں آئی تھی۔ جمی تو اس نے شب کی رہ گزر میں کسی نوجوان شہزادے کو دیکھا۔ ماضی کی یادوں کے بحر نیلاں سے کون سے جوا بھر سکا ہے جسے ابھارنا بھی چاہو اس میں اسی قدر ڈوبنا چلا جاتا ہے کہ حافظے کی شاخوں پر یادوں کے پرند کبھی ہچکچانا نہیں بھولتے۔

مدرسہ میں طلبہ اپنے اپنے مدرسوں سے درجہ بدرجہ تدریس پا رہے تھے۔ مولانا شافی ان سے ہو کر اب اپنی کرسی پر آ بیٹھے تھے۔ مگر شعور کی دیواروں میں تردد کے جالے ویسے ہی پڑے ہوئے تھے، جنہیں صاف کرتے ہوئے وہ از خود براہ ہے تھے کہ نورال کی نیندوں میں در آنے والا شخص اتنا بے باک اور نڈر بھی ہو سکتا ہے۔ ایسا کردار تو مافوق الفطرت ہی ہو سکتا ہے جو عشق و تعشق کے قلعے منٹوں میں سر کر لیتا ہے۔ بادی النظر میں اس کا تسلسل آدمی کو دم بخود کر دینے والا دل پر گہرے پکوکے اور ذہن کو گزند پہنچانے والا تھا۔ انھوں نے دانستہً بھی ان خواب صورتوں کے آگے آئینہ تعبیر نہیں رکھا۔ البتہ دعائے توفیق خیر کی۔ جب مدرسہ میں مامور ایک کار بند ان کے پاس آیا۔ سلام بجا کر بولا۔ ”حضرت قبلہ! کوئی ملاقاتی ہیں، آپ کی شرف یابی چاہتے ہیں، اجازت ہو تو خدمت میں حاضر کروں۔“

مولانا شافی نے جبراً دقہرا کہا۔ ”جاؤ، انھیں لے آؤ۔“

انھوں نے اسی وقت اپنے حواس درست کئے۔ گہری، کالی داڑھی پر اپنے ہاتھ پھیرے اور چہرے پر روہت لائی۔

کار بند ملاقاتی کو اپنے ساتھ لے آیا۔ ان دونوں نے ہاتھ جوڑ کر مولانا کو نمسکار کیے۔ مولانا نے نہایت شستہ و زلفہ انداز میں ان دونوں کو سامنے والی کرسی پر بیٹھ جانے کو کہا۔ ان کا دفتر گہری خوشبو کی مہک سے دمک اٹھا تھا۔ ان میں مرد بڑا فربہ جسم والا اور کشیدہ قامت تھا اور چہرے سے سخت گہری ظاہر تھی۔ عورت سڈول جسم والی، عمر کے یہی پینتیس پینتیس کے پیٹے میں ہوگی۔ اس کی بڑی اور کرنچی آنکھیں، ان سے بے لاگ اور بے اعتناء نظر آ رہی تھیں جیسے کہہ رہی ہوں۔ ”بے کار، سب بے کار!“

”کہنے کیسے تکلیف کی؟ بندہ ناچیز آپ لوگوں کی خدمت کے لئے حاضر ہے۔“ انھوں نے ان دونوں کے چہروں کو بغور دیکھتے ہوئے کہا۔

”مولانا صاحب جی، میں سردار سرت چند سنگھ اور آپ میں میری دھرم بیتی سلوچنا کور۔ کچھ دنوں سے ایک میسے خواب نے انھیں پریشان کر رکھا ہے جو سچ پوچھئے، ان کی پریشانی کے کارن یہ دو جانور سگ اور مارر ہے میں۔ ان کے نام سے ہی ان کے چہرے کارنگ اڑ جاتا ہے اور ان کی یہی کمزوری ان کے لئے آزار ہاں بن جاتی ہے۔“

انھوں نے اسی لمحے سلوچنا کور کی شعلہ رنی پر اتنی تیز نگاہ مرکز کر دی اور قدرے ٹھہر کر کہا۔ ”دیکھئے، کئے اور سانپ کی بہت ساری خصلتیں ہم میں مشترک ہیں اور پھر ہر شخص اپنی فطرت اور عادت کے مطابق قدرت کی چیزوں کو قبول اور رد کرتا رہتا ہے۔ رد و قبول کی شعوری کشمکش کا نام خواب پریشاں ہے۔ چونکہ آپ جس قدر سگ اور مار کو ناپسند کرتی ہیں اسی قدر خوف زدہ بھی رہتی ہیں۔ بس اس کارن آپ بے خوابی میں مبتلا ہیں۔ اچھا یہ بتائیے کہ سونے میں اور کیا کچھ دیکھتی ہیں آپ؟ اور اس وقت رات کی کون سی گہری ہوتی ہے۔ تفصیل سے بتا پائیں گی تو مجھے سمجھنے اور حل نکالنے میں آسانی ہوگی۔“

مولانا کے استفسار پر نہ چاہتے ہوئے بھی سلوچنا گویا ہوئی۔ ”مولانا صاحب جی، ہمارا شاندار ایک کشادہ و بنگلہ،

ہے، کانٹے دار اونچی چار دیواری سے گھرا ہوا۔ ہمارے بنگلے میں ورنیکل گارڈن ہیں اور بے شمار موسمی پیز دور تک پھیلے ہوئے ہیں۔ بنگلے کے دو پائوں میں آدھی دنیا کے خوبصورت خوشنما پھولوں کے باغات ہیں کوئی ایسا پھول نہیں جو ہمارے باغ کی ڈالی پر نہ آتا ہو۔ ہاں، پیزوں کے تھرمت میں ایک پیز ایسا بھی ہے جس میں برگ و بار نہیں آتے۔۔۔ پھر بھی اس کی شاخوں اور تنوں سے ان گنت سیاہ و سفید دھاریوں والی گلہریاں نیچے اتر کر میرے باغوں میں گھس آتی ہیں۔۔۔ ذرا سی دیر میں دیکھتی ہوں کہ ڈالیوں سے تمام پھول مع گلہریوں کے مخفی ہو گئے ہیں اور وہی سگ چار دیواری پھلانگ کر میری طرف چلا آ رہا ہے، اپنے تیز اور نوکیلے دانت نکالے اور بھونکتا ہوا۔۔۔ میں لان میں کرسی پر بیٹھی اخبار پڑھ رہی ہوں۔ مارے فیر اور خوف کے اپنا چہرہ اخبار میں چھپا لیتی ہوں۔ جب ایک سیہ مار پھن کاڑھے ہوئے اس کے مقابل آکھڑا ہوتا ہے۔ اس کی جگہ کا تعین اب تک نہیں کر پائی ہوں کہ وہ کہاں سے اور کس بانہی سے نکل کر آتا ہے۔ مگر وہ اسے جل دے کر دوسری طرف نکل جانا چاہتا ہے۔۔۔ لیکن اسی آن اسے ڈس کر بڑی تیزی سے ریٹگتا ہوا میری طرف بڑھا چلا آتا ہے تو کرسی پر سے میں اٹھ کھڑی ہوتی ہوں۔ مجھے اور ڈر کے کارن اپنے دربان کو میں اس بار بھی آواز دیتی ہوں۔ وہ بے طرح میری طرف دوڑا چلا آتا ہے اور بغیر ایک پل برباد کئے اسے دوسری طرف سے اپنی منہی کی دو بالائی انگلیوں میں دبوج کر دور ہوا میں اچھال دیتا ہے۔ خوشی سے میری بانچھیں کھل جاتی ہیں تو دیکھتی ہوں کہ باغ کی نالی ڈالیوں میں نت نئے خوشنما پھول پھر آگئے ہیں اور وہ گلہریاں اپنے پیزوں میں پھر جا چڑھی ہیں مزے سے بس!“

فوق البیان رذیا کے بعد سلوچنا کور نے اپنے بڑے اور نیلے دیدے دوسری طرف پھیر لیے تھے۔
 ”آپ کے سپنے میں ایسی کوئی خاص بات نہیں جو آپ کے لیے پریشانی کا سبب بن سکے۔ کوئی سایہ وایہ والی بات بھی نہیں۔ ایسی بھی کوئی بات نہیں جس سے کسی ناگہانی بات کا اندیشہ ہو۔ دراصل آپ بے آرامی کی شکار ہیں۔ اس کے دفع کے لئے پانی دم کر کے میں آپ کو دے دیتا ہوں۔۔۔ رات سونے سے پہلے روزانہ دو بوند لے لیا کریں گی تو آپ کی تکلیف جاتی رہے گی۔ سرت چند سنگھ صاحب سے عرض کروں گا تھوڑی سی توجہ گھر پر بھی دیں تو خوب ہوگا۔“

مگر مولانا شانی کے نزدیک سلوچنا کور کا گزیدہ خواب بلی کے سپنے میں چھپچھڑے جیسا تھا۔ بہر حال، انھوں نے پشت کی طرف رکھی ہوئی الماری کھولی۔ اس میں سے ایک چھوٹی سی بوتل نکال کر کار بند سے پانی بھر دیا، پھر دم کر کے سرت چند کی طرف بڑھا دیا۔

”بہت بہت شکریہ جی!“ پھر وہ دونوں کرسی پر سے اٹھ گئے۔ سنگھ جی نے پرس سے ہزار ہزار کے دونوٹ نکالے اور مولانا کی طرف بڑھا دیے۔ احتراماً ہاتھ جوڑ کر دفتروں سے باہر نکل گئے۔

اپنی کار میں بیٹھنے سے پہلے سلوچنا کور نے بوتل مدرسہ کی باہری دیواری کی اس طرف ڈال دی جدھر خود رو جھاڑیاں اگی ہوئی تھیں، جسے سرت چند نہیں دیکھ سکے تھے۔

مولانا کی طبیعت مکرر ہو چکی تھی۔ یہ تو یادہ گوئی کے وہ جرثومے ہیں جو مغل حیات کی جڑوں کو کتر کتر کر بالآخر

کاٹ ڈالتے ہیں۔ اے رے! بر زبان تسبیح و ورد دل کاؤ خرا!! اور ان کے چہرے پر صحراؤں جیسی ویرانی چھا گئی تھی۔ اس طرح کے مافوق البیان خواب نوراں کو بھی آتے ہیں۔ تین چھوٹے بڑے بچوں کی ماں ہو کر بھی۔ نہیں وہ ایسی بواہوس نہیں سلو چنا کور کے بالکل گزیدہ خواب ہیں۔ اب سے بارہ برس میں اس نے تین بیٹوں کو جنم دیا۔ شاید واید کی بھی کوئی گنجائش نہیں۔ وہ کبھی مجھ سے بامراد نہ ہوئی ہو۔ پھر؟ بچوں کے اسکول اور ان کے مدرسے چلے جانے کے بعد ان کا اپنا گھر کہیں شیطان کا مسکن تو نہیں بن جاتا کہیں جلوت، خلوت سے استفادہ تو نہیں کرتی۔ ہو سکتا ہے۔۔۔ ہو سکتا۔۔۔ دل کے ویران صحرائی سناٹے سے آواز آئی۔ ماں باپ میں تو بس گاؤں ہی دیکھتے ہیں۔ ہزار بار کہا ہے کہ دونوں میں سے کوئی ایک یہاں آرہے، مگر گاؤں کی مٹی پاؤں سے نہیں چھنٹی۔ نہیں۔۔۔ نوراں قطعی ایسی نہیں رب الارباب جانتا ہے کہ بدگمانی بری چیز ہے اور وہ اپنے بندے کے گمان کے ساتھ ہے تو پھر میں۔۔۔ ان کی نگاہوں کے آگے اس کا گہواں چہرہ گھسوم گیا۔ بچے یاد آتے جو اسکول گئے ہوئے تھے۔ پھر وہ خلوت بھی یاد آئی جہاں سے ابھی ابھی شیطان کو بو پھوٹی تھی۔

ابھی وقفہ استراحت میں کافی دیر تھی، طلبہ اپنے اپنے اسباق سے فارغ ہو چکے تھے۔ مدرسہ کے اعلیٰ میں ادھر ادھر منڈلا رہے تھے۔ ادھر سخن کی دائیں جانب چھوٹی سی کھلی جگہ میں اینٹوں پر چوڑھی دیگ پک رہی تھی، جس کے اندر سے بھاپ ہوا میں آتی اور پانی کی بوند بن کر نیچے بیٹھ جاتی تھی۔ ایسے میں مطبخ سے ایک طالب علم چائے کی پیالی ان کی میز پر رکھ گیا۔ انہوں نے دو چار گھونٹ بہ مشکل اپنے حلق سے اتارے، انہیں یاد آیا، ایک بیچ نوران نے ان سے بالکل عجیب و غریب خواب بیان کیا تھا کہ وہ ایک روز شفقِ سرمئی شام میں نارمل اور پھلدار کیلوں سے گھرے ہوئے اپنے پوکھر میں نہانے پہنچی تو دیکھا، ماں کے نہائے کپڑے میزِ حیوں پر ادھر ادھر پڑے ہیں، اسے یہ سوچ کر حیرت ہوئی کہ ماں کے کپڑے کیوں پڑے ہیں جب کہ وہ خود ہی اپنے کپڑے دھولیا کرتی ہے۔ آج شاید ایسا پاہلی بار ہوا ہے کہ وہ اپنے کپڑے اٹھانا یاد دھونا بھول گئی ہے۔ بہر حال وہ اپنے سینے تک لہنگا سمیٹ کر پوکھر کے پانیوں میں اتر گئی۔ گرمی کی شام کی تیز ہوا کے تھپیڑوں کی آواز جب پانیوں میں آنے لگی تو اس نے گھبرا کر اپنا سر پانی سے باہر نکالا تو ہمارے پڑوس کا لڑکا شکلو پوکھر کے چبوترے پر کھڑا لنگی باندھے آسمان کو دیکھ رہا تھا۔ وہ ہڑا کر اسی وقت پانی سے نکل کر میزِ حیوں تک آگئی مگر وہاں ماں کے اتارے ہوئے اور نہ خود اس کے کپڑے موجود تھے اور نہ وہاں شکلو کھڑا تھا۔ وہ اس وقت پھوٹ پھوٹ کر روئی تھی۔ جب آنکھ کھلی تو جانا کہ ٹکڑی نیند اسے پانیوں میں لے گئی تھی۔

شکلو محلے کا ایک سیدھا سادہ لڑکا تھا جو وقتاً فوقتاً دوسروں کے کام کر دیا کرتا تھا مگر خواب و گمان میں اس کا آنا پھرتا کونسی دارد؟ تو کیا وہ اس کے ذہن میں گھر کر گیا ہے؟ ادھر۔۔۔۔۔ محلے کے لڑکے بالوں سے نوران کے تلوے بھی بات نہیں کرتے۔ شاید انھوں نے نوران سے کہا تھا۔ ”فضول و ہم و خیال کو اپنے دل و دماغ میں جگہ نہ دیا کرو۔ اس طرح اپنی صحت کا تم بہتر خیال رکھ سکو گی۔“ پھر وہ ناشتہ سے فارغ ہو کر مدرسہ کے لئے گھر سے پل پل سے تھے۔ لیکن خود ان کے ذہن میں شکلو مسلط ہو چکا تھا۔ ان کو وہ روایا بھی یاد آیا جسے اپنی شادی سے پہلے نوران نے دیکھا تھا۔ وہ گھر سے کچوروں کی ٹھہری لے کر تالاب گئی ہوئی تھی۔ بغل کے بل پر کوئی کامنی نامی پہلی

تھے۔ نوران نے ان کے پر نور چہرے کو جو دیکھا تو آپ کھل اٹھی۔ حضور والا، مجھ سے کچھ خفا اور ناراض معلوم ہوتے ہیں۔“

”تم سے خفا تمہارے دشمن ہوں۔ میں بھلا کیوں ہونے لگا۔“

”میں جانتی تھی کہ آپ مجھ سے کبھی خفا نہیں ہو سکتے۔“ یہ کہہ کر وہ ان کے سینے سے لگ گئی۔ اسے خود سے الگ کرتے ہوئے انہوں نے بڑے پیار سے کہا۔ ”اچھی بیگم، چٹ پٹ چائے پلاؤ تو تمہیں خواب حقیقت سے آشنا کراؤں۔“

”خواب حقیقت؟“ نوران نے اسے اپنی زبان پر دہرایا۔

”ہاں بیگم، خواب حقیقت۔“

تھوڑی دیر میں چائے آگئی۔ انہوں نے پہلے گھونٹ کے ساتھ ہی کہنا شروع کیا۔ ”جان من، مسلسل کئی ایک راتوں سے میں ایک ہی خواب دیکھتا آرہا ہوں۔“

”لیکن بھولے سے بھی آپ نے اس کا ذکر نہیں کیا۔“

”بھئی تمہارے مافوق البیان خیالوں نے کبھی اس کی فرصت ہی نہیں دی کہ میں بیان کرتا۔“

”مگر آپ اور خواب؟“

”تو کیا میں انسان نہیں ہوں؟“

”ہاں ہاں تو پھر سنا بیٹے نا!“

”ہاں سنو! ایک غبار آلود راستہ ہے۔ اس کی ایک طرف چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں کے سلسلے ہیں جو دور تک ملے گئے ہیں۔ راستے کی دوسری جانب پستی میں ایک چوڑی چٹکی ندی بہتی ہے۔ اسی کچے اور غبار آلود راستے میں ایک ہتھنی جو اپنے پورے دن سے ہے، اب ندی کی طرف اترنے لگی ہے۔ میں اس کے پیچھے پیچھے تقریباً دوڑتا ہوا اسے سنبھل کر چلنے کی روش بتانے لگا ہوں۔ مگر وہ ہتھنی۔۔۔۔۔“

”آپ اور ہتھنی کے پیچھے؟“

”ہاں، خواب نے مجھے مولوی سے ہتھنی کا فیل بان بنا دیا ہے۔ ہتھنی کا واحد فیل بان میں مگر مجھے وہ کینہ تو ز نفروں سے دیکھتی ہے اور تیز تیز جھومتی ہوئی ندی کی طرف بڑھتی چلی جاتی ہے۔ اس کے سر کے اوپر میری جگہ کوئی دوسرا فیل بان بیٹھا ہے جو اسے آنکس سے مارے جاتا ہے جیسے وہ اس کا اختیار والا ہے۔ میں اپنی ہتھنی کو اس کے نام سے پکارتا ہوں۔ وہ گہرے سنائے میں اپنی مہرب آواز نکال کر پھر اسی کینہ تو ز دیدوں سے مجھے دیکھتے ہوئے ندی میں اتر گئی ہے۔ اس کا نام نہاد مہاوت یک لخت اس کے اوپر سے نیچے پانی میں چھلانگ لگا کر کنارے ریت پر آگیا ہے اور آنکس گاڑ کر بیٹھ گیا ہے۔ ہتھنی کی دردناک چنگھاڑ کی آواز سن کر کئی مقامی لوگ ہمارے ارد گرد آجمع ہوئے ہیں اور پوچھتے ہیں کہ بھئی کیا ماجرا ہے؟۔۔۔۔۔ ان سے میں بتانے لگا ہوں کہ وہ ہتھنی جو پانیوں میں جا کھڑی ہوئی ہے، اس کا مہاوت میں ہوں نہ کہ یہ شخص جس کے ہاتھ میں آنکس ہے۔“

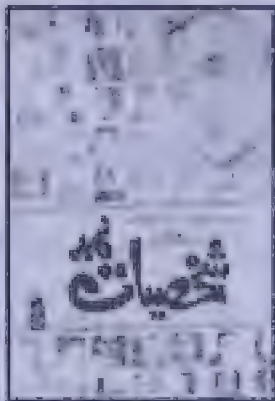
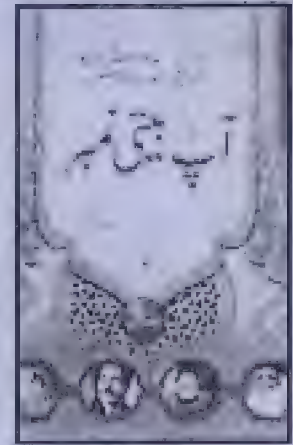
”افوہ! اتنی چھوٹی سی بات پر اتنا تماشا!“ بھیڑ میں سے کسی آدمی نے کہا۔ ”کیا آدم علیہ السلام اب تک دنیا

میں تشریف نہیں لائے یا پھر تم واحد ایسے بھلے مانس ہو کہ جس کے بعد قضا، حیات کے سارے دروازے بند کر دے گی، بابا میرے اپنے آدم کے یگ سے ایسا ہی ہوتا آیا ہے اور ایسا۔۔۔ اس آدمی کی بات سن کر مجمع زبردست قہقہے لگاتا ہے۔ اس سے پہلے کہ میرا ہوجوش کھاتا ہوا میری شریانوں سے باہر پھوٹ پڑتا، میں اس تک پہنچ کر اسے اپنی گرفت میں لے لیتا ہوں۔ اسے ہر چند پٹنی پر پٹنی دیتا چلا گیا ہوں لیکن ہر بار ایسا لگا اس کی جگہ میں ہی پٹنی کھائے نیچے چت پڑا ہوں۔۔۔۔۔ آخری بار، ہاں! مجھے اچھی طرح سے یاد ہے۔ بالکل سرگوشی کے سے انداز میں اس سے کہا، اے بھائی! میں تمہیں چاہ کر بھی شکست نہیں دے سکتا۔ اتنا کہہ کر میں نے اسے اپنے رخ سے جدا کیا پھر بڑی سرعت کے ساتھ اپنے کپڑے جھاڑے اور وہاں سے اوپر غبار آلود راستے کی طرف ہولیا مگر پامردی سے۔" ■■

اردو زبان، ادب اور صحافت کی تاریخ کا، لازوال علمی شاہکار مابنامہ

نقوش کا آپ بیتی نمبر (اول، دوم)

ضخامت: تقریباً ۲۰۰۰ صفحات (مع تصاویر)
 قیمت: ۲۰۰۰ روپے (مکمل سیٹ)



شخصیات نمبر (اول، دوم)

ضخامت: تقریباً ۲۰۰۰ صفحات (مع تصاویر)
 قیمت: ۲۰۰۰ روپے (مکمل سیٹ)

مابنامہ نقوش کا غالب نمبر

ضخامت: ۸۷۲، قیمت: ۱۰۰۰ روپے

ناشر: فرید بک ڈپونٹی دہلی

رابطہ: کتاب دار، ٹیمکر اسٹریٹ، ممبئی-۸

فون: 9869 321477 - 9320 113 631





شیری زئی

جنت کا سفر

شاہ پور پنجاب کا ایک چھوٹا سا گانو تھا۔ آبادی بھی تقریباً پالیس ہزار کے لگ بھگ تھی۔ یہاں کی زمین اس قدر ذرخیز تھی کہ زیادہ تر لوگوں کی زندگی کا انحصار کھیتی باڑی پر تھا۔ گانو والوں کو اکثر یہ کہتے ہوئے سنا تھا کہ ہمارے گانو پر ان کی رحمت کا خاص سایہ ہے۔ ان کا یقین تھا کہ یہی وجہ ہے جو یہاں کی زمین زراعت کے لیے اس قدر ذرخیز ہے۔

چودھری شجاعت یہاں کے ایک بڑے زمین دار تھے جو غریب کاشت کاروں کا بے حد خیال رکھتے تھے۔ یہاں انھیں کے اثر و رسوخ اور بڑے غلوں کا بیج تھا کہ گانو میں سرکاری امداد کے ذریعے کئی فلاحی کام عمل میں آتے۔ بچوں کے لیے ایک جدید طرز پر اسکول قائم کیا اور چھوٹے سرکاری ہسپتال کی عمارت تعمیر کروائی، یہاں ضروری بنیادی طبی سہولیات فراہم کی گئیں۔ اس کے علاوہ کئی جگہ پکی سڑکیں بنوائی گئیں اور مسجد، امام بارگاہ اور اقلیتوں کی عبادت گاہ کی تعمیر دیکھ کر کچھ کا باقاعدہ انتظام بھی کیا گیا۔ گانو کی فضا اتنی سازگار اور پرسن تھی کہ یہاں کے سارے رہنے والے سماجی بحید بھاد اور مذہبی تعصبات سے بے نیاز تھے۔ اگر کبھی گانو والوں کے درمیان کس بات پر تنازعہ کھڑا ہو جاتا تو چودھری شجاعت پنچایت بلا کر اپنی حکمت عملی سے باہمی تصفیہ کرانے میں

مدد کرتے۔ پھر کسی کی کیا مجال کہ اس فیصلے کی کوئی حکم عدولی کر سکے، بچوں کہ سب ہی جانتے تھے کہ چودھری صاحب ہر ایک کے ساتھ ہمدردی اور انصاف سے پیش آتے ہیں۔ پچھلے ہی سال کی بات ہے کہ مسجد کے مدرس مولوی کرم دین نے سبق نہ یاد کرنے پر ایک بچے کی اتنے زور سے پٹائی کی کہ اس بے چارے کے ہاتھ کی ہڈی پر کافی چوٹ آئی اور خون بہنے لگا۔ بچے کے ماں باپ فوراً چودھری صاحب کے پاس شکایت لے کر پہنچ گئے چودھری صاحب نے پہلے تو اسی وقت بچے کا ہسپتال میں علاج وغیرہ کرایا پھر اس کے بعد مولوی کرم دین کو اپنے گھر طلب کیا اور اس کو بڑے طریقے سے تنبیہ کرتے ہوئے سمجھایا "اس طرح اگر بچوں کی پٹائی کرو گے تو بچے تم سے کیا خاک پڑھیں گے؟" گانو میں اس طرح اگر کوئی بھی تنازعاتی معاملہ رونما ہوتا تو چودھری صاحب اس کو حسن و خوبی سے نمٹا دیا کرتے۔

مولوی کرم دین اس گانو میں نیا نیا آیا تھا۔ وہ چوبیس پچیس برس کا نو جوان تھا۔ اس کی نکھی سی داڑھی تھی اور سر کے بال کافی بڑھے ہوئے تھے اسلامیات میں بی اے کی ڈگری حاصل کی تھی لیکن انجی تک اسے کوئی معقول نوکری نہیں مل پائی تھی۔ ایک دن کسی اخبار میں ایک اشتہار اس کی نظر سے گزرا جس میں لکھا تھا شاہ پور میں مسجد میں بچوں کو پڑھانے کے لیے ایک ٹیچر کی ضرورت ہے۔ کرم دین نے فوراً ٹیچر کے لیے درخواست دی اور قسمت سے اسے ملازمت بھی فوراً ہی مل گئی۔ کرم دین کی ساری زندگی شروع سے لے کر اب تک ایک بڑے شہر میں گزری تھی چنانچہ اس کے لیے کسی گانو میں رہنا شہر کے طرز زندگی سے بلکل انوکھا تھا۔ مسجد کی جانب سے مسجد کے ہی ایک کشادہ احاطے کے اندر کسی حجرے نما کمرے میں اس کی رہائش کا انتظام کر دیا گیا۔ اس سے متصل ایک اور کمرہ تھا جس میں حسن نامی ایک ۲۶ سالہ نو جوان رہتا تھا وہ بھی وہاں برسر ملازمت تھا۔ اس کے ذمے مسجد کے تمام انتظامی امور کی دیکھ بھال تھی۔ کچھ ہی دن گزرے ہوں گے کہ مولوی کرم دین اور حسن کے درمیان ابتدائی علیک سلیک کے بعد رفتہ رفتہ اتنے خاصے مراسم قائم ہو گئے۔ اب وہ دونوں کام سے فارغ ہونے کے بعد آپس میں بیٹھ کر دنیا بھر کی باتیں کرتے اور اکثر کھانا وغیرہ بھی ساتھ ہی کھایا کرتے۔ حسن فرصت کے اوقات میں کرم دین کو اپنے ساتھ باہر لے جاتا اور گانو کے ماحول سے روشناس کراتا۔ مولوی کرم دین کو یہاں کے گانو والوں کی طرز معاشرت شہر کی بہ نسبت بڑی عجیب سی محسوس ہوتی تھی۔ گانو میں سب ہی لوگ خوش حال تھے جو بلا کسی تفریق کے ایک دوسرے کے دکھ درد میں شامل ہو جاتے۔ گانو والے کہا کرتے تھے کہ یہاں اللہ کی عجیب شان ہے کہ کوئی شخص بھوکا نہیں رہتا۔ کرم دین کو معا اپنے شہر کے وہ پرانے دن یاد آنے لگتے جب کہ اس نے اکثر تنگ دستی کے عالم میں صرف چنے کھا کر اور پانی پی کر گزار دیا تھا۔ اس وقت وہ تلاش معاش میں سرگرداں رہا کرتا تھا۔ کبھی کبھار تو یوں بھی ہوتا کہ وہ اپنے کمرے میں بند بیمار پڑا رہتا اور پاس پڑوس سے کوئی اس کے پاس پرسان حال تک نہیں آتا۔ اس کے نزدیک اس گانو کا دوستانہ ماحول شہر کے کمرشل طور طریقوں سے بلکل مختلف تھا۔ اس نے گانو میں ایک عجیب طرح کی فرحت محسوس کی۔ صاف ستھری فضا، پکی سڑکیں جن کے دونوں کنارے گھروں کی قطاریں اور دور تک پھیلے ہوئے بڑے بڑے کھیت، جن کے اطراف پانی کی نہروں کا جال، گانو کے یہ تمام مناظر کرم دین کو بے حد متاثر

کرتے۔ گانو میں پانی بجلی کی کوئی خاص کمی نہیں تھی۔ نہروں کی وجہ سے کھیتوں میں نکاسی آب کا خاصا اچھا انتظام تھا۔ اناج کی فصل بھی خوب اچھی ہوتی۔ فصل کا زیادہ اناج شہر کی منڈیوں میں فروخت کر دیا جاتا، گانو میں اس طرح ہر شخص کی شرح آمدنی میں بھی آہستہ آہستہ اضافہ ہونا شروع ہو گیا تھا۔ تقریباً اب گانو کے اکثر گھروں میں ٹیلی ویژن بھی آ گیا تھا۔ گھر والے اکثر شام کو ٹیلیوژن کے پاس جمع ہو جاتے اور پروگرام سے لطف اندوز ہوتے۔ عورتیں اپنے گھریلو کام کاج سے فارغ ہو کر زیادہ تر ڈرامے اور دیگر تفریحی پروگرام دیکھنے میں لگ جاتیں اور مرد عام طور سے خبریں وغیرہ دیکھنے میں اپنے فرصت کے اوقات گزارتے۔ اس طرح گانو کے لوگوں میں سیاسی سوجھ بوجھ بھی غیر شعوری طور پر فروغ پانے لگی۔

کرم دین اور حمن فرصت کے دوران آپس میں مل کر خوب سیاسی اور غیر سیاسی گپیں مارتے۔ ایک دن دونوں نے پروگرام بنایا کہ آئندہ اتوار کے روز کیوں نہ گانو کے میلے میں جا کر تفریح کی جائے۔ یہ میلہ ہر سال شاہ پور میں گرمیوں کے دنوں میں لگتا۔ پاس کے قصبہ دیہات سے بھی لوگ میلہ دیکھنے آتے جہاں بچوں اور بڑوں کے لیے ہر طرح کے دلچسپ تفریح کے کھیل تماشے ہوتے۔ کہیں ایک بڑا سا جاسٹ ڈھیل ہوتا اور کہیں طرح طرح کے کھانوں کے اسٹال لگائے جاتے جن پر اکثر عورتیں نظر آتیں۔ میلے سے جو بھی زائد منافع حاصل ہوتا اس کو گانو کے امدادی کاموں پر صرف کر دیا جاتا۔

اتوار کا دن تھا۔ اپنے پلان کے مطابق کرم دین اور حمن دونوں صبح ہی صبح اٹھے اور نہادھو کر، اچھے کپڑوں میں ملبوس ہو کر میلے کی جانب چل پڑے۔ راستے میں انھوں نے دیکھا بہت سے مرد، عورتیں، بچے سب بنے سنورے رنگ برنگے کپڑے پہنے، میلے کے راستے پر اپنا اپنا ٹولا بنائے چلے جا رہے ہیں۔ کرم دین کے لیے یہ سب کچھ نیا نیا سا تھا۔ اسے معلوم تھا کہ شہر میں بھی کچھ میلے کھیلوں کا انتظام کیا جاتا ہے، مگر اس کو وہاں جانے کا بھی کوئی موقع نہیں مل سکا۔ کرم دین نے دراصل ایک انتہائی غریب گھرانے میں آنکھ کھولی تھی۔ وہ اپنے ماں باپ کا اٹھو تالا کا تھا جب اس کی عمر ابھی سولہ سال کی بھی نہیں ہوئی تھی تو بد قسمتی سے اس کے والدین کا سایہ اس کے سر سے اٹھ گیا۔ حالاں کہ اس کے کچھ دور کے عزیز واقارب بھی وہیں رہتے تھے لیکن رفتہ رفتہ کچھ عرصے بعد انھوں نے بھی آنکھیں پھیر لیں۔ اب وہ اس دنیا میں بلکل اکیلا تھا اس نے جیسے تیسے کر کے ایک شریف پہلوان نامی لوہاری دکان میں ایک معمولی مزدور کی حیثیت سے عارضی نوکری حاصل کر لی۔ کرم دین کو جنون کی حد تک آگے پڑھنے کا شوق تھا چنانچہ اس نے اپنی چھوٹی موٹی عارضی نوکریوں کے درمیان بھی جس طرح بن پڑ اپنی پڑھائی کو جاری رکھا اور مشکل تمام کالج میں داخلہ لے لیا۔ وہ حساب کے مضمون میں بہت تیز تھا۔ اسکول پاس کرنے کے بعد اسے اپنی ان تھک کوشش سے بہت جلد دو تین گھروں میں بچوں کو Maths اور قرآن شریف پڑھانے کا ٹیوشن مل گیا۔ اب وہ دن میں کالج جاتا اور شام کو ٹیوشن میں مصروف رہتا۔ فائنل امتحان میں اس نے اسلامیات میں امتیازی نمبر حاصل کیے۔ اس بے چارے کو قوی امید تھی کہ پڑھائی سے فارغ ہونے کے بعد اسے ایک اچھی خاصی نوکری ضرور مل جائے گی لیکن افسوس اس کا یہ خواب بہت جلد ٹوٹ گیا۔ اس نے نہ جانے کتنی جگہ نوکری کی درخواستیں بھیجیں لیکن کہیں کامیابی نہیں نصیب ہوئی۔ فی زمانہ بغیر کسی

تگوری سفارش کے نوکری حاصل کرنا کرم دین جیسے بے وسیلہ شخص کے لیے ناممکن تھا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ ایک ذہنی غفلت میں مبتلا رہنے لگا۔ جب وہ یہ دیکھتا کہ اسی کی عمر کے اور لڑکے اس قدر شاندار ملازمتوں پر فائز ہیں تو وہ رشک و رقابت کی آگ میں جلنے لگتا اور اس کے وجود پر کمتری کا احساس شدت سے غالب آجاتا۔ ہر روز صبح اٹھنے کے بعد اس کا یہی وتیرہ ہوتا کہ وہ قریب کی لائبریری جاتے اور اخباروں میں اشتہارات دیکھ کر نوکری کے لیے درخواستیں دے۔ رات ہوتی تو اس کی آنکھیں ایک عالی شان جاب کے ملنے اور خوب مال و دولت کمانے کے سہرے خواب بننے لگتیں۔ وہ تو اس کی قسمت نے ساتھ دیا کہ شاہ پور میں میں مسجد کے بچوں کو پڑھانے کی ملازمت اسے مل گئی۔ نہیں تو وہ بری طرح قنوطیت میں ڈوب کر اپنے ہوش و حواس کھو بیٹھتا۔ حالانکہ اب شاہ پور کے پڑ سکون ماحول میں رہ کر اس کے خیالات بڑی حد تک بدل گئے تھے تاہم اس کے دل میں دنیاوی دولت سے مالا مال ہونے کا جنون ہنوز باقی تھا۔ ابھی کچھ ہی دن پہلے اتفاقاً ایک مقامی سیاسی پارٹی کے کسی لیڈر سے اس کا رابطہ ہوا جس نے اسے آئندہ ہونے والے لوکل بوڈیز الیکشن میں حصہ لینے کا مشورہ دیا۔ میلے میں جاتے جاتے کرم دین اس لیڈر کے مشورے پر بڑی سنجیدگی سے غور کرنے میں کھویا ہوا تھا کہ اچانک حسن کی آواز نے اسے چونکا دیا۔ ارے کہاں کھو گیا مولوی؟ میری تو آتیں قل حوالہ پڑھ رہی ہیں۔ چل کسی اسٹال پر جا کر عمدہ سا کھانا کھاتے ہیں۔

یار تم جہاں لے جاؤ گے وہیں بیٹھ کر کھالیں گے۔ تم خود ہی کسی مزے دار کھانے کے اسٹال کا انتخاب کر لو۔ کرم دین نے میلے کے اسٹالوں کو گھورتے ہوئے جواب دیا۔

میلے کی جگہ پر بھانت بھانت کے لوگوں کا ازدہام تھا۔ چھوٹے چھوٹے بچے اپنے بڑوں کے کاندھوں پر سوار مزے سے میلے کی ہوا کھا رہے تھے کہیں دھول تاشے بچ رہے تھے اور کہیں کوئی مداری ڈگڈگی بجا کر تماشاخیوں کو جمع کر رہا تھا۔ باجوں گانوں کا اتنا شور تھا کہ کان پڑی آواز تک نہیں سنائی دے رہی تھی۔ لیکن حسن اور کرم دین اسٹالوں کا جائزہ لینے میں مصروف تھے کہ کہیں سے اتھے چٹے پٹے کھانوں کی خوشبو انھیں محسوس ہو اور وہ اس پر بند بول دیں۔ اچانک انھیں ایک صاف ستھرا کھانے کا اسٹال نظر آیا۔ جہاں ایک خوب صورت معصوم سی لڑکی جس کا سن مشکل سے سولہ سترہ برس کا ہوگا، تیل بھری ڈبکتی کڑھائی میں ایک عجیب شان بے نیازی سے پوریاں تل رہی تھی کرم دین کی آنکھیں اس پر گویا جم کر رہ گئیں۔ کڑھائی سے قدرے دور دوسری ایک اور لڑکی کھڑی تھی جو پوریاں پلتی جاتی اور تیل کڑھائی کے پاس والی لڑکی کو دیتی رہتی۔ کرم دین کو اس سے پہلے اس طرح نزدیک سے کسی جیکر حسن واداکو دیکھنے کا کبھی اتفاق نہیں ہوا تھا۔ پوریاں تلتے وقت اس کے دوپٹے کا پلو گھڑی گھڑی سر سے ڈھلک کر سینے پر اتر آتا، اور ریشم سے ملائم بالوں کی ٹیس اس کے چہرے پر بکھر جاتیں۔ گرم تیل اور چولہے کی گرمی سے اس کے چہرے پر پسینے کی ہلکی ہلکی بوندیں چمک اٹھی تھیں اور آگ کی تپش سے اس کے رخسار ایک دم سرخ ہو گئے تھے۔ اس نے بلدی سے پوریاں کڑھائی سے نکالیں اور اپنے ڈھلکے ہوئے آچل کو اٹھا کر بے نیازی سے سر پہ ڈال لیا۔ اسی دوران دوسری لڑکی کی طرف دیکھ کر شوخی سے کہنے لگی: زریزہ! ذرا ہاتھ بولا رکھ۔ اتنی تیزی سے پوریاں پیلے گی تو میں کس طرح تل

پاؤں گی۔ تلنے میں تھوڑا نام تو لگتا ہے نا؟

اچھا تو کہتی ہے تو ٹھیک ہے۔ لے! اب میں پوریاں تلنے میں بریک لگا کر وقفہ کر دیتی ہوں، زرمینہ ابھی اپنا جملہ پورا کرنے ہی نہ پائی تھی کہ وہ غصے لگی اور پھر چھپرے ہوتے بولی: پریشم! تو بے بڑی سسٹ۔ میں اچھی طرح جانوں ہوں تجھے۔ تجھے تو کام کرنے میں مشکل ہی پڑتی ہے۔ مجھے تو یہی فکر ہے کہ کل کبھار تو کسی اتھے خاندان میں بیابی گئی تو کیا کرے گی؟ پریشم نے ترک کر جواب دیا: ارے بدھو! میں جس سے بیاہ کروں گی نا وہ تھوڑا ہی مجھ سے گھروڑ کے کام کروائے گا! رانی بنا کر رکھے گا رانی۔ اس پر دونوں کھل کھلا کر ہنس پڑیں کرم دین جوان دونوں کو کھکیوں سے مسلسل دیکھ رہا تھا ان کی باتیں سن کر اسے اس گھڑی یوں محسوس ہوا کہ فضا میں جیسے بل ترنگ بج اٹھے ہوں۔ کرم دین عین جب ان کی باتوں سے حظ اٹھا رہا تھا کہ حسن نے اپنی آواز سے اس کی محویت کو نوازل کر دیا: ارے بھئی اب آگے بھی چلے گا یا یہیں کھڑا رہ کر یہاں کی ساری خوش بو اپنے وجود میں بھر لے گا۔ ابھی تو آگے بہت سارے اسٹال باقی ہیں۔ کرم دین نہایت ہی بے دلی سے حسن کے ساتھ چل پڑا۔ دونوں جب خراماں خراماں ہر اسٹال کا معائنہ کرتے ہوئے کھانے کے آخری اسٹال پر پہنچے تو حسن نے تھکے ہوئے لہجے میں کہا: ابس یا رو! پس چلتے ہیں۔ میرا تو آج تکے کباب کھانے کا جی کر رہا ہے جس کا اسٹال ہم پیچھے چھوڑ آئے ہیں۔ کرم دین جو کہیں اور کھویا ہوا تھا اس نے فوراً حسن کی بات سن کر ایک تجویز پیش کی: ایسا کرتے ہیں یا کہ تکے کبابوں کو ایک پلاسٹک کاغذ میں بندھوا لیتے ہیں، پھر اس کے بعد حلوہ پوری اسٹال پر بیٹھ کر مزے لے لے کر کھائیں گے میرا دراصل آج حلوہ پوری پر جی لپچا رہا ہے۔ کیا خیال ہے؟ حسن کو بھلا کیا اعتراض ہو سکتا تھا اس نے واپس لوٹ کر تکے کباب خریدے اور پھر دونوں حلوہ پوری کے اسٹال پر جا کر سامنے پڑے ہوئے لکڑی کے پتوں پر بیٹھ گئے جیسے ہی بیٹھئے تو سامنے بڑی سی انگلیٹھی کے پاس پکھا جلتے ہوئے لڑکے کوریشم نے آواز دے کر سامنے بیچ کی طرف دیکھتے ہوئے کہا: ادے پی جے، جا، جا کر کھڑے آڈر لے لے۔ کرم دین نے بغور اس لڑکے کا جائزہ لیا۔ وہ پتلون قمیض پہنے ایک سانولے رنگ کا نو جوان اسمارٹ لڑکا تھا جو شکل سے پڑھا لکھا دکھتا تھا۔ پی جے نے ریشم کی آواز سن کر جب مڑ کر بیچ کی جانب دیکھا تو حسن سے بڑی گرم جوشی سے مخاطب ہوا: ارے واہ مسٹر حسن آپ؟ بڑے دن بعد نظر آئے۔ بولے کیا لاؤں آپ لوگوں کے لیے۔ یہاں چھوٹے حلوہ پوری کے علاوہ میٹھی سی بھی ہے۔ حسن جو اس سے اچھی طرح واقف تھا انہیں کے کہنے لگا: کیا کہوں؟ بس کام کاج سے فرست ہی نہیں ملتی۔ پھر کرم دین کا تعارف کراتے ہوئے بتایا: ارے ہاں! یہ ہیں ہماری مسجد کے سنے پھر مولوی کرم دین۔ ان کا آج حلوہ پوری کھانے کا بڑا دل کر رہا تھا۔ سو تم حلوہ پوری کا آڈر لے لو اور ساتھ میں دو گلاس سی بھی لے آنا۔ پی جے نے بڑے تپاک سے خیر مقدم کرتے ہوئے کرم دین کو دیکھا اور کہا: شاہ پور تو ایسا گانو ہے مولوی صاحب کہ یہاں جو بھی آتا ہے پھر واپس جانے کا نام ہی نہیں لیتا۔ آپ لوگ بیٹھے ہیں ابھی آپ کا آڈر لے کر آیا کرم دین کا ذہن پی جے کو دیکھ کر عجیب پرانگندہ خیالات کی آماج گاہ بن گیا۔ اُسے ایسا لگا کہ پی جے نے گویا اس کی آنکھوں سے ساری حقیقت بھانپ لی ہے سچ تو یہ ہے کہ محض حلوہ پوری کے لیے یہاں آنا تو ایک بہانا تھا۔ لیکن اس نے فوراً ہی کچھ لمحوں بعد اس خیال کو اپنے

ذہن سے جھٹک دیا اور حسن کی جانب دیکھ کر اپنی تشویش کا اظہار کرتے ہوئے دریافت کیا 'یار یہ پی جے ہے کون؟ اور اس کا نام پی جے؟ یہ کیسے پڑا؟' حسن نے وضاحت کرتے ہوئے کرم دین کو بتایا 'ارے یہ ایک پڑھا لکھا محنتی لڑکا ہے۔ اصل میں یہ گانو کے اسکول میں انگریزی پڑھاتا ہے اور اپنی فرصت کے اوقات گانو والوں کی خدمت میں صرف کرتا ہے۔ مسجد سے ذرا دور تقریباً تین کلو کے فاصلے پر ایک عیسائی کالونی ہے۔ یہ وہیں اپنے ماں باپ اور دو چھوٹی بہنوں کے ساتھ رہتا ہے۔ اس کا نام ویسے تو پرویز جاسن ہے لیکن اس کے سب گھر والے اس کو پی جے کہہ کر بلاتے ہیں اور اسی نام سے یہ گانو بھر میں مشہور ہے 'کرم دین پی جے کے بارے میں یہ ساری معلومات ظاہر آڑے انہماک سے سن رہا تھا مگر اس کی خاموشی کسی اور خیال کے تانے بانے بننے میں لگی ہوئی تھی کہ اتنے میں پی جے ایک بڑی سی ٹرے میں گرما گرم حلہ پوری لے کر آگیا اس نے ٹرے میں سے پوری اور حلہ کی پلیٹوں کو میز پر رکھا۔ حسن نے ہنستے ہوئے اس کا شکریہ ادا کیا اور کرم دین کا دوبارہ تعارف بھی کر دیا۔ پی جے نے بڑے احترام سے ہاتھ ملایا اور کہا کہ آپ کو یہاں کسی قسم کا پرابلیم ہو تو مجھے بتا دیجیے گا، میں آپ کی ہر خدمت کے لیے حاضر ہوں۔ اس اثنا اس نے ریشم کے بلانے کی آواز سنی، اوئے پی جے وہ ٹیبل نمبر چار پر لوگ آئے بیٹھے ہیں۔ اُن کا بھی ذرا جلدی سے آڈر لے لے۔ اور پی جے اچھا بعد میں ملیں گے یہ کہتا ہوا دوسرے ٹیبل کی جانب مڑ گیا۔ مولوی کرم دین کے چہرے سے نہ جانے ایسا کیوں عیاں ہو رہا تھا کہ اسے ریشم کا اپنے منہ سے پی جے کا نام لے کر اس طرح بے تکلفی سے پکارنا سخت ناگوار گذر رہا ہو۔ اس نے بڑی بے دلی سے حلہ پوری کو زہر مار کیا اور حسن سے کہا 'بہت ہو گیا اب یہاں، چلو گھر واپس چلتے ہیں۔' دونوں اٹھ کے وہاں سے سیدھے گھر کے راستے چل پڑے۔ راستے بھر کرم دین خاموش رہا لیکن حسن کو کرم دین کی اس کی ذہنی کیفیت کا کوئی اندازہ نہیں ہو سکا۔ کچھ دیر بعد کرم دین سے خاموش نہیں رہا گیا اس نے عمدہ ادھر ادھر کی بات کرتے ہوئے کہا کہ 'ہم کو ان کرتان کم بختوں سے ذرا دور رہنا چاہیے۔' حسن نے ہنستے ہوئے جواب دیا 'نہیں یار! آپ جناب مولوی ٹھیرے سنے سنے یہاں وارد ہوئے ہیں اور رہا پی جے اور اس کی فیملی، سو دو تو چالیس پچاس برسوں سے یہاں آباد ہے۔ پی جے تو اس دن خود یہ بتا رہا تھا کہ اس کے سارے بزرگ شاہ پور ہی میں ہی دفن ہیں۔ تم یہاں کے لوگوں کو نہیں جانتے کرم دین! یہاں چودھری شجاعت صاحب کی بدولت گانو میں تعلیم کا اتنا اچھا اثر ہوا ہے کہ سب چھوٹے اپنے بڑوں کا ادب کرتے ہیں اور ہر شخص ایک دوسرے کی مذہبی رسومات کا احترام کرتا ہے۔ جہاں تک پی جے اور اس کے افراد کنبہ کا تعلق ہے تو پورا گانو ان کو عزت کی نگاہ سے دیکھتا ہے جانتے ہو پی جے کا باپ بھی اسی اسکول میں پڑھاتا تھا جہاں اب وہ ٹیچر ہے۔ اس کی ماں یہیں ہسپتال میں مڈوائف تھی۔ اس گانو کے اکثر بچوں کی اسی کے ہاتھوں زچگی ہوئی ہے۔ اب تو خیر دونوں رٹائرڈ ہو چکے ہیں۔ لیکن اب بھی اگر آدھی رات کو کسی گھر سے امر جنسی میں بلاوا آجائے تو اس کی ماں مدد کرنے سے کبھی انکار نہیں کرتی۔ اور اس کا بیٹا پی جے بھی عجیب قماش کا بندہ ہے ابھی کچھ ہی روز پہلے کی بات ہے چودھری صاحب نے اس کو بلا کر خوشخبری سنائی کہ پی جے تم کو اسکول میں ہیڈ ٹیچر کے لیے منتخب کر لیا گیا ہے۔ مگر معلوم ہے اس کا کیا رد عمل تھا؟ اس نے یہ کہہ کر بڑے ادب سے معذرت کر لی کہ فی

الحال مجھے ان ذمے داریوں سے دور ہی رکھیں۔ میں اپنے موجودہ جاب سے بے حد مطمئن ہوں کیوں کہ مجھے اس میں با آسانی موقع مل جاتا ہے کہ میں گانو والوں کے کچھ حد تک خدمت کر سکوں۔ سچ تو یہ ہے کہ مجھے اس کام میں جو روحانی خوشی ملتی ہے وہ زیادہ تنخواہ کا بدل نہیں ہو سکتی۔ اب تم ہی کھو کرم دین یہ پتی ہے یا نارا پاگل؟ اگر مجھے کسی نے ایسی آفر دی ہوتی تو میں جھٹ سے قبول کر لیتا۔ کرم دین نے پتی بے کے بارے میں یہ ساری باتیں بڑے تحمل مگر قدرے ٹکدر سے سنیں اور پوچھا۔ یہ لوگوں کی خدمت کا کیا کام کرتا ہے؟ کوئی ایک کام ہو تو بتاؤں یا۔ کسی کا بچہ بیمار ہو تو یہ اسے ہسپتال وغیرہ لے جائے گا، کسی کا لڑکا پڑھائی میں کم زور ہے تو یہ اس کو فری ٹیوشن دے گا۔ کسی کو کوئی فارم وغیرہ کے کاغذات بھر دینے ہوں تو یہ فوراً بھر دے گا، اس کے علاوہ گانو میں جتنے بھی معذور بچے ہیں یہ کب سے ان کی دل و جان سے خدمت کر رہا ہے۔ وہ ریشم ہے ناجو وہاں پوریاں تل رہی تھی اس کا ایک چھوٹا بھائی رشید ہے وہی جو اپنی مسجد میں قرآن شریف پڑھنے آتا ہے، بے چارہ چلنے پھرنے سے پیدائشی معذور ہے حال ہی میں ایک چیرٹی کے ذریعے کسی باہر ملک سے اس کی مصنوعی ٹانگیں لگوائی گئی ہیں سچ کہ رہا ہوں پتی بے یہ اس کی اس قدر دیکھ بھال کرتا ہے کہ کوئی سگا بھی نہیں کرے گا۔ پتی بے کے حق میں اتنی رطب اللسانی کرم دین کی برداشت سے اب باہر تھی۔ اس نے نہایت حقارت سے کہا کچھ بھی ہو۔ بے تو کم بخت یہ عیسائی کی اولاد۔ اور پھر اس طرح کے کام تو کوئی بھی مسلمان ثواب کی خاطر کر سکتا ہے اس میں کوئی بڑی بات ہے؟ حسن نے کچھ سوچ کر کرم دین کی بات نہیں کرنا دی۔

دونوں اب گھر پہنچ چکے تھے۔ دونوں اللہ حافظ کہہ کر اپنے اپنے کمروں میں چلے گئے۔ کرم دین کو آج خاصا دور تک پیدل چلنا پڑا جس کا وہ بل گل عادی نہیں تھا چنانچہ وہ تھک کے چور ہو گیا تھا، کمرے میں کھستے ہی اپنے بستر پر دراز ہو گیا۔ جیسے ہی آنکھیں بند کر کے اس نے سونا چاہا تو ریشم کا خوب صورت چہرہ اس کے خیالوں میں چمک اٹھا۔ اس کا کھلکھلا کر ہنسا، موتی جیسے دانت، گورے گورے رنگ پر پسینے کی ہلکی ہلکی بوندیں۔ مولوی کرم دین کو دفعتاً ایسا محسوس ہوا کہ ریشم کے چو لھے کی ساری گرمی اس کے بدن میں سرایت کر گئی ہے۔ جیسے کسی ذہن کی آگ کی تپش سے اس کا سارا جسم جلنے لگا ہو۔ وہ ہڑبڑا کر جلدی سے اٹھا اور باہر صحن میں دوڑ کر ٹھنڈے پانی کی ساری بانٹی اپنے اوپر انڈیل دی۔ پھر اس کی بیجانی کیفیت میں ایک ٹھہراؤ سا نظر آنے لگا۔ اب وہ اپنے آپ کو بہت ہلکا پھلکا سا محسوس کر رہا تھا۔ اس نے کمرے میں واپس آ کر فوراً اپنے کپڑے تبدیل کیے۔ ایک ٹھنڈا گلکاس دودھ کا پیا اور چار پانی پر دراز ہو گیا۔ لیکن نیند اس کی آنکھوں سے آج کوسوں دور تھی، وہ سوچ میں گم ہو گیا، کاش اس کی ماں حیات ہوتی جو ہمیشہ کہا کرتی تھی ذرا پڑھائی میں دھیان لگا اور پڑھ لکھ کر بڑا آدمی بن جا تو میں تیرے لیے ایک اچھی سی پیاری لڑکی بیاہ کر لا دوں گی، ماں کو اگرچہ تھی تو بس صرف ایک ہی بات سے کہ اس کا لڑکا ہر بات پر جھوٹ بولا کرتا ہے اسی لیے وہ جھوٹ کی عادت پر کرم دین کی خوب پٹائی بھی کرتی۔ ماں کو جھوٹ سے سخت نفرت تھی مگر اس کا پوتہ تو نیچر سے ہی جھوٹ کا ماہر ہو گیا تھا۔ اکثر ایسا ہوتا کرم دین دوستوں کے ساتھ دیر دیر تک گھر سے باہر رہتا اور جب گھر آتا تو ماں کے پوچھنے پر اسکول لائبریری میں پڑھنے کا بہانا بنا دیتا۔ ماں بے چاری کو کیا معلوم کہ لائبریری کیا جگہ ہے جو اتنی دیر تک بچوں سے

چمٹی رہتی ہے۔ ایک دن کرم دین نے بڑی صفائی سے اسکول ٹیچر کے پرس سے دس روپے نکال لیے۔ جب ہیڈ ماسٹر کو معلوم ہوا تو اس نے چمٹی ہونے سے پہلے کلاس میں آکر سبھوں کے بستوں کی تلاشی لینا شروع کر دی۔ کرم دین تارگیا اس نے بڑی ہوشیاری سے دس روپے کانوٹ اپنے قریب کے ساتھی کی جیب میں چپکے سے ڈال دیا۔ اس واقعے کو اتنے سال بیت گئے لیکن کرم دین آج تک یہ یاد کر کے خوش ہوتا ہے کہ اس کی چالاکی سے چوری کا کسی کو علم نہیں ہو سکا۔ اگرچہ اس کا ساتھی بے چارہ بار بار رو کر چلاتا رہا کہ میں نے نہیں چرائے پیسے۔ مگر سب یہی کہتے رہے کہ یہ جھوٹ بول رہا ہے۔ یہ اور بات ہے کہ اس کے بعد سے کرم دین نے ڈر کے مارے کافی عرصے تک جھوٹ کا سہارا نہیں لیا۔ جھوٹ دراصل اس کی گھٹی میں اوائل عمر ہی سے پڑ چکا تھا اور اب وہ اپنے ہر غلط کام کے دفاع کے لیے جھوٹ کو ضروری سمجھنے لگا تھا۔

کرم دین کو یہ بھی بڑا لگتا تھا کہ اسے کوئی مولوی کے نام سے پکارے وہ اپنے آپ کو مولوی کہلوانا قطعاً پسند نہیں کرتا تھا۔ اس کی داڑھی تو ایک فریب تھی جو اس نے دینی درس و تدریس کے لیے رکھ چھوڑی تھی۔ جس کی بدولت اسے یونٹن آسانی سے مل جاتے تھے لیکن ستم طریقی سے اسے نوکری ملی بھی تو مسجد میں تاہم اس نے دل میں طے کر رکھا تھا اگر مسجد میں مولوی بن کر پڑھانے کی بجائے کوئی ایچھی سی ملازمت ہاتھ لگ گئی تو وہ مولوی اور اس کی داڑھی دونوں کا صفایا کر دے گا۔ اس کا دراصل یہ پلان تھا کہ کچھ تجربے کے ساتھ ساتھ کچھ پیسے بھی جمع ہو جائیں تو وہ مولوی ملا کا ڈھونگ چھوڑ کر کوئی اور معقول کام حاصل کرنے کی کوشش کرے گا۔

میلے سے لوٹنے کے بعد کرم دین کے دل و دماغ پر ریشم بری طرح مسلط ہو چکی تھی۔ رات بھر بستر پر پڑا وہ یہی سوچتا رہا کاش اس کی ماں زندہ ہوتی تو وہ ریشم کے گھر اپنا رشتہ بھجوا دیتا۔ اسی سوچ میں کروٹیں بدلتے بدلتے صبح ہو گئی۔ آج جمعہ کا روز تھا۔ مولوی کرم دین نے اپنے ذہن میں آج کے لیے ایک خاص اسکیم کا خاکہ تیار کر لیا تھا۔ جلدی جلدی نہادھو کر فارغ ہونے کے بعد اس نے صبح کے سارے ضروری کام کاج نمٹائے اور گھر سے نکل پڑا۔ اس کے قدم اسی راستے کی جانب بڑھنے لگے جہاں ریشم کے گھر کا اسے اندازہ تھا۔ گلی کا نام تو معلوم تھا مگر ریشم کے گھر کا کوئی نمبر وغیرہ اس کے پاس نہیں تھا۔ کسی سے پوچھتے تو کیسے پوچھتے؟ وہاں پہونچ کر پاگلوں کی طرح وہ گلی کی سڑک کے چکر لگا تارہا مگر اسے ریشم کا گھر نہیں مل سکا۔ چنانچہ ناامید ہو کر واپس لوٹنا چاہتا تھا کہ اچانک اس کی نظر پنی بے پر پڑی جو گلی کے نکر پر واقع ایک گھر سے باہر نکل رہا تھا۔ کرم دین اسے دیکھتے ہی تیز قدموں سے آگے بڑھ کر گلی کے نکر پر جا کر رک گیا۔ پی بے نے جو دیکھا کہ مولوی کرم دین وہاں موجود ہے تو بڑے تپاک سے سلام کیا اور حیرت سے پوچھا خیریت ہے مولوی صاحب؟ صبح ہی صبح آپ یہاں کیسے نکل پڑے؟" یوں ہی وہ آج جمعہ کا دن ہے سو میں یہاں جمعہ بازار سے کچھ پھل سبزی خریدنے نکل آیا۔ اب مسجد جا رہا ہوں کرم دین نے بڑی سیاست سے وضاحت پیش کرنے کی کوشش کی۔ ارے اچھا ہوا مولوی صاحب آپ قسمت سے یہاں مل گئے۔ بات دراصل یہ ہے کہ آج آپ کے اسٹوڈنٹ رشید کو مسجد آنے میں کچھ دیر ہو جائے گی۔ کیوں کہ آج مجھے اس کو ہسپتال لے کر جانا ہے۔ اس نے جو مصنوعی نانگیں لگوائی ہیں نا ڈاکٹر آج ان کا معائنہ کرنے والے ہیں۔ کرم دین نے سنی ان سنی کرتے ہوئے انداز میں جواب دیا ہاں!

ٹھیک ہے اس کے بعد جیسے ہی پی بی جانے کے لیے مڑا تو کرم دین نے فوراً پکارتے ہوئے دریافت کیا کہ وہ رشید بھی تو نہیں کہیں رہتا ہے نا؟ پی بی نے اشارے سے بتاتے ہوئے کہا ہاں آپ کو نہیں معلوم وہ سامنے کالے گیٹ والے گھر میں جہاں سے میں ابھی ابھی نکل کر آیا ہوں۔ اچھا اب میں چلتا ہوں۔ مسجد میں ملاقات ہوگی۔ یہ کہتا ہوا پی بی اپنی سانگل پر پھرتی سے سوار ہو گیا۔ کرم دین جوش اضطراب میں کالے گیٹ کے سامنے کھڑا پی بی کی جانب اس وقت تک دیکھتا رہا جب تک کہ وہ نظروں سے اوجھل نہیں ہو گیا۔ چند ہی لمحوں میں کرم دین کالے گیٹ کے پاس کھڑا تھا۔ اس کو گھر کے ہر روزن سے ریشم کا چہرہ جھانکتا ہوا نظر آنے لگا۔ اس نے دروازے پر بے اختیار دو تین بار دستک دی۔ رشید کے والد سلیمان صاحب نے دروازہ کھولا۔ مولوی صاحب سے وہ اچھی طرح واقف تھے لہذا بڑے احترام سے انھوں نے خیر مقدم کرتے ہوئے کرم دین کو اندر آنے کو کہا۔ کرم دین کو اور کیا چاہیے تھا سلام وغیرہ کے بعد بڑے ہم دروازہ لکچھے میں دریافت کیا کہ رشید میاں کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے کیا؟ یہ پی بی سے ابھی ابھی معلوم ہوا۔ سلیمان صاحب نے کرم دین کا شکریہ ادا کرتے ہوئے وضاحت کی کہ میں کچھ معمولی سادہ رہا ہوں۔ آج پی بی سے اسے ہسپتال لے جائے گا۔ وہاں اس کی ٹانگوں کا چیک اپ وغیرہ ہونے والا ہے۔ اس کے بعد سلیمان صاحب نے بطور تواضع چائے اور کچھ مٹھائی پیش کی۔ لیکن کرم دین نے مہمان نوازی کا شکریہ ادا کرتے ہوئے جانے کی اجازت چاہی کہ مجھے جلد مسجد واپس پہنچنا ہے انشاء اللہ پھر فرصت سے حاضر ہوں گا۔ میرے لائق کوئی کام ہو تو بتائیے گا۔ ویسے بھی ایک مسلمان کو دوسرے مسلمان کے دکھ درد کا خیال رکھنا ضرور لازمی ہے۔ اچھا اللہ حافظ۔ یہ کہہ کر کرم دین رشید کے گھر سے رخصت ہوا اور ریشم کی حسرت دیدار لیے ناامیدی سے منہ لٹکائے گھر کی جانب چل پڑا۔ راستے بھر وہ اسی سوچ کے عذاب میں مبتلا رہا کہ ریشم گھر میں ہوتی تو ضرور نظر آتی۔ اتنی صبح ہی صبح وہ کہاں جاسکتی ہے؟ اس کی صورت سے تو ایسا نہیں لگتا کہ وہ کالج میں پڑھتی ہے اور اس قدر سویرے کون کالج جاتا ہے؟ ریشم سے متعلق وہ اس طرح کی بے سرو پا باتیں سوچ سوچ کر پاگل ہو رہا تھا۔ اس کے نزدیک کالج جانے والی ہر لڑکی آزاد طبع ہوتی ہے۔ لیکن ریشم جس کا چہرہ اس کی معصومیت اور نیک کردار کا ترجمان ہے ہرگز کالج جانے والی لڑکیوں میں شامل نہیں ہو سکتی۔ کہیں ایسا تو نہیں کہ پی بی کے بہکاوے میں آکر وہ معصوم کہیں غلط جگہ چلی گئی ہو۔ رشید کی مدد کرنا تو حقیقت میں پی بی کا ایک فریب ہے۔ سارے راستے کرم دین کے دل و دماغ پر اسی قسم کے بے ہودہ خیالات کی یورش ہوتی رہی۔ اسے اب پی بی سے سخت نفرت سی ہونے لگ گئی تھی۔ اور جب اسے یہ خیال آتا کہ پی بی تو ایک کریم بن چوڑا ہے جو پاک صاف مسلمان گھروں میں گھس کر گھنڈی پھیلاتا ہے تو اس کا چہرہ غصے اور انتقام کی آگ میں جل کر سرخ ہو جاتا۔ بہر حال وہ مشکل تمام اس ذہنی انتشار سے گزر کر گھر پہنچ ہی گیا۔

حسن جو وہاں کب سے کرم دین کا انتظار کر رہا تھا اس کو اس طرح حواس باختہ دیکھ کر بے ساختہ ہنسنے ہوئے پوچھ بیٹھا کہ ارے مولانا یہ کیا شکل بنالی ہے۔ ایسا لگتا ہے کسی کو قتل کر کے آ رہے ہو۔ خیریت تو ہے؟ نہیں کچھ نہیں وہ سبزی والے سے ذرا ٹوٹو میں میں ہو گئی تھی۔ سالے اتنے مہنگے دام مانتے ہیں یہ کہہ کر کرم دین چپ

ہو گیا۔ حسن نے بات کو نالتے ہوئے کہا: ارے یہ منافع نہیں کمائیں گے تو کھائیں گے کہاں سے۔ ویسے مہنگائی
 نے سارے ملک کی کمر توڑ کر رکھ دی ہے تم غصے کو تھوک دو اور جا کر کچھ دیر آرام کر لو۔ میں اتنے فرسٹ کلاس
 چائے بنا کر لا سنا ہوں۔ کرم دین نے چپ رہنے ہی میں اس گھڑی مافیت سمجھی حالانکہ وہ غصے کی آگ میں
 متواتر جل رہا تھا۔ اب پی جے کا وجود اس کے لیے وہاں ایک لمحہ بھی برداشت کے قابل نہیں تھا۔ اس نے
 گھڑی کی طرف دیکھا۔ وقت ہو گیا تھا۔ طالب علم بچے مدرسے میں آپکے تھے جلدی سے اس نے کپڑے تبدیل
 کیے اور حسن کی چائے کا شکر یہ ادا کرتے ہوئے مسجد چلا گیا۔ وہاں سب بچے کلاس میں موجود تھے جیسے ہی اس
 نے حاضری لینا شروع کی۔ رشید بیساکھیوں کی مدد سے کلاس میں داخل ہوا اور اپنی سیٹ پر جا کر بیٹھ گیا۔ کرم
 دین کے ذہن و دماغ اس وقت بری طرح منتشر تھے۔ بچوں کو اپنی اس حالت میں کچھ پڑھانا اس کے لیے
 سخت مشکل ہو رہا تھا۔ اچانک اس کے دل میں کیا آیا کہ اس نے پڑھانے لکھانے کی بجائے اپنی بے سرپیر
 کی باتوں کا ایک پلندہ کھول دیا۔ تم کو معلوم ہے بچو کہ یہ ہمارا پاکستان، پیارا پاکستان کیوں بنا؟ قائد اعظم نے
 اس لیے پاکستان بنایا کہ یہاں ہماری ایک آزاد اسلامی ریاست قائم ہو۔ تمہیں معلوم ہے کہ یہ ملک صرف اور
 صرف ہم مسلمانوں کے لیے بنایا گیا ہے۔ ساری کلاس بغیر کچھ سمجھے ہوئے خاموشی سے اپنے ٹیچر کو ٹکیتی رہی۔ کرم
 دین کا وعظ بدستور جاری رہا۔ بچو تم نہیں جانتے تمہارا اب کیا فرض بنتا ہے تم کو چاہیے کہ غیر مسلموں سے کوئی واسطہ نہ
 رکھو خاص طور سے کرتائوں سے۔ یہ لوگ بس۔ پوچھو مت۔ کتنے خطرناک ہوتے ہیں۔ یہ بڑی چالاکی سے
 لوگوں کو اپنے ہال میں پھنسا لیتے ہیں۔ کلاس کے کسی بچے نے اٹھ کر نہایت ہی مصومیت سے دریافت
 کیا: مولوی صاحب! یہ سب، ایسا کیوں کرتے ہیں؟ میں بتاتا ہوں۔ کرم دین نے بڑی ہوشیاری سے ایک
 من گھڑت واقعہ سنایا۔ ابھی حال ہی کی بات ہے کہ افریقہ کے کسی مسلم ملک میں جتنے کر بچکین تھے ان سبھوں کو
 وہاں سے ملک بدر کرنے کا سرکاری آؤر دے دیا گیا۔ جانتے ہو کیوں؟ اس لیے کہ وہ کافرا اپنے امدادی
 کاموں کے بہانے غریبوں کو ہکا کر عیسائی بنانے کی کوشش کر رہے تھے۔ زبردستی۔ بچوں کا ذہن دراصل
 اس ناپختہ عمر میں دوسروں کی باتوں کا اثر بہت جلد قبول کر لیتا ہے اور خاص کر مذہب کے نام پر فساد
 پھیلانے والے مولوی ملاؤں کی غلط صحیح جذباتی باتیں انہیں فوراً متاثر کرتی ہیں۔ اس سے پہلے کہ کلاس کا وقت ختم
 ہو، کرم دین نے سبھوں کو تاکید کی کہ آئندہ وہ کسی کر بچکین سے کوئی مدد وغیرہ نہیں لیں گے۔ کلاس ختم ہوئی اور طلبا
 اپنے استاد کی نصیحتوں کی بکو اس ساتھ لیے اپنے اپنے گھر چلے گئے۔ اس کے بعد کرم دین کو جہاں بھی موقع ملا
 باقاعدہ کر بچکین کمیونٹی کی مخالفت کرنا شروع کر دیتا۔ حسن کو جب اس کا پتا چلا تو اس نے کرم دین کو آڑھے ہاتھ
 لے کر اپنے غم و غصے کا اظہار کیا۔ تمہیں معلوم ہے جو تم یہ حرکت کر رہے ہو اس سے کتنا فساد برپا ہو گا۔ اگر چودھری
 شجاعت صاحب کو اس کا علم ہو گیا تو وہ تمہیں فوراً یہاں سے چلا کر دیں گے۔ لیکن کرم دین پر جنون کا سا عالم
 طاری تھا، نکالتے ہیں تو نکالنے دو۔ مجھے سچ بات کے کہنے میں کسی کی پرواہ نہیں۔ میں تو وہی کہوں گا جو میرا
 مذہب مجھے سکھاتا ہے۔ حسن نے بڑے آرام سے پہلے اسے سمجھانے کی کوشش کی لیکن جب کرم دین کی غیر
 عقلی منطق ناقابل برداشت ہو گئی تو وہ اس پر غصے سے برس پڑا تم جیسے مولویوں نے ہی ساری دنیا میں اسلام کو

بدنام کر رکھا ہے۔ ہمارا مذہب تو اس بات کے خلاف ہے کہ رنگ نسل اور مذہب کی کی بنیاد پر کسی سے نفرت کی جائے۔ کرم دین نے جب بات اس قدر بگڑتی دیکھی تو معاملے کی نزاکت کے پیش نظر بڑی سیاست سے حسن کا غصہ ٹھنڈا کرنے کی کوشش کی۔ سوری یار۔ چل چھوڑ۔ کوئی اور بات کرتے ہیں۔ تو بھی کیا یاد کرے گا آج میں ایک تیری شاندار ضیافت کرتا ہوں وہ پہلوان کا مشہور بادشاہ ریسٹورنٹ ہے نا اس میں چل کر کھاتے ہیں۔ کیا تدوری مرغ چھو لے اور کباب بناتا ہے حسن نے بھی اب عہد اس باتی بد مزگی کو کسی حد تک بھول جانا ہی مناسب سمجھا۔ اس نے کرم دین کے باہر کھانے کی تجویز کی تائید کرتے ہوئے کہا۔ ہاں بھئی آج بڑے زوروں کی بھوک لگ رہی ہے اور ویسے آج کچھ کھانا بنانے کی فرصت ہی نہیں ملی۔ چلو، چلتے ہیں۔ دونوں نے پہلوان کے اڈے پر جا کر دھاوا بولا اور خوب شکم سیر ہو کر کھانے کی عیاشی کی۔ مرغی پرائٹھے، چھو لے، سیخ کباب اور اس کے بعد گاجر کا مرغن حلوا جو خالص گھی سے مہک رہا تھا بخوبی جی بھر کر اس طرح کھایا کہ جیسے کئی دنوں کے بھوکے ہوں۔ دراصل ہر روز خود ہی جس طرح بھی بن پڑتا دونوں روکھا سوکھا پکاتے اور اس پر اکتفا کر لیتے اس طرح پیسوں کی بچت سے بھی خاصا فائدہ ہو جاتا۔ کھانے کے بعد کشمیری چائے جو بالائی سے نری بھری تھی مزے لے لے کر پی اور جب بل ادا کر کیا تو کرم دین نے پہلوان صاحب سے ان کے لذیذ پکوان کی تعریف کرتے ہوئے کہا۔ پہلوان صاحب! سارے شاہ پور میں آپ کی دھوم ہے۔ آپ کے ہاں کے کھانے سے تو اپنی ماں کے ہاتھ کا پکا ہوا یاد آ جاتا ہے۔ "بس خدا کا فضل ہے جی اور آپ لوگوں کی مہربانی ہے کہ آپ جیسے کرم فرما یہاں تشریف لاتے ہیں۔ ہم ویسے شادی بیاہ میں بھی کھانا سپلائی کرتے ہیں۔ اگلے مہینے وہ اپنے سلیمان صاحب ہیں نا انھوں نے بھی ہماری ہی جگہ پر شادی کے کھانے کا آڈر بک کرایا ہے۔ کرم دین کے چہرے کا رنگ یہ سنتے ہی فق ہو گیا اور انتہائی تشویش سے دریافت کرنے کی کوشش کی کہ یہ سلیمان کون ہیں؟ حسن جو کرم دین کی جانب سے کھانے کی مسلسل مدح سرائی سن کر قدرے تنگ آچکا تھا، کرم دین کا ہاتھ کھینچتے ہوئے کہا۔ ہل بھائی بہت دیر ہو گئی۔ میں تجھے بتاتا ہوں یہ سلیمان صاحب کون ہیں۔ یہ رشید اور ریشم کے والد صاحب ہیں اوہ ہوا! اس ہنگامے میں تجھے میں بتانا ہی بھول گیا کہ سلیمان صاحب نے ہم دونوں کو تقریب شادی میں مدعو کیا ہے۔ آج ہی صبح ان کی جانب سے دعوت کا کارڈ ملا ہے۔ اگلے ماہ کی دس تاریخ کو ریشم کی شادی ہے۔ اس خبر سے کرم دین پر ایک بجلی سی گر گئی۔ اسے کچھ نہیں سوچ رہا تھا کہ وہ کیا کہے۔ اس کے قدم تیزی سے گھر کی جانب بڑھ گئے۔ مسجد پہنچ کر حسن کو اللہ حافظ کہا اور اپنے کمرے میں چلا گیا۔ ریشم کی شادی کی خبر اس کے کانوں میں کسی گرتی ہوئی دیوار کے شور کی طرح گونجنے لگی اسے محسوس ہو رہا تھا کہ اس کا سارا وجود ریزہ ریزہ ہو کر خاک ہو گیا ہے۔ اس نے ریشم کو اپنی زندگی کے ایک ارمان بھرے خواب میں پرو لیا تھا۔ اس کے تصور میں ایک چھوٹا سا پیار بھرا گھر تھا جس میں وہ ریشم کو دلہن بنا کر لائے گا اور جب شام کو کام کاج سے تھکا ہارا گھر لوٹے گا تو آنگن میں کھلتے ہوئے ننھے منے بچے اس سے لپٹ جایا کریں گے۔ کرم دین شروع ہی سے زندگی کی تلخ سچائیوں کا سامنا کرنے سے گریزاں تھا۔ اس نے اپنے اطراف جھوٹ اور فریب کا ایک سنہری جال بن رکھا تھا جس سے نکلنا اس کے لیے دشوار تھا۔ اس کی حالت اس خبر سے نیم پاگل جیسی ہو گئی۔

ساری رات اس نے جاگ کر گزاری بستر پر پڑے پڑے اس کے دل میں اپنے مقصد کے حصول کے لیے طرح طرح کے غلط خیالات جنم لے رہے تھے کہ اچانک اس نے دروازے پر کسی کی دستک سنی۔ اس نے اٹھ کر جیسے ہی دروازہ کھولا تو حسن کو پایا۔ حسن نے کرم دین کو دیکھتے ہی پوچھا 'ارے تم ابھی تک بستر سے باہر نہیں نکلے، چودھری شجاعت صاحب فجر کی نماز کے لیے مسجد تشریف لائے ہیں اور تم سے ملنا چاہتے ہیں۔' یہ سنتے ہی کرم دین نے جلدی سے پریشانی کے عالم میں کچڑے تبدیل کیے اور کمرے سے نکل کر باہر آیا تو دیکھا کہ حسن قریب راہداری میں اس کا انتظار کر رہا ہے۔ جوں ہی حسن کی کرم دین پر نگاہ پڑی اس نے کرم دین سے کہا کہ جلد جاؤ مسجد کے دفتر میں چودھری صاحب تمہارا کب سے انتظار کر رہے ہیں اور ہاں ساتھ میں پی جے بھی ہے۔ پی جے کا نام سن کر تو کرم دین کے تن بدن میں آگ سی لگ گئی۔ غصے کے بولا 'اس بد معاش پی جے کی کیسے ہمت ہوئی کہ وہ مسجد کی پناک صاف جگہ پر اپنے ناپاک قدم رکھے اس سے پہلے وہ کچھ اور اول قول بکنا حسن نے سختی سے اسے چپ کرادیا۔ اور اپنے ساتھ لے کر تیزی سے دفتر کی جانب چلنے کا اشارہ کیا۔ جیسے ہی وہ دفتر کے کمرے میں داخل ہوئے، چودھری صاحب نے دونوں کو بیٹھنے کے لیے کہا۔ اس وقت مارے کمرے میں ایک پراسرار سی خاموشی طاری تھی۔ چودھری صاحب کے یوں اچانک بلائے پر کرم دین کے چہرے پر قدرے خوف و حیرت کے آثار نمایاں تھے کچھ تامل کے بعد چودھری صاحب کرم دین سے مخاطب ہوئے 'مجھے آپ کے بارے میں کچھ اچھی خبریں نہیں مل رہی ہیں۔ پی جے کا کہنا ہے کہ آپ نے اس کی کمیونٹی کے خلاف بکوں کو ورغلانا شروع کر دیا ہے۔ آپ کے گمراہ غلط پروپگنڈے کی وجہ سے بے چارے کچھ کر سچیں خاندان شاہ پور چھوڑ کر دوسری جگہ منتقل ہونے کی سوچ رہے ہیں نہایت ہی سوچ بچار کے بعد میں اس نتیجے پر پہونچا ہوں کہ آپ کو نوکری سے فارغ کر دیا جائے اسی میں آپ کی اور ردیگر گانوں والوں کی بھلائی ہے۔ آپ کو ایک مہینے کی تنخواہ ایڈوانس دے دی جائے گی اور آپ کو ایک ہفتے کے اندر اپنا کمرہ خالی کرنا پڑے گا میں کسی طور سے کوئی مذہبی فتنہ برداشت نہیں کر سکتا۔ اگر آپ اپنی صفائی میں کچھ کہنا چاہیں تو کہہ سکتے ہیں۔ کرم دین اندر ہی اندر آگ بگولا ہو رہا تھا اس نے بڑی سرد مہری سے جواب دیا 'نہیں مجھے کچھ نہیں کہنا۔ اس کا جواب سنتے ہی چودھری صاحب اور پی جے اٹھ کر دفتر کے کمرے سے باہر چلے گئے۔ حسن نے کرم دین کی جانب استقبالیہ انداز سے دیکھا۔ کرم دین کا سارا وجود غصے اور نفرت کی آگ میں جل بھن رہا تھا۔ یہ دو نکلے کاچوڑا پی جے، کرتان کی اولاد اس کو تو میں ایسا برباد کروں گا کہ اس کا نام و نشان تک باقی نہیں رہے گا۔ کرم دین خدا کے لیے اپنے پر قابو رکھو۔ چلو میں تمہارے کمرے تک تمہیں چھوڑ آتا ہوں۔ حسن نے اسے سمجھانے کی کوشش کی اس اثنا اچانک اس کی نظر کرسی کے قریب ایک بریف کیس پر پڑی جو پی جے کا تھا شاید وہ غفلت میں اسے لے جانا بھول گیا تھا۔ حسن نے بریف کیس کو اپنی تحویل میں لیتے ہوئے کہا 'خیر اسے جب احساس ہو گا تو وہ یہیں ڈھونڈتا ہوا واپس لوٹ کے آئے گا۔ اسے یہیں رہنے دیتے ہیں ورنہ مجھے جا کر اسے دینا پڑے گا۔ حسن کرم دین کو اپنے کمرے میں لے گیا تاکہ جو کچھ آج پیش آیا ہے وہ اس کے بارے میں کرم دین کو تنہائی میں نرمی سے سمجھا بھاسکے۔ اس نے دل جوئی کرتے ہوئے کہا 'کرم دین تم اتنے یہاں

کمرے میں آرام کرو میں تمہارے لیے بڑھیا سناشتہ تیار کر کے لاتا ہوں۔ کرم دین پر خاموشی طاری تھی لیکن اس کا دماغ پی جے کے خلاف کسی انتقامی سازش کی سوچ میں الجھا ہوا تھا۔ حسن نے کرم دین کو مسلسل خاموش دیکھ کر ازراہ ہم دردی سمجھانے کی کوشش کی تم زیادہ پریشان مت ہو، دیکھو! چودھری صاحب نہایت رحم دل بندے ہیں، تمہیں ضرور ایک اور موقع دیں گے، یہ کہ کرم دین ناشتہ بنانے اندر اپنے کمرے میں چلا گیا۔ کرم دین پر پاگل پن کا ایسا بھوت سوار تھا کہ وہ چاہتا تھا پی جے سے اس کی اس کھنی حرکت کا ایسا بدلہ لے جسے وہ عمر بھر نہ بھول سکے۔ یکا یک اس کی آنکھوں میں ایک چمک سی درآئی اور اس کے ہونٹوں پر ایک گھناؤنی مسکراہٹ تیرنے لگی۔ اس کے کچھ ہی لمحوں بعد اس کے چہرے پر یک عجیب سا ٹھہراؤ پیدا ہو گیا وہ اب اپنے آپ کو نہایت ہی پُر سکون محسوس کر رہا تھا تقریباً آدھا گھنٹے کے عرصے بعد حسن ناشتہ کی تھالی لیے کرم دین کے کمرے میں داخل ہوا۔ ارے تمہارے کمرے میں یہ دھواں کیسے بھرا ہوا ہے؟ سب ٹھیک تو ہے؟ حسن نے یہ کہتے ہوئے کمرے کی بند کھڑکیوں کو تیزی سے بڑھ کر کھول دیا۔ ہاں ٹھیک تو ہے تم فکر مت کرو میں وہ اپنے پرانے بے کار کاغذات جلا رہا تھا اسی لیے دھواں بھر گیا، کرم دین نے بڑے اطمینان سے جواب دیا اور ناشتہ کی تھالی پر ٹوٹ پڑا اس کی اشتباہ شاید اس وقت بہت تیز ہو گئی تھی۔ چائے کا ایک گھونٹ لیتے ہوئے اس نے فاتحانہ لہجے میں کہا، کل میں تمہارے شاہ پور گانو کو چھوڑ کر اپنے شہر چلا جاؤں گا۔ مجھے اس جگہ رہنے کا قطعی کوئی شوق نہیں ہے جہاں مسلمانوں کی بے عزتی ہوئی کرم دین کے اس رد عمل سے سخت حیران ہوا اور سوچنے لگا کہ اس شخص کو اپنے کیسے پر ابھی تک قطعاً کوئی افسوس نہیں ہے۔ حسن کے لیے اب اس کی باتیں ناقابل برداشت تھیں وہ بغیر کچھ کہے وہاں سے باہر نکل آیا اور یہ حال اپنے کمرے میں چلا گیا۔ ارے تم بھی اوروں کی طرح داغ مفارقت دے رہے ہو۔ کرم دین نے ہنستے ہوئے اس طرح اس سے پوچھا کہ جیسے وہ کوئی طنزیہ نشتر چھوڑ رہا ہو کرم دین نے کمرے کا دروازہ بند کیا اور شان بے نیازی سے کرسی ٹیبل پر ٹانگیں پھینکا کر پی جے سے انتقام کے بارے میں سوچنے لگ گیا۔

شام ہو چکی تھی۔ کرم دین اپنے پانگ پر لیٹا آنکھیں موندے پی جے کے خلاف اپنے فاتحانہ اقدام کی کامیابی کے خواب بن رہا تھا کہ دفعتاً دروازے کی متواتر تیز دستک نے اسے چونکا دیا، کون؟ کرم دین ہڑا کر اٹھ گیا۔ کرم دین جلدی دروازہ کھول۔ میں کب سے آواز دے رہا ہوں، حسن کی اس طرح آمد پر کرم دین کا ماتھا ٹھنکا اور اس نے بڑھ کر دروازہ کھولا۔ حسن بہت گھبرایا ہوا کمرے میں داخل ہوا۔ تمہیں معلوم ہے کہ باہر کیا ہنگامہ ہو رہا ہے؟ پولیس والے پی جے کو گرفتار کر کے لے گئے ہیں۔ سنا ہے اس کے بریف کیس میں قرآن پاک کے جملے ہوئے کچھ صفحے پائے گئے ہیں۔ اس پر قرآن پاک کی بے حرمتی کا الزام ہے۔ نیوی پر بھی اس واقعے کی خبر آگئی ہے۔ جس کے نتیجے میں لوگوں نے مشتعل ہو کر سچین کالونی پر حملہ کر دیا ہے اور وہ اب ان کے گھر جلانے بار ہے ہیں۔ چودھری شجاعت اس صورت حال سے سخت پریشان ہیں۔ جانتے ہو اس گانو کے اندر آج تک پولیس والوں نے اپنے قدم نہیں رکھے ہیں۔ چودھری صاحب کو سخت تشویش ہے کہ یہ سب کیوں اور کیسے ہوا اور پولیس کو اس واقعے کی کس طرح اطلاع موصول ہوئی۔ مولوی کرم دین بڑے

الطینان سے سے حسن کی روداد مستار ہا اور دل ہی دل میں اپنی کارستانی پر خوش ہوتا رہا۔ کرم دین کی باتیں سننے کے بعد اس نے بڑی شان بے نیازی سے اپنے رد عمل کا اظہار کیا "حسن صاحب دیکھا آپ نے جیسا جو کرتا ہے ویسا ہی وہ بھرتا ہے میں تو شروع ہی سے اس کی مذموم حرکتوں کی جانب توجہ مبذول کر رہا تھا مگر کسی کے کان پر جوں تک نہیں رہن گئی تھی۔ کرم دین نے اپنے اس جملے کی ادائیگی میں اپنی برہمی کا بڑا شد و مد کے ساتھ اظہار کیا۔ اب سو رکابچہ ساری عمر جیل میں سڑتا رہے گا۔" لیکن میرا دل نہیں مانتا کہ پی جے اس قماش کا لڑکا ہے۔ میں اس کے کردار سے اچھی طرح واقف ہوں۔ ہونہ ہو ضرور اس کے پیچھے کسی سازش کا ہاتھ ہے۔ حسن کے ان جملوں سے پی جے کے بارے میں اس کے وثوق اور تذبذب کے ملے جلے جذبات صاف عیاں تھے۔

حسن کی آنکھیں اس ساری گنگو کے درمیان کمرے کا غیر شعوری طور سے جائزہ لینے میں مصروف تھیں کہ اپنا نلک اسے یاد آیا کہ جب صبح وہ کرم دین کے کمرے میں داخل ہوا تھا تو اس نے کچھ کاغذات جلائے کاڑ کر کیا تھا جس کی بو اس نے کمرے کے اندر آتے ہی محسوس کی تھی اس خیال کے ذہن میں آتے ہی معاملے کی حقیقت کا سراغ اس کے ہاتھ لگ گیا۔ جب پی جے کے بریف کیس سے جلے ہوئے صفحات برآمد ہوئے تھے تو کرم دین مسجد میں اسی ہی جائے وقوع پر موجود تھا۔ اب حسن کا ذہن اس واقعے کی یہ تک پہنچ چکا تھا۔ حسن کے وہم و گمان میں بھی یہ بات نہیں تھی کہ کرم دین اس حد تک کمینہ بن سکتا ہے۔ اس نے طیش میں آ کر کرم دین کا گریبان زور سے اپنی گرفت میں لے کے کھینچا اور حقارت سے چلا کر کہا "تو انسان نہیں جانور سے بھی بدتر ہے تجھ کو مولوی کہنا بھی ایک عالم دین کی توہین ہے۔ میں کبھی سوچ بھی نہیں سکتا تھا کہ تو اس حد تک گر سکتا ہے تو نے اپنی ناپاک ہوس کو پورا کرنے کے لیے اپنے ہی مذہب کی مقدس کتاب کی بے حرمتی کی۔ کرم دین کے چہرے پر اس وقت قطعاً ندامت کے کوئی آثار نمایاں نہیں تھے۔ اس نے بڑی ڈھٹائی سے اپنی خباثت کا اقرار کر لیا۔

'ہاں میں نے یہ سب کچھ کیا جس پر مجھے کوئی ندامت نہیں ہے بلکہ فخر ہے کہ میں نے ایک کافر کی اسلام دشمنی سازش سے ملک و قوم کو نجات دلانے کا یہ جائز حربہ استعمال کیا۔ میرے پاس اس کے سوا اور کوئی مناسب راستہ نہیں تھا۔ اگر میں اس طرح کا یہ اقدام نہیں اٹھاتا تو یہ دشمن اسلام شاہ پور کے تمام بھولے بھولے مسلمانوں کو درغلا کر کرکچین بنا دیتا۔ ایسے شیطان نما انسانوں سے چھٹکارا دلانا میرے لیے ایک اولین اسلامی فریضہ ہے۔ شکر ہے باری تعالیٰ کا میں نے اپنے لیے جنت کا راستہ ہموار کر لیا۔

کرم دین کی یہ ساری خرافات سن کر حسن کی آنکھوں میں غصے کے مارے خون اتر آیا۔ اس کے جذبات قابو سے باہر ہو گئے تھے اس نے کرم دین کے منہ پر زور سے ایک ٹھما نچہ جوڑ دیا اور چلا کر کہا "کیفینے تجھے اب جنت کا راستہ ملے گا یا جہنم کا یہ تجھے ابھی پتہ چل جائے گا یہ کہہ کر حسن تیزی سے کمرے کے باہر نکل گیا اور چودھری صاحب اور پولیس کے حکام کو ساری حقیقت سے آگاہ کر دیا۔

کچھ ہی دیر بعد پولیس آئی اور پھر پولیس وین میں مولوی کرم دین ہتھکڑیاں پہنے جنت کے سفر پر گام زن ہو

گیا۔ ■■

شمس الحق عثمانی

ملزم خواجہ احمد عباس

کے دفاع میں ایک بیان

افسانہ ”سردار جی“ پر دائر مقدمے کے زمانے میں، شاعرہ سروجی نائیڈو نے، بہ حیثیت گورنر اتر پردیش، خواجہ احمد عباس سے افسانہ تنا، متاثر ہوئیں اور کہا:

”بھلا تو امید کرتا ہے کہ اس ملک میں ایسی لطیف طنز اور ادبی باریکی کو عام لوگ سمجھ پائیں گے، خصوصاً ایسے وقت میں جب فرقہ وارانہ منافرت اس وقت تک [؟ اس حد تک] بڑھی ہوئی ہے۔“

(رام لال ناٹھوی۔ ”خواجہ احمد عباس کا مشہور افسانہ: سردار جی“ مشمولہ: خواجہ احمد عباس: افکار، گفتار، کردار۔ مرثب: راج نرائن راتر۔ ص: ۱۷۵)

ایک شاعرہ نے، لطیف طنز اور ادبی باریکی کو ایسے وقت میں عام لوگوں کے لیے ناقابل فہم تصور کیا تھا کہ جب معاشرے میں فرقہ وارانہ منافرت، بھانت بھانت سے اپنے رنگ دکھا رہی تھی۔

افسانے کی اشاعت اور یوپی حکومت کی جانب سے اس پر مقدمے کا دور (سنہ ۱۹۴۸، ۱۹۴۹) تو بے شک، بڑے غیر پر حاوی ذہنی اختلال کا دور تھا جس میں افسانہ ”سردار جی“ کے بین السطور میں کارفرما لطیف طنز تک، عوام تو کیا، خواص کیسے جانے والے بہت سے صحافیوں کی فہم بھی رسائی نہ پاسکی۔ لیکن اسے کیا کہیں کہ مذکورہ افسانے کی سیر حاصل تفہیم کا قرض تا حال ہماری تنقید پر واجب ہے۔ صرف ایک مثال: افسانے کے اختتامی حصے میں، شیخ برہان الدین اور سردار جی کا یہ مکالمہ:

”سردار جی یہ تم نے کیا کیا؟“

”مجھے کرجا اتارنا تھا بیٹا!“

”قرضہ؟“

”ہاں! راول پنڈی میں تمہارے جیسے ہی ایک مسلمان نے اپنی جان دے کر میری اور میرے گھر والوں کی جان اور اجت بچائی تھی۔“

”کیا نام تھا اُس کا سردار جی؟“

”غلام رسول۔“

”غلام رسول!“

اس مکالمے اور مذتوں پہلے غلام رسول کے ایک پُر تشکیک بیان کی بنا پر کیا گھیا افسانے کا اختتام، متقاضی تھے کہ اردو فکشن کی تنقید، دونوں امور میں برتی گئی فنی مہارت اور بلاغت کی توضیح کے ذریعے، خواجہ احمد عباس کے ایماد مقصد تک پہنچتی، مگر یہ نہ ہوا۔ صرف افسانہ سردار جی عرف میری موت ہی نہیں بلکہ ابابیل، ایک لڑکی، بارہ گھنٹے، روپے آنے پائی، شکر اللہ کا، نیلی ساڑی اور ناول انقلاب کے لیے بھی یہ نہ ہو سکا۔ اس ناہوت کا سبب، احمد عباس کو بس نر اصحابی تصور کرنے والا ذہن ہے۔ جس نے، ارادی اور غیر ارادی طور پر، اُن کے افسانوں اور ناول انقلاب کو بھی ایسی تحریریں باور کیا جو اذ لین قرائت میں ہی اپنے تمام جہات و معانی، الم نشرح کر دیتی ہیں۔ ایسا لگتا ہے کہ ہر صفحے ”Last Page“ اور ”آزاد قلم“ کے پیش نظر احمد عباس کے افسانوں اور ناول انقلاب کے تئیں، ادبی مفلکوں میں بھی کچھ ویسی ہی عصبيت جو پکڑ گئی جیسی کہ افسانہ ”سردار جی“ کی اشاعت اول کے دنوں میں عام سکھوں اور مسلمانوں پر غالب تھی۔ اور جس کی گزند سے اُن کے حواس، مسز نائیڈو کے لفظوں میں، ادب کی لطافت اور باریکی تک رسائی سے قاصر ہو گئے تھے۔

کیونکہ ہر عصبيت نارمائیوں کی کوکھ ہے لہذا احمد عباس کی جملہ تحریروں کو صحافیانہ جلد بازی سے مملو تصور کرنے والا ذہن، اُن کی تصانیف میں کارفرما متعدد لطافتوں اور باریکیوں کے بھید نہ پاسکا۔

ہمد گیر انسان دوستی اور معاشرے میں کارفرما عیوب کی جرات مندانہ پردہ دری، خواجہ احمد عباس کی شخصیت اور تحریروں کی اساسی قوت اور کشش رہی ہیں۔ اور ان کا سرچشمہ، درست طور پر، وہ آبائی ذہنی ورثہ قرار دیا گیا ہے جس کی ثروت مندی میں خواجہ الطاف حسین حالی سے خواجہ غلام السیدین تک متعدد روشن خیال، ذی علم اور دردمند شخصیات کی فکری و عملی کوششیں معاون رہیں۔

اس امر کی تفصیل ہماری فکری تاریخ کا اہم باب ہے کہ حالی نے کیوں غلی گڑھ تحریک کے منہج و مقاصد کو اس حد تک جزو جاں بنالیا تھا کہ سید احمد خاں، حالی کی بھی مسدس کو اپنا توشہ آخرت ماننے لگے تھے۔ من تو شدم، تو من شدی۔ اور یہ نکتہ بھی کسی تفصیل کا محتاج نہیں کہ حالی نے مسدس میں جس مذو جزر کا بیان کیا ہے اُس کا جزر انھیں بزر صغیر کے مسلم معاشرے میں سب سے زیادہ نظر آیا تھا۔ غالباً یہی حالی کا سب سے بڑا دکھ ہے۔ اور اک ذرا ہمدردانہ نظر ڈالیں تو محسوس کر سکتے ہیں کہ خواجہ حالی کے دکھ کا دامن خواجہ احمد عباس تک پھیلا ہوا ہے۔

احمد عباس کے وہ افسانے جو مسلم گھرانوں کے پس منظر میں لکھے گئے ہیں یا جن میں مسلمان عورتوں مردوں کو کردار بنایا گیا ہے، ذرا جھلم کے ساتھ، بغور پڑھے جائیں تو محسوس کیا جاسکتا ہے کہ واقعات کے بیان اور کردار کے احوال کے ساتھ ہی افسانہ نگار نے اُس معاشرت اور ماحول کے ایسے پہلوؤں کی جانب اشارے کیے ہیں جو کرداروں کی طبائع پر منفی اثرات کا سبب ہوئے۔

افسانہ "نئی ساڑی" کا مرکزی کردار ایک لڑکی، سلیمہ ہے۔ احمد عباس نے یہ افسانہ بمبئی کی ایک عدالت کے رو بہ رو سلیمہ کے بیان کی شکل میں تحریر کیا ہے۔ وہ وہاں ایک ایسے شخص کے قتل کے الزام میں پیش ہوئی ہے جس نے قحبہ خانے کی مالکن کے حکم پر اُس کا چہرہ تیزاب سے جلایا تھا۔ چہرہ جلنے کی اذیت کے باوجود سلیمہ نے تیزاب کی بوتل تھمیں کر اُس کے سر پر دے ماری، بوتل میں بچا تیزاب چہرے سے ہوتا ہوا اُس کے منہ میں چلا گیا اور اُس کی موت واقع ہو گئی۔

یوپی کے قصبہ شکوہ آباد میں جنمی سلیمہ کے عدالتی بیان کا صرف ابتدائی حصہ، آئندہ سطور میں بہ اختصار درج ہے تاکہ احمد عباس کے بظاہر سادہ بیانیہ کی کچھ پر تیں کھل سکیں:

سلیمہ نے عدالت کو بتایا: میرے والد کریم بخش کچھ نہیں کرتے تھے، کسی زمانے میں زمیں دار تھے، زمینوں پر سیلنگ لگی تو معاوضے کے کاغذات بیچ کر کھاتے رہے۔ میری ماں، میرے پیدا ہوتے ہی مر گئیں۔ پھر میرے والد نے دوسری شادی کر لی۔ میری سوتیلی ماں، کریمین، ذات کی نائین تھی مگر شکل و صورت کی ذرا اچھی تھی۔ جب ہی تو میرے والد نے بیوی کے مرنے کے دو مہینے بعد ہی اُس سے نکاح پڑھوا لیا۔ محلے والے کہتے تھے کہ اُن کا معاملہ کریمین کے ساتھ پہلے سے چل رہا تھا۔

کریمین نے مجھ سے کبھی سوتیلی ماں جیسا سلوک نہیں کیا۔ وہ مجھے ہمیشہ سینما ساتھ لے جاتی تھی اور ہر طرح کے ناز اُٹھاتی تھی۔

جب تک میں پندرہ برس کی ہوئی تو سینما کی پچی شوقین بن چکی تھی۔ فلموں سے میں نے بہت کچھ سیکھا، مثلاً ہیروئن کی طرح کپڑے پہننا، اُن کے جیسے بال بنوانا یا کٹوانا۔ اُس زمانے میں سادھنا نئی نئی "لو ان شملہ" میں آئی تھی۔ اُس کی طرح "فرنج" میں نے بھی بنالی کہ میرا ماتھا بھی بڑا تھا اور فرنج یعنی کٹے ہوئے بالوں کی جھال میرے چہرے پر بھی اچھی لگتی تھی۔

اگلے دن میرے خالہ زاد بھائی، محمود علی نے جو مجھ سے پانچ چھ برس بڑے ہوں گے، میرے ہال دیکھ کر کہا: "بھئیوں سلیمہ، لو ان شملہ" تو دیکھا، "لو ان شکوہ آباد" کے بارے میں کیا رائے ہے؟ "اتنی بے شرمی کی بات سن کر میں وہاں سے بھاگ گئی۔ محمود بھائی، جاتے جاتے اتنا کہہ گئے کہ وہ دو دن کے بعد علی گڑھ جا رہے ہیں۔ کسی کو سینما چلنا ہو تو اُن کے ساتھ وہ کل چل سکتا ہے۔

میں نے انماں سے پوچھا، میں کریمین کو انماں کہتی تھی "پلوگی انماں؟" انماں نے کوئی بیانا کر دیا۔ ابا تو [بھی؟] سینما جانے کو تیار نہیں تھے۔ انماں نے کہا: "اپنے گھر کا ہی تولہ کا ہے، تو اُس کے ساتھ چلی جا، برقع اوڑھ کے۔"

افسانے کے ابتدائی حصے کی اس تلخیص سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ احمد عباس نے بہ ظاہر سیدھے سادے بیانیے میں وہ دکھ سکویا ہے جو کریم بخش جیسے نہ جانے کتنے: تن آسان، بد راہ اور بے فکرے، افراد کے مشاہدے اور تصور نے اُن کے ذہن و دل میں پیدا کیا تھا۔ معاشرے کے ایسے افراد کے باعث، احمد عباس جیسوں کو جو ذہنی اذیتیں سہنی پڑیں، اُن کی ایک مثال یہ بھی ہے کہ گھر سے برقع اوڑھ کر نکلنے والی فلم زدہ سلیمہ نے، سینما ہاؤس کے باکس میں محمود علی کی تمام دست درازیوں کو بلذت تمام اپنے تن بدن پر لیا — مزید یہ کہ بقول سلیمہ:

”گرمیوں کی چھٹی میں محمود بھائی پھر شکوہ آباد آئے۔“

کبھی خالہ اماں کے گھر جانے کے بہانے ہم اُن کے ہاں ملتے۔ کبھی کچھ نہ کچھ بہانہ نکال کر وہ ہمارے ہاں آجاتے۔ کبھی سینما ہم لٹاں کو ساتھ لے کر چلے جاتے۔ اور کبھی ہم خود ہی سینما چلے جاتے۔ اُس دن میں نیلی ساڑی پہنتی۔

نیلا رنگ میرا محبوب رنگ تھا اور محمود کو بھی بے حد پسند تھا اور تب ”باکس“ میں بیٹھ کر ہی پیکر دیکھتے۔ بلکہ پیکر برائے نام ہی دیکھی جاتی۔“

برائے نام پیکر وغیرہ کا انجام، ایک روز سلیمہ نے محمود کو یہ بتایا کہ۔۔۔ مجھے تو ابھی سے ایکائیاں آنے لگی ہیں۔ نہ جانے کب بھانڈا پھوٹ جائے۔“

سلیمہ نے عدالت کو بتایا کہ یہ سن کر محمود علی نے اُسے دو چار دن میں کوئی ترکیب نکالنے کی تسلی دی۔ تین دن بعد بندو بست کے ذریعے محمود کا خط ملا جس میں بس تین سطریں تھیں:

”جانِ من، آج تم آدھی رات کے بعد کسی ٹرین سے آگرہ آ جاؤ۔
میں وہاں تمہیں ملوں گا۔ وہاں میں نے قاضی کا انتظام کر رکھا ہے۔
تمہارا محمود

نوٹ: نیلی ساڑی پہننا۔“

میں نے خط کو کئی بار پڑھا۔ بالکل ”مسلم سوشل“ کی فلمی سچویشن تھی۔ میں نے بھی ویسی ہی تیاری کی جیسی مسلم سوشل فلم کی ہیروئن کرتی ہے۔“

اس طویل افسانے میں شامل، سلیمہ کے ساتھ پیش آنے والے آئندہ واقعات بھی خواجہ احمد عباس نے اس طور خلق کیے ہیں کہ یہ بہ یک نظر فلمی کہانی محسوس ہوتا ہے۔ لیکن ادب کے اُس مہذب قاری پر جو فن پارے کو چار چھ بار بھی پڑھ سکتا ہے، یہ افسانہ پہلی بات تو وہی منکشف کرے گا جس کی جانب گذشتہ سطور میں اشارہ کیا گیا کہ خواجہ احمد عباس نے بھی خواجہ حالی کی طرح اپنے معاشرے کے تن آسان و بے عمل اور کوتاہ بین افراد کو بدقت تنقید بنایا ہے۔ افسانے میں جھپی دوسری بات: خواجہ احمد عباس نے، اپنے دور میں پیدا شدہ اُس بے راہ روی کو بھی بدقت بنایا ہے جو سطحی رومانٹک فلموں کے باعث، معاشرے میں عام ہوئی ہے۔ بالکل ویسے ہی، جیسے اپنی مسدس میں خواجہ حالی نے ایک مخصوص طرز شاعری کو عشق و محبت میں سدا اس سے بدتر قرار دیا تھا۔

صحافت کی سادہ و راست بیانی میں ادبی رمزیت کو آمیز کر نے والے: خواجہ احمد عباس کا افسانہ ”نیلی ساڑی“

بڑے صغیر کے مسلم معاشرے میں رائج ایک ایسے تصور کو بھی، انتہائی فن کارانہ ڈھنگ سے رد کرتا ہے جس کی بنا پر یہ معاشرہ، خود اپنے آپ میں نت نئی منافرتوں اور عصبیتوں کے زہر پالتا رہا ہے:

سلیمہ نے جب عدالت کو یہ بتایا تھا کہ محمود علی نے اسے دو چار دن میں کوئی ترکیب نکالنے کی تلی دی تو یہ بھی کہا تھا کہ تین دن بعد، بندو سنے کے ذریعے، اسے محمود کا خط ملا۔

قبل ازیں، سلیمہ اپنے بیان میں بندو کا ذکر اس موقع پر کر چکی ہے جب وہ سینما ہاؤس کے "بکس" میں محمود علی کی دست درازیوں سے لذت یاب ہو چکی تھی۔ سلیمہ نے بتایا:

"اگلے دن تو محمود بھائی علی گڑھ چلے گئے اور میں ان کی یاد کو سینے سے لگائے اسکول چلی گئی۔ اسکول سے لوٹی تو دروازے پر ہی میں نے بڑے قہقہے آتار اور اندر گھس رہی تھی کہ بندو سنے سے منڈ بھیڑ ہو گئی۔ وہ اندر سے خالی مشک کندھے پر لٹکائے باہر نکل رہا تھا اور میں اندر جا رہی تھی۔ ہم دونوں کا معانقہ ہوتے ہوتے رہ گیا۔ دوپہل کے لیے ہم ایک دوسرے کے مقابل ٹھٹھک کر رہ گئے۔ میں نے دیکھا کہ سنے کا لونڈا مجھ سے ذرا ہی بڑا تھا اور جس کے ابھی مونچھیں بھی نہ لگی تھیں، منہ پھاڑے میری طرف ٹٹکی باندھے دیکھ رہا ہے۔ میں بھلا سنے کے لونڈے کو کب خاطر میں لانے لگی تھی۔ پھر بھی گھبراہٹ میں اس کو دیکھتی کی دیکھتی رہ گئی۔ پھر چوکنی ہو کر اندر چلی گئی اور یہ واقعہ دوپہر کے سنائے میں کھویا رہا۔ کسی نے ہم کو دیکھا نہیں تھا لیکن نشہ خن میں ڈوبی ہوئی میری خوشی کا کیا ٹھکانا کہ کل محمود بھائی جس صورت پر مرے تھے، آج اس صورت کو دیکھ کر ایک سانولا سلونا سنے کا لونڈا گھن چکر ہو گیا تھا۔

سنے کے لونڈے کو میں کب منہ لگانے والی تھی مگر مجھے یہ اچھا لگتا تھا کہ میرے خن کے پنجاریوں میں ایک کا اور اضافہ ہو گیا تھا۔ اس کے بعد جب بھی مجھے موقع ملتا میں کسی نہ کسی بہانے سے بندو کے سامنے آجاتی یا اسے اپنی ایک جھلک دکھا کر فوراً پردہ کر لیتی جیسے غلطی سے سامنا ہو گیا ہو۔ وہ بے چارہ تو یہ امید ہی کبھی نہیں کر سکتا تھا کہ یہ معاملہ آگے بڑھے گا۔ ایک شریف زادی سے چھیر چھاڑ کی پاداش میں ابا اسے مار مار کے ادھ موانہ کر ڈالتے۔ مگر اس آناکانی میں مجھے بڑا مزہ آتا۔ وہ مرے یا جیسے مجھے کیا غرض؟"

سلیمہ نے، تیسری بار بندو کا ذکر کیا جب وہ "مسلم سوشل فلم کی بیروئن" کی طرح گھر سے فرار ہوئی تھی:

"گلی کے موڑ پر پہنچی تھی کہ سامنے بندو دکھائی دیا۔ یہ کم بخت یہاں اس وقت کیا کر رہا تھا؟ پاس گئی تو دیکھا کہ وہ تو میرے راستے میں اڑا کھڑا ہے۔ "بی بی جی۔ آپ اس وقت کہاں جا رہی ہیں؟"

"تم کون ہوتے ہو مجھ سے سوال جواب کرنے والے؟"

"یہ سمجھ لیجیے کہ آپ کے خاندان کا نمک کھایا ہے۔ اس نمک کا حق پورا کر رہا ہوں۔ بی بی جی واپس چلی جائیے۔"

میں بڑے قہقہے میں سے منہ نکالے دڑاتی ہوئی سیدھی چلی گئی۔ آخر وقت پر وہ راستے سے ہٹ

گیا۔ ”بی بی جی۔۔۔ مت۔۔۔ وہ وہیں کھڑا تھا اس لیے اُس کی آواز پوری نہ آئی۔

”بی بی جی۔۔۔“

”بی بی۔۔۔“

سلیمہ نے عدالت کو بہ تفصیل بتایا کہ اُسے جب محمود علی نہ آگرہ اسٹیشن پر ملا نہ علی گڑھ یونیورسٹی کے ہوٹل میں تو وہ اُس پستہ قد آدمی کے ساتھ جو آگرہ سے ہی اُس کا پیچھا کر رہا تھا، میرٹن بننے کے لیے بمبئی آگئی۔ اُس آدمی نے سلیمہ کو نیلی ساڑی سے پہچانا تھا کیونکہ محمود علی نے، دوسروں سے لے کر، یہ اطلاع دی تھی کہ گھر سے بھاگ کر آنے والی لڑکی اُس ٹرین سے آئے گی اور یہ کپڑے پہنے ہوگی۔ پستہ قد آدمی اُسے میرٹن ڈرائیو کے ایک جنگلابند فلیٹ میں لے گیا جو مس لیتا کماری کا قحبہ خانہ ثابت ہوا۔ سلیمہ کا تین بدن چھ سال اُس کا تابع رہا۔ چھٹی کے ایک روز وہ جو ہو جانگی۔ وہاں اُس نے دیکھا کہ ایک شخص، پورے دن سر کے بل آدھا زمین میں گزارنے کے بعد، آنکھوں میں سے ریت نکال رہا تھا۔

”۔۔۔ لوگ تالیاں بجا رہے تھے پیسے کھنا کھن کر رہے تھے اور میں منہ پھاڑے دیکھ رہی تھی جیسے سچ مچ کوئی مردہ زندہ ہو گیا ہو اور میں ایک معجزہ دیکھ رہی ہوں کیونکہ میرے سامنے شکوہ آباد کا وہ سٹے کالونڈا کھڑا تھا۔ بندو۔

میں نے کہا: ”بندو؟“

اُس نے کہا: ”جی بی بی جی۔“

”تم شکوہ آباد سے کب آئے؟“

”چھ سال ہو گئے۔“

”یہاں کہاں رہتا ہے؟“

اُس نے کہا: ”مہالکشی کے پاس ایک جھونپڑی میں۔“

”مجھے وہاں لے جاسکتا ہے؟“

”بی بی جی۔۔۔“ اُس کا منہ خوشی اور تعجب سے پھٹا کا پھٹا رہا۔

”تمہاری بی بی ساتھ رہتی ہے کیا؟“

”بی بی جی۔ میری شادی نہیں ہوئی۔“

”پھر تو ٹھیک ہے۔۔۔ میں تمہارے ساتھ رہ سکتی ہوں۔“

اُس کا حال تو یہ تھا کہ شادی مرگ نہ ہو جائے۔

”چلیے بی بی جی۔“

”چلو۔“

۔۔۔ جھونپڑی میں ایک ٹوٹی پھوٹی کھنیا تھی۔ میں اُس پر ایسی سوئی جیسے دنیا کی خبر نہ ہو۔ چھ

سال کے بعد میں سچ مچ کی چھٹی منارہی تھی۔

صبح کو میں نے دیکھا بندو جھونپڑی کے باہر سو رہا تھا۔

میں نے اُسے اٹھایا۔

”... مجھے تو بہت اچھی نیند آئی تم بھی اندر کیوں نہیں آگئے؟“

”بی بی جی۔ اندر تو ایک ہی چار پائی تھی اور آپ اُس پر ایسی ٹھکی ہاری سو رہی تھیں جیسے ایک بچہ

سو رہا ہو۔“

”مجھے تو ساتھ سونے کی عادت ہے۔ تم ہی آجاتے۔“

”بی بی جی!“

”نام بتاؤں دو چار کے؟“ اور میں بتانے ہی لگی تھی مگر اُس نے اتنی لجاجت سے ”بی بی جی“ کہا

کہ میں چپ رہ گئی۔

پھر وہ کہنے لگا: ”قاضی جی جب نکاح پڑھ دیں گے تب ٹھیک ہے۔“ (الخ)

سلیمہ کے بیان میں بندو کا یہ ذکر: چوتھا اور طویل ترین ہے۔ یہ طویل ترین غالباً اس باعث ہے کہ صنف

افسانہ میں ایمانیات کا حسن پیدا کرنے والے خواجہ احمد عباس ”نئی ساڑی“ کے بین السطور سے یہ بات قاری

کے باطن میں پیوست کرنا چاہتے تھے؛ صحافت کے سادہ و راست لفظوں سے نہیں کہ ایک سٹے کالونڈر بندو، بہ

مقابلہ محمود علی خاں، شکوہ آباد سے بمبئی تک کس کس طرح: حق نمک، معاشرتی آداب اور انسانی قدروں کی پاس

داری کرتا رہا۔

اس بھرے پڑے بین السطور میں، یہ رمز در رمز بھی خواجہ احمد عباس نے ہی خلق کیا ہے کہ بندو بھی، سلیمہ کی

طرح، چھ سال سے بمبئی میں ہے اور اُس نے تا حال شادی نہیں کی ہے۔ فن شناس افسانہ نگار نے یہ بات

قاری پر چھوڑ دی ہے کہ وہ اس رمز کو پہنچ کر، خود فیصلہ کرے کہ نجیب و شریف کون ہے؟ — عظمت و احترام کا

حق دار کون؟ — اور کراہت، ملامت اور حقارت کس کے حصے میں آئی چاہیے؟ — بندو سٹے جیسوں کے یا

محمود علی خاں جیسوں کے؟“

سو تکلف اور اُس کی سیدھی بات (فاروقی محو گفتگو)

مرتبہ: انیس صدیقی / رحیل صدیقی

قیمت: ۴۰۰ روپے، ضخامت: ۵۳۰ صفحات

ناشر: رعنا پبلی کیشنز، حیدرآباد

رابطہ: کتابے دار، ممبئی-۸، فون: 9869321477



سید خالد قادری

فیودور دوستوئیفسکی

اور اُس کی تین اہم تخلیقات

فیودور دوستوئیفسکی کو اس کے اولین ناول 'Poor Folk' کی 1845ء میں اشاعت کے ساتھ ہی خاصی شہرت حاصل ہو گئی تھی۔ اس وقت اس کی عمر صرف 24 سال تھی۔ جیسا کہ عنوان سے ظاہر ہے یہ ایک سیاسی و معاشی مسائل پر توجہ مرکوز کرنے والی تصنیف تھی جسے مغرب میں پولیٹیکل ناول کا نام دیا جاتا رہا ہے۔ مگر اس کے مصنف کے اپنے متنازعہ نظریات کے باعث اگلے تین چار برسوں کے اندر ہی نہ صرف اُس کا ادبی کیریئر بلکہ اُس کی زندگی بھی خطرے میں پڑ گئی تھی۔ یوں تو جوئے کی لت کے باعث مطلق قید و بند اور جلاوطنی وغیرہ ہمیشہ ہی اس کا مقدر رہے مگر اس مخصوص دور میں اُس کی زندگی جس قسم کے آزمائشی غیر معمولی اور بھیانک تجربات سے گزری غالباً اُس کا بھی اُسکے مستقبل کا ایک بڑا ادیب بننے میں اہم رول رہا۔ 1849ء میں سینٹ پیٹرز برگ کی خفیہ پولیس کو ایک انڈر گراؤنڈ سوشلسٹ سیل سے متعلق اطلاعات ملیں جو 'Petrashovsky group' کے نام سے تخریبی سرگرمیوں میں ملوث تھا۔ زار نکولس اول نے اس گروپ کے ممبران کے لیے سخت ترین سزا تجویز کی۔ چنانچہ دوستوئیفسکی اور اس کے ساتھیوں کو گرفتاری کے بعد موت کی سزا سنائی گئی۔ 22 دسمبر 1849ء کو جب اس کے بیس (۲۰) ساتھیوں کو سینٹ پیٹرز برگ پلازہ میں لا کر گولیوں سے اڑیا جا رہا تھا دوستوئیفسکی وہاں سب زیر و درجہ حرارت میں ٹھہرتا ہوا تقریباً ننگا کھڑا اپنی باری کا انتظار کر رہا تھا۔ مگر اس سے قبل کہ اس کی آنکھوں پر پٹی باندھ کر اسے گولی ماری جاتی سزا دیے جانے کی یہ

کاروائی اچانک معطل کر دی گئی۔ کچھ نامعلوم وجوہات کی بناء پر چند غایبوں کے ساتھ نرمی برتی جانی تھی۔ اب دوستوئسکی کو چار سال سائبریا کی جیل میں کاٹنے کے بعد اگلے چار سال وہیں فوج کی ملازمت کرنی تھی۔ اس موقع پر اس نے اپنے بھائی کو لکھا تھا۔

”موت سے آنا سامنا ہونے پر بھی نہ ہی میں نے ہمت ہاری نہ ہی کسی قسم کی کوئی شکایت کی۔ زندگی جو ہر طرف ہے ہر جگہ ہے وہی زندگی ہمارے اندر بھی ہے۔“ کسی بھی عام انسان کو لرزہ بر اندام کر دینے والا شاید اس کا یہی تجربہ تھا جو بعد میں Notes From the Underground میں اس کے راوی کے ذریعہ دوبارہ بیان کیا گیا ہے۔

”A man I met last year ----- was led out along with others on to a scaffold and had his sentence of death read out to him, for political offences. About twenty minutes later a reprieve was read out and a milder punishment substituted ----- he was dying at 27, healthy and strong ----- he says that nothing was more terrible at that moment than the nagging thought: 'what - if I didn't have to die'!..... I would turn every minute into an age, nothing would be wasted, every minute would he accounted for.”

اس کردار کے لیے جسے دوستوئسکی کا ہمزاد کہا جاسکتا ہے موت کے منہ سے اچانک غیر متوقع طور پر باہر آ جانے کے بعد زندگی اتنی بیش قیمت بن گئی کہ وہ اس کا ایک لمحہ بھی ضائع نہ کرنا چاہتا تھا۔ خود دوستوئسکی جیسے ایک Budding ادیب کے سلسلے میں بھی شاید اس سے زیادہ بھیا تک مگر ساتھ ہی اس کی تخلیقیت کو جلا دینے والی کسی اور Apprentice ship کا تصور کرنا دشوار ہو گا۔

اگر دوستوئسکی کا شمار ہم شکیبہ کی طرح ان ادیبوں میں کریں جنہوں نے اپنی تحریروں کے ذریعے دنیا و انسانیت سے متعلق ہماری فہم و ادراک میں خاطر خواہ اضافہ کیا ہے بلکہ یوں کہیں کہ اسے بدل کر رکھ دیا ہے تو اس کے قاری کے لیے اس ذہنی تبدیلی کی ابتدا Notes from the under-ground سے ہی ہو جاتی ہے۔۔۔۔۔ اس کا مرکزی کردار ایک وجودی سوچ کا انسان ہے جسے بظاہر ایک انتہا درجے کا Cynic تصور کیا جائے گا۔ نام نہاد مہذب سماج سے کٹا ہوا، یورپین کلچر و ثقافت کا منکر، اپنے آپ میں سمٹا اور ہر جانی مافی چیز کو رد کرنے والا عیض و غضب سے بھرنا انسان ہے جو جرم و سزا کے ازکار رفتہ قوانین سے ماورا ایک قسم کی دانشورانہ بغاوت سے آپجی منطق سے لیس ہے۔۔۔۔۔ دنیا بھر کے شعر و ادب میں ایسے outsiders ہمیشہ ہی قارئین کی ہمدردی کے مستحق اور ان کی خصوصی توجہ کا مرکز رہے ہیں۔ یہ ایسے اینٹی ہیروز ہیں جن کا وجود محرومی، اکیلے بن، خود اذیتی یا اپنے آپ کی تذلیل سے عبارت رہا ہے مگر قابل غور بات یہ ہے کہ یہی صورت حال خود ان کے لئے نارمل ہوتی ہے۔۔۔۔۔ کیا یہ احتجاج و بغاوت یا غم و غصے کے باوجود کسی گہری نفسیاتی سطح پر ان کے لئے طمانیت بخش اور لذت آمیز بھی ہوتی ہے اس کا اندازہ ۱۹ویں صدی

کے فکشن کے قاری کو دوستوئسکی کے Notes From the underground پڑھ کر ہی ہوسکا ہوگا جو یہ احساس دلاتی ہے کہ خود کو گرانے یا بے مصرف و ناکارہ بنا کر پیش کرنا بھی ایک موثر strategy ہو سکتی ہے جس کے ایک سے زیادہ نفسیاتی محرک ڈھونڈے جاسکتے ہیں جیسے کہ کسی مخصوص سماجی و ثقافتی یا معاشی نظام کے پروردہ لوگوں کے وجود اور حکمت عملی یا اقتدار کو رد کرنے کے لیے ان کی ضد بن کر سامنے آنے کا شدید جذبہ یا ایسی صورت حال سے شدید مایوسی کے نتیجے میں احتجاج و بغاوت کے اظہار کے کسی طریقہ کار کے ایجاد کئے جانے ضرورت یا پھر ہمہ اقسام کی ناقابل قبول سماجی و اخلاقی ذمہ داریاں یا اصول و قواعد کی جکڑ سے آزادی کی طلب وغیرہ

یہاں دوستوئسکی کا پرنٹوگونسٹ ۱۹ویں صدی کے روس کے مخصوص تاریخی و تہذیبی پس منظر میں اپنے ملک کے ایسے انسانوں کا نمائندہ بن کر سامنے آتا ہے جو اپنی زندگی کے اہم ترین شعبوں میں مادہ پرست یورپ کی فکری و ثقافتی برتری کو برداشت نہ کر سکتے تھے اور نتیجتاً غم و غصہ اور نفرت و بغاوت سے بھرے ہوئے تھے۔ مگر اس انڈر گراؤنڈ کی طرح ان کا بھی dilemma تھا کہ یورپین enlightenment کے بعد کی فضا میں تعلیم و تربیت کے حصول کے بعد یہ یورپین بن کر رہنے سے انکار اور اس کے فکر و فلسفہ یا ادب و ثقافت سے بیگانگی کا اعلان ایک طرح سے خود اپنے آپ سے جنگ کرنے کے مترادف تھا۔ اس انڈر گراؤنڈ کی نفسیات یا اس کے وجود کی معنویت کو سمجھنے میں کچھ مدد مل سکتی ہے اگر ہم اس کے خالق کی زندگی کے ان دنوں کے حالات و تجربات سے بھی کسی قدر واقف ہو سکیں جب اس نے اس کردار کی تخلیق کی تھی۔

اس سے تقریباً ایک سال پہلے 1863 میں اپنی بیوی کی شدید علالت کے صدمے اور اپنے رسالے 'Time' کو جاری رکھنے میں ناکامی کے ساتھ ساتھ سینٹ پیٹرز برگ کی سیاسی و ثقافتی فضا سے بیزاری نے دوستوئسکی کو راہ فرار کے طور پر یورپ کے سفر پر مجبور کیا تھا۔ اس سفر کا ایک مزید مقصد پیرس میں اپنی محبوبہ Appolinaria suslova کی صحبت میں کچھ خوشگوار لمحات گزارنا بھی تھا۔۔۔۔۔ مگر بد قسمتی سے اس کی قمار بازی کی لت اسے سیدھے پیرس نہ لے جا کر weissen لے گئی جہاں وہ اپنا زیادہ تر سرمایہ جوئے میں گنوا بیٹھا۔ تلاش ہو کر suslova کے پاس پیرس پہنچنے پر بھی اسے تغافل و بے اعتنائی کا سامنا تھا کہ اس نے اب تک ایک نیا ساتھی ڈھونڈ لیا تھا۔۔۔۔۔ خوشامد و التجا کے بعد بھی ٹھکرایا جانا، آہ و فریاد کا بے سود ہونا اور محرومی و بے بسی یا نفرت و ذلت کے سوا کچھ ہاتھ نہ آنا۔ دوستوئسکی کے یہ حالات ایسے ہی تھے جیسے اس کی سابقہ ناولوں 'The Gambler' اور 'The Idiot' کے مرکزی کرداروں کے جن کی زندگیوں میں خود اپنی کمزوریوں کے علاوہ مغرور اور جفا پیشہ عورتیں بھی دکھوں کی سوغات لے کر آتی ہیں اور ان کی مردانہ انا کو اس طرح پاش پاش کر دیتی ہیں کہ خود اپنی نظر میں ان کا وجود ناکارہ و بے وقعت ہو کر رہ جاتا ہے (اس لیے یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ ان مخصوص کرداروں کی تخلیق سے قبل شاید ان کا خالق خود بھی اس کرب سے گزر چکا تھا۔) روس واپس آنے پر دوستوئسکی نے اپنی بیوی کو بستر مرگ پر پایا۔ اس درمیان اس کے بھائی Michail نے ایک دوسرے رسالے 'Epoch' کی اشاعت کے حقوق حاصل کر لیے تھے مگر خاصی جدوجہد کے باوجود وہ

اس سال مارچ میں اس کا صرف ایک ہی شمارہ نکال سکا جس میں دوستوفسکی کے 'Notes From the underground' کے پہلے Version کو بگدلی روس کے کسی اخبار یا ادبی رسالے نے اس پر کوئی تبصرہ نہیں شائع کیا۔

دراصل اس کا پہلا مسودہ ایک طویل انشائیے کا ساتھ تھا جو Churnishevsky کی تصنیف بہ عنوان 'what's to Be done' کے جواب میں لکھا گیا تھا جو ایک سال قبل شائع ہوئی تھی اور جس کا روس کی نئی نسل کے نوجوانوں پر گہرا اثر ہوا تھا۔ Churnishevsky کا فکری حریف ہونے کے باعث دوستوفسکی اس اثر کو زائل کرنا چاہتا تھا۔۔۔۔۔ یہ مسئلہ ایشیاء اور یورپ یا مشرق و مغرب کے ٹکراؤ سے زیادہ یورپین یا مغربی بنام مقامی و علاقائی سوچ ترجیحات اور ثقافت و کلچر سے متعلق تھا۔۔۔۔۔ ساتھ ہی یہ مزید پیچیدہ اس لیے تھا کہ خود دوستوفسکی اور اس کے جیسے دوسرے ہم وطنوں کا ذہن اس پر بنا ہوا تھا۔ وہ مغربی آزاد روی سے متاثر اور وہاں کی مادیت پرستی کے منکر ہوتے ہوئے بھی ان کی عقلیت پسندی (Rationalism) اور علم دوستی کے قائل تھے کہ ان کی اپنی تربیت بھی ایسے ہی ذہنی رویوں کے زیر اثر ہوئی تھی۔ خود دوستوفسکی نے بھی انجینئرنگ کی ٹریننگ حاصل کی تھی اور اس کے ذہن کے سانچے مغربی اور صرف مغربی تھے جس کا ثبوت اس کے آخری ایام کے معروف ترین ناول The Brothers Karamazove لکھے جانے کے دوران لیے گئے نوٹس میں ملتا ہے۔ یہاں اس نے اس بات پر پکھتاوا ظاہر کیا ہے کہ وہ اپنے ملک کا فکرو فلسفہ اور اس کی قدیم روایات و اقدار کے متعلق بہت کم جانتا ہے اور اس بات پر بھی جھنجھلاہٹ تھی کہ شخصی آزادی و انفرادیت (liberal individualism) اور انسانی حقوق وغیرہ سے متعلق اس کے اپنے خیالات بھی یورپین تعلیم کی ہی دین تھے۔ (اپنے یورپ کے سفر سے واپسی پر اپنے بی جرنل 'Time' میں اس نے 'Winter Notes of Summer Impressions' کے عنوان سے جو مضمون شائع کیا تھا اس میں وہاں کی بورژوا مادیت، زر پرستی اور وسیع تر شخصی آزادی وغیرہ کو سخت تنقید کا نشانہ بنایا تھا اور انہیں یورپین سوسائٹی کے رو بہ زوال ہونے کی نشانیاں قرار دیا تھا۔ یہاں تک کہ روس کی بہ نسبت اسے وہاں کے مذہبی رہنما بھی زر پرست اور مغرور لگے تھے)

ان باتوں کو ذہن میں رکھا جائے تو دوستوفسکی کی معرکتہ الارا تصنیف 'Notes from the underground' کی انفرادیت و معنویت کا راز جاننے کے لئے ہمیں اس تاریک space تک رسائی حاصل کرنی ہوگی جو اس کے عقلیت پسند ذہن اور براہِ نیچر قلب کے درمیان ہمیشہ موجود رہا۔ اس کے بعد شاید اس کی دوسری اہم تخلیقات 'The Demons'، 'Crime And Punishment' اور 'The Brothers Karamazove' کی تفہیم کے دروازے بھی قاری پر بہ آسانی سے کھل جائیں۔ قارئین کے ایک طبقے کا یہ خیال بھی پوری طرح غلط نہیں کہ دوستوفسکی نے فلکشن کو اپنی انفرادی سوچ اور ایڈیولوجی کی تشریح و تبلیغ کا ذریعہ بنایا مگر یہاں یہ مقصد ان میں غلو کی گئی تصوراتی دنیا اور اس میں موجود کرداروں کے توسط سے

اس فنی مہارت سے پورا کیا گیا ہے کہ ان کی ادبی قدر و قیمت میں کوئی کمی نہیں آئی۔ بلکہ اس زمانے اور سیاق و سباق کو ذہن میں رکھا جائے جس میں وہ وجود میں آئیں تو یہ تاثر بھی قائم ہوتا ہے کہ دوستوفسکی کی تخلیقات نے روس اور یورپ کے ساتھ ساتھ دنیا بھر کے ادب میں نہ صرف نظریاتی فکشن (Ideological Novel) کے لیے جگہ بنائی بلکہ بحیثیت ایک صنف اسے وقار بھی بخشا۔

'Notes from the underground' کا پہلا نصف حصہ جتنا ایک ناول کہا جاسکتا ہے اتنا ہی ایک طویل انشائیہ بھی۔ چنانچہ وہ اکثر الگ سے بھی شائع کیا جاتا رہا ہے۔ یہ سینٹ پیٹرز برگ کے ایک چالیس سالہ انسان کا طنز و تضاد اور احتجاج و بغاوت سے پُر خود اپنے آپ سے یا پھر ایک تصوراتی سامع سے کیا گیا مکالمہ ہے۔ وہ اپنی ادنیٰ سی وراثت کے بل پر نہ صرف ملازمت ترک کر دیتا ہے بلکہ معاشرے اور سماج سے ربط و ضبط بھی۔ نتیجتاً وہ خود ساختہ بلا وطنی کا شکار اور ایک Recluse بن کر جیتا ہے اور اپنے وجود کی اس صورت حال کو روپوشی یا underground ہونا کہتا ہے۔ دوستوفسکی یہاں اپنے اس کردار کے توسط سے پہلی نظریاتی ضرب اس دور کے معروف و مقبول نظریہ ساز Chernishkevsky کے 'Reasonable egotism' کے تصور پر لگاتا ہے۔ Chernishkevsky انسان کو فطرتاً نیک قرار دیتا ہے جس کا ذہن سائنس اور عقل کی معاونت سے مزید معقول و روشن خیال بن سکتا ہے چنانچہ اگر وہ سماجی کے بجائے اپنے ذاتی مقاصد کی تکمیل میں بھی لگا رہے تب بھی اس کی شراکت سے ایک صحتمند، تعقل پسند و آئینہ عمل معاشرہ کا حصول ممکن ہے۔ انڈر گراؤنڈ اس نظریے کو گمراہ کن مانتا ہے۔ اس کا استدلال ہے کہ پوری طرح ہوش مند اور بھلے برے کا تصور رکھنے والے انسانوں کے سلسلے میں بھی یہ ضروری ہے کہ ان کے افعال میں ہمیشہ ان کی بھلائی ہی مضمر ہو۔ اس کے مطابق انسانی عقل کا استعمال پہلے سے طے شدہ اور یکساں نہ ہو کر متضاد اور پیچیدہ ہوتا ہے۔ اس لیے وہ بہت کچھ ایسا بھی کرتا ہے جو نامناسب نقصان دہ یا غیر متوقع ہوتا ہے۔ وہ مغربی نظام فکر کے موثر ترین ہتھیار Logic (اپنی بات کو پُر زور دلیلوں سے سچ ثابت کرنا) کو بھی بے اعتبار سمجھتا ہے کہ اس کے نزدیک دو اور دو ہمیشہ چار نہیں ہوتے۔

یہاں اس بات کی اتنی اہمیت نہیں کہ انڈر گراؤنڈ Chernishkevsky کے نظریات کی رد کے ذریعے یورپین فکر و فلسفہ کو کس طرح منہدم کرتا ہے جو ان دنوں روس کی نوجوان نسل کے دل و دماغ پر حاوی تھا۔ نوٹ کرنے کی بات یہ ہے دوستوفسکی اپنے اس غیر روایتی اور نا بھلانے جاسکے والے کردار کی تکمیل میں پوری طرح کامیاب ہے کہ وہ نہ صرف اس کے نظریات کا فطری و قابل یقین spokesman بن گیا ہے بلکہ اس کے مستقبل کے فکشن کے پروٹو ٹائپس کا اولین نمائندہ اور ان کے ذریعے سامنے لائی جانے والی سوچ کا پیش رو بھی۔۔۔ انسان کا خود اپنے مفاد کے منافی افعال پر مائل رہنا۔ درد و آزار سے لذت کا حصول، خود کی تذلیل میں راحت یا بظاہر نامناسب، متنازعہ یا غیر مروجہ سوچ یا طرز زندگی کا پُر زور دفاع۔۔۔۔۔ ایسے تمام ذہنی زدے جو اس دور کے logical اور تعقل پسند مغربی ذہنوں کے لیے آسانی سے سمجھ میں آنے والے نہ تھے۔ انسان اور انسانی معاشرے سے متعلق دوستوفسکی کی اس الگ اور یکسر غیر روایتی سوچ کو 'Notes

'From the underground' کے دنوں سے ہی ایک واضح شکل ملنی شروع ہو گئی تھی۔ بے اطمینانی، مایوسی اور ناکامی نے اسے کامیاب، مغرور اور صاحب حیثیت یا سیاسی اور مذہبی طور سے بااقتدار لوگوں سے پہلے سے ہی متنفر کر رکھا تھا۔ ساتھ ہی اسے روس کے ایسے تعلیم یافتہ اور دانشور کہے جانے والے طبقے پر بھی غصہ تھا جو ثقافتی برتری کا دعوے دار تھا اور روس پر یورپ کو فوقیت دیتا تھا۔ مگر مغرب کا اس درجہ حریف ہونے کے باوجود وہ اس سے لڑ سکتا تھا کہ وہ خود بھی اسی مغربی نظام تعلیم کا پروردہ تھا اور بحیثیت ادیب بھی ایک یورپین صنف ادب (فلشن۔ ناول) کو برت رہا تھا۔ غالباً یہی اس کے اندر پھل رہے غصے اور فرسٹریشن کی بنیادی وجہ تھی۔ چنانچہ Notes from the underground کی تصنیف کا محرک اس کے خالق کی ایک ایسی کہانی لکھنے کی شدید خواہش کہی جاسکتی ہے جو اپنے ہیرو کو شعور والا شعور کے ان تمام احساسات و ارتعاشات سے گزار سکے اور جسکی تصوراتی کائنات اپنی معروضیت کے دامن میں اس کی تمام تر ذہنی کشمکش اور فکر و احساس کے تضادات سمیٹ لے۔ شاید اس محرک نے یہاں دوستوئسکی کے تخیل کو ایسی جلادی کہ وہ اپنی فلشنل کائنات کی تہوں میں اتر گیا اور انسان کے باطن میں پوشیدہ وہ باتیں ڈھونڈ لایا جو بظاہر پوری طرح متضاد اور آسانی سے نہ سمجھ میں آنی والی ہیں۔ اس کی یہ تصنیف ہمیں اس منطق کو قبول کرنے پر مجبور کر دیتی ہے کہ انسان کے لئے پسپائی اور ذلت بھی نہ صرف گوارا بلکہ راحت افزا ہو سکتی ہے کہ ایسے میں وہ خود اپنی تذلیل کا سامان کرنے کی جانب مائل بر عمل ہو۔ اسے لگاؤ یا رغبت ہو سکتی ہے خود اپنے جسم کی غلامت اور بدبو سے یا پھر اپنی کم مائیگی، ناکامی اور شکست کی تشہیر سے۔

دوستوئسکی کے ناول 'Demons' کو مغربی نقادوں نے سیاسی ناول کے زمرے میں اٹلی تریں مقام عطا کیا تھا۔ انسان کے باطن کی جیسی بصیرت افروز اور چونکا دینے والی تصویر اس ناول کا مصنف پیش کرتا ہے وہ شاید ہی کہیں اور دیکھی جاسکے۔ اس کی طاقت و اقدار کے حصول کی طلب، دوسروں کو فریب دینے کے ساتھ ساتھ خود کو بھی بھلا دے میں رکھنے کی صلاحیت، بتیں، عیسیٰ، مجتہدین اور نفرتیں یا پھر معاف کر دینے کا حوصلہ اور عقیدے کی بھوک۔ قاری کو یہاں جو بات متاثر کرتی ہے وہ مصنف کا یہاں ان سبھی کو ایک ہی قالب میں یکجا دیکھ سکتا ہے۔

دوستوئسکی نے اس ناول کے تانے بانے 1869 میں بننے شروع کیے تھے جب وہ ۲۸ سال کا تھا اور قرض داروں سے بچنے کی غرض سے یورپ (Florence and Dresden) میں رہ رہا تھا۔ اس وقت تک وہ 'The Idiot' اور 'The Eternal Husband' شائع کر چکا تھا اور "لامذہبیت۔ ایک عظیم گنہگار کی سرگذشت" (Life of a great sinner-Etheism) کے عنوان سے عقیدے اور الہاد کے موضوع پر ایک ناول لکھنے کی سوچ رہا تھا۔

مگر انہی دنوں روسی اخباروں میں Ivanov نامی ایک معروف اسٹوڈنٹ لیڈر کے اس کے ہی ساتھیوں کے ہاتھوں سنسنی خیز سیاسی قتل کی خبر نے اس کی توجہ اپنی طرف مبذول کر لی اور اس نے روس کے مغرب پرندہ ملحذوں اور انقلابیوں کے یوٹوپین آئیڈیلس کے پیچھے چھپی طاقت و اقتدار کی بے پناہ ہوس کو اپنی اگلی ناول کا

موضوع بنانا زیادہ ضروری سمجھا۔ چنانچہ اس دور کے روس کی سیاسی اٹھا پٹک کے شیطانی سرغنہ Nechaye کو اس نے 'Demons' میں Stephanovich verhovensky کے افسانوی کردار میں پیش کیا جو اپنے چار ساتھیوں 'Shigarelov' 'virginisky' Tolchenko اور 'Iamshin' کے ساتھ سیاسی سازش کر کے اپنے حریف تصور کیے جانے والے Shatov کا شہر کے پارک میں قتل کر کے اس کی لاش نہر میں پھینک دیتا ہے۔ دغا، فریب، سیاست اور قتل سے متعلق اس ناول کو پڑھ کر ایسا لگتا ہے جیسے دوستوفسکی ہمیں اس کے ذریعے صرف روس کے ہی نہیں بلکہ دنیا بھر کے استبداد پسندوں کی خونی سیاست کی ایک جھلک دکھانا چاہتا ہے جس کی ابتداء ایک مثالی انسانی معاشرے کے حصول کے لیے اتحاد و انقلاب کے نعروں سے ہوتی ہے مگر لالچ، خود غرضی اور مفادات کے ٹکراؤ کے باعث یہی آگے چل کر دھوکے فریب، سازش اور قتل و خون کی اس راہ پر چل پڑتی ہے جو مطلق العنانیت یا آمریت پر ختم ہوتی ہے۔ اس ناول کی فضا کے تشدد اور خوف و دہشت سے پڑھنے والے کے باوجود دوستوفسکی کی مخصوص strategy بیانہ اسے ایک ایسی دلچسپ کہانی بنا دیتی ہے جس میں قاری کا involvement کسی بھی اسٹیج پر کم نہیں ہوتا۔

'Demons' وہی ناول ہے جس میں دوستوفسکی نے Turgenev سے اپنی فکری و دانشورانہ رقابت کے اظہار کے لیے اس سے ملتا جلتا Karamazov کا کردار وضع کیا ہے جو دراصل Turgenev کا کیرکچر ہے جس سے وہ بیک وقت محبت اور نفرت دونوں کرتا تھا۔ (Turgenev حقیقی زندگی میں ایک ثروت مند زمیندار تھا جو ملحدوں اور یورپ کی مغربی سوچ رکھنے والوں کا طرفدار ہونے کے باعث روس کے مقامی کلیرو ثقافت کو کم وقعت گردانتا تھا چنانچہ اکثر دوستوفسکی کی 'Demons' کو Turgenev کی ناول Fathers And Sons کا جواب تصور کیا جاتا ہے۔ ان باتوں سے قطع نظر دوستوفسکی کے Demons کو اپنے دور کا ایک ایسا فکشنل بیانہ کہا جاسکتا ہے جو مرکز سے دور یورپ کے ایک سرے پر بسنے والے ریڈیکل دانشوروں کے وہ خفیہ منصوبے اور شرمناک افعال سامنے لاتی ہے جن پر دبیز پردے ڈال کر رکھے گئے تھے۔ دوستوفسکی کی 'The Brothers Karamazov' جیسی معرکہ الارا ناول کی شہرت بیرونی دنیا تک پہنچی جب Constance garnett کا کیا ہوا اس کا انگریزی ترجمہ شائع ہوا۔ اس ناول نے نہ صرف اس دور کے قارئین کو جھنجھوڑ ڈالا بلکہ ان میں سے کئی کی زندگیاں بدل دیں۔ بقول ایک مغربی مبصر Borges کے۔

”دوستوفسکی کو پڑھ کر دریافت کرنا پہلی بار محبت ہونے کی مانند تھا یا سمندر کو پہلی بار

دیکھنے کی طرح۔۔۔۔۔ زندگی کے ایسے لمحات جنہیں نہ بھلائے جاسکے والے کہا جائیگا۔“

کچھ دوسرے لوگوں کے نزدیک دوستوفسکی کو پہلی بار پڑھنا اپنی معصومیت کے خاتمہ کی طرح تھا۔۔۔۔۔ آخر دوستوفسکی کے فکشن سے قارئین کے مکالمے کی کیا نوعیت تھی کہ وہ ان کے لیے اس قدر موثر تھا؟ کیا وہ ایسا تھا جیسے کسی چیز پر قطعی اور آخر تک بھروسہ کرنا دشوار ہونے کے باوجود ہم خدا اور اس کے وجود پر اعتقاد کی اندرونی ضرورت محسوس کرتے ہیں؟۔۔۔ یا یہ اس حقیقت کے اعتراف کی طرح تھا کہ ہمارے اندر ایک شیطان رہتا ہے

جو ہمارے اصول و عقائد کو رد کرنے کے درپے ہے؟۔ یا پھر یہ فکشن اس بات کو منکشف کرتا تھا کہ زندگی کی حقیقی مسرت کا انحصار جذبات کی شدت، رشتوں کی گہرائی یا بلند سوچ اور اعلیٰ افکار پر نہیں بلکہ اس عظمیٰ اور خاکساری پر ہے جو غرور اور شان شوکت کے ہر تصور کی نفی کرتی ہے۔ یہ اس حیرت میں بھی مضمر ہو سکتا ہے جس میں دوستو ٹسکی ہمیں ڈال دیتا ہے فادر Karamazov کے جیتے جاگتے کردار کے ذریعے یہ ثابت کر کہ انسان ایک ایسی مخلوق ہے جو اپنی آدو بگا میں بھی ہمیشہ سچا اور دیانت دار نہیں ہوتا بلکہ ان لمحات میں بھی کوئی نہ کوئی چال چل رہا ہوتا ہے۔ اور انسان یا انسانی زندگی سے متعلق وہ اپنا یہ سارا مشاہدہ، دانش مندی اور بصیرت ہم تک براہ راست نہیں بلکہ اپنے فکشن کے ایسے کرداروں کے توسط سے پہنچاتا ہے جو پوری طرح حقیقی اور زندہ ہونے کا التباس پیدا کرتے ہیں۔ 'The Brothers Karamazov' کی کہانی کا پلاٹ غیر معمولی طور پر درست چست اور کسا ہوا ہے جس کے بیانیہ میں کوئی تھول ڈھونڈ نکالنا دشوار ہے مگر باریکی سے اور باہم بننے واقعات کے ساتھ چلتے چلتے ہم درمیان تک آجائیں تو ذہن و ادراک پر اثر انداز ہونے والا یہ انکشاف ہوتا ہے کہ یہ کہانی ایک ایسی دنیا کی ہے جو ابھی بھی ناقص و خام اور تکمیلیت کے مراحل میں ہے۔ ایک وہ فکشن نگار ہوتے ہیں جو دنیا کو مکمل اور بے نقص مان کر صرف اس کی اوپری سطح پر دکھائی دینے والے واقعات و مظاہر کے رنگارنگ و دلپذیر بیانیہ پر ہی توجہ مرکوز رکھتے ہیں اور ان بنیادی اصولوں یا نظام کی کھوج میں دلچسپی نہیں رکھتے جن پر اس کی بنیاد رکھی گئی ہے۔ دوسرے وہ ہوتے ہیں جو دنیا میں کچھ نہ کچھ کم پا کر اسے نام و ناما مکمل تصور کرتے ہیں۔ دوستو ٹسکی کا تعلق فکشن نگاروں کے اس دوسرے گروہ سے معلوم ہوتا ہے۔ وہ اپنی کہانیوں اور اس کے کرداروں کے ذریعے اس دنیا کو پرت در پرت کھولنا چاہتا ہے تاکہ اس کی گہرائیوں میں اتر کر بچ اور جھوٹ کی پرکھ کر سکے۔ نیکی اور بدی کے معیار جان سکے، محبت اور نفرت اور عقیدے و الحاد کے محرکات سمجھ سکے۔ شاید یہی وجہ ہوگی کہ اس کی کہانیوں کے ایسے قاری جو کسی نہ کسی درجے میں مصنف کے تخلیقی تجربے کے حصے دار بن پاتے ہیں اس کی خلقت کی گئی تصوراتی دنیا پر حاوی تشویش، خوف اور بے یقینی کی صورت حال کا نہ صرف احساس کر سکتے ہیں بلکہ اس کے لئے خود کو اور اپنے جیسے دوسرے لوگوں کو بھی ذمہ دار مانتے لگتے ہیں۔ اس نقطہ نظر سے دیکھا جائے تو ان کا ان کہانیوں سے مکالمہ دنیا اور معاشرے کے حوالے سے خود اپنی ذات سے مکالمے میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ یہاں اُسے کئی اہم اور بنیادی سوالوں کا سامنا ہو سکتا ہے۔۔۔۔۔ یقین یا اعتقاد کی کیا حد ہو سکتی ہے؟ خدا اور مذہب پر عقیدہ ہمیں کس سمت اور کتنی دور لے جاسکتا ہے؟ کسی نظریے یا عقیدے پر مضبوطی سے قائم رہنے سے کیا صورت حال پیدا ہوتی ہے؟ یا انسان کے فکری و روحانی رویوں کا اس کے روزمرہ یا سماجی زندگی میں کس حد تک دخل جائز ہے؟۔۔۔ دوستو ٹسکی کا بحیثیت ایک تخلیق کار انسانی وجود سے جڑے ایسے پیچیدہ سوالوں سے مسلسل اور گہرا سروکار رہا ہے۔ اور غالباً The Brothers Karamazov میں اس نے ان سوالات کے جوابات مزید تندہی سے تلاش کرنے کی کوشش کی ہے۔

یہ ناول ایک بڑی فکشن تخلیق ہونے کے ساتھ ساتھ انسانی زندگی و انسانی معاشرے سے متعلق ایک

[illegible]

ایسا سمجھا جانا بھی شاید غلط نہیں کہ زیادہ تر بڑے تخلیق کار اپنی تحریروں میں خود اپنے نظریات و عقائد سے برسرِ پیکار نظر آتے ہیں۔۔۔۔۔ یا یوں کہا جائے کہ وہ غیر ارادی طور پر ہی سہی اسے ایسے منجمد مباحث کا موضوع بناتے ہیں کہ یہ القباس ہوتا ہے کہ وہ خود اپنی ہی سوچ پر سوالات قائم کر رہے ہیں۔ اسے Ideological dispersal کی غرض سے مصنف کے ذریعے اختیار کی گئی بیانیہ strategy کا ایک اہم حصہ بھی مانا جاسکتا ہے۔ دوستوفسکی کے بھی کرداروں کی ذہنی کشمکش فکری تضادات اور روحانی کرب کی قاری تک ترسیل اسی فنّی Device کے ذریعے اتنے موثر انداز سے ہو سکی ہے۔

کردار نگاری کے ضمن میں بھی مغربی فکشن نگاروں میں شاید ہی کوئی دوستو فکسی کا حریف بن سکے۔۔۔۔۔ منفرد اور متنوع کرداروں کی اتنی کثیر تعداد۔۔۔۔۔ جلتے جاگتے زندہ اور اپنے ہمہ جہت وجود پر اصرار کرتے ہوئے۔۔۔۔۔ برٹش وکٹورین ناولٹ چارلس ڈکنس بھی اپنے ناقابل فراموش کرداروں کے لیے جاتا ہے اور ان کی تعداد بھی قابل لحاظ ہے مگر اس کے بیشتر کردار اپنی شخصیت کے کسی ایک مخصوص اور دچکپ پہلو یا اس

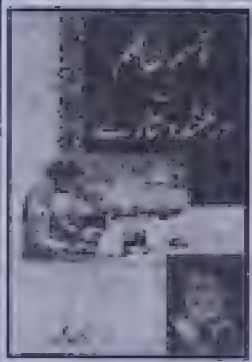
سماجی صورت حال کے لیے ہی یاد رکھتے جاتے ہیں جو ان پر اثر انداز ہوئی۔ دوستوئسکی کے کردار اپنے تمام تر ہمہ جہت وجود کے ساتھ ہمیں Haunt کرتے ہیں اور ہم انہیں شدت سے پسند ناپسند یا رد کرتے ہیں، انسانی سطح پر ان سے قربت، یگانگت یا بیگانگی محسوس کرتے ہیں اور ان کے موقف سے مباحثے کی ضرورت کے طور پر ایک ذہنی وجد باقی مکالمہ قائم کر لیتے ہیں۔۔۔۔۔ Alyosha کی سادہ دلی اور دوسروں تک پہنچنے کی پُر خلوص کوشش۔۔۔۔۔ نیکی اور صدق دلی۔۔۔۔۔ خود غرضی، جھوٹ اور فریب کے بیچ کتنا مشکل تھا ویسا انسان بن کر بیٹنا۔۔۔۔۔ Ivan۔۔۔۔۔ تھیوری، فلسفہ اور کتابوں کا مارا۔۔۔۔۔ ایسے تمام مڈل کلاس egoistic نو جوانوں کی طرح جو اپنے اندر کے روایتی و اخلاقیات پسند انسان کو کتابوں میں دفن کر دیتے ہیں اور اپنے آئیڈیلز کی جستجو میں کسی بھی حد تک جاسکتے ہیں ایک غیر روایتی ہیرو کہے جانے کے قابل Dinictri جو اپنے باپ (Father karamazov) کی ہی طرح عیار اور عیش پسند ہے اور ایک عورت کی خاطر اس کا حریف بھی بن سکتا ہے۔۔۔۔۔ (اور شاید انہی منفی خصوصیات کے باعث اس کا کردار اپنے دوسرے بھائیوں سے زیادہ جیتا جاگتا اور حقیقی معلوم ہوتا ہے) اور پھر سوتیلے بھائی اور خاندانی ملازم Smerdykov۔۔۔۔۔ بزرگوں کے ناجائز تعلقات کی یادگار۔۔۔۔۔ سازش، نا انصافی اور قتل و خون کا محرک۔۔۔۔۔ کہانی کے آغاز میں ایک نغمہنی کردار۔۔۔۔۔ انجام تک پہنچتے پہنچتے سب پر حاوی۔۔۔۔۔ ایک قصباتی کہنے کی داستان The Brothers karamazov لکھنے کے دوران خود دوستوئسکی کا ذہن ایسے تمام سماجی سیاسی اور ثقافتی مسائل سے برسر پیکار تھا جو اُسے آخر تک پریشان کرتے رہے۔۔۔۔۔ اب تک اسے Tolstoy کے ساتھ روس کے سب سے بڑے ناول نگار کا درجہ حاصل ہو چکا تھا اور یہ اس کے آخری ایام تھے۔ ان دنوں وہ "The Diary of a writer" نامی ایک معروف جریدہ بھی شائع کر رہا تھا جس میں سیاست، ثقافت اور آرٹ اور ادب پر معیاری مضامین شائع ہوتے تھے۔ مگر پھر حالات تیزی سے بدلے اور زندگی کے ۷۰ ویں سال میں وہ اپنی آخری بڑی تخلیق The Brothers karamazov اور اپنے جریدے کا آخری شمارہ اپنی بیوی کے تعاون سے بمشکل شائع کر سکا جس کے ایک برس کے اندر ہی اُسے جگر کے جان لیوا مرض نے آگیا۔ دوستوئسکی کے لیے اس کے یہ آخری ایام غیر معمولی طور پر آزمائشی اور صبر آزما تھے۔

گو کہ نو جوانی میں وہ بایں بازو کی طرف جھکاؤ رکھنے والا مغربی طرز کا برل انشور تھا لیکن اپنے آخری دنوں میں Pan-slavinism کی علاقائی تحریک سے وہ اس حد تک وابستہ ہو چکا تھا کہ زار روس کی طرفداری میں بھی اسے کوئی قباحت محسوس نہ ہوتی تھی۔ (زار نے 1861 میں صدیوں سے زمینداروں کے آہنی شکنجے میں جکڑے بیگار مزدوروں کی آزادی کا اعلان کیا تھا جس کا دوستوئسکی برسوں سے خواب دیکھتا آیا تھا جب کہ اُس سے قبل 1849 میں اس نے خود دوستوئسکی کی موت کی سزا کو صرف چند گھنٹوں پہلے منسوخ کر دیا تھا)۔

دوستوئسکی کو روس اور عالمی فکشن کا Gaint کہا جائے تو نامناسب نہ ہو گا۔ اس کی نصف سے زیادہ زندگی فکشن

کی تخلیق میں گزری جس کا اثر تقریباً دس ناول، بیس ناولت کہانیاں، ڈائریاں اور جرنل وغیرہ ہیں۔ کسی بھی بڑے ادیب کی طرح اس کے بھی دانشورانہ شخص کو اس کے ادبی شخص سے الگ کر کے دیکھنا ممکن نہیں کہ یہ ایک دوسرے میں ضم ہو چکے ہیں۔ اس کا ادبی کیریئر معجزات کی ایک کڑی لگتی ہے جس کا آخری کرمہ The Brothers Karamazov مانا جانا چاہیے۔۔۔۔۔ کہ کوئی اور فکشنل بیانیہ شاید ایسا مل سکے جو ایک معتبر قاری کو اس حد تک اپنی گرفت میں لے لینے کی قدرت رکھتا ہو۔۔۔۔۔

اختتاماً اس طنز آمیز حقیقت کا ذکر بھی ناگزیر ہے کہ آرکیٹرل میوزک کی طرح یورپ اپنی ناول نگاری کی عظیم روایت پر بھی نازاں رہا ہے اور دوستوئیفسکی زندگی بھر اسی سے استفادہ کرتا رہا مگر پھر بھی وہ یورپ اور مغرب سے اسی قدر متنفر رہا جتنا دور جدید کے مغربی علوم سے مستفید ہوئے اسلامی نظریہ ساز۔۔۔۔۔



ہندوستانی فلموں کے مختلف شعبوں کے فنکاروں کی زندگیوں کی کامیابیوں اور ناکامیوں اور عروج و زوال کا ذکر بیان

آسمانِ فلم کے درخشندہ ستارے

قیمت : ۱۸۲ روپے، ضخامت : ۲۱۶ صفحات

مصنف : جاوید حمید

ناشر : ایم۔ آر۔ پیلی کیشنز، دہلی



فلمی دنیا کے حوالے سے فنکاروں کی زندگی کے نشیب و فراز اور ان کے پیچھے قضا و قدر کی کار فرمائی کو دیدہ عبرت نگاہ سے دیکھیں تو ان پر ایک نئی معنویت آشکار ہوگی۔

ہندوستانی فلموں کی یادگار ہستیاں

مصنف : جاوید حمید

قیمت : ۲۰۰ روپے، ضخامت : ۱۹۰ صفحات

ناشر : ایم۔ آر۔ پیلی کیشنز، دہلی

رابطہ : کتاب دار مہنتی-۸، فون : 9869321477

ارجمند آرا

سامراجی عہد کا اردو ادب میں حاشیے کی عورت

اس میں کوئی شک نہیں کہ ہمارے پدر شاہی سماج (Patriarchal Society) میں زندگی کے ہر شعبے میں عورتوں نے حاشیے پر ہی زندگی گزاری ہے۔ یہ بات دنیا کے ہر علاقے اور ہر زمانے پر نافذ ہوتی ہے۔ اردو لسانی گروہ، جس کی پیدائش اور نشوونما کا دور شمالی ہندوستان کا بادشاہی اور جاگیرداری دور ہے، اس سے مستثنیٰ نہیں ہے۔ اس دور میں اول تو عورتوں نے اردو میں کم ہی لکھا، لیکن جنھوں نے لکھا انھیں نظر انداز کیا گیا۔ زندگی کے ہر شعبے میں عورتوں کی محرومیاں ادب کے وسیلے سے بھی پہچانی جاسکتی ہے۔ لیکن ان کے حالات میں اصلاح اور تبدیلی کی تحریکیں انیسویں صدی کے اواخر میں کولونیل دور میں شروع ہوئیں۔ اس تحریر میں اسی سامراجی دور میں اردو سماج اور ادب میں عورتوں کی صورت حال کا جائزہ لیا گیا ہے۔

☆

1857 کی جدوجہد آزادی کو ہندوستان میں پھیلتے ہوئے برٹش سامراج کے خلاف لڑی گئی پہلی نہیں بلکہ تیسری اور آخری جدوجہد کہہ سکتے ہیں جس میں ہم ناکام ہوئے۔ اس جنگ میں ہماری ناکامی کے ساتھ ہی سامراج کا پھیلاؤ مکمل ہوا اور ملک کا سارا انتظام و انصرام کمپنی کے ہاتھ سے نکل کر تاج برطانیہ کے ہاتھ میں چلا گیا۔ پہلی جنگ اس سے سو سال پہلے 1757 میں پگال میں سرراج الدولہ نے لڑی اور ہار گئے۔ دوسری جنگ میں 4 مئی 1799 کو میسور کے ٹیپو سلطان نے شکست کھائی، اور اس طرح ہندوستان کے ہاتھ سے شمال مشرق اور دکن دونوں سرے جاتے رہے۔ رہ گئی ہندوستان کی وحدت کی علامت، ملک کامرکز — دہلی — سو وہ

ہم 1857 میں پارٹیٹھے۔

1857 کے حوالے سے میں ایک ضمنی بات اور بھی کہنا چاہتی ہوں۔ وہ یہ کہ شمالی ہندوستان میں، خصوصاً دہلی اور اودھ میں بیٹھے ہوئے لوگ، خود کو مرکز میں رکھ کر دیکھنے کے اس قدر عادی رہے ہیں کہ وسیع و عریض ہندوستان کی تاریخ کو سمیٹ کر شمال سے شروع کر کے شمال ہی پر ختم کر دینا چاہتے ہیں۔ شاید اسی لیے 1857 سے پہلے کی جنگیں ہمیں آزادی کی جنگیں محسوس نہیں ہوتیں۔ خیر اس ضمنی بات کو ہمیں چھوڑتی ہوں۔

دلی کا ہاتھ سے جاتے رہنا صرف علامتی شکست تھا کیونکہ انگریز تو میسور جیتنے کے بعد ہی اپنی فتح کا اعلان کر چکے تھے، اور انھیں اس میں کوئی شک نہیں تھا کہ اب پورا ہندوستان ان کا ہے۔ جب 10 جولائی 1800 کو فورٹ ولیم کالج کی بنیاد رکھی گئی (جس کا مقصد واضح طور پر انگریز افسران کو مقامی زبانیں سکھانا اور ان میں بھرتائیں تیار کرانا تھا) تو لارڈ ویلیزلی نے خصوصی حکم جاری کر کے اس کی تائیس کی تاریخ بدل کر 4 مئی کرادی۔ وہ دن جب ٹیپو سلطان کی شکست ہوئی۔ گویا میسور پر فتح کی پہلی سال گرہ کلکتہ میں کالج قائم کر کے منائی گئی۔ ایک طرح سے یہ کلکتہ سے میسور تک حکمرانی کا بھی اعلان تھا۔ چند ہی برس کے بعد 1805 میں گورنر جنرل لارڈ ویلیزلی نے دلی کے بادشاہ، شاہ عالم کو خط لکھ دیا کہ، اے حضور! لا تبار! خاندان تیموریہ کے بزرگ شہنشاہ! آپ کی مفلسی اور شکستہ حالی ہم سے نہیں دیکھی جاتی۔ ہم چاہتے ہیں کہ آپ بقیہ زندگی آرام اور آسائش سے گزاریں۔ اس لیے اے شہنشاہ فلک پناہ! بارگاہ شاہ عالم کے آئندہ گزارے کے لیے ہم ساٹھ ہزار روپے مہینہ اور خاندان شاہی کی پرورش کے لیے دس ہزار روپے مہینہ مقرر کرتے ہیں۔

چنانچہ از دلی تا پالم حکمرانی رکھنے والا بوڑھا بادشاہ شاہ عالم ذلت کا ایک اور طوق گلے میں ڈال، انگریزوں کا وحیفہ خوار ہو گیا۔ مالگزاری کے سارے حقوق کپنی کو ملے ہوئے تھے، اب بادشاہ بھی ان کا نمک خوار ہو گیا لیکن اس علامتی بادشاہ کو بچائے رکھنے میں انگریزوں کو سہولت تھی۔ چنانچہ کپنی ڈھاکہ اور مرشد آباد سمیت سارے ملک کی صنعتیں اور دستکاریاں تباہ کر کے، دولت سمیٹ کر انگلینڈ بھیجتی رہی اور وہاں صنعتی انقلاب کامیابی سے ہم کنار ہوتا رہا۔ اس طرح اگلے پچاس برس بھی کھینچ گئے۔ لیکن براہو میرٹھ کے ان منجھی بھر باغی سپاہیوں کا جنھوں نے دہلی میں داخل ہو، لال قلعے کو اپنا جنگی مورچہ بنایا اور شاہ بہادر شاہ ظفر کو اپنا سالار بنا کر مہینوں تک انگریزوں کو ناکوں چنے چبوائے۔ انگریزوں کے خلاف اس جدوجہد کو کامیابی سے ہم کنار کرنے کے لیے ملک بھر کی ریاستیں، راجے، جواڑے اور زمیندار بھی متحد ہو کر میدان میں اتر آئے، غوام و خواص سبھی شامل ہوئے، پھر بھی اس قلعے کو نہ بچا سکے۔ لیکن اس جنگ نے حکومت برطانیہ کو احساس کرادیا کہ اسے اس ملک باگ ڈور اب اپنے ہاتھ میں لے لینی چاہیے۔ چنانچہ بوڑھے بادشاہ کو چھکڑے پر بٹھارنگون روانہ کیا اور اس کے بچے کچھے اہلی خانہ اور وفاداروں کو ٹھکانے لگا دیا۔ اور یہ لیےجے جناب! کہانی ختم۔ مغل حکومت کا باقاعدہ رسمی طور پر خاتمہ ہو گیا۔

بادشاہت کے ساتھ ان کا جاگیر داری نظام بھی گیا۔ عام آدمی کی زندگی پر اس سے کیا فرق پڑنے والا تھا۔ لیکن یہ کیا؟ انگریز بہت سے نئے قانون، نئے انتظامات، نئی اصلاحیں اور نئی تعلیم لانے لگے۔ انھیں اپنے انداز سے ملک چلانا تھا، دیسی کلرک اور تعلیم یافتہ ملازم بھرتی کرنے تھے۔ انھوں نے تعلیم کو عام

کر دیا۔ مغربی طور طریقوں اور رہن سہن کے ساتھ عقل پرستی نئی نسلوں کو متاثر کرنے لگی۔ نئی تعلیم اپنے ساتھ جمہوریت، انصاف اور مساوات کے اس تصور کو بھی فروغ دینے لگی جس کے چرچے انقلاب فرانس کے بعد یورپ میں عام تھے۔ چنانچہ دیکھتے دیکھتے ہزاروں برس پرانے سماجی نظام میں دراریں پڑنے لگیں، گھریلو سنگار اور روایتیں ٹوٹنے لگیں، اور ذات پات کا نظام بھی زد میں آنے لگا۔ برہمن اور کاسٹہ کے ساتھ، مید اور قاضی کے ساتھ، کیا اب چھوٹی ذات والے بھی پڑھنے کو آزاد ہوں گے؟ مقابلے کے امتحانوں میں بیٹھ کر بڑے افسر بنیں گے؟ مغربی تہذیب کے برے اثرات کے ساتھ ساتھ یہ سوال بھی اعلیٰ ذات والے مقتدر طبقے کو پریشان کرنے لگے تھے۔ چنانچہ ہر قوم کے لوگوں میں گرتے ہوئے سماجی ڈھانچے کو بچانے کا نیا جوش پیدا ہو گیا۔ مسلمانوں میں سرسید پہلے بڑے رہنما بن گئے جنہیں خیال آیا کہ جائیدادوں سے محروم، سہولت پسند، بے روزگار اور بے ہنر شریف زادوں کو اگر نئی تعلیم دلا کر نوکریوں میں بھرتی نہ کرایا گیا تو مسلمانوں کے پورے معاشرتی نظام کا شیرازہ بکھر جائے گا۔ چنانچہ سرسید نے اشرافیہ طبقے اور اس کی زوال آمادہ تہذیب کو بچا لینے کی بھرپور کوشش کی اور علی گڑھ میں 1775 میں وہ مضبوط تعلیمی ادارہ قائم کیا جو بعد میں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی بنا۔ نئی تعلیم، نئی سوچ، نئے امکانات کھل رہے تھے لیکن اس کا بھی خیال تھا کہ ہمارا طرز فکر روایتی اور مشرقی ہی رہے۔ اسی لیے سرسید اور ان کی تحریک کے روشن خیال دانش وروں کے نزدیک سماج کا صرف ایک ہی طبقہ ایسا تھا جس کی اصلاح کو انھوں نے اہم سمجھا، بلکہ اس طبقے کے بھی صرف مردوں کی اصلاح کو۔ عورتوں، غریبوں اور نیچی ذات کے لوگوں، مثلاً کسانوں اور دستکاروں کی تعلیم کا سوال ان کے نزدیک کوئی اہمیت نہیں رکھتا تھا۔ عورتوں اور نیچی ذات والوں کے تعلق سے یا تو وہ خاموش رہے یا پھر ان کی تعلیم کے خلاف دلائل پیش کیے۔ مثلاً جب کانگریس نے یہ مانگ کی کہ متعہد و عہدوں (Covenanted Posts) کے مقابلہ جاتی امتحانات جو صرف انگریزوں میں منعقد ہوتے تھے، ہندوستان میں بھی منعقد کرائے جائیں، تو سرسید نے اس کی مخالفت کی۔ وجہ یہ بتائی کہ چونکہ ہندوستان میں امتحان کرانے سے پہلی ذاتوں اور طبقوں کے لوگ بھی ان اعلیٰ عہدوں پر منتخب ہو سکتے ہیں، اس لیے ان کا تقرر ”ہندوستان کی شریف قوموں“ کو ناگوار گزرے گا۔

سرسید جدید تعلیم کے حامی اور روشن خیال رہے مگر عورتوں کے بارے میں ان کا خیال تھا کہ عورتوں کو جدید تعلیم دینا نامبارک بات ہے۔ وہ یہ مانتے تھے کہ اگر سماج میں مردوں کے حالات درست ہو جائیں تو عورتوں کی حالت از خود درست ہو جائے گی۔ لیکن سرسید کا یہ رویہ ان کی اپنی تنگ نظری سے زیادہ زمانے کے چلن کو سامنے رکھ کر طے ہوا تھا۔ ان کے ذہن پر مسلمانوں کے ایک مخصوص فرقے کے مفادات حاوی تھے جن کی وجہ سے وہ سماج کے اس طبقے کی مخالفت مول لینا نہیں چاہتے تھے جو جہالت، غربت اور تنگ نظری میں پوری طرح غرق تھا۔ اپنی کتاب اسباب بغاوت ہند میں سرسید 1857 کی بغاوت کی بہت سی وجہوں میں ایک وجہ یہ بھی بتاتے ہیں کہ ”سب یقین سے جانتے تھے کہ سرکار کا مطلب یہ ہے کہ لڑکیاں اسکول میں آئیں اور نئی تعلیم پائیں اور بے پردہ ہو جائیں۔ یہ بات حد سے زیادہ ہندوستانیوں کو ناگوار تھی۔“

دوسری قومیں تہذیبی، مذہبی اور لسانی گروہ — بھی ایسی ہی تبدیلیوں اور اتھل پھل سے دوچار

تھیں، بہت سی اصلاحی تحریکیں چل رہی تھیں جو بنگل اور نام نہاد ہندی چھیتروں نو جاگرن اور پتر جاگرن کا باعث بنیں۔ ان کا تجزیہ بے شک بہت سے مثبت اور منفی پہلوؤں کو اجاگر کرے گا لیکن میں اپنی بات مسلمانوں، ان کی تہذیب اور ان تحریروں اور تحریکوں تک محدود رکھوں گی جنہوں نے ان بدلتے ہوئے حالات کو اردو ادب کا حصہ بنایا۔ خیر، انگریزوں کی پالیسیوں اور نئی تعلیم کا براہ راست نتیجہ ذات پات کے قدیم نظام کو چیلنج کرتا محسوس ہوا اور ساتھ ہی اس معاشرے کی بنیاد یعنی گھر خاندان کے روایتی تصور پر ضرب پڑی جو عورت پر ظلم کر کے، اس کو جسمانی طور پر محسوس اور ذہنی طور پر معذور کر کے کھڑا کیا گیا تھا، اور یہ ظلم پردے اور عورت نشینی کی صورت میں خود ایک ادارہ بن چکا تھا۔ عورتوں کی تعلیم کے لیے کھلنے والے کالج ان کو صرف تعلیم یافتہ نہیں بنارہے تھے بلکہ ان کی طرز زندگی کو متاثر کر رہے تھے۔ چنانچہ اس کی پہلی براہ راست چوٹ پردے کے نظام پر پڑی تھی۔ بھلا وہ سماج جس کی ساری عزت وغیرت عورت کو چہار دیواری کے اندر، زنان خانے کے سات پردوں میں چھپائے رکھنے پر منحصر تھی، یہ کیسے برداشت کر سکتا تھا کہ شریف گھرانوں کی بیبیاں کالج جائیں، اور وہ بھی ایسے کالج جہاں چھوٹی ذاتوں کی عورتیں بھی داخلہ لے سکتی ہیں۔ جبکہ ہندو مسلمان بھی شرفاء کے ہاں پردے کا یہ حال تھا کہ یہ شریف زادیاں بے پردہ رہنے والی چھوٹی ذات کی عورتوں اور طوائفوں سے بھی پردہ کیا کرتی تھیں۔ ایک زمیندار گھرانے کی خاتون رشید ری دیوی اپنی بانگہ خود نوشت 'امار جیون' (جو انہوں نے بیوہ ہونے کے بعد ساٹھ برس کی عمر میں 1868 لکھی تھی، بعد میں ان کے بیٹے نے 1886 میں چھپوائی) میں لکھتی ہیں کہ وہ رسوائی میں بھی لمبا گھونگھٹ کاڑھ کر رہتی، دھیمی آواز میں باتیں کرتیں کیونکہ آواز کا بھی پردہ ہوتا تھا، یہاں تک کہ وہ اپنے سواہی کے گھوڑے تک سے پردہ کرتی تھیں۔ لکھے مسلم عورتوں میں بھی پردے کا اتنا ہی سخت رواج تھا۔ اگر یہ پردہ نشین خواتین کالج جاتیں تو گھر خاندان کا کیا ہوتا جس کی حفاظت کے لیے پکڑوں سال سے عورت پر یہ پہرے بٹھائے گئے تھے؟ چنانچہ سرید اور دوسرے مسلم رہنماؤں نے عورتوں کی انگریزی تعلیم کی سخت مخالفت کی۔ سرید کے رفیق نواب وقار الملک نے زنانہ اسکولوں کے بارے میں کہا، 'میری رائے ان مدارس کی نسبت یہ ہے کہ اشراف خاندانوں کی لڑکیوں کا اپنی موجودہ حالت میں رہنا، ان مدارس کے ذریعے تعلیم و تربیت پانے سے لاکھوں درجہ بہتر ہے۔' ^۱

لیکن نئی تعلیم سے منفر بھی نہیں تھا۔ اگر نئے قانون اور نئی پالیسیوں نے عورتوں کے ذہنوں کو متاثر کر لیا، روشنی کی کرن ان تک پہنچ گئی اور وہ بغاوت پر آمادہ ہو گئیں تو کیا ہوگا؟ اس سے پہلے کہ مغربی تہذیب اور قدریں ہمارے روایتی مشرقی سماج اور اس کے اقداری نظام کو کھا جائیں، اس سے پہلے کہ سارا سماجی اور اخلاقی نظام چرما کر ڈھے جائے، ضروری ہے کہ خاندان کے اس ڈھانچے کو برقرار رکھنے والے سب سے اہم رکن یعنی عورت کے حالات میں اصلاح کی جائے اور اسے اس درگت اور رزبوں حالی سے نکالا جائے جس میں وہ اب تک بسر کر رہی تھی۔ جب ہم خود ہی نئے تقاضوں کو ایک حد تک قبول کر لیں گے تو تبدیلی بھی آجائے گی اور مشرقی تہذیب بھی ہلکی رہ جائے گی۔ چنانچہ ایک طرف تو سرید تھے جو نئی تعلیم، سائنسی طرز فکر، آسان اردو میں سائنسی کتابوں کے ترجموں اور تالیفات کی تحریک چلا رہے تھے لیکن عورتوں کی تعلیم کے خلاف تھے، اور دوسری

طرف مولانا الطاف حسین حالی مقدمہ شعر و شاعری لکھ کر شاعروں اور ادیبوں کو سماج کے تئیں ان کی ذمہ داری یاد دلانے کے لیے تھے، مجالس النساء اور مناجات یہودیہ یا چپ کی داد لکھ کر عورتوں کی زبانوں کی طرف توجہ دے رہے تھے اور اکبر الہ آبادی (1846-1921) مغربی اثرات کی خرابیوں کو اپنی شاعری کے ذریعے طنز و تشحیک کا نشانہ بناتے ہوئے کہہ رہے تھے:

ہمارے ملک میں ہوتا ہے کیا تعلیم نسواں سے
بجز اس کے کہ بادا اور بھی گھبرائیں اماں سے
اور واضح طور پر عورتوں کی نئی تعلیم کے خلاف تھے اور یہ ہدایت بھی دے رہے تھے:

دو اسے شوہر و اطفال کی خاطر تعلیم
قوم کے واسطے تعلیم نہ دو عورت کو

اس کے مقابلے میں حالی کی نظم چپ کی داد کی یہ لائنیں ملاحظہ ہوں:

تم نے تو چین اسے خریداروں سے بھی پایا نہ کچھ / شوہر ہو اس میں یا پدر یا برادر یا پسر

گو نیک مرد اکثر تمہارے نام کے عاشق رہے / پر نیک ہوں یا پدر ہے سب متفق اس راستے پر

جب تک جیو تم، علم و دانش سے رہو غروم یاں / آئی ہو جیسی بے خبر، ویسی ہی جاؤ بے خبر

تم اس طرح مجھول اور گمنام دنیا میں رہو / ہو تم کو دنیا کی، نہ دنیا کو تمہاری ہو خبر

جو علم مردوں کے لیے سمجھا گیا آب حیات / ٹھہرا تمہارے حق میں وہ زہر بلا مل سر بسر

ان سطور میں حالی عورت کی بے بسی پر اور اس کے ساتھ روانا انصافیوں پر غم و غصہ کا اظہار تو کرتے ہیں

لیکن اپنی تمام روشن خیالی کے باوجود وہ اس کا کوئی حل، کوئی متبادل طرز فکر نہیں دے پاتے، بلکہ مردوں کو دوسری دنیا میں سزا سے ڈرا کر اور عورتوں کو یہ سزا دے کر رہ جاتے ہیں:

آتا ہے وقت انصاف کا، نزدیک ہے یوم الحساب / دنیا کو دینا ہوگا ان حق تلفیوں کا واں جواب

لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ جب عورت کا مسئلہ ایک بار توجہ کا مرکز بن گیا تو ان کے حالات کا درست تجزیہ کرنے

والے، ان سے ہمدردی رکھنے والے اور سچے دل سے ان کی بہتری چاہنے والے ادیبوں کی بھی کمی نہ

رہی۔ مولانا حالی، ڈپٹی نذیر احمد، مولانا شبلی، علامہ راشد الخیری، مولوی ممتاز علی جیسے درجنوں نام میں جو اس مسئلے پر

سوچ رہے اور لکھ رہے تھے۔ مولانا حالی کی طرح راشد الخیری نے بھی اپنی کہانیوں اور ناولوں میں عورتوں کی

بے بسی اور بے بسی کے اتنے موثر نقشے کھینچے ہیں کہ ان کو 'مصور غم' کہا جانے لگا۔ لیکن ان میں سے بیشتر کے

زردیک عورت کی تعلیم کا تصور سچ مچ صرف گھر کو سلیقے سے سنبھالنے تک محدود تھا۔ عورتوں کی تعلیم کی حمایت میں

اردو کا پہلا ناول 'مراۃ العروس' 1869 میں ڈپٹی نذیر احمد نے لکھا۔ 'مراۃ العروس' یعنی دلہن کا آئینہ — یہ

ناول ایک آئینہ تھا جس نے دو بہنوں اکبری اور اصغری کی تعلیم و تربیت کے فرق کو سامنے رکھ کر تعلیم یافتہ

اصغری اور اس کی جائل اور پھوپھو بہن اکبری کے کرداروں کے ذریعے تعلیم کی اہمیت کو اجاگر کیا۔ پڑھی لکھی

اصغری سسرال جا کر اپنی محنت، لگن، سمجھ داری اور حسن اخلاق سے سب کا من موہ لیتی ہے، مشکل وقت میں

بھی ثابت قدمی اور ہنرمندی سے مشکلوں کا حل نکال لیتی ہے اور اپنی سسرال اور محلے بھر کی آنکھوں کا تارا

بن جاتی ہے۔ یہ ناول چھپا تو اس وقت اس کی ایک لاکھ سے زیادہ کاپیاں فروخت ہوئیں (جبکہ اس وقت آج

کی طرح تعلیم عوامی دائرے میں داخل نہ ہوئی تھی اور آج کسی اچھی سے اچھی کتاب کی ہزار کاپیاں نکلنے میں برسوں لگ جاتے ہیں۔ اسی کہانی کے اگلے حصے کے طور پر ڈپٹی نذیر احمد نے دوسرا ناول 'بنات النعش' لکھا — اور پھر ایک کے بعد ایک پورے سات ناول 1892 تک چھپ گئے جن میں ابن الوقت اور توبہ النصوح جیسے شاہکار بھی شامل ہیں۔ ان سب کامرکزی خیال نئی نسل، اور خصوصاً لڑکیوں کی تربیت کرنا اور انھیں مشرقی تہذیب سے وابستہ رکھنا تھا۔

حالی، نذیر احمد، مولوی ممتاز علی، بدرالدین طیب جی، مولوی سید کرامت علی اور جسٹس امیر علی وہ اہم نام ہیں جنھوں نے عورتوں کی تعلیم میں ہی ان کی نجات دیکھی۔ جسٹس امیر علی نے 1899 میں کلکتے میں محمدن ایجوکیشنل کانفرنس میں صدارتی تقریر کرتے ہوئے کہا تھا، ”جب تک ہم تعلیم نسواں جاری نہیں کریں گے، صرف لڑکوں کو تعلیم دینے سے ہم کو ایک زندہ قوم بننے میں بالکل مدد نہیں مل سکتی۔“ لیکن ظاہر ہے کہ ان کے خیالات کا خیر مقدم مسلمانوں کے انھی طبقوں میں ہوا جو پہلے سے تعلیم یافتہ اور روشن خیال تھے۔

نذیر احمد نے ناول لکھنے کا ایک سبب یہ بتایا کہ جب انھوں نے اپنی بیٹیوں کی تعلیم کے لیے کتابیں تلاش کرنا چاہیں تو اندازہ ہوا کہ اردو کا ادبی سرمایہ خواتین کی تعلیم کے لیے نامناسب اور ضرر رساں ہے، چنانچہ اپنی بیٹیوں کے لیے انھوں نے خود کتابیں لکھنے کا فیصلہ کیا۔ مولانا اشرف علی تھانوی ((1863-1943)) بھی اسی لیے عورتوں کو صرف مذہبی تعلیم دینے کے حامی تھے۔ انھوں نے 'ہشتی زیور' میں، جو 1905ء میں شائع ہوئی، بتایا ہے کہ شاعری اور ناول تو دور کی بات، بعض مذہبی کتابیں بھی ان کے لیے ضرر رساں ہیں۔ ان کے خیال میں عورتوں کو مدر سے بھیجنے کے بجائے گھروں میں ہی پڑھانا چاہیے، کسی عالم کی دیکھ ریکھ میں اس کے لیے کتابوں کا سلیکشن ہونا چاہیے۔ اگر وہ کالج گئیں تو وہاں دوسرے مذہب اور قوم کی عورتوں کی صحبت میں وہ بے دین ہو جائیں گی، ان کے طور طریقے بگڑ جائیں گے۔ وہ ان کے لکھنا سیکھنے کے بھی سخت مخالف تھے کیونکہ وہ یہ مانتے تھے کہ عورتیں ناقص العقل ہوتی ہیں، ان میں اچھا برا پہنچانے کی تمیز نہیں ہوتی اور وہ جلدی بہک جاتی ہیں۔ مسلم عورتوں کی تعلیم کی مخالفت کرنے والے اس قسم کے دقیانوسی لوگوں کی تعداد حالانکہ کم تھی لیکن سماج پر ان کا اثر بہت گہرا تھا جو دیر تک رہا۔ سر سید اور تھانوی صاحب، دونوں کو آج بھی مسلم معاشرے میں بے پناہ اعتبار حاصل ہے۔

سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اصلاح نسواں کے ان مبلغین نے آخر اردو کے ادبی سرمائے کو عورتوں کے لیے کیوں ممنوع قرار دیا؟ وہ اسے غریب اخلاق کیوں سمجھتے تھے۔ اس کی وجہ جاننے کے لیے اردو ادب کی بعض عمومی باتوں کی طرف دھیان دینا ہوگا اور ان کا تقابل اس دور کے رہن سہن سے کرنا ہوگا۔ اردو غزل، مثنوی اور داستان میں، جو غیر معمولی طور پر مقبول اصناف ادب تھیں، عورت کا تصور اور کردار اس عورت سے یکسر مختلف ہے جو معاشرے کی تہذیبی زندگی سے غائب اور زنان خانے میں قید تھی۔ غزل میں عورت یا محبوبہ ایک بے درد اور ظالم، ہرجائی اور بے وفا، اپنے ناز و ادا سے قتل کرنے والی ایسی عورت ہے جس کی ایک نظر پر عاشق سو جان سے تار ہوتا ہے۔ مثنوی اور داستان میں یہی عورت ایسا متحرک کردار ہے جو حکومت کی باگ ڈور بھی

معروف دانشور یہ ناول لکھے جانے کے کئی سال بعد زمانہ مدرسوں کی سخت مخالفت کرتے ہیں اور 1884 میں کہتے ہیں: "عورتوں کو جس قسم کے علوم پڑھائے جانے کا خیال پیدا ہوا ہے اس کو بھی میں پسند نہیں کرتا کیونکہ وہ نہ ہماری حالت کے مناسب ہیں اور نہ سیکڑوں برس تک ہماری عورتوں کو ان کی ضرورت ہے۔"

اس ناول میں رشیدۃ النساء نے تعلیم کو زندگی کے ہر شعبے سے جوڑ کر دکھایا ہے۔ جاہل ماں بیٹیاں قانونی امور نہ جاننے کے سبب اپنی ساری جائیداد گنوا بیٹھتی ہیں تو پڑھنے کی شوقین ایک لڑکی اپنے شوہر کو بھی تعلیم کی طرف راغب کرتی ہے اور بیوی کے شوق کو دیکھ کر شوہر کو بھی دل چسپی پیدا ہو جاتی ہے اور وہ دونوں طب پڑھ کر ڈاکٹر بنتے ہیں۔ ایک جگہ محمدی بیگم نام کی کردار سے کہلاتی ہیں: "علم بڑی دولت ہے۔ روپیہ پیسا اس کے سامنے کچھ نہیں ہے۔۔۔۔۔ پڑھنے لکھنے میں محنت کرو گے تو حاکم بن جاؤ گے۔" غرض یہ کہ وہ تعلیم کو سماج کے ہر معاملے سے وابستہ کر کے دکھاتی ہیں اور اس کو ترقی کی سیر بھی سمجھتی ہیں۔

ایک اور قابل توجہ لکھنے والی رقیہ سخاوت حسین ہیں جنہوں نے انگریزی اور بنگلہ میں لکھا۔ رقیہ 1880 میں بنگال کے رنگ پور (موجودہ بنگلہ دیش) میں ایک زمیندار خاندان میں پیدا ہوئیں۔ انہوں نے اپنے بچپن میں دیکھا کہ ان کی بڑی بہن کریم النساء ایک بنگلہ نظم پڑھتے ہوئے پکڑی گئی تھیں اور انہیں سزا کے طور پر ایک بوڑھی رشتہ دار کے یہاں تنہائی کی زندگی بسر کرنے بھیج دیا گیا تھا۔ اس طرح کی نا انصافیوں نے رقیہ کو بہت حساس بنا دیا۔ لیکن ان کے بھائی نے انہیں انگریزی اور بنگلہ زبانیں پڑھائیں۔ ان کی شادی بھاگلپور کے بیر ستر سخاوت حسین سے ہوئی جو بہت روشن خیال تھے۔ انہوں نے رقیہ کو پڑھنے کی لکھنے کی آزادی دی۔ شادی کے تین سال بعد ہی 1905 میں انگریزی میں ان کی کہانی Sulatana's Dream چھپی جس میں سلطانہ کی خواب نگریا میں سب مرد گھروں میں بند رہتے ہیں جیسے اس دور کے سماج میں عورتیں رہا کرتی تھیں۔ گھروں میں عورتیں اس لیے بند رکھی جاتی ہیں کہ وہ محفوظ رہیں۔ اس دلیل کا جواب سلطانہ یہ دیتی ہے کہ عورتیں صرف تنہی تک غیر محفوظ ہیں جب تک مرد سڑکوں پر کھلے گھومیں۔ اگر مرد سڑکوں پر نہیں ہوں گے تو عورتوں کو کوئی خطرہ نہیں۔ اس لیے ہم نے انہیں گھروں میں بند کر دیا ہے۔ کسی پاگل کو، جو اچھے بھلے انسانوں کو نقصان پہنچا سکتا ہے، کھلی سڑکوں پر نہیں چھوڑا جاتا۔ جب کہ ہمارے ملک کا یہ دستور بن گیا ہے کہ مرد جو غلط حرکتیں کرتے یا کر سکتے ہیں، کھلے چھوڑ دیے جاتے ہیں اور بے گناہ عورتوں کو زنا نے میں بند کیا جاتا ہے۔ اس طرح دلیل پر دلیل دیتے ہوئے رقیہ سخاوت حسین عورتوں کی آزادی اور تعلیم کا کیس مضبوطی کے ساتھ پیش کرتی ہیں۔ ان کے تمام دلائل میں ایک منطقی ربط ہے۔ کہانی میں وہ سائنس اور ٹیکنالوجی کی مدد سے بہت سے مسائل کے حل ڈھونڈتی ہیں۔

سلطانہ کے خواب کی ایک خوبی اس کا وہری معنویت کا حامل ہونا ہے۔ زاہدہ حنا لکھتی ہیں کہ اس میں دوہری نو آبادیت کا عکس ہے۔ جس زمانے میں یہ کہانی لکھی گئی اس وقت ہندوستان کے مرد اگر ہندوستانی جغرافیے کے اندر سیاسی حکومت کا شکار تھے تو عورت گھر کی چار دیواری کے اندر محصور اور مقید تھیں۔ یہ چار دیواری عورت کو دوہری حکومت میں جکڑا کرتی تھی۔ سلطانہ کے خواب میں عورتوں نے اپنی ذہانت سے جن مردوں کی

مملکت سے نجات پائی وہ پیشے کے اعتبار سے فوجی تھے۔ رقیہ لکھتی ہیں: جب اس ملک کے مرد اپنی فوجی طاقت بڑھانے میں مصروف تھے، اس وقت عورتیں سائنسی تحقیق میں جٹی ہوئی تھیں۔ اس دور میں انگریز بھی جدوجہد آزادی کو کھینے کے لیے فوجی طاقت بڑھانے کی بات کر رہے تھے۔ ایسے میں عورتوں کا سائنس اور ٹیکنالوجی کے ذریعے اپنی نجات کا راستہ ڈھونڈ لینا دراصل اشارہ ہے کہ یہ حیثیت قوم ہم ہندوستانیوں کو بھی نوآبادیات اور فوجی قوت سے چھٹکارا پانے کی کوشش کرنی چاہیے۔

رقیہ نے 1908 میں بنگلہ زبان میں ناول 'پدم راگ' لکھا تھا جس میں ناول کی ہیروئن کا بھٹکا ہوا شوہر اپنی غلطی کا احساس کر کے برسوں بعد جب اسے لینے آتا ہے تو اپنے شوہر سے گہری محبت کے باوجود وہ یہ کہہ کر ساتھ جانے سے انکار کر دیتی ہے: میں اپنی زندگی کا بد فہم پہلے طے کر چکی ہوں۔ گرجتی کی زندگی گزارنا خدا نے میرے نصیب میں نہیں لکھا۔۔۔ تم اپنے راستے جاؤ میں اپنی راہ جاؤں گی۔ یہ راہ کون سی تھی، بھائی میں جا بجا عیاں ہے۔ ٹھکرانی ہوئی اس عورت نے زندگی بھر قسمت کا رونا رونے کے بجائے جینا سیکھ لیا تھا۔ وہ انگریزی میں شاعری کرتی تھی، اس نے شہرت اور انعامات حاصل کیے، وہ اپنے بھائی کی وسیع وعریض جائداد کا انتظام سنبھالتی تھی۔ یہ وہ زندگی تھی جو اس نے ایک بے وفا شوہر کے متبادل کی صورت میں اختیار کی، اور وہ خوش تھی۔ اب سے سو سال پہلے اتنے ریڈکل ناول کا لکھا جانا حیرت کی بات ہے کیونکہ مسلم معاشرے میں شاید آج کے دور میں بھی ایسی فکر عام نہیں۔

یہ وہ دور تھا جب کشادہ ذہن اور روشن خیالات رکھنے والی رشیدۃ النساء جو پٹنہ میں 1853 میں پیدا ہوئیں اور بہار کے ایک اعلیٰ خاندان سے تعلق رکھتی تھیں (ان کے بھائی امداد امام اثر مصنف کاشف الحقائق اردو کے ایک نامور ادیب ہیں)، خود کئی طرح کے سماجی دباؤ کا شکار ہوئیں۔ جب انھوں نے ڈپٹی نذیر احمد کے ناول 'مرآۃ العروس' سے متاثر ہو کر 1881 میں 'اصلاح النساء' لکھا تو چھپوانے کی ہمت نہ کر سکیں۔ یہ ناول ان کے بیٹے نے بڑے ہو کر 1894 میں چھپوایا لیکن اس پر مصنف کے نام کی جگہ والدہ بیڑ سٹیلیمان بار ایٹ لائٹس کیا گیا۔ اس زمانے میں عورتوں کا نام گھر سے باہر آنا بھی بے پردگی کی بات تھی اسی لیے بہت سی ایسی لکھنے والیاں تھیں جو اپنے نام کی جگہ اپنے والد، شوہر یا بیٹے کا نام لکھتی تھیں۔ مثلاً مس نذیر الباقر، مسز عبدالقادر اور والدہ افضل علی وغیرہ جو اردو کی ابتدائی ناول نویس اور افسانہ نگار ہیں۔

پردے کے اس سخت تصور اور نظام کے خلاف رقیہ سخاوت حسین نے بنگال اور بہار میں مسلسل کام کیا کیونکہ تعلیم کی راہ میں پردہ ہی سب سے بڑی رکاوٹ تھا۔ عورتوں کی تعلیم، ان کی حالت زار اور پردے کے بارے میں انھوں نے 1903 سے 1904 کے درمیان بہت سے مضامین لکھے جو موتی چور کے عنوان سے 1908 میں چھپے۔ ان کا ایک مجموعہ 'آبوزدہ ہاشنی' (Oborodhbashini) کے عنوان سے چھپا جس کا اردو ترجمہ 'عزت نشین' کے نام سے ہوا ہے۔ اس میں ہندو اور مسلمان عورتوں پر ہونے والے سماجی اور روایتی مذہبی جبر کے بارے میں رپورٹیں جمع کی گئی ہیں۔ عورتوں کی خود مختاری اور آزادی کے بارے میں ان کے خیالات بے حد واضح تھے۔ ایک مضمون میں لکھتی ہیں: کچھ لوگ یہ کہتے ہیں اور درست کہتے ہیں کہ عورتیں

موجود بنایا۔ اس کے بارہ سال بعد 1915 میں، عباسی بیگم (حجاب امتیاز علی کی والدہ) کا افسانہ 'گرفتار قفس'، نذر سجاد حیدر (قرۃ العین حیدر کی والدہ) کا افسانہ 'خون ارماں'، آصف جہاں کا افسانہ 'کشش و پنج' اور انجمن آرا کا افسانہ 'ریل کا سفر' مختلف رسالوں میں شائع ہوئے۔

ان ابتدائی افسانوں سے کافی پہلے عورتوں پر لکھے یا عورتوں کے لکھے ناول وجود میں آگئے تھے جن میں عورتیں نذیر احمد کے ماڈل سے مختلف نظر آتی ہیں۔ مرزا ہادی رسوا کا ناول 'امراؤ جان آدا' میں ایک طوائف کا کردار پوری درد مندی اور حقیقت پسندی کے ساتھ مصور کیا گیا۔ نجی امیرن اغوا کے دوران جس بے بسی اور وحشت کا شکار ہوتی ہے، اس کے بعد طوائف کے بالا خانے کی نئی زندگی اس کے معصوم ذہن کے لیے جنت سے کم نہیں، اور وہ بڑے فطری انداز میں اسے قبول بھی کر لیتی ہے۔ مرزا رسوا کا 'امراؤ جان کو اپنے یا سماج کے اخلاقی نظام کی میزان پر نہیں تولتے بلکہ اس کے کردار کے حوالے سے حالات کے جبر کا ایسا جواز فراہم کرتے ہیں کہ قاری کو اس سے ہمدردی پیدا ہو جاتی ہے۔ وہ اس کو کہیں بھی قابلِ نفرت نہیں سمجھتا، بلکہ 'امراؤ' کا علم، شعری ذوق، فنِ موسیقی میں اس کا درک، اس کی دوراندیشی اور تجزیاتی ذہن ایسی خوبیاں ہیں جو اسے ممتاز شخصیت کی حامل بناتی ہیں۔ طوائف کا اتنا جاندار کردار پہلی بار تخلیق کرنے والے رسوا ہی ہیں، اور ان کے بعد بھی کوئی ادیب ایسا مکمل کردار خلق نہ کر سکا۔ طوائف کی زندگی کے متعدد پہلوؤں پر بے تکان افسانے لکھنے والا منٹو بھی نہیں۔

والدہ افضل علی کا ناول 'گودڑ کا لال' 1905 میں چھپا۔ اس کے بعد ان کے دوسرے ناول 'شعلہ پنہاں' اور 'گلدستہ محبت' سامنے آئے۔ نذر سجاد حیدر نے مودیشی تحریک کے زمانے میں ایک ناول 'مذہب اور عشق' لکھا جس میں ایک بااثر سیاسی خاندان کی بیٹی (دبے لکشی) کے ایک مسلم نوجوان کے ساتھ عشق کی داستان کو موضوع بنایا گیا تھا۔ اس خاندان سے مراسم ہونے کی وجہ سے انھوں نے یہ ناول اپنی پھوپھی والدہ افضل علی (اکبری بیگم) کے نام سے 1935 میں شائع کرایا تھا، لیکن بعد میں قرۃ العین حیدر نے اسے ایڈٹ کر کے پھر سے اپنی ماں یعنی نذر سجاد حیدر کے نام سے چھپوایا۔^{۱۳}

درجنوں خواتین افسانہ نگاروں کے نام 1920 تک سامنے آچکے تھے۔ ان افسانہ نگاروں نے عورتوں کے مسائل، آزادی نسواں، ان کی تعلیم پر حقیقت پسندی کے ساتھ بھی لکھا اور رومانی کہانیاں بھی۔ مسز عبدالقادر نے پراسرار جادوئی کہانیاں لکھیں۔ ان سے تحریک پا کر رومانی افسانہ لکھنے والیوں کی ایک پوری نسل تیار ہو گئی جس میں سب سے توانا آواز حجاب اسماعیل (بعد میں حجاب امتیاز علی) کی ہے جنھوں نے 1932 میں لکھنا شروع کیا۔ لیکن مذہبی اور معاشرتی جکڑ بند یوں کے خلاف بے باکی اور بغاوت کے ساتھ قلم اٹھانے والی پہلی افسانہ نگار رشید جہاں ہیں جن کی تحریروں سے ان کے بعد زیادہ تر لکھنے والیوں نے تحریک پائی۔

رشید جہاں نے تھوڑے ہی افسانے لکھے لیکن مجموعی طور پر ان کے افسانوں کی عورت ایسی ہی باشعور اور سائنسی طرز فکر رکھنے والی عورت نظر آتی ہے جو اپنی منفرد شناخت رکھتی ہے۔ عورتوں کے علاوہ رشید جہاں نے توہم پرستی، مذہبی تنگ نظری، مذہب کی غلط تعبیر اور فرسودہ اخلاقی نظام وغیرہ کو بھی اپنے افسانوں کا موضوع بنا کر

سماج کی حقیقت دکھائی۔ سچائی تو یہ ہے کہ رشید جہاں کے نزدیک قلم تو سماجی تبدیلی کی جانب متوجہ کرنے کا محض ایک ذریعہ تھا۔ وہ خود ملی زندگی میں کمیونسٹ تحریک سے وابستہ رہیں اور انھوں نے زندگی بھر ان مسائل کے حل کی جدوجہد کی۔ نظریاتی طور پر واضح فکر کی حامل رشید جہاں نے دو ٹوک اور طنزیہ زبان میں سماجی زندگی کی مختلف خرابیوں، منافقتوں اور طور طریقوں کو بڑی بے باکی سے بدلتے تنقید بنایا اور اردو کو ایسی کہانیاں دیں جن کی پیروی کر کے عصمت چغتائی، مسرور جہاں، صدیقہ بیگم بیہاروی، رضیہ سجاد ظہیر، واجدہ تبسم اور کئی دوسری افسانہ نگار خواتین نے عورت، خصوصاً طوائفوں کی زندگی پر کامیاب افسانے اور ناول لکھے۔ ان کے علاوہ شکیلہ اختر اور بنوی، عصمت چغتائی، ہاجرہ مسرور، خدیجہ مستور اور اختر جمال وہ لکھنے والیاں ہیں جنھوں نے ترقی پسند تحریک کے زیر اثر نئی حیثیت کے ساتھ لکھا۔ یہ سب اس نسل سے تعلق رکھتی ہیں جو آزادی سے پہلے لکھ رہی تھیں، ان میں سے بعض آزادی کے بعد کی افسانہ نگاروں میں بھی شامل ہیں۔

اس عہد میں ہمیں شاعری کے میدان میں اتنی بڑی تعداد میں یا اتنی مشہور شاعرات نظر نہیں آتیں جتنی فلشن کے میدان میں۔ شاید سبب یہ ہو کہ یہ سب لکھنے والیاں سماجی تبدیلی کی مہم میں شامل تھیں۔ اپنے قلم کا استعمال وہ مجموعی طور پر عورتوں کی بیداری اور ان کی قسمت بدلنے کے لیے کر رہی تھیں۔ لیکن شاعری سے یہ کام نہیں لیا جاسکتا تھا کیونکہ شاعری ابھی تک غزل اور نظم میں روایتی اظہارات تک محدود تھی۔ پھر یہ بھی ہے کہ جو شاعرات نو آبادیاتی دور میں شعر گوئی کر رہی تھیں ان میں زیادہ تر یا تو اعلیٰ طبقے کی شہزادیاں اور نواب زادیاں تھیں یا پھر اس دور کی تہذیب میں اہم مقام رکھنے والی طوائفیں جن کے بالا خانے ادب و ثقافت کا مرکز تھے۔ کچھ نام قمر بان مشرقی، زینت جان نازک، نصیم زہرہ، ملقبانی چندا وغیرہ کے ہیں۔ بیگمات میں فرخ آباد کے نواب امداد الملک گنا بیگم، اودھ کے نواب آصف الدولہ بہو بیگم اور ایک امیر مرزا علی خاں کی بیوی بیگم کی شاعری کا ذکر گاری دتاسی نے کیا ہے۔ لیکن یہ سچ ہے کہ بیشتر شاعرات کا کلام ضائع ہو گیا کیونکہ اس دور میں عورتوں کی شعر گوئی کو معیوب سمجھا جاتا تھا۔ اورنگ زیب کی بیٹی زیب النساء مخفی کا عرصے تک کوئی ذکر نہیں ہوا۔ اردو کے اہم ترین شاعر میر تقی میر نے شاعروں کا تذکرہ لکھا لیکن اپنی شاعرہ بیٹی بیگم کا نام بھولے سے بھی نہیں لکھا۔ اردو شاعرات کا پہلا تذکرہ بہارستان ناز 1868 میں حکیم فصیح الدین رنج نے ترتیب دیا تھا۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اس عہد میں شاعرات کا ذکر کرنے کی ہمت بے شک پیدا ہو گئی ہو لیکن جاگیر داری طرز فکر اور عورت کے تئیں مکروہ رویے اس تذکرے میں جا بجا دیکھے جاسکتے ہیں۔ مثلاً منی حجاب کے تذکرے میں رنج لکھتے ہیں:

”عمر میں ابھی انیسویں سال کی گرہ پڑی ہے۔ شاعری کے راستے میں قدم تو رکھا ہے مگر سنبھل کر چلیں، یہ منزل کڑی ہے۔ پہلے ہم گداختہ دلوں سے اپنا دل لگائیں، معشوق کو بالائے طاق رکھیں، عاشق بن جائیں۔ آج کل کی شاعرات سے اب بھی بہتر ہیں، مشرعی اور زہرہ کی ہم سر ہیں۔ دور دور کی سیر بھی کر چکی ہیں، پیمانہ زندگی خوب بھر چکی ہیں۔ بس ایک ہم سے ہی ملاقات ہونا باقی ہے۔ یقین ہے کہ یہ آرزو برآئے گی۔ اگر سچی مشاقی ہے۔“

شاعرات کے تئیں مردوں کا یہ غیر سنجیدہ رویہ اپنی جگہ، لیکن یہ بھی درست ہے کہ ان کی شاعری بھی مردوں کی عمومی شاعری سے کچھ خاص مختلف نہیں۔ وجہ یہ ہے کہ شاعری کے موضوعات متعین تھے، غزل روایت کے تتبع میں کہی جاتی تھی اور پرانے موضوع کو ہی نئے انداز سے پیش کر دیا جاتا تھا۔ اسی لیے یہ شاعری عورتوں کی ہوتے ہوئے بھی ان کی نسائی حیثیت کی نمائندگی نہیں کرتی۔ نئی شعری حیثیت کے ساتھ لکھنے والیوں کا زمانہ ستر کے بعد شروع ہوتا ہے۔

حواشی:

1. The Encyclopaedia Of Indian Literature, Volume 1, Sahitya Academy, by Amaresh Datta, p 758

۲۔ بہ حوالہ زاہدہ حنا، عورت زندگی کا زنداں، تخلیق کار پبلشرز، دہلی، 2006ء ص 231

۳۔ مکمل مجموعہ لیکچرز واسپیچرز، لاہور، 1900ء ص 52-350۔

۴۔ بحوالہ زاہدہ حنا، عورت زندگی کا زنداں ص 206۔ ۵۔ ایضاً ص 222۔ ۶۔ ایضاً ص 210۔

۷۔ ایضاً ص 203۔ ۸۔ ایضاً ص 198۔ ۹۔ ایضاً ص 210۔ ۱۰۔ ایضاً ص 18-217۔

۱۱۔ ایضاً ص 225۔ ۱۲۔ ششماہی تنقید، شعبہ اردو، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، جون 2005ء ص 192۔

۱۳۔ نذر سجاد حیدر، گزشتہ برسوں کی برف، مرتبہ قرۃ العین حیدر، دہلی، 2007ء ص 14۔

۱۴۔ مرزا حامد بیگ، اردو افسانے کا نسوانی لہجہ، مشمولہ ششماہی تنقید، شعبہ اردو، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، جون

2005ء ص 110۔



مرحوم ساجد رشید کی چوتھی برسی پر نیوز ٹاؤن پبلی کیشنز کی جانب سے

ادنا سی خراج عقیدت

عمر دراز مانگ کے لائے تھے چار ماہ

ساجد رشید: فن اور شخصیت

قیمت : ۲۰۰ روپے، ضخامت : ۲۴۸ صفحات

مرتب: اشتیاق سعید

ناشر : نیوز ٹاؤن پبلیشرز، کراچی۔ ۷۰

رابطہ: کتابے دار، مہی-۸، فون: 9869321477

خالد اشرف

یاد آتے ہیں رفتگاں اکثر

پچھلے دنوں خالد جاوید کا ناول 'نعمت خاڑ پڑھا۔ اس ناول نے میرے ذہن و دل کو نہ صرف یہ کہ زیادہ متاثر کیا، بلکہ موت Death کے مسئلے پر لگاتار سوچنے پر مجبور کیا۔ ویسے بھی خالد جاوید کی 'موت کی کتاب' اور ان کے افسانے موت کے سوال کو بار بار سامنے لاتے ہی رہتے ہیں اور ان کی تحریروں میں موت گویا آپ کی گردن پر سانس لیتی ہوئی محسوس ہوتی ہے۔ ایک اذیت ناک مستحیثیت ہے، جس میں خالد جاوید خود بھی مبتلا رہتے ہیں اور اپنے قاری کو بھی اضمحلال و مایوسی میں مبتلا رکھتے ہیں۔

موت کب آتی ہے؟ ڈاکٹروں اور فلسفیوں کے مطابق جسم کے مختلف نظام یکے بعد دیگرے تھک بار کر ڈھنسنے لگتے ہیں تو ایک دن اشرف المخلوقات چلتے چلتے بستر پر لگ جاتا ہے اور پھر عالم نزع، یہ سبھی انسانوں کا مقدر ہے۔ یہی قرۃ العین حیدر کے فکشن کا بنیادی تھیم بھی ہے کہ دانشور ہو یا عامی، مستحیثی پر پیرگار ہو یا فاسق و فاجر، عاشق ہو یا صوفی۔ موت سب کو یکساں کر دیتی ہے اور صرف ایک حوالہ رہ جاتا ہے۔ 'تھے یا نہیں'۔

آپ اسے میری ٹرن پندی یا قنوطیت یا حقیقت پندی کہہ سکتے ہیں کہ اب جب کہ عمر کی چٹنی دہائی خاتے پر ہے، موت اور موت سے قبل کی اذیت و ذلت کے بارے میں سوچنے لگا ہوں۔ میرے لیے موت ایک طرح کے سکون اور تکمیل کا لمحہ ہے اور اس کے آگے ایک اتھاہ سناٹا اور گھٹا ٹوپ اندھیرا۔ یوں تو اموات نزدیک و دور ہوتی ہی رہتی ہیں، جس طرح پیدائش اور شادیاں ہوتی ہیں، لیکن جن سے ہماری جذباتی اور معاشی وابستگی زیادہ ہوتی ہے، شاید ان کی موت ہم کو زیادہ قنوطی اور کمزور بناتی ہے اور وہ ہمیں رورہ کر یاد آتے ہیں۔

میری زندگی میں پہلی موت، جہاں احساس اب زیادہ ہوتا ہے، میری دادا شیخ محمد حقیقت کی تھی۔ قصبہ پچھراویں، ضلع مراد آباد کے شیخ زادوں کا پاکستان کی زد سے بچا کھچا زمین والوں کا کنبہ تھا، میرے باپ مشاعروں اور بیتوں میں گھومتے پھرے تھے، کہ پچھراویں، روہیل کھنڈ میں آج بھی اردو کلچر کی آماجگاہ ہے، جہاں کے دو کاغذ اردلی کے بہت سے اساتذہ سے بہتر اردو بولتے ہیں۔ تنایا کو پہلوان مزاجی کی بنا پر ہانگی اور

والی بال کا جنون تھا اور ناسنوں میں زیادہ دیکھے جاتے تھے، گھر پر کم۔ دو چچا اسکول ماسٹر تھے اور ابن صفی کے دیوانے، ایک چچا کیرم بورڈ میں ڈوبے رہتے، کام کاج سے لاتعلقی۔ کھیت باغ کی طرف اس لیے جانا پسند نہیں کرتے تھے کہ کچھ سے میلے نہ ہو جائیں! نتیجہ یہ نکلا کہ دادا صاحب زمینیں بیچ بیچ کر سفید پوشی کا بھرم رکھے رہے، لیکن جب زمینیں نکل گئیں تو تانے کے برتن بیسے کی دکان پر چپکے چپکے منتقل ہونے لگے۔ لیکن برتنوں کے بعد؟

جب صرف خالی مکان باقی رہ گیا اور قرض خواہی کی نوبت آگئی تو والد صاحب کو دلی آنا پڑا، جہاں نوکریاں اور روزگار ملتے تھے۔ اور یہاں آکر ہم بھی روٹی کی جدوجہد میں شریک ہو گئے۔ دادا صاحب، جنہوں نے مجھے تختی لکھوا کر درجہ چہارم میں داخل کرایا تھا۔ ڈھنڈا مکان میں یکہ و تنہا رہ گئے۔ وہ بھرے پڑے گھر کی رونقوں کا ماتم کرتے اور بیٹے (میرے والد) کو درد بھرے خط لکھتے رہتے۔ اسی عالم یاں میں ایک برس ہی کی مدت میں ختم ہو گئے۔ ہم تو دلی میں تھے اور اپنی روزی روٹی کی لڑائی لڑ رہے تھے، اُن کے شایان شان سوگ بھی نہ مناسکے۔ ہاں لیکن انکی موت کے تقریباً پینتالیس اور صرف اتنا کر سکا کہ چچا اسے جواب خود کافی بوڑھے ہو گئے ہیں، پانچ بزرگوں کی قبروں کے کتبے لال کنواں (دلی) سے کندہ کرا کر پچھرا یوں بچھا دیے ہیں، جو ابھی نصب ہونے باقی ہیں۔

دادا سے میاں کانگریسی تھے اور سفید پوش، تایا مسلم لگی تھے، دونوں کے درمیان سرد مہری جگ ظاہر تھی۔ چنانچہ وہ باپ کی تدفین میں بھی شریک نہیں ہوتے۔ ملک تو تقسیم ہوا، گھر بھی دو نیم ہو گیا۔ کچھ خد بچہ مستور کے ناول آئنگن کی سی فصاحتھی۔

موت سے نزدیک ترین مجاہد اپنی بیٹی کی وفات پر ہوا۔ پانچ برس کی کمزوری سرودہ۔۔۔ سی تابندہ، فرسری پاس کر کے فرسٹ میں آئی تھی، ۱۹۹۳ء کی گرمیوں میں ہم نے اُس کا نیا بستہ تیار کیا تھا، لیکن اسے پھر اسکول جانا نصیب نہ ہو سکا۔ تیرہ جنوری ۱۹۹۵ء کو خون کے کینسر میں آل انڈیا میڈیکل انسٹیٹیوٹ میں ختم ہوئی، ویسے بھی سوکھ کر ڈھانچہ سی رہ گئی تھی۔ نہ معلوم اُس معصوم کو کون سے عذاب کی سزا ملی تھی؟

پھر ستمبر ۲۰۰۲ء میں والد کا خاتمہ، یہ بھی کینسر سے ہوا۔ اب ہم نسبتاً خوشحال ہو چکے تھے اور وہ ہم کو دیکھ کر آسودہ ہوتے تھے۔ شکار کے شوقین تھے، دونالی صاف کرتے رہتے اور پچھرا یوں، اپنے وطن میں واپس بننے کے لیے پرتول رہے تھے کہ وہاں اپنے پشتینی مکان میں بڑے بیٹے کے ساتھ رہیں گے اور چالیس سال پہلے کے ٹوٹے ہوئے محلے اور بستی کے رشتوں کی تجدید کریں گے۔ لیکن دس پندرہ دن ہی میں چٹ پٹ ہو گئے۔ جوانی میں تفریح کی آخری برسوں میں بڑی مشقت کی۔ کاش اور زندہ ہوتے تو عیش و آرام اٹھاتے۔

والد کے دو ماہ بعد ہی تایا زاد بہن کا انتقال لاہور میں ہوا۔ غاضرہ وہی کینسر۔ نشاط باقی ہمارے مشترک کنبے کے سات بچوں کی رہنما، بلکہ ڈکٹیٹر تھیں۔ علی گڑھ گرلس کالج سے گریجویٹ اور پھر B.Lib.Sc کیا تھا کہ ۱۹۷۱ء میں تقریباً زبردستی پاکستان ہاؤ دی گئیں۔ انتہائی بولڈ، سلیقہ شعار اور ذہین بہن۔ ہم بچوں کو بات بے بات تھپڑ مارنا ان کا شغل تھا یا عورتوں، اسے آرخاتون، باجرو نازلی وغیرہ کے ناول پڑھنا، جو میں کراہتے پر

لاتا تھا، کیوں کہ میں خود اس صفی پڑھتا۔ بڑے ہو کر جب بھی لاہور گیا، ماں کی طرح شفقت کرتیں، دلی تک کا کھانا باندھ کر دیتیں اور میری ہجوی ہونی گزرتی پر رنجیدہ رہتیں۔ خود ان کے داماد کو کینسر میں مرے۔ میں ابھی بڑا عرصہ باقی تھا۔ قبرستان میانی صاحب میں دفن ہوئیں، جہاں سعادت حسن منٹو بھی آرام دہ ہے۔ اور پھر ذاتی تعلق والی آخری اور دبلا دینے والی موت میرے استاد، محسن، رہنما اور نظریہ ساز دانش ور ڈاکٹر قمر رئیس کی، اپریل ۲۰۰۹ء میں، بڑے پراسرار حالات میں ہوئی۔ قمر صاحب سے تعارف ۱۹۸۰ء میں ایم۔ اے۔ کی کلاس میں ہوا تھا۔ وہ روشن خیال تھے، نرم دل گفتگو، اردو تہذیب کے نمائندہ۔ لیکن مذہبی رویا کاروں سے بھی چند کے نباہ کر لیتے تھے۔ تعلق خاطر کی ابتدا کتابوں کے لین دین سے ہوئی اور انتہا بے حد ذاتی تعلق پر ہوتی۔ حد سے کہ راقم نے ہی ان کی وصیت کمال رازداری میں بدست خود تیار کی تھی، لیکن نہ معلوم وہ کاغذ کس شاطر کے ہاتھ لگا! ہم جیسے شاگردوں کی کم نصیبی یہ رہی کہ قمر صاحب کی تدفین میں بھی شریک نہ ہو سکے۔

پھر اگلے برس ڈاکٹر محمد حسن جیسے عبقری کا خاتمہ۔ میرے استاد وہ کبھی نہیں رہے، کسی قدر کڑوے اور No-Nonsense قسم کے پروفیسر ہونے کی بنا پر سے بھی ان کے نزدیک نہ جا سکا۔ لیکن آخری زمانے میں مجھے اپنے گھر ماڈل ناڈن بلائے گئے تھے، جہاں جیل خانے جیسی تہذیب میں ہم دونوں گپ شپ کرتے۔ اس دور میں حسن صاحب لکھنو، کراچی اور علی گڑھ کے پرانے رفیقوں کو درود بھرے خطوط لکھ کر یا فون کر کے دل کا بوجھ ہلکا کرتے اور اکثر جوش کا شعر پڑھتے۔

رفیق جام اٹھا ذکر مذئی موقوف کسے ہے فرست بغض و دماغ کینہ گری
بے لوث شخص تھے اور ہمیشہ اردو کے فروغ کی ایک دو تجویزیں ان کے پاس ہوتیں۔ زندگی بھر کرائے کے مکان میں رہے اور تنخواہ پر اپنوں کا فاضل قبضہ جھیلے رہے۔ ان کے انتقال کے بعد ٹریجڈی یہ ہوئی کہ ۲۰۱۰ء میں بارشیں اس قدر ہوئیں کہ آبی او قبرستان میں ان کی کچی قبر جس کو برسات بعد پختہ کرانے کی ذمہ داری میں نے اپنے سہیلی تھی انشیب میں ہونے کی بنا پر عنتر بود ہو گئی۔ ڈاکٹر انتھارمرزہ (دیال سنگھ کالج) نے بھی قبر کی نگہداشت کا وعدہ کیا تھا کہ حسن صاحب کے عقیدت مندوں میں تھے، دو چار مہینے ہی بارٹ اٹیک کا شکار ہو گئے۔ ایک بار ڈاکٹر عظیم الشان صدیقی، جنہوں نے حسن صاحب کے انڈر پی ایچ ڈی کیا تھا، میرے ساتھ قبر ڈھونڈنے گئے لیکن وہاں تو دلدل بن چکی تھی۔

ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی، ڈاکٹر شریف احمد اور ڈاکٹر تنویر احمد علوی بھی میرے اساتذہ تھے، نستعلیق، فرض شناس اور عالم لوگ تھے۔ لیکن ان کی ذاتوں میں قمر صاحب والی بین الاقوامیت نہیں تھی، پھر علوی صاحب تو بڑے درویش مگر انتہائی بے ترتیب قسم کے انسان تھے۔ استاد تو خواجہ احمد فاروقی بھی تھے لیکن نہایت انگریز نما اور بیوروکریٹ ٹائپ فارمل مزاج والے، پچھرا یوں ہی کے ایک زمیندار خانوادے سے تعلق رکھتے تھے، شعبہ اردو، دیہی یونیورسٹی کے بانی اور معمار تھے لیکن ہم جیسے بے بضاعتوں کو اپنے اطراف میں پکھننے نہیں دیتے تھے۔ یونیورسٹی کے نہایت بارسوخ پروفیسر تھے۔ مگر ان کا زوال بھی اسی قدر شدید ہوا۔ آخری برسوں میں یکہ و تنہا رہ گئے تھے۔

آج بھی میرے موبائل میں کچھ ایسے نمبر محفوظ ہیں جن کو حذف کرنے کا حوصلہ اپنے اندر نہیں پاتا۔ یہ وہ لوگ تھے، جو قمر رئیس صاحب جیسے نزدیکی تو نہیں تھے، لیکن ان سے ایک بڑا ذاتی نوعیت کا تعلق خاطر قائم ہو گیا تھا۔ دور ہی کا یہی۔

فون کی اس فہرست میں پہلا اسم ڈاکٹر نارائن سنگھ غافل دہلوی کا ہے۔ میرے کالج میں فلسفے کے استاد تھے اور اردو کے شیدائی۔ نجف گڑھ کے جاٹ تھے۔ بچپن جرائم پیشوں کے درمیان گزارا، ایک زمانے میں کالج میں ریوالورے کر آتے تھے لیکن اندر سے موسم کی طرح ملائم اور شفقت کے پیکر۔ ۱۹۹۳ء میں عارضی لیکچرار کا تو سینئر ہونے کے باوجود سب سے زیادہ حوصلہ افزائی کرتے، اپنا کلام سناتے اور گھر کی نشستوں میں بھی مدعو کرتے۔ درویش مزاج انسان تھے، ہمیشہ دو چار شاگروں کی غزلوں پر اصلاح دیتے نظر آتے کہ پلندہ ساتھ رکھتے تھے، علم عروض پر ایک کتاب کا ڈول ڈال رہے تھے کہ ۱۹۹۷ء میں ریٹائر ہو گئے۔ ریٹائرمنٹ کے بعد بھی فون کرتے رہتے اور کئی برس آنا جانا لگا رہا۔ ایک دن یونیورسٹی ہاسپٹل کے ڈاکٹر دوست شام کو فارغ ہو کر سنٹرل لائبریری میں ملے تو بتایا کہ بسلسلہ علاج ایک مریض غافل دہلوی آئے تھے، نام سے مسلمان اور بیوی ہندو لگتی تھیں! میں نے اصلیت بتائی تو خوش ہوئے، کیونکہ ٹی گڑھ کے تعلیم یافتہ اور شاعری کے دلدادہ ہیں۔ بات رفت گذشت ہو گئی، دیکھنے نہ جا سکا۔ اگلے ہفتے اسٹاف روم میں خبر آئی کہ غافل صاحب کا انتقال ہو گیا۔ آج بھی غافل صاحب سے شرمندہ ہوں کہ ان کی آخری رسوم میں شریک نہ ہو سکا اور وہ گزر بھی گئے۔ ان کی کتاب اور غیر مطبوعہ کا بھی نہ معلوم کیا حشر ہوا؟

اسی قبیل کا ایک فون نمبر افسانہ نگار علی امام نقوی کا ہے۔ میں ۱۰-۲۰۰۸ء میں افسانے کا انتخاب مرتب کر رہا تھا کہ انیس امر دہوی سے نمبر لے کر نقوی صاحب سے بمبئی رابطہ کیا، دعا سلام ہوئی، ان کے شاہکار ڈونگر واڑی کے گدھ، کی اشاعت کی اجازت مانگی تو بخوشی اجازت بھی دی اور اپنی کتابیں بھی بھیجیں۔ اصلاً عبداللہ پور نزد میرٹھ کے رہنے والے تھے اور وطن مالوٹ کا ذکر بڑی حسرت سے کرتے تھے۔ تکلیف دہ واقعہ یہ ہوا کہ جب اپریل ۲۰۰۹ء میں استاد محترم قمر رئیس صاحب کی وفات ہوئی تو بمبئی سے علی امام صاف کا فون آیا کہ ان کی موت کی خبر پڑھ کر سوچتا رہا کہ اتنی پرانی ملاقاتیں تھیں، اب نہ ان کے گھر کا فون نمبر میرے پاس ہے اور نہ ہی میں بیگم صاحبہ سے تعارف رہا، چنانچہ انھوں نے مجھے ہی بطور نزدیکی، قمر صاحب کا پڑا دیا، مایوسی و ادا اسی بھرے قفسے سناتے رہے۔ کسے پتہ تھا کہ پانچ سال بعد وہ خود ملک عدم کو روانہ ہو جائیں گے؟ انھوں نے تو قمر صاحب کا پڑا مجھے دیا تھا، اب ان کا پڑا میں کسے دوں! دسمبر ۲۰۱۵ء میں بمبئی گیا تو الیاس شوقی، سلام بن رزاق اور محمد اسلم پرویز سے علی امام نقوی کا ذکر کرتا رہا۔ ذکر تو سریندر پرکاش کا بھی رہا کہ وہ بھی بڑا بے لوث اور انا پرست ادیب تھا، لیکن کبھی ملاقات نہیں ہو سکی تھی۔ ادھر ہماری زبان میں سلام بن رزاق نے سریندر پر ایک ہندوستانی سا ضمنی لکھا تو میں فون پر سلام بن رزاق سے باتیں کرتا رہا کہ ان کو سریندر پرکاش جیسے سرکرہ افسانہ نگار پر مونیو گراف لکھنا چاہیے۔

رفیقاں کی اس فہرست میں کشمیری یونیورسٹی کے جوانا مرگ پروفیسر مجید مضمحل کا اسم بھی ہے۔ کیا پیارا اور

منکسر المزاج انسان تھا کہ جب بھی سری نگر اس کے شعبے جاتا، باہر سڑک تک ساتھ آتا اور میری حیثیت لئے بڑھ کر توصیف کرتا۔ آخری ملاقات جموں یونیورسٹی میں شہاب عنایت ملک کے منٹو سبکی نار میں، شاید ۲۰۱۳ء میں ہوئی تھی۔ کیا خوب پرچہ پڑھا اور دلوئی تھی ظالم نے۔ آج نہ کوئی مجید مضمون کو داد دینے والا ہے اور نہ ہی اس کا یہاں دلی میں کوئی نام لیوا، کیونکہ گوشہ نشین انسان تھا۔ اسی شعبے میں ایک اور خوش مزاج فرید پرتی بھی تھا، ملنسار اور ہنس مکھ، کتابوں پر کتابیں لکھتا رہتا تھا۔ نئی کار خریدی تو ہم کو سری نگر کی سیرک رائی۔ ڈل جھیل پر گوشہ کھلایا۔ دلی آتا تو فون ضرور کرتا، وہ بھی اچانک عارضہ قلب کا شکار ہو گیا، اب میں کس کو فون کروں اور فرید پرتی کا پڑسہ کس کو دوں۔ کیسی پہاڑی ذات خاک میں مل گئی!

یہ وفاتیہ تحریر منشیاد کے بغیر مکمل نہیں ہو سکتی۔ ۲۰۱۰ء میں اکادمی ادبیات سبکی نار میں اسلام آباد گیا تھا، مراسلت ان کے افسانوں کے حوالے سے قائم ہو چکی تھی۔ وہاں منشانے مجھے اس شفقت سے اپنا یا جیسے کوئی گم شدہ عزیز سالوں بعد ملا ہو۔ منشا بڑا ضابطہ بند اور منظم انسان تھا، سارے اسلام آباد کی ذمہ داری اپنے سر لے رکھی تھی اور جب اس کا شاہکار افسانہ ایک سائیکلو اسٹائل وصیت نامہ، پڑھا تو پتہ چلا کہ یہ بابو گوپی ناتھ نمابکا پھلکا انجینئر کس بری طرح قوم کے درد میں گرفتار ہے۔ جس سرزمین پر صرف پاک انسانوں کی شہریت ملے گی تھی، آج وہاں انسانی لہو کے پیاسے درندے بڑی تعداد میں گھس آئے ہیں۔ جب میں افسانوں کا انتخاب برصغیر میں اردو افسانہ مرتب کر رہا تھا تو مرزا حامد بیگ اور ڈاکٹر رشید امجد سے تعارف کا فریضہ منشیاد ہی نے انجام دیا تھا۔ ویسے تو تینوں کی مشکت سے غائبانہ مراسلت گوگل کا فرشتہ پیغام رسانی، قبل ہی سے انجام دے رہا تھا۔ اسلام آباد میں جتنے دن رہا یا تو عاصم بٹ کے ساتھ رہا یا منشیاد کے گھر افسانہ منزل میں۔ اتنا کم سخن اور نرم دل گفتگو پنجابی آج تک نظر سے نہیں گزرا۔ یوسف چودھری کا افسانہ شامل انتخاب کیا تو اس مرحوم کے کوائف کی ضرورت پڑی، یہ ضرورت منشیاد نے ایک نوجوان ادیب کو یوسف چودھری کے گھر راول پنڈی بھیج کر پوری کرائی۔ جب اکتوبر ۲۰۱۱ء میں اچانک منشیاد کا انتقال ہوا، اس دن میں خود افسانہ نگار خاتون نگار عظیم کے آرٹ شو ہر عظیم صدیقی کی تدفین میں شریک تھا کہ جامعہ اسلامیہ کے قبرستان میں مرزا حامد بیگ کا فون آیا کہ 'یار، منشا گزر گیا' میں سنائے میں آگیا۔ مرزا حامد بیگ کی آواز لڑکھڑاہی تھی، ادھر میں عظیم صاحب کی قبر کو مٹی دے رہا تھا اور منشیاد کا ماتم کر رہا تھا۔ ملک الموت کو دونوں کو ایک ہی دن اٹھانا تھا۔ کیا ستم ہے!

میرا تعلق تو عظیم صاحب کے والد سے حافظ عبدالحفیظ صاحب سے بھی تھا، جو خطاط تھے اور ۱۹۸۷ء میں میری کتاب عرفی دہلوی انھوں نے ہی لکھی تھی۔ پابند صوم و صلوٰۃ اور شاعرانہ مزاج رکھتے تھے، کبھی کبھی لال پری سے بھی شغل کر لیا کرتے تھے، وہ بھی اب منوں مٹی کے نیچے آسودہ ہیں۔

پاکستان کے تعلق سے متوفین کی ایک پوری فہرست یاد آتی ہے۔ ۱۹۸۷ء میں بسلسلہ ریسرچ لاہور گیا تھا، جہاں منشیاد ہی جیسی ایک شفیق شخصیت، ڈاکٹر آغا سہیل نے مجھے اپنی ذمہ داریوں میں شامل کر لیا تھا۔ وہ ایف سی کالج میں صدر شعبہ تھے، جہاں کرشن چندر نے ۱۹۴۷ء سے قبل انگریزی کی تعلیم حاصل کی تھی۔ مرحوم لکھنؤ کے پرانے ترقی مند تھے، مجاز محمد حسن، اقبال مجید، عابد سہیل، قمر رئیس، یوسف ناظم اور شارب ردو لوی کے گروپ

سے وابستہ تھے۔ وہ مجھے بیکس کو گھر کھانا کھلاتے، شہر کے ادیبوں کو فون کر کے مجھے اُن کے پاس روانہ کرتے۔ انہی ادیبوں میں برکالونی کی بہنوں، جمیل ہاشمی اور سائرہ ہاشمی کے بنگلوں کی دیوار مشترک تھی، لیکن دلوں میں سگین فاصلے مائل... لاچار دونوں سے چھپ کر ملا اور دونوں سے ناولوں کے تحفے وصول کیے۔ جمیل ہاشمی بھاری بھر کم خاتون تھیں، جن کی شادی علاقہ ملتان کے کسی گندی نشین پیر سے ہوئی تھی۔ بیٹی عائشہ صدیقہ اُن دنوں سول سروس C.S.P کی تیاری کر رہی تھی۔ ماں نے بیٹی کو بلایا اور میرے بٹھا کر کہا کہ "یہ انڈیا سے آئے ہیں، ان سے بات کرو تاکہ معلومات حاصل ہو۔" عائشہ سے کیا بات چیت ہوئی، اب یاد نہیں، لیکن بعد میں پتہ چلا کہ یہ لڑکی تو باپ کے مرنے کے بعد ان کی گندی پر باقاعدہ پگڑی بندھ کر بیٹھتی ہے، کمال یہ ہے کہ C.S.P پاس کر کے کسی بڑے عہدے پہنچی اور پھر ایک دن بیورو کریسی کو ٹھکرا کر جرنلٹ بن گئی اور فوج کے کاروباری معاملات پر Military Incorporated جیسی دھماکہ خیز کتاب لکھی۔

۱۹۸۷ء کی گرمی میں ڈاکٹر وزیر آغا کی کوٹھی پر دعوت آئی، میں شریک ہوا، جہاں مستنصر حسین تارڑ، انور سجاد، ڈاکٹر انور سدید، پروفیسر صابر لودھی، فرخندہ لودھی اور الطاف فاطمہ وغیرہ سے نشست رہی۔ صابر لودھی، فرخندہ لودھی ۱۹۴۷ء کے گرد اس پور فسادات میں نیم زندہ بچے تھے اور زن و شوہر گورنمنٹ کالج میں پروفیسر اور لائبریرین تھے۔ یہی گورنمنٹ کالج، جہاں علامہ اقبال، پطرس بخاری اور فیض احمد فیض استاد رہ چکے تھے، اب گورنمنٹ کالج یونیورسٹی بن گیا ہے۔ حکم فوجی حاکم جنرل مشرف! الطاف فاطمہ، نشاط فاطمہ دونوں بہنیں، فکشن نگار اور جانوروں کی نفسیات پر افسانے (شیر کیا سوچتا ہو گا وغیرہ) لکھنے والے سید رفیق حسین کی بھانجیاں تھیں۔ انور سدید پیشے سے انجینئر اور اقی کے معاون مدیر حاسدین اُن کو وزیر آغا کا ادبی مزارعہ کہتے تھے۔ بڑے ریحان رنج قسم کے آدمی ہیں اور نکھاڑ۔ آج صابر لودھی، فرخندہ لودھی، الطاف فاطمہ، نشاط فاطمہ اور جمیل ہاشمی زیر زمین جا چکے ہیں۔ موت سے کس کو رستگاری ہے۔

بے ادبی ہوگی اگر ڈاکٹر وزیر آغا کی علمیت اور فرشہ مزاجی کا ذکر ذرا تفصیل سے نہ کیا جائے۔ تنقید میں دھرتی پو جا اسکول کے بانی اور خاتم تھے اور شب خون کے پہلو بہ پہلو جدیدیت کا مبلغ جریدہ اوراق بھی جاری کیا۔ دلی میں شہرت تھی کہ اتنے بڑے زمیندار ہیں کہ اُن کے کھیتوں سے ٹرین بڑی دیر تک گزرتی ہے۔ میں نے یہ لطیف سنایا تو تبسم کیا اور بولے "پرسوں میرے پنڈ وزیر کوٹ آؤ اور خود دیکھو میری جاگیر۔" میں ہوں مصیبتیں کھینچنے کا بیچن سے عادی۔ ریٹائرڈ خورشید چچا کو ساتھ لیا اور گرتا پرستنا پہنچ گیا وزیر کوٹ، سراسر سرگودھا۔ گاڈل وزیر کوٹ اُن کے اجداد نے انگریزوں کی گھوڑی پالی اسکیم کے تحت آباد کیا تھا۔ یعنی انگریز حکومت پنجاب کو مقامی اشرافیہ کو مشرقی خطے میں مربع الاٹ کرتی تھی، جس کے بدلے انگریزی فوج کے لیے گھوڑے اور جنگ کی صورت میں جبری بھرتی کر کے جوان بھیجنے ہوتے تھے۔ انھوں نے با یوگرافی شام کی منڈیر سے مجھے دی، جس میں یہ تفصیل بھی درج ہے۔ تین دن اُن کا مہمان رہا، مرغے اور کتو کھاتا رہا، لیکن ریل کی پٹری تو کہیں نہیں تھی۔ وڈیرے تو وہ نہیں تھے، لیکن اتنا پڑھا لکھا اور نیک زمیندار پاکستان میں کوئی دوسرا نہ ہو گا۔ وزیر آغا کی موت ایک تحریک، ایک نظریہ فکر اور اردو کلچر کی اہم علامت کی موت تھی۔

کراچی والوں کے بغیر پاکستان کی بات کہاں مکمل ہو سکتی ہے؟ کراچی کے ترقی پسندوں میں شوکت صدیقی، محمد علی صدیقی، پروفیسر عتیق احمد، رفیق چودھری، راحت سعید، مسلم شمیم اور منظر جمیل وغیرہ سے دہلی، کراچی اور اسلام آباد کے سبھی ناروں میں ہوئیں۔ شوکت صدیقی ۱۹۸۶ء میں تحریک کی گولڈن جوبلی کی تقریب میں آئے تھے، ہم والنٹیروں میں تھے اور ان کا بے داغ سفید سوٹ آج تک نقش ہے۔ عتیق احمد اور بیگم حمیدہ عتیق دلی والے تھے اور شفیع و منکسر المزاج، جو کہ انگریزی کے پروفیسر تھے۔ رفیق چودھری اصلاً پنجاب کے جاٹ تھے اور تحریک کے لیے حبیب جالب کی طرح لائٹھی گولی کھانے والا مزاج رکھتے۔ کراچی میں ان کی پھول پودھوں کی زسری روزگار بھی تھی اور کامریڈوں کے لیے پولیس سے چھیننے کا ٹھکانہ بھی۔ محمد علی صدیقی اور اشفاق احمد سے ۲۰۱۰ء کی اسلام آباد کانفرنس میں ساری رات باتیں کرتا رہا، ان کا عالمی سیاست کا مطالعہ گہرا تھا اور نظر دور رس، اقبال اور غالب پر ان کے مونو گراف بڑی دیدہ ریزی سے لکھے گئے ہیں۔ جنوری ۲۰۱۳ء کی اسلام آباد اکادمی ادبیات کی کانفرنس میں شرکت کے لیے کراچی ایئر پورٹ کے لیے نکل رہے تھے کہ عارضہ قلب سے چٹ پٹ ہو گئے۔ یہ وہی محمد علی صدیقی تھے جن کو مرحومہ قرۃ العین حیدر نے ”امروہیہ والے محمد علی صدیقی“ کے تحقیر آمیز لقب سے ایک مضمون میں مخاطب کیا تھا، لیکن دونوں ہی قبر کی خاک بن کر برابر ہو گئے۔

حمید اختر، ساحر لدھیانوی کے جگری دوست اور سجاد ظہیر کے سائے کی طرح ساتھ بننے والے کامریڈ تھے۔ ساڑھے چھ فٹ کا قد مگر ضعف بھارت، وہ بھی ستمبر ۲۰۱۱ء میں راہی ملک عدم ہوئے۔ راحت سعید، منظر جمیل اور مسلم شمیم آج بھی کراچی میں ترقی پسندی کا چراغ جلاتے بیٹھے ہیں، لیکن ارتقا تو خاک میں مل چکا ہے، جو معاشرے میں تعقل پسندی کی قندیل کا فریضہ انجام دے رہا تھا۔

میرے موبائل میں ایک نام شرون کمار درما کا بھی ہے، جو لکھنؤ میں پیدا ہوئے تھے۔ نہ معلوم کیسے پنجاب سے وہاں پہنچے۔ وکالت امرتسر میں کی، آخری عمر میں سماعت کمزور ہو گئی تھی۔ میں نے انتخاب میں ان کا شاہکار، ایک تھا تا راجند شامل کیا تو فون پر دعائیں دینے لگے۔ نومبر ۲۰۱۲ء میں انتقال ہوا تو زیادہ تر لوگوں کو پتہ ہی نہ چلا۔ کیونکہ آج کا امرتسر امریکہ سنگھ پگڈنڈی والے کا امرتسر نہیں ہے، جہاں کبھی سعادت حسن منٹو آباد تھا۔

چلیے یہ تو بزرگ ہو چکے تھے، لیکن ساجد رشید کیوں یکا یک جولائی ۲۰۱۱ء میں شعلے کی طرح بجڑا اور دور کہیں روپوش ہو گیا۔ ساجد رشید نہ صرف ایک مردہ سر کی حکایت اور چادر والا آدمی اور میں جیسے نایاب افسانوں کا خالق تھا، بلکہ وہ اور اس کا رسالہ ”نیادرق“ ایک تحریک تھے۔ جو فرقہ پرستوں اور بنیاد پرستوں سے سیدھی ٹکرات کرتا تھا۔ شکر ہے کہ شاداب رشید، محمد اسلم پرویز اور الیاس شوقی ”نیادرق“ کو سنبھالے ہوئے ہیں۔

مضمون سمیٹ رہا تھا کہ پانچ جون ۲۰۱۵ء کو لاہور سے خرمالہ کی گھبراہٹ بھرا فون آیا کہ شوکت خانم کینسر اسپتال میں عبداللہ حسین ختم ہو گیا۔ کیا یہ صرف اتفاق تھا کہ میں اس وقت آئی ٹی او کے قبرستان میں تابندہ کی قبر پر سے خشک پتے چن رہا تھا کہ یہی خشک پتے زوال اور موت کی علامت ہوتے ہیں۔

میری سمجھ میں اب بھی نہیں آرہا ہے کہ رفقاؤں کے فون نمبروں کا کیا کروں؟

کیا خالد جاوید کو فون کروں کہ وہ حقیقت کی افہام و تفہیم کا جادو گر ہے؟

اسد محمد خاں ان تخلیق کاروں میں سے ہیں جن کی تخلیقی جہات ایک سے زیادہ ہیں اس لیے ان کے تخلیقی سرچشموں تک پہنچنا آسان نہیں ہے۔ وہ جتنے اچھے افسانہ نگار ہیں اتنے ہی اچھے شاعر بھی ہیں۔ ان کے فن کی ایک بڑی خوبی یہ ہے کہ افسانہ نگاری میں انھوں نے نہ کسی مخصوص موضوع کو اپنی تخلیقی سرگرمیوں کا حصہ بنایا ہے نہ ہی اپنے تخلیقی اظہار کے لیے کسی ایک مخصوص اسلوب کو اپنایا ہے۔ انھوں نے سادہ بیانیہ میں اگر باسودے کی سریم اور مٹی داوا جیسی غیر معمولی کہانیاں لکھی ہیں تو علامتی اسلوب میں غصے کی نئی فصل اور ترلوچن جیسی کئی کامیاب کہانیاں بھی لکھی ہیں جو اسلوب پر ان کی گرفت کی ضامن ہیں۔ جین مرزا نے ان کی افسانہ نگاری پر بہت اچھا مضمون لکھا ہے جو ان کے فن کے مختلف گوشوں پر روشنی ڈالتا ہے لیکن ان کے فن پر ابھی اور بہت کچھ لکھنے کی گنجائش باقی ہے جس پر لکھا جانا چاہیے۔ (الیاس شوقی)

رانا محمد آصف

”ظلم پر کڑھتا ہوں لیکن اسے
اپنی کہانی میں اشتہار نہیں بناتا۔“

آپ ان کی کوئی بھی کہانی پڑھنا شروع کریں۔ اس کے کرداروں سے آپ کی ایک جذباتی وابستگی ہو جائے گی۔ محبت، نفرت، غصہ، رحم، جذبہ چاہے جو بھی ہو مگر دامن دل کو اس کو چپے سے بچالے جانا آسان نہیں۔ کہانی کے اتنے بھرپور کردار کہ قاری سٹیل میں اٹھیں چلتے پھرتے، بولتے، منتے، روتے دیکھتا ہی نہیں بلکہ مہارت سے بنے ان کے بیانیے میں وہ ان کرداروں کا جیسے لمس محسوس کرنے لگتا ہے۔ چہرے پورے تاثر کے ساتھ اس کے خیال میں ابھرتے ہیں، ایک دنیا کے خواب، جس میں وہ منظر در منظر اترتا جاتا ہے۔ جو کاری گری ایک مصور شیڈز کے استعمال سے دکھاتا ہے۔ ان کے ہاں لفظوں کی صورت گری بھی کچھ اسی ذہب پر ہوتی ہے۔ یہ تذکرہ ہے اردو کہانی کے ایک عہد کا، جسے ہم اسد محمد خاں کے نام سے جانتے ہیں۔

وہ بانی ریاست بھوپال، سردار دوست محمد خاں کی نو بی بی ہیں، ۲۶ دسمبر ۱۹۳۲ء کو پیدا ہوئے۔ ان کا تعلق قبیلہ اورک زئی کی شاخ میر عزیز خیل سے ہے۔ والد، عورت محمد خاں شاہ جہانی ماڈل ہائی اسکول، بھوپال میں آرٹ ماسٹر تھے۔ ان کے دس بہن بھائی تھے۔ اسد محمد خاں نے شاہ جہانی ماڈل اسکول سے ۱۹۳۹ء میں میٹرک کیا اور بعد ازاں حمید پور کالج میں دلالت لے لیا۔ والد صاحب مصوری کرتے تھے جنھیں دیکھتے دیکھتے ابتدائی عمر ہی میں اس فن سے لگاؤ پیدا ہوا۔ مہارت حاصل کرنے کے لیے بھوپال میں رہتے ہوئے بے بے اسکول آف آرٹس سے فری ہنڈ ڈرائنگ

میں ڈپلوما کیا۔ عہد نو جوانی میں اسد محمد خاں سوشلسٹ فکر سے متاثر ہوئے، کچھ عرصہ کمیونسٹ تحریک سے وابستگی رہی، میٹینگلو میں شرکت کی اور ایک مرتبہ موتی مسجد کی دیوار پر پوسٹر لگاتے ہوئے گرفتار ہوئے۔ گھر والوں نے ہتیرا سمجھایا مگر سول روز تک اپنے موقف پر ڈٹے رہے۔ آخر کار بزرگوں کے پند و نصائح کارگر ثابت ہوئے اور ان سے ایک معافی نامہ لکھوا دیا گیا۔ اس واقعے کے بعد ان کے اہل خانہ ان کے کامیڈ ساتھیوں سے شدید خفا تھے دوسری جانب کامیڈ اسد محمد خاں سے ناراض۔ حالات کچھ ایسے ہوئے کہ والد نے انہیں پاکستان بھجوا دیا۔ ۱۹۵۰ء میں اسد محمد خاں لاہور آئے اور دو قفے قفے سے ڈیڑھ برس کا عرصہ یہاں گزارا۔ پھر کراچی کا رخ کیا، اب تک یہیں سکونت پذیر ہیں۔ کراچی آنے کے بعد ایس ایم آرٹس کالج سے گریجویشن کی اور بعد ازاں جامعہ کراچی کے شعبہ انگریزی میں داخلہ لیا۔ ۱۹۶۳ء میں کراچی پورٹ ٹرسٹ میں ملازمت کا آغاز کیا۔ انپیکٹر امپورٹس کی حیثیت سے ۱۹۹۳ء میں ریٹائر ہوئے۔ اسد محمد خاں کے پہلے ہی افسانے ”باسودے کی مریم“ نے ادبی حلقوں میں دھوم مچا دی تھی۔ یہ افسانہ ”فنون“ میں شائع ہوا، اسی پرچے میں ان کا ایک اور شاہ کار ”مئی دادا“ بھی شائع ہوا اور اس کے بعد یہ صاحب اسلوب کہانی کا اردو کہانی کے گیسوئے تاب دار کو اور بھی تاب دار کرتے چلے گئے۔ ان کی پہلی کتاب ”کھڑکی بھر آسماں“ ۱۹۸۲ء میں شائع ہوئی جس میں افسانوں کے ساتھ نظمیں بھی شامل تھیں۔ ۱۹۹۰ء میں افسانوی مجموعہ ”برج خموشاں“ منظر عام پر آیا۔ ۱۹۹۷ء میں افسانوی مجموعہ ”غصے کی نئی فصل“ گیتوں کی کتاب ”ز کے ہوئے ساون“ (گیت) شائع ہوئے۔ ۲۰۰۳ء میں ”زبدا اور دوسری کہانیاں“ شائع ہوئی۔ ۲۰۰۶ء تک تحریر کردہ افسانوں کا مجموعہ ”جو کہانیاں لکھیں“ کے نام سے قارئین تک پہنچا۔ اس مجموعے میں ”بکودوں میں کبھی گئی کہانی“ کے زیر عنوان سفر نامے اور تحریریں بھی شامل تھیں۔ ۲۰۰۶ء ہی میں ”تیسرے پہر کی کہانیاں“ اور ۲۰۱۰ء میں ”ایک بکودا دھوپ کا“ کی اشاعت ہوئی۔ اسد محمد خاں کی تخلیقات کا ترجمہ انگریزی، ہندی، گجراتی، پنجابی، مراٹھی اور دیگر زبانوں میں ہو چکا ہے۔ آکسفورڈ یونیورسٹی پریس نے The Harves of Anger & Other Stories کے زیر عنوان ان کی ۱۲ کہانیاں انگریزی روپ میں شائع کیں۔ اعزازات کی بات کی جائے تو افسانوی مجموعے ”زبدا“ کو ۲۰۰۳ء کی بہترین تصنیف کا ایسا بانیہ اردو ایوارڈ ملا۔ دوہ کا فروغ ادب ایوارڈ اور شیخ ایاز ایوارڈ کے علاوہ انہیں متعدد امتیاز بھی پیش کیا گیا۔ افسانے اور کہانی کی طرح گیت نگاری میں بھی منفرد مقام بنایا۔ ریڈیو اور ٹی وی کے لیے قریباً ڈیڑھ سو گیت لکھے جن میں سے ”انو کھالا ڈالا“، ”موج بڑھے یا آمدھی آئے“، ”زمین کی گود رنگ سے، امنگ سے بھری رہے“ اور ”تم سنگ نیماں لاگے“ ایسی مثالیں ہیں جو آج بھی سننے والوں کے دل و دماغ پر نقش ہیں۔ ڈرامہ نگاری میں بھی اپنا لوہا منوایا۔ ”منڈی“، ”الزام“، ”سفر“، ”دل دریا“، ”پارٹیشن ایک سفر“، ”زبیدہ“ اور ”شیر شاہ سوری“ نے خوب داد سمیٹی۔ ان کا مقبول ترین ڈرامہ ”شاہین“ رہا۔ اردو کے اس ہمہ جہت عہد ساز ادیب کے ساتھ گزشتہ دنوں ہونے والے مکالمے کی روداد غدر قارئین ہے۔ ان کی کہانیاں تو بہت پڑھیں آئیے اس کہانی کا کو بھی پڑھنے کی کوشش کرتے ہیں۔

سوال: آپ کیوں لکھتے ہیں؟

اسد محمد خاں: اصل میں ہر ایک کا ماحول ہوتا ہے۔ میرے والد پیشے کے اعتبار سے مصور تھے۔ چھ آٹھ سال کی عمر میں مجھے بھی مصوری کا شوق ہو گیا تھا۔ جے جے اسکول آف آرٹس سے ایک ڈپلومہ بھی کیا۔ ہمارے والد نے مناظر زیادہ پینٹ نہیں کیے، حالاں کہ بھوپال بہت خوب صورت جگہ تھی۔ انھوں نے زیادہ تر مصوری

میں پورٹریٹس بنائیں۔ اس میں وہ مختلف میڈیمز استعمال کرتے تھے، زیادہ تر وہ آئل پینٹ اور کینوس پر پینٹ کرتے تھے۔ ہمارے گھر میں آئل پینٹ کی بوبسی رہتی تھی، جو ہم بچوں کے لیے اتنی پسندیدہ تھی کہ جب ہم چھٹیوں میں کہیں چلے جاتے تھے تو لگتا تھا کہ ہم کوئی بنیادی چیز مس کر رہے ہیں۔ پھر ایک زمانہ وہ آیا کہ والد صاحب کا رجحان مذہبیت کی طرف ہو گیا اور مصوری انھوں نے چھوڑ دی، لیکن ہمیں نہیں روکا۔ یعنی ان کے جو بچے پینٹ کر رہے تھے انھیں اس طرح کی کوئی تبلیغ نہیں کی کہ بھئی آدمیوں یا جانداروں کی تصاویر نہ بناؤ۔ میرے دونوں بھائیوں کو بھی یہی شوق تھا۔ ہم نے یہ دیکھا کہ والد جب کسی منظر کو کسی موٹے ایتھے کاغذ پر پینٹ کرتے ہیں تو کریاں سے اس کی آؤٹ لائن بناتے ہیں، جب فرصت میں ہوتے تو اس کے رنگ ابھارتے، کہیں دھیمے کرتے ہیں۔ وہ ہمیشہ یہ بتاتے تھے کہ مصوری ہمیشہ دو کیفیات کو بیان کرتی ہے، ایک وہ جو آپ کو اپنی آنکھوں سے نظر آ رہی ہیں دوسری، جو آپ اس منظر، انسان، پرندے، پہاڑی، یا اس پھول کے لیے دل میں محسوس کرتے ہیں۔ وہ کہتے تھے کہ ٹھیک ہے کہ گلابی رنگ کی چربیا کو میں گلابی رنگ دوں گا، لیکن اس وقت جو روشنی اس پر پڑ رہی ہے تو میں محسوس کر رہا ہوں کہ یہ رقص میں ہے۔ تو اس کے کچھ حصوں کو وہ روشن کر دیتے جس طرح پرندے کے پروں پر دھوپ پڑتی ہے، اور کچھ حصوں کو وہ سائے میں لے جاتے۔ پھر ہمیں کہتے کہ دیکھو میں نے اس پر محنت کی، اور اب اسے دیکھنے سے محسوس ہوتا ہے کہ یہ کسی جشن کے مرحلے میں ہے، شاید بہار آنے والی ہے۔ ایک آدمی آپ نے بنا دیا، اس کی شاہت آگئی تو بات ختم ہو گئی، لیکن وہ آدمی کس قدر غصہ ور، کیسا دلیر ہے یا کتنا دھیمہ ہے، یا یہ گائیک ہے تو اس کی آنکھوں میں ایک نمی ہے، ایسا لگتا ہے کہ وہ کوئی ادا اس گیت کہنے یا سننے والا ہے اور شاید سناتے ہوئے رو پڑے گا۔ یوں وہ مصوری کو بیان کرتے تھے۔ نویں دسویں کا طالب علم جتنا چیزوں کو سمجھ سکتا تھا، میں سمجھتا تھا۔ جب انھوں نے مصوری کا سارا سامان پیک کر کے رکھ دیا اور وہ تبلیغی دوروں پر جانے لگے، میرے لیے وہ بڑا ادا سی کا زمانہ تھا۔ وہ ہمیں بھی لے جاتے تھے۔ لیکن کبھی یہ نہیں کہا کہ تم تصویریں مت بناؤ۔ بلکہ ایسا بھی ہوا کہ میں اپنے دوستوں میں سے کسی کی پورٹریٹ بنانے لگا تو چلتے ہوئے ایک فقرہ انھوں نے کہہ دیا کہ اس میں بیک گراؤنڈ تم ہلکے ہاتھ سے کرو ورنہ اس کے چہرے پر جو تاثرات ہیں وہ ذب جائیں گے۔ یہ کشادہ دلی تھی اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ فائن آرٹس کا تحفہ تھا، جو ان تک پہنچا۔ ہم کبھی تو ان کے ساتھ تبلیغی دوروں پر جاتے تھے اور کبھی بہانا بنا دیتے تھے۔ سترہ ساڑھے سترہ برس کی عمر میں پاکستان آیا۔ مصور کے وسائل تھے نہیں، مجھے خوب اچھی طرح یاد ہے کہ سول اسپتال کے مقابل ایک پارسی کی بہت کمال کی دکان تھی جس میں مصوری کا سامان بکتا تھا۔ میں دفتر آتے جاتے کبھی اس کا شوروم دیکھنے جاتا تھا۔ میں ان سارے اوزاروں کو پہچانتا تھا۔ ان کی قیمتیں دیکھتا تو بہت ادا اس ہو جاتا۔ اس لیے کہ میں وہ خرید نہیں سکتا تھا۔ سیکڑوں روپے کا ایک پیکٹ بنا تھا جب کہ میری تنخواہ سو سو روپے تھی۔ یہ بات میں نے اپنے خط میں کسی بہن بھائی کو لکھ دی۔ والد صاحب نے جواب میں خود تو نہیں لکھا، انھیں کہہ دیا کہ اپنے بھائی سے کہو کہ یہ اوزار اور رنگ وغیرہ ہی تخلیق کی بنیاد نہیں، یہ تو ایک پلورٹ ہے۔ جو چیزیں تم دیکھتے ہو، انھیں بیان کیوں نہیں کرتے؟ انھیں معلوم تھا کہ میں کبھی نہ لکھتا تھا۔ نویں دسویں میں اسکول کے میگزین کے

لیے میں نے دو یا تین مضامین لکھے تھے، ایک طنزیہ تھا اور ایک تصوراتی مضمون مہاتما گاندھی کی موت پر۔ وہ اسی اسکول میں آرٹ ماسٹر تھے۔ یعنی ان کا اشارہ یہ تھا کہ تم نثر لکھو، اپنے خیالات کو لفظوں میں ایکپریس کرو، اور جب خدا تو فیق دے، وسائل ہو جائیں تو مصوری بھی کرو۔ تو وہ بات دل میں جم کر رہ گئی۔ میں مطالعہ پابندی سے کرتا تھا۔ پی آئی بی کالونی میں ہم لوگ ایک عزیز کے ہاں رہتے تھے، ٹاؤر تک آتے آتے گھنٹہ لگتا تھا۔ وہ آس زمانے کا سب سے بڑا بس روٹ تھا۔ تو سفر میں کتاب پڑھتا تھا اور زیادہ تر فکشن۔ اسی دور میں اکاڈکا مصرے گیت کے ذہن میں بننا شروع ہوئے، تو میں نے گیت لکھنا شروع کر دیا، اس بات سے بے نیاز تھا کہ انھیں کہیں چھپوایا جائے یا نہیں۔ یہ زمانہ ۵۶-۵۵ کا ہوگا۔ پہلا گیت لکھا تھا "میں وندھیا پل کی آتما" دوستوں کا اصرار تھا کہ یہ گیت کہیں شائع ہونے کے لیے دیا جائے، یہ جمیل جالبی صاحب کے پرچے "نیا دور" میں شائع ہوا۔ قمر جمیل کو پہلا افسانہ "باسودے کی مریم" لکھ کر سنایا۔ اطہر نفیس کے بھائی کے ہاں احمد ندیم قاسمی تشریف لائے ہوئے تھے۔ وہاں یہ افسانہ پڑھا۔ سن کر قاسمی صاحب آبدیدہ ہو گئے۔ کہنے لگے کہ یہ "فنون" کی کہانی ہے، ہمیں دے دیجیے۔ "مکی دادا" لکھنے میں ایک سال لگا اور وہ بھی فنون میں شائع ہوا۔

سوال: قلم کا سفر شروع ہونے کے بعد مصوری کی طرف کیوں نہیں لوٹے؟

اسد محمد خاں: جی نہیں! پھر موقع دوبارہ ہاتھ میں نہیں لیا۔ مجھے کمرشل ڈیزائننگ کے لیے ملازمت ملی۔ ایک چھوٹی سی دکان تھی، انھوں نے اخبار میں اشتہار دیا، میں نے انھیں ایک لیئر بیج دیا، اپنی ڈیزائننگ کے بارے میں بتایا۔ انھوں نے فون کر کے بلا لیا۔ وہ صاحب خود بھی جے جے اسکول آف آرٹس میں تربیت پا چکے تھے۔ بہت اچھے آدمی تھے۔ وہ جینی تھے۔ ان کی پیش کش بھی اچھی تھی۔ انھوں نے یہ بتا دیا تھا کہ تخلیقی کام سے زیادہ ہمارے ہاں کمرشل ڈیزائننگ ہوتی ہے۔ ماچس کی ڈبیا کا کور ڈیزائن کرنے کے لیے دیا۔ پہلا دن تو میں نے جیسے تیسے گزار لیا۔ اشتہارات وغیرہ کا کام میں تیزی سے متا دیتا تھا۔ لیکن مصوری کے لیے تخلیقی کام کا موقع نہیں ملتا تھا۔ عام طور پر گاہک کسی مشہور براڈ کارپر لے کر آتے اور کہتے تھے ایسا ڈبہ بنانا ہے تو اس سے بڑی کوفت ہوتی تھی۔ میں نے پندرہ بیس دن کے بعد ان سے معذرت چاہی، وہ کہنے لگے ہم اور ہمارے کسٹر آپ کے کام سے مطمئن ہیں، میں نے کہا لیکن میں اپنے کام سے مطمئن نہیں ہوں۔ سو، اجازت چاہی۔ انھوں نے اصرار کر کے پورے مہینے کا اعزاز یہ لفافہ میں رکھ کر دے دیا۔ اس کے بعد بھی میں ان کے پاس ہیلو ہاتے کہنے جاتا رہا۔ پھر ریڈیو کے لیے خاکے لکھتا رہا۔ قمر جمیل نے کہا کہ ٹھیک ہے خاکے بہت مزے دار ہوتے ہیں لیکن اب مکمل ڈرامے لکھو۔ اس کے بعد ڈرامہ لکھنا شروع کیا۔

سوال: "باسودے کی مریم" اور "مکی دادا" ابتدائی افسانے تھے اور ماسٹر پیس بھی۔ ان سے شہرت ملی، اس کے بعد کہانیاں افسانے لکھتے ہوئے کبھی یہ خیال پیدا ہوا کہ اب یہ ایک معیار بن چکا ہے اور اس پر پورا اترنا ہوگا؟

اسد محمد خاں: نہیں، بالکل نہیں۔ اس لیے کہ میں ہر شعبے میں اس بات کا قائل ہوں کہ ہر میڈیم کے پورے پورے امکانات کو تلاش کیجیے۔ میں نے بڑی تجرباتی کہانیاں لکھیں۔ ان کے دوسری زبانوں میں

تراجم کا ڈھیر لگا ہوا ہے۔ مثلاً ایک مختصر سی کہانی ہے ”تروچن“۔ اس پر مجھے ہندوستان کے دوستوں، اللہ بخشے مشہور افسانہ نگار انور خان کے خط ملتے رہتے کہ بھیجی مراٹھی میں تمہاری اس کہانی کا ترجمہ دیکھا۔ میں نے جو تجربات کیے تھے کئی شعبوں میں اس کا سپانس ملا۔ یہ علامتی کہانی کا زبردست دور تھا، جس میں رشید امجد جیسے ہمارے سینئر نے بہت کام کیا۔ وہ ایک دفعہ کہنے لگے کہ تمہاری کہانیاں بیانیہ ہوتی ہیں لیکن ہم علامتی کہانی لکھنے اور پڑھنے والے بالآخر اس میں الجھ کر رہتے ہیں اور ہمیں اس میں مزہ آنے لگتا ہے۔ میں نے ہر طرح کے پہلو تلاش کیے اور بڑے تجربات کیے۔ مثلاً ”سارنگ“ ایک کہانی ہے، جس میں ”پکس“ اور ”مانس“ کا مکالمہ ہے وہ کہانی عجیب کیفیت بیان کرتی ہے۔ میرے کام پر اس وقت کئی اسکالرشپ بھی کام کر رہے ہیں۔ جن میں سے کچھ کا کام مکمل بھی ہو گیا ہے۔ ہمارے ہاں زندہ آدمی پر پی ایچ ڈی کی رسم نہیں۔ میرے کام پر یہاں بھی بہت سے لوگوں نے ایم فل کیا ہے۔ علی گڑھ میں عبدالرحمن خاں طالب علم ہیں، ان کا بھی تھیسس پورا ہو گیا ہے۔ اپنی تحریروں پر ہونے والے علمی کام سے بڑی مسرت ہوتی ہے۔ ہم سے بڑے سینئر لکھنے والوں میں بعض بہت بڑے لوگ تھے، جنہیں زندگی میں بہت دکھ ملے۔ ان میں سے بعض ایسے بھی تھے جنہیں مخصوص حلقے نے تسلیم کیا تو کم سے کم اپنے حوالے سے یہ اطمینان ہے کہ نوجوانوں اور سینئر زکا ایک گروہ ہے، جو علمی سطح پر میرے کام کو دیکھ رہا ہے۔ اب یہ احساس ہوتا ہے کہ لکھنے میں وہ پہلی جیسی روانی نہیں رہی۔ پہلے میں رات دو ڈھائی بجے تک کام کرتا تھا، اب ایک کہانی پر بھی مہینوں کام کرتا ہوں۔ لیکن شکر گزار ہوں کہ لکھ تو رہا ہوں۔

سوال: ابتداً آپ سوئٹس رہے، اس ”جرم“ میں ماخوذ بھی ہوئے، آپ نے اپنے ماموں، جو پولیس افسر تھے، ان کے سامنے اپنے نظریات کا دفاع بھی کیا، لیکن یہاں آنے کے بعد آپ نظریاتی وابستگی برقرار کیوں نہ رکھ سکے؟

اسد محمد خاں: سندھی ادب میں ہم سے زیادہ سیاسی شعور رکھنے والے شاعر اور ادیب ملیں گے۔ ہمارے ہاں کے چالاک لوگوں نے کمیونزم کو لامذہبیت سے جوڑ دیا۔ یہ وڈیروں، جاگیرداروں اور سرمایہ داروں کا اٹھایا گیا پورا ریکٹ تھا، جو کام یاب ہوا۔ آج بھی سندھ میں وہ مزاحمت جاری ہے لیکن یہ اس پیمانے کی نہیں۔ دھرنوں کا ماحول بھی آپ نے دیکھا۔ ایک جانب نچلے طبقے کے گرے ہوئے، دبے ہوئے لوگوں کی مزاحمت ہے اور دوسری جانب ایک سلبرینٹی جس نے کھیل میں اپنا نام پیدا کیا، کم سے کم چیزوں کو ان کے صحیح رنگ میں دیکھ رہا ہے۔ دیکھنا یہ چاہیے کہ سیاست پر کس طبقے کا قبضہ ہے۔ یہی ایک صدی پہلے ہاتھ سے کام کرنے والوں کا خاندان تھا، انھوں نے ریل کی پٹریاں فروخت کیں، اور اپنے آپ کو ایک سلطنت میں بدل دیا۔ یہ ایک چھوٹا سا خاندان ہے، یہاں پورا سیاسی منظر نامہ ایسے لوگوں سے بھرا ہوا ہے۔ ان میں سے کوئی ایک ایسا نہیں ہے جس نے محنت کر کے اپنی تحریک کو مڈل کلاس یا لوئر مڈل کلاس تک پھیلایا ہو۔ مزدور اور کسان کی سطح پر تو کوئی کام ہو ہی نہیں رہا۔ ایک تحریک صرف شہر کے لوگوں تک چلی اور ناکام ہو گئی۔ ناکام اس لیے کہ اسمبلیاں بھری پڑی ہیں ایسے لوگوں سے جن کے فارم میلوں تک پھیلے ہوئے ہیں۔ وہ خدا کا بھی نام لیتے ہیں اور جمہوریت کا بھی۔ لیکن ان کو دیکھ کر ہنسی آتی ہے کہ وہ خدا کے زیر سایہ ہیں اور نہ جمہوریت کے۔ اب دیکھیے یہ

عذاب کب تک چلتا ہے۔ جہاں تک ذاتی زندگی میں عملی جدوجہد کی بات ہے تو آدمی کی ایک زندگی ہوتی ہے، جس میں اسے روزی کمانا ہوتی ہے۔ اور لکھنے والے کو اس کے چند محدود مواقع ہی ملتے ہیں۔ اگر آپ کو ریڈیو میں ترجمہ کار یا خبریں پڑھنے کی نوکری ملتی ہے اور وہاں آپ اپنے نظریے پر بات کریں گے تو فوراً الگ کر دیے جائیں گے، ہوا یہی۔ میں برطانیہ کے لیے جانے والی سروس میں کام کرتا تھا۔ ایک بیچ کر پانچ منٹ پر پانچ منٹ کی خبریں ہوتی تھیں۔ بڑے مشہور لوگوں نے وہاں کام کیا۔ رات کو وہاں ادیبوں شاعروں کا اجتماع ہوتا تھا تو ان میں سے کوئی کہتا تھا کہ آہستہ بات کرو کہ کچھ پتا نہیں کہاں سے کوئی سنے اور رپورٹ کر دے۔ اور ایسا ہوتا تھا کہ صاحب فلاں آدمی ریڈیو میں لامذہبیت کی تبلیغ کر رہا ہے تو اسے دوڑا دیا جاتا تھا۔ تو ایک تو رزق نے آدمی کو باندھ کے رکھا ہے، مڈل کلاس کاسب سے بڑا مسئلہ یہی ہے۔ میں اگر مزدور ہوتا تو پھر کسی تحریک میں حصہ لیتا، بھلے سے مارا دیا جاتا، لیکن تحریک میں چلا سکتا تھا۔

سوال: آپ نے شیر شاہ سوری پر کئی کہانیاں لکھیں، اسکرین پلے بھی لکھا، اس شخصیت میں ایسا کیا ہے؟
اسد محمد خاں: دیکھیے! بلیکوں اور لودھیوں کا دور ہے، ہر آدمی دزد و خیر سے آتا ہے، اور یہ سوچے بغیر کہ جسے میں مار رہا ہوں کلمہ گو ہے، مار دیتا ہے۔ خوب قتل کیے، مسلمانوں نے مسلمانوں کے، بس یہی ہو رہا تھا۔ محمود جس کی ہم بہت تعریف کرتے ہیں، میں کہوں گا نہ جانے کتنے آدمی مارے۔ شیر شاہ موجودہ پاکستان کے اس علاقے کے رہنے والے ہیں، جو مل ندی کے قریب ایک بستی تھی ”روہری“۔ پشاور یونیورسٹی کے صدر شعبہ تاریخ ڈاکٹر حسین خان نے پوری زندگی تحقیق کر کے شیر شاہ پر انگریزی میں ایک کتاب ”استاد شاہاں“ لکھی، جو بہت مقبول ہوئی۔ شیر شاہ وہ آدمی تھا جس نے نظام حکومت میں اصلاحات کیں، سرائے قائم کیں جہاں مفت قیام تھا، سایہ دار درخت لگائے۔ اس نے خبروں کی ترسیل کا سائنسی طریقہ نکالا۔ دُحا کے سے خبر چلتی تھی اور دوسرے تیسرے دن آگرے پہنچ جاتی تھی۔ اس کی مجلس بادشاہوں کی طرح نہیں ہوتی تھی۔ فرشی نشست پر چاروں جانب تلکے لگے ہوتے، اس میں مشاورت ہوتی تھی۔ یہ واحد آدمی ہے جس نے کسی صورت سے قتل عام کا حکم نہیں دیا اور ساڑھے چار برس بے مثال عہد گزارا۔ میں تاریخ کا طالب علم رہا ہوں۔ اس شخصیت کی یہی بات مجھے فیسینیٹ کرتی تھی، اور پھر ڈاکٹر حسین خان کی کتاب پڑھ کر شیر شاہ کی شخصیت سے مزید متاثر ہوا۔ وہ واحد مسلم سلطان ہے جس نے جمہوری مزاج رکھا، دین کو ایکسپلاٹ نہیں کیا، حلال کہ پابند صوم و صلوة تھا۔ اس کے تین بڑے وزیر ابھرا عظم کے وزیر و مشیر مقرر ہوئے۔ ٹوڈر مل شیر شاہ کی دریافت تھا۔

سوال: آپ کی کہانیوں میں کئی جگہوں پر ایک فلیش بیک نظر آتا ہے جس میں پٹھان خاندانوں کی روایات اور کردار نظر آتے ہیں، اس کا سبب کیا قبائلی تفاخر ہے؟

اسد محمد خاں: ایک چھوٹا سا افسانہ ہے ”میں اور میرے لوگ“۔ اس میں جہاں میں نے اپنے آباؤ اجداد میں ان پندرہ بزرگوں کا تذکرہ کیا ہے جو گدی نشین ہوئے، وہیں اس میں دو تانگے والوں کا ذکر بھی ہے۔ پٹھانوں میں ”پختون ولی“ کردار سازی کا پیغام ہے، جو پٹھانوں سے چلا آرہا ہے۔ اس میں یہ ہے کہ تم اپنے بڑے بزرگوں کے اچھے کاموں کو یاد رکھو، ان کی بد اعمالیوں پر اپنی اولاد کو تادمید کرو۔ تمہارے قبیلے کا اگر اچھا کام

زور جسم آدمی جس کی مالی حالت بھی خراب ہو اس کی مدد کرو اور ہمیشہ یہ یاد رکھو گے کہ یہ میرے قبیلے کا ہے، میرا خون ہے، اس کے ساتھ احسان کرنے کی کوشش کرو۔ یہ پختون ولی کے طے شدہ اصول ہیں۔ ہمارے بزرگ اور نگزیب کے زمانے میں آئے تھے۔ کہا جاتا ہے کہ وہ پیسے کے لیے تلوار چلانے والا قبیلہ تھا۔ انہیں آدمی آئے تھے۔ اور نگزیب نے ان لوگوں کو نہیں روک لیا، انہیں زمینیں دے دیں۔ جب اور نگزیب کی اولاد ختم ہو رہی تھی تو ان لوگوں نے وسط ہند کے علاقے میں اپنی پسند کی زمینیں گھیر لیں اور اعلان کر دیا کہ ہم یہاں کے بادشاہ ہیں۔ ان کی قریبی سلطنت دکن تھی، نظام کو پیغام بھیجا کہ آپ ہمیں اپنی سند دیجیے، ہم آپ کے نیاز مند ہیں جو آپ حکم کریں گے ہم سال کے سال بھیج دیا کریں گے۔ ہمارے بزرگوں کو حکم رانی کی پہلی سند دلی سے نہیں دکن سے ملی۔ پھر وہ لوگ اپنے رشتے داروں اور قرابت داروں کو عہدے دیا کرتے تھے۔ ہمارے دادا کے دادا جرنیل تھے۔ بھوپال کے سب خاندانوں نے ان روایات کو محفوظ رکھا ہے۔ جب ہم اپنا نام لکھنے کے قابل ہو گئے تھے، پہلے دادا نے بلایا اور کہا تھا کہ اپنے باپ دادا کے نام لکھنا شروع کرو۔ تو بس یہ انہی حالات کا بیان ہوتا ہے۔

سوال: ادب لکھتے ہوئے آپ نظریات کے بکھرے میں نہیں پڑے، لیکن لکھنے والے کا کوئی نہ کوئی زاویہ نظر تو ہوتا ہے، اس بارے میں کچھ فرمائیں؟

اسد محمد خان: میرا زاویہ نظر ہے صاحب! کہ خدا کی نعمتیں ہر شخص کے لیے ہیں۔ وہ کسی بھی منصب پر ہو، اس کا کوئی بھی مذہب ہو، بس یہ کہ شیطن نہ کرتا ہو۔ اس کا حق ہے کہ وہ زندہ رہے۔ اور اپنے پڑوسیوں کے ساتھ آسائش سے رہے۔ میرے کئی دوست ہندو تھے۔ تقسیم سے پہلے کا وہ زمانہ دیکھیے کہ وہ عید کے موقع پر ہمارے گھر آتے تھے، عید ملتے تھے، عیدی لیتے تھے۔ ہم ان کے تہواروں پر اسی طرح انہیں ملنے جاتے۔ اسی طرح مزدوروں کسانوں پر ہونے والے ظلم پر کڑھتا ہوں لیکن میں اسے اپنی کہانی میں کسی اشتہار کی طرح نہیں لکھتا، میں بس کہانی سناتا ہوں اور بین السطور بات کہہ دیتا ہوں۔ ترقی پسند بہت کھل کر لکھتے تھے۔ مجھے کہا بھی گیا کہ تمہاری کہانیاں موٹیو۔ نسل ہونی چاہئیں۔ میں یہ کہتا ہوں کہ کہانی، کہانی ہونی چاہیے۔ پڑھنے والے کو خود ہی مظلوم سے محبت ہو جائے گی۔

سوال: آپ کے اسلوب اور زبان کا خمیر جس تہذیبی پس منظر سے اٹھا، آج اور آئندہ کا قاری اس سے گہرا تعلق نہیں رکھتا، کیا اس سے اجنبیت پیدا نہیں ہوگی؟

اسد محمد خان: وہ محاورہ جو میں استعمال کرتا ہوں، جس میں کلاسیک کی چھوٹ پڑتی ہے، اپنے سے سینئر لکھنے والوں کی طرح لفظوں کی دھنک بناتا ہوں۔ لیکن یہ شوق میں ایک دو پیرا گراف میں پورا کر لیتا ہوں۔ اپنی کہانی میں، میں سادگی سے بات کہنے کی کوشش کرتا ہوں۔ کہیں مجبور ہوں، جیسے اگر میں شیر شاہ کے دربار کا منظر دینا چاہتا ہوں تو صاحب قل ہما، مشیت اللہ فی الارض، سلطان عادل والمعدل، یہ کچھ تو لکھنا پڑے گا۔ اس وقت ایسی آوازیں نہیں لگائی جاتی تھیں۔ یہ سب میں نے کری ایٹ کیا ہے۔ اس میں شکل بھی ہوگی لیکن اچھے پڑھنے والے سے میں یہ توقع کرتا ہوں کہ اگر میں "صاحب قل ہما" لکھتا ہوں تو وہ اسے سمجھنے کی کوشش

کرے۔ میرے زیادہ تر کردار، مزدور، کلرک، ہاتھ سے کام کرنے والے محروم اور پٹے ہوئے لوگ ہیں۔ میں ان کی زبان لکھتا ہوں۔ پنجاب میں کچھ عرصہ رہا، کچھ پنجابی بھی جانتا ہوں، سندھ کی دیہاتی زبان میں جانتا نہیں لیکن اس کے لیے میں یہ کرتا ہوں کہ ہندیل کھنڈ کی دیہی زبان سے استفادہ کرتا ہوں۔ وہ میری مجبوری ہے۔

سوال: غیر معمولی تاریخی واقعات ادب کو مواد فراہم کرتے ہیں۔ ہمارے ہاں تقسیم پر تو بہت لکھا گیا، لیکن گذشتہ دو تین دہائیوں میں پیدا ہونے والے حالات پر ہمارے ہاں کس حد تک ادب کا موضوع بن سکے؟

اسد محمد خاں: اردو کی مجموعی صورت حال پر تو میں بہت کچھ ہوں۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ جن کی مادری زبان اردو ہے انہوں نے بھی اپنی اولاد کو اس زبان سے دور کر دیا ہے۔ میں اس بات کا شکوکہ کس سے کروں کہ وہ اپنے بچوں سے رواں انگریزی میں بات کرتے ہیں۔ انگریزی ابھی زبان ہے، میں نے تاریخ عالم اور عالمی ادب سے اسی زبان کی معرفت پڑھا ہے۔ اگر یہ زبان مجھے نہ آتی تو میں کارل مارکس کے نظریات سے بے بہرہ رہتا۔ میں عرض کروں کہ ہم نے ملک کے قیام کے وقت یہ وعدہ کیا تھا کہ یہ قومی زبان ہوگی، یہ وعدہ پورا نہیں کیا۔ اب کچھ نہیں کیا جاسکتا، اردو میں لکھنے والے بے شک خوب لکھ رہے ہیں۔ میرے ساتھی، میرے سنیر بڑی محنت سے اس زبان میں لکھ رہے ہیں اور سچی بات یہ ہے کہ میں اس کا کریڈٹ پنجاب کو دوں گا۔ پنجاب نے اردو کو جس قدر مضبوط اور مستحکم کیا ہے اس کے لیے دل سے دعائیں نکلتی ہیں۔ منشا یاد مرحوم پنجابی کے بھی بہت اچھے کہانی کار تھے۔ میں ان سے اکثر کہتا تھا کہ یاد اگر تم دو کہانیاں اردو میں لکھتے ہو تو ایک پنجابی میں بھی لکھا کرو، کیوں کہ ماں بولی کا حق سب سے پہلے ہے۔ اردو کے مستقبل کے بارے میں ہمیشہ دنا گو رہتا ہوں۔ بڑی مضبوط زبان ہے۔ میرے لے کر فیض اور فیض سے لے کر ذیشان ماعل تک کی زبان ہے۔ ہمارے نوجوان بھی بہت اچھا لکھ رہے ہیں تو یہ زبان مرنے نہیں سکتی۔ لیکن ابھی اردو کو بڑے امتحانی مراحل سے گزرنا ہے۔

سوال: پاپولر لٹریچر اور ادب عالیہ کی بحث میں آپ کا کیا موقف ہے؟

اسد محمد خاں: پاپولر لٹریچر میں جس طرح ابن صفی نے جم کے لکھا، کہانی کے جولو از مات پورے کیے، وہ ایک بڑے ادیب ہیں۔ آپ انھیں پاپولر فکشن کا ادیب کہہ کر ان کے مرتبے میں کوئی کمی نہیں کر سکتے۔ بابائے اردو نے ان کے کام کی قدر کی، سلیم احمد انھیں پڑھتے تھے اور کہتے تھے کہ دیکھو اس آدمی کا بیانیہ اور کہانی کی ہنت کیسی ہے! میں تو انھیں جیتون ادیب مانتا رہوں گا۔

سوال: ناول نویسی کی طرف کیوں نہیں آئے؟

اسد محمد خاں: تصویر کو جلدی سے ختم کر دینے کی جو عادت تھی، وہ رہی۔ بعض میری لانگ شارٹ اسٹوریز میں مثلاً ”رگھو ہا اور تاریخ فرشتہ“ وہ ایک ناولٹ ہے۔ ناول کے لیے ایک باب میں نے لکھا تھا ”خانوں“ کے نام سے، لیکن اسے پورا نہیں کر سکا۔ ”رسالے دار“ کے نام سے ایک ناولٹ بھی زیر طبع ہے۔ ناول کے لیے جس کی ضرورت ہوتی ہے اب خیر اتنی محنت کر بھی نہیں سکتا۔ میرا خیال ہے کہ وہ الگ صنف ہے۔

سوال: شاعری اور نثر کے تراجم بھی کیے، آپ کے خیال میں ترجمہ کا بنیادی مسئلہ کیا ہے؟

اسد محمد خاں: ہمارے ہاں ترجمہ کرنے والوں کو اچھی مضبوط لغت سے مدد لینا چاہیے۔ اردو کا ذخیرہ الفاظ، کچھ بھی کہیں، محدود ہے۔ اس زبان میں اچھی بات یہ ہے کہ اس میں ہندی، فارسی اور مقامی زبانوں سے بھی لفظ مستعار لیے جاسکتے ہیں۔ ترجمے میں کوشش یہ ہونی چاہیے کہ اصل سے قریب تر ہو، تاکہ ترجمے کی قدر ہو۔ سرسری، کمرشل ترجمے کے حق میں نہیں ہوں۔ ترجمے کی ہمیں بہت ضرورت ہے، اردو سے انگریزی میں ترجمہ کرنے والے ہمارے ہاں بہت کم ہیں۔ جس کی وجہ سے دوسری زبانوں میں اردو کے اچھے لکھنے والوں کی ترسیل نہیں ہو سکی، جو کہ ضروری ہے۔

سوال: ادبی گروہ بندی کے بارے میں کیا کہتے ہیں؟

اسد محمد خاں: یہ بڑی شرم ناک بات ہے، بعض لوگوں نے اسے لسانی رنگ دیا۔ اس طرح کہ جو میرے علاقے کی زبان بولتا ہے وہ میرا اپنا ہے اور انھوں نے اس پر ڈھیروں محنت کی۔ ہوتا یوں ہے کہ جو محنت نہیں ہوتے ان کا کام آگے آجاتا ہے۔ اگلے پچاس برسوں میں پڑھنے والا اتنا سیدھا اور بھولا نہیں ہوگا، اسے معلوم ہوگا کہ آپ نے کس پس منظر میں کام کیا ہے اور اسے کس طرح دیکھنا ہے۔ اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ آپ نے اپنے بھانجے، بھتیجوں اور دوستوں کی مدد سے خود پر ایک ضخیم نمبر ترتیب دے لیا۔ وقت گزرنے پر وہ خاص نمبر رڈی کی ٹوکری ہی میں رہ جائے گا۔ ادب میں گروہ بندی کی کوئی ضرورت ہی نہیں۔ اس میں بعض لوگوں کے مفادات ہوتے ہیں کہ میں ایک گروپ کا ہیڈ بن جاؤں گا تو مجھے باہر سے بلاوا آجائے گا۔ میں اس ادارے کا صدر بن جاؤں گا، ممکن ہے۔ مالی منفعت بھی سامنے ہو مگر اس سے ہوتا کچھ نہیں۔

سوال: آپ کے نزدیک لکھنے کی صلاحیت خدا داد ہے، لیکن کرافٹ کتنا ضروری ہے؟

اسد محمد خاں: کرافٹ ایک لازمی چیز ہے، اسے سامنے نہ آنے دیں، یہ ایک خاص بات ہے۔ لکھنے والے کو کرافٹ سے واقفیت ہونا ضروری ہے لیکن اسے مسلک بنانا بے کار ہے۔ اس طرح یہ محض فارمولا بن کر رہ جاتے گا۔ وہ کسی پڑھنے والے کو اپنی طرف کھینچے گا نہیں۔ کرافٹ سے جان کاری کی ضرورت ہے، اسے برتنے کی ضرورت نہیں۔

سوال: آپ نیز مسعود کی نثر کے بہت قائل ہیں، معیاری نثر کا آپ کے ہاں کیا معیار ہے؟

اسد محمد خاں: نیز مسعود کی نثر سیدھی اور رواں ہے۔ ان کی کہانیوں کے مشاہدات بہت متاثر کن ہوتے ہیں۔ مجھے بہت سے لوگوں نے کہا ان کی کہانیاں "کافکا ٹیک" ہوتی ہیں، یعنی ان کا طرز تحریر کافکا جیسا ہے۔ جیسے کافکا ایک مرحلے پر اپنے کردار کو ٹم کر دیتا ہے، نیز مسعود اسے زندہ کرتے ہیں، اسے نکال کر لاتے ہیں اور اسے ریشمالینی میں داخل کرتے ہیں۔ کافکا کی بہت سی کہانیاں معاف کیجئے گا، مجھے ارر۔ نشل (Irrational) لگیں۔ نیز کے دیکھنے کا وژن منفرد ہے۔ صرف نیز ہی لکھ سکتے ہیں ایسی کہانی۔

سوال: کلاسیک کا مطالعہ بھی بہت کیا کون سے ایسے نام ہیں جو ذہن میں تازہ رہتے ہیں؟

اسد محمد خاں: کلاسیک میں سارے اکابر کو پڑھنا ضروری ہے۔ نظم و نثر میں سارے بڑوں کو پڑھ کر ہی آدمی لکھ سکے گا کہ انھوں نے کس طرح اپنے فن کو کمال پر پہنچایا، اس کے بعد ہی انفرادیت پیدا ہوتی ہے۔

سوال: نئے لکھنے والوں میں کسے پڑھتے ہیں؟

اسد محمد خاں: کئی نئے لوگ ایسے ہیں۔ ان میں طاہرہ اقبال کو میں باقاعدگی سے پڑھتا ہوں، انھوں نے اپنے علاقے کو جس طرح بیان کیا ہے، وہ اس کی سمجھ اور جان کاری رکھتی ہیں، وہ بڑی قابل تعریف ہے۔ اور بہت سے اچھے لوگ ہیں جو لکھے رہے ہیں۔ اچھی کہانی لکھی جا رہی ہے اور لکھی جاتی رہے گی۔

سوال: آپ کے تراجم تو ادبی جرائد میں شائع ہوتے رہتے ہیں، طبع زاد کہانیوں کا سلسلہ کیوں رک گیا ہے؟

اسد محمد خاں: کم ہو گیا ہے۔ میری ایک کہانی ایک سال پہلے بچھپ جانی چاہیے تھی، میرے ایک دوست کے پرچے کے لیے لکھی تھی۔ ممکن ہے وہ کہانی پچھپی ہوئی دیکھوں تو تحریک ہو جائے۔ ایک دور ہوتا ہے، وہ گزر گیا۔ میں اب کم کم لکھنے والوں میں سے ہوں۔ ایک زمانے میں خوب لکھا۔

سوال: ادیبوں کو ناقداری کا گلہ رہتا ہے، آپ اس بارے میں کیا کہیں گے؟

اسد محمد خاں: یہ ایک بے کاری بات ہے۔ ہمارے اس عہد کو سمجھنے والا کبھی کوئی شکوہ نہیں کرے گا۔ ہم باقی رہے یہ ہمارا کمال تھا۔ جو لوگ بقا کی جنگ لڑ سکے، وہ کم زور پڑ گئے۔ اس میں ان کا بھی کوئی قصور نہیں۔ ہم اس بات پر خوش ہیں کہ ہم نے سروایو کر لیا۔ اور یہ کہ اب آگے ہم چلتے ہیں یا نہیں یہ بھی ہمارا مسئلہ نہیں ہے۔ اپنی بساط بھر جو کچھ لکھ سکتے تھے لکھ دیا۔ اب اس کام میں آئندہ وقوتوں میں زندہ رہ جانے کی ہمت ہوگی تو رہ جائے گا۔ ورنہ سب مٹی میں مٹی تو ہونا ہی ہے۔

سوال: اپنے ہم عصر اور سینئر کے ساتھ جو وقت گزرا، اس بارے میں بتائیے؟

اسد محمد خاں: ہماری خوش نصیبی تھی کہ سلیم احمد جیسے حقیقت پسند جنھوں نے بے حد مطالعہ کیا وہ ہماری حوصلہ افزائی کرتے رہے۔ حسن عسکری سلیم احمد کے استاد تھے۔ انھیں دور سے دیکھا۔ ایک دو کہانیاں انھیں سنانے کی عزت حاصل کی۔ لیکن وہ جس طرح کے اور بچکل آدمی تھے۔ اس نسل اور پچھلی نسل نے بھی ایسا آدمی نہیں دیکھا ہوگا۔ ان کے کام پر لڑکے لڑکیوں نے پی ایچ ڈی کی ڈگریاں لیں مگر سلیم احمد نے گریجوایشن نہیں کیا تھا۔ لیکن جس وقت وہ پڑھاتے تھے تنقید کرتے تھے، اور جوانگریزی پر ان کی گرفت تھی۔ اس کے کیا کہنے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ میری خوش نصیبی تھی کہ میں ان لوگوں سے ملا، اور ان کے ماحول میں رہا۔ ان میں سے بعض کی صحت بھی ساتھ نہیں دیتی تھی مثلاً ذیشان ساعل کی صحت اس قابل نہیں تھی، وہ جتنا کر سکتا تھا اس نے ہمت سے کیا۔ اطہر نفس بیمار رہتے تھے۔ جون ایلیا کا بھی یہی مسئلہ تھا۔ اب شدید تنہائی کا احساس ہوتا ہے کہ میرے سب ہم عصر اور ساتھی روانہ ہو گئے۔ لیکن اس سے فرق نہیں پڑتا، مجھے جس حد تک کچھ کرنا ہے کرتا رہوں گا۔ اس لیے کہ میں نے دیکھا، ان میں سے کسی کا کوئی قصور نہیں تھا۔ علیم مجھ سے عمر میں چھوٹا تھا، اسے رہنا چاہیے تھا۔ اس کے جانے کا ذکر ہے گا۔

مبین مرزا

نئی زمین نئے آسماں تراشا ہوں

باتوں، لہجوں اور ماجروں کو جوڑ توڑ کر کہانی بنانے والا، جذبے اور احساس کو ملال کی آنچ دے کر شعر کاڑھنے اور گیت کا ریشم بننے والا، رنگوں میں زندگی کی حرارت گوندھنے والا اور چاک پٹی دھر کے اُسے بولنا سکھانے والا ایک آدمی... کوئی بھی آدمی، بلکہ یہ سب کے سب لوگ اپنے ہنر میں اور فن میں جوا کھیلے ہیں۔ زندگی کا جوا۔ جی اُنھنے یا پھر مر رہنے کی بازی۔ سویوں اگر دیکھا جائے تو ہمارے زمانے کی کہانی کی دنیا میں اس شخص نے جس کا نام اسد محمد خاں ہے، بڑا بگڑا جوا کھیلنا ہے۔ اور اُنھیں جو جاننے والے ہیں، جاننا چاہیے اور ماننا چاہیے کہ جیت لی ہے بازی اس شخص نے۔

تو اب ایسا ہے کہ وہ جنھیں جاننے اور سمجھنے کا ذوق ہے، تو انھیں اطمینان کے ساتھ دیکھنا اور سمجھنا چاہیے کہ آخر اسد محمد خاں کے فن کی جیت کیا ہے؟ اور کیسے ہے! کہ یہ شخص جو آج کے ادب کے صدر میں بیٹھا کہانیاں کہتا اور قصے سناتا ہے، اول اول قصہ گو تو نہیں تھا افسانہ و افسوں سے اس آدمی کو بہت بعد میں ذوق ہوا، ورنہ پہلے تو یہ شعر کاڑھنے اور گیت بننے والا آدمی تھا۔

میں وعدہ حیا پل کی آتما...

جیسا مدھر گیت جس میں واقعی آتما گاتی گنگنا تاتی سنائی دیتی ہے، بھلا کسے یاد نہ ہوگا! تو اپنے بھائی اسد محمد خاں یہ اور ایسے ہی دوسرے گیتوں کی مدھرتا بکھراتے اور تانیں اڑاتے، ادب کی وادی میں اترے تھے اور سوچتے تھے کہ اپنے زمانے کے ادب میں بس کہیں ماحیے پہنک رہیں گے۔ لیکن پھر یوں ہوا (اور ہونا بھی یوں ہی چاہیے تھا) کہ مٹی دادا اور باسودے کی مریم کے قصوں نے انھیں تاک لیا۔ اور بس پھر کچھ لوگ تھے سننے اور کچھ نئے زمانے تھے، نئی زمینیں تھیں کہ ایک الگ لہجہ، ایک انوکھا لہجہ اور ایک منفرد آواز جنھیں گزشتہ، بناتی تراشتی اور ہمارے سامنے رکھتی جاتی تھی۔

تو ایسا ہے اب کہ یہ قصہ جب چھڑ ہی گیا ہے تو کیوں نہ میں اس کا سراو میں سے تھام لوں جہاں میں نے اسد محمد خاں اور ان کی کہانی کو پہلے پہل دریافت کیا تھا اور خواہش کی تھی اسے جاننے اور سمجھنے کی۔

کچھ یوں لگا کہ پوری ایک دنیا ہے... بھانت بھانت کے لوگوں سے بھری ہوئی۔ جیون جو جھٹکتے، کشت اٹھاتے، وضع نبھاتے اور جیتے مرتے لوگوں سے بھری ہوئی دنیا۔ ایتھے بھی ہیں ان میں، بہت ایتھے، سچے اور اندر باہر سے سولہ آنے کھرے۔ اور یہی نہیں بلکہ ایک سے ایک بڑا حرام الدہر بھی پڑا ہے ان میں... بلکہ سچ پوچھو تو یہ رذیل کھینے ہی زیادہ کھائی پڑتے ہیں یہاں بھی۔ ہماری اپنی دنیا کی طرح۔ دوسروں کا استحصال کرتے، انھیں دباتے، زندگی کو ان کے لیے ایک مسلسل عذاب بناتے اور برائی کا کاروبار کرتے لوگ، اچکے، اٹھائی گھرے، کرائے کے بد معاش اور دال... ہر طرح کا موڈی ہے ان میں۔ ہاں، وہ کونٹھوں کا اُجالا، نصیبوں والیاں بھی ہیں یہاں پر۔ لیکن کچھ ایسا ہے کہ ان بڑے اور برائی کرتے لوگوں میں بھی نیک دل مردہ اور بھلی طبیعت کی عورتیں نکل آتی ہیں، بالکل اسی طرح جیسے خود اپنی زندگی میں ہم دیکھتے ہیں کہ کسی بہت بڑی جگہ یا کسی بہت بڑے کام میں کوئی ایسی روح سامنے آجاتی ہے جو اپنے کام کی ساری معصیت کے باوجود ہمیں معصوم نظر آتی ہے۔ سو ان افسانوں میں بھی بہت سے ہیں جو بے قصور ہیں مگر زندگی کو سزا کی طرح بھوگتے ہیں۔ ان لوگوں کی پیتا سنتے اور انھیں جیون بھوگتے دیکھ کر بالکل یوں لگتا ہے کہ جیسے کوئی آئینہ ہے جو ہماری زندگی کا عکس دکھاتا ہے، کوئی فلم ہے، ایک مسلسل اور طویل فلم یا پھر ایک فلم کے ٹکڑے ہیں جن میں خود ہم ہیں اور عین میں ہمارے ارد گرد کا ماحول۔ کیسے جیتے جاگتے اور کتنے حقیقی ہیں یہ کردار۔ جی ہاں، اسد محمد خاں کے جہان افسانہ و افسوں کے کرداروں سے میرا پہلا تعارف کچھ اسی قسم کا تھا۔

اب، جب کہ میں ان کرداروں کے ساتھ طویل، بہت طویل عرصہ گزار چکا ہوں اور اس منزل میں ہوں کہ جہاں مجھے ان کرداروں کے کردار کی بابت اپنا بیان مطلقاً ریکارڈ کرانا ہے، تو ضروری ہے کہ میں اعتراف کروں کہ آگے چل کر مجھے اپنی اس رائے میں تبدیلی کرنا پڑی جو میں نے اولین تعارف کی بنا پر ان کرداروں کے بارے میں قائم کر لی تھی۔

انسانی تہذیب اور سماجی رشتوں کی جتنی بگوتی اور بدلتی صورت حال کی جیسی جامع، تہ دار اور طبعی دستاویز افسانوں اور ناولوں میں مرتب ہوتی ہے ویسی تہذیب و ثقافت کے کسی دوسرے فن میں ہمیں نہیں ملتی۔ اس کا ایک اہم سبب تو ظاہر ہے اس فن لطیف سے وابستہ لوازم ہیں جو فن کار کو اپنے موضوع کی خارجی اور داخلی صورت گری کی یکساں قدرت کا حاصل بناتے ہیں۔ دوسری طرف ایک بات اور بھی قابل توجہ ہے۔ وہ یہ کہ کہانی کہنے اور اس سے محفوظ ہونے کے اسالیب، فنی لوازم اور اظہار و ابلاغ کے پیرائے۔ زمانوں اور معاشروں کی مزاجی کیفیات اور تقاضوں کے تحت تبدیل تو ضرور ہوتے رہے ہیں، لیکن کہانی کا وہ بنیادی جوہر جو ایک انسان کو دوسرے بہت سے انسانوں بلکہ پورے پورے معاشروں اور زمانوں کی زندگی کو جاننے ہی کا نہیں، بسر کرنے کا لطف بھی دے جاتا ہے۔ آج بھی کہانی کے haunting elements میں سے ہے۔ وقت کی کمیابی اور مسائل و مشاغل حیات کی افزونی کے اس دور میں بھی یہی وہ جوہر ہے جو کہانی کا اثبات کرتا اور کہانی

کے فن کا جواز بنتا ہے۔

میں اگر ایک اور امر کا اعتراف بھی کر لیا جائے تو چنداں مضائقہ نہیں۔ یہ کہ ہمارا زمانہ، جس کی بابت عام تاثر یہ ہے کہ اس نے انسان کی معنوی دلچسپیوں اور باطنی اظہار کی سرگرمیوں کے آگے بڑے بڑے سوالیہ نشان لگا دیے ہیں اور ہمیں خارجی زندگی کے ہنگاموں میں ٹھوکر دیا ہے... ان سب باتوں کے باوجود حقیقت یہ ہے کہ ہمارا زمانہ ابھی کہانیوں کے لیے توجہ اور قبولیت سے آج بھی عاری نہیں بلکہ بڑی کہانیوں کے امکانات سے اب بھی اسی طرح بھرا ہوا ہے جیسے اس سے قبل کے زرخیز زمانے رہے ہیں۔ ہاں بس اب یہ ہے کہ وہی کہانی کارفکس ہو سکیں گے جو کہانی کہنے بننے سے پہلے خود اپنے اندر اور اپنے فن کے اندر کہانی کو بسر کرتے ہیں... ایسے ہی کہانی کاروں کی ایک مثال ہمارے زمانے میں اسد محمد خاں ہیں۔

ایک بار میں نے اسد محمد خاں سے دریافت کیا، کیا پہلی بار میں ہی کہانی ایسی گتھی ہوئی صورت میں اتر آتی ہے؟ انھوں نے نہایت سادگی اور متانت سے اپنے مخصوص انداز میں جواب دیا، "نہیں، ہرگز نہیں۔ بھائی جان! بڑی جان لگاتی پڑتی ہے۔ کبھی تو سولہ سترہ بار ڈرافٹ کرتا ہوں، تب کہیں جا کر کہانی کی صورت دیکھنے کو ملتی ہے۔" ٹھیک کہتے ہیں اسد محمد خاں، بالکل ٹھیک۔ جو کہانی وہ لکھتے ہیں، وہ اس سے کم ریاضت کے بغیر ممکن بھی نہیں۔

اب یہاں میں نے لفظ ریاضت استعمال کیا ہے تو ضروری ہے کہ بتاتا چلوں، ریاضت کی نوعیت بھی مختلف فن کاروں میں مختلف ہوا کرتی ہے۔ کچھ کے یہاں ریاضت محض مشقِ سخن کے درجے میں رہتی ہے اور کچھ لوگ اس کے ذریعے ذرا اور آگے بڑھتے ہیں، اپنی آواز پانے کی سعی کرتے ہیں۔ لیکن وہ جو بڑا فن کار ہوتا ہے، وہ ریاضت کے ذریعے اپنی زندگی کو انفرادی اور اجتماعی دونوں سطحوں پر پہلے تو rediscover کرتا ہے اور پھر relive بھی کرتا ہے... زندگی کے پورے کیف و کم اور احساس کی تہ در تہ شدتوں کے ساتھ۔ یہ ادبِ فن کو جیتی جاگتی زندگی کا لمس دینے اور اس کی معنویت کو سماجی سیاق و سباق میں متعین کرنے کا عمل ہے۔ اب یہاں مثال کے طور پر آپ اسد محمد خاں کے پہلے افسانوی مجموعے "کھڑکی بھر آسمان" ہی کو سامنے رکھ لیجیے۔ افسانے پڑھتے جائیے ایک ایک کر کے، آپ دیکھیں گے کہ افسانہ نگار نے پے در پے ایسے کرداروں کو لکھا ہے جو ہندوستانی کلچر کے پیدا کردہ ہیں۔ اسد محمد خاں نے بڑی احتیاط سے کام لیا ہے کہ اپنے کرداروں پر علاقائی عصبیت کی چھاپ نہیں پڑھنے دی اور نہ ہی انھیں کسی مذہبی رول ماڈل کے سانچے میں ڈھالا ہے۔ انھوں نے تو ان کرداروں اور ان کے ماجروں کو اس تناظر میں دیکھا اور دکھایا ہے جس پر برصغیر کی ثقافتی روح کی چھوٹ پڑتی ہے۔ خیر و شر کے باہم آمیز عناصر کے ساتھ اور مخلوط معاشرے کی complex situations میں پورے قد کے ساتھ ابھرتے ہیں اسد محمد خاں کے تراشے ہوئے یہ کردار۔ ان کرداروں کے ماجروں کی حقیقت قد و قیمت کو سمجھنے کے لیے ہمیں اپنا تہذیبی اسٹریکچر، اس کی تمام تر رنگارنگی اور تنوع کے ساتھ سامنے رکھنا پڑے گا... ورنہ یہ سب کردار گھٹ کر محض زندگی کی کھلواڑ کا ایسا نمونہ ہو کر رہ جائیں گے جس کا مقصد وقت گزاری کے لیے تفریح طبع کا سامان فراہم کرنے کے سوا اور کچھ نہیں ہو سکتا تو بس اب ضروری ہے

کہ ہم یہاں رک کر پہلے اس اصول کو سمجھ لیں جس کے تحت برصغیر کی تہذیبی و ثقافتی روح نے ظہور کیا ہے۔
 برصغیر پاک و ہند کی تہذیبی و ثقافتی روح نے اپنے اظہار کے لیے زمین اور وقت کے جتنے بھی دائرے
 قائی کیے، ان سب میں اصول کثرت ہمیں مشترک ملتا ہے۔ تہذیبوں کا مطالعہ کوئی ایسا کام تو خیر نہیں ہے کہ جس
 کے لیے جمع تفہیم یا ضرب تقسیم کی قسم کا کوئی ضابطہ مقرر کر لیا جائے اور پھر اسی کے تحت تہذیبوں کے مظاہر اور
 ان کی نمو کا جائزہ لیا جائے۔ اس لیے کہ تہذیبوں کے باطن میں جو تخلیقی جوہر کارفرما ہوتا ہے، وہ اپنے اصول خود
 اپنی ہی نہاد سے اخذ کرتا ہے۔ تاہم انسانی صورت حال اور اس کے سماج کو سمجھنے کے لیے ہمیں کوئی رکوئی
 قاعدہ تو اختیار کرنا ہی پڑتا ہے۔

خیر، بات ہو رہی تھی کہ اسد محمد خاں تاریخی اعتبار سے بیسویں صدی کے آخری ربع میں ہمارے افسانوی منظر
 نامے کا ایک ایسا نام ہے جس کے فن کارانہ طرز احساس اور تخلیقی شعور کو ثقافتی تناظر سے منہا کر کے سمجھنا ممکن
 نہیں۔ اس لیے کہ اسد محمد خاں کے افسانے اپنی اوپری سطح پر اظہار و ابلاغ کا کتنا ہی ڈرامائی، سہل اور رواں
 دواں اسلوب کیوں نہ اختیار کریں، واقعہ یہ ہے کہ یہ افسانے درجہ معنویت کا ایک گمبھیر اور پیچیدہ سلسلہ رکھتے
 ہیں۔ ایک فن کار صرف اپنے موضوعات اور مسائل کی وجہ سے بڑا نہیں بنتا ہے بلکہ اس کی بڑائی میں اس کے
 اسلوب اور طرز احساس کا بھی اتنا ہی حصہ ہوتا ہے۔ اس لیے کہ اس کا اسلوب اور طرز احساس نہ صرف معنویت کی
 متنوع سطحوں کا حامل ہوتا ہے بلکہ ابلاغ و تفہیم کے بھی مختلف دائروں میں بیک وقت کام کرتا ہے۔ پرچہ باقی
 کے فن کی طرح اس کا فن بھی اپنی دیدہ زیبی اور فن کاری کے لیے عامتہ الناس اور اہل ذوق و نظر سے الگ
 الگ قسم کی داد وصول کرتا ہے۔ اسد محمد خاں کے افسانے دل چپ، سادہ اور grasping ہونے کی وجہ
 سے اپنا وسیع تر عوامی حلقہ ضرور رکھتے ہیں لیکن بایں ہمہ حقیقت یہ ہے کہ یہ دل چسپی اور سادگی محض برائے فن نہیں
 ہے بلکہ زندگی کے نہایت گنجلک تجربے اور عمیق احساس کو خود زندگی کے لب و لہجے میں بیان کی شدید فن کارانہ
 کاوش نے انہیں سہل بنا دیا ہے۔ گویا یہ سادگی سادگی نہیں بلکہ پختہ کاری کی انتہا ہے۔ اظہار کے اس سہل ممتنع
 کے پیچھے فنی الجھنوں اور فکری دقیقوں کا ایک طویل عمل ہے جس سے فن کار پوری ثابت قدمی کے ساتھ گزرا
 ہے۔ صبح منہ اندھیرے، نور کے تڑکے سانس پکا کرنے کا ریاض۔ جی ہاں، فن کار کسی شعبے کا ہونے کی اگلی منزلوں
 کی طرف بڑھنے کے لیے سانس تو اُسے پکا کرنا ہی پڑتی ہے۔ تو بات یہ ہے کہ اسد محمد خاں نے یہ ریاض بہت کیا
 ہے۔ اسی ریاض کی دین ہے کہ ان کے افسانوں میں فکر و فن کی ساری گمبھیرتا ایک زیریں سطح پر سفر کرتی ہے
 اور between the lines معنویت کی ایک جماتی چلی جاتی ہے۔ خیر، اس پر مزید گفتگو ہم آگے چل کر
 کریں گے۔

دوسری بات یہ ہے کہ اہم فن کاروں کی تفہیم اور تعین قدر میں جو ایک مسئلہ بالعموم ہمارے یہاں پیش آتا
 ہے، وہی اسد محمد خاں کے افسانوں کے حوالے سے بھی دیکھنے میں آتا ہے۔ یہ مسئلہ ہے فن کار کے کسی ایک پہلو کی
 ایسی تعظیم کہ اس کا سارا فن کارنامہ محض اس ایک پہلو سے موسوم نظر آئے۔ اسد محمد خاں کی بابت ایک عام رائے یہ
 پائی جاتی ہے کہ انہوں نے خط افلاس سے نیچے زندگی بسر کرنے والوں کا احوال قلم بند کیا ہے۔ یہ رائے اسد محمد

خاں کے جہانِ افسانہ کی بابت غلط تو بے شک نہیں ہے لیکن یہ بھی واقعہ یہ ہے کہ یہ ان کے پورے فن کو اس کی کلیت میں بیان نہیں کرتی بلکہ اس کے محض ایک جزو کی طرف اشارہ کرتی ہے۔ اس قسم کی آرکسی بھی تخلیق کار کی من حیث المجموع قدر و قیمت کے تعین میں نہایت مہلک قسم کی گم راہی کا سبب بنتی ہے۔ لیکن اب اس کا کیا کیا جائے کہ ہماری تنقید نے اپنے تناظرات میں بالعموم اور فکشن کے باب میں بالخصوص پہلے بھی ایسے ہی ایک لطیفے سنائے ہوئے ہیں، مثلاً منٹو کو طوائفوں (یا جنس) کا قرۃ العین حیدر کو طیبۃ اشرف کا اور انتظار حسین کا ناٹلجیا (یا اساطیر) کا کہانی کا قرار دینے والے بیانات ہماری تنقید کی کام چوری سے پیدا ہونے والے لطیفے نہیں ہیں تو اور کیا ہیں۔ پروفیسر قسم کے دانشوروں اور فکشن کے فردغ اور تفہیم میں ہماری تنقید نے خاطر خواہ کردار ادا نہیں کیا ہے۔ خیر اس وقت نہ تو نقادوں کی گوشمالی مقصود ہے اور نہ ہی اپنی تنقید کی نارسائی کے مصائب کا بیان۔ تو آئیے واپس اسد محمد خاں کی طرف۔ ان کے بارے میں جو عام تاثر ہے کہ وہ پسے ہوئے اور زندگی گزیدہ کرداروں کے کہانی کار ہیں، یہ رائے ان کے فن کا پورا احاطہ کرتی اس لیے ہمیں اس سے الگ ہو کر اپنا کام کرنا پڑے گا۔ یہ ہیں وہ دو بنیادی باتیں جنہیں ہمیں آغاز ہی میں جان لینا چاہیے۔

انسانی احساس کی وسعت اور اس کے تجربے کی گہرائی کما حقہ تو خیر کس سے بیان ہوتی ہے اور کیوں کر بیان ہو سکتی ہے، لیکن اس اعتراف کے باوصف اگر ہم آج اکیسویں صدی کے اولین عشرے میں اپنے افسانوی ادب کا جائزہ لیں اور یہ دیکھنا چاہیں کہ ہمارے کن کن فنکاروں نے انسانی احساس اور اس کے تجربے کا زیادہ سے زیادہ ریکارڈ مرتب کیا تو درجہ اول کے ناموں میں ایک نام اسد محمد خاں ہمارے سامنے آتا ہے۔ اسد محمد خاں نے اپنے افسانوں میں انسانی احساس کے عجیب منطوقوں کو دریافت کیا ہے اور ان منطوقوں کی سیاحت کے دوران گہرے تجربوں کے زندہ رنگوں کو سمیٹا ہے۔

اسد محمد خاں کے افسانوں کا ایک خاص پہلو یہ ہے کہ ان کو جوڑ کر دیکھنے سے ہندوستانی کلچر یا گنگا جمنی تہذیب کی سماجی صورتِ مال اور انسانی رویوں کا خاصا معقول کوائف نامہ مرتب ہو جاتا ہے۔ یہ کہنا تو درست نہیں ہوگا کہ اسد محمد خاں کے افسانوں میں پہلی بار ہندوستانی کلچر کے نمائندہ کردار ہمارے سامنے آتے ہیں۔ ایسا تو یقیناً نہیں ہے۔ یوں بھی اسد محمد خاں نے جس زمانی دائرے میں اپنے افسانوی سفر کا آغاز کیا، اس سے پہلے اولیت کے سارے ہی سہرے بندھ چکے تھے اور پھر یہ بھی بڑا سامنے کی کوئی بات نہیں کہ اولیت کا اعزاز تو اپنی جگہ، لیکن ہمارے یہاں ایک زمانے میں جس طرح اس قسم کا سہرا باندھنے کا فیشن رہا ہے، کیا کسی تخلیقی فن کار کی حتمی سبقت میں دو کوئی فیصلہ کن کردار ادا کر سکتا ہے؟ میرا ذاتی جواب نفی میں ہے۔ اس لیے کہ تخلیقی فنون میں درجہ بندی کے لیے قیاس کا نہیں صفت کا اصول درست ہوتا ہے۔ قطار بندی اسکول کے لڑکوں کے ڈسپلن کے لیے تو ٹھیک ہے لیکن فن کاروں پر اس کے اطلاق میں جس hard and fast قسم کے رویے کی ضرورت پیش آتی ہے، مجھے اس پر اندھے کی لائٹی کی پھٹی سوچتی ہے۔ پھر یہ کہ خود اسد محمد خاں ایسے تخلیقی فن کار کی ذاتی دل چسپی بھی اپنے کام کے خمیں دہن میں تو بے شک ہوگی لیکن اولیت کے قضیے میں نہیں۔ یہ تو محققوں کا مسئلہ ہے، سوائے انہیں کے سپرد کر دینا چاہیے۔

تو بات یہ ہے کہ گنگا جمنی کردار ہم نے اوروں کے یہاں بھی دیکھے اور ان کی کتھا پڑھی ہے لیکن اسد محمد خاں کے یہاں ایسے کردار اپنے پورے وجودی تجربے اور باطنی احساس کے ساتھ اس طرح آتے ہیں کہ ان کے اطوار سے ہمارے سامنے مناسبات کا پورا ایک سلسلہ روشن ہوتا چلا جاتا ہے اور یوں پوری سماجی زندگی کا منظر نامہ ظہور کرتا ہے۔ کائنات عالم اکبر ہے اور انسان عالم اصغر۔ وہ سب کچھ جو کائنات کے دائرے میں افشا ہوتا ہے، عالم اصغر میں یہ صورت تصغیر پایا جاتا ہے۔ چنانچہ خارجی کائنات اور انسان کے داخل کے مابین تناسب کا ایک رشتہ ہے۔ بڑا کہانی کار اپنے تئیں اس تناسب کو جاننے اور بیان کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ وہ جو کہا جاتا ہے کہ بیچ میں پورا اثر بارشجر خواہید ہوتا ہے تو اس نمٹیل کا اطلاق کرتے ہوئے کہا جاسکتا ہے کہ بعینہ ایک فرد (یا ایک کردار) میں پورا ایک سماج اور اس کی زندگی کا پورا ایک دائرہ مضمر ہوتا ہے۔ فرد اپنی ذات میں اپنے سماج کے امکان نمونہ کو ظاہر کرتا ہے اور کہانی کار اسی امکان کو زو بہ عمل لاتا ہے۔ اسد محمد خاں کی کہانیاں "باسودے کی مریم" اور "مئی دادا" فرد کے اسی امکان کو زو بہ عمل لانے اور explore کرنے سے معرض اظہار میں آئی ہیں۔ اپنے اجمال میں ان کہانیوں نے کتنے ہی بڑے کرداروں اور ان کرداروں کے سماجی منظر نامے کی تفصیل کو سمیٹ لیا ہے۔ کہانی تلوار کی دھار پر سفر کرتی ہے۔ ایک طرف مذہبی اختلاف کا جہنم ہے تو دوسری طرف انسانیت کی ناپاس داری کا لالہ۔ ایسے میں فن کی معراج یہ ہے کہ فن کار کو بسلا مت رونی پار جاتا رہے۔

فلشن کے عام مطالعات اور جائزوں میں زندگی میں عکاسی اور سماج سدھار بھاشن کا بہت کریڈٹ افسانہ نگار کو دیا جاتا ہے۔ تنقید نے بھی کیا کیا ڈھکوسلے بنائے ہیں۔ مغربی ادب میں یہ شوشہ سینے سال کی دین ہے۔ ہمارے یہاں کی اس کی ابتدائی شکلیں تو سرمد احمد خاں کی اصلاحی تحریک کے زیر اثر سامنے آئی تھیں لیکن بعد ازاں سماجی حقیقت نگاری اور افادی ادب کے تصورات نے اس بدعت کو رائج کرنے میں بڑی مدد دی۔ ترقی پسندوں کی بدعتیں بھی ترقی یافتہ تھیں۔ تخلیقی فن کار کی فکری دفنی خود مختاری کا جو استحصال اس تحریک کے اثرات کے تحت ہوا، ویسا اس سے پہلے کبھی نہ ہو سکا تھا۔ بہر حال، اس حساب کو پھر کسی موقع کے لیے اٹھا رکھتے ہیں۔

بات ہو رہی تھی "باسودے کی مریم" اور "مئی دادا" کی۔ تو ٹھیک ہے کہ ان افسانوں میں ہمیں انفرادی کردار بھی ملتے ہیں اور ان کا وہ تفاعل بھی افسانے میں نظر آتا ہے جسے زندگی کی عکاسی سے عبارت کیا جاسکتا ہے لیکن "یوم پور"، "گھر"، "تروچن"، "اور" "براد" اور "ایسے افسانوں کی بابت کیا کہا جائے گا۔ یہ افسانے تو اسد محمد خاں نے محض بیانیے کی تکنیک میں لکھے ہیں۔ ان میں عمل اور رد عمل کی وہ صورت حال ہے ہی نہیں، جسے بیان کرنے پر افسانہ نگار کو عرف عام میں زندگی کی عکاسی اور سماج کی درستی کا کریڈٹ دیا جاتا ہے۔ صیغہ واحد متکلم کہانی کار کے سیدھے سادے بیانیے میں کہیں بھی زندگی کی کشاکش افسانے میں ظاہر نہیں ہوتی۔ تو کیا ان افسانوں کو پڑھ کر ہم افسانہ نگار سے وہ کریڈٹ واپس لے لیں جو ہم پہلے اسے دے آئے ہیں؟ یہ ہے وہ نظریاتی جبریت جس سے ادب و نقد کی شرمساری کا مرحلہ آغاز ہوتا ہے۔

دیکھیے بات یہ ہے کہ لکھنے والے سے قاری کے جو بھی مطالبات ہوں وہ سر آنکھوں پر، لیکن افسانہ نگار کے فنی کمال کا تعین اس سے نہیں ہوتا کہ اس نے سماج کی کتنی زندہ تصویریں پیش کی ہیں یا یہ کہ معاشرے کے

کتنے عیب گنوائے ہیں اور کس کس ثواب کو بیان کیا ہے؟ اس کا اصل کام یہ نہیں ہے، بلکہ دیکھنے کی بات یہ ہے کہ اس نے اپنے سماج، اپنی تہذیب، اپنی زندگی کے جو رخ پیش کیے ہیں اور جو تصویریں دکھائی ہیں، ان سے معافی کیا پیدا ہوتے ہیں؟ اور پھر یہ کہ جو معافی پیدا ہوتے ہیں، وہ کسی خاص مذہبی، فکری یا نظری دائرے میں انسانی احساس سے relate کرتے ہیں یا ان سے بلند ہو کر ہمیں بلا تفریق مذہب و نسل محض انسانی رویے اور طرز احساس کو سمجھنے کی راہ سمجھاتے ہیں۔

کسی بھی مینوئن افسانہ نگار کا یہ مسئلہ ہی نہیں ہوتا کہ وہ سماج کی تصویروں کا کوئی البم مرتب کرے۔ اسے برا اور استنتاج یا منضبط خیالات سے کچھ بہت زیادہ دلچسپی بھی نہیں ہوتی اور نہ ہی اس کے فن کا کمال یہ ہے کہ وہ سماجی احوال کی کوئی سالانہ ریکارڈ بک ترتیب دے۔ اس کی توجہ تو ان روزمرہ تبدیلیوں پر مرکوز ہوتی ہے جو سماج کے اجتماعی شعور میں غیر محسوس انداز اور نہایت خاموشی سے رونما ہوتی پٹی جاتی ہیں۔ یہ تبدیلیاں پہلے پہل پیدا تو افراد کی زندگی میں ہوتی ہیں لیکن دھیرے دھیرے یہ پورے سماج کو اپنی لپیٹ میں لے لیتی ہیں۔ یہ تہذیبوں اور معاشروں کی کایا کلپ کا عمل ہے۔ بڑا تخلیقی فن کار اسی عمل کو جاننے اور سمجھنے کی کوشش کرتا ہے اور یہی کوشش اس کے فن کا جواز قرار پاتی اور اس کی تخلیقی شخصیت کی شناخت بنتی ہے۔ وہ صحافی نہیں کہ ہم تک معاشرے کی روزمرہ خبریں پہنچاتا رہے، وہ مؤرخ یا واقع نگار بھی نہیں ہے کہ اپنے عہد کی تاریخ یا واقعات کو قلم بند کرتا رہے، وہ مصلح بھی نہیں ہوتا کہ اصلاح معاشرہ کے لیے قصے گھڑتا اور سماج مدحار اداروں کے لیے کام کرتا رہے۔ ہاں، یہ درست ہے کہ اس کے اندر یہ سب افراد اپنے احساسات اور مدد رکات کے ساتھ کسی نہ کسی شکل میں موجود ہوتے ہیں لیکن کہانی کار ان تینوں میں سے کسی کے لیے کام نہیں کرتا، کام وہ اپنا ہی کرتا ہے۔ وہ ان تینوں کے مجموعے سے سوا ہوتا ہے۔ چنانچہ وہ صرف زندگی کو نہیں دیکھتا بلکہ اس کی نظریں اس کے ماسوا تک دیکھنے کی جستجو میں رہتی ہیں۔ یہ ورائے حیات کا نظارہ ہے، افراد کو اور سماج کو ان کے تہذیبی و ثقافتی منظر نامے میں دیکھنا۔

اچھا تو اب آپ "یوم پچوز" کے narrator کو دیکھیے، کیا اس کا گریہ ایک فرد کا گریہ ہے؟ یا یہ صدیوں کا سفر کرتی تہذیب کے برگشتہ عنصر کا گریہ ہے جو اس تہذیب کی متوازی پگڈنڈی پر سفر کر رہا ہے۔ پھر "باسودے کی مریم" کی طرف آئیے۔ کیا مریم ہندو اسلامی کلچر کی اس قوت کا ستعارہ نہیں جو اپنے مرکز سے دور ہے، اس کے تاریخی و جغرافیائی فکر و فہم سے غاری ہے لیکن اس کے باوجود یہ قوت کھینچتی ہے اپنے مرکز ہی کی طرف۔ یہ رامنچر میل ہے جسے زمانے کے سہاگے نے unpurify نہیں کیا ہے۔ اور وہ اس کا بیٹا ممدو... مریم کی معصوم روح کے بطن سے پھوٹا ہوا انحراف کا بیج جو عذاب کی طرح مریم کی جان سے ایسے لگا ہوا ہے کہ مرتا ہے اور نہ مانجھا دیتا ہے۔ ان دونوں کرداروں کے ساتھ اسد محمد خاں نے ہندو اسلامی کلچر کے جن زاویوں کو دیکھا ہے۔ ان کا بے مدبغ بیان اس افسانے کی اختتامیہ سطریں ہیں:

اماں جج کر کے لوٹیں تو بہت خوش تھیں۔ کہنے لگیں، "منجھلے میاں! اللہ نے اپنے حبیب کے صدقے میں جج کر دیا۔ مدینہ طیبہ کی زیارت کرادی اور تمھاری انا بوا کی دوسری وصیت بھی پوری

کرائی۔ عذابِ ثواب جائے بڑی بی کے سر، میاں! ہم نے تو ہرے بھرے گنبد کی طرف منہ کر کے کہہ دیا کہ یا رسول اللہ! باسودے والی مریم فوت ہو گئیں، مرتے دخت کہہ رتی تھیں کہ نبی جی سرکار! میں آتی ضرور مگر میرا ممد و بڑا حرامی نکلا۔ میرے سب پیسے خرچ کرادیے۔

یہاں بھی فقرے اپنے پورے معانی دیں گے لیکن افسانے کے تسلسل میں جب ہم ان اختتامی سطروں تک آتے ہیں تو افسانے کا ابلاغ ہمیں اس بلند سطح پر لے جاتا ہے جہاں ہم پر ادب کی ماہیت کھلتی ہے۔ انسان کے خارج کو رنگنا تو کوئی ایسا کام نہیں ہے، یہ کام تو سیاسی جماعتوں کے نعرے اور ٹیلی ویژن کے نغمے بھی کر لیتے ہیں لیکن افسوس کہ کرنے والوں نے ادب سے کیا بھی تو ایسا سرسری اور چھوٹا مطالبہ کیا۔ ادب تو انسان کے باطن کو رنگتا ہے اور اس طرح رنگتا ہے کہ جیون کا رنگ ہی بدل جاتا ہے۔ ایسے افسانے تو انسان کے درون کو تغیر آشا کرتے ہیں۔ اس کے اندر ایک نئے آدمی کو جنم دیتے ہیں۔ اس کی قلب ماہیت میں معاون ہوتے ہیں۔ ہاں، اندر کا تغیر ان امکانات کے بڑے کار آنے کا حوالہ ہے جو انسان کے نمو اور نئی صورت گیری سے حیات و کائنات کی معنویت کا کوئی نیا پہلو سامنے لاتے ہیں۔ یہ کائنات ابھی نا تمام ہے شاید کہ تفسیر ایسے ہی کرداروں سے تو ہوتی ہے اور وہ جو سمرٹ مام نے کہا تھا کہ یہ کائنات ایک بار وجود میں آ کر مکمل نہیں ہوئی بلکہ ہر نیا فن کار اسے نئے سرے سے تخلیق کرتا ہے، اس کے ہی معنی تو ہیں کہ ہر بڑا فن کار کچھ ایسے کردار تخلیق کرتا ہے جو اس کائنات کی نئی تفہیم اور از سر نو صورت پذیری میں کام آتے ہیں۔

اب ذرا ایک نظر ”مئی دادا“ کے مرکزی کردار پر بھی ڈالتے چلیے۔ مئی دادا کیا تھے؟ ہندو، سکھ، عیسائی، یہودی یا مسلمان، کیا تھے؟ افسانے کی فضا پہلے انھیں مسلمان دکھاتی ہے، پھر غیر مسلم کر ڈالتی ہے... اور آخر میں اس کے باوجود کہ وہ غیر مسلم ثابت ہو چکے ہیں اور خود انھوں نے اس کا اعتراف بھی کر لیا ہے:

”بھان کی گھوڑی مرتے مرتے کالک لگوادی تو نے... بو کے کیا سوچیں گے؟“ پھر ان کے رونے کی آواز آئی۔ کچھ دیر خاموشی رہی۔ ”ٹھی ی ی ک ہے، تلی کالڈ اپٹھانوں کے پالے سے پٹھان تو نہیں بن جاتا۔“

لیکن افسانے کا اختتامیہ، خاندان کے سب سے معتبر فرد سے بیان دلواتا ہے اور انھیں ایک بار پھر مسلمان بنادیتا ہے:

”وہ کوئی بھی تھے، تمہیں بس ایک بات یاد رکھنی چاہیے کہ وہ تم سے محبت کرتے تھے اور چاہتے تھے کہ تم اپنے دادوں پر دادوں کی طرح عزت کے ساتھ جینا سیکھ جاؤ... سمجھے! جاؤ اب کھیلو۔“ پھر وہ جاتے جاتے غصے سے پٹے، ”اور سنو، کون غیبت کہتا ہے وہ مسلمان نہیں تھے، کون کہتا ہے پٹھان نہیں تھے؟“

کیسے کیا بات دھیان میں آئی؟ مئی دادا چاہے اور جو کچھ بھی تھے لیکن اسلاؤہ ہندو اسلامی کلچر کا ایک ایسا جیتا جاگتا کردار تھے جو خاص اسی تمدن کے سانچے میں ڈھلا ہوا تھا، جو اس تہذیب کے آس جوہر کی نمائندگی کرتا ہے جس میں جذب ہونے اور جذب کرنے کی بے پایاں صلاحیت ہے، جو انسان کی سب سے بڑی جذباتی

عصبیت یعنی مذہب تک کو پیچھے چھوڑ کر انسان کو اس کے خالص انسانی حوالے کی بنیاد پر اوپر اٹھالیتا ہے، اپنا بنالیتا ہے۔ تو اسی جوہر کی بنیاد پر میں نے اسد محمد خاں کے افسانوں کو اور ان افسانوں کے کرداروں کو ہندوستانی کلچر کا نمائندہ کہا ہے۔ یہ کردار صدیوں میں مرتب ہونے والے تمدن نے پیدا کیے ہیں۔ ایک ایسے تمدن نے جس کی معاشرتی hierarchy میں انسانیت پہلے مرتبے میں آتی ہے، زندگی کے باقی سب حوالے بعد کے مراتب میں آتے ہیں۔ یہ کردار اسی تمدن کی تمثیل ہیں۔ جی ہاں، عالم اصغر کا اشیائی منظر۔

اب یہاں سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ان گنگا جمنی کرداروں کی ماہیت کیا ہے؟ کیا وہ ہماری کسی ذہنی، جذباتی یا فکری ضرورت کو پورا کرتے ہیں؟

بات یہ ہے کہ ہمارا عہد تہذیبوں کے انہدام کا عہد ہے۔ سائنس کی ترقی اور ہماری زندگی میں اس کا بڑھتا ہوا دخل، گلوبل ولیج کی راہ ہموار ضرور کر رہا ہے، لیکن اس کے ساتھ ساتھ وہ ہمیں ایک ایسی معاشرت کی طرف لیے جا رہا ہے جس میں معاشرہ کی تہذیبی شناخت ختم ہو جائے گی۔ اپنے اپنے معاشی مسئلوں کو حل اور وجودی مسرتوں کے حصول میں سرگرداں افراد کا ایک انبوہ کثیر اس گلوبل ولیج کی منزل مقصود ہے۔ ہم دیکھ سکتے ہیں کہ یہ انبوہ کثیر اپنی روح کے مطالبات سے ناواقف ہے یا ان سے آنکھیں چراتا ہے کہ ان کی آواز پر لبیک کہنا اس کی وجودی مسرتوں کو ملبیامٹ کر سکتا ہے۔ منہدم تہذیب اور منقسم شخصیات... یہ ہے ہمارا آئندہ۔ یہاں ہمیں ٹامس ہارڈی کے حوالے سے لکھا ہوا فرینک اوکانر کا وہ فقرہ یاد آتا ہے:

... دو تہذیبیں ٹکراتی ہیں تو یہ نہیں ہوتا کہ برتر تہذیب غلبہ پالے بلکہ ہوتا یوں ہے کہ کم زور تہذیب

اس کے بعد دلوں میں پناہ ڈھونڈ لیتی ہے۔

تو بس ہر عہد کا بڑا فلکشن اپنے ثقافتی کرداروں کے لیے جو پہلا کام کرتا ہے، وہ یہی ہے کہ انھیں دلوں میں پناہ ڈھونڈ دیتا ہے۔ لہذا باسودے کی مریم اور مئی دادا ایسے ہی کردار ہیں اور اسد محمد خاں نے انھیں جس طرح تراشا اور پیش کیا ہے تو اب چاہے وہ ہماری خارجی زندگی کے مصروف کے نہیں رہے لیکن داخلی ضرورت کو ضرور پورا کرتے ہیں۔ اسی ضرورت سے ان کرداروں کی ماہیت طے ہوتی ہے۔ ان افسانوں اور ان کرداروں کے ذریعے فن کار ایک کام تو یہ کرتا ہے کہ ایک طرز معاشرت اور ایک تہذیب کو sterilize کر کے محفوظ کر لیتا ہے اور دوسرا کام یہ کرتا ہے کہ ہمیں دوسروں کی زندگی کے وجودی تجربے کو احساس کی سطح پر live کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اس لیے کہ جو تہذیب اور جو کردار اس نے اپنی کہانیوں میں محفوظ کیے ہیں، وہ آرکائیوز اور نیشنل میوزیم میں رکھی ہوئی اشیاء کی طرح حوط کیے ہوئے نہیں ہیں۔ اس کے یہاں تو جو کچھ ہے، زندہ ہے اور اس طرح زندہ ہے کہ اس کا لمس تک محسوس کیا جاسکتا ہے۔ "باسودے کی مریم" اور "مئی دادا" تو اسد محمد خاں کے فنی سفر کے ابتدائی سنگ میل ہیں، آپ وہاں سے آگے کے افسانوں "تربدا"، "موتبر کی باڑی"، "ایک دشت سے گزرتے ہوئے" اور "ندی اور آدمی" تک چلے آئیے۔ آپ کو ہر جگہ احساس کی ایک ایسی لہر موجزن ملے گی جو بیک وقت وجود اور روح کی سطح پر زندگی کے تجربے کو بیان کرتے نظر آتی ہے۔ ایک ایسے intense تجربے کو جو خود آپ کا نہیں ہے لیکن معنویت کے کسی نہ کسی دائرے میں آپ اس سے خود کو شدت

کے ساتھ identify ضرور کرتے ہیں۔

میں نے اوراقِ گزشتہ میں ایک مقام پر حقیقت اور زندگی کی عکاسی کا نعرہ بلند کرنے والوں کو گدگدایا ہے۔ مسئلہ یہ نہیں ہے کہ میں ادب میں حقیقی زندگی کے عکس و آئینگی کی پیش کش کے خلاف ہوں۔ نہیں، بلکہ میرا اختلاف تو اس تصور سے ہے جو حقیقت یا زندگی کی عکاسی کے حوالے سے اس قسم کی فرمائش کے پس منظر میں کام کرتا ہے۔ قصہ یہ ہے کہ کہانی کار کا شعور مکمل طور پر اس کے دماغ اور مشاہدے کا مرہون منت نہیں ہوتا بلکہ انسانی وجود کے ہر رگ و ریشے سے جو احساسات و مدرکات ترتیب پاتے ہیں اور پھر روح ان احساسات و مدرکات کو اپنے جو معنی دیتی ہے، ان سب کے مجموعے سے کہانی کار کا شعور مرتب ہوتا ہے۔ لہذا وہ جس حقیقت کا سراغ لگاتا اور اظہار کرتا ہے، اس کی تفہیم محض تعلقات کی مدد نہیں ہو سکتی۔

حقیقت نگاروں کا مسئلہ یہی ہے کہ وہ سامنے کی چیزوں اور عقلی ہمتا سبات میں اس درجہ الجھ جاتے ہیں کہ ورائے عقل حقائق تک ان کی رسائی ہو ہی نہیں پاتی۔ سماجی رابطے کا اختلا بین اور جذباتی رشتوں کی کچی باتیں وقت گزاری کے مشغلے کے لیے کہانیاں پڑھنے والے قارئین کو پسند آ سکتی ہیں کہ ان کا بنیادی مسئلہ (time killing) اس قسم کی باتوں سے مل ہو جاتا ہے لیکن وہ بنجیدہ قاری جو کہانی پڑھنے سے پہلے بھی اور اس کے بعد بھی اپنے مطالبات رکھتا ہے، ان کہانیوں سے اس کی تسکین نہیں ہو سکتی۔ ادب کا بنجیدہ کہانی کار (time killing اور recreation of life کے بنیادی فرق کو بہت اچھی طرح سمجھتا ہے۔ آپ اسد محمد خاں کے افسانے "فورک لفٹ ۳۵۲ جمود الرحمن کی کشن کے روبرو"، "طوفان کے مرکز میں" اور "وقائع نگار" پڑھیے اور دیکھیے کہ ہماری ہم عصر سماجی سیاسی زندگی کے کیا کیا احوال و آثار ان افسانوں میں بیان ہوئے ہیں۔ لیکن ان افسانوں میں وہ سماجی حقیقت نگاری نہیں ملتی جو مثال کے طور پر رضیہ بیٹ، سلمیٰ محمول اور بشری رحمن کی معاشرتی کہانیوں میں نظر آتی ہے۔ اصل میں سماجی حقیقت نگاری کا وہ مطالبہ جو کبھی ترقی پسندوں نے کیا تھا، اس کے تو شاید پھر بھی کوئی معانی تھے اور اس تحریک کے زیر اثر بعض بنجیدہ لکھنے والوں نے اس مطالبے کو فنی تناظر میں ہی قبول بھی کیا تھا لیکن آج تو اس مطالبے کا مطلب سوائے اس پتھارے کے اور کچھ رہا ہی نہیں جو ٹیلی وژن کے مقبول رومانی ڈراموں یا ڈائجسٹ کے سلسلوں میں پایا جاتا ہے۔ اہل نظر نے اس نوع کی چیزوں کو ہمیشہ لچرین کا عنوان دے کر الگ رکھا ہے لیکن افسوس کہ آج کی سماجی حقیقت نگاری اور معاشرتی کہانیاں اسی مفہوم و مطلب کی حامل ہو کر رہ گئی ہیں۔ تاہم بنجیدہ لکھنے والے آج بھی پاپولر کہانیوں کے طومار سے الگ ہیں۔ آپ اسد محمد خاں کے ان تینوں افسانوں کا مطالعہ کیجیے تو آپ کو اندازہ ہوگا کہ ادب کے شعور سے بہرہ مند فن کار اپنے موضوع کے انتخاب ہی میں نہیں اس کے برتاؤ میں بھی کن کن لوازم کو پیش نظر رکھتا ہے۔ وہ جو کہا جاتا ہے کہ ادب تاریخ نہیں ہوتا لیکن کبھی وہ تاریخ کے لیے raw material فراہم کرتا ہے اور کبھی تاریخ کی چھان پھٹک کے لیے وہ Parallel history کی دستاویز مرتب کرنے میں معاون ثابت ہوتا ہے۔ سو اسد محمد خاں کے مذکورہ بالا تینوں افسانے کچھ اسی نوع کا کام کرتے نظر آئیں گے۔ یہ تینوں افسانے مختلف المزاج ہیں۔ اس کا ایک سبب تو یہ ہے کہ تینوں مختلف واقعات کے تناظر میں لکھے گئے ہیں لیکن اس کے علاوہ

اہم ترین بات یہ ہے کہ افسانہ نگار نے ان کی الگ الگ زمانی واقعات اور مقامی حوالوں کو معرض اظہار میں لانے کے لیے ایسے اسالیب وضع کیے ہیں کہ حقائق نہ تو افسانے کو خراب کرتے ہیں اور نہ ہی افسانہ حقائق کو مسخ کرتا ہے۔ ان میں بعض مقامات پر افسانوں کی بالکل داخلی ضرورت کے تحت حقیقت اور علامت کا ایک آمیزہ افسانے کے قالب میں ڈھلتا محسوس ہوتا ہے اور کہیں کہیں سادہ بیانیے میں ہلکے رنگوں کا satire اسلوب میں شامل ہو جاتا ہے۔ ایسے مقامات فن اور فن کار کی کڑی آزمائش کے مراحل ہوا کرتے ہیں۔ ذرا سی فنی کمزوری افسانے کو سیاسی نعرہ بنا کر رکھ دیتی ہے یا پھر افسانہ نگار کی ذرا سی بے اعتیادگی سے افسانہ تیسرے درجے کے جذباتی مملو بے میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ اسد محمد خاں کے افسانے اس قسم کی کسی پینک میں نظر نہیں آتے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ انھوں نے واقعات اور حقائق کو کبھی over play نہیں کیا اور نہ ہی افسانے کو بھاشن دینے کے لیے استعمال کیا ہے، مزید برآں یہ کہ انھوں نے اپنے فن کو نظریاتی آلودگی سے بھی محفوظ و مامون رکھا ہے۔

دیکھیے، یہاں مجھے خیال آتا ہے کہ میں ”چاکر“، ”مردہ گھر میں مکاشفہ“، ”ہنزل، شیر کا بچہ“ اور ”ایک دشت سے گزرتے ہوئے“ کا حوالہ دوں بلکہ صرف انھیں کا نہیں، طوائفوں کے حوالے سے لکھے گئے افسانوں (مثلاً ”برجیاں اور موز“، ”اک میٹھے دن کا انت“، ”نصیبوں والیاں“ وغیرہ) کا بھی ذکر کروں اور ان کے حوالوں اور مثالوں سے واضح کروں کہ اسد محمد خاں نے زندگی کے حقیقی کرداروں، واقعات، معاملات اور مسائل کو کس طرح اپنے افسانوں میں برتا ہے لیکن فلحال بہت تفصیل و طوالت سے حذر کرتے ہوئے بس دو ایک حوالوں پر اکتفا کرتا ہوں:

رجو نے پیسے لے لیے۔ دیدے گھما کر بولا، ”سام کائے کو کہلوانی ہو، دعا دو۔ دونوں عمر میں چھوٹے ہوں گے تم سے۔“

دڈی پلو سے آنکھیں پونچھ رہی تھی۔ سر اٹھا کے بولی، ”ہوں گے کیا، پاگلا! دونوں ہی عمر میں چھوٹے ہیں۔ پرگن وان اور کلاؤنت اپنے کاموں سے بڑے ہوتے ہیں۔ صیب خاں جس ویلے وینا پہ ہاتھ رکھ دیں یا اللہ رکھا خاں صاحب طبلے کو انگلیاں چھوا دیں تو سمجھو اس ویلے سب کے بزرگ بن جاتے ہیں۔ سمجھا کچھ؟“ (اک میٹھے دن کا انت)

ایک اور اقتباس دیکھیے:

شاہ زیب نے ملزم کی ہتھکڑیوں کا تالا اور بیڑیوں کے رپٹ کھول دیے۔ ”ضابطے کے تحت اسے وقوعے کی جگہ پر ادھر ہی دشت میں دفن کیا جاسکتا ہے۔ ویسے بھی حکم ہے کہ جلدی کرنی چاہیے۔... پر آگے جو بھی آرڈر ہو۔“ نماں نے کہا۔

دور درختوں میں تین پر چھائیاں پڑی ہوئی تھیں۔ ان میں سے دو مردوں کی پر چھائیاں تھیں، تیسری ایک عورت کی۔ وہ اتنی دھندلی تھیں اور ایسے لرزتی تھیں کہ ان کے پار دشت کا سب کچھ نظر آتا تھا، بالکل اسی طرح جیسے رو میں سمیٹ کرتے ہوئے فلم کے ڈبل ایکٹیوڈر میں پر چھائیاں دکھائی

جاتی ہیں تو ان کے پار بھی سب کچھ نظر آتا ہے۔

نہیں کہا جاسکتا کہ وہ تین، جواب مل کے بھی زندہ جاوے نہیں بن سکتے تھے، ہمایا کریں گے؟ آگے کہاں جائیں گے؟ بس دشت کے آف سیٹ میں وہ وہیں ر کے ہوئے تھے۔

اور تبھی کھلا کہ جب کوئی امنگوں بھرا جوان مرتا ہے تو ایک دوست اس کا ایک داشتہ اسی کے ساتھ مر جاتے ہیں۔ (ایک دشت سے گزرتے ہوئے)

پہلے ذرا اک ٹٹھے دن کا انت کے اقتباس کو دیکھیے۔ اتنا تو اس ٹکڑے میں اندازہ ہو جاتا ہے کہ ایک کوٹھے والی استادوں کو نیاز گزار رہی ہے۔ یوں تو یہ بس ایک عام سی بات ہے۔ ہر شعبے میں بڑوں کو بعد میں آنے والے خراج عقیدت پیش کرتے ہی ہیں لیکن کوٹھے والوں کا رکھ رکھاؤ اور ان کی ریت رسم تو ہوتی ہی کچھ اور ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ ان فہروں میں ادا کیے گئے احسابات کے معافی انہی لوگوں پر کھل سکتے ہیں جو کوٹھے کے کلچر سے واقف ہوں لیکن اتنی بات تو ہم بھی سمجھ سکتے ہیں کہ اس گئے گزرے زمانے میں کہ جب کوٹھوں کی تہذیب رخت ہو چکی، اب تک وہاں یہ چلن باقی ہے کہ بڑوں کی نذر نیاز اور ادب احترام کانوں کی لوہیں چھو کر کیا جاتا ہے۔ یہ کسی شخص کا نہیں بلکہ اُنگوں کا اعتراف ہے۔ آدمی کی قدر و منزلت کسی اور شے میں نہیں اس کے کمال فن میں مضمر ہوتی ہے۔ بڑا تو آدمی کو اس کا کام بناتا ہے۔ یہ اعتبار کی دنیا ہے۔ بظاہر ایک چٹخارے کے ساتھ شروع ہوتی اور آگے بڑھتی اس کہانی کے عقب میں جھانک کر دیکھیے تو معلوم ہو گا کہ افراد کی توقیر ہی میں نہیں، خود ان کے رویوں کی تشکیل میں بھی معاشرے کی تہذیب و ثقافت کس طرح اثر انداز ہوتی ہیں۔ بلند ترین تصورات کی سطح سے لے کر اذل و اسفل شعبوں تک حفظ مراتب کا یہ پورا نظام کام کرتا ہے۔ اسد محمد خاں کے فن میں ہمیں اپنی ثقافتی اقدار کی ایسی ایسی متحرک تصویریں مل جاتی ہیں جو اب معاشرے میں مفقود ہو چکی ہیں۔ سب سے اہم بات یہ ہے کہ اسد محمد خاں نے ان تصویروں کو اچھائی اور برائی کے لیبل لگائے بغیر دکھانے یا محفوظ کرنے کی کوشش کی ہے اور یہی فن کا اصل مقصود ہوتا ہے۔

دوسرا اقتباس جس کہانی سے لیا گیا ہے وہ تو اپنی تکنیک میں بھی ایک نہایت عمدہ تجربہ ہے۔ ماضی و حال کے منظروں، کرداروں کی داخلی و خارجی صورت حال اور ان کے احساس و حقیقت کو جس خوبی کے ساتھ اسد محمد خاں نے بلیند کیا ہے، اُس سے افسانے میں معافی کی مختلف جہتیں پیدا ہو جاتی ہیں۔ اس افسانے کی خاص بات یہ ہے کہ یہ اگر ایک طرف علامت اور تجرید کے الگ الگ تاثرات میں اپنے معانی متعین کرنے میں کامیاب رہتا ہے تو دوسری طرف حقیقت نگاری کے حوالے سے بھی اسے ایک عمدہ مثال قرار دیا جاسکتا ہے۔ اسد محمد خاں نے افسانے کو جس طرح conclude کیا ہے، اُس سے اس میں ایک سیاسی جہت بھی نمایاں ہو جاتی ہے۔ اب افسانے کے معانی بالکل بدل جاتے ہیں۔ افراد کی بے بسی اور سفاکی کا وہ رویہ جو گاہ گاہ افسانے میں ہمارے سامنے آتا رہا ہے، اب اُس کا مفہوم ہم واضح طور پر سمجھ سکتے ہیں... اور اس کے تضاد میں دوست اور داشتہ کی شخصیات کو جس طور پیش کیا گیا ہے، وہ ان کرداروں کی انسانیت کو نہایت شدت کے ساتھ اجاگر کرتا ہے اور تہذیب نو کے آئین اور اصولوں کے آگے سوالیہ نشان لگا دیتا ہے۔

بات یہ ہے کہ اسد محمد خاں کا افسانہ خواہ وہ "وقائع نگار" ہو، "طوفان کے مرکز میں" ہو، "مردہ گھر" ہو، "اک میٹھے دن کا انت" یا "ایک دشت سے گزرتے ہوئے"۔۔۔ ان کے یہاں ہمیں کسی بھی مقام پر نہ تو سیاست و تاریخ پڑھنے کو ملتی ہے اور نہ ہی صرف زندگی۔۔۔ بلکہ ہم ان کے افسانوں میں افسانے ہی پڑھتے ہیں۔ جی ہاں، افسانے۔۔۔ جو ادب میں اور وہ ادب جو ہمیں مسکن ادویات کی طرح entertain نہیں کرتا بلکہ ہمارے احساس کے تاروں کو جھنجھناتا ہے اور ہمیں زندگی کے سوالوں پر سوچنے کی راہ دکھاتا ہے۔ ان افسانوں کا لکھنے والا نہ تو خود at ease ہے اور نہ ہی ہمیں at ease رہنے دینا چاہتا ہے۔ اس نے راست زندگی کو نہیں لکھا، نہ ہی رومانس کی نیلگوں فضائیں اس کے افسانوں کے موسموں میں رنگ بھرتی ہیں اور نہ ہی حیات انسانی کے دکھوں، محرومیوں اور نارمائیوں کو glamourize کرنے میں اس نے اپنے فن کا آب و رنگ خرچ کیا ہے۔ وہ زندگی کو تو equations میں سوچتا ہے اور نہ ہی لکھتا ہے۔ وہ نہ تو کسی نظریے کا طرف دار ہے اور نہ کسی اخلاقی منصوبے کا نمائندہ۔ کسی قسم کی اخلاقی کارگزاری، نظریاتی آسودگی یا جذباتی تسکین کی خاطر کہانیاں پڑھنے والے لوگوں کو اسد محمد خاں کے افسانے پڑھ کر سخت مایوسی ہوگی۔ اسد محمد خاں ہمارے عہد کے ان لکھنے والوں میں ہیں جو زندگی اور اس کے مظاہر کو دیکھتے ہیں تو سوالوں سے دوچار ہوتے ہیں اور ان کا فن ان سوالوں کا سامنا کرنے کی جرأت سے پیدا ہوتا ہے۔ ایسے لوگ لکھتے ہوئے عوام الناس کی خواہشات اور مطالبات کو نہیں بلکہ اپنے فن کے تقاضوں اور فکر کے زادیوں کو سامنے رکھتے ہیں۔ ان کا افسانہ اپنے اظہار و ابلاغ میں زندگی کے عام سے تناظر اور معمولی مسائل سے شروع ہو کر ورائے اور اک حقائق کی طرف اپنے پڑھنے والوں کو لے کر چلتا ہے۔

دیکھیے، بات یہ ہے کہ کہانیاں ہمیں ایک زندگی میں ایک سے زیادہ زندگیاں جینے کا موقع فراہم کرتی ہیں۔ کس طرح؟ یوں کہ ان کے احوال و کوائف سے ہم identify کرتے ہیں، اپنے احساس کو، اپنی سوچ کو، اپنے وجود کو۔۔۔ اور اپنی روح کو۔ اسد محمد خاں کا افسانہ ایک ایسے آمیزے کی صورت رکھتا ہے جس کے تمام عناصر ایک خاص تناسب کے ساتھ گوندھے گئے ہیں۔۔۔ لیکن انھیں الگ الگ کر کے شناخت کرنا ممکن نہیں۔۔۔ ہماری زندگی کے اپنے آمیزے کی طرح کہ اس کی ساری رونق، چاشنی اور رنگ و آہنگ جو کچھ بھی اس میں ہے، وہ اصل میں اس کی کلیت میں ہے۔ کسی بھی لکھنے والے کے یہاں یہ صورت اس وقت پیدا ہوتی ہے جب وہ زندگی کو کسی آدرش، کسی نظریے، کسی ایجنڈے کے تحت نہیں دیکھتا اور نہ ہی ایسی کسی خارج سے غائد ہونے والی cause کو serve کرنے کی خاطر لکھتا ہے بلکہ یہ صورت تو اس وقت پیدا ہوتی ہے جب وہ تجربہ حیات کو اور انسانوں کو خود ان کی اصل حالت پر قبول کرنے لگتا ہے، نہ اس سے زیادہ اور نہ اس سے کم۔ میں یہ نہیں کہہ رہا کہ لکھنے والے کے اپنے تعصبات نہیں ہوتے یا یہ کہ وہ کوئی ترجیحات نہیں رکھتا یا یہ کہ وہ جب لکھنے بیٹھتا ہے تو اپنے تعصبات اور ترجیحات کو یکسر ترک کر دیتا ہے۔ نہیں، ایسا نہیں ہے۔ یہ تو پیغمبرانہ شان ہے۔ ہاں، اس شان میں سچے اور بڑے لکھنے والے کا اتنا حصہ ضرور ہوتا ہے کہ وہ اپنے تعصبات اور ترجیحات کے پورے نظام کو اپنی تحریر میں suspended حالت میں ظاہر کرتا ہے۔۔۔ وہ بھی اگر ظاہر کرنا از بس ضروری ہو تو۔ اسی خصوصی

استعداد کی بنا پر وہ دوسروں کو جو، جہاں اور جیسا ہے کی بنیاد پر قبول کرتا ہے اور باور کرتا ہے کہ ہر انسان میں احساس اور عمل کا نظام بیک وقت اچھائی اور برائی کے متضاد رویوں کے تحت کام کرتا ہے۔ اسد محمد خاں کے افسانوں میں ہمیں خراب جگہوں اور خراب لوگوں میں جو ایک خوبی یا اچھائی کی اچانک جھلک دکھائی دے جاتی ہے یا کہیں اچانک اچھائیوں کے جھرمٹ میں چھپی ہوئی برائی نظر آ جاتی ہے تو اس کا سبب یہی ہے کہ انہوں نے اپنے کرداروں کو انسانی سطح پر دیکھا اور انسانی حوالوں سے برتا ہے۔ ظاہر ہے کہ انسانی کیمسٹری کسی ملٹی نیشنل میڈیسن کینی کی کیمسٹری لیب کے نتائج کی پابند نہیں ہوتی۔ وہ اپنے نتائج اپنے اصولوں کے تحت ترتیب دیتی ہے، proto types کے تحت نہیں۔ آپ چیخوف کے افسانوں میں دیکھیے، کیسے کیسے کردار نظر آتے ہیں۔ نہایت زندہ کردار مگر زندگی کی عین مطابقت میں نہیں... کہیں اس سے زیادہ اور کہیں اس سے کم۔ آپ چیخوف کی ایک کہانی کے اس کو چوان کو یاد کیجیے جو سارا دن لوگوں کے ساتھ گزارتا ہے، صبح سے شام تک مسلسل لوگوں کے بیچ... لیکن سخت تنہائی کے احساس سے دو چار۔ لوگ اس سے باتیں کرتے ہیں، وہ بھی ان سے بات کرتا ہے لیکن وہ بات جو وہ بتانا چاہتا ہے، نہیں بتا پاتا... اور پھر جب رات میں وہ اپنے گھوڑے کو تھان پر لا کر کھولتا ہے تو اس سے اپنی بات کہتا ہے۔ دیکھیے، کہانی کے اختتام پر لا کر چیخوف نے پورے معاشرے کے بیچ فرد کی تنہائی کو کتنا بڑا اور کتنا حقیقی بنا دیا ہے۔ کیا یہ تنہائی واقعی اتنی ہے جتنی کہ ہم زندگی میں دیکھتے ہیں؟ نہیں، یہ اس سے کہیں زیادہ بڑی ہے۔ میں نے ابتدا میں بتایا کہ پہلے پہل مجھے اسد محمد خاں کے کردار بالکل حقیقی زندگی کے مسائل نظر آئے لیکن بعد میں مجھے اپنی رائے تبدیل کرنی پڑی۔ اب میں سمجھتا ہوں کہ یہ کردار حقیقی زندگی کے کرداروں سے کہیں کہیں بڑے ہو جاتے ہیں، خاصے بڑے۔ میں اسد محمد خاں کو اردو کا چیخوف نہیں بنارہا ہوں محض مناسبات کی نشاندہی مقصود ہے۔ آپ اسد محمد خاں کا افسانہ ”طوفان کے مرکز“ میں پڑھیے اور دیکھیے کہ افسانہ نگار نے زندگی کے integrated vision کو نوٹنے کے عمل کو کس طرح مجسم کر دیا ہے۔ اسی طرح ”موتیر کی باڑی“ میں دیکھیے، اختتامیہ ساری دہدھا کو کیسی reality میں منتقل کر دیا ہے... انسانیت اور محبت کا اصل روپ کس طرح بے نقاب اور بے حجاب ہو کر ہمارے سامنے آٹھہرتا ہے۔ تو یہاں آکر ہمیں تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ فن زندگی کے اسکیل پر خود زندگی سے بڑھ جاتا ہے۔ افسانے کی سچائی زندگی کی سچائی سے زیادہ بڑی اور زیادہ نمایاں ہو جاتی ہے۔

یہاں اہم سوال یہ ہے کہ فن larger than life کیسے ہو جاتا ہے؟ ایسے ہو جاتا ہے کہ وہ ورانے زمان و مکاں سفر کرتا ہے اور اپنے ساتھ ساتھ خود تجربہ حیات کی نئی معنویتیں دریافت کرتا چلا جاتا ہے۔ اس میں فرد کی سچائی absolute انسانی سچائی میں ڈھل جاتی ہے اور یہ سچائی کسی تہذیبی، سماجی، تاریخی اور سیاسی حوالے کے بغیر بھی ہم سے اپنا اثبات کراتی اور رشتہ استوار کر لیتی ہے۔ آپ ”زبد“، ”رگھو بابا اور تاریخ فرشتہ“، ”جانی میاں“، اور ”ایک دشت سے گزرتے ہوئے“ کے کرداروں کو ملاحظہ کیجیے۔ کیسے دلچسپ تضادات کی دنیا اور گہرے انسانی رویوں کا منظر نامہ اجاگر ہوتا ہے۔ کئی مقامات پر ہم ان کرداروں اور ان کی صورت حال سے یوں مربوط ہو جاتے ہیں کہ ان کے تجربے اور احساس کی گواہی دینے لگتے ہیں۔ نارنگ سنگھ، سارنگ سنگھ اور

لو کی (نربدا)، گھوہا، جسم چند، استے (گھوہا اور تارخ فرشتے)، جانی میاں، ریٹا جانی، وحید، سلطان بھائی (جانی میاں)، بادا، رگاں، اللہ بخش، کالا ناگ (ایک دشت سے گزرتے ہوئے) ذرا ان کرداروں کو دیکھیے... ویسے یہاں پہلے میں ایک بات واضح کر دوں کہ بہت ہاتھ کھینچ کر گھٹائے ہیں میں نے یہ کردار، ورنہ اسد محمد خاں کی کہانی چاہے وہ مکمل narration میں تھیں نہ ہو، اس کے کرداروں سے صرف نظر کرنا ممکن نہیں۔ غیر، تو جب ہم ان کرداروں کا مطالعہ کرتے ہیں تو انسانی فطرت کی شیرینی، تلاوت، تلخی، تیزی، ترشی اور نمک، غرض ہر ذائقہ، الگ الگ محسوس کیے بغیر نہیں رہ سکتے۔ اب لطف کی بات یہ ہے کہ ان میں بعض کردار تو ایسے ہیں کہ بیک وقت تلخ، ترش، شیریں محسوس ہوتے ہیں۔ میں نے آغاز میں کہا تھا کہ اسد محمد خاں کے جہان افراہ و افسوں میں ہمارا واسطہ ایسے لوگوں سے پڑتا ہے کہ اچھوں میں گئے جائیں مگر بدوں میں بھی الگ نہیں لگتے... ساتھ ہی ساتھ بدوں میں ایسی اچھائیاں کرنے والے بھی نظر آتے ہیں کہ انسانیت کی مثال ٹھہرائے جائیں۔ تو اسد محمد خاں کے فن کا امتیاز اصل میں یہی ہے کہ مسلسل suspension of belief پر اصرار کرتا ہے۔ یہ کردار زندگی کی عکاسی تو کرتے ہیں لیکن محض زندگی کی عکاسی معراج فن نہیں ہے۔ فن کا کمال تو یہ ہے کہ وہ جو سامنے نظر آ رہا ہے، اس کے پس منظر کی خبر لے آئے... وہ جو اصل دکھائی دے رہا ہے، اس کی بنیاد کا سراغ پالے اور اس سے بھی آگے یہ کہ اس کے گزشتہ کو حال ہی سے نہیں، آئندہ سے بھی مربوط کر کے دکھائے۔ یہی ہے فن کو larger than life بنانے والی reality۔ مارنگ سنگھ، گھوہا، استے، جانی میاں، جاوا، اللہ بخش کالا ناگ... دیکھیے تو سہی کہ صرف انسان کی نہیں بلکہ انسانیت کی کیسی کیسی حقیقتوں کے مظہر ہیں یہ کردار۔ ان حقیقتوں کے جن کو سہارے ہوئے خود زندگی چمک جاتی ہے، نہیں بول جاتی ہے۔ اس لیے کہ یہ لوگ اپنی جگہ سے سرکاتے ہیں تو سماج کی پولیس مل جاتی ہیں۔ حالاں کہ یہ کردار تو کسی سماجی و سیاسی نظام کے نمائندے ہیں اور نہ ہی کسی اخلاقی و مذہبی فکر کے رول ماڈل۔ بس انسان ہیں... انسان کا وہ سانچہ کہ جس کی realities سے دوسرا انسان باوجود اختلافات اور ناپسندیدگی کے، خود کو associate کیے بغیر نہیں رہ سکتا۔ اس لیے نہیں رہ سکتا کہ یہ کردار اپنی اچھائی اور برائی کے دائرے میں فطرت انسانی کو کھولتے ہیں... generic انسان کو decode کرتے ہیں۔

اسد محمد خاں کے فن کی بنیادی جستجو اصل میں انسان کو اس کی سرشت میں مثبت و منفی علاقے کے ساتھ سمجھنے سے عبارت ہے۔ جم ان کے پورے فنی سفر کو سامنے رکھ کر اس نکتے کو بہتر انداز میں سمجھ سکتے ہیں۔ ان کے پہلے مجموعے ”کھڑکی بھر آسمان“ کے افسانے ہوں جو افراد اور ان کے شخصی کردار کو موضوع بناتے ہیں یا دوسرے مجموعے ”برج نموشال“ کے افسانے کہ جن میں حالات اور واقعات پر کرداروں کی بہ نسبت افسانہ نگار کی توجہ زیادہ محسوس ہوتی ہے... اور آخری دونوں مجموعوں ”غصے کی نچی فصل“ اور ”نربدا اور دوسری کہانیاں“ میں تو خیر اب ان کی کہانی بنتی ہی افراد اور اس کے ماحول کے ایسے تال میل سے ہے کہ دونوں کو ایک دوسرے سے الگ کر کے دیکھنا محال ہے۔ لیکن از اول تا آخر ہم ایک بات بخوبی محسوس کر سکتے ہیں کہ اسد محمد خاں نے خواہ افراد کی کہانیاں لکھی ہوں یا ماحول کی یا پھر دونوں کے گھال میل سے قلم بنایا ہو لیکن ان کی خاص توجہ اصل میں فرد کی

اس سرشت پر رتی ہے جو نیکی میں بدی اور بدی میں نیکی کے اصول خود بناتی اور ان کے تحت کام کرتی ہے۔ ان اصولوں کی ہماری سماجی صورت حال، اخلاقی اور اقداری نظام سے کوئی relevance ہوتی ہے یا ہو سکتی ہے تو وہ محض انسانی اور انسانی ہے۔ ہم اسد محمد خاں کے کرداروں کی اکثریت کو اچھا نہیں یا برا لیکن اتنی بات ہمیں بہر طور تسلیم کرنی پڑتی ہے کہ یہ کردار پوری سچائی کے ساتھ نظر آتے اور زندگی کو پورے وجود سے بسر کرتے ہیں۔

اسد محمد خاں کے جہانِ افسانہ میں ہمیں رذیل اور کینے لوگوں سے زیادہ واسطہ پڑتا ہے۔ اس کا کیا سبب ہے؟ بات یہ ہے کہ انسان کا خمیر اٹھا تو خیر سے ہے لیکن اس کے ساتھ نفس کا جو لازمہ لگا ہوا ہے وہ بدی کو کسی لمحے اس سے الگ ہونے کا موقع فراہم نہیں کرتا۔ ادب و فن کا کلاسیکی تصور انسان میں خیر کے عنصر کو غالب سمجھتا اور غالب پیش کرتا ہے جب کہ نئے ادب کا مسئلہ یہ ہے کہ یہ خیر کا انکار تو نہیں کرتا لیکن یہ انسان کے اندر خیر کو غالب بھی نہیں سمجھتا۔ اس نے زندگی کو خیر و شر کی آویزش میں دریافت کیا ہے اور شر کو خیر پر غلبہ پاتے دیکھا ہے۔ چنانچہ اسد محمد خاں، کہ بدیدہ عہد کے افسانہ نگار ہیں، انہوں نے اپنے فن میں جو انسانی صورت حال پیش کی ہے وہ خیر و شر کی اسی نئے تصور کے تحت وقوع پذیر ہوتی ہے۔ اور یہاں ہمیں اس حقیقت کو بھی پوری سچائی کے ساتھ تسلیم کرنا چاہیے کہ انسانی فطرت میں داخل شر کے عنصر کا جو اظہار ہمارے عہد کی زندگی میں ہو رہا ہے وہ غالباً اس سے قبل کی انسانی تاریخ میں نظر نہیں آتا۔ اس عہد میں بدی زیادہ طاقت ور رہی نہیں ہوئی ہے بلکہ اس سے کہیں زیادہ ہول ناک بات یہ ہے کہ اس نے نیکی پر غلبہ پانے کے لیے خود نیکی کے اوزاروں کو بھی استعمال کرنا سیکھ لیا ہے۔

اب آخر اس آکر میں ضمناً اسد محمد خاں کے بارے میں سامنے آنے والے دو ایک تاثرات پر بھی اظہار خیال کرنا چاہوں گا۔ اسد محمد خاں کے افسانوں کی بابت ایک رائے یہ پائی جاتی ہے، اور اس کا اظہار نہایت خوشی کے ساتھ کیا جاتا ہے، گو یا ایسا ان کی کسی خوبی کے اعتراف میں کیا جا رہا ہے اور اس کا جواز ان کی ”پٹھانیت“ کو قرار دیا جاتا ہے، وہ یہ ہے کہ ان کے افسانوں میں غصے کی ایک لہر کو ہمہ وقت دوڑتے ہوئے دیکھا جاسکتا ہے۔ اسی طرح ان کے ایک مداح نے ان کے طوائفوں والے افسانوں کے لیے دو جذبات میں یہ بھی کہا کہ افسانے میں بھلیاں سی دوڑتی محسوس ہوتی ہیں۔ سبحان اللہ، جیسی جس کے گمان میں آتی۔ یاروں کے کھیل والے نہیں فن میں بھی سلی تعصب کی گنجائش نکال لیتے ہیں اور کہیں اپنے ناگفتہ جذبات کی تھکن دور کرنے کے لیے افسانے سے وہ نسخہ کیمریا برآمد کر لیے ہیں جو رگ و پے میں بھلیاں دوڑا سکتا ہے۔ اصل میں اس قماش کے لوگ بھول جاتے ہیں کہ ذمہ دار کہانی کار اپنے کرداروں اور ان کی تقدیر سے صرف اور صرف فکری، ذہنی یا فطری رشتہ نہیں رکھتا بلکہ ان سے اس کی وابستگی احساس اور جذبے کی سطح پر بھی نہایت مستحکم ہوتی ہے۔ چنانچہ اسد محمد خاں کے یہاں جس شے کو غصے اور برائی لہر سے تعبیر کیا جاتا ہے، وہ اصل میں کہانی کار کی اسی وابستگی و بیوگی کی قوت ہے۔ یہ کردار کو محض اس کے وجود میں نہیں بلکہ روح میں جاسنے اور بیان کرنے کا ہنر ہے اور کہانی کار اس ہنر کو استعمال کرنا اسی وقت سمجھتا ہے جب وہ اپنے کردار اور اس کی تقدیر سے اپنے تئیں مستحکم

رشتے استوار کرتا ہے۔ یہ فن اور زندگی کو احساس کی بلند سطح پر آمیز کرنے کا تجربہ ہے، اس بلند سطح پر جہاں فن چتماق بن جاتا ہے اور زندگی سے رگڑ کھاتا ہے تو چنگاری پیدا کیے بغیر نہیں رہتا۔ ایک ایسی قوت کے قالب میں ڈھل جاتا ہے جو اپنے اظہار کے لیے راہ خود نکال لیتی ہے۔

ایک بات اور اسد محمد خاں نے اپنے افسانوں میں اسلوب تکنیک اور بیانیہ کے بہت تجربے کیے ہیں۔ ان کے پینس روڈز میں پریم چند، منٹو، بیدی اور عزیز احمد کے یہاں بھی ہمیں اس نوع کے خاصے تجربات ملتے ہیں لیکن مختلف السنہاج تجربوں کا جو سلسلہ ہمیں اسد محمد خاں کے یہاں ملتا ہے، وہ اپنی نوعیت میں الگ بھی ہے اور دل چسپ بھی۔ سوال یہ ہے کہ کیا یہ سبقت افسانہ نگار کے کام کے مجموعی خمیں وطن میں کام آسکتی ہے؟ جی ہاں آسکتی ہے لیکن اس کا فیصلہ کرنے سے پہلے ضروری ہے کہ ہم ان تجربوں کی نوعیت کو سمجھنے کی کوشش کریں۔ دیکھنا یہ ضروری ہے کہ کیا یہ تجربے کسی قسم کے فنی التزام کا حاصل ہیں یا افسانے کی ماہیت اور افسانہ نگار کے فنی سفر کی کسی داخلی ضرورت کے نتیجے میں رونما ہوئے ہیں؟ اگر ان تجربوں کا اہتمام محض فنی التزام کی بنا پر ہو تو بھی اس کی داد افسانہ نگار کو ضروری جانی چاہیے۔ اس لیے التزام سے کوئی بڑا فرق نہیں پڑتا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ فنی التزام اگر معنویت کی افزونی کے لیے ہے تو برا کام ہے بصورت دیگر محض آرائش۔ کلیاں پھند نے ٹانگنا بھی ایک کام تو ضرور ہے لیکن زندگی کے بڑے تجربوں کی معنویت کھولنے میں یہ کام کچھ ایسا مفید مطلب ثابت نہیں ہوتا۔ خیر، stylists کی اہمیت ہر زمانے اور ہر ادب میں رہی ہے لیکن اصل میں بڑا فن کار وہ ہے جس کا ہر کام اس کے فن کے بنیادی نکتے کی تشکیل و تعبیر میں کوئی نہ کوئی کردار ادا کرتا ہے۔ مثال کے طور پر آپ موپاساں کو لیجیے۔ اس کے یہاں آپ کو ہر فنی تجربہ اس کے معنوی تجربے سے منسلک ملے گا۔ ہسمنگوے کو دیکھیے، یہی صورت نظر آئے گی۔ بورخیس کے یہاں ملاحظہ کیجیے، ایسا ہی نقشہ ملے گا۔ غرض کہ ہر افسانہ نگار اپنے فن کے ہر ایک جزو اور ہر ایک عنصر کو برتتے ہوئے ایک نامیاتی وحدت میں ڈھالتا ہے اور ایک گل میں جوڑتا ہے اور اس گل سے اپنے معانی وضع کرتا ہے۔

آخری بات... اگر ہم سے کوئی یہ دریافت کرے کہ کبھی اسد محمد خاں کا خاص رنگ کیا ہے؟ تو ہم ٹھنڈے میں بڑ جائیں گے۔ ہاں واقعی اسد محمد خاں کا تو کوئی خاص رنگ ہے ہی نہیں۔ ان کے یہاں تو ہمیں کوئی patent شامل ملتا ہی نہیں۔ تو وہ لوگ جو ادب میں کسی خاص رنگ اور کسی خاص اسٹائل کے بغیر لقمہ توڑنے پر آمادہ نہیں ہوتے، اسد محمد خاں کا افسانہ ان کا کپ اوف ٹی نہیں ہو سکتا۔ لیکن یہاں ایک لمحے کے لیے رک کر ہمیں یہ جاننے کی کوشش ضرور کرنی چاہیے کہ آخر اس زندگی کا اور اس کائنات کا بھی کیا کوئی خاص رنگ یا خاص اسلوب ہے؟ جی ہاں، اس سوال کا جواب ہی اس قضیے کو حل کر سکتا ہے کہ ایسا کوئی مطالبہ کسی فن کار سے کیا بھی جانا چاہیے یا نہیں۔ تو جواب یہ ہے کہ نہیں کیا جانا چاہیے۔ اس لیے کہ خود حیات انسانی کا اور انسانوں کی اس کائنات کا کوئی مخصوص رنگ نہیں ہے۔ یہاں تو رنگارنگی بہار دکھاتی ہے۔ جس طرف نگاہ کیجیے، نگار ہزار شیوہ رُوبہ رُوبہ ہے۔ دکھ کے ہزار رنگ ہیں اور سکھ کے بھی ہزار رنگ۔ اور لطف یہ ہے کہ ان میں بھی کبھی کوئی رنگ dominate کرتا ہوا نظر آتا ہے اور کبھی کوئی رنگ۔ تو وہ لوگ جنہوں نے ایک خاص رنگ اور ایک خاص

اسلوب وضع کر لیا، ان کے فن کا داخلی مطالعہ وہی ہوگا۔ انھیں ہم مسترد نہیں کرتے۔ بلکہ ان کا احترام اپنی جگہ ہے۔ تاہم یہ بھی اپنی جگہ حقیقت ہے کہ جس فن کار نے ایسا نہیں کیا وہ بھی اپنے کسی داخلی فنی مطالبے کی وجہ سے نہیں کیا ہوگا۔ اسد محمد خاں کے افسانوں کا مطالعہ ہمیں بتاتا ہے کہ ہر نیا قصہ ایک نئے تجربے کے ساتھ اس لیے آتا ہے کہ یہ حقیقت کو ہر رخ سے جاننے اور ہر رنگ میں دیکھنے کی جستجو کا حاصل ہے۔ جب انسان خود کوئی فارمولا نہیں ہے تو آخر اس کے بیان کو کسی فارمولے میں کیوں کر ڈھالا جاسکتا ہے؟ اسد محمد خاں نے اصل میں اپنے کرداروں کو ان کے الگ الگ زمانوں اور الگ زمینوں میں دیکھنے کی کوشش کی ہے۔ یہ ہر تجربے کے ساتھ نئی زمین نئے آسمان تراشنے کا عمل ہے۔ انسانی احساس کو پرت در پرت کھولنے کی آرزو کا سفر۔ نئے جہان معانی کی ہمہ وقت جستجو کا سفر۔ تو بس یہ ہے کہ ہمیں ایسے فن کاروں کو اپنے لگے بندھے فرمائشی پروگراموں کے ساتھ نہیں پڑھنا چاہیے بلکہ ان کے مطالعے میں اس آزادی کو روا رکھنا چاہیے جو انسانی زندگی کے داخلی مطالبات سے مرتب ہوتی ہے۔ اور ادب و فن اسی کے لیے اور اسی کے ساتھ کام کرتے ہیں۔

■ ■

مشاق احمد یوسفی
شام شعرِ یاراں



معلوم ہوتا ہے کہ ایک دریا بہہ رہا ہے۔ جس کی لہریں مذاق کی چمک سے روشن ہیں اور جن کا منظر دل کی کلی کو کھلا دیتا ہے۔ کہیں مسکراہٹ پیدا کرتا ہے اور کہیں ہنسا دیتا ہے۔ (احسن فاروقی)
ہم اردو مزاح کے عہدِ یوسفی میں جی رہے ہیں۔ (ظہیر فتح پوری)
یوسفی کی تحریروں کا مطالعہ کرنے والا پڑھتے پڑھتے سوچنے لگتا ہے۔ اور نئے نئے اچانک چپ ہو جاتا ہے۔ اکثر اس کی آنکھیں بھیگ جاتی ہیں۔ (نور احسن نقوی)

شام شعرِ یاراں

مشاق احمد یوسفی

ضخامت: ۴۳۷، قیمت: ۴۹۹ روپے

ناشر: عرشہ پبلی کیشنز، دہلی

رابطہ: کتاب دار، ٹیمپل اسٹریٹ، ممبئی-۸

فون: 9869 321477 - 9320 113 631

اسد محمد خان

ایک واقعہ

احمد ندیم قاسمی صاحب بارہا کراچی تشریف لائے تھے اور ان سے محبت کرنے والوں نے، اس شہر کے حوالے سے بھی، بہت کچھ اپنی یادوں میں بسا رکھا ہے۔

میرے پاس بھی سنانے کو ۱۹۷۰ء کی ایک مہکتی ہوئی یاد محفوظ ہے۔

میں نے ۱۹۵۸ء سے لکھنا شروع کیا تھا۔ کراچی، لاہور، بنگلہ اور الہ آباد کے معتبر و محترم ادبی جریدے میرے لکھے گیتوں نظموں کو، گویا پہلے ہی دن سے، چھاپنے لگے تھے تو سن ستر سے میں نے کہانیاں بھی لکھنی شروع کر دیں۔

میری پہلی کہانی 'باسودے کی مریم' لکھ لی گئی تھی، دوستوں کو سنا دی گئی تھی۔ دوستوں کے سرخیل، سلیم احمد سے اور جمال پانی پتی، جون ایلیا اور بھائی اطہر نفیس سے، ان کے برادر بزرگ، کنور اصغر علی خاں صاحب (علیک) سے، ان کے عزیز پیر بھائی، نواب راحت سعید خاں صاحب چھتاری سے اس کہانی کے کھاتے میں، میں ڈھیروں داد بھی وصول کر چکا تھا... تاہم اس وقت تک اس کہانی کو چھپوانے کی نوبت نہیں آئی تھی۔

وجہ بہت دلچسپ بلکہ intriguing تھی:

کہانی کی خواندگی کی کسی 'روٹین' نشست میں، بھائی اطہر نفیس، شہر کے ایک جاسنے والے مدیر کو قول بارچکے تھے کہ اسد کی یہ کہانی اسی کے جریدے میں چھاپی جائے گی۔

اس راجحوت دوست کا کسی بھی سلسلے میں قول بار دینا، ہم سب کے لیے "جان جاسنے" پر فوجیں نہ جائے ہونا چاہیے تھا... اور فی الحقیقت ایسا تھا بھی۔ مگر میرے اندر کوئی گڑبڑ چل رہی تھی۔

میں اسے وہاں چھپوانا نہیں چاہتا تھا جہاں کے لیے اطہر بھائی وعدہ کر بیٹھے تھے۔

میں سمجھتا تھا کہ مجھے یہ کہانی... اپنی پہلی کہانی، 'فنون' ہی میں چھپوانی چاہیے۔ اس لیے کہ اس وقت تک قاسمی صاحب میری کتنی ہی نظمیں اور گیت 'فنون' میں درج کر چکے تھے؛ جو میرے لیے خوشی اور خوش بختی کی بات تھی... اور ہمیشہ رہے گی۔ مگر مارے (محبت اور) خوف کے، میں یہ بات نہ تو 'قول پارے' والے 'اس راجپوت' سے کہہ سکتا تھا، نہ کسی اور سے۔ جس سے بھی کہتا وہ اظہر نفیس سے جا لگتا۔ مجھ سمیت بھی ان صاحب کے گرفتار تھے۔

شہر کی خوش نصیبی، جو ہم نے سنا کہ قاسمی صاحب آنے والے ہیں اور اظہر نفیس نے برادر بزرگ، اصغر بھائی کے گھر ایک شعری نشست کا اہتمام کیا ہے۔

تو میرے چالاک، پابک دست، منصوبہ کار قصبائی 'ذہن' نے بالا ہی بالا ایک حکمت عملی تیار کر کے فوری استعمال کے لیے فائل کر لی۔ کسی کو اس کی ہوا بھی نہ لگنے دی۔

قاسمی صاحب کے کراچی آنے تک میں نے دو کہانیاں اور لکھ لی تھیں۔ تاہم، منصوبے کے مطابق میں نے کسی سے ذکر نہیں کیا تھا۔

تو نشست کی شام آئی۔ میں گیتوں، نظموں کی بیاض اٹھائے اور گرتے کی جیب میں 'باسودے' کی مریم سمیت، دو کہانیوں کے مینواسکرپٹ دھرے، اصغر بھائی کے گھر جا پہنچا۔ بھی لوگ آچکے تھے، یا آنے والے تھے۔ قاسمی صاحب کا اور اظہر بھائی کا انتظار تھا۔

وہ آئے۔ بھائی اظہر، قاسمی صاحب کو اپنے بھائی کے گھر پہلی بار لا رہے تھے؛ سو، کھلے پڑتے تھے۔ قاسمی صاحب ہم سب نیاز مندوں، شاعروں کو دیکھ کر بے حد خوش تھے۔

نشست کی صدارت انھی کو کرنی تھی۔ بھائی اظہر کیوں کہ میزبان تھے، تو نشست کا آغاز انھوں نے اپنی غزل سے کرنا چاہا۔ ہم جو غیر شاعروں نے کہا، "سوال ہی پیدا نہیں ہوتا، آپ ابھی بیٹھیے، ہمیں سنئے۔"

غرض کہ شعر خوانی ہوتی رہی۔ ایک سے ایک اچھا کلام سننے کو ملا۔ پھر قاسمی صاحب نے اپنی تازہ نظمیں عطا کیں اور سب کو پڑھایا۔ اصغر بھائی کے اشارے پر ڈنر شروع ہوا۔

میزبانی کی مصروفیت کہیے یا اس نشست کا لطف اور سرشاری کہ اصغر بھائی وہ سب کچھ بھول گئے جو انھیں ڈنر ختم ہوتے ہوتے کہنا تھا... اور جس کے لیے میں نے ان سے رازدارانہ درخواست کی تھی۔

شعر سن کے، سنا کے، قاسمی صاحب کو اپنے درمیان پا کے بھی مگن تھے۔ مگر ڈنر ختم ہوئے پر قاسمی صاحب چلے جاتیں گے... اب کیا ہو سکتا ہے؟

میں نے منہ نہ لگا لیا۔ اب کیا ہو سکتا ہے؟ کچھ نہیں۔ مجھے اس طرح دیکھ کر دوستوں میں سے کسی نے ضرور کچھ کہا ہو گا اور میں نے ہوں ہاں کر دی ہو گی۔

آخر ڈنر ختم ہوئے پر جبکہ سب لوگ بڑے کمرے کی طرف آرہے تھے، اصغر بھائی کو وہ سب یاد آگیا، جو انھیں میری فرمائش پر اپنے معزز مہمان سے کہنا تھا؛ تو انھوں نے اپنے پر شوق انداز میں قاسمی صاحب سے کہا کہ حضرت، شعری نشست تمام ہوئی، کھانا بھی ہو گیا... اب کافی پی جائے گی، پھر ہم آپ سے افسانہ سنانے کی

درخواست کریں گے۔۔۔ کیوں اسد ٹھیک ہے نا؟ قاسمی صاحب تشریف لائیں اور ان سے افسانہ نہ سنا جائے! یہ تو ممکن ہی نہیں ہے۔ اظہر! بچوں سے کہو، قاسمی صاحب کے سب مجموعے یہاں پہنچا دیں۔

منیں جیسے جی اٹھا۔ اپنے جوش میں تقریباً ہکلاتے ہوئے میں نے تائید میں کچھ نہ کچھ کہنا شروع کر دیا، اور وہ سب بھول گیا جو اس موقع پر کہنے کے لیے خوب سوچ سوچ کے رکھا تھا۔

کسی نے کہا، "زبردست تجویز ہے! شعر و افسانہ دونوں آپ کی مملکتیں ہیں، جناب والا! افسانہ عطا ہو۔"

قاسمی صاحب مسکرائے، کہنے لگے، "اچھی بات ہے۔ ایک افسانہ بھی سن لیجیے۔" یہ صحیح وقت تھا۔ اب منیں نے سرگوشی میں اظہر نفیس کو بتا دیا کہ بھائی! منیں نے دو کہانیاں اور لکھ لی ہیں۔ وہ خوش ہو گئے، لہک کے قاسمی صاحب سے کہنے لگے کہ ٹھیرے گا حضرت! پہلے اسد سے اس کی تازہ کہانی سن لیجیے۔

قاسمی صاحب کے لیے تو یہ خبر تھی کہ منیں ناچیز افسانے بھی لکھنے لگا ہوں پد خوش ہو گئے، مسکرا کے بولے، "سبحان اللہ! کیا اچھی بات سننے کو ملی۔ جی اسد! بسم اللہ!"

منیں نے کہا، میرے لیے اس سے بڑی سعادت کیا ہوگی اور منیں سنبھل کے دوزانو ہو بیٹھا، جیب سے دونوں مینو اسکرپٹ نکال لیے۔

اصغر بھائی بولے، "اوہو۔ بھئی کیا وہ کہانی بھی لاتے ہو؟ مریم والی؟"

اُس وقت تک منیں اظہر بھائی کی طرف سے گھوم چکا تھا، عرض کیا کہ جی اصغر بھائی! لایا ہوں۔ کیسے تو دی سنا دوں؟ ویسے ایک اور کہانی بھی لکھ لی ہے، مختصر سی، عنوان ہے: یوم کپور۔

چھتاری صاحب اُن دنوں اردن میں پاکستان کے سفیر تھے۔ عنوان سن کے تجس کے ساتھ بولے "خوب! Yom Kippur؟ بھئی یہ سناؤ۔"

قاسمی صاحب نے فیصلہ کیا کہ اسد محمد خاں سے دونوں کہانیاں سنی جائیں گی۔ منیں تو انتظار ہی میں تھا؛ سو پہلے 'یوم کپور' پھر یا سودے کی مریم سنادی۔ بعد میں اظہر بھائی نے بتایا کہ مریم کی کہانی ختم ہوئی تو قاسمی صاحب آبدیدہ تھے۔

منیں نے دل میں کہا کہ لومیاں! کام ہو گیا۔

قاسمی صاحب نے مجھے دیکھا، ہلکے سے مسکرائے، کہنے لگے، "یہ دونوں کہانیاں ادھر دیکھیے۔ یہ 'فتون' کی کہانیاں ہیں۔"

اظہر نفیس نے دونوں کہانیاں میرے ہاتھ سے لے کے قاسمی صاحب کو پیش کر دیں۔ اب کہیں کوئی مسئلہ نہیں تھا۔

کتنے ہی برس گزر گئے۔ میری بہت سی کہانیاں 'فتون' میں درج ہونے کے بعد قاسمی صاحب نے کسی کو انٹرویو دیتے ہوئے مریم کی کہانی کے بارے میں وہ کچھ فرمایا کہ جواب تاریخ کا حصہ ہے۔۔۔ اور جو مجھے تا عمر گرم دوسر شادر رکھے گا۔ خدا اُن کی یاد کو جگمگا تار رکھے۔



اسد محمد خان

دانی کی کہانی

میر انام جاوے ہے۔

میں جو سنا رہا ہوں، یہ میری اور دانی کی کہانی ہے۔

اور یہ بیلا بانی صاحب کی، تانی بانی کی، اور بھورے جابر بے غیرت کی، اور میرے دوست منباری کی بھی کہانی ہے۔ پردیکھا جائے تو یہ انکس شیدی کا قصہ ہے جو شہر کے اس بڑے جنگل میں راتوں کو کالے شیر کی طرح نکلا کرتا تھا۔

انکس کے بہت سے نام تھے۔ یار محمد مکرانی، یارو شیدی، کالا شیر... کتنے ہی نام، مگر میں اسے پہلی بار ملا تھا تو مجھے اس نے اپنا نام انکس بتایا تھا۔

میری اس کی ملاقات اتفاقاً تھی، اور میں اس وقت اسے ایک چھوٹی سی بات سمجھا تھا۔ پھر ان بخش نے ایک بار بڑے جذبات سے کہا تھا کہ: ”جاوے! بچہ تم اگر اس ٹیم خدا پروردگار کا بھیجا ہوا آدمی نہیں آجاتا تو کالا شیر ہمیشوں ہمیش کو گھیا تھا۔ بس، ایک دم خلاص۔“

شاید ایسا ہی ہوا ہو۔

اب تو خیر کتنے ہی برس گزر گئے۔ میں جاوے، سات اوپر ساٹھ برس کا ہو گیا اور یارو شیدی، کالے شیر کو لوگ بھول بھال گئے۔

اس وقت بہت ہوا تو میں پندرہ سولہ سال کا لڑکا ہوں گا، اور یارو شیدی ان بخش پینتیس ایک برس کا پختہ کار مرد۔

اور شہر کا یہ جنگل اتنا پھیلا ہوا تھا۔

میں، بیلا بانی صاحب اور لڑکیاں: ہم سب گانے بجانے، پیشہ کرنے والیوں کے علاقے جا پانی روڈ کے ایک فلیٹ میں رہتے تھے۔ میں، بیلا بانی صاحب کالے پالک تھا، گھر کا کام کاج کرتا تھا، اور وہ میرے کھانے پینے اور پہننے اور ڈھنسنے کا سب خرچ اٹھاتی تھیں۔ سب لوگ مجھے بیلا بانی والا جاوے کہہ کر بلاتے تھے۔ پر وہ سب تھے ہی کتنے؟ اس وقت کوئی اتنے زیادہ لوگ نہیں ہوتے تھے۔

ہماری بلڈنگ کی تین منزلوں پر کل بارہ فلیٹ تھے۔ چھ فلیٹ ہمارے زینے پر کھلتے تھے اور چھ دوسرے زینے پر۔ ان فلیٹوں میں سے دو کی مالک بیلا بانی صاحب تھیں۔ ایک میں ہم سب رہتے تھے، دوسرا بیلا بانی نے تانی بانی کو کرائے پر دے رکھا تھا۔ تانی بانی والا اور ہمارا فلیٹ آمنے سامنے ایک ہی لینڈنگ پر تھے۔ وہ بیلا بانی کی کرایے داری تھی اس لیے میرے لینڈنگ پر بہتر اجماع پر کچھ نہیں کہتی تھی۔ دوسرا کوئی اس طرح جگہ گھیرنے کی ہمت نہیں کر سکتا تھا۔ تانی بانی، بیلا بانی صاحب کی عمر کی عورت تھی مگر مزاج کی اتنی گرم نہیں تھی۔ وہ سویرے ہی اٹھ کر فلیٹ کے دروازے میں کرسی ڈال کے بیٹھ جاتی پھر شام تک گڑگڑا پناحتہ پیتی رہتی۔ بلڈنگ والیوں میں سے جو بھی زینے پر چڑھتی اترتی قابو میں آجاتی، تانی بانی اسے اپنے چھت والے ”بغیچے“ کا مال سنانے کو ضرور روک لیتی تھی۔

بلڈنگ کی چھت پر لکڑی کی کیبنوں کے پاس تقریباً آدمی جگہ میں تانی بانی نے اپنا گملا باغیچہ بنا رکھا تھا۔ کوئی پچاس ساٹھ بڑے بڑے گلمے ہو گئے جن میں تانی بانی نے پھول پھلوا ری، پودینہ، مرچ اور ٹماٹر لگا رکھے تھے۔ اوپر چھت پر چھ سات چھوٹی کیبنیں تھیں اور پانی کی ٹنکی سے ملا ہوا ایک کا کوس بنا تھا۔ کا کوس میں فلیٹوں والے تالا ڈال کے رکھتے تھے کیوں کہ سب چندہ کر کے صفائی والے جمعہ ار کو تنخواہ سے اوپر کچھ پیسے دیتے تھے۔ تالے کی ایک ایک چابی سب کے پاس تھی۔ شام کو یہ کا کوس اور کیبنیں کھول دی جاتی تھیں۔

چھت پر کیبنوں کا خیال پہلے پہل بیلا بانی صاحب ہی کو آیا تھا۔ کہتی تھیں، گھر تو رہنے کے لیے ہوتا ہے اور ہم گا یک لوگ ہیں ہمارا گھر ”راگ داری“ کے لیے ہے۔ جسے ہاتھ پیروں کی بانگی دکھانی ہو، وہ گھر سے باہر جائے، جو مرضی کرے۔ وہ گھر کا غسل خانہ بھی غیروں کے لیے بند رکھتی تھیں۔ دو کیبنیں بیلا بانی نے بنوائی

تھیں۔ ان میں ہمارے تالے پڑے رہتے تھے۔ میرا کام یہ بھی تھا کہ شام کے وقت کیبنوں اور کا کوس کے تالے کھول دیتا تھا اور پھر سونے سے پہلے ہی میں چھت پر جاتا تھا۔ وہ بھی تالے ڈالنے کو۔ بیچ میں ادھر کا رخ نہیں کرتا تھا۔ وہاں میرا کام بھی کیا تھا؟ تالا کھولنے بند کرنے کے سوا میں اوپر کی کیبنوں سے کوئی سروکار نہیں رکھتا تھا۔ اوپر کیبنوں میں فلیٹ کے بے کار بکسے کرسی چوکی وغیرہ پڑے رہتے تھے۔ ہر کیبن میں ایک پرانی مسہری اور بستر بھی پڑا رہتا تھا۔ شبو کی نتھ بڑھائی نہیں ہوتی تھی اسے اوپر جانے کی ممانعت تھی؛ اتنی سخت کہ اگر بیلا بانی صاحب کو پتا چل جاتا کہ شبو چھت پر گئی ہے تو وہ ہاتھ پیر باندھ کے اس کی پٹائی کر دیتیں۔ جیسا کہ بتایا؛ میں لینڈنگ پر سوتا تھا۔ رات میں غسل خانے جانے کی ضرورت ہوتی تو چابی لے کے اوپر کے کا کوس میں چلا جاتا۔

ایک رات مجھے اوپر جانا پڑا۔ اس وقت ٹھیک تین بجے تھے؛ کیونکہ میں نے دو رنادر سے آتی گھنٹے کی آواز سنی تھی اور نیند میں بھی صحیح گنتی گنی تھی۔

میں کا کوس کا تالا کھول ہی رہا تھا کہ بلڈنگ کے دوسرے زینے سے ایک سایہ جھپٹ کر اوپر چھت پر آیا۔ دوسرے پیر تک سایہ تھا، یا پھر آنکھوں کی سفیدی نظر آ رہی تھی جس سے وہ کچھ اور ڈراؤنا بن گیا تھا۔ میں بھوتوں اور جنات وغیرہ کے بارے میں کچھ زیادہ نہیں جانتا۔ میری ماں یا بہن بھائی ہوتے تو بھوت پریت کے قصے سناتے۔ جن لوگوں نے مجھے پالا اٹھیں قصوں کہانیوں کا وقت ہی نہیں ملتا ہوگا۔ اس لیے میں اس سائے کو آدمی ہی سمجھا۔ کوئی دوسرا وقت ہوتا؛ میں نیند میں نہ ہوتا تو ڈپٹ کے پوچھتا کہ تو کون ہے؟ یہاں کیا کر رہا ہے؟ مجھ سے کچھ اور نہ بن پڑا تو جھپاک سے تالا کھول، کا کوس میں چلا گیا اور اندر جا کے اسٹیل کی چادر والا دروازہ بند کر لیا۔ یہاں میں محفوظ تھا؛ تو ہوا کی لیے بنائی ہوئی جھری سے باہر جھانکنے لگا۔

سایہ سیدھا کا کوس کی طرف آ رہا تھا، مگر جب اس نے مجھے اندر بند ہوتے دیکھا تو پھرتی سے وہ کیبنوں کی طرف چلا گیا۔ میں نے سونے سے پہلے اپنی والی دونوں کیبنوں کا تالا لگا دیا تھا۔ دوسروں نے بھی ایسا ہی کیا ہوگا۔ سایہ بجلی کی سی تیزی سے سب کیبنوں کے تالے دیکھ چکا تو چھت کی منڈیر کی طرف پکا۔ برابر والی بلڈنگ آٹھ فٹ دور ہو گئی۔ سائے نے چھلانگ مار کر دوسری چھت پر پہنچنے اور نکل بھاگنے کا ارادہ کیا؛ لیکن اسٹارٹ لینے کی جگہ نہیں تھی۔ تانی بانی کے گملوں کی وجہ سے کچھ فاصلے تک بھی دوڑ کر چھلانگ لگانے کا موقع نہیں تھا۔ وہ منڈیر سے ہٹ گیا۔ ہمارے والے زینے سے اس نے نیچے اتر جانا چاہا، مگر پھر رک گیا۔ شاید اسے معلوم تھا کہ سڑک پر کھلنے والے اس دروازے میں سینما ہال جیسی گرل لگی ہے؛ جسے بازار کا چوکیدار سویرے تک کھینچ کے اور تالا ڈال کے رکھتا ہے۔ خود چوکیدار بھی ادھر ہی ٹہل رہا ہوگا؛ یاد کان کے تھڑے پر بیٹھا ہوگا۔

سایہ اب سیدھا میری طرف کا کوس کے رخ آیا۔ اسے اسٹیل کا دروازہ ہلکے سے بجایا اور کھردرے لہجے میں کہا: "ایے! ہم کو خبر ہے تم اندر بیٹھا ہے؛ ادھر سے گیا نہیں ہے۔ ہم کو پتا ہے۔"

میں کیا کہتا، خاموش رہا۔ سائے نے پھر اسی لہجے میں کہا: "سنو بچہ! ہم پھنس گیا ہوں۔ وری ابھی ادھر سے نکلنا ہے۔ تم ادھر کی کالز کا ہے۔ دن میں ہم تیرے کو برو بردیکھا ہے۔ ہم کو کوئی آئیڈیاد ہو گیا سمجھا؟ کوئی چھپنے

کا پوچی شن بتاؤ۔ ہم تیرے کو پیسا دیں گا۔ پچی بات۔“

اس کی بھاری آواز میں کسی طرح کا ڈر، خوف نہیں تھا۔ ہاں وہ جلدی جلدی ضرور بول رہا تھا جس سے لگتا تھا کہ وقت جو گزر رہا ہے: اسے اس کا خیال ہے۔ کوئی اس کا پیچھا کر رہا ہوگا۔

میں نے آہستہ سے پوچھا: ”کون ہو؟ کیوں آئے ہو؟“

وہ دو کھسے پن سے ہنسا بولا: ”نچر یا ہوں۔ پاگل پن میں نکل آیا ہوں۔ کوئی اٹا سیدھا کرنے آیا تھا۔ جاگ پڑ گئی۔ نکل نہیں سکتا۔۔۔ گھنٹا ایک کا واسطے چھپنے کا ہے۔ جگہ بتاؤ ہم کو۔“ میں چپ رہا تو جھنجھلا کر بولا: ”اڑے سوں سمیا؟ بولو نہیں!“

میں اپنا اطمینان کرنا چاہتا تھا۔ اس سے پوچھا: ”پستول ریوا لور تو نہیں ہے تمہارے پاس؟“ وہ سانپ کی طرح پھنکارا: ”ابھی جرح نہیں کروڑے وکیل! ہم خالی ہاتھ ہوں، تم باہر آؤ۔ تمکو ادھر کا کوس میں بیٹھنے دیو۔ ہم گھنٹا بھر پیچھے نکل جائیں گے۔“

اب میں نے دور کسی قسم کی آہٹ سنی۔ لوگ واقعی اس کے پیچھے تھے اور وہ اسی طرف آرہے تھے۔ سائے نے بے چینی کی آواز نکالی۔

میں کا کوس کا دروازہ کھول کر باہر آ گیا۔

اس نے جھپٹ کر اندر جانا چاہا۔ میں نے ہاتھ بڑھا کر اسکا بازو چھوا۔ سخت کسرتی بدن تھا۔ میں نے کہا: ”ٹھہرو۔ یہاں نہیں، وہ لوگ ادھر ہی آئے گا۔“

”تو پھر کدھر؟ بولو؟ بولو؟“ اب اس کی آواز میں بھی تیزی آ چلی تھی۔

بچے سیزھیوں پر تیز تیز قدموں کی چاپ سنائی دے رہی تھی۔ کوئی پر جوش لہجے میں کہہ رہا تھا: ”ہاں ادھر ہی چھت پہ گیا ہے۔“

سائے نے میرا بازو پکڑ کر جھٹکا: ”بولو نہیں مردار! ابھی کدھر جاوے؟“

ہماری کہیں نہیں سامنے تھیں۔ میں نے چابی کے پچھلے میں پہلی کیبن کی چابی ٹٹول کے پکڑی اور تالا کھول، دروازہ اپنی طرف کھینچ، سائے کو آہستہ سے اندر دھکیل دیا۔ مجھے باہر سے تالا بند کرنا تھا: اس لیے میں نے اسے کسلی دی: ”اتنا د! فکر نہیں کرو، تالا ڈال رہا ہوں، بعد میں کھول دوں گا۔“

”ہا“ کہہ کے وہ کیبن کے اندھیرے میں غائب ہو گیا۔

میں نے کیبن کو تالا مارا، کا کوس کا راستہ پکڑا۔ اب اتنا ہی وقت تھا کہ میں اپنی ضرورت کا پہانہ کر کے سامنے سے ہٹ جاؤں۔

میرے اندر ہوتے ہی چھت پر نارنجیں چمکاتے، تیز تیز باتیں کرتے چار، پانچ آدمی آگئے۔ ان میں بلڈنگ کا چوکیدار بھی تھا۔ دو تین کے پاس لائٹھیاں تھیں۔ دوسرے بھی ہنستے نہیں ہوں گے۔

دو نے پانی کی ٹنگی اوکھنوں کی اوٹ میں ڈھونڈنا شروع کیا۔ ایک ہمارے والے زینے پر اترتا چلا گیا۔ ایک نے کا کوس کے دروازے پر ہاتھ مارا: ”کھولو، کھولو۔ کون ہے اندر؟“ پھر اُس نے چیخ پکار کر کے سب کو بلا

لایا، ”اے ستودہ کا کوس میں گھسا ہے۔“

اب سبھی نارچ اور لائٹی لہراتے کا کوس کو گھیر کر کھڑے ہو گئے۔ ایک نے اپنے ساتھیوں سے کہا، ”سامنے سے ہٹو۔ ریوالور ہونیک گا اس کے پاس، مجھے آگے رہنے دو۔ اس نے حملہ کیا تو گولی مار دوں گا۔“

یہ پڑوس کا دودھ والا قاسم ہوگا، جو تین پونے تین بجے آجاتا تھا۔ کچھ ہی دیر میں اس کی گاڑی دودھ لے کے آتی ہوگی۔ قاسم اس علاقے کی نو دس دکانوں کو دودھ پلائی کرتا تھا۔ ہزاروں روپے کی بکری ہوتی تھی؛ تو قاسم اپنی دونالی بندوق کا تو س ڈال کے تیار رکھتا تھا۔ اب جاگ پڑ گئی تھی تو وہ خالی ہاتھ نہیں آیا ہوگا۔
میں نے سوچا، دیر نہیں کرنی چاہیے اور کا کوس کا دروازہ کھولنے سے پہلے مجھے بتا دینا چاہیے کہ اندر میں ہوں۔ ورنہ کیا لگے، قاسم گھبرا کے فائر جھونک دے۔ اس لیے میں نے چیخ کے کہا، ”کیا ہے؟ ٹھہرو! کیوں دروازہ ٹھونک رہے ہو؟“

باہر سے چوکی دار نے لائٹی بجاکے حکم دیا، ”باہر نکلو۔ کون ہے تم؟“
میں نے چیخ کے بتایا، ”لالہ! میں ہوں جاوے، بیلابائی صاحب کے فلیٹ والا۔“
زینے پر جانے والا واپس آچکا تھا۔ وہ لینڈنگ پر میرا خالی بستر دیکھ کے آ رہا تھا، بولا، ”ہاں ہاں جاوے ہے کا کوس میں۔ خیال کرنا قاسم! اندر جاوے ہے۔۔۔ بستر خالی ہے اس کا، میں دیکھ کے آ رہا ہوں۔“
میں نے اندر سے جھنجھاکر کہا، ”ارے بول رہا ہوں نا۔ میں ہوں۔“
تھوڑا وقفہ دے کر میں کا کوس سے نکلا تو دو کے سوا سبھی چھت پر گھوم پھر کر سامنے کو تلاش کر رہے تھے۔ وہ دونوں کچھ پوچھنے کے لیے میرے انتظار میں تھے۔
میں نے نادتا باہر آ کر کا کوس کو تالا لگایا اور التا سوال جو دیا، ”کیا بات ہے؟ کون تھا؟ کوئی جھگڑا ہوا ہے کیا؟“

”نہیں! چور آیا ہے چھت پر۔ تم ادھر کتنی دیر سے ہو؟“

”ابھی آیا تھا، پانچ منٹ پہلے۔“

”تم نے نہیں دیکھا کسی کو؟ وہ ابھی ابھی دوسرے زینے سے آیا ہے۔ کالے کپڑے پہنے ہے۔“

میں نے کہا، ”ہوگا، یہاں سے کدھر جاسکتا ہے۔“

”اے چھلانگ مار گیا ہوگا دوسری چھت پر۔۔۔ اتنی اتنی چھوٹی تو منڈیریں ہیں۔“

قاسم بولا، ”چھلانگ کیسے مار سکتا ہے؟ دیکھ نہیں رہے، بیچ میں کتنی چوڑی گلی ہے؟ ادھر ہی کیمبوں میں نہ گھسا بیٹھا ہو، ذرا دکھانا نارچ۔“

میرا دل کیمبوں کے ذکر پر تیز تیز دھڑکنے لگا۔ یوں لگا جیسے میں ہی فرار ہو کے چھپا ہوں۔

نارچ والے نے کیمبوں کے دروازوں پر روشنی ڈالی۔ دوسرا پانی کی ٹنگی پر چڑھ کر کیمبوں کی ٹین کی چھتوں پر لائٹ مار رہا تھا۔ انھوں نے دیکھا کیمبوں پر تالے پڑے تھے۔ چھتیں بھی ٹھیک ٹھاک تھیں۔

قاسم دودھ والا بڑبڑانے لگا، ”بلڈنگ والوں کو یہ کیمب، دسے بن بنانے کی پر مہیشن نہیں دینی چاہیے تھی۔“

قاسم نے ایک زمانے میں یہاں بڑی سیاست چلائی تھی۔ وہ تولابی صاحب نے گالی گلوچ کر کے اور علاقے کے تھانیدار کی ٹھیک ٹھاک خدمت کر کے اسے قابو کیا تھا۔ قاسم کو اسی بات کی جھنجلاہٹ تھی۔

دوسرا پڑوسی، شمش کا میاں بولا، "ارے کیبنوں کا کیا ہے۔ دیکھ نہیں رہے، سب میں باہر تالے ڈالے ہیں اور چھتیں توڑ کے بھی کوئی نہیں گھسا۔ صاف نظر آرہا ہے۔" نئی دیکھو کہیں پائیوں کو پکڑ کے گلی میں نہ اتر گیا ہو۔" شمش کے میاں نے پائیوں والی لائن اچھی سمجھائی تھی۔ اصل میں وہ کیبنوں کی طرف سے دھیان بنانا چاہتا تھا۔ ایک کیبن اس کی بھی تھی۔ شمش کے کوٹھے

پہ آنے والے بھی اس کے میاں کے کہنے کے مطابق "راگ رنگ کے قدردان" تھے۔ کہتا تھا کیبن تو میں نے گھر کے قاتل سامان کے لیے بنائی ہے۔

پائیوں کی بات سن کے، سب کے سب، بلڈنگ کی گندی گلی کے رخ جھانک جھانک کر اور نار پیس چمکا چمکا کے بخشش کرنے لگے۔ میں کچھ دیر ان کے ساتھ رہا پھر یہ کہہ کر کہ آپ لوگ کو وہم ہوا ہوگا، زینہ اترتا اپنے بستر پر آگیا۔

ادھے ایک گھنٹے نامک ٹوئیاں مار کے وہ لوگ آخر کار واپس چلے گئے۔

ہمارے والے زینے پر میرے سوا کوئی نہیں جا گا تھا۔ تھوڑا وقت دے کر میں چھت پر آیا؛ چھت پر اب سناٹا تھا قاسم دودھ والے نے بڑی سڑک پر دودھ کے برتنوں کی لائن لگوانی شروع کر دی تھی۔ شمش کا میاں، دوسرے پڑوسی اور چوکیدار؛ بازار یا گلی میں کہیں نظر نہیں آرہے تھے۔ میں سمجھ گیا وہ سب شمش کے فلیٹ پہ ہوں گے۔ شمش کی نیند ایک بار ٹوٹ جائے تو پھر وہ نہ خود سوتی تھی نہ سونے دیتی تھی۔ اس کا میاں، چوکی دار اور پڑوسیوں کو لے کر اس وقت اپنی لینڈنگ پہ پیخرو جمانے بیٹھا ہوگا اور شمش بانی نے سب کے لیے چائے پکانا شروع کر دی ہوگی۔

سائے کے لیے ہماری چھت سے نکل بھاگنے کا اس سے اچھا موقع اور نہیں ہو سکتا تھا۔ میں دل ہی دل میں شمش کے میاں کی کھی ہوئی بات دہرا رہا تھا کہ کہیں پائیوں کے سہارے وہ نیچے نہ اتر گیا ہو۔

میں نے کیبن کا تالا کھولا، اندھیرے میں تجھے ہوئے سائے کو آواز دی، "استاد!"

"ہا پچھا!" قریب سے آواز آئی۔

"لین کلیر ہے استاد! پاپ سے پچھلی گلی میں اتر سکتے ہو تو اتر جاؤ۔"

وہ اندھیرے سے نکل کے خلی چھت پر آیا۔ اس کے انداز ہی سے معلوم ہو رہا تھا کہ خطرہ ٹل چکا ہے اور وہ بے خوف ہے۔

سایہ میری طرف آیا۔ میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کے اس نے کہا، "میں ان بخشش ہوں۔ تیرا کیا نام ہے؟"

میں نے بتا دیا۔

وہ بولا، "جاوے دوست! ابھی یہ ان بخشش، ساری زندگانی کا واسطے تمہارا دوست بن گیا ہے۔ ہم لوگ دوست

کو دشمن کو بولتا نہیں ہوں۔“

مجھے یہ فکر لگی ہوئی تھی کہ بلڈنگ کی پچھلی گلی میں قاسم کی دکان کا آدمی یا کوئی اور نکل آیا تو مشکل ہوگی۔
میں نے انہنکس کی بات کا جواب ”اچھا“ کہہ کر دیا اور اسے بتا دیا کہ دودھ کی گاڑی آگئی تو ان کا کوئی نہ کوئی
آدمی گلی کی نالی ڈھونڈتا ہوا بچھوڑے آجائے گا۔ بہتر یہی ہے کہ وہ پائپوں کے سہارے اترے اور رست
پکڑے۔ میں نے کہیں میں تالا ڈال دیا۔

سائے نے جھانک کر اطمینان کیا، پھر بولا، ”جاوے بچہ! ہم نے پہلے سوچا تھا، تیرے کو پیسا میدا دے کے
خوش کر دیں گا۔ ابھی ایسا ہے کہ پیسا کوڑی، اس ٹیم اپنے پاس کوئی نہیں۔“ وہ ہنسا، ”پیسا کوئی اچھا چیز نہیں ہے۔
یہ ہم تیرے کو بولتاؤں۔ ہم پھر آؤں گا، کبھی دن کے ٹیم۔ تیرا احسان ہماری گردن پہ۔“ اور انہنکس نے میری
گتھی اپنے سینے میں لیکر دوبار جھکولا دیا؛ پھر وہ منڈیر پر جھکا اور اس نے منڈیر پکڑ کر پائپوں کی تلاش میں
ٹانگیں لٹکادیں۔ ایک لمحے کو لگا کہ اس کے پیروں تلے کوئی ٹکاؤ نہیں ہے؛ وہ ہوا میں لٹک رہا ہے۔ مگر پھر اس کے
پیر جم گئے اور پائپ سے چھٹ کر پھسلتا ہوا، وہ آہستہ آہستہ نیچے جانے لگا۔

میں وہاں سے ہٹ گیا۔ تانی بانی کے گملوں کے پیچھے بیٹھ کے میں نے نہ معلوم کیوں، انہنکس کے لیے دعا
مانگنا شروع کر دی تھی۔ منٹ بعد، میں نے چھت سے گلی میں جھانکا تو انہنکس کا سایہ گلی کے پکے فرش پر دکھائی
دیا۔ وہ اوپر ہی دیکھ رہا تھا۔ میں نے ہاتھ اٹھا کر اشارہ کیا۔ انہنکس نے بھی ہاتھ لہرایا؛ پھر وہ گلی کے ویرانے میں
شکار کا تعاقب کرتے چیتے کی طرح زقند میں بھرتا غائب ہو گیا۔

میں اطمینان سے چھت سے چپ چاپ اتر آیا اور چادر لیکر بستر پر لیٹ گیا۔

صبح بلڈنگ میں دس قسم کی کہانیاں پھیل رہی تھیں۔ ہمارے زینے سے بس میں ہی رات کو وہاں موجود
تھا، اس لیے ادھر والوں نے مجھ سے آکر پوچھنا شروع کر دیا تھا۔ میرے پاس بنی بنائی سیدھی سی کہانی
تھی، وہ میں نے سنا دی؛ کہہ دیا کہ تین بچے میں ضرورت سے چھت پر گیا تھا۔ کا کوس میں تھا کہ میں نے
دوسرے زینے والوں کو شور مچاتے آتے ہوئے سنا۔ ہم بھی نے خوب تلاش کیا۔ کہیں کوئی بھی نہیں تھا۔ وہ ہم ہوا
ہو گا۔

شمشی کامیاں وثوق سے کہہ رہا تھا کہ اس نے اپنے فلیٹ کا دروازہ تالا مارنے کے لیے کھولا تھا تو ایک
جھلک کالے کپڑوں کی اسے نظر آئی تھی۔ وہ سمجھا سنگل بابا بیڑھیاں چڑھ رہا ہے۔ اس کے زینے پر اوپر کے
فلیٹ میں کوئی جو را بانی جی رہتی تھی جو سنگل بابا کی مریدنی تھی۔ یہ بابا، ایک مست ملنگ آدمی تھا۔ سر سے پیر
تک کالے کپڑوں میں رہتا تھا۔ پیروں میں چمپلیاں تک کالی ہوتی تھیں۔ لیکن شمش کے میاں کو پھر یاد آیا کہ
سنگل بابا تو گلے، ہاتھوں، پیروں میں زنجیریں ڈالے رہتا تھا جو ذرا سے اشارے سے بجنے لگتی تھیں۔ یہ سنگل
بابا نہیں ہو سکتا۔ شمش کامیاں یہ سوچ کے واپس فلیٹ میں آگیا؛ مگر پھر ہمت کر کے وہ بیڑھیاں چڑھا اور گھبرا
کے سکو جمع کر لیا۔ اس کے سوا کسی نے انہنکس کے سائے کو نہیں دیکھا تھا۔ ہاں ایک پڑوسی نے، جو دوسروں
سے پہلے چھت پر آگیا تھا، وہاں آوازیں ضرور سنی تھیں۔ اس نے میری اور انہنکس کی سرگوشی سنی ہوگی۔

یوں کئی طرح کی باتوں سے لوگوں نے نتیجہ نکالا کہ بچے چوکیدار کے ہوتے کسی چوروور کی ہمت نہیں ہو سکتی کہ وہ بلڈنگ میں گھس جائے۔ شمش کا میاں نشی تھا۔ گولی چڑھا کے لینڈنگ پہ نکل آیا ہو گا اور اس نے افیم کی پنک میں آدمی کا سایہ دیکھ لیا ہو گا۔

چھت پر سرگوشی سننے والے کو تو زور زور سے ریڈیو بجانے کا شوق تھا؛ لوگوں نے کہا: ”ریڈیو کے شور سے اس کے کان خراب ہو گئے ہیں؛ آپ ہی آپ بچتے ہیں۔“

غرض ان بخش کا بلڈنگ میں گھسنا اور اس کا فرار سب کے لیے معذہ بن گیا۔ چوتھے دن میں لاجی کی ”دوائی“ کا اذ حالینے کامل گلی والے پارسی بھائی کی دوکان پر گیا۔ ”دوائی“ کا اذھا کاغذ اور کپڑے میں لپٹا میری بغل میں دبا تھا؛ میں تیز تیز قدموں سے گلی پار کر رہا تھا کہ سفید پیسٹ، پھول دار بش شرٹ پہنے، سفید کڈ چمڑے کے فیشن والے جوتوں میں کالی ڈاڑھی والا ایک مکرانی بھائی تیز چلتا ہوا میرے برابر آگیا۔ میں نے سرگھما کے دیکھا، وہ مسکرا رہا تھا۔

اس طرح کے فیشن ایبل لوہروں کو دیکھتے، بھگتتے تو میری اب تک کی عمر گزری تھی۔ میں نے گھور کے اسے دیکھا، پوچھا: ”ہاں بھائی! کیا پریشانی ہے تیرے کو؟“

وہ بولا: ”پریشانی کیا ہوئیں گا جاوے! تو نظر آگیا، میں نے سوچا بلو بلو کر لوں۔“

آواز سنی ہوئی سی لگی، مگر میں آدمی کو نہیں پہچان پایا تھا۔

مجھے الجھن میں دیکھ کر بولا: ”اڑے نہیں پہچانا بچہ؟ ہم الہ بخش ہوں۔“ واہ واہ! میں نے دل میں کہا، کالے کپڑوں کا الہ بخش دن کے اجالے میں ایسے ڈٹ دار کپڑے پہنکے دوسرا ہی آدمی لگ رہا ہے۔ مجھے حیران دیکھ کر وہ نمٹنے لگا۔ نمٹے نمٹے روانی میں بولا: ”جاوے! یہ تو پارسی بھائی کی دوکان میں کیا کر رہا تھا؟“

”ایس؟ ہاں، یہ بیلابائی صاحب کی دوائی لینے گیا تھا۔“

الہ بخش کو حیرت ہوئی: ”تجھ سے منگاتی ہے؟ اڑے شراب لانیکو ادھر اس کے ذلے اسجینٹ نہیں ہیں۔“ الہ بخش نے یہ بات برامان کے کہی تھی۔ میں سمجھ نہیں سکا کہ وہ اس پر اتنا خفا کیوں ہے۔ میں نے پوچھا: ”کوئی باہر کا آدمی ہمارے کام کیوں کرے؟ ادھر کے کام کرنے والے ہم جو ہیں۔“

اس نے انکار میں سر ہلایا: ”بچہ! یہ کوئی گھر کا کام نہیں ہے۔ یہ... یہ تو وہ ہوئی نا، بے غیرتی۔“

پھر جلدی سے بولا: ”پل چھوڑ۔ نہیں سمجھے گا؛ بچہ ہے ابھی۔ آجھے لسی پلاؤں۔“

بچے والی بات بھی خوب کہی تھی اس نے۔ کوٹھے پہ پلنے والا چندرہ سولہ برس کا آدمی بچہ نہیں ہوتا۔ برسوں پہلے ہی کبھی کبھار اسکی نظروں کے سامنے گزر چکا ہوتا ہے۔ مگر یہ الہ بخش اپنے ہی حساب سے چیزوں کو دیکھتا تھا۔

اس نے ٹیکسی پکڑی اور مجھے شہر کی سب سے شان دار لسی شاپ پہ لے گیا۔ لسی شاپ کے مالک سے لے کر مستقل گاہکوں اور نوکروں تک سے الہ بخش کی سلام دعا تھی۔ دکان میں جانے سے پہلے اس نے میرے ہاتھ سے شراب کا اذ حالے کراپنی پتلون کی جیب میں ڈال لیا تھا۔ وہ مزے سے اپنے کالے مضبوط بچے میں میری

گڈی پکڑے ہوئے، مجھے آگے آگے چلاتا شیشے لگی نسی شاپ میں داخل ہوا اور لوگوں کے سلام لیتا سیدھا کاؤنٹر پر پہنچا۔

الہ بخش کو دیکھ کر دکان کا مالک سلام کر کے کاؤنٹر سے باہر آگیا۔ اُس نے اُن سے ہاتھ ملایا۔ ہمیں ایک اسپیشل کیبن کی طرف لے کے چلا، میرا پوچھا، ”یہ کون ہے؟“

الہ بخش نے اُسی روانی میں اونچی آواز سے میرا تعارف کرایا، ”یہ اپنا جاوے ہے۔ بی۔ ہمارا بڑا بھائی کا بیٹا۔“

میں نے الہ بخش کو دیکھا۔ میری طرف دیکھتے ہوئے وہ مسکرانے جا رہا تھا۔ ہم کیبن میں بلور کی قیمتی میز کے ادھر ادھر بیٹھ گئے۔ مالک چلا گیا تو میں نے پوچھا، ”الہ بخش آپ نے یہ کائے کو بولا کہ میں آپ کے بڑے بھائی کا بیٹا ہوں؟“

وہ ہنسا، ”دوس جاوے! تیرا ابا بھی تیرے جیسا دلیر، شیر کا بچہ ہو نہیں گا۔ ابھی ایسا ہی ہم ہے۔ اس حساب وہ ہمارا ابھی بڑا بھائی ہوا کہ نہیں؟ کیا بولا؟“ میں نے لگا تو الہ بخش نے کہا، ”بڑا شہر جنگل کا جیسا ہوتا ہے۔ وری ہم لوگ شیر ہے، ہم نے مار دھاڑ کر کے ادھر جنگل میں اپنا تڑی بنا کے رکھا ہے۔ کیا سمجھا؟ دہشت سیٹ کر دی ہے اپنی۔ پیسا کوڑی اپنے پاس نکلتا نہیں ہے۔ تو نے جو مہربانی کی تھی جاوے بھائی! اس کا بدلہ ہو نہیں سکتا۔ یہی ہے بس۔ ادھر تیرا تڑی مڑی سیٹ کر کے ہم آگے نکل جاؤں گا تو اپنے مزے کاٹنا۔ ججھی ادھر سے تو گزرے، فری کالسی پینا۔ بیس تیس روپیا کیش، ٹیکسی رکشے کا کرایہ، سیٹھ کی پاکٹ سے دلوانا۔ بس یہ ہی کر کے تیرے کو بھائی کا بیٹا بتایا ہے۔“

وہ پہلی بار ملا تھا۔ مجھے پوچھنا اچھا نہیں لگا مگر پھر بھی میں نے پوچھ لیا، ”الہ بخش! وہاں اس روز کس چکر میں آئے تھے؟“

میرا سوال سن کے الہ بخش سنجیدہ ہو گیا۔ کچھ دیر سوچتا رہا پھر بولا، ”جاوے! میرا دھندا کس حساب کا ہوتا ہے تیرے کو اس کا پتا ہے۔ اس روز ہم لوگ اکیلا وہی سب کرنے پہنچا تھا۔ شمش کے فلیٹ میں اس ٹیم پہ بڑی اسامی لگی ہوئی تھی۔ ابھی اس کو لانے جلانے کا تھا۔ وہ خرنسب، شمش کا آدمین دروازہ کھول کر باہر آگیا۔ ہم لوگ کاسب سیننگ گز بڑ ہو گیا۔“

”کیسا سیننگ؟“ میں نے الجھ کے پوچھا، ”کیا دھندا ہے تمہارا؟“

الہ بخش کو حیرت ہوئی، وہ بولا، ”مجھے نہیں پتا ہم کیا کام کرتا ہوں؟“

میں نے کہا، ”مجھے کون بتاتا۔ تم نے بتایا نہیں۔ پھر کائے کو پتا ہوئے گا؟“

الہ بخش نے کچھ سوچ کے پوچھا، ”تیرے کو خبر نہیں ہم کون ہوں؟“

میں نے کہا، ”الہ بخش ہو اور کون ہو؟“

”شہر میں تو کب سے ہے؟“

میں نے بتایا کہ میں چھ سات سال کا تھا جب یہاں آیا تھا۔

ان بخش نے چیخ کر کے انکار میں سر ہلایا۔ جسٹھلا کے بولا، "اڑے دوس! ہم بھی چریا ہوں۔ بیکار کابات کرتاؤں۔ یہ بول تو نے کبھی کالا شیر کا نام سنا ہے؟"

"کبھی کیا مطلب؟ میں اور شیو مہینے میں کتنی بار کالا شیر کی باتیں کرتے تھے، اس کے قصے سنتے تھے۔"

اس نے پوچھا، "کالا شیر کا قصہ کون سنا تا تھا، تم لوگ کو؟"

"بھی۔ ہمیں نے کہا، "گل بدن، چمپا، راجا بھائی، بھئی۔"

"ایسا بھی کیا... وہ کالا بڑا آدمی ہے ہی۔" ان بخش آہستہ سے بڑبڑایا۔

میں نے کہا، "پتا نہیں، بڑا ہے، اچھا ہے۔ اس کے قصے تو مزے کے ہوتے ہیں۔"

ان بخش بولا، "قصے کہانی میں کچھ نہیں رکھا بچہ! کالا مٹی آدمی نہیں ہے۔"

اس کا لہجہ مجھے اچھا نہیں لگا۔ میں نے کہا، "بلا دے! کیوں کہہ رہے ہو! تمہارے کو ایسے ہی بے کاری

خار بازی ہو گئی۔ جانتے ہو بھی کالا شیر کو... یا ایسے ہی؟"

ان بخش نے میرے شانے پر نرمی سے ہاتھ رکھ دیا، "جاوے! بچہ! ہم خوب جانتاؤں اس کو۔ میرے سے

جاستی کون جانے گا۔ اڑے ہم ہی کالا شیر ہوں، ان بخش کالا شیر سمجھا تم؟"

میرا دل سن سے ہو گیا۔ چہرے کا رنگ بدلا ہو گا تو ان بخش نے نرمی سے میرا شانہ تھپتھپایا۔ اس کی بڑی بڑی

آنکھوں سے، لگابی ڈوروں کے ہوتے بھی: ایک بادل ٹھنڈک اور مرذت کا گزر رہا۔

"ابھی تم ڈرتا ہے میرے سے؟ ہاں جاوے! تم کائے کو ڈرتا ہے؟"

مجھے نہیں معلوم تھا، میں کالا شیر سے کیوں ڈر گیا تھا۔ ایک منٹ پہلے تو میں نے اس کی حمایت میں اتنی باتیں

کہی تھیں! تجت کر رہا تھا کہ وہ برا آدمی نہیں ہے۔

مجھے اس طرح دیکھ کے ان بخش کالا اپنے گھٹنے پہ ہاتھ مار کے کھل کے ہنسنے لگا، "چریا ہے دوس تم بھی۔"

میرے سے ڈرنا نہیں ہے۔ وری میں تیرا چاچا ہے۔ سنائیں، ابھی لسی والے کو کیا بولا ہے؟ بولا ہوں! تو میرا

بڑا بھائی کا بیٹا ہے۔ غلام! ابھی ایسا ہی چلیں گا: سارا زندگانی سمجھا؟"

بیرا لسی کے ساتھ پتہ لگے پیرے اور آلو کی بھجیا کے ترتراتے گرم سنہو سے بھی لایا تھا۔ میرے تو مزے

آگے۔ کھاپی کے جم دونوں لسی شاپ سے چلنے کو ہوئے تو مالک نے دخل سے پچاس روپے کا ایک نوٹ

نکال۔ میری ٹیس کی جیب میں ڈال دیا۔

میری سمجھ میں یہ بات نہ آئی۔ مینے دو چار بار نہیں نہیں کہا ہو گا تو کالا شیر کہنے لگا، "اڑے بچہ رکھ لیو۔ سیٹھ اپنا

خاص آدمی ہے۔ خرچی کو دیتا ہے تو نہیں نہیں بولو۔ ہا آ؟"

لسی شاپ سے نکل کے ان بخش نے پھر ایک ٹیکسی پکڑی اور ہماری والی بلڈنگ کے سامنے مجھے اتار دیا۔

بیابانی صاحب کی دوانی والی شیشی میرے حوالے کی، اور ہاتھ ہلاتا روانہ ہو گیا۔

لسی والے دن کے بعد سے میں کتنے ہی دن یہ موج موج کے مگن رہا کہ یارو شیدی، ان بخش، کالا شیر جس

سے نہیں دہشت بھی کھاتا تھا اور جو مجھے بہت اچھا بھی لگتا تھا؛ واقعی میرا دوست بن گیا ہے۔

یہ خیال ہی بہت زبردست تھا کہ الف لیلہ جیسی کسی اسٹوری سے نکل کے ایک ڈیجیٹر آدمی میرے ساتھ لسی شاپ میں گیا تھا اور سب کو ہنس ہنس کے بتا رہا تھا کہ میں... جاؤں اس کے بھائی کا بیٹا ہوں۔

مگر میں اپنے پاؤں سے والوں کو یا اپنی بلڈنگ، اپنے فلیٹ والوں کو الٹ لیلہ جیسے اس قصے میں شریک نہیں کر سکتا تھا۔ یہ بات اپنے دوست منباری کو بھی نہیں بتا سکتا تھا۔

پھر سب کچھ میرے اندر دھیمّا پڑ گیا۔ باہر اور ہی کوئی پچھل شروع ہو گئی، اس لیے کہ آتشک بھا جو سال، سو سال پیچھے ایک گندے بیوپار کے چکر میں کہیں سے آیا کرتا تھا، ہفتے بھر کے لیے شہر میں آگیا تھا۔

سارا کچھ اٹھل پٹھل ہو گیا۔ اس لیے کہ وہ آتا تھا تو علاقے کی ڈیرے دارنیاں، پولیس اور خفیہ پولیس والے، بڑے بڑے دلال اور علاقے کے نقلی پہلوان، بھی مصروف ہو جاتے تھے۔

اس کے شہر سے جانے تک میں نہ اپنی مرضی سے کہیں جا سکتا تھا نہ کچھ کر سکتا تھا۔ میں کیا، فلیٹ کی لڑکیاں و لڑکیاں بھی کچھ نہیں کر سکتی تھیں۔

آتشک بھا، بیلا بانی صاحب کے سوا کسی ڈیرے دارنی سے خود ملنے نہیں جاتا تھا۔ بس اس کے آدمی، بغیر میٹر کی پرائیویٹ ٹیکسیوں میں ملاقاتی عورتوں مردوں کے ساتھ برابر کہیں آتے جاتے رہتے تھے۔ وہ خود جو تھے پانچویں دن ہمارے فلیٹ پر آتا تھا۔

پہلے اس کا آدمی شہد کی چھ آٹھ بوتلیں، خشک میوے کی تھیلیاں اور پانی کی ڈبوں میں معجونیں لے کر آتا تھا اور آگے کہتا تھا کہ لو بانی صاحب! آتشک بھا نے آپ کو سلام بھیجا ہے۔ جواب میں بیلا بانی صاحب آتشک بھا کو دعا پہنچاتی تھیں اور اسے پچاس کا ایک نوٹ پکڑا دیتی تھیں کہ لورے تم لوگ فلم دیکھ لینا۔ وہ انھیں سلام کرتا تھا اور آتشک بھا کے لیے ٹائم لے کر چلا جاتا تھا۔

پھر سویرے ہی کوئی مجھے بتا دیتا تھا کہ آج اتنے بجے آتشک بھا آنے گا اور مجھے فلاں کام سے اتنے بجے نکل جانا اور پھر اتنے بجے آنا ہے۔ لڑکیوں کو بھی معلوم ہو جاتا تھا کہ انھیں اتنے بجے، سامنے کی تانی بانی کا کمر اکھلوا کے اتنی دیر ادھر بیٹھنا ہے۔ لڑکیاں سب کچھ جانتی تھیں لیکن مجھے اس قصے سے دور رکھا گیا تھا۔ پھر بھی میں نے ادھر ادھر سے سن رکھا تھا کہ یہ آتشک، کمینہ، کس چکر میں ہے۔

لوگ جانتے تھے کہ یہ کہیں سے چھوٹی عمر کی لڑکیاں لا لا کے بیچتا ہے؛ جمی تو اس کے جاتے ہی بلڈنگوں میں نئی نئی صورتیں نظر آنے لگتی ہیں اور پولیس والے اور دلال اس حرام خور کے آگے پیچھے منڈلاتے اور بھنبھناتے رہتے ہیں۔

اس کے شہر میں ہوتے بیلا بانی اور تانی بانی فلیٹ کی لڑکیوں کے ساتھ کسی راتے صاحب کی موٹر بوٹ میں سمندر کی سیر کو جاتی تھیں۔ پر بانی صاحب مجھے کبھی ساتھ نہیں لے جاتی تھیں؛ شکایت کرتا تھا تو پیسے پکڑا دیتی تھیں کہ عورتوں، لڑکیوں کے ساتھ جا کے کیا کرے گا؟ لے، بھورے جابر کے ساتھ چلا جا۔

اس بار سمندر کی سیر سے لوٹیں تو بیلا بانی صاحب بہت خوش تھیں۔ میرے لیے ہوٹل سے کچھ کھانے کو بھی

لائی تھیں۔ خیر، کھاپی کے میں کوئی ساڑھے دس گیارہ بجے اپنی لینڈنگ پر سونے چلا گیا۔
 کوئی ایک بجایا ہو گا کہ مجھے کسی کے سسکیاں لے کے رونے کی آواز آئی۔ کہیں کوئی لڑکی یا لڑکا رو رہا تھا۔
 آواز تانی بانی کے فلیٹ سے آتی تھی؛ تو میں دروازے سے کان لگا کے سننے لگا۔ یہ کون آیا ہے تانی بانی کے
 گھر؟ میں کچھ دیر بیٹھا رہا۔ سسکیاں اور رونابند ہو چکا تھا۔
 میں پھر سو گیا۔

سو کر اٹھا تو صبح ہی سے مجھے سامنے کے فلیٹ کی ٹوہ لگ گئی۔ سوچتا رہا کہ کوئی چکر پلا کے تانی بانی کے
 فلیٹ میں گھسنا چاہیے۔

سارے دن اسی ادھیڑ بن میں رہا اگر بغیر کسی وجہ کے تانی بانی کا دروازہ کھٹکھٹاتا تو خود تانی بانی جھک
 جھک کرتی۔ بیلا بانی صاحب کو خبر ہوتی تو وہ الگ فضا کرتیں۔
 لیکن شام سے پہلے ایک موقع مل ہی گیا:

تیز تیز سیڑھیاں چڑھتا میں نیچے سے چلا آ رہا تھا؛ تانی بانی، بھاری بدن کی عورت، کاغذ کی تھیلی میں کچھ
 لیے ہوئے مجھ سے پہلے لینڈنگ پر پہنچ گئی تھی کہ اچانک سودے کی تھیلی پھٹ گئی۔ تانی بانی نے "اوتے!" کہہ
 کے چیخ سی ماری۔ میں نے دیکھا کچے کچے بیروں کا چھوٹا سا آبشار سیڑھیوں پر اچھلتا ہوا میری طرف چلا آ رہا
 ہے۔

تانی بانی بولی، "سنہا لیا پتر!"

میں نے مستعدی سے بیٹھ کے لڑھکتے ہوئے بیرو کوٹنا شروع کیے، ساتھ ہی دماغ میں ایک منصوبہ بن گیا۔
 گھر میں گھسنے کا یہی موقع ہے، اور میں تیزی سے بیر میٹھنے لگا۔

تانی بانی کھسیانی بیخ کی طرح ہنستی ہوئی آگے بڑھی۔ اس نے اپنا دروازہ بجایا اور جب دروازہ کھل گیا تو
 مجھے سارے ہی بیر اکٹھا کرنے کا کہہ کر وہ اندر چلی گئی کہ، "ٹھہر جا پتر! میں کوئی برتن شرتن لاتی ہوں۔"

مجھے برتن کا انتظار نہیں کرنا تھا۔ جلدی جلدی جتنے بھی بیر اپنی قمیص کے دامن میں بھر سکا، بھر کے،
 میں اٹھا، اور تانی بانی کے پیچھے پیچھے فلیٹ میں داخل ہو گیا؛ اور باورچی خانے تک چلا گیا "لو بانی، یہ سنہا لو۔
 ابھی اور لاتا ہوں۔"

سب کچھ اتنا فطری تھا کہ تانی بانی نے "ہاں رے، ہاں رے" کرتے ہوئے مجھے باورچی خانے میں بلا
 لیا۔ وہ برتن لینے بڑھی؛ مینے تیزی سے فلیٹ کے لاؤنج میں نظر ڈالی۔ بالکنی کی طرف دیکھا۔ کمروں کے
 دروازے بند تھے۔ لاؤنج میں تانی کی شاگرد جس نے دروازہ کھولا تھا، کھڑی ہوئی کنگھی کر رہی تھی، اور بالکنی
 میں دس گیارہ برس کی ایک لڑکی لٹھے کی شلوار قمیص پہنے ڈری ہوئی سی کھڑی باورچی خانے کی طرف دیکھ رہی
 تھی۔

تانی کی شاگرد کو، ذرا دیر سے ہی، مگر احساس ہو گیا تھا کہ لڑکی کو میرے سامنے نہیں آنا چاہیے۔ وہ کنگھی چھوڑ
 کر بالکنی کی طرف ہاتھوں، آنکھوں سے اشارے کرتی ہوئی بڑھی۔ وہ اس طرح چلی تھی کہ میرے اور بالکنی

کے بیچ اس کے بدن کی آڑ ہو گئی تھی۔

مگر میں نے اپنا اگلا قدم سوچ لیا تھا۔ میں نے تانی بانی سے بڑی چٹک مٹک چونچال آواز میں پوچھا۔
”ارے واہ! یہ کون ہے؟ ہاں تانی بانی! یہ لڑکی مہمان آئی ہے؟“

”آں؟“ تانی گھبرا کر مزی مگر اس نے اس گھبراہٹ کو خوش مزاجی کی چھکار میں بدل دیا۔ ”مہمان کیسی بیٹا! میری بھین کی بچی ہے۔ ماں گزر گئی ہے اس کی، تو اب ادھر رہی۔۔۔“

پھر اس نے اپنی شاگرد سے کہا، ”او مینا! جا، چوٹی باندھ دے اس کی، اندر لے جا۔ کب سے کہہ رہی ہے بچی، پر تجھے اپنی پڑی رہتی ہے۔“

شاگرد نے کمر در سے پن سے چھوٹی لڑکی کو کندھا پکڑ کے کھینچا اور اپنی اوٹ میں لیے ہوئے کمرے کی طرف چلنا شروع کر دیا۔ وہ پاتنی تھی کہ مجھے یا لینڈنگ پر آنے والے کسی کو بھی لڑکی پوری طرح نظر نہ آئے۔
مگر میں نے لڑکی کا چہرہ اچھی طرح دیکھ لیا تھا۔ اس کی ٹھوڑی پر دائیں طرف ایک چھوٹا سا تل تھا۔ وہ اپنی بڑی بڑی خوف زدہ آنکھوں سے برابر مجھے دیکھتے جا رہی تھی۔

جلدی جلدی تانی بانی کے بیرسمیٹ کے میں اپنے فلیٹ میں آ گیا۔
میں نے سوچ لیا تھا، لڑکی والے قصبے کو تانی بانی کے فلیٹ تک نہیں رہنے دوں گا! ادھر بھی سب کو بتا دوں گا کہ مجھے سب پتا ہے۔ اب ایسا بھی کیا!

فلیٹ میں آتے ہی میں نے بڑی تفصیل سے تھیلی پھٹنے اور تانی بانی کے خجل خوار ہونے کا قصہ سنایا۔ بتا دیا کہ کس طرح میں سیرھیوں پر سے بیرسمیٹ کے تانی بانی کے فلیٹ میں پہنچا تا رہا، اور ہاں ایسے خبر ہے، تانی کی بہن کی بیٹی مہمان آئی ہوئی ہے۔ مجھے تو پینڈولگی، مگر خوب صورت ہے۔“

شب تو خیر کچھ سمجھی کچھ نہ سمجھی، بانی صاحب نے میری بات سُنکے ناجو کی طرف گھبرا کے دیکھا۔ دور کھڑی چمپا نے بھی انھیں دیکھا اور ناجو کو اشارہ کیا۔

ٹھوڑی دیر بعد بانی صاحب نے مجھے پھر کام سے بھیج دیا۔ مجھے معلوم تھا وہ کام سے بھیجیں گی اور پورا قصہ سننے کو تانی کو بلائیں گی۔ اس لیے میں نے دوڑ کر اس کے فلیٹ پر منلباری کو جا سوسی پہنکا دیا۔ وہ میرے چھوٹے موٹے کام کر دیا کرتا تھا، دوست جو تھا۔

بعد میں منلباری نے بتایا کہ میرے جاتے ہی ناجو، تانی کو ہماری طرف بلا لے گئی۔ وہ بہت چنٹ لڑکا تھا، ایک منٹ بعد ہی ہمارے فلیٹ میں یہ کہتا ہوا گھستا چلا گیا کہ اس کی سوڈے کی دو بوتلیاں نہیں مل رہیں۔
منلباری نے بتایا کہ بانی بہت گرم ہو رہی تھی، شاید تانی کو موچا زادے رہی ہوں گی۔ تانی بانی منہ لڑکاتے کھڑی تھی۔

خیر، دو روز تک کچھ نہ ہوا۔ سب نے پیسے چکی داب لی۔
آخر تیسرے روز مجھے تانی بانی کی بھانجی کا قصہ نیا کرنے کا موقع مل گیا۔

رات کے نو بجے جب ہماری سڑک کے چوراہے پر ڈاکٹر گستاڈ کا کلینک بند ہونے والا تھا۔ میں نے تانی

بانی کی شاگرد مینا کو گھر کے کچروں میں اوپر سے چادر لیے کلینک میں داخل ہوتے دیکھا۔ میں سوک کی دوسری طرف بیکری میں کھڑا تھا۔ مینا کو جاتا دیکھ کر میں خود بھی اس کے پیچھے پیچھے مطلب میں گھس گیا۔ وہ اندر کمپاؤنڈر کی کھڑکی میں صند ڈالے اس سے بات کر رہی تھی۔ میں نے دبے پاؤں جا کر منہ کی کوشش کی۔ کھڑکی کے پاس پارٹیشن لگا تھا اور بیچ پڑی تھی، میں وہیں اوٹ میں بیٹھ گیا۔ کمپاؤنڈر کہہ رہا تھا، ”ابھی ڈاکٹر صاحب اٹھنے والے ہیں۔ میں بول دیتا ہوں تم اسے لے آؤ، وہ دیکھ لیں گے، دوا دے دیں گے۔“

مینا کہنے لگی، ”ابھی نہیں لا سکتے، تم دوائی دے دو۔“
 کمپاؤنڈر بولا، ”باؤلی تو نہیں ہوئی ہو؟ ایسے کوئی دوا دیتے ہیں؟“
 ”دے دو نا۔ بخار کی دوائی دے دو۔ سویرے ہم لوگ ڈاکٹر کو دکھا دیں گے۔“
 ”لو کے کی عمر کتنی ہے؟“ کمپاؤنڈر نے پوچھا۔
 مینا نے بتایا، ”دس بارہ سال۔“

لو کا؟ میں نے سوچا، دس بارہ سال کا تو کوئی لڑکا تانی بانی کے فلیٹ میں، بلکہ پورے زینے پر نہیں ہے۔ یہ کیا چالاکی ہے؟ وہی لڑکی ہوگی؟ تل دالی۔ ایس؟ کیا وہ بیمار ہوگئی؟
 میں نے سنا، کمپاؤنڈر نے دو کھسے پن سے کہا تھا، ”دس برس کے بچے کے لیے ایسے دوا نہیں دوں گا مینا! ابھی دکھا دو، یا سویرے لے آنا۔“

مینا نے اس کی خوشامد شروع کر دی۔ کبھی وہ اٹھلا اٹھلا کے اسے رضا مند کرنے کی کوشش کرتی، کبھی خفا ہوتی مگر کمپاؤنڈر سختی سے جواب دے رہا تھا۔
 میں خاموشی سے کھسک آیا اور بیکری میں ایک طرف کھڑا ہو کے انتظار کرنے لگا۔ وہ نگلی تو چال سے لگ رہا تھا کہ کام نہیں بنا۔ دمنٹ بعد ہی میں بیکری سے اپنے فلیٹ میں آگیا اور لاؤنج میں بیٹھ گیا۔
 بیٹھک میں مجرا پل رہا تھا۔ سبھی وہاں تھیں۔ بانی صاحب بھی وہیں تھیں۔ کسی کام سے شاید سر درد کی گولی کھانے لگ بدن اندر آتی تو میں نے شوشہ چھوڑ دیا۔

اس نے ویسے ہی پوچھ لیا تھا کہ ایسے کیوں بیٹھا ہے، منچو کی طرح؟ تو میں نے کہا، ”پتا ہے؟ گڑ بڑ ہوگئی!“
 ”کیا گڑ بڑ؟“ گل بدن کو جلدی تھی، وہ پانی پینے لگی۔

میں نے کہا، ”ابھی ڈاکٹر گستاخ کا کپوڈر ملا تھا، بیکری میں۔ بولتا تھا، تانی کی بھانجی کی بہت حالت خراب ہے۔ بخار اور وہ کیا کہتے ہیں، سر سام کی حالت ہے! ابھی ابھی مینا پینچی تھی اس کے پاس۔“
 ”ارے!“ گل بدن کو واقعی فکر ہوگئی تھی۔ میں نے کہا، ”ہاں! سنو تو۔ مینا کپوڈر سے کہہ رہی تھی ہم سویرے اسے ڈاکٹر کو دکھا دیں گے۔ ابھی تو تم ایسے ہی دوا دے دو۔“

”پھر؟“

”پھر کیا، کپوڈر بولتا ہے، میں نے منع کر دیا۔ بچی کو مارنا نہیں ہے بھائی۔ ایسے ہی بغیر دیکھے دوا نہیں

دول گا۔ کچھ الٹا سٹا ہو جائے تو پولیس کیس بنے گا، بلا دے۔“

گل بدن گلاس رکھ کے تیر کی طرح بیٹھک کی طرف چلی گئی۔

مجر اچل رہا ہو تو محفل چھوڑ کے ایک دم کوئی نہیں اٹھتا۔ جن کی بیٹھک ہو، جن کی شاگرد ساری ہو، وہ تو اونچی آواز میں سانس بھی نہیں لیتے؛ مگر میری چھوڑی ہوئی ہوائی ایسی نہیں تھی کہ بانی صاحب آنے والوں کو اسی طرح بیٹھتی پان سگریٹ پیش کرتی رہتیں۔ دو منٹ میں وہ اندر چلی آئیں۔

بیلا بانی صاحب اپنی پریشانی میں سیدھی میرے پاس آئی تھیں۔ میں اگر کپاؤنڈر کاراز دار تھا تو اب یہ قصہ مجھ سے نہیں چھپایا جاسکتا تھا۔ میں دھیرے دھیرے تانی بانی کے راز میں داخل ہو رہا تھا۔

انہوں نے آتے ہی پوچھا: ”کپوڈر کیا کہہ رہا تھا رے؟“

میں نے وہی بات دہرا دی جو گل بدن کو سنائی تھی؛ اور بانی صاحب کے لیے ایک فقرہ نیا بھی بڑھا دیا۔ میں نے شکایت کیا: ”بانی صاحب! یہ کپوڈر دوسروں کے پھنڈے میں ہم لوگ کو کیوں الجھاتا ہے۔ میں نے تو کہہ دیا، بھائی ہم بیلا بانی صاحب والے ہیں۔ تانی بانی کی مینا کیا کر رہی ہے، کیا نہیں کر رہی، یہ ہمیں کیوں سنا رہے ہو۔“

بیلا بانی نے مجھے گھور کے دیکھا۔ میرا چہرہ انہیں ایک دم سادہ لگا ہو گا۔ اس لیے میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر وہ جلدی جلدی سمجھانے لگیں کہ: ”پتر! ہم سے تو کچھ نہیں، پر پڑوس کا معاملہ ہے، کپوڈر نے اس خیال سے کہہ دیا ہو گا۔“

لڑکیاں محفل میں تھیں۔ میں اب تانی بانی کی بھانجی کے قصے میں پوری طرح اتر چکا تھا۔ بانی صاحب نے کہا: ”جا بیٹا جھپٹ کے تانی کو تو بلا لا۔“

وہ مارا۔ میں نے دل میں کہا اور تیزی سے باہر نکل، تانی بانی کے دروازے پر جا کھڑا ہوا۔ دستک پہ مینا ہی آئی۔ اس نے مجھے دیکھ کر آدھا پٹ کھولا، دروازے میں آڑی کھڑی رہی بولی: ”کیا بات ہے؟“ میں نے آرام سے ہاتھ بڑھا کر مینا کو پیچھے ہٹایا: ”ارے ارے! کیا کر رہا ہے۔ کہاں گھسا آتا ہے؟“

”چل ہٹ!“ مجھے اب موقع ملا تھا۔ مینا کم زور سی لڑکی تھی۔ ناجو کی طرح کھائی پی نہیں تھی۔ وہ انماں انماں کر کے پکارتی رہی مگر میں اسے ٹھیل کر بیٹا تا فلیٹ میں گھستا چلا گیا۔ میں سمجھ رہا تھا کہ چھوٹی لڑکی کو تانی نے اپنے کمرے میں لٹایا ہو گا۔

میرا خیال صحیح تھا لڑکی کو تانی نے اپنے بستر پر لٹایا ہوا تھا؛ وہ کرا رہی تھی۔

تانی نے دروازے پر یہ سب گڑبڑ ہوتے سنی تو وہ جھپٹ کر کمرے سے چلنے کو ہوئی۔ مجھے اس طرح زور آزمائی سے آتے دیکھ کر ہنسنے سے اکھڑ گئی، بولی: ”کیا بات ہے اوئے... فلا نے۔“ اس نے گالی دی تھی۔

میں نے روکھے پن سے کہا: ”تانی بانی! گالی نہیں دینا دوبارہ... ہاں؟ کام سے آیا ہوں، بانی صاحب نے بلایا ہے۔ چلو ابھی۔“

اس نے غصے سے کہا: ”مت آیا کرتا دھر۔ دادا گیری کرتا ہے۔ ٹانگ برابر چھو کرا۔“

”میں کائے کو آؤں گا۔ بانی صاحب نے کہا ہے اس لیے آیا ہوں۔ جب سے کپوڈرنے بتایا ہے، پریشان ہو رہی ہیں۔“

”ایس؟... کپوڈرنے... کیا بتایا ہے؟“

”بولتا ہے مینا گچی تھی اس کے پاس۔ یہ پاگل نہیں تو!“

تانی بانی کے لیے پریشانی پر پریشانی پٹی آ رہی تھی۔ اس نے مینا کو دیکھا پھر مجھے دیکھا، جھنجھلا کے بولی، ”تو کدھر سے سچ میں ٹپک پڑا۔ جا کام کرا پنا۔ آتی ہوں۔“

میں نے تانی کے کمرے کی طرف دو قدم بڑھائے۔ تشویش سے نفی میں سر ہلاتے ہوئے بستر پر پڑی کراہتی ہوئی لڑکی کی طرف دیکھا، سچ سچ کر کے کہا، ”اوہو! بے چاری۔“

”پل پل، ادھر آ۔“ تانی کھردرے پن سے مجھے بازو سے کھینچتی ہوئی اپنے فلیٹ سے نکال لائی۔

جیت کی خوشی ایک لہر کی طرح میرے اندر سے گزر گئی۔ سب لڑکیوں کی طرح مجھے بھی اس قصے میں شریک مان لیا گیا تھا۔

بانی صاحب کے فلیٹ میں تانی بانی اور میں ایک ساتھ داخل ہوئے تھے؛ تو اب مجھ سے کچھ بھی چھپانے کی ضرورت نہیں تھی۔ وہ تانی سے پوچھنے لگیں، ”کب سے ہے بخار؟ اور آپ ہی آپ تو نے اس تکی مینا کو کپوڈر کے پاس کیوں بھیج دیا؟ ہمیں کیوں نہیں بتایا؟“

”میں نے سوچا کوئی گولی مکسردے دے گا۔ بخار ہی تو ہے، اتر جائے گا۔ اب یہ کون پتا تھا وہ زحامی انکار کر دے گا۔“ تانی نے میرے حنصہ کپاؤ نڈر پر نکالنا شروع کر دیا۔

”کتنا بخار ہے؟“

”یہ تو پتا نہیں جی، بہت تپ رہا ہے پنڈا۔“

میں نے مستعدی سے یاد دلایا، ”بانی صاحب! کپوڈر بولتا ہے سرسام جیسی حالت ہے۔“

بانی نے پریشانی سے میری طرف دیکھا، سر ہلایا، تانی سے بولیں، ”ایسا کرا بھی اسپتال لے جا۔“

”اسپتال؟“ تانی نے اسپتال ایسے کہا جیسے گاؤں والے پریشان ہو کے کہتے ہیں۔

”ٹیکسی منگا لے، رشید سے کو ساتھ لے لینا۔ سمجھی؟“

”اچھا جی، بانی جی صاب۔“ تانی نے یہ بات ملازماؤں جیسی فرماں برداری سے کہی تھی۔

مجھے جس بات کا شک تھا، اب اس کا یقین ہو گیا۔ میں سمجھ گیا، تانی نے تل والی لڑکی کو بانی کی طرف سے اپنے پاس رکھا ہوا ہے۔ بھانجی وانجی وہ کسی کی نہیں ہے۔ بانی صاحب نے اسے آشک بھائی اسی کھپ میں سے خریدا ہے۔ مجھے رات میں اس کا سکیاں لے لے کر رونا یاد آ گیا۔

صبح بالکنی میں کھڑی وہ میری طرف کیسے دیکھ رہی تھی؛ جیسے بندھی ہوئی بکری ہوتی ہے۔ میں اس بے چاری کے لیے کیا کر سکتا ہوں؟... تو بس، میں نے ابھی تو ان سب لوگوں کا ہاتھ بٹانے کا فیصلہ کر لیا۔ میں نے کہا، ”بانی صاحب! نیچے جا کے ٹیکسی پکڑ لوں؟ آں؟“

”ہاں بیٹا، جا۔ اور دیکھ نیچے رشید ہو تو بھیجنا ادھر۔“

سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ نیز حیاں اترتے ہوئے فیصلہ کر لیا میں نے کہ رشید پہلوان یا اس کا بچھا، بھورے جابر بالکل نہیں جائیں گے، لڑکی کے اور تانی کے ساتھ میں جاؤں گا۔

تو بس میں نے سول اسپتال کیلئے ٹیکسی روکی۔ دو درکان کے تھڑے پے بھورے جابر پڑا تھا، اسے سر اٹھا کے ہاتھ کے اشارے سے پوچھا: ”کیا بات ہے؟“ میں نے ہاتھ ہلا دیا: ”کوئی بات نہیں۔“ بھورے جابر درکان کے تختے پر پھر لمبا لمبا لیٹ گیا۔ اور کیا! وہ نشے میں ہو گا اور وہ اس کا استاد رشید سے بد معاش! چھوٹے بزار کی کوٹھری میں پڑا نئی لڑکیوں میں سے کسی سے سرمالش کر رہا ہو گا۔

میں نے اوپر آ کر بانی کو بتا دیا کہ ”ٹیکسی آگئی ہے بانی صاحب! اور ہاں! کوئی بولتا ہے رشید سے استاد اور بھورے جابر سینما کی طرف دکھے تھے۔“

آخری شو کے ٹکٹوں کی بلیک کا وقت چل رہا تھا۔

انہوں نے ”لعت“ کہہ کر منہ بند بنایا۔ میں نے فوراً اپنی خدمات پیش کر دیں: ”بانی صاحب! آپ بولو تو میں چلا جاؤں؟ تانی بانی اکیلی کیا جائیں گی۔ میں ٹیکسی کو روکے رکھوں گا۔“

انہیں معلوم تھا، واپسی کے لیے ٹیکسی ملنے میں مشکل ہوگی، بولیں: ”ہاں رے ہاں، چلا جا میرے بچے۔“

میں نے گلے میں ریشمی مفلر ڈالا اور تانی بانی کے دروازے پر دستک دی۔ ”چلو چلو کیا سوچیں؟“

اُسے میرے ساتھ جانے کا معلوم ہوا تو یہ بات اُسے پسند نہ آئی! میں نے بتایا یہ بانی کا آڈر ہے، اس لیے چپ رہی۔

میدان، چھوٹی لڑکی کو گرم شال اڑھا کے ٹیکسی تک لانی۔ لڑکی کانپ رہی تھی اور آہستہ آہستہ کچھ بولے جا رہی تھی۔ میں نے بٹھانے میں میدان کی مدد کی۔ فل والی لڑکی نے آنکھیں کھول کر ایک بار مجھے دیکھا، اور دھیرے سے کہا: ”پانی!“

میں نے میدان سے لڑکی کے لیے پانی لانے کو کہا تو وہ بولی: ”نہنھا رہا! بکو اس ناں کرا“ تانی نے بھی مجھے گھور کے دیکھا تھا، لیکن ٹیکسی والے کو بہت بڑی کے ساتھ تو نہیں بلا کے لایا تھا۔ میں نے اسے رکھنے کو کہا اور اوپر جا کر ایک گلاس پانی لے آیا۔

لڑکی نے تھوڑا سا پانی پیا اور بولی: ”بس۔“ اس نے پانی پیتے ہوئے اپنی بڑی بڑی آنکھوں سے مجھے دیکھا تھا۔ بخار کی شدت سے اس کی آنکھیں لال ہو رہی تھیں۔

اسپتال کے ایمرجنسی والے دروازے پر دو آدمی موجود تھے۔ وہ آرام سے لڑکی کو اسٹریچر پر اٹھا لے گئے۔ تانی ”ہاں میرا بچہ۔ بس میرا بچہ، خیر میرا بچہ!“ کہتی ہوئی اسٹریچر کے ساتھ ڈگمگاتی پٹی گئی۔ ظاہر کر رہی تھی جیسے وہ لڑکی کی بہت محبت کرنے والی رشتہ دار ہے۔ منہوس!

آدھے گھنٹے بعد اسٹریچر والے اور تانی لڑکی کو واپس لے آئے۔ تانی جم کے لڑکی کے پاس بیٹھ گئی: ”مجھ سے کہنے لگی، یہ پرچی لے جا، دو ابھوالے۔“

وہ مجھے لڑکی کے پاس اکیلا نہیں چھوڑنا چاہتی تھی۔

دوا ہواتے ہوئے میں ترکیبیں سوچ رہا تھا۔ تانی کو کسی طرح دو پارمنٹ کے لیے یہاں دواؤں والی کھڑکی پر الجھا دوں تو کام بن جائیگا۔ وہ ٹیکسی میں تو لڑکی کو اکیلا نہیں چھوڑے گی، مجھے ہی اس کے پاس بٹھا کے آئے گی۔ میں لڑکی سے بات کرنا چاہتا تھا۔ آخر پتا تو چلے کہ کون ہے، کہاں سے آئی ہے۔

دوائیں بن گئی تھیں۔ کمپاؤنڈر نے کہا: ”ہاں بھئی یہ کون ہے؟ مبینا کس کا نام ہے؟“

اچھا! تانی نے لڑکی کا نام مبینا لکھوایا تھا؟ میں نے کہا: ”ہاں ادھر مبینا کی پرچی میں نے دی ہے۔“

کمپاؤنڈر نے شیشی اور پڑیاں میری طرف بڑھا دیں: ”لے بھئی یہ سنبھال۔ تین وقت یہ کپسول دینا ہیں، چھ گھنٹے سے؛ یہ مکسچر ہے اور اگر بخار نہیں اترے تو۔۔۔“ خبر نہیں وہ اور کیا کیا کہتا رہا۔ میں نے کم زور دماغ بونگے لڑکے کی طرح کبھی انکار میں کبھی ہاں میں سر ہلا کے سب گڑ بڑ کر دیا کچھ ایسا کہنا شروع کر دیا کہ اچھا اچھا! تین تین گھنٹے سے گولیاں اور کپسول؟

کمپاؤنڈر نے کپسول اور گولیوں کی تھیلی میرے ہاتھ سے جھپٹ لی: ”پل بے! کسی بڑے کو بلا کے لا۔ پاگل سالہ!“

مینے تیزی سے ٹیکسی کے پاس آکر کہا: ”وہ دوا مجھے نہیں دے رہے۔ کہہ رہے ہیں تیز کپسول ہیں، اماں کو بلا کے لا، انھیں ہی سمجھاؤں گا۔ بھگادیا مجھے۔“

تانی گالی نکالتی ہوئی بہت مشکل سے ٹیکسی سے اتری، مجھ سے غرا کے بولی: ”لے تو ادھر ہی رہنا، اس کے پاس۔“ اور بلخ کی طرح ہلتی ہوئی چلی گئی لڑکی نے میری آواز سن کے اپنی آنکھیں کھولی اور بند کی تھیں۔

میں نے آہستہ سے پوچھا: ”نام کیا ہے تیرا؟“

”دانی!“ لڑکی نے پھر آنکھیں کھولی تھیں۔

میں نے جلدی جلدی پوچھنا چاہا: ”اماں زندہ ہے تیری؟ ایس؟ اماں کا نام کیا ہے؟ میں دانی؟ وہ زندہ ہیں؟“

اس نے گہرا کے ادھر ادھر دیکھا، آہستہ سے بولی: ”پتا نہیں۔“

میں نے ہولے سے اس کے تپتے ہوئے سر اور پیشانی پر ہاتھ رکھ دیا: ”اماں تیری گاؤں میں ہیں؟ وہ زندہ ہیں نا؟“

لڑکی نے بہت ڈر کے ٹیکسی والے کی طرف دیکھا۔ ٹیکسی والے کا دھیان کہیں اور تھا۔ لڑکی نے ہولے سے ’ہاں‘ میں سر ہلایا اور پھر وہ بے آواز رونے لگی۔

میں نے سر تھپکنے کو ہاتھ بڑھایا۔ وہ سمجھی مارنے کو ہاتھ بڑھاتا ہوں؛ تو ڈر کے وہ ایک دم چپ ہو گئی، کانپنے لگی۔ اوہو؛ وہ لوگ مار پیٹ کرتے ہوں گے۔

”نہیں، ڈرو نہیں۔ میں دوست ہوں تمہارا۔ رات کو تم رو رہی تھیں؟ رونا مت اب۔ میں زینے پر بی سوتا ہوں۔ دروازے کے بالکل باہر۔ ہاں کوئی کچھ نہیں کر سکتا۔ میں ادھر ہی ہوتا ہوں، آئی سمجھ میں؟۔ جاوے

نام ہے میرا۔ جاوے۔ دوست ہوں۔“

لڑکی نے ہاں میں سر ہلایا۔ میری باتوں سے شاید اس کا ڈر بکا ہوا تھا۔

میں نے دیکھا: گیٹ کی پٹی روشنی میں تانی بانی پتی پتی آہستہ آہستہ ادھر ہی آ رہی تھی۔ اس نے ابھی تک مجھے ٹیکسی میں بیٹھے نہیں دیکھا ہوگا۔ میں آہستہ سے سیٹ چھوڑ کر باہر آ گیا۔ ٹیکسی والے کو اپنی طرف متوجہ کر کے اسے گاڑی اشارت کرنے کا مشورہ دینے لگا۔ تانی نے آتے ہی شیر کی طرح مجھے اور پھر لڑکی کو دیکھا۔ میں تو جیسے بالکل بے تعلق کھڑا ڈرائیور سے گپ مار رہا تھا۔

”چل بھئی چل۔“ تانی جیسے تیسے گاڑی میں بیٹھ گئی تھی۔

بلڈنگ پہ پہنچے تو ٹیکسی رکتے رکتے، مینا اپنے فلیٹ سے اتر کر بیڑھیوں تک آ گئی تھی۔ ایک طرف سے تانی، دوسری طرف سے میں؛ لڑکی کو سہارا دیکر اسکا شال بٹھالتے ہوئے بیڑھیاں چڑھا رہے تھے کہ مینا نے بڑھکے میرا ہاتھ جھٹک دیا، ”چل ہٹ! یہ لے... جا پیسے دے ٹیکسی والے کو۔“

بیلا بانی صاحب اس روز ”محفل“ میں زیادہ دیر نہ بیٹھیں۔ واپس فلیٹ میں پہنچا تو میں نے انہیں بالکنی میں کھڑے دیکھا۔ پریشان تھیں۔ انہوں نے لڑکی کا حال پوچھا اور خلافت معمول تانی بانی کی طرف چلی گئیں۔

پچھلی رات میں نے دائی کے رونے کی آواز سنی تھی۔ آج آدھی رات ہوئے تک میں نہ صرف اس کا نام جان گیا تھا بلکہ مینے یہ بھی معلوم کر لیا تھا کہ اسکی ماں زندہ ہے۔ وہ کسی گاؤں کی رہنے والی ہے اور یہ لوگ اس کو مارتے بیٹھتے ہیں۔

پچھلے دس گیارہ گھنٹوں میں سب سے بڑی بات یہ ہوئی تھی کہ میں نے خود کو بیلا بانی اور تانی کے اس چکر میں شریک کر لیا تھا۔

اُس رات میں سکون سے سویا۔ یہ عورتیں اور مینا میرا کیا بگاڑ سکتی ہیں؟ وہ تو خود اس بڑے پھندے میں اُبھی ہوئی ہیں۔ کوٹھے پہ عمر بسر کرتے مینے سیکھ لیا تھا کہ جس کسی کی کم زوریاں پتا چل جائیں، دل سے اس کا ڈر نکل جاتا ہے۔

آگے چل کر مجھے یہ بھی سیکھنا تھا کہ اس علم کو نکیل بنا کر کس طرح زور آوروں کو اپنی مرضی سے چلایا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ بھی مجھے اور بہت کچھ سیکھنا باقی تھا۔

مگر اگلے دن مجھے دائی کے قصے سے باہر کر دیا گیا۔ سامنے والے فلیٹ میں میرا جانا منع ہو گیا۔

لاجی نے کہا: ”سن رے! مینا سے اور تانی سے بہت منہ ماری کرتے لگا ہے، اب نہ دیکھوں تجھے تانی کی طرف جاتے۔ ٹانگیں توڑ دوں گی، زحام!“

اگلا پورا دن نکل گیا۔ میں دائی کو نہ دیکھ سکا؛ نہ ہی کسی سے اس کا حال معلوم ہوا۔

تیسرے دن شنبو سے بہت ترکیب سے پوچھا تو اس نے بتایا کہ وہ اب ٹھیک ہے، بخار نہیں ہے۔ میں نے سوچا کوئی ترکیب ایسی لڑانی چاہیے کہ بیلا بانی صاحب، تانی کی طرف جانے کی خود سے اجازت دے دیں۔ میں جیسے پہلے چلا گیا تھا، ویرا کچھ ہو جائے۔

صبح دکانیں کھلیں تو خوب سوچ سمجھ کے منیں نے بازار سے دو آنے کی کالی ریشمی ڈوری خریدی۔ اچھی بٹی ہوئی انگلش ڈوری۔ اس کا ایک ٹکڑا کاٹ کے منیں نے سات گرہیں لگائیں۔ بالکل پہلوانوں کی گردنوں میں پڑے نظر کے گنڈے کی سی شکل بنالی۔ اس گنڈے کو تہہ کر کے پتنگ کے سرخ کاغذ میں لپیٹ کے بہت احتیاط سے بانٹی صاحب کے پاس لے گیا۔ وہ تعویذ، گنڈے، جھاڑ پھونک کو بہت مانتی تھیں۔ منیں نے سوچا: ایسی ترکیب لڑائی ہے منیں نے کہ سولہ آنے چکر میں آجائیں گی۔

وہ اپنی چائے ختم کر کے بیٹھی تھیں۔ منیں سر پہ دو مال ڈال کے جیب میں لال پڑیا رکھے، آہستہ سے جا کے سامنے بیٹھ گیا۔ بولیں: ”کیا ہے رے؟ بڑی شرافت سے آکے بیٹھا ہے؟ پیسے چاہئیں؟“ منیں نے کہا: ”نہیں بانٹی جی صاحب! پیسے نہیں۔ ایسا کام کر کے آیا ہوں کہ آپ اور تانی ایک دم خوش ہو جاؤ گی۔“

”منیں اور کون؟ کیا بک ریائے پاگل؟ کیسا کام بھلا؟ بول!“ منیں نے جیب سے لال پڑیا نکالی: ”یہ نظر کا گنڈا لایا ہوں، سنگل بابا سے۔“ پڑیا کھول کے منیں نے بہت ادب سے وہ گنڈا بانٹی صاحب کو پیش کیا۔

”کاہے کو لایا ہے؟“

”وہ ہے نا، کیا نام سے؟ دانہ، بھانجی اُسکی... بخار بہت آتا ہے اُسے، یہ گنڈا اقسام سے... ایسا ہے...“ بیلا بانٹی کی تیوریاں چڑھ گئیں تھیں۔ انھوں نے انگلی اٹھائی، میری بات ادھوری رہ گئی۔ ایک دم بگڑ کر بولیں: ”کیسی بھانجی؟ کس کی بھانجی؟ ادو تو باپ لگا ہے سبکا؟ لے زحامی! ایک دفعے ٹیکسی پکڑ دی تانی کو تو اُسکے گھری میں گھسا جا رہا ہے۔“ لاجبی نے مردوں والی ایک کالی نکالی۔ پھر ہاتھ میں پکڑے ہوئے گنڈے کو انھوں نے ایسے دیکھا جیسے کپتوا ہو اور وہ اُسے پھینکنے والی ہوں؛ مگر ہمیشہ کا خوف غالب آ گیا۔

گنڈے کو پھینکا تو نہیں جاسکتا؛ انھوں نے احتیاط سے اُسے سامنے میز پر رکھ دیا۔ اسی طرح تیوریوں پر بل ڈال کر پوچھا: ”کہاں سے لایا ہے یہ؟“

منیں نے جو سوچ رکھا تھا، کہہ دیا: ”سنگل بابا سے۔“

”کیسا بابا؟ کدھر رہتا ہے؟“

”ادھری برابر میں۔“ آگے منیں نے جو سوچا تھا، بیلا بانٹی کے غصے میں وہ سب غائب ہوتا جا رہا تھا۔

وہ ہزار طرح کے اندیشوں میں اٹھ کے کھڑی ہو گئیں۔ ”برابر میں کدھر؟ بول! زحامی!“

ان کو اس طرح چبھتے منیں برسوں بعد سن رہا تھا: ”کون بابا ہے؟ تو کیسے جانتا ہے؟ بتا دو تیری تو۔۔۔“ لاجبی کی

آواز سے پورا فلیٹ گونج رہا تھا۔ انھوں نے بڑھ کے میری قمیص کا کالر پکڑ لیا تھا۔

لڑکیاں کچی نیند میں آنکھیں ملتی، کمروں سے نکل آتی تھیں۔ یہ نئی بات تھی۔ دوسرے فلیٹوں، کوٹھوں، کوٹھریوں میں ایسی چیخ مچا رہی تھی کہ کوئی پروا نہیں کرتا تھا؛ مگر ہمارے فلیٹ کے لیے یہ بالکل نئی چیز تھی۔

”بتا کیسے جانتا ہے اس بابے مادر... کو؟“

انہوں نے ایک ہاتھ اور پھر دوسرا ایسا گھمایا جو میرے کان اور کینٹی کو سن کر گھیا۔ کوئی اور ہوتا تو گر جاتا۔
میں بس اہرا کے رو گھیا؛ مگر میرا سر چکرا رہا تھا۔

ناجو میرے برابر میں کھڑی ہوئی تھی۔ اس نے روکنے کو ہاتھ بڑھایا؛ مگر پھر خود رک گئی۔ ایک لفظ بھی کسی نے نہ کہا۔ بابی صاحب غصے میں جو کہہ رہی تھیں وہ خود ان کی سمجھ میں نہیں آ رہا ہوگا۔ وہ سمجھ رہی تھیں کہ میں گھر کی باتیں نہیں جانتا ہوں اور دیکھنا میری وجہ سے سب کو ایک دن ہتھکڑی لگ جانی ہے۔

لابی نے کالر سے پکڑ کر کھینچتے ہوئے مجھے کمرے میں بند کر دیا اور کسی کو بھیج دیا کہ جاؤ اس رشید سے حرام خور کو بلا کے لاؤ۔

رشید اپہلو ان بابی صاحب کی طرف سے مار پیٹ اور دھونس دھڑی کے کام کرتا تھا۔
مجھے پہلی بار اندازہ ہوا کہ میں نے حماقت میں خود اپنی موت کو بلا لیا ہے۔ رشید کے ہاتھ سے میں بہت پنا
تھا۔ سزا دینے والوں میں وہ ایک نمبر کا جلا د تھا... بہت ہی کمینہ جیسا جلا د! اب میری کھال ادھیر دی جائے گی۔

کمرے میں بند تھا اور آگے کی سوچ رہا تھا۔ پہلے میں رو نے لگتا تھا؛ اور گالیاں نکالتا تھا۔ پر اب جو بھی ہوگا؛ میں نے سوچا، جھگت لوں گا ان بد معاشوں کو۔ اس رشید سے اور بھورے کو اور اس کینٹی تانی بابی کو موقع نہیں دوں گا کہ وہ مجھے کم زور لڑکوں کی طرح روتا بھرتا دیکھیں۔

دانی کو ہمت دلائی تھی تو اب خود بے ہمتی کی بات کیسے کر سکتا تھا۔

آجائے سالانہ نقلی پہلو ان نشی، بد معاش! آجائے ہمارے جتنا مارتا ہے مجھے۔ اُسکی تو...

میں نے کھنٹے سے زیادہ مجھے کمرے میں بند رکھا گیا۔ رشید اپہلو ان آیا ہوگا۔ اس کی نشی آواز کی گھوں گھوں
فلپٹ میں کچھ دیر گونگی تھی؛ پھر وہ کہیں چلا گیا۔ تھوڑی دیر بعد پھر آن مرا؛ مگر اب جو آیا تو اس نے گھوں گھوں
کے ساتھ ایک قہقہہ بھی لگایا تھا۔

پھر کسی نے کندی کھولی اور مجھے آواز دی۔ یہ ناجو کی آواز تھی۔ کمرے میں بھاری پردوں کی وجہ سے اندھیرا
تھا۔ اندر کی لائٹ مینے نہیں جلائی تھی۔ کوئی اندر آیا اور لائٹ جلا دی۔ میں نے دیکھا لائٹ شبنو نے جلائی تھی۔
وہ اور ناجو مسکراتی ہوئی کمرے میں آئی تھیں۔ ناجو نے ہاتھ میں رُے اٹھا رکھی تھی۔ رُے پر ڈھکی ہوئی دو
پلیٹیں اور کچھ پھل رکھے تھے۔ دونوں آکر بیٹھ گئیں؛ نیچے دری پر رُے رکھ دی۔

ناجو اور شبنو کو مسکراتا دیکھ کر مجھے غصہ آ گیا۔ ایسا کیا تماشا ہو رہا ہے جو یہ مسکرا رہی ہیں۔ میں نے دل ہی
دل میں انہیں برا بھلا کہا، پاگل، سالی۔

ناجو نے ہاتھ بڑھا کے میرے بالوں میں انگلیوں سے کنگھی کرنا چاہی۔ میں نے سر جھٹک دیا۔ اس نے
بڑھ کے میری گردن اپنے بازو کے گھیرے میں لے لی۔

”چھوڑو۔ مت تنگ کرو۔“

ناجوانے گردن کے گرد اپنا شنجہ کس دیا بولی، "ارے وارے عاشق۔ عاشق دلگیر... سا آاے گھونچو!" اس کے ہاں عطر کی تیز خوش بو سے جی گھبرانے لگا، مگر اس نے مجھے چھوڑا نہیں پھر وہ اور شبنم جی میں پھوٹ پڑے۔ کمرے کے باہر سے بھی کوئی نہ تھا گل بدن ہوئی۔

میرا خیال تھا کہ یا تو اس وقت بانی صاحب فلیٹ میں نہیں ہیں، یا انھوں نے میرا قصور معاف کر دیا ہے اور یہ دونوں مجھے منانے آئی ہیں۔ جو بھی ہو، میں ان سب کو ابھی چکر دوں گا۔ مجھے آخر سمجھ کیا رکھا ہے؟ ناجوانے مجھے دانی کا نام لے لے کے چھیرنا شروع کیا۔ اس کا نام اُس نے دانی نہیں لیا تھا۔ تانی کی بھانجی کہہ کے مجھے ستا رہی تھی۔

"کیوں بے؟ دو دن میں جوان ہو گیا؟ ایک دم عاشق ہو گیا بھانجی! یہ۔ لو سالانہ نقلی تعویذ گنڈ سے بنانا کے پنا رہا ہے لوٹ یا کو۔ واہ بیٹا!"

یہ ناجوانے کیا کہا؟ نقلی تعویذ گنڈ سے؟ ان سب کو کیا معلوم؟ ایسے ہی کہہ دیا ہو گا؛ مگر شبنو کے ہاتھ میں سیاہ ریشمی ڈوری کا پورا لچھا تھا جس میں سے مینے نقلی گنڈ سے کے لیے ٹکڑا کاٹا تھا۔ وہ اسے میری آنکھوں کے سامنے چھپا رہی تھی۔

ناجوانے ہنس ہنس کے پوری بات بتائی۔ بانی صاحب نے غصے میں دو ہاتھ مار کے مجھے کمرے میں بند کر دیا تھا؛ مگر انھیں یقین نہیں آ رہا تھا کہ میں باہر کسی کو یہ سارا کچھ، یا کوئی بھی بات جاسناؤں گا۔ لاتی کو معلوم تھا کہ میں فلیٹ کی باتیں باہر کسی سے نہیں کہتا۔ رشید تو چاہتا تھا میری پٹائی لگائے، کہتا تھا: "آپ ہاں بول دو بانی صاحب! ساری بات ابھی قبلواؤں گا، سالے سے۔" مگر بانی نے اسے صرف دھمکی دینے کو بلوایا تھا۔

اور پھر ذرا سی دیر میں سامان کی الٹ پلٹ کرتے ہوئے شبنو کو سیاہ ڈوری کا لچھا اور پینٹنگ کا کاغذ مل گیا۔ بانی نے ڈوری دیکھ کر تحقیقات کرنے رشید سے کو بازار بھیج دیا۔ بلڈنگوں کے پاس بساٹی کی ایک ہی دکان تھی۔ اس نے بتایا کہ ہاں دو آنے کی کالی ڈوری، جاوے سویرے سویرے لے گیا تھا۔ رشید نے بانی صاحب کا موڈ دیکھتے ہوئے قہقہہ مار کے یہی بات بتائی تھی۔

وہ میری پٹائی کرنے پر، مجھے بند کرنے پر کچھ شرمندہ ہوئی ہوں گی، جیھی لڑکیوں کو میری طرف بھیج کے خود تانی کے فلیٹ میں جا بیٹھی تھیں۔

شام تک انھوں نے مجھے پیسے دے کے اور بیٹا، برخوردار پتھر کہہ کے منالیا۔

مگر شام سے پہلے ہی دانی کو سامنے کے فلیٹ سے کہیں اور بھیج دیا گیا۔

لو جی، سب قصہ ہی ختم ہو گیا! میں رات دیر تک جاگتا رہا۔ میں تو بالکل ہی بے بس تھا۔

مہلباری سے... جو برابر میرے لیے چھوٹی موٹی جاسوسی کر رہا تھا، بات ہوئی... تو اس نے، بتایا کہ شام سے پہلے بھورے جابر ٹیکسی لایا تھا اور وہ اور رشید ابد معاش، تانی اور دانی کو بٹھا کے لے گئے تھے۔

دانی کا مہلباری نے یہ بتایا کہ اُسے ان لوگوں نے خوب شال میں لپیٹ رکھا تھا۔ بھورے جابر کے ہاتھ میں دو آؤں کی شیشیاں تھیں اور تانی سب کو سنا کے ٹیکسی والے سے کہہ رہی تھی کہ مریض ساتھ ہے، اسپتال لے

جانا ہے: آرام آرام سے گاڑی چلا۔ لیکن ملباری کو پورا یقین تھا کہ وہ اسے اسپتال نہیں لے گئے ہوں گے۔ اس نے دیکھا تھا ٹیکسی میں بیٹانے سب سے پہلے کپڑوں کا ایک بکس اور ایک کسبل لا کے رکھا تھا۔ ٹھیک ہے: وہ بتانی کی بھانجی کو اب ادھر نہیں لائیں گے۔

ملباری اور میں دو دن نوہ لیتے رہے۔ یہی لگا کہ دانی کو کہیں اور پہنچا دیا گیا ہے۔ وہ اسے واپس فلیٹ میں نہیں لائیں گے۔

چھوٹی عمر میں اتنی مایوسی کی باتیں کوئی نہیں سوچتا: ایک امید سی ہر حال میں لگی رہتی ہے۔ مگر مینے دو تین روز دن اور رات میں ایسی ایسی ڈراؤنی اور مایوس کرنے والی باتیں سوچیں کہ اب جو یاد کرتا ہوں تو بھی پریشانی ہوتی ہے۔ مجھے بانی صاحب کی صورت بری لگ رہی تھی۔ جی چاہتا تھا فلیٹ چھوڑ کے چل دوں۔ ملباری اور میں روز ڈیڑھ ڈیڑھ دو دو گھنٹے باتیں کرتے، سوچتے رہتے۔ سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ کیا کریں۔ گھوم پھر کے ایک بھورے جابر پہ نظر پڑتی تھی۔

مگر وہ کیوں بتانے لگا کہ لڑکی کو کہاں لے گئے ہیں۔ وہ اپنے استاد رشید اسے بھی زیادہ کمینہ تھا۔

ملباری نے مشورہ دیا، بھورے جابر کو پیسے دو، شاید بتا دے۔ بیکار بات تھی: اس کے پاس پہلے ہی بہت پیسے آتے تھے۔ اور میں کیا پیسے دیتا؟ بانی صاحب نے اسکا اسکے استاد کا پوٹا تر کر کے رکھا تھا۔

تیسرے دن ملباری دو پہر میں مجھے ڈھونڈتا ہوا آیا، کہنے لگا، ”تم آج رات گیارہ اور بارہ کے بیچ بلڈنگ کے زینے پہ بی رہنا۔“

میں نے بہت پوچھا کہ آخر کیا بات ہے؟ تو بولا، ”بس ہوشیار رہنا: اگر کوئی چھوٹا ہتھیار، چاقو، چھری جیسا نیپے میں لگانے لائق تیرے پاس ہو، تو وہ بھی لگا کے رکھنا۔“

وہ تو یہ کہکے چلا گیا: میں سارے دن الجھن میں رہا۔ ہتھیار، چھری، چاقو میرے پاس کہاں سے آتا؟ کیا کرنا ہے ہتھیار کا؟ شام کو مینے ہوٹل جا کے ملباری کو بتا دیا کہ میرے پاس کچھ نہیں ہے: وہ بولا، ”خیر، کچھ کرلوں گا۔“ رات گیارہ اور بارہ بجے کے بیچ ملباری دو مرتبہ آیا: مگر وہ بلڈنگ والوں کا آرڈر لے کے آیا تھا۔ دونوں مرتبہ مجھے اشارہ دے گیا کہ ٹھیک ہے، انتظار کرو، ابھی ٹائم صحیح نہیں ہے۔ اس رات ملباری نے پھر کوئی چکر نہیں لگایا۔ میں سو گیا۔

دو صبح مجھے ناشتے کے وقت مل گیا۔ کہنے لگا، ”کل ٹائم نہیں تھا: آج ہوشیار رہنا، جیسے ہی اشارہ دوں میرے پیچھے چلے آنا۔“

ایک بار تو مجھے خیال ہوا کہ ملباری بہت فلیس دیکھتا ہے: خواہ مخواہ کی کوئی سنسنی، سپنس بنا رہا ہوگا۔ پھر مینے دل کو تسلی دی۔ رات ساڑھے گیارہ کے بعد جب لینڈنگ پہ اپنا گڈا کھینچ کے لارہا تھا، ملباری نے نیچے سے ٹارچ جلا کے مجھے اشارہ دیا کہ آجاؤ۔ میں نے کریپ سول والے جوتے اور گہرے رنگ کے کپڑے پہن رکھے تھے: خاموشی کے ساتھ بلڈنگ سے نکل آیا۔ ملباری اور میں ٹائر ٹیوب جوڑنے والے کے دیران ٹھیس کے پاس سے اندر گلیوں میں مڑ گئے۔ اس طرف پولیس والے نہیں آتے تھے۔ ویسے ابھی بازار کا ٹائم باقی تھا۔

سستی بیواؤں کے غریب پانے والے آجار ہے تھے۔ ایک اجاڑ سی گلی کے منہ پر جھٹے کے رس کی پیکار گاڑی کھڑی رہتی تھی۔ گاڑی والی گلی میں مزد تو آگے ایک کھنڈر ملتا تھا؛ خبر نہیں انگریزوں کے زمانے کا ہو گا یا اور بھی پہلے کا۔

ملباری نے ہونٹوں پہ انگلی رکھ کے خبردار کیا اور مجھے لیے ہوئے وہ کھنڈر میں داخل ہو گیا۔ پیتے کی طرح بے آواز چلتا، ملباری کھنڈر کے بے چھت کمروں میں بھٹکتا بھٹکتا، ایک چوڑے سے زینے کے نیچے جا پہنچا تھا۔

زینے کے نیچے کچھ تھا؛ ہمیں آواز بھی سنائی دی۔ ملباری نے کان کے پاس منہ لے جا کر کہا، ”آواز ہلکی رکھنا، چلتے میں شور نہیں کرنا۔“ اور یہ کہہ کے وہ بڑھا اور اس نے زینے کی طرف، جہاں مجھے کچھ نظر آیا تھا، نارچ کا منہ کر کے ایک دم روشنی کر دی۔

اس بازار میں رہنے والوں کھلیے یہ باتیں کوئی نئی تو ہوتی نہیں؛ لیکن ملباری کی نارچ کی روشنی میں جو نظر آیا، وہ میرے لیے بالکل نیا تھا؛ کیوں کہ اس میں شریک ایک آدمی بھورے جابر تھا۔۔۔ اور دوسرا اسی پاڑے کا صفائی والا۔

بات انوکھی اس لیے تھی کہ لوگ اس چکر میں تو یہاں نہیں آتے؛ وہ تو ادھر اپنے حساب مردانگی دکھانے آتے ہیں۔ یہ جو کچھ ہو رہا تھا، بالکل غلط جگہ ہو رہا تھا۔

زیر دست بھورے جابر، جو دن اور رات کے بڑے حصے میں، ان گلیوں میں، زیر دست بنا پھرتا تھا اور خود کو رشید سے بد معاش کا پنچا کہلواتا تھا؛ اس وقت تالی پھنکارنے والے کھسروں کی طرح زیر دست تھا۔ اس کے گالوں پہ سرخی اور ہونٹوں پہ چو کلینی لپ اسٹک لگی تھی۔ اس کی طرف ایک بار ہی دیکھ کے میرا جی متلانے لگا۔

ملباری نے اپنی اتلی سے کچھ نکال کر بھورے جابر اور اس کے چاہنے والے کی طرف سیدھا کیا اور کہا، ”گو لی مار دوں گا، اگر ذرا بھی بلا تو۔“ مگر بھورے جابر نے اور اس کے دوست نے خوشامد کرتے، کھکھکاتے ہوئے، بہر حال اپنے کپڑے درست کیے۔ بھورے جابر نشے میں ہوگا؛ مگر اب اس کا نشہ ٹوٹ چکا تھا۔ اس نے آستین سے جتنا صاف کر سکتا تھا، اپنا چہرہ صاف کیا؛ جیب سے نوٹوں کی گڈی نکالی اور ملباری کی طرف بڑھا دی۔

ملباری نے زیادہ بات نہیں کی؛ بھورے جابر سے بولا، ”یہ پیسے ہٹا۔ جاوے سے بات کر۔“

پھر وہ اپنے پستول کے زور پہ پاڑے کے صفائی والے کو وہاں سے ہٹا کر دور لے گیا۔

بھورے جابر خوشامد سے بولا، ”جاوے بھائی! ابھی یہ لے لے، اور دوں گا۔۔۔ یہ نو سو روپے ہیں۔“

میں نے بھی ملباری کی طرح سیدھی صاف بات کی، ”پیسے نہیں چاہئیں؛ تانی کی بھانجی کو کہاں رکھا ہے ان لوگ نے۔ مجھے لے جا کے وہ جگہ دکھا دے۔ بس!“

”تانی؟“ بھورے جابر کی کھوپڑی میں ایک دم سے کوئی بات نہیں آئی تھی۔

میں نے بات دہرائی۔ وہ گڑ گڑانے لگا بولا، ”رشید استاد قتل کر دے گا مجھے۔“

”کوئی قتل نہیں کرتا۔ اُسے پتا بھی نہیں چلے گا۔“

بھورے جابر کہنے لگا، ”جاوے! وہ بہت کمینہ ہے۔ بڑی پاؤ رکھتا ہے! اسے پتا چل جائے گا۔“

میں بولا، ”ابے کہہ جو دیا! کچھ نہیں ہوگا۔ تانی کی بھانجی کو بھی کچھ نہیں ہوگا۔ بس ایک بار اسے دیکھ کے آجاؤں گا۔ اور جو تو نہیں مانتا تو تیری مرضی۔ پھر تیرے اُس رائی استاد کو اور پوری سڑک کو، گلیوں والوں تک کو! یہ سب پتا چل جائے گا۔ سمجھا؟ پھر تیرا اور تیرے چاہنے والے کا جلوس نکالیں گے، بیٹا!“

بھورے جابر نے بے بسی میں گالی نکالی اور پھر خوشامد کرنے لگا۔

ہم جیت چکے تھے۔ آخر یہ طے ہوا کہ سورے آٹھ بجے سے پہلے بھورے جابر، ملباری کے ہوٹل پہ ٹیکسی لے کر آئے گا اور ملباری کو اور مجھے لے جا کے وہ جگہ دکھائے گا۔

ملباری نے اسے پکا کرنے کو اپنی مری ہوئی ماں کی قسم کھائی کہ اگر بھورے جابر نے تانی کی بھانجی کا پتا ٹھکانا ہمیں دکھا دیا تو ہم کبھی کسی کو یہ والی بات نہیں بتائیں گے۔

میری کوئی ماں نہیں تھی تو میں نے خدا کی قسم کھائی کہ وعدہ پورا کروں گا! یہ سمجھ لے، تیرے جیتے جی کسی کو نہیں بتاؤں گا۔

اس کے بعد ملباری نے بھورے جابر کو پستول دکھا کے کہا کہ بیٹا! ہم فاسٹر لوگ نہیں ہیں، لیکن دفالی (وہ فزاری یا ذغا کو یہی کچھ کہتا تھا) کرنے والے کو پار لگا دیتے ہیں۔ یہ سمجھ لے۔“

پھر ہم اُن دونوں حرام خوروں کو اسی کھنڈر میں چھوڑ کر آگئے۔

آتے ہوئے بڑی سڑک کی روشنی میں ملباری نے مجھے اپنا پستول دکھایا۔ بس کے بتانے لگا، ”یہ میٹر و تھینر والوں کا ہے۔ دو دن کے لیے مانگ لیا تھا سالوں سے... بی بی بی۔“

مارے خوشی کے مجھے بہت دیر تک نیند نہیں آئی۔ میں سوچتا رہا، ملباری اچھا دوست بھی ہے اور اچھا جاسوس بھی ہے۔ کیسا کام کیا ہے اس نے۔ واہ واہ!

صبح آٹھ بجے سے پہلے بھورے جابر نے ٹیکسی بھیج دی۔ مزے کی بات یہ کہ ٹیکسی وہی صفائی والا لے کے آیا۔ ہم ہوٹل سے نکل کے ٹیکسی کی طرف آئے تو بھورے جابر کا یہ منظور نظر، گاڑی چھوڑ کے ایک طرف کھڑا ہو گیا۔ بولا، ”بھورے جابر ادھر کورٹ والی سڑک پہ ملے گا۔“

بھورے جابر، شرمندہ شرمندہ سا کورٹ روڈ پر ایک درخت کے نیچے کھڑا مل گیا۔ ڈرائیور کے برابر بیٹھ کے وہ اسے راستہ بتانے لگا۔ ہم دونوں خاموش تھے۔

شہر میں کچھ دیر گاڑی گھمانے کے بعد بھورے جابر نے سڑک روڈ پر ہمیں اشارہ کیا کہ اب اترنے والے ہیں، خاموش رہنا۔ ہم اتر گئے۔ بھورے جابر نے ٹیکسی والے کو پیسے دیے! پھر جیسے ہی وہ مڑا، بھورے نے ہاتھ دے کے دوسری ٹیکسی روک لی۔ پھر اس نے ہمیں اشارہ کیا کہ سب ٹھیک ہے، آؤ بیٹھو۔ یہ ٹیکسی بھورے نے نئی بستیوں کی طرف مڑوا لی۔

آجکل جہاں تاریخہ ٹافون ٹپ کی گنجائش آبادیاں ہیں: اس زمانے میں وہاں میدان تھا، دھول اڑا کرتی تھی۔ وہاں خانہ بدوشوں کا ایک بہت بڑا بھاری ٹھکانا "بنجارا اسٹاپ" کہلاتا تھا۔ کوئی گھنٹے گھنٹے بعد ادھر بس آتی تھی اور دس پندرہ منٹ کھڑی رہتی تھی۔ یہاں خیمے اور جھونپڑیاں تھیں: اور بنجاروں کی عورتیں، لڑکیاں لہنگے پتھر کاٹی پھرتی تھیں۔

بھورے جابر نے بس کے اڈے پر ٹیکسی چھوڑ دی۔ کہنے لگا، ایسا کرو ہم لوگ ابھی آگے چلیں گے، تم کوئی رومال چادر مغلرے منہ ڈھک کے چلنا۔ یہ چرس گانے نشے نشے کا علاقہ ہے۔ ویسے تو کوئی پروا نہیں کرے گا۔ ہر جہاز بھٹا پچھنے کا ہوتا ہے، پتختار ہوتا ہے۔ بس خیال رکھنا، ادھر کے موالی ہم لوگ کو نہیں پہچانیں: باقی سب خیر ہے۔

میں اپنا ریشمی مغلرہ ساتھ لایا تھا۔ ملباری کے پاس حاجیوں والا پتلا رومال رہتا تھا۔ خود بھورے جابر کی گردن میں شال کا ٹکڑا پڑا تھا۔ ہم تینوں ہی چریوں، موالیوں کی طرح منہ ڈھکے آہستہ آہستہ رلتے ہوئے خیموں جھونپڑیوں کی اس سیرستی میں داخل ہو گئے۔

یہ معلوم ہوتا تھا کہ یہاں سوا بنجاروں کے اپنے طریقوں ضابطوں کے کوئی قانون ہی نہیں ہے۔ ہماری طرح کے اور بھی مغلرہ پوش، یا چادروں سے اپنی ٹھوڑیاں پیشانیاں بھسپائے، یا کالے چشمے پہنے اور بھانت بھانت کی ٹوپیاں رومال اوڑھے، خیموں، جھونپڑیوں کے درمیان چل پھر رہے تھے۔ کوئی اندر چار پائیوں، دریوں پر بیٹھے تھے۔ ادھر بیٹری والے ریڈیو یا پائیوں والے گراموفون بج رہے تھے۔ گودنے گدی جوئی، سونا چڑھے، دانتوں والی، لہنگ پوش عورتیں، بے خوفی سے مردوں کے بیچ ٹھٹھے لگاتی تھیں: نالنگ پر نالنگ رکھے ٹٹھی مگر ٹٹھیں پی رہی تھیں۔ بہت حد تک ہمارے پڑوس کی گلیوں جیسی فضا تھی: مگر وہاں سے کچھ زیادہ آزاد اور دراؤنی۔

بھورے جابر سر جھکائے، منہ چھپائے چلتے چلتے ایک دہرے خیمے کے پیچھے جا کھڑا ہوا: آہستہ سے مجھے سے کہنے لگا، "یہ راول کا ڈیرا ہے۔ وہ لڑکی یہیں ہے۔ راول کھلے عام چرس بیچتا ہے۔ اس سے چرس خریدو۔ منہ مانگے داس مت دینا۔ جھک جھک نہیں کرو گے تو وہ شک میں پڑ جائے گا۔ لڑکی یہیں کہیں عورتوں میں گھری بیٹھی ہوگی: میں جا رہا ہوں۔" یہ کہہ بھورے اسی طرح سر جھکائے مڑا اور ایک طرف چلا گیا۔

ہم جیسے ہی خیمے کے سامنے پہنچے، ایک ادھیڑ عمر کی خانہ بدوش عورت، فحش طریقے سے ہاتھ ہلاتی سامنے آگئی۔... بلکہ ٹکراتے ٹکراتے پچی۔ کہنے لگی، "ابے چھو کر!! ادھر اپنی ماں کو دیکھنے آیا ہے؟ آں؟"

ملباری نے کہا، "ماں تو مل گئی: یہ سامنے کھڑی ہے۔ ماں نہیں چیتے۔ ذمہ لگنے کو چیتے۔" عورت نے فحش کے گالی دی۔ اسکا سونے کا دانت چمک مارتا تھا، بولی، "راول کا مال ہے، مہنگا ملے گا۔" ملباری بولا، "ہم مہنگا خریدنے والا نہیں ہے۔ وہ پانگل لوگ ابھی ادھر شہر سے ہی نہیں نکلا ہے جو مہنگا خریدتا ہے۔ کبھی؟ تم صحیح پتلا بولو، بھلے راول ہووے، چاول ہووے، خریدے گا، رستہ ناپے گا۔"

تیل چھڑے ہوئے لمبے لمبے بالوں والا ایک جوان آدمی کروٹے کی بنیان اور ملیشیا شلوار میں اپنی سفید

پلاٹک چیل گھسینا، ہمارے سامنے آکھڑا ہوا، بولا: "بالشر ہے تملوگ؟ بک بک نہیں کرو، سمجھا؟ مال لینا ہے، مال لو۔ نیس چلتے نجر آؤ۔"

ملباری اس عورت سے کہنے لگا: "تم اسی کا بولتی ہو؟ یہ راول ہے؟! مجھے تو چاول لگتا ہے، سالا جوشی چاول! بڑا جلدی جوش مارتا ہے۔ لے بھلا، بولتا ہے، چلتے نجر آؤ۔"

عورت نے ہنس کے کچھ کہا، پھر راول کچھ بولا، ملباری نے جواب دیا، مگر میں ان کی باتیں نہیں سنتا تھا۔ نہ ان کی طرف دیکھ رہا تھا۔

سامنے خیمے میں، اونچے پلنگ پر تین خانہ بدوش عورتوں کے بیچ میں، چادر اوڑھے دانی بیٹھی تھی۔

عجیب بات یہ کہ ان تین عورتوں کی طرح دانی بھی ہماری طرف دیکھتی تھی۔

میری اسکی آنکھیں ملی تھیں۔ اس کے چہرے پر الجھن تھی۔ وہ شاید پہچاننے کی کوشش کر رہی ہوگی۔

میں نے ادھر دیکھتے ہوئے ہاں میں سر ملایا اور ملباری سے پکار کے کہا: "ہاں جاؤ۔!.. او یا ر جاؤ۔! بس ختم بھی کر بک بک۔"

دانی نے میری آواز، میرا نام سنا۔ اس کے چہرے سے الجھن دور ہو گئی۔ میرا خیال ہے اس نے بھی ہاں میں سر ملایا تھا؛ یا شاید میرا وہم ہو گا۔ میں نے اسے دیکھا تھا اور میرے بعد ملباری نے بھی اسے دیکھ لیا۔ وہ خانہ بدوشوں کے سے کپڑے پہنے تھی۔ بہت نڈھال نظر آ رہی تھی؛ مگر بیمار اور اتنی ڈری ہوئی نہیں تھی۔

ملباری نے اس وقت تک مال کا بھاؤ کافی کم کر لیا ہو گا۔ ہم دونوں بہت تھوڑی سی چرس لے کے خیمے سے ہٹے تو راول نے زمین پر تھوک دیا، بولا: "بڑا بھاری سودا کیا ہے! بھینسی یا۔۔۔"

ملباری نے چپک کر کہا: "مال اچھا نہیں ہوا تو بیٹا، واپس کر جاؤں گا۔ ہاں۔۔۔" راول شلوار کا گھیر ٹھیک کرتا ہوا اٹھا ہو گا، کہ ادھیڑ عمر عورت نے ہنستے ہوئے اسے روک دیا۔ ہم بس میں آ بیٹھے۔

دس گیارہ بجے تک ہم واپس اپنے علاقے میں آ گئے تھے۔ اتنا بڑا کام ہو گیا تھا... مگر آگے کیا؟

لوٹتے ہوئے ہم بس میں دھیرے دھیرے "مسکوٹ" کرتے آئے تھے۔ میں ملباری کو پٹاتا آیا تھا کہ تیرے ہوٹل کا سیٹھ تیرا رشتے دار بھی ہے؛ وہ اگر ہم دونوں کے ساتھ پولیس کے کسی بڑے افسر سے جا کے ملے تو راول کے ڈیرے پر چھاپا پڑ سکتا ہے۔

"کیا خیال ہے؟ پولیس لڑکی کو وہاں سے برآمد کر لے گی پھر اس کے گھر والوں کا پتا لگا کر گھر بھیج دے گی۔ کیا خیال ہے؟"

ملباری کہتا تھا: بے کار بات ہے۔ پہلی مشٹیک اس میں یہ ہے کہ میرے ہوٹل کا سیٹھ میرا لگے والا ہے، مگر اسے ادھر ہوٹل بھی چلانے کا ہے۔ وہ اگر ایسے دو چار نیکی کے کام کرے گا تو اسے واپس مالا بار جانا پڑے گا۔ بہت سا پاگل ابھی ادھر ہی ہے... مالا بار میں۔ اس لیے میرا سیٹھ ادھر نہیں جانا چاہتا۔ سمجھے؟ دوسری مشٹیک یہ ہے کہ کسی نے اگر بڑے افسر کے پاس جا کے شکایت ماری تو وہ چھوٹے افسر کو آرڈر کرے گا۔

چھوٹا اس سے چھوٹے کو بولے گا اور وہ چھاپے سے نہیں منٹ پہلے ادھر جا کے راول کو بول دے گا۔ لے بھئی!

پھر ادھر کوئی لڑکی ملے گی نہ آدھا تو لا چرس۔ سمجھے؟

باقی کامیرا سارا دن سوچتے ہوئے گزرا۔ مغرب کے بعد مباری آیا تو کہنے لگا: "یہ بتا کوئی ڈیگر لوگ۔ پالٹی باز دادے، بستے بے کے بد معاش سے کہیں، جان پہچان ہے تیری؟ ایسا ہی لوگ مدد کر سکتے ہیں۔" پھر خود ہی اپنی بات پر ہنس کے کہنے لگا: "یار! میں بھی بے فضول کی بات کرتا ہوں۔"

مگر یہ بات بے فضول کی بالکل نہیں تھی۔

میں اسے ایک طرف لے گیا، میں نے پوچھا: "تو انہیں کاش کلا شیر کو جانتا ہے؟"

مباری ہنسنے لگا: "او بھائی! اسے کون نہیں جانتا؟"

میں نے کہا: "کلا شیر میرا دوست ہے۔"

مباری نے اب کے پیٹ پکڑ لیا اور ہنسنے لگا: بڑی مشکل سے بولا: "تو پاگل تو پہلے بھی تھا! اب آتش بھی ہو گیا ہے، سالے! ننٹی ننٹی لے کے آتا ہے۔ بولتا ہے کلا شیر دوست ہے! ہی ہی ہی!"

بہت مشکل سے۔ جب میں نے خدا کی قسم کھا کے اسے تھوڑا کچھ بتایا کہ انہیں کاش کلا شیر کس طرح میرا دوست بنا تھا: اور ننٹی والے سیٹھ کی پچاس روپے والی بات اسے سنائی، تب اسے یقین آیا۔ رعب بھی بہت پڑا اس پر۔

ہاتھ پہ ہاتھ مار کے وہ کہنے لگا: "کام بن گیا بیٹا! کلا بھائی سے زیادہ ڈیگر آدمی تو کوئی بھی نہیں ہے۔ چل ابھی چلتے ہیں۔"

"مگر کہاں؟ مجھے تو انہیں بھائی کاٹھکانا نہیں معلوم؟"

مباری نے کہا: "یہ تو کوئی بات ہی نہیں۔ تو بیٹھ! میں کوئی پوچی شن کر کے پتا کرتا ہوں۔"

رات پونے نو تک مینے فلیٹ کے سب کام نمٹا دیے۔ باقی صاحب سے کہا کہ میں بھورے جابر کے ساتھ فلم دیکھنے جا رہا ہوں۔ مجھے معلوم تھا، وہ آخری شو سے پہلے پاڑے میں واپس نہیں آئے گا۔ یہ سب انتقام کر کے میں نے مباری کا انتظار شروع کر دیا۔

مباری پھول وارنش شرٹ پتلون میں بڑے ٹھاٹھ کے ساتھ آیا، بولا: "چل!"

سائیکل رکشے میں ہم لائٹ ہاؤس پہنچے تو سینما والوں نے خبروں کی ریل اور ٹریڈ کھانا شروع کر دیے تھے۔ فلم دیکھنے والے خوش نصیب اندر جا چکے تھے؛ باقی کچھ لوگ بلیک کے آسروں میں منہ لا رہے تھے۔ گیٹ پر دو شیدی بھائی کھڑے تھے۔ مباری نے ایک کو اشارے سے بلا کے کہا: "ادھر جا کے بولو، انہیں کاش صاحب کے مہمان آئے ہیں۔"

شیدی نے سر سے پیر تک دونوں کو دیکھا، وہ اس طرح کی ترکیبوں سے نمٹنا جانتا تھا۔ اس نے پہلے حقارت سے دیکھ کر ہمیں شکل گم کرنے کا مشورہ دیا پھر اور کچھ تیز بات کہی۔ آخر کار مباری نے اسے قائل کر لیا کہ میرا دوست انہیں کاش کے بھائی کا بیٹا ہے، تب کہیں وہ ادھر گیا۔ واپس آیا تو بالکل ہی بدلا ہوا آدمی تھا۔ پوچھنے لگا: "تم

لوگ میں جاوے کون ہے؟" مجھے اس بات کی خوشی ہوئی، ان بخش کالا ٹھیک کہتا تھا؛ وہ دوستوں کو بھولتا نہیں۔ ہم اوپر مالک کے ایئر کنڈیشنڈ کمرے میں پہنچے تو ان بخش، سیٹھ کی کرسی پر بیٹھا تھا۔ مجھے دیکھ کر خوش ہوا بولا، "واڑے واڑے آؤ جاوے آؤ بچہ۔ یہ کون ہے؟ ہا، ابھی بولو کیا سینما دیکھنے کا ہے؟"

میں نے ملباری کا بتا دیا کہ دوست ہے اور بہت سوکھے سے منہ سے کہا کہ بہت ضروری کام ہے، ہم لوگ فلم دیکھنے نہیں آئے؛ تو ان بخش اٹھ کے کھڑا ہو گیا، بولا، "آؤ! میرا ساتھ"۔ سیٹھ کہنے لگا، "آپ لوگ بیٹھو، مجھے ذرا فون کرنے کا ہے۔" وہ ہمیں تنہا چھوڑنا چاہتا تھا، در فون تو اس کمرے میں بھی تھے۔

میں نے کم سے کم لفظوں میں دانی کا قصہ شروع سے آخر تک سنا دیا۔ ان بخش سب کچھ سن چکا تو ایسے ہنس پڑا جیسے میں نے کوئی لطیفہ سنایا ہو۔ کہنے لگا، "چریا ہے تم جاوے! یہ کس پھنڈے میں پھنس گیا ہے جو ان؟ ابھی تم ٹانگ برور کا بھی نہیں ہے۔ عاشقی عاشقی تو نہیں ہو گیا؟" مگر جب میں رو ہانا ہونے لگا؛ تو خود بھی خاموش ہو گیا۔ اٹھ کے ٹہلنے لگا۔

تھوڑی تھوڑی دیر بعد وہ قریب آ کر ہم دونوں سے کچھ پوچھتا؛ ہمارا جواب سن کے ہوں اور ہاں یا ایری ساری کچھ کہہ کے پھر ٹہلنے لگتا۔ ایک بار آیا، میرے برابر بیٹھ گیا، بولا، "ہم لوگ جہی کوئی کیس کرتاؤں نہیں، تو سمجھو اپنا پرائیویٹ دھندا کرتا ہوں۔ جیسا، ایک کا دھندے میں دوسرا کوئی نہیں بولتا، ٹانگ نہیں اڑاتا؛ ویسا ایک کا واردات میں دوسرا ٹانگ نہیں اڑاتا۔ سمجھا؟" تم لوگ نے دوسرے ہی نمونے میں ڈال دیا ہے۔ لیکن بچہ! ابھی سمجھو یہ تو کرنے کا ہی ہے۔ خیر ہے۔"

اس روز پہلی بار مجھے اندازہ ہوا کہ ان بخش کالا بھائی کیسے باضابطہ طریقے سے اپنا "کیس" کیا کرتا تھا۔ اس نے لڑکی کا علیہ، راول کے ڈیرے کی پوری تفصیل، راول کا علیہ، وہاں کتنی عورتیں تھیں؟ کس کس عمر کی تھیں؛ یہ سب پوچھا۔ کہنے لگا، "ہم لڑکی کے، حال فی الحال رہنے کا سیننگ، کل شام تک کر لیں گا۔ میرا چچا کا بیٹا حافظ قرآن ہے اور مسجد میں ملاں ہے۔ تین بچوں کا باپ ہے وہ۔ لڑکی اس کے کوئی نہیں؛ وہ تیری دانی کو برابر رکھ لیں گا۔ مگر..." وہ بولا، "پہلے اسے منانا پڑے گا۔ مجھ سے بہت ناراض ہے؛ میری حرکتوں کی وجہ سے۔ کہتا ہے تم غلط کار ہے۔ تمیں مکرانی ہے تم، نہیں بلو چستانی ہے۔ غلط کار ہے تم۔ خیر، اللہ مالک ہے۔ پرسوں..." ان بخش نے کہا، "پرسوں سویرے ٹو جا کے لڑکی کو دیکھ لینا، ہمارا بھائی ملاں رسول بخش شیدی کے گھر میں ٹو اس کو مل لینا، سمجھا؟ غلام! یہ میرا تیرے سے وعدہ ہے۔ رسول بخش کا گھر ہم تیرے کو سمجھا دوں گا۔"

ہم لوگ ان بخش کالا کے پاس سے چلے تو بڑی بڑی سڑکوں پر ٹہلتے رہے۔ کہیں دوسرا شو ختم ہوتے وقت اپنے اپنے ٹھکانوں پہ پہنچے۔

اگلا دن ایک دم بے چینی کا دن تھا۔ کسی کام میں جی نہیں لگتا تھا۔ ایک بار جی چاہا راول کے ڈیرے کی خبر لیں۔ چوری سے جا کے دیکھیں کہ وہاں کیا ہو رہا ہے۔ مگر ان بخش کالا نے آخری بات یہی کہی تھی کہ بچہ ادھر اپنی شکل نہیں دکھانا۔ ابھی یہ کیس کالا شیر کا ہے۔ ہم اس کو اپنے نمونے سے ختم کر لوں گا۔

دوسرے دن شام کو کالا بھائی نے مٹاں رسول بخش شیدی کے گھر جانے کو کہا تھا۔ مباری کام میں پھنسا ہوا تھا۔ میں موٹر رکشا لے کے کالا بھائی کے بتائے ہوئے پتے پر وقت سے پہلے پہنچ گیا۔ آخر پانچ بجے کنڈی بھائی تو آجلے کپڑے پہنے ایک مولوی صاحب باہر آئے۔ پوچھنے لگے: ”کیا بات ہے؟“
میں نے کہہ دیا: ”بھائی ان بخش نے مجھے ادھر آنے کو بولا تھا۔ آگیا ہوں۔“
مولوی صاحب نے مجھے گھور کے دیکھا، پھر پوچھنے لگے: ”تمہارا نام کیا ہے؟“
میں نے نام بتایا تو بولے: ”ادھر ہی ٹھہرو۔“

پانچ چھ منٹ بعد اندر لے گئے۔ کمرے میں صاف بستر پر اگلے سفید کپڑوں میں دانی بیٹھی تھی۔ اس نے مجھے دیکھ کر سلام کیا۔

مولوی صاحب بھی وہیں ایک طرف کرسی پر بیٹھ گئے۔

میری سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ دانی سے کیا بات کروں؟ اس کا حال پوچھا، کہنے لگی: ”اچھی ہوں۔“
آخر میں نے ہمت کر کے مولوی صاحب سے پوچھ لیا: ”مولوی صاحب! کسی کسی چھٹی کے دن میں ادھر آجایا کروں؟“

وہ مجھے گھور کے دیکھنے لگے، بولے: ”اچھا، چھٹی کا دن آجایا کرو۔ کل سے ہم اسکی پڑھائی شروع کرنے والا ہوں... اسے کچھ بھی نہیں آتا۔“

پھر مولوی صاحب نے اندر سے مجھے گلاس بھر چائے لا کے دی۔ چائے پیتے ہی میں ایک دم اٹھ کھڑا ہوا! میں نے دانی سے کہا: ”سنو، ادھر دل لگا کے پڑھنا۔ مولوی صاحب ہمارے اپنے آدمی ہیں۔ ان کا کہنا ماننا۔ اللہ غفر کرے گا۔“

مٹاں رسول بخش بھی اٹھ کھڑے ہوئے: ”وہ میری بات سن کر مسکرائے تھے۔“

مجھ سے بولے: ”ٹھیک ہے، ابھی تم جاؤ۔ چھٹی کا دن آتا۔“

میں وہاں سے لوٹ کر آ رہا تھا تو دانی کے لیے بہت خوش تھا۔

میں نے یاد کیا کہ جس کمرے میں مجھے دانی سے ملوایا گیا تھا، ادھر کھوٹی پر حافظ صاحب کا ماحیوں والا پیلا رومال اور بلوچ گڈریوں کی چھوٹی کھارڈی لٹکی تھی۔

میں نے خود سے کہا: ”جاوے ایئر کی دانی ابھی غیرت مندوں کے سائے میں آگئی ہے؛ شکر ہے مالک

■ ■ ■

آج-۸۷

اجمل جمال

قیمت: ۳۵۰ روپے

آج-۸۶

اجمل جمال

قیمت: ۵۵۰ روپے



ساجد رشید کے طرزِ تحریر کی دل کشی آج بھی قائم ہے اور
اس کے اٹھائے گئے مباحث آج بھی توجہ طلب ہیں،
یہی وجہ ان اداروں کے جمع و ترتیب کی بنی ہے۔
(اسیم کاویانی)

دستخط

(سہ ماہی نیاورق کے اداروں کا مجموعہ)

ساجد رشید

مرتب: اسیم کاویانی

قیمت: ۳۰۰ روپے

ضخامت: ۲۸۵ صفحات

ناشر: عرشہ پبلی کیشنز، دہلی۔

تقسیم کار: کتاب دار، 108/110، ٹیمکر اسٹریٹ، ممبئی-۸

فون: 9869 321477 / 9320 113631

اسد محمد خان

ملنگنی کا قصہ

جے پور شہر کے حویلی نام کے گیٹ ہاؤس میں، جسے کوئی این جی او چلا رہی تھی؛ لینڈ اسکیپ منور عون محمد کی بیوہ، زینب نقوی ٹھہری ہوئی تھیں۔ یہ خود بھی نامور منور تھیں۔ پچھلے دس برسوں میں زینب نقوی نے، پہلے تو اپنی بے مثل پورٹریٹ پینٹنگ کے سبب اور پھر اپنے شوہر کی المناک موت کی وجہ سے منورنی اور میڈیا میں نام کمایا تھا۔ بعض بینوئین لوگوں کو اپنے کمال فن کے طفیل صحیح وقت پر، یا کبھی بعد میں، میڈیا کے کسی خاص پہلو پر توجہ دینے کی وجہ سے، اچانک زبردست شہرت ملنی شروع ہو جاتی ہے۔ مثلاً ایم ایف ایچ کو، اُن کے کام کی وجہ سے دنیا نے سراہا، پھر میڈیا نے بھی شور مچا دیا کہ ارے، دیکھو دیکھو، یہ منور تو دنیا کی اعلیٰ ترین جگہوں اور پانچ

دنیا کی اعلیٰ ترین جگہوں پر بھی ننگے پاؤں...

اسی طرح آپازینب نقوی کی بے مثال پیٹنگز جب سامنے آئیں تو میڈیا نے یہ بتانا ضروری سمجھا کہ ان کے میاں عون محمد کو بے وجہ مار دیا گیا تھا اور یہ شاید نارگینید کلنگ تھی: جو شاید ان کے کسی خاص کو مینٹ کی وجہ سے یا ان کے اپنے مسلک کی وجہ سے، کٹر پنٹھی لوگوں کی طرف سے لازمی سمجھی گئی تھی۔ اللہ بہتر جانتا ہے۔ یہ بہر حال، جو بھی ہو، اس پر عام آدمی نے غیر معمولی توجہ دی اور ننگے پاؤں گھومنے والے ایم ایف ایچ کے بعد زینب آپا کو عون محمد کی بیوہ کہتے ہوئے ایک ذیلی شہرت کا حق دار سمجھنا شروع کر دیا...

زبانِ خلق کا تو ایسا ہی معاملہ ہے۔ خیر، جیسا بھی ہو، اصل میں، زینب آپا بہت ہی زبردست پورٹریٹ پینٹر تھیں۔

انھوں نے اب جے پوری میں رہنے کا فیصلہ کر لیا تھا؛ کہتی تھیں: 'عجب پیارا شہر ہے، یہاں رہنے کو ایک جہنم تو میاں! ناکافی ہوگا۔ بہر حال، سبھی شہر... ان فیکٹ یہ دنیا ہی ایک جہنم رہنے کو ناکافی ہے: یہ شرطے کہ کسی مقصد عین، کسی 'ول' کے ساتھ عمر بسر کی جائے۔ عون محمد ایک 'ول' ایک مقصد عین کے ساتھ یہاں اٹھارہ برس رہا تھا؛ جے پور میں۔ اس نے یہاں کوئی سوادہ سولینڈ اسکپ پیٹنگز بنائی تھیں: سرف اس شہر میں سوادہ سو! اس لیے اگر دس برس کی بیوگی کے بعد آپا نے جے پور میں مستقل رہنے کا منصوبہ بنالیا تھا تو کوئی حیرت کی بات نہیں تھی۔

این جی اوگیٹ ہاؤس 'حوٹلی' والوں نے ایک، کفایتی پیکیج کے تحت آپا کو ایک الگ تھلک روشن کمرہ؛ مناسب سروس اور مرضی کے سادہ کھانے کے ساتھ فراہم کر دیا تھا اور گیٹ ری لیشن افسر، بی رام چور سے یہ نے ہنس کے کہا تھا کہ آپاں! تم ادھر بھلے ہی اٹھاراں برس ٹھیرو، کئی تیس برس ٹھیرو، کوئی داندہ نہیں۔ یہ بی رام آپ کی کھدمت کو حاجر ہیں گا۔ ہاہاہا!

تو بس، آپا نے تصویر سازی میں کام آتی والی چیزوں کا ایک خاصا بڑا آرڈر، جے پور کے خاصے بڑے آرٹ اسٹور چترا کار کو دے دیا؛ ساٹھ بیسٹھ ہزار کا سامان فون پر لکھوا کے آپا سکون سے انتظار کرنے بیٹھ گئیں۔

سیلز مین نے بہت اچھی طرح آرڈر لیا تھا، بہت تمیز سے پوچھا تھا کہ میڈم آپ پے مینٹ کس طرح کریں گی؟ کیش، کریڈٹ کارڈ سے، یا چیک سے؟ آپا نے بتا دیا، کیش دیں گے۔

سیلز مین نے پوچھا تھا کہ سامان آپ کو کیا اسی ایڈریس پر پہنچایا جائے؟ مطلب، 'حوٹلی' سے فون کر رہی ہو، تو سامان آپ کو ادھر ہی بھیجا جائے؟

آپازینب نے پریشان ہو کے سوال کیا: آپ کو کیسے معلوم کہ ہم کہاں سے فون کر رہے ہیں؟

انھوں نے سوال اتنی سادگی سے کیا تھا کہ سیلز مین نے بہت ادب سے، ہلکی ہنسی کے ساتھ کہا تھا: میڈم! نمبر تو یہ لکھا ہوا آگیا ہے، اور ہم لوگوں کو 'حوٹلی' کے بھی نمبرز بانی یاد ہیں۔ یہ 'حوٹلی' کے چیف، بی رام جی کے بھلی فرینڈ اگر وال صاحب کا اسٹور ہے نا... مطلب، بی رام جی کا اپنا ہی اسٹور ہے۔

آپا بہت خوش ہوئیں۔ انھوں نے کہا: ٹھیک ہے ہم 'حوٹلی' میں ہی انتظار کر رہے ہیں، لے آؤ۔

سیلز مین کا آخری سوال تھا کہ کس شبہ نام سے کیش میموبائل؟ آپ نے اسی روانی میں کہا: مسز غون محمد! سیلز مین نے جیسے ایک خوش گوار شاک میں آہستہ سے کہا: اوومنی گا! آڈا! آپ زینب نقوی میڈم بات کر رہی ہو!

آپا زینب نے مزے سے کہا: اوومنی گاڈ بلو کے! تم کتنی بہت سی باتیں جانتے ہو! ہاں میاں! میں زینب نقوی ہوں۔

وہ خوشی بھری آواز میں بولا: میں آ رہا ہوں میڈم! تھینکس میڈم! اور فون رکھ کے وہ بھاگا بھاگا اسٹور کے مالک اگر وال کے پاس پہنچا اور اسے بہت پر جوش آواز میں بتانے لگا کہ وہ فوری طور پر حویلی جا رہا ہے۔ سامان پہنچانا ہے! اور یہ کہ سامان کوئی دوسرا نہیں وہ خود پہنچائے گا! اس لیے کہ وہاں زینب نقوی ٹھہری ہوئی ہیں۔۔۔ مطلب، لینڈ اسکیپ پینٹر ہو رگ باشی غون محمد والی زینب نقوی۔

یہ ایسی کوئی انوکھی بات نہیں ہوئی تھی کہ ایک مشہور لینڈ اسکیپ پینٹر کی مشہور مصوٰر بیوی کے بارے میں آرٹ اسٹور کا سیلز مین اتنی معلومات رکھتا ہو اور سنتے ہی سمجھ جائے کہ سامان کا آرڈر دینے والی لیڈی کون ہے۔ اس سیلز مین کے ساتھ تو ایک خاص بات یہ تھی کہ یہ خود بھی لینڈ اسکیپ پینٹر تھا اور اسے اپنی ریسرچ ڈگری کے لیے راجستھان کے قدرتی مناظر پر ایک خاص تعداد میں اور خاص موضوعات کے تحت پینٹنگز تیار کر کے اپنے تحقیقی مواد کے ساتھ بے پور یونیورسٹی آف فائن آرٹ میں اپنے نگران کو پیش کرنی تھیں۔ آرٹ اسٹور چترا کار کے مالک نے رہائش کا بندوبست کرنے کے ساتھ اسے پارٹ ٹائم نوکری بھی دے دی تھی۔

یہ سیلز مین فون پر آپا زینب سے بات کر کے بہت خوش ہوا تھا اور اسٹور کی گاڑی میں آپا کا منگا یا ہوا سامان تیزی سے لا کر حویلی جا کر ان سے ملنا، باتیں کرنا چاہتا تھا۔ مگر اس کی بہ نصیبی کہ اسٹور کے ٹیس مینٹ میں اسے ناوقت دھیان کرتی امریکن لڑکی اغما یعنی ارمانلا مانکا، نظر آگئی اور اس اغما ارمانے اس کا آدھا گھنٹا برباد کر دیا۔

لیکن پہلے آپ کو ارمانلا مانکا کے بارے میں جانکاری دینی ضروری ہے: زندگی میں آپ نے کتنے ہی مت ملنگ دیکھے ہوں گے! اپنے حال مت، سب سے بے نیاز، بس اپنی ہی کیفیت کے اسیر۔ کچھ ایسے ملاستی قسم کے ملنگ بھی آپ کو ملے ہوں گے! جو کسی بھی آدمی، جانور، پودے، بادل کے ٹکڑے، برستی بارش یا کھلتی دھوپ، غرض کچھ بھی آتا جاتا یا ہوتا دیکھ کے، بے نیازی سے منہ پھیر لیتے یا منہ پھیر کے گالیاں دیتے ہوں گے۔

(یہاں دکھاوا کرتے، مال ٹھینچتے، نقلی بناوٹی ملنگوں کا ذکر نہیں ہو رہا! انہیں چھوڑیے، جھوٹے ملنگ کچھ نہیں ہوتے، پتھروں سے بدتر سمجھے انہیں۔ یہ اصل کی بات ہو رہی ہے)۔

تو ایسے اصل ملنگوں میں کی ایک بے نیاز ملنگی: یہ بی بی اغما، یا ارمانلا مانکا بھی تھی۔ اغما ارمانا کی زندگی کا احوال کچھ یوں تھا کہ وہ لوہکن ہی میں بے حساب دولت رکھنے والے مال باپ کے گھر کولات مار کے! ایک تھیلے میں دو پرانی بینز، تین ٹی شرٹس اور اس سے بھی کم کچھ اور کپڑے لٹے، ایک

گنکار اور ٹوٹہ برش لے کے نکل پڑی تھی۔

اپنے جیسے نا مطمئن لڑکے لڑکیوں کا ایک چھوٹا جتھا ضروری غشیات کے ساتھ اسے دیہات کے رستے میں ملا تو جتھے سے جو جانے اور طرح طرح کے ملامتیہ نو جوانوں کی سنگت میں وقت گزارنے کے بعد پھر بعض چالاک گرو لوگوں کے آشرموں میں ہرے کر شاہرے رامانگا بجا کر کچھ اور نا مطمئن ہو کر یہ بی بی گھر لوٹ گئی۔ پھر چھ آٹھ دن گھر میں گزار کے اس نے اپنے سفری کاغذات سنبھالے اور خاندانی بینک سے ایسا کچھ اقسام کر کے کہ کہیں بھی جانے اسے اپنی ضرورت کے لیے نہیں ملتی رہیں... اغمابی بی ہندوستان روانہ ہو گئی۔ وہاں کی بہت سی زیارتوں، منٹھوں، آشرموں اور بابا لوگ کے ٹھیوں ٹھکانوں، گچھاؤں میں تھوڑا تھوڑا وقت گزار کے؛ اور مال کھویوں سے پیچھا چھڑا لینے کے بعد... بالآخر ایک سچے سادھو کے کہے پر یہ ماؤنٹ آبو کی زیارت کو چل پڑی۔ یہاں اغمابی بی کا دل لگ گیا۔

ماؤنٹ آبو میں اس نے مہینے بھر سے زیادہ قیام کیا۔ وہاں اسے دو نو جوان ہندوستانی لڑکے ملے جو آبو کے قدرتی مناظر کی مصوری کرتے پھر رہے تھے۔ ان دو میں کا ایک یہ مصور سیلز مین تھا۔

اس وقت یہ آپا زینب کی ضرورت کا سامان اکٹھا کر کے جلد سے جلد اسٹور سے نکل جانا چاہتا تھا۔ یہ محض اتفاق تھا کہ اغمابی بی، وقتی بے زاری دور کرنے کو وہیں مراقبے میں بیٹھی تھی۔ سیلز مین کو ضرورت شک ہوا ہو گا کہ وہ یہاں ہو سکتی ہے؛ پر مشکل یہ تھی کہ حویلی کے لیے جو کچھ اسے اٹھانا تھا، یہیں تہہ خانے میں رکھا تھا، اس لیے مجبوراً اسے یہاں آنا پڑا۔ بڑا مسئلہ یہ تھا کہ ارمابی بی، گیان دھیان مراقبے میں اکثر اپنے لباس کی طرف سے لا پرواہ ہو جاتی تھی؛ اس لیے سیلز مین کو آتے ہوئے زور زور سے کھنکھارنا پڑتا تھا۔ اس وقت بھی یہ شور کرنا بہت اچھا رہا۔ کیوں کہ اغما، اس وقت بھی بے پروائی کی حالت میں تھی۔ تاہم اس نے آواز سن کے گھروا کھینچ کے اپنا اوپری بدن ٹھیک سے ڈھک لیا۔

اصل میں اغمابی بی نے ہندوستان آ کر یہاں کی آدمی داسی، یعنی قدیم باشندہ عورتوں کا طریقہ اختیار کرتے ہوئے؛ تین کی جگہ بس دو کپڑوں میں گزارہ کرنے کا فیصلہ کیا تھا۔ وہ، پٹی کوٹ (یا گھاگھرے) اور ساڑھی... گل دو کپڑوں میں خود کو ملفوف کرتی تھی۔ کسی بلاؤز وغیرہ کو غیر ضروری سمجھتی تھی۔

خیر، اس نے اپنی گھروے رنگ کی کفنی کا پلو کھینچ کے اپنا اوپری بدن ٹھیک سے ڈھک لیا اور پٹنچی ہوئی ملنگنیوں کی طرح آواز لگائی کہ ہرے ہرے ہرے رام!

سیلز مین نے جھپٹ کے اس ریک میں، جہاں مطلوبہ چیز رکھی تھی، خود کو آدھا داخل کر دیا۔ وہ چیز اٹھائی اور نکل کے عزت روانہ ہی ہوا تھا کہ بی بی اغما نے خود کو مراقبے سے واپس لا کر آنکھیں کھول دیں اور دیکھنا چاہا کہ آخر یہ کون ہے جو زور زور سے کھنکھارتا ہوا آیا ہے؟ پھر اس نے سیلز مین کو پہچان کر اپنے گاتے لگاتے لہجے میں اسے پکارا: کیا تم ہو؟ اوی ناش! میرے بچے!

سیلز مین اوی ناش نے مختصراً کہا ہاں اور نکلنے کا رستہ چکڑا۔ اغما اس سے کہیں زیادہ پھر تیلی تھی، اور کیوں کہ دھیان کر کے اٹھی تھی اور بہ قول علامہ رحمۃ اللہ علیہ تازہ نفس تھی؛ اس نے سیلز مین کو باپکڑا ہاتھ بڑھا کے مدد

کرتے ہوئے ایک دو چیزیں اس کے ہاتھ سے جھپٹ لیں اور بولی: پلو کہاں چلنا ہے! اویناش جب ٹھسے میں پڑ گیا: اسے اپنے ساتھ حویلی لے جاتا ہے تو میڈم زینب نقوی سے کوئی کام کی بات نہیں ہو سکے گی۔ ممکن ہے اس طبع بشر سے کی ملنگسی کو دیکھ کر خود آپا زینب بھی اس سے ترک آسائش دنیا اور امریکی جاز موسیقی پر اور بھگوان زینش کے آشرم پر مکالمہ شروع کر دیں اور جوبلا اغما 'بلاڈی شٹ' سے شروع کر کے وہ سب سنانے بیٹھ جائے جو اویناش پہلے ہی کتنی بار سن چکا ہے۔

اس نے اغما کے ہاتھ سے سامان لینے کی ناکام کوشش کی اور منمنایا کہ نانا بی بی! رہنے دے، شکریہ نہیں سب بنبھال لوں گا۔

وہ کہنے لگی: ادوی ناش! تم ایسے فائن آرٹس میں ڈوبے طالب علم کی چھوٹی موٹی سہایتا کرنا میرا حرم ہے۔ اور ویسے تو مجھے کسی بھی پُرش کی، یا استری کی مدد کرنے میں بڑی پراسنٹا ملتی ہے۔ اس کے ساتھ ہی ساتھ...

'او کے او کے! میری ماں، تقریر مت کرو۔ آؤ میرے ساتھ۔ ادوی ناش نے اس کی بات کاٹ دی اور اس کے آگے آگے چلنا شروع کر دیا۔

اغما مزے سے ہنسی اور پیچھے آتے ہوئے اس سے پوچھتی چلی کہ تمہارا کیا خیال ہے؟ میں نے تمہاری زبان بہت جلد پک اپ کر لی ہے نا؛ کیا ہندوستان کے لوگ مجھے اندرا گاندھی کی انالین بہو کی طرح... کیا نام ہے اس کا؟ سوئیا... کی طرح قبول کر لیں گے؟

ادوی ناش پوچھنا چاہتا تھا کہ قبول کرنے سے تمہاری کیا مراد ہے؟ کیا اس شہر کے لوگوں نے تمہیں برداشت نہیں کر لیا؟ جو مرضی ہے کرتی ہو۔ جیسا من کرتا ہے پہنتی... یا نہیں پہنتی ہو۔ جہاں جی چاہتا ہے ٹھسٹی چلی جاتی ہو۔ کبھی منع کیا کسی نے تمہیں؟

مگر وہ بات بڑھانا نہیں چاہتا تھا؛ اسے ویسے ہی دیر ہو گئی تھی۔

اس نے حویلی لے جانے والا سامان احتیاط سے اپنی ہائی روف کی پچھلی سیٹوں پر رکھا اور اغما سے، جو گاڑی کے انجن کے آگے ہاتھ باندھے، سر جھکائے، احتراماً کھڑی تھی... شاید اسے بلیس کر رہی تھی؛ اشارے سے بیٹھنے کو کہا۔ اغما دماغ پر حسنی چھوڑ کر سر سے پلو سر کاتی ہوئی، ساڑھی کو پھر ایک بار اوپری بدن سے اچھی طرح لپیٹ کر اگلی سیٹ پر جا بیٹھی۔ پلو سر کا یا تو اس کا تازہ منڈا ہوا سر، جسے وہ ہر صبح الیکٹرک ریزر سے چمکالتی تھی، شام کی دھیمی روشنی میں اچھے اسٹیل کی طرح نشکھنے لگا۔ اس کے کانوں میں پڑے راجستھانی گنڈل آسائش میں جھوم رہے تھے۔

اس نے آنکھیں بند کیے کیے اویناش سے پوچھا کہ کیا خیال سے تمہارا؟ اگر راجستھان میں استوائی علاقوں کی بارشیں شروع ہو جائیں تو کیا یہ سارا ریگزار، کشمیر کے خطے جیسا ہرا بھرا نہیں ہو جائے گا؟... ایں اویناش؟

بڑے بھائی!

ادوی ناش نے کہا کہ ہاں ہرا ہو جائے گا اور ہر طرف جونکیں ہی جونکیں ہو جائیں گی۔

وہ دھیر سے ملے بولی، سٹیہ ہے نام پر بھو، پر میٹھو رکا!... ہاں، جونکیں تو بے شک ہو جائیں گی۔
 اوی نے دل میں کہا: ہاں نا، جونکیں ہو جائیں گی؛ پھر میں روز رات میں چھ آٹھ جونکیں تمہارے تکیے کے
 نیچے چھوڑ آیا کروں گا؛ تاکہ تمہاری کھوپڑی میں جو ضرورت سے زیادہ عقل کی باتیں لہریں لیتی رہتی ہیں، وہ
 جونکیں انھیں چوس لیں۔ تھوڑی سی توریلیٹ ملے!

باقی رستہ خاموشی سے گزرا؛ کیوں کہ اغما نے اپنی کلائی میں پہنے ہوئے ایکٹروٹک کیلکولیٹر سے، جو ایک
 راجستھانی حاجی صاحب، بنو رانور علی خاں اجمیری نے پیش کیا تھا، اپنا جاپ شروع کر دیا تھا۔
 آپازینب حویلی کے شیشوں ڈھکے دالان میں آرٹ کے سامان کا انتظار کر رہی تھیں۔ حویلی کے ایک
 انڈینٹ اور ملنگنی کے ساتھ، سامان اٹھائے اویناش دالان میں پہنچا تو آپازینب اور وہاں موجود بچوں کا
 انتظار حیرت میں بدل گیا؛ جو آپا کو پیٹ کر تے دیکھنے آیا کرتے ہوں گے؛ اور جو معمول کے مطابق خاموش
 بیٹھے تھے۔ وہ اب منہ کھولے اغما کو دیکھنے لگے۔

غیر دے رنگ کی ساڑھی پہنے؛ ننگے پیر، ننگے سر۔ کانوں میں لوہے یا اسٹیل کے گنڈل ڈالے، گھونٹ گھونٹ
 سر کے ساتھ کھڑی مسکراتی، اور کبھی ہاتھ باندھ کے تعظیم دیتی یا ہاتھ اٹھا کے بابرکت کرتی، آشیرداد دیتی، اس
 بائیس تیس برس کی سادھو ماں کو دیکھ کر؛ آپا سمیت بھی نے ایک عجیب طرح کی دریافت کی خوشی اور جھٹکا
 محسوس کیا تھا۔

اویناش نے تعارف کرایا کہ یہ ارما ہیں... میری منہ بولی ماں، جو لطف روحانی کے حصول کے لیے
 ماؤنٹ آبو تک آئی تھیں؛ اب ہمارے پردہ پر انٹرا گروال صاحب کی مہمان ہیں۔
 آپازینب نے تو ماشاء اللہ کہا؛ بچوں میں کا ایک کھلکھلا کے ہمارا بہت ادنیٰ آواز میں بولا، ارے واہ ایہ
 اتنی چھوٹی اور اتنی عجیب سی ماں!

خود اغما، بچے کے اس ریمارک پہ ہنسے لگی۔

اوی ناش نے پہلی بار اغما کو اس طرح کھلکھلا کے ہنستے سنا اور دیکھا تھا۔ آپا کچھ لینے دوسرے کمرے میں
 چلی گئی تھیں تو اس نے ایک بار بے اعتباری میں سر جھٹکا اور آہستہ سے جھک کر اغما سے کہا؛ خدا جانتا ہے؛ میں نے
 ایسی زندہ اور متحرک کرنے والی ہنسی آج سے پہلے کبھی نہیں سنی تھی۔ بی بی ارما! چاہے جو کہتی اور کرتی رہو، تم
 زندگی سے جڑی ہوئی ہو... واہ واہ! سٹیہ ہے نام پر میٹھو رکا!... جیسا کہ ابھی تم رستے میں کہہ رہی تھیں۔

اغما نے سنجیدگی سے اسے دیکھا اور کہا؛ یہ خوشی سے بھری ہنسی؛ اس بچے کی کبھی ہوئی بات میں چمک
 مارتے خداوند کے کارن تھی؛ کہ جو کبھی کبھی میرے لیے ظہور کرتا ہے؛ اور جسے اوی ناش! تم ابھی تک نہیں
 مانتے تھے... صرف ابھی ابھی تم نے اسے یاد کیا ہے اور سٹیہ کہہ کے بلایا ہے۔ خوش رہو تم بھی اور خوش
 رہے یہ بچہ بھی۔ یہ کہا اور اس نے جھٹک کر بچے کے پیر چھو لیے... اور رونے لگی۔ بچہ چمک کے پیچھے ہٹ گیا۔
 آپازینب آئیں تو اویناش نے جلدی جلدی سامان حوالے کیا؛ بھی کچھ آپا کی مرضی کا تھا اس لیے سامان
 انھوں نے کمرے پر پہنچو ادیا؛ رقم اویناش سیلز مین کے حوالے کی۔

اسکے ساتھ ہی آپا اور دونوں بچے، سامان اور سیلز مین کو بھول گئے۔ بس اس کی طرف پیالی بڑھاتے ہوئے آپا زینب نے ایک جملہ یہ کہا کہ چائے میں میٹھا کم ہو تو اور ڈال لینا۔ میٹھا زیادہ تھا لیکن اوی نے منہ سے ایک لفظ نہ نکالا، ہاتھ اٹھا کے آپا کو آداب کیا اور ذرا بے کیفی سے آپا زینب اور بچوں کو اغما کی تواضع کرتے دیکھنے لگا۔ وہ چاروں خوب مزے میں باتیں کر رہے تھے۔ بچے، اغما کو چائے کے ساتھ لائی گئی بہت سی چیزیں باری باری کھاتے رہے اور اس کے ساتھ کھلتے رہے۔ انھوں نے اویناش کی پلیٹ میں بھی کچھ چیزیں رکھی تھیں؛ جو معلوم میٹھی تھیں یا نمکین۔ اوی نے خاموشی سے دونوں چیزیں باری باری اٹھا کے کھالیں۔

پھر بچے اور اغما باہر حویلی کے لان پر کھیلنے یا اغما کا ہندوستانی ناچ دیکھنے چلے گئے۔

آپا زینب اتنی دیر میں اپنے کمرے سے جا کر اپنی ایک منی ایچر پیٹنگ لے آئی تھیں۔ یہ انھوں نے اویناش کی طرف بڑھائی اور کہا: لڑکی نے بتایا ہے کہ تم آرٹ اسٹوڈنٹ ہو اور راجستھان کے قدرتی مناظر پر کچھ کام کر رہے ہو... لو یہ رکھ لو۔ اچھا کیا آگئے اور اس لڑکی کو بھی لے آئے۔ یہ کہتی ہوئی زینب آپا، باہر کی طرف چلیں۔ اوی نے احتراماً کھڑے ہو کر ان سے پیٹنگ وصول کی تھی، اسے ماتھے سے لگایا تھا اور آپا کا شکریہ ادا کیا تھا۔ وہ اس تحفے کی عطا سے کھلا پڑتا تھا اور چاہتا تھا کہ آپا کے پیر چھو کر بھی شکریہ ادا کرے۔ مگر آپا، اس کے شکریے کے جواب میں مسکراتی اور ہاں میں سر ہلاتی تقریباً گھوم چکی تھیں۔ پھر جاتے جاتے انھوں نے ایک جملہ کہا اور پٹی گئیں، کہنے لگیں، رُوی! تم بھی آؤ نا۔

اویناش کو ایک لمحے کے لیے اس بات نے دکھ سا پہنچایا کہ آپا زینب نے اس کا نام ٹھیک سے نہیں سنا تھا؛ وہ اسے اوی یا اویناش نہیں.. رُوی شکر یا کچھ سمجھ رہی تھیں۔ مگر پھر زینب نقوی کی پیٹنگ کو دیکھ دیکھ کر اس کا خون سیروں کے حساب سے بڑھنے لگا۔ اپنی عمر کے کسی بھی نوجوان کی طرح اس نے فوری طور پر طے کر لیا کہ میں جب کبھی بھی یہاں آؤں گا، اس ارما چریل کو ساتھ نہیں لاؤں گا۔

مگر سیلز مین اوی کو اندازہ نہیں تھا کہ اس دن کے بعد سے اغما ملنگنی، آپا زینب کے دنوں اور راتوں میں کچھ اس طرح سے نلفذ ہونے والی تھی کہ خود اغما کے بھی خواب و خیال میں نہ ہوگا۔

دوسرے دن آپا زینب نے بی رام چورسیہ سے کہہ کے ارما سلا مانکا کو حویلی میں بلوایا اور شیشہ ڈھکے دالان میں بٹھا کے اس کی تصویر بنانی شروع کر دی۔

مہینہ بھر میں آپا نے ارما کو سامنے بٹھا کے آٹھ نو پینٹنگز بنائیں۔

انھوں نے ملنگنی کو طرح طرح اٹھا بٹھا کے؛ اپنی طرف منہ کر کے، سر جھکائے، پیٹھ موڑی، چہرہ اٹھائے، مالک سے استدعا کرتے، اپنی آنکھیں موندے، ایک بلندی اور غلام کی کیفیت میں سر اٹھائے؛ کبھی ڈھکی اور کبھی کھلی ڈلی... ہر طرح، پینٹ کیا۔

بھی نے کہا کہ ہم نے اس بے ڈھب لڑکی کو کبھی اتنی سنجیدگی سے نہیں لیا تھا؛ آپ نے تو اسے ایک پہچان دے دی۔ اوی کہنے لگا: تمہیں نے تو اپنی جان چھڑانے کو اسے ماں کہا تھا؛ میڈم! آپ نے اس ماں کو کہاں سے کہاں پہنچا دیا۔

پھر آرٹ اسٹور والے اگر وال اور این جی او حویلی کی انتظامیہ نے ان تازہ پینٹنگز کی نمائش کا بہت اچھا بندوبست کر دیا۔

تو اخبار اور ٹیلی ویژن والے آگئے۔

سو اس کے بعد ملنگنی اور آپازینب کے لیے... اور دوسرے بہت سے لوگوں کے لیے، جیسے یہ دنیا ہی بدل کے رہ گئی۔

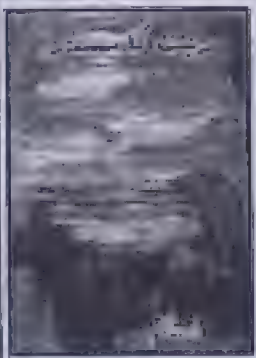
اگلے دن ایک اخبار والے نے لکھا کہ بھگوا رنگ کی کفنی میں لپٹی بیٹھی، اور کبھی کھلی ڈلی بھی، ایک سادہ حوی کو 'وسٹر لین' یعنی بے لباس دکھا کر اس چتر کار مہیلا نے ہماری سمیٹا (گویا تہذیب) کی ہنسی اڑائی ہے اور چتر کے نیچے... اردو لپسی میں ہیکڑی کے ساتھ اپنا (مسلم) نام بھی لکھا ہے۔ بھلا یہ سب کرنے کی کیا ضرورت تھی؟ اردو کے ایک اخبار نے لکھا کہ مضور غورت نے فحاشی اور برہنگی کی تشہیر (یا تبلیغ) کی ہے؛ اور ان منحوس تصاویر پر، عربی رسم الخط میں، بہت ہی محترم اور پاکیزہ ایک نام لکھا ہے۔ یہ حرکت ناقابل برداشت ہے۔

پھر ایک کٹر پارٹی نے بیان دیا: اور ٹی وی نیٹ ورک نے تصویروں کے گرد سرخ دائرے بناتے ہوئے بتایا کہ یہ کوئی بہت بھیانک، غیر ملکی سازش ہے جس کا مقصد دھرموں اور ادیان کی توہین کرتے ہوئے، دیش میں افراط فری پھیلا نا اور گند اچھالنا ہے۔

رات میں کسی وقت زینب آیا، ملنگنی اور بی رام چورسہ کے پاس ٹیلی فون آئے کہ حویلی کے اس کمرے کو جہاں تصویروں کی نمائش ہو رہی ہے، تین طرف سے دھماکے کر کے اڑا دیا جائے گا۔ نمائش بند کر دی گئی۔

خیر، ابھی تک دھماکوں کا وعدہ تو پورا نہیں ہوا؛ مگر کیا لگے... وہ تو کبھی کبھی وقت بھی ہو سکتے ہیں۔

■ ■



شب گزیدہ سحر اور سمٹی دھوپ کے بعد تقریباً ۱۵ سالوں بعد

رفعت شمیم کا تیسرا شعری مجموعہ

ریت کا سمندر

قیمت : ۲۵۰ روپے، ضخامت : ۱۲۸ صفحات

ناشر : بی ٹی اے پبلی شنگ ہاؤس، کراچی، پاکستان

رابطہ : کتابے دار، ممبئی - ۸

فون : 9320113631 - 9869321477

نظمیر

ستہ پال آند جسم کے یہ آٹھ روزن

تو کبھی بدلے گا بھی اس جسم سے باہر نکل کر؟
ایک پتھر سے میں مقید

جسم کے ان آٹھ کشکولوں میں
اپنی کم بقا خریدیوں کی دکھشنا بھرتا ہوا

تو آج بھی یہ چاہتا ہے

سارے کشکولوں کو بھر کر

غیر واچولا پہن کر کان پھڑدائے

کہ یہ آدیش تھا سب جو گیوں کو!

آٹھ سوراخوں کی ساری تشنگی مٹ جاتے تو پھر

اک نئے تشنہ بدن میں

سابقون و اذلون و التمش سے آگے بڑھ کر

دخل درامکان کی صورت میں تو پھر مرسم ہو!

ہو چکا کافی! بہت کچھ ہو چکا!

ان گنت جسموں کے ایمانی تشخص در تشخص

کی تجھے اب کیا ضرورت ہے، بتا!

کیا ضرورت ہے تجھے

آداگون کے چکروں کے پھیر میں

پڑنے کی اب پھر؟

کیا ضرورت ہے کسی آبی کنویں کے

تشنہ لوٹے کی طرح جنموں کا چرخہ؟

قرنہا سے رہٹ پر گرداں قدم کوشی کی تجھ کو؟

جبکہ تو یہ جانتا ہے

تشی، سیری فقط دو نام ہی ہیں

واپسی، ارجاع، نصفانصف چکر کے

فقط آدھے، ادھورے!

اس سے کیا اچھا نہیں ہے

بھول جا خود زائی اپنی!

اپنے دانے کو مٹا دے!

خاک میں دانہ ملے گا، تو یقیناً

تو نے گلزار کی صورت آج کر فاش ہوگا!



ندا فاضلی ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

غالب کے انسان سے
کہدو

دیوان غالب سے باہر
اب مت نکلے

شہر کا موسم ٹھیک نہیں ہے
اپنے دور کا چغہ پہن کر

سر پر ٹوپی اور چہرہ پر
ترشی ہوئی داڑھی کو سجا کر

جب بھی وہ باہر آئے گا

مولویوں سے فتوؤں کے پتھر کھائے گا

اپنی روشن فکر کی خاطر

بے چارہ مارا جائے گا

عرشی ہیں نہ بجنوری ہیں

اس کی لغت کو

جاننے والے

لفظوں کی اصلی صورت

بچانے والے
اب سب مٹی میں مٹی ہیں
خدا کے گھر میں
محسی کے خاطر
اب نہ در کعبہ وا ہوگا

ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

مرے ایک ہم عمر رستے نے

اک دن

مجھے یوں ہی گم سم

بھٹکتے جو دیکھا

مرے پاس آ کر

کہا مسکرا کر

مرے دوست دنیا سے واقف نہیں تم

یہ دنیا ہے

تبدیلیوں کا تماشا

تماشے سے آنکھیں گزرتی رہیں تو

نگاہوں میں منظر

کھٹکتے نہیں ہیں

شاسانی میں

اپنی بینائی کھو کر

تمہاری طرح سے بھٹکتے نہیں ہیں

نجمہ عثمان

محبت روشنی ہے

محبت کے لیے قید زماں بے کار ہوتی ہے
 کسی لمحے، کسی پل سے محبت ہو ہی جاتی ہے
 کسی کی یاد کا انمول لمحہ
 کسی کے ساتھ میں گزرا ہوا اک پل
 اسی لمحے کی خواہش سے جنت۔
 فقط اس ایک پل کو پھر اک بار
 پانے کی تناؤں میں تی لینا
 تمنا اور اس ننھی سی خواہش کو
 کسی امید کے آنچل میں کس کے باندھ کر رکھنا
 پھر اس آنچل کے سارے شوخ رنگوں کو
 اداس آنکھوں میں بھر لینا
 کسی کی یاد کا انمول لمحہ
 ساتھ میں گزرا ہوا وہ پل
 چھلکتی آنکھ میں موتی بنایوں جگمگاتا ہے
 دیا امید کا پھر سے جلاتا ہے
 محبت روشنی ہے
 اجالوں سے محبت ہو ہی جاتی ہے

رفعت شمیم

سراب آرزو

رات خوشبو تھی اس کے عارض کی
 زیرِ بالیں کوئی گلاب نہ تھا
 جسم کے کچھ نقوش روشن تھے
 وہ تو بستر پر تو خواب نہ تھا
 صبح ہوتے ہی دل و ہجرال کا
 دل میں وہ طغیٰ اضطراب نہ تھا
 ریگ ہستی تھے آبد پاتھے
 اور کوئی چشمہ خوش آب نہ تھا

احمد سوز

۵۰

وہ اتنی عظیم الشان

کائنات کا خالق

اور میں

اس عظیم الشان

خالق کی

تخلیق

اس کا شاہکار

اشراف المخلوق

اور

میرا یہ حال

چھلاوا

میں تمہیں اچھا لگوں

تو

تم مجھے اچھی لگیں

ہم اسے پیار کہتے ہیں

مگر یہ سچ نہیں ہے

بدن

رنگ

روپ

رہن سہن

چھلاوا بھی ہو سکتا ہے

آنکھیں دھوکہ بھی

کھا سکتی ہیں

ظاہر و باطن

ہمیشہ

ایک نہیں ہوتے

■ ■

اسلم مرزا

پانی پر لکھی تحریریں

تیز ہوا کے ساتھ مچلتی

طوفانی برسات

کمرے کی کھڑکی کی کانچ پر

بوند میں اور لکیریں

چند لمحوں کی بات

ہم سب پانی پر لکھی تحریریں ہیں

بوند بوند بہہ جانے والی

بے موسم برسات کا ایک دن

تیس دسمبر

سر مٹی جھج نے

ڈرتے ڈرتے اپنی بھگی آنکھیں کھولیں

کہر میں ڈوبے شہر کو دیکھا

اس کے لبوں سے

السانی مسکان پھسل کر

وقت کے چہرے پر

انگوٹنی بن کر ابھری

میں اپنے بستر میں دبکا

بیداری کی آہیں بھرتا

تنہائی کی

سائیں گنتا رہتا ہوں

کمرے کی کھڑکی سے باہر

بانچے میں

شوخ پرندوں کی چمکاریں سنتا ہوں

صداقت

آئینہ

خواب

کھلی آنکھوں کا

زندہ رہنے کے لیے

یہ بھی ضروری ہے

مگر...

یادوں کے دھنک رنگ

سوچ فلک پر لہراتی ہے

کتنی باتیں، کتنے قصے

دہراتی ہے

کیسے کیسے

نستے، روتے، گاتے، چہرے

دوڑتے، گرتے، اٹھتے، چلتے

دھنک رنگ شطرنجی مہرے

ماضی کی تاریک گھپا میں
یادوں کے اوراق پلٹتی

سرخ، زرد

اک کٹی پتنگ

پیڑ کی سب سے اونچی شاخ پہ

جھول رہی ہے مست ہوا میں

کیا کیا یاد دلاتی ہے

تکمیل کی منزلوں سے گزر جائے

بس

اتنی مہلت ملے



نثار احمد نثار

سکوت بیکراں

اپنی مرضی سے

جھوٹ کیا

سچ بھی تو بول پاتا نہیں

چاہ کر بھی یہ لب کھول پاتا نہیں

بار بار، چاہتا ہوں مگر

اس عمل سے گزرنے میں قاصر ہوں میں

میرے اندر ہے

ایک لمبی خموشی

سمندر کی گہرائی جیسی نہاں

جو تحفہ عصر ہے

بجھی صوت بن کر کے بھی جو

ابھرتی تو ہے

پر، ٹھہری نہیں



مہلت

مری سوچ کی سرمئی دھند میں

یہ اڑتی ہوئی تتلیاں

دانہ چمکتی ہوئی ایک ننھی سی چڑیا

گھاس پر خوش پھدکنے میں مصروف ہڈے

سرسراتی ہوا، جھومتی فصل

شاخیں، شجر

دھوپ، پر چھائیاں، ڈولتے ابر پارے

اس سے پہلے کہ یہ سارے الفاظ

معدوم ہوں

معانی کی خوش رنگ اڑھاؤں قبائیں انھیں

اس سے پہلے کہ ناز و ادا سے

قیامت کو دامن میں اپنے سمیٹے

تھیں بام پر آتا دیکھوں

مری نظم

عطا الرحمن طارق

(۱)

(۲)

جنگل میں گھوما کرتی ہے
گولر کی بھاری گندھ جہاں
دو پتھر ہیں کچھ پاس پاس
کچھ راکھ ہے اُعلیٰ مٹیالی
کچھ دور ندی کا پانی ہے
کچھ کندھوں، کچھ پات پھول
کچھ بیلے ہیں

کچھ دھوپ چھاؤں سا منظر ہے
اک میٹھی چپ کا جادو ہے
اک نا محسوس حرارت ہے

کیا بھید ہے جو آسودہ ہے
بولو تو کہا؟

جنگل میں گھوما کرتی ہے
گولر کی بھاری گندھ جہاں

ساون کو سموتے رہتے ہیں
اپنے اندر.....

پتہ پتہ پیر گھنے
چپ چاپ کھڑے جو آئیں نظر

رنگوں میں سناٹے لمحوں کو
پی لیتے ہیں قطرہ قطرہ
اپنی مناک سبجوں میں

پھر دھوپ کو تھوڑا بہلا کر
پھر ہوا کو تھوڑا پھسلا کر
مستی میں اچانک لہرا کر
رچ لیتے ہیں اپنا موسم
کچھ ادھر ادھر

پتہ پتہ پیر گھنے
چپ چاپ کھڑے جو آئیں نظر
ساون کو سموتے رہتے ہیں
اپنے اندر!



منیر سیفی

بدلو

چلو کرے کوئی اچھی طرح سے بند کر لیں
اور سوچیں!

کہ یہ بدبو کہاں سے آرہی ہے
کہیں انسان کوئی

ہمارے اندر مرنے کے سرگیا ہے
یا

ہواؤں کے بریدہ بازوؤں میں
تعفن خیز کیرے پڑ گئے ہیں

تازہ ہوا

بہت ہی گھٹن ہے

کوڑوں کو یونہی کھلا چھوڑ دو

کہ تازہ

بک رو

ہوا آسکے

گھر آجانا

اس موسم میں

جانا ہے تو جاؤ، لیکن

کچے باداموں کی خوشبو

اور نیلے آکاش کا جادو

جب آوازیں دیں

گھر واپس آجانا

■ ■

مسعود جعفری

۱۵ اگست - صبح آزادی

بچی میں لال فصیلیں ہوتی ہیں رشک جہاں

ہر ابھر اسما ہے شاداب سا ہے موسم بھی

سحر کے ساتھ برسنے لگی ہے شبنم بھی

یہ صبح صبح بہاراں ہے فخر عالم بھی

نہ ہو گا چاک گریباں نہ ہو گا ماتم بھی

ہمارے ملک کا قائد کرے گا ہم سے خطاب

دکھائی جائے گی تصویر پھر گلستاں کی

کرے گلابات وہ مہتابی درخشاں کی

حوالہ دے گا وہ انصاف کا عدالت کا

ثبوت پیش کرے گا نئی قیادت کا

سمجھوں کے واسطے سوغات اور وعدے بھی

مجتہدوں کے حیلے فیصلے ارادے بھی

مگر صفوں میں ابھی ہیں حرام زادے بھی

■ ■

غزلیر

مظفر حنفی

شہر سیاہ کار میں یہ جو ذرا سا نور ہے
 اس کا ہماری ذات سے رابطہ کچھ ضرور ہے
 چار دنوں میں حوصلہ بڑھ گیا آسمان کا
 جتنا زیادہ پاس تھا اتنا زیادہ دور ہے
 ہاں یہی شکل تھی کبھی قلب و فکر کی روشنی
 چہرہ داغ داغ سے آئینہ چور چور ہے
 جس نے غلیج ڈال دی آدمی آدمی کے بیچ
 علم نہیں وہ جہل ہے ہم نہیں فسور ہے
 آگ تھی جو سرشت میں جی نہ لگا بہشت میں
 وہ بھی سرا قصور تھا یہ بھی سرا قصور ہے

مظفر حنفی

تھکے ہوئے سر سے پھوٹ نکلا ابل ابل کر خدائی سا کچھ
 خبر ہے تجھ کو کہ جم رہا تھا تری عبادت پے کائی سا کچھ
 خوشامری بے نیاز فطرت کو دھولیا خاکساریوں سے
 لپٹ گیا تھا مرے قدم سے غبار فرما زوائی سا کچھ
 ٹھکتہ ہو کر بھی پوری سچائی اس نے مجھ پر نہ منکشف کی
 عجیب چہرہ تھا آئینے میں، غنیمت تھوڑا سا بھائی سا کچھ
 نہیں رہا تم سے کچھ تعلق کہ ایک مدت سے غیر ہوں میں
 مگر یہ لذت فراق کی سی، مگر یہ رنگ آشنائی سا کچھ

مصحف اقبال توصیفی



ذرا دیکھو تو آکر کچھ نہیں ہے
سرے اندر نہ باہر کچھ نہیں ہے

ابھی ب کچھ یہیں تھا اور ابھی ب
نہ وہ گلیاں، نہ وہ گھر کچھ نہیں ہے

تھیں جاتے ہوئے دیکھا ہے اس نے
اب اس کھڑکی کے باہر کچھ نہیں ہے

سنو، اس را کھ کو اب کیوں کریدو
میاں! اب اس کے اندر کچھ نہیں ہے

اگر تم سے ملیں اب ہم، نہ خود سے
مری جاں اس سے بہتر کچھ نہیں ہے

فضا میں تیرتی ہے آنکھ اکیلی
تسا شاید ہے منظر کچھ نہیں ہے

مصحف اقبال توصیفی



کہاں ہوں، کیوں ہوں، کچھ اپنا پتہ نہیں ملتا
یہ کیسی ڈور ہے جس کا سر نہیں ملتا

کہاں گئے یہ مرے خال و خد، خدا جانے
یہیں تو تھا وہ سرا آئینہ نہیں ملتا

وہ طفل، ہم نے سنا کب کے ہو گئے بوڑھے
گلی کے موڑ پر اک پیر تھا، نہیں ملتا

دعا کے آگے وہی ایک اینٹ کی دیوار
اسے بھی اور کوئی راستہ نہیں ملتا

خدا نہیں ہے، اگر ہے بتوں نے سمجھایا
تو دیکھ آئے حرم میں خدا نہیں ملتا

یہ پیاسی دید کی آنکھیں کھو کہاں لے جائیں
پیالہ ملتا ہے لیکن بھر نہیں ملتا

میں چاہتا ہوں بہت اس کو لیکن آخر کیوں؟
اُسے بھی اور کوئی دوسرا نہیں ملتا

حامدی کاشمیری



پاس آ کے حجاب میں رہنا
ایک آشفستہ خواب میں رہنا

شام کو ترک موانعت کرنا
رات بھر پیچ و تاب میں رہنا

کیسے ممکن ہے موج نکلت کو
نوابیدہ گلاب میں رہنا

سیل ظلمت زمیں بہا لے گی
تجبدہ ماہتاب میں رہنا

کس کی خاطر قبول ہے مجھ کو
زندگی بھر عذاب میں رہنا

واد یوں میں قیام کر لینا
موسموں کے عتاب میں رہنا

حامدی کاشمیری



گھر سے نکلے راڑ ہو کے رہ گئے
دشت کی آواز ہو کے رہ گئے

یہ خبر موج صبا ہی لائی تھی
جتنے در تھے باز ہو کے رہ گئے

تھانہ مخزن کا کہیں نام و نشان
لوگ حسرت و آرزو کے رہ گئے

آئے تھے ہر سمت سے خبر بان
بکھول مرے دم ساز ہو کے رہ گئے

پار کرنے چل دیے آفاق کو
نقطہ آغاز ہو کے رہ گئے

برف زاروں کی کوئی حد ہی تھی
شعلہ پرواز ہو کر رہ گئے

روؤف خیر



زباں پہ حرف تو انکار میں نہیں آتا
یہ سرحد ہی کبھی پیار میں نہیں آتا
کھلے گا ان پہ جو بین السطور پڑھتے ہیں
وہ حرف حرف جو اخبار میں نہیں آتا
سمجھنے والے یقیناً سمجھ ہی لیتے ہیں
ہمارا درد جو اظہار میں نہیں آتا
یہ خاندان ہمارا بکھر گیا جب سے
مسزہ ہمیں کسی تہوار میں نہیں آتا
ہمارے حق میں تو وہ چاند اور سورج ہے
بہت دنوں سے جو دیدار میں نہیں آتا
کمال یہ ہے کہ ہم خواب دیکھتے ہی نہیں
کہ خواب دیدہ بیدار میں نہیں آتا
ہمارا شعر سمجھنے کی کچھ تو کوشش کر
یہ کیا نوشتہ دیوار میں نہیں آتا
قلم کی کاٹ تو تلوار سے بھی بڑھ کر ہے
مگر شمار یہ ہتھیار میں نہیں آتا
وہ اپنے ذوق بڑھائیں، اگر مسزہ ان کو
روؤف خیر کے اشعار میں نہیں آتا

روؤف خیر



کوئی بھی زور خریدار پر نہیں چلتا
کہ کاروبار تو اخبار پر نہیں چلتا
ہم آپ اپنا گریبان چاک کرتے ہیں
ہمارا بس بی تو سرکار پر نہیں چلتا
کچھ اور چاہیے تسکین جسم و جاں کے لیے
ہمارا کام تو دیدار پر نہیں چلتا
میں جانتا ہوں مجھے کس کا ساتھ دینا ہے
میں ٹلی بن کے تو دیوار پر نہیں چلتا
اصول جتنے ہیں لاگو ہمیں یہ ہوتے ہیں
اور ایک یا طرح دار پر نہیں چلتا
انہیں لحاظ نہیں ہے جو مسیری مسرخی کا
تو میں بھی مرضی اغیار پر نہیں چلتا
نہ جانے کب تمہیں اوقات اپنی دکھلا دے
اب اتنا ظلم بھی نادار پر نہیں چلتا
مرے سخن کا بیہانہ میں قافیہ و ردیف
میں شعر کہتا ہوں کچھ تار پر نہیں چلتا
روؤف خیر پہنچتا وہیں ہے ہر پھر کر
کہ اختیار دل زار پر نہیں چلتا

حنیف ساحل



عشقِ فناءِ خراب میں رہنا
عمر بھر اضطراب میں رہنا

اس کی محفل میں شند و رو پھرنا
اندروں اضطراب میں رہنا

مسکراہٹ کا قسطن ادا کر کے
آنسوؤں کے حساب میں رہنا

رات بھر دیکھنا سنہرے خواب
دن کو تعبیر خواب میں رہنا

زندگی کا یہی ہے سرمایہ
زلف کے پیچ و تاب میں رہنا

زیت بھی بوجھ بن گئی ساحل
یوں مسلسل عذاب میں رہنا

حنیف ساحل



گردشِ تقدیر دیکھی
پاؤں میں زنجیر دیکھی

عشق کا دیکھا تحنیر
حسن کی تحنیر دیکھی

وصل کی خواہش جو کی تھی
ہجر کی تعزیر دیکھی

رات کو جو خواب دیکھا
صبح کو تعبیر دیکھی

دل کے آئینے میں میں نے
تیسری ہی تصویر دیکھی

شہر میں اس کی ہی شہرت
اپنی تو تشہیر دیکھی

غم کی پرچھائیں ہی ساحل
اپنی دامن گیر دیکھی

احمد سوز

میں اُسے جان بھی نہ پاؤں گا
اور یہ زندگی گنواؤں گا

میں سگواروں کا شکل صورت بھی
اپنا علیہ میں خود بناؤں گا

میں اُس کے ہے تو انائی
اُسے چھو لوں تو جگمگاؤں گا

پہلے تو دیر تک ستاؤں اُسے
جب وہ رونے لگے ہنساؤں گا

کوئی پر ساں نظر نہیں آتا
زخم اپنے جسے دکھاؤں گا

اُس سے سارا حساب مانگنا ہے
اپنا ایک ایک دکھ بتاؤں گا

میری تصویر پر چڑھاؤ پھول
سوز جب میں نظر نہ آؤں گا

منیر سیفی

ڈوبتے سورج کا منظر دیکھنا
رنگ دل رنگ گل تر دیکھنا

جان سے جاتے ہیں کیسے جاں نثار
زندگی دو پل ٹھہر کر دیکھنا

موت کے قطرے مرے ماتھے پہ ہیں
رکھ کے تم پتھر پہ پتھر دیکھنا

آج تک دل میں ترازو تیر ہے
جاتے جاتے اس کا مسر کر دیکھنا

اس سفر میں آئیں گے رخنہ کئی
کو ہمارا دشت و ساگر دیکھنا

ہے یہی تعبیر میرے خواب کی
بے خطا لاکھوں کو بے گھر دیکھنا

آری ہے خون میں لت پت ہوا
کرگوں کا بھی ہے لشکر دیکھنا

غالب ختمہ کی خواہش تھی منیر
بے در و دیوار کا گھر دیکھنا

خالد عبادی



ہوا وہ جو ہونا ہی تھا دوستو
ہمیں خون رونا ہی تھا دوستو

کسی کو تو ہوتا بکھرنے کا غم
مراد دل کھلونا ہی تھا دوستو

سفینے میں پھر کیوں بٹھایا ہمیں
کہو جب، ڈبونا ہی تھا دوستو

اگر ڈھونڈتے وہاں تو پاتے ہمیں
سیا باں کا کونا ہی تھا دوستو

تمہارے مقدر میں ہے بندگی
تمہیں بوجھ ڈھونا ہی تھا دوستو

اگر ہیں یہ آنکھیں ہماری تو پھر
گہر بار ہونا ہی تھا دوستو

مجھے قبر میں جو میسر ہوا
زمین کا بچھونا ہی تھا دوستو

کسی نے کسی کو دعا تک نہ دی
یہ اک روز ہونا ہی تھا دوستو

کسی کے جگانے سے کیا فائدہ
اگر چھپ کے مونا ہی تھا دوستو

خالد عبادی



شکایت نہیں ہے کسی کو کسی سے
کہیں مرنے جانیں یہ سن کر خوشی سے

سرا نام لیتے ہیں بغداد والے
ملا سرتبہ مجھ کو یہ اہلی بے

ترا حال مجھ سے چھپا تو نہیں ہے
زباں خشک ہونے لگی ہے ابھی سے

کہاں تک کسی کی تمنا نہ کیجے
تکا کیجیے خود کو بے چارگی سے

سردشت بارش کی نابود حسرت
مجھے دیکھتی ہے بہت عاجیزی سے

جو دیکھا ادھر تم چلے آ رہے ہو
ملاقات ہونی تھی اک آدمی سے

یہ تنھے دیے یہ تنک تاب جگنو
ڈراتے نہیں ہیں ہمیں روشنی سے

نہ منزل کی جانب نظر تم کرو گے
اگر کوئی رشتہ ہے بے منزلی سے

عبادی یہ خوفِ خدا ہی وہ شے ہے
بچاتی ہے بندوں کو جو گسری سے

محسن اختر محسن



عجیب طرز کا موسم سرے وطن میں رہا
میں سایہ دار درختوں کے اجڑے بن میں رہا
بہار نو کے مناظر تو ہر طرف تھے مگر!
میں شہر ذات کی خوشبو کے بانگپن میں رہا

شب حیات میں مائل تھے جگنوؤں کے فریب
میں شعلہ بن کے چسراغوں کی انجمن میں رہا

کسی مکان میں گھٹ گھٹ کے کھوگئی جو صدا
میں گونگے شور کی مانند اسی دہن میں رہا

جنون دل کی زمیں پر اتر گیا سورج
میں تیز دھوپ کو اوڑھے کرن کرن میں رہا

یاد مانگے ہے کبھی اور کبھی سر مانگے
دل خستہ بھی مسری حباں سے رُو گر مانگے

میرے اوصاف کی بولی جو لگی خوب لگی
شہرِ سفاک بھی مجھ سہی قلندر مانگے

دھوپ کے کھیت کے گوشوں سے اٹھی موج بلا
میرے معصوم پرندوں کا وہ شہسپر مانگے

کچھ فقیرانہ وطن کا بھی تقاضا ہے عجب
وہ تو دل مانگتے ہیں دل کوئی دلسر مانگے

چارہ سازی کے تماشوں میں الجھتا ہی پڑا
دل ناداں میرا ہر مل کوئی محشر مانگے

دشت گشتی کو بلا خیز تھی محسن کی مگر
آبلہ پانی تو محسنوں کا مقدر مانگے

محسن اختر محسن



ساجد حمید



بدن پہ زخم نہیں پھسرا ہوا کہاں کا ہے
یہ وقت سوچنے کا ہے نہیں اذال کا ہے

یہی میں سوچ کے خود سے گریز کرتا ہوں
معاملہ غم دل خواب نسیم ہاں کا ہے

قصور اس میں نہ شیشے کا اور نہ چہرے کا
فساد ذہن میں پھیلے ہوئے دھواں کا ہے

یہ خواب جو مری تحریر میں ہے تابندہ
نہ باد لیسر، نہ گونے نہ برگساں کا ہے

جو لکھ رہا ہوں پڑھے گا زمانہ رک رک کر
کہ یہ زمین کا قصہ نہ آسمان کا ہے

اسی گمان میں صاحب حمید عمر بھئی
اگر یہ دوش فساں کا نہیں فساں کا ہے

ساجد حمید



وہ بستی جس کی بندہ ہو رہی ہے
بہت دلکش تھی، محسوس ہو رہی ہے

مرے احساس میں اک نرم خوشبو
جو مخفی تھی ہویدا ہو رہی ہے

نہ وہ آئے نہ ان کی یاد آئی
میری تنہائی رسوا ہو رہی ہے

مناظرے جھلستے جا رہے ہیں
ہوا کی دھن شکستہ ہو رہی ہے

منا ہے چاندنی مایوس ہو کر
گزشتہ سے کنارہ ہو رہی ہے

کوئی سانکل بچے شیشہ ہی چٹختے
خسوشی جان لیوا ہو رہی ہے

فردہ ہو گئی ہے دل کی دھڑکن
کہ جامد ہر تمننا ہو رہی ہے

جسے میں نے رکھا ہے قیدِ ساجد
وہ ساعتِ دل گرفتہ ہو رہی ہے

جاوید صدیقی

یہ تو گلزار میں

گلزار جیسی شخصیت کے بارے میں قلم اٹھنے سے پہلے دیر تک سوچتا ہے کہ شروعات کہاں سے کی جائے؟ سات دروازوں میں سے پہلے کسے کھولا جائے اور کس کو نے میں کھڑے ہو کر دیکھا جائے کہ اس بلند و بالا عمارت کے بہت سے پہلو ایک ساتھ نظر آجائیں۔ ہم جیسے کم مایہ ادیب جن کا صریح نامہ نوائے سرور نہیں ہوتا اور جن کے خیال میں غیب سے مضامین نہیں آتے اچھی طرح جانتے ہیں کہ قطرے میں دجلہ دکھانے کا فن غالب اور حافظ کے ساتھ جا چکا ہے۔ مگر چلیے کوشش کرتے ہیں "وصل" ہو یا نہ ہو۔ گلزار نے میری کتاب "روشن دان" کا اجرا کرتے وقت کہا تھا:

"جاوید صاحب نے اپنے خاکوں میں ریٹن روڈ اور بمبئی سینٹرل کے جن فٹ پاتھوں کا ذکر کیا ہے ان پر تو میں بھی گزرتا رہا ہوں، میں الیکٹرانڈ راسینما کے پاس ایک گیرج میں کام کیا کرتا تھا۔ حیرت ہے کہ ہم دونوں ایک ہی علاقے میں تھے مگر کبھی ملاقات نہیں ہوئی۔"

مگر میرا خیال ہے کہ میری فٹ پاتھ نور دی سے بہت پہلے گلزار صاحب کی کہانی شروع ہوتی ہے۔ بچپن بہت تکلیف میں گزارا۔ گزرنایا چاہیے تھا کیوں کہ سونا پگھلانے کی یہ کٹھالی ہر بڑے آدمی کی قسمت میں لکھی جاتی ہے۔ جس میں اسے پگھلایا اور ڈھالا جاتا ہے۔ سوتلی ماں گھر میں سونے کی اجازت نہیں دیتی تھی تو دوکان میں جا کر راتیں کاٹتے تھے اور راتوں کو کاسے سے تیز ہتھیار ہے کتابیں اور کتابیں تو آپ جانتے ہی ہیں غضب کی استاد ہوتی ہیں۔ چند دنوں میں وہ سب کچھ سکھا دیتی ہیں جسے وقت بھی سکھاتا ہے، مگر برسوں لگا دیتا ہے۔ کم عمری ہی میں تقسیم کی قیامت دیکھی، اعمال اچھے تھے اس لیے بچ کر بمبئی آ گئے اور... آپ کو لگ رہا ہوگا کہ میں گلزار صاحب کی ساری کہانی سنہ اور تاریخ کے ساتھ سنانے والا ہوں۔ جی نہیں!

میں ان کی سوانح عمری تھوڑی لکھ رہا ہوں میں تو بس اپنے تاثرات قلم کے حوالے کر رہا ہوں اور میری رائے میں خاکہ وی مزیدار ہوتا ہے جس میں "صاف چھپتے بھی نہیں، سامنے آتے بھی نہیں" والا مضمون ہو۔ اس لیے کہ تفصیل میں جائے تو سوانح حیات بننے کا خطرہ اور کنایوں سے کام لیجیے تو دھندلی تصویر کون پہچانے۔ اس لیے شرافت یہی ہے کہ جو دیکھا ہے، جو محسوس کیا ہے وہی لکھوں اور باقی یاران نکتہ داں پر چھوڑ دوں کہ اشاروں کو مجھ سے بہتر سمجھتے ہیں۔

گلزار صاحب کو جب بھی دیکھو بڑے دھلے دھلائے نکھرے نکھرے نظر آتے ہیں۔ بالکل ایسا لگتا ہے جیسے ابھی ابھی نہا کے، کپڑے بدل کے، کنگھا کر کے آرہے ہوں۔ کپڑے سفید اور سادہ Chinese کالر کا کرتا جو گھٹنوں تک نہیں پہنچتا مگر بہت اکڑا ہوا ہوتا ہے۔ پتہ نہیں کھٹ سے یا گلزار کے جسم پر ہونے کے غرور میں۔ سیدھا پایا جامہ۔ جس کی موہری نہ علی گڑھ والوں کی طرح چھوٹی ہوتی ہے نہ لکھنؤ والوں کی طرح پھیلی ہوئی۔ پاؤں میں سنہری کام کی پنجابی جوتیاں جنھیں "کھنّے" کہا جاتا ہے۔ سنہری فریم سے جھانکتی ہوئی آنکھیں اور ہونٹوں کے اوپر ایک شفیق مسکراہٹ جس کے نشان چہرے کے دونوں طرف جم گئے ہیں۔ کچھ دی بال جن میں اب چادل زیادہ دال کم دکھائی دیتی ہے اور بال وہ نہایت سفید موچھیں، جن کے بغیر گلزار کا سراپا مکمل نہیں ہوتا۔ منہ میں دانت بھی ہیں جو خاص خاص موقعوں پر نظر آتے ہیں۔

بہت سے لوگوں کی رائے ہے کہ گلزار میں ایک عجیب سی کشش ہے جو دلوں کو اپنی طرف کھینچتی ہے۔ ان سے کوئی کام نہ بھی ہو تب بھی ملنے، بات کرنے اور ساتھ بیٹھنے کو جی چاہتا ہے اور لوگوں کی اس رائے سے میں بھی متفق ہوں۔ کیوں کہ یہی رائے میری بھی ہے۔ گلزار صاحب مزاج کے اعتبار سے تنہائی پسند ہیں۔ مجھے تو لگتا ہے یہ وہی تنہائی ہے جس کے بارے میں کہا گیا ہے:

"ہم انجمن سمجھتے ہیں، خلوت ہی کیوں نہ ہو"

اپنے بے حد لمبے دن کے کچھ گھنٹے چھوڑ کر باقی وقت ایک کمرے میں اپنی محبوبہ کے ساتھ گزارتے ہیں۔ چونکے کی ضرورت نہیں ان کی محبوبہ کا نام ہے اردو! کتابوں، مسودوں اور خاموشی سے مہکتا ہوا وہ کمرہ گواہ ہے کہ وہاں ایک عاشق نے اپنی معشوق کے خم کاگل کی آرائش کس کس طرح کی ہے۔ گلزار صاحب کا دن کوئی پانچ بجے شروع ہوتا ہے۔ چھ بجے وہ ٹینس کورٹ پر ہوتے ہیں، آٹھ بجے تک جم کر کھیلنا، جم خانہ کے دوستوں سے گپ لڑانا اور ہری ہیلوں سے ڈھکے ہوئے برآمدوں میں چائے کی چسکیاں لینا ان کے لیے تقریباً ایسا ہی ہے جیسا شام کو محفل یاراں میں بوتل کھولنا۔ گھر واپسی پر ایک گھنٹہ غسل خانے کو دیا جاتا ہے۔ جس میں آدھا گھنٹہ اس تب کا ہوتا ہے جس میں وہ پانی بھر کے لیٹ جاتے ہیں اور اکثر سو بھی جاتے ہیں۔ (منا ہے یہ عادت مولانا آزاد میں بھی تھی) اس کے بعد دن شروع ہوتا ہے، جس کا ذکر پہلے کر چکا ہوں۔ مگر آج کل ان کا دفتری دن جلدی ختم ہو جاتا ہے۔ ان کی شام اپنے نواسے سنے کے ساتھ گزرتی ہے جس کی عمر پانچ سال ہے۔

روزانہ اپنی دنیا میں بند ہو جانے اور لگاتار کام کرنے کے ان کو بہت فائدے اور کچھ نقصانات بھی ہوئے ہیں۔ فائدہ تو یہ ہے کہ گلزار صاحب نے تنہا جتنا کام کیا ہے اتنا تو بڑے بڑے ادارے بھی نہیں کرتے اور کام بھی

وہ جسے درجنوں خانوں میں بانٹا جاسکتا۔ پہلے وہ شاعر ہیں۔ پھر کہانی کار ہیں۔ فلمی نغمے، مکالمے اور اسکرین پلے لکھتے ہیں۔ فلمیں اور سیریل بناتے ہیں۔ بچوں کے لیے کہانیاں اور نظمیں لکھتے ہیں۔ ترجمے کرتے ہیں جو اکثر منظوم بھی ہوتے ہیں اور تو اور اب اسٹیج بھی نظر میں آچکا ہے۔ چار پانچ ڈرامے لکھ چکے ہیں۔ گلزار کی ڈراما نگاری تھیر والوں کے لیے بہت اچھی خبر ہے۔ رنگ منچ کے ایک چاہنے والے کی حیثیت سے میں بھی بہت خوش ہوں مگر وقت وقت کی بات ہے۔ کبھی میرے نائک دیکھ کر کہا کرتے تھے۔ ”ہمیں اپنا شاگرد بنالیجیے!“ آج مجھے اپنی استاد کی خطرے میں دکھائی دیتی ہے۔ گلزار کا کوئی بھروسہ نہیں۔ اللہ جانے:

”ٹھہرے گی جا کے دیکھیے ان کی نظر کہاں“

حلیے چھوڑیے اس چھیر خانی کو ایسا نداری کی بات یہ ہے کہ وہ جس میدان میں اترے ہیں پر جم لہرا کے آئے ہیں اور اب اسٹیج ان کا انتظار کر رہا ہے۔ ارے ان باتوں میں وہ اہم بات تو رہی جاری تھی کہ گلزار صاحب کی تنہائی پسندی اور کم آمیزی نے ان کو کیا نقصان پہونچایا ہے۔ سب سے بڑا نقصان تو یہ ہوا کہ ان پر مغرور کی مہر لگا دی گئی اور یہ مہر غیروں نے نہیں ان اپنوں نے لگائی جو گلزار کو اپنے رنگ میں نہیں رنگ سکے۔ انھیں اندازہ ہی نہیں ہوا کہ رنگ پکا اور گہرا ہو تو دوسرا رنگ نہیں چڑھتا۔ دوسرا نقصان یہ ہوا کہ مشاعرے اور ادبی محفلیں ان کے لیے ترستی رہیں مگر وہ ساون کے چاند کی طرح کبھی کبھی دکھائی دیتے تھے۔ دنیا سے کچھ فاصلہ رکھنے اور آسانی سے ہاتھ نہ آنے کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ وہ نقلی گرم جوشی اور جھوٹی مسکراہٹ کا فن نہیں جانتے۔ انھیں دنیا کے ہر مسئلے پر بولنا اور رائے دینا بھی اچھا نہیں لگتا۔ وہ بھی کوئی آدمی ہوا جو ہر بازار میں رکھا دکھائی دے۔

بقول سلیم عارف:

”وہ اپنے آپ کو بہت احتیاط سے خرچ کرتے ہیں!“

بہت سے لوگوں کو ان کی یہ بات پسند نہیں اور وہ بھی ایسے لوگوں کو منہ نہیں لگاتے مگر جنھیں پسند کرتے ہیں ان سے ملنے کا تیور الگ ہی ہوتا ہے۔ اب یہاں چھوٹا منہ بڑی بات ہو جائے گی مگر پھر بھی میرا خیال ہے کہ وہ مجھ سے جس طرح ملتے ہیں شاید مجھ ہی سے ملتے ہیں اور اس طرح ملتے ہیں کہ اس پر کوئی عنوان بھی نہیں لگایا جاسکتا۔ دور سے دیکھتے ہی اس طرح ہاتھ اٹھاتے ہیں کہ ”اپنے مرکز کی طرف مائل پرواز تھا حسن“ یاد آ جاتا ہے۔ پھر سینے سے لگا کر دیر تک میری دھڑکنیں سنتے رہتے ہیں اور پھر آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر ایسی مسکراہٹ بکھیرتے ہیں کہ تار ہو جانے کو جی چاہتا ہے۔ محبت کے اس اظہار کو دوسرے کیا کہتے اور سمجھتے ہیں مجھے نہیں معلوم۔ میں تو بس اتنا جانتا ہوں کہ یہ معافہ اور مصافحہ میرا مغالطہ نہیں ہو سکتا کیوں کہ خلوص کی خوشبو کچھ الگ ہی ہوتی ہے۔

ذہن پر بہت زور ڈالتا ہوں مگر یاد نہیں آتا کہ کیسے گلزار صاحب میرے یا میں گلزار صاحب کے اتنے قریب آ گیا۔ دوستی میں کڑی سے کڑی ملتی چلی جاتی ہے اور ایک خوبصورت زنجیر بن جاتی ہے۔ یہاں عالم یہ ہے کہ کوئی حادثہ، کوئی واقعہ یاد نہیں آتا جو ہمارے درمیان پل بنا ہو، بس اتنا یاد ہے کہ ان کو پہلی بار شاید ۱۹۷۷ء یا ۱۹۷۸ء میں دیکھا تھا۔

کرکٹ کلب آف انڈیا میں ان کی فلم "میسر ا" کے سلسلے میں پارٹی تھی اور گلزار صاحب وہاں آئے تھے۔ مجھے کچھ الگ سے لگے، یعنی نہ خاص فلمی تھے اور نہ نرے رائٹر۔ چال ڈھال، کپڑے اور چہرہ مہرہ اس وقت بھی ویسا ہی تھا جیسا اب ہے۔ اگر کچھ فرق تھا تو اتنا کہ اس وقت چہرے پر ہلکی ہلکی داڑھی دکھائی دے رہی تھی جسے انگلش میں Stubble کہتے ہیں۔ یہ داڑھی برسوں اسی طرح ان کے چہرے پر بکھری رہی۔ نہ کبھی گھسنے کی گستاخی کی نہ بڑھنے کی جرات۔ اس زمانے میں افواہ تھی کہ گلزار صاحب رات کو Shave بناتے ہیں تاکہ سویرے تک فصل تیار ہو جائے۔ پھر نہ جانے کب اس طرح غائب ہوئی کہ آج تک نہ دکھائی دی!

ہمارے تعلقات کو روانی اس وقت سے ملی جب میری بیٹی لبنی کی شادی سلیم عارف سے ہوئی۔ سلیم، گلزار صاحب کے اسٹنٹ تھے اور گلزار صاحب ان کی قابلیت کی وجہ سے انھیں بہت عزیز رکھتے تھے۔ آج یہ حال ہے کہ وہ لبنی اور سلیم کے بچوں اور خود لبنی کے بابا ہیں۔ گلزار کی شفقت اور محبت بھی کسی باپ سے کم نہیں۔ وہ رشتے کتنے خوب صورت ہوتے ہیں جو خون اور قانون کے رشتوں سے بلند ہوتے ہیں۔

آپ بھی سوچ رہے ہوں گے کہ خاکہ گلزار کا ہے اور میں اپنی باتیں کر رہا ہوں۔ مگر یقین جانیے یہ سب کچھ محض حوالے کے لیے ہے اپنا بیان حسن طبیعت نہیں مجھے! چلیے دوسری باتیں کرتے ہیں۔

گلزار صاحب ماشاء اللہ شادی شدہ ہیں۔ ایک ہونہار بیٹی کے باپ، ایک اچھے داماد کے سرور اور ایک پیارے سے نواسے کے نانا بھی ہیں۔ شہر کے سب سے مہنگے علاقے میں بنگلہ ہے۔ درجنوں سرکاری اور غیر سرکاری اعزازات اور انعامات مل چکے ہیں جن میں اسکر بھی شامل ہے۔ وہ ایک یونیورسٹی کے چانسلر بھی ہیں۔ کتابوں کے ایڈیشن پر ایڈیشن شائع ہوتے رہتے ہیں۔ خود ان کے اوپر بھی کتابیں لکھی جا چکی ہیں۔ ریڈیو اور ٹی وی دن رات ان کے نغمے بکھیرتے رہتے ہیں۔ وقت نے گلزار صاحب کو وہ سب کچھ دے دیا جو اس کے پاس تھا۔ انھیں کسی چیز کی کمی نہیں ہے اور ہو بھی تو کیا فرق پڑتا ہے وہ تو ان لوگوں میں سے ہیں جو اپنی ذات میں انجمن ہوتے ہیں اور ایسے لوگوں کو کوئی حاجت، کوئی پرواہ نہیں ہوتی، مگر شاید ایسا ہے نہیں۔ کبھی کسی اشارے، کسی جملے یا کسی بات کے جھونکے سے پردہ اٹل جاتا ہے تو اندر پھیلے ہوئے عظیم سنائے میں کوئی کھڑا دکھائی دیتا ہے۔ جس کے ہونٹوں پر مسکراہٹ ہوتی ہے۔ مگر آنکھیں خالی ہوتی ہیں۔ کبھی کبھی تنہائی کا یہ کرب چھلک بھی جاتا ہے۔

زندگی یوں ہوئی بسر تنہا

قافلہ ساتھ اور سفر تنہا

راکھی جی ان کی شریک حیات ہیں۔ مگر کچھ عجیب سلسلہ ہے۔ "ہر چند کہیں کہ ہے، نہیں ہے" خود گلزار صاحب نے ان کے بارے میں لکھا ہے۔

My longest short story (میری طویل ترین مختصر کہانی) اب اس کے آگے اور کیا کہا

جاسکتا ہے!

میرا کہ میں نے اوپر کہیں لکھا ہے کہ وہ اپنے جذبات اور احساسات کا اظہار بہت کم کرتے ہیں مگر وہ بے

خبر یا بے حس نہیں ہیں۔ وہ اچھی طرح واقف ہیں کہ ہمارا سماج، سیاست، تہذیب اور ادب کس طرف جا رہے ہیں اور ان تمام مسائل پر وہ اپنی ایک رائے بھی رکھتے ہیں۔ یہ الگ بات ہے کہ اپنی رائے کا اظہار ہر جگہ نہیں کرتے بلکہ ان کے تخلیق کیے ہوئے کردار کرتے ہیں۔ ان کی کہانیاں ہوں یا فلمیں، ناولک ہو یا نظمیں انھیں غور سے سنئے تو گلزار کی آواز سنائی دے گی۔ فلم ”ماچس“ میں اوم پوری کا ڈائیلاگ ”آدھے ۴ نے کھالے آدھے ۸۳ کھا گیا“ چار لفظوں میں سکھوں کے اس درد کو بیان کر دیتا ہے جس کی چیمپن سردار سمپورن سنگھ کا لرا آج بھی اپنی رگوں میں محسوس کرتے ہیں۔ ان کے طنز کا تیر بھی تنکھا ہوتا ہے۔ جب رونالڈ ریگن دوسری بار امریکہ کا صدر منتخب ہوا تو نصیر الدین شاہ کی زبان سے کہا:

”اس کا مطلب ہے کہ بڑا ایکٹر دوبارہ پریزیڈنٹ بن سکتا ہے!“

کبھی کبھی تو ان کے وار کو کردار کی ضرورت ہی نہیں ہوتی اور بنا کچھ کہے ایسی بات کہہ جاتے ہیں کہ بس سوچتے رہ جائے۔ ہر سال دیوالی پر گلزار صاحب کی طرف سے ہری الاچی اور مصری سے بھرا ہوا ایک بڑا سا ڈبہ آتا ہے، مگر کچھ سال پہلے دیوالی آئی تو الاچی نہیں آئی بلکہ ایک چھوٹی سے پیاری میں رکھا ہوا ایک تحفہ آیا جو چمک دار روپے کاغذ اور لال رہن سے بندھا ہوا تھا۔ ہم نے بڑے شوق سے رہن کھولا کہ لگتا ہے اس بار ان کی طرف سے کوئی نئی چیز آئی ہے، مگر جب روپے کاغذ الگ ہوا تو دیکھا کہ اس کے اندر ایک پیاز رکھی ہوئی تھی۔ میری بیوی فریدہ نے اسے الٹ پلٹ کر دیکھا۔ وہ سچ مچ پیاز ہی تھی وہی پیاز جو تقریباً ہر کھانے میں ڈالی جاتی ہے۔ فریدہ نے حیرت سے پوچھا۔

”ارے۔ گلزار بھائی نے یہ کیا بھیجا ہے؟“

میں بہت زور سے ہنسا اور دل ہی دل میں داد دی کہ پیاز اس وقت کے حالات پر گلزار صاحب کا تبصرہ تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب دس روپے کلو کی پیاز ڈیڑھ سو روپے کلو تک رہی تھی اور کہیں کہیں تو مل ہی نہیں رہی تھی۔ پیاز کی کمیابی کی وجہ سے شہروں میں مظاہرے اور فساد ہو رہے تھے اور غریب جو پیاز سے روٹی کھا لیا کرتے تھے سوکھی کھانے پر مجبور ہو چکے تھے۔ میں نے فون کیا تو فرمایا۔

”مجبوری تھی جاوید صاحب، بازار میں اس سے زیادہ قیمتی کوئی تحفہ نظر ہی نہیں

آیا۔ اب مل بانٹ کر کھا لیجیے۔ آئندہ شاید یہ بھی نہ ملے۔“

کاش قیمتی تحفے کے طور پر تقسیم ہونے والی پیاز ذخیرہ اندوزوں کی سرپرستی کرنے والے لیڈروں کو بھی نظر آجاتی۔

گلزار صاحب کے بولنے بات کرنے کا اپنا ہی ایک انداز ہے۔ ٹھہرا، تھما اور باوقار۔ وہ رک رک کے یا سوچ سوچ کر نہیں بولتے پھر بھی ہر جملہ ترشہ ہوا معلوم ہوتا ہے۔ زبان سادہ اور روزمرہ، لیکن بلا کی برجستگی۔ گلزار کا بڑا سرمایہ ان کی آواز بھی ہے۔ جو نہ کھرج دار ہے نہ دندانہ دار اور نہ کبھی دوسرے اوپر جاتی ہے۔ مگر اس میں کچھ ایسی کشش ہے کہ سنتے ہی بنتی ہے۔ انھیں اپنی بات کہنے، پجوشن کو سنھانے اور محفل کا موڈ بدلنے کا بڑا سلیقہ ہے۔ اس کی ایک جھلک تو میرے سامنے میرے گھر میں دکھائی دی تھی۔ یہ ان دنوں کی بات ہے جب گلزار

صاحب پاکستان سے لوٹے تھے اور انھیں تقسیم ہند کے بعد پہلی بار اپنے وطن دینہ ضلع جہلم جانے کا موقع ملا تھا۔ میرا سارا خاندان انھیں گھر سے بیٹھا تھا اور وہ ہم سے اپنی یادیں بانٹ رہے تھے۔ اس وقت ان کی جو حالت تھی وہ مجھ سے بہتر کوئی نہیں سمجھ سکتا تھا۔ میں بھی بب پیچاس برس کے بعد اپنی حویلی کے ٹوٹے ہوئے پھانک کے سامنے کھڑا ہوا تھا تو دل پر کیا گزری تھی وہ دل ہی جانتا ہے۔ گلزار صاحب کی آواز کچھ بھاری ہو گئی تھی، وہ مسکراہٹ جو ان کے ہوتوں کو کبھی اکیلا نہیں چھوڑتی غائب تھی۔ وہ دینہ کے گلی کو چوں میں گھوم رہے تھے اور ہم سب ان کے ساتھ تھے۔ ساتھ برس بعد بھی وہاں سب کچھ تقریباً ویسا ہی تھا جیسا وہ چھوڑ کر آئے تھے۔ ان کا گھر ویسا ہی تھا اس کی مٹی کی خوشبو ہی تھی، گلیاں اور بازار اسی طرح تھے، ندی کنارے کی ریت اسی طرح چمک رہی تھی اور اس پر بچے اسی طرح کھیل رہے تھے اور شور مچا رہے تھے۔ اسکول تھوڑا بڑا ہو چکا تھا کچھ کلاسیں بڑھادیے گئے تھے اور اسکول کا نام گلزار صاحب کے نام پر رکھ دیا گیا تھا۔ ماحول اتنا تبدیل ہو گیا تھا کہ فریدہ سے برداشت نہ ہو سکا۔ ان کے آنسو نکل آئے۔ گلزار صاحب نے دیکھا تو کھڑے ہو گئے اور راجیش کھنہ کا ایک ڈاکاگ راجیش کھنہ ہی کے اسٹائل میں کھینچ کھینچ کر بولا: "Pushpa, I hate tears!" اور فریدہ کے آنسو پونچھ دیے۔ پل بھر میں سب کا موڈ بدل گیا۔ اس واقعہ کو سنانے کا مقصد بس اتنا ہے کہ ان پر چاہے جو گزر جائے مگر وہ ہمیشہ خیالِ خاطر احباب رکھتے ہیں۔ ارے، ایک بات تو بتانا ہی رہ گئی کہ اُس دن سے گلزار صاحب نے فریدہ کا نام پشپا ہی رکھ دیا ہے۔

میں نے خاطر احباب کی بات کی ہے تو لگے ہاتھوں ایک قصہ اور سن لیجیے۔ میں نے ایک نائک لکھا تھا جو شری کرشن اور رادھا جی کے رشتے کو ایک الگ زاویے سے دیکھنے کی کوشش تھی۔ اس کا ٹائٹل تھا شام رنگ جو گلزار صاحب کے ایک فلمی گیت "مورا گورا رنگ لئی لے، موہے شام رنگ دئی دے۔" سے لیا گیا تھا۔ اس نائک میں دو جگہ گانوں کی ضرورت تھی۔ سوچا اگر گلزار صاحب لکھ دیں تو مزہ آجائے گا۔ مجھے معلوم تھا کہ وہ بے حد مصروف ہیں اور لگ رہا تھا کہ بات بھی کھوئی التجا کر کے والا مضمون ہو جائے گا مگر دوسرا کوئی نظر میں نہیں آ رہا تھا اس لیے دُرتے دُرتے فون کیا اور ضرورت بیان کی۔ فرمایا:

"ڈراما دے جاسیے پڑھ لوں تو بتاؤں؟"

گلزار صاحب روانی سے ہندی نہیں پڑھ سکتے ہیں اور شام رنگ کی ہندی تو بہت ثقیل تھی، میں نے بتایا تو جواب آیا۔ "اچھا تو سنا دیجیے!" اور کچھ دن بعد کا وقت بھی دے دیا۔ اتفاق دیکھیے کہ جس دن انھوں نے بلایا تھا اسی دن مجھے ایک بہت ضروری کام سے مدراس جانا تھا۔ وقت بہت کم تھا اس لیے جیسے جیسے نائک پڑھا اور فلاٹ پکوانے کے لیے بھاگ کھڑا ہوا۔ راستے بھر سوچتا رہا کہ میں نے جس طرح سنایا ہے اس کے بعد وہ گانے لکھنا تو دور ڈراما لکھنے بھی نہیں آئیں گے۔ مگر ٹھیک تیسرے دن ان کا فون آیا:

"کہاں ہیں آپ؟"

"جی بمبئی میں ہوں!"

"قلم ہے آپ کے پاس؟"

”جی ہے!“
”تو لکھیے!“

اور انھوں نے شام رنگ کے پہلے گیت کا مکھڑا کھوادیا، کچھ دن بعد دونوں گیت بھی بھیج دیے۔ ان گانوں کی دھن مشہور میوزک ڈائرکٹر اسماعیل دربار نے بنائی تھی اور بے حد مقبول ہوئے۔ میں آج بھی جب سی ڈی لگا کر دہستا ہوں ”میں ایک پلک جاگی، میں ایک پلک سوئی۔“ تو کمرے میں ہر طرف محبت کی مذہم خوشبو بکھر جاتی ہے۔

گلزار صاحب وقت کے بہت پابند ہیں۔ بلکہ چلتے پھرتے ٹائم ٹیبل ہیں۔ ان کا یہ اصول کبھی کبھی بڑے دلچسپ حالات بھی پیدا کر دیتا ہے۔ ایک بار وہ ایک جلسے میں مہمان خصوصی تھے اور صدارت ایک منتری جی کرنے والے تھے۔ گلزار صاحب سے کہا گیا تھا کہ منتری جی کا ایک ایک منٹ قیمتی ہے اس لیے جلد ٹھیک ۶ بجے شروع ہو گا اور ۹ بجے ختم ہو جائے گا۔ گلزار صاحب وعدے کے مطابق ٹھیک وقت پر پہنچ گئے مگر بدانتظامی اور منتری جی کے دیر سے آنے کی وجہ سے جلسہ ساڑھے آٹھ بجے شروع ہوا۔ گلزار صاحب نے کسی غصے یا جھنجھلاہٹ کا اظہار نہیں کیا بلکہ اطمینان سے بیٹھے مسکراتے رہے اور ٹھیک ۹ بجے اٹھ کر خاموشی سے چل دیے۔ کسی نے پوچھا ”ارے سر آپ جا رہے ہیں؟“ فرمایا ”جی، وقت ختم ہو گیا!“ اور باہر نکل گئے۔

ایسا ہی ایک واقعہ ایک ادبی جلسے کا ہے جس میں وہ ایک کتاب کی رونمائی کرنے والے تھے اور میری تقریر تھی۔ یہاں بھی وقت ۶ بجے کا تھا۔ چوں کہ میں بھی وقت پر پہنچنے کی کوشش کرتا ہوں اس لیے سواچھ بجے تک پہنچ گیا۔ ہال میں داخل ہوا تو وہاں نہ میزبان تھے نہ مہمان۔ دو آدمی ایجنٹ پر بیئر لگا رہے تھے اور تین چار افراد کرسیاں سجا رہے تھے۔ ان میں گلزار صاحب بھی تھے۔ میں نے کہا ”ارے یہ کیا کر رہے ہیں؟“ آنکھیں چمکا کر بولے ”کرسیاں لگا رہا ہوں۔ آپ بھی لگائیے وقت کٹ جائے گا!“ اور پھر کرسیاں لگانے لگے۔ وہ تو اچھا ہوا کہ اسی وقت میزبان آ گئے۔ بہت شرمندہ ہوئے، بہت معافی مانگی۔ گلزار صاحب نے ان کے کندھے پر ہاتھ رکھا اور بڑے پیار سے کہا:

”آئندہ کبھی بلائیں تو صحیح وقت بتائیے گا۔ وقت بڑا قیمتی ہوتا ہے۔“

جیسا کہ میں نے پہلے کہا کہ گلزار کی ہشت پہلو شخصیت کو ایک مضمون میں سمیٹنا ممکن نہیں ہے۔ کیوں کہ ہر موضوع مطالبہ کرتا ہے۔ ”کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیاں کے لیے“ مگر گلزار کا اصلی روپ ایک شاعر کا ہے اور یہی ان کی پہچان ہے۔ گلزار صاحب کی شاعری پر تعریف اور تعریف کا سلسلہ شاید اسی دن سے شروع ہو گیا تھا جس دن پہلی بار ان کا کلام شائع ہوا تھا۔ کچھ لوگ اس نئی آواز کو سن کر چونکے تھے اور ان کی ہمت افزائی کی تھی مگر بہت سے لوگوں کو ان کی نئی اصطلاحات، نئے استعارے اور لفظیات پر سخت اعتراض تھا۔ پہلے کبھی کسی نے نہ آنکھوں کی خوشبودار کبھی تھی اور نہ کسی نے آواز کو پہنا تھا۔ خود مجھے بھی اعتراض ہے کہ گلزار صاحب کہیں کہیں بہت زیادہ لبرٹی لے لیتے ہیں اور اظہار کی صدیوں پرانی سرحدوں کو پھلانگ کر غیر آباد علاقوں میں نکل جاتے ہیں۔ جہاں پہنچ کر قاری بھونچکا رہ جاتا ہے۔ اکثر اوقات یہ حیرت بڑی خوش گوار بھی ہوتی ہے اور سوچنے پر

مجبور کرتی ہے کہ اگر ادیب اور شاعری زبان و بیان کے عظیم سمندر میں نئے جزیرے تلاش نہیں کریں گے تو پھر کون کرے گا۔ اس لحاظ سے گلزار صاحب اپنی جگہ صحیح ہیں کہ اگر اظہار کو وسعت دینی ہے تو لگے بندھے اصولوں سے باہر نکلنا ہی پڑے گا۔ اگر تقہیم کے نئے تجربے نہیں ہوں گے تو پرانے سانچوں میں بند رہتے رہتے الفاظ کا دم گھٹ جائے گا۔ نئے آسمانوں کی تلاش ہر زمانے میں ہوئی ہے اور ہر بڑے شاعر نے کی ہے۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو غالب کیوں پوچھتا۔

”ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یارب؟“

گلزار کا منفرد لب و لہجہ ان کی پہچان بن چکا ہے۔ اب تو نام بتانے کی ضرورت بھی نہیں ہے۔ لوگ کلام پڑھ کے یاسن کر ہی جان جاتے ہیں کہ یہ تو گلزار ہیں۔ اس طرح دور سے پہچان لیے جانے کا اعزاز اردو شاعری میں چند ہی لوگوں کو ملا ہے اور مجھے خوشی ہے کہ ان میں میرے محترم دوست گلزار صاحب بھی شامل ہیں۔



فلمی شخصیات پر مبنی وہ بھی کیا زمانہ تھا کے بعد
انیس امروہوی کا دوسرا فلمی مضامین کا مجموعہ

وہ جن کی یاد آتی ہے

قیمت : ۳۰۰ روپے، ضخامت : ۳۰۴ صفحات
ناشر : تخلیق کار پبلیشرز، دہلی

فلم نگری کا اندھیرا آجالا کے بعد

شفیق احمد کا دوسرا مجموعہ

ادبی فلمی شخصیات

قیمت : ۳۰۰ روپے، ضخامت : ۳۲۰ صفحات
ناشر : تخلیق کار پبلیشرز، دہلی

رابطہ : کتاب دار ممبئی - ۸، فون : 9869321477

م. ناگ

دکھی من میرے

’ممبئی ایک چوہا دان ہے، جس میں روٹی کاٹکڑا پہنسا تھا، میں روٹی کاٹکڑا پانے اندر گیا گیا، ساری دنیا باہر رہ گئی۔ بس پھر کیا تھا، تیسری گھنٹی بجی، پردا اٹھا اور چوہا بلی کا کھیل شروع ہو گیا!“

۱۹۷۳ء

اس زمانے میں ہم سب بھائی صاحب کے ساتھ گوند یا میں رہتے تھے۔ بھائی گوند یا سب ڈویژن میں ایم ایس ای بی میں جونیئر انجینئر تھے۔ گوند یا اس وقت مہاراشٹر کے ضلع بھنڈارہ کی تحصیل تھا۔ آج ضلع ہے۔ اپنا پولیس انسپکٹر، میل میں سیکرٹری افسر تاج الدین باباڑسٹ میں اسٹنٹ ایگزیکوٹو افسر کے عہدوں سے بکدوش ہو چکے تھے۔

گوند یا میں میری تمام سرگرمیاں اور دوست داریاں ٹھپ ہو کر رہ گئی تھیں، میں اپنی بے روزگاری سے تنگ تھا۔ اپنا کامسند یہ تھا کہ ناگپور ڈویژن کے سرکاری دفاتر سے ان کے جان پہچان والے اعلیٰ افسر ریٹائرڈ ہو چکے تھے اور ان کی جگہ نئے لوگ انچارج بن کر آگئے تھے اور جس طرح ابانے رشتے داروں اور دوستوں کے لڑکوں کو سفارش پر ملازمت دلائی تھی، لیکن میرے لیے وہ کچھ نہ کر سکے تھے اس کا انھیں قلق تھا اور ہمیشہ رہا۔ گیارہویں میٹرک کرنے کے بعد میں نے کئی چھوٹی موٹی پرائیویٹ ملازمتیں کیں، گوند یا میں شراب کی ہول سیل دکان پر حساب لکھا، بھنڈارہ میں اینٹ بھنے والے پنجابی سیٹھ کے پاس کام کیا، کپڑا میل کے وارٹینگر پر کلینری کی، لیکن یہ سب ڈیٹلی ویجیز والے کام تھے۔ کچھ دن مصروف رہتا، پھر بے کار گھر میں پیسہ دینا تو دور، الٹے پیسے لیتا اور آوارہ گردی کرتا۔

ہاں تو جب میں بمبئی کے دادر ریلوے اسٹیشن پر اتر اوروہ جولائی کی ۲ تاریخ تھی اور سال تھا ۱۹۷۵ء۔ میرا بمبئی میں کوئی رشتہ دار نہ تھا۔ آج دیکھتا ہوں کہ یوپی بہار سے جوڑینیں بے روزگاروں کو لے کر بمبئی آتی ہیں، ان کے موبائل میں رشتہ داروں اور شناساؤں کے دس بارہ نمبر تو فیڈ ہوتے ہی ہیں۔ وہ نمبر آزماتے ہیں، دو چار کلک ہو جاتے ہیں، بمبئی نمبر ٹال مٹول کرتے ہیں، کبھی مثبت جواب دیتے ہیں، اس طرح ان کی راہنمائی ہوتی ہے۔

۱۷ گھنٹے کے سفر کے بعد جب میں شام ۴ بجے دادر اسٹیشن پر اتر تو پتہ نہ تھا کہ کیسے جمہوریہ پنچوں، جمہوریہ میں مجھے اپنے دوست گڈو کے جیجائی تاپسکر کے گھر پہنچنا تھا۔ جو بیگز ہوم میں لیبر افسر تھے۔ میرے پاس ایک دوسرا پتہ تھا، سلام بن رزاق کا۔ جن کی کہانی کے ساتھ میرا افسانہ کسی رسالے میں شائع ہوا تھا اور میں نے کہانی پر اپنا رد عمل خط کے ذریعے ظاہر کیا تھا۔ میں نے اپنے بٹل میگزین آرگن کی دو کاپیاں بھی انہیں ارسال کی تھیں! میرے ہاتھ میں ایک ٹوٹے تانے والا بوسیدہ سوٹ کیس تھا۔ جس میں ایک جوڑی کپڑا، ٹوٹھ پیسٹ اور ایک صابن، کہانیوں کی فائل اور تراشے، سرٹی فی کیٹ اور ایک لنگی بھی تھی، اس دوران شیو سینا کا نعرہ گونجا تھا: ”اٹھاؤ لنگی، بجاؤ چنگی۔“ لیکن وہ نعرہ تو ساؤتھ انڈینس کے لیے تھا۔ میں تو مہاراشٹر کا سنوٹ تھا، مہاراشٹر میرا تھا اور یہاں کی ایک عدد ملازمت پر میرا حق تھا۔

میں نے چائے پی اور سگریٹ سلگا کر دوش لگائے کہ تھکن جیسے اتر گئی، ان دنوں ایسے ہی میری تھکن اترتی تھی اور میں تازہ دم ہو جاتا تھا۔

ہاں ایک اور بات بتا دوں! سلام بن رزاق کے علاوہ میرے پاس ایک اور پتہ تھا، وہ پتہ ایک لڑکی کا تھا جو میری فلمی دوست تھی، وہ میری کہانیوں کی دیوانی تھی۔

میں بمبئی آنے کے لیے تقریباً دو ماہ سے پر تول رہا تھا۔ ابا سے ذکر کیا تو انہوں نے منع کر دیا۔ ”وہاں کون ہے تیرا؟ کہاں رہے گا، کیا کرے گا؟“ میں نے کہا، ”میں وہاں ہاتھ پاؤں ماروں گا، کہیں نہ کہیں تو جاب ملے گا۔“ لیکن انہیں اطمینان نہیں ہوا۔ میں نے سوچا اب بغیر کسی کو بتائے ہی چلا جاؤں گا، یعنی بھاگ جاؤں گا۔ سو روپے میں نے اپنے مضور دوست مرحوم سرفراز سے ادھار لیے تھے اور ۳۳ روپے ۳۵ پیسے کا ٹکٹ کٹا کر ناگپور سے دادر آیا تھا۔ باقی پیسوں سے میں نے کچھ تازہ میگزین، چار مینا کا ایک پاکٹ اور ماچس خریدی اور پھر بیٹانا وڑا یعنی آلو بونڈ اکھاتے ہوئے اور چائے پیتے ہوئے یہاں آ پہنچا تھا۔

یہاں کا سب کچھ میرے لیے نیا تھا۔ کھان پان، بول چال، ماحول، دوکانوں کا سیٹ اپ، طرز زندگی۔ پان بڑی کی اتنی چھوٹی سی دوکان میں اتنا سارا سامان! انا سین کی گولی، ریونیو اسٹمپ اور پوسٹ کارڈ سب کچھ ملتا تھا! سوکھیں، اسٹریٹ لائٹ اور پولیس والے، میں متاثر ہوتا چلا گیا۔ ڈبل ڈیکر بس میں بیٹھ کر جمہور ناک اتر ا، بسوں میں چلنے والے اندھک بلب دیکھنے کا نادی میں بمبئی کی بس میں میوب لائیٹ دیکھ کر چونک گیا۔ تاپسکر کے کوارٹر کی کال بیل بجائی تو وہ اور اس کی بیوی مجھے دیکھ کر چونک گئے کہ یہ کیا مصیبت آ گئی۔

میں نے اپنا تعارف کرایا کہ میں گڈ وکاد دست ہوں! تو انھوں نے میرا استقبال کیا۔ جیجائی بولے: ”گڈ وکاد وکاد بعد آنے والا ہے۔“ میں کھانا کھا کر بے خبر سویا۔ دو دن تک ناگپور کی باتیں چلتی رہیں، دوست کی بہن ڈکٹو سائر و بانو کی کاربن کاپی یعنی آج کے مطابق زیر اس کاپی تھی۔ جیجائی سوچ رہے تھے میں جلدی اپنا کوئی ٹھکانہ ڈھونڈ لوں گا۔ لیکن ایسا نہ ہو سکا۔ مجھے بھی لگتا تھا کہ جلدی ملازمت مل جائے گی لیکن مہینہ بھرا ایسی نوبت نہ آئی اور میں ان کے یہاں پڑا رہا۔

ناگپور سے گڈ وکاد آیا۔ دو دن رہنے والا گڈ وکاد چار دن میرے ساتھ رہا۔ اس نے مجھے مہینی دکھائی۔ اس کے ساتھ میں نے بھیڑ سے کچا کھج لاکھ ٹرین میں سفر کیا۔ مہینی کی رنگارنگی دیکھی، اندھیری پارلے کا مڈل کلاس، گرگاؤں و ادور میں نچلے متوسط طبقے کے لوگ دیکھے، لوہر پر مل اور رولی میں میل مزدوروں کی بستیاں، چھوٹی چھوٹی کھولیوں میں دس دس لوگ، کوئی مالے پر سویا کوئی پلنگ کے نیچے، جیسے ہی میلوں کے بھونپو نیچے لوگ کھولی سے باہر نکلے، ادٹے پر منہ ہاتھ دھویا اور ڈیوٹی پر چلے گئے۔

دور تک دھواں اُگلتی چمنیاں!

میں نے گڈ وکاد کے ساتھ فلورافاؤنٹین دیکھا، پھر آگے گیٹ وے، پھر کولاب، یہاں میں نے پاری کلچر کا اثر، گھاٹ کو پر پارلے میں گجراتی کلچر کا غلبہ، بھینڈی بازار اور محمد علی روڈ پر مسلم تہذیب، ہاربر لائن پر بیوپاریوں کے گودام اور ٹرک والے لوگ، ماتھاڑی حتمال، ان کی الگ ہی دنیا، لال باغ، بھارت ماتا اور رانی باغ ٹھیٹ مہاراشٹر کلچر۔ ممبئی کے اپنے کمروں سے نکل کر لوکل ٹرین چکونے اسٹیشن کی طرف جھپا جھپ تیز تیز قدم بڑھا رہے تھے۔ ان کا جوش دیکھنے سے تعلق رکھتا تھا۔

گڈ وکاد نے مجھے پاؤ بھاجی کھائی، وڑاپاؤ کھلایا، پاؤ بھاجی کے ٹھیلے پر ایک کالا بھجنک آدمی بڑا گیس کا چولہا اور اس پر بہت بڑا تو اکر چھل تو سے پر بجا رہا تھا اور بھاجی کو الٹ پلٹ کر رہا تھا، امول بر (Amul Butter) ہم چمچے سے تھوڑا تھوڑا ڈبل روٹی میں لگا کر کھاتے تھے وہ بھی کبھی کبھی، یہاں میں نے دیکھا، وہ بھجنک پاؤل کے فلیٹ چمچے سے بھاجی میں کھپ کے کھپ بڑا ڈال رہا ہے۔ پھر ہم ایرانی ہوٹل گئے۔ مخصوص فرنیچر تھا، چائے پی، ساؤتھ انڈین لنچ ہوم میں رات کا کھانا کھایا۔ میں مہینی کی نیرنگی دیکھ کر بھونچکا تھا۔

یہاں دنیا بھر کے لوگ تھے جو ایک دوسرے کو نہیں جانتے تھے لیکن ایک ساتھ چل پھر رہے تھے۔ دوسرے دن ہم دیونار ڈسپنگ گراؤنڈ دیکھنے گئے۔ وہاں دوردور تک کچرا پھیلا تھا۔ کچرے کے پہاڑ، میں ظاہر تھا کہ پہلی بار دیکھ رہا تھا۔ کچرے کو بڑے بڑے ٹیلوں سے پھیلا یا جا رہا تھا۔ کچرے ہی میں راستے بنے تھے اور کچرے کے ٹرک آ جا رہے تھے۔ کہیں کچرا جلایا جا رہا تھا تو کہیں دبایا جا رہا تھا۔ کالے کلوٹے پچے عورتیں مرد سب کچرے کو الٹ پلٹ کر رہے تھے۔

وہ کچھ تلاش کرتے ہوئے اپنے کندھے سے لٹکی گونی میں ڈال رہے تھے، کیسے تھے وہ لوگ؟ کچرے کی گندگی اور بدبو میں اپنی روزی تلاش کرتے ہوئے پلاسٹک کی بوتلیں، دھاتوں کے ٹکڑے ڈھونڈتے، کھانڈ جمع کرتے وہاں کتے بلیاں اور بڑے بڑے چوہے تھے۔ کیسی ان لوگوں کی زندگی ہوگی؟ اور کیا ان لوگوں

کے خواب ہوں گے؟

لوکل میں کچا کھج بھیڑ۔ بارہ تیرا سال کا ایک لڑکا دروازے کا ڈنڈا پکڑ کر باہر کی طرف جھکا تھا۔ تبھی کسی نے کہا: "پورا، وا کو نکوس، تو پڑھ لے، آئی آمہالا لیٹ ہوں۔" (لڑکے، جھکومت، ٹوگرے گا اور ہمیں تاخیر ہوگی!) گڈو مجھے بمبئی کی سیر کراتا رہا۔ ایک دن برسات ہوئی، خوب دھو دھو پانی برسا، ہم شراپور ہو گئے۔ گڈو بولا: "یہ بمبئی کی اصل بارش نہیں ہے، بارش تو ایسی ہوتی ہے کہ ریلوے لائن پر پانی جمع ہو جاتا ہے، راستے پانی میں ڈوب جاتے ہیں۔ کام کاج ٹھپ ہو جاتا ہے۔"

میں تجربات اور مشاہدات کی کھلی آنکھ سے دیکھ رہا تھا۔ میرے جسم کے مسامات کھلے تھے اور میں مناظر کے آر پار گزر رہا تھا کہ ان مناظر کو میری کہانیوں میں ایک بار پھر سے زندہ ہونا تھا۔ میرین ڈرائیو کا سمندر دیکھا، مباریل کا بوٹ ہاؤس، ہینگنگ گارڈن اور پھر مچھلی گھر۔

وی ٹی سے نکلے تو سڑک کی فٹ پاتھ پر جھونپریوں میں بوڑھے بچے اپنے روٹن میں سرگرم تھے۔ ننھا بچہ جھولے میں سویا تھا۔ جھونپڑے کے آگے ایک پھٹے مال لڑکا، بے مال لڑکی کا چٹما لے رہا تھا، دنیا دماغیہا سے بے خبر وہ اپنی دنیا میں مست تھے، چاروں طرف بسوں اور موٹروں کے ہارن بج رہے تھے لیکن انہیں کوئی فرق نہیں پڑتا تھا۔

جو ہو گھوم کر سنا کر روز آئے تو فلم روٹی کا گیت بج رہا تھا "آدمی جو سنتا ہے، آدمی جو کہتا ہے، زندگی بھر وہ صدا میں پیچھا کرتی ہیں۔"

سانتا کروزا سٹیشن کے پلیٹ فارم پر ایک عورت کو ایک شخص بے تہا شاپٹ رہا تھا۔ پلیٹ فارم پر لوگوں کی بھیڑ تھی، عورت زور زور سے پیچ رہا تھی، سب دم بخود دیکھ رہے تھے۔ مرد عورت کو گیٹ کی طرف گھسیٹتے ہوئے لے جا رہا تھا۔ وہ چلا چلا کر کہہ رہی تھی۔ "نہیں مجھے دھندے پر نہیں بیٹھنا ہے اور وہ لوگوں کی طرف مدد طلب لگا ہوں سے دیکھ رہی تھی۔" یہ زبردستی مجھے دھندے پر بٹھانے لے جا رہا ہے۔ "وہ زور رہی تھی۔"

ایک دن کمانچی پورہ گئے۔ یہ ایک اور دنیا تھی، بہت سی عمارتیں، خستہ۔ لگتا تھا کہ سچی دھجی عورتیں بھی خستہ ہیں صرف روپے سے چونا گارا لگا دیا گیا ہے۔ چہرے پر میک اپ تھوپے، سچی سنووری لڑکیاں، کمروں میں ٹھسا ٹھس بھری تھیں، کوئی درپے میں کوئی روزن اور کھڑکی میں کوئی بالکونی میں مجسموں کی طرح۔ لیکن وہ سب مسکرا رہی تھیں، کچھ لڑکیاں سڑک پر بھی کھڑی تھیں۔ مجھے یہ سب دیکھ کر اپنے شہر ناچپور کا ریڈ لائٹ ایریا گنگا جمنایا یاد آگیا!

باپ رے چارون میں گڈو نے مجھے بمبئی کے کتنے شہر زد کھائے۔ کیا اسی کو کہتے ہیں کثیر رنگی میں وحدت! بمبئی میں ہر طرف گندگی اور بدبو پیچھا کر رہی تھی۔

گڈو ناچپور چلا گیا تو میں ایک بار ٹائم پاس کرنے اس کے دوست گنیش سے ملنے دادر پوسٹ آفس گیا۔ گنیش ناچپور کا تھا، مہاراشٹرین کھانوں کی بات چلی تو ورن بھات کا ذکر بھی آیا۔ وہ بولا: "پل میں تجھے ورن بھات کھلاتا ہوں، میری بیوی مراٹھواڑہ کی ہے اور بہترین ورن بناتی ہے۔ پھر کیا تھا کچا کھج بھری ٹرین سے

اندھیری پہنچے۔ وہاں پی ایڈٹی کالونی میں وہ رہتا تھا۔ میں نے دیکھا، ڈیڑھ منٹ بھر نہیں دیکھی تھی لوکل کہیں کہیں تو آدھا منٹ اور اتنی سی دیر میں کیسے ہزاروں لوگ باہر پلیٹ فارم پر بلو آپ (blow-up) ہوتے تھے اور کیسے اسی دوران ہزاروں لوگ ٹرین کے پیٹ میں سما جاتے تھے۔

شروعات میں لوکل میں چڑھنے اور اترنے میں کافی تکلیف ہوتی لیکن بعد میں عادی ہو گیا۔ ممبئی میں اسٹرگل کرنے والوں کی جدوجہد گھر سے نکلتے اور ٹرین میں چڑھتے ہی شروع ہو جاتی ہے۔ لوکل ٹرین میں بھجن منڈلی بھی ہے۔ سالگرہ کا ٹیکٹ بھی کٹ رہا ہے۔ سبزی ترکاری بھی صاف کی جا رہی ہے، نیند کی چھکی بھی لی جا رہی ہے۔ بعد میں لوکل کا سفر روٹن میں شامل ہو گیا۔ یہاں ایسے لوگ بھی دیکھے جو سیٹ سے کھڑے ہو کر پہلے سے کھڑے لوگوں کو بیٹھنے کا موقع دیتے تھے۔ ایسے بزرگوں کی ٹولی بھی دیکھی جو ہر منٹے منٹے، خوش گپیاں کرتے بڑی بے تکلفی سے گھومتے تھے۔ انھوں نے اپنا منڈے کلب بنالیا تھا۔ ٹرین کے دوست بھی دیکھے جو تاش کھیلتے تھے۔

ٹرین نے اسٹرگل کی ABC سکھائی، چوتھی سیٹ سے ونڈو سیٹ تک کا سفر جیسے پوری زندگی کا سفر بن گیا۔ ٹرین نے ممبئی کے لوگوں کو ہر چیلنج سے لڑنا سکھایا، وقت کا پابند بنایا۔ گڈو نے ایک آدمی دکھایا جو سبزی والے بھیتا سے لڑ رہا تھا۔ میں نے کہا، ”اس میں کیا خاص بات ہے؟“ گڈو نے کہا، ”وہ جو سبزی والا ہے وہ پر پرانتی ہے، ہے نا؟“ میں بولا، ”ہاں....“

”اور جو لڑ رہا ہے وہ ممبیکر ہے۔ ممبیکر کئی طرح کا غصہ اپنے اندر لے کر چلتا ہے۔ موقع نہ پانے کا غصہ اس میں اہم ہے۔ اسے لگتا ہے کہ پر پرانتی اس کے مواقعوں پر قبضہ جمارہا ہے۔ اور اس کا غصہ نکل آتا ہے۔ اگر کسی کو بات بے بات لڑتے دیکھو تو سمجھو کہ ممبیکر ہے۔“ رات میں گینش کے گھر سویا، اس نے گڈو کی بہن سائرہ بانو کے قصے چھیڑ دیے کہ کون کون اسے لائن مارتا تھا، اس نے بتایا کہ اس کی آواز اچھی ہے اور وہ آکاش دانی میں سکیم سنگیت گاتی ہے۔

گرلا قصائی واڑا میں سلام بن رزاق سے ملنے پہنچا۔ شاید اتوار کا دن تھا۔ سلام بھائی ’بسی چال‘ میں رہتے تھے۔ میں جب ان کے گھر کے دروازے پر آواز دے رہا تھا تو وہ قریب ہی ٹائیلٹ سے پاٹ لے کر نکل رہے تھے۔ میں نے ان کی تصویر دیکھی تھی۔ پہچان گیا اور مسکرایا۔ جواب میں وہ بھی مسکرائے۔ میں نے اپنا تعارف کرایا۔ بڑے خلوص سے ملے، بیٹھک میں بٹھایا۔ بہت سے باتیں ہوئیں۔ ان دنوں وہ ادب کی صورت حال پر اچھا بولتے تھے۔ ان کی کہانی ”پنڈ“ کو ہندی میں انعام ملا تھا۔

میں نے سلام بھائی سے ملازمت کے تعلق سے بات کی، دل دھک دھک کرنے لگا کہ دیکھو کیا جواب آتا ہے۔ وہ فوراً بولے، ”فکرمات کرو، کام ہو جائے گا۔ میرے دوست انور قمر انڈسٹریل کمینٹین میں میجر ہیں۔“

سلام بھائی کے جواب سے مجھے اطمینان ہوا۔ ایسا لگا جیسے سر سے ایک بڑا بوجھ اتر گیا ہو۔ انھوں نے پوچھا:

”کیا تم نے انور قمر کی کوئی کہانی پڑھی ہے؟“

میں نے نامیں سر ہلایا تو وہ بولے، ”ارے وہ افسانہ نگار ہیں۔“

سلام بھائی کی چھوٹی پگی باہر سے بھاگتی ہوئی آئی، باہر لگی میں میندو وڑا بیچنے والا آیا تھا۔ پگی نے میندو وڑے کے لیے سلام بھائی سے پیسے لیے اور لگی میں بھاگ گئی۔

بھائی نے ناشتہ بھیجا، ناشتے میں کیلے کوٹکڑے کر کے لگی میں تھام دیا تھا اور ملائی تھی اور ساتھ میں پرائیڈ میں نے پہلے ایسا ناشتہ نہیں کیا تھا۔ خوب مزہ آیا۔

جانے لگا تو سلام بھائی نے کہا، ”شام کو سنسار ہوٹل پر آؤ، بہت سے دوستوں سے ملاؤں گا۔“

شام کو سنسار ہوٹل پہنچا تو کئی لوگوں جمگھٹا تھا۔ ابراہیم خیر، سلطان شعلہ اور بہت سے لوگ۔ اب تو نام بھی یاد نہیں، کہا گیا کہ عدا فاضل بھی دو ایک دن کے آڑ سے آجاتے ہیں۔

سنسار ہوٹل میں خوب شور ہو رہا تھا۔ لوگوں کی زور زور سے باتیں کرنے کا شور تو تھا ہی۔ چائے کے کاؤنٹر پر کب ساسر دھونے والے کا شور بھی تھا۔ وہ ساسر اور کپڑے میں جما کر رکھتا تو کھر کھر کی آواز ہوتی الگ الگ گروپوں میں لوگ باتیں کر رہے تھے۔ چائے پی رہے تھے۔ سلام بھائی نے بتایا کہ یہاں سیاسی اور سماجی لوگ بھی آتے ہیں۔ ادبی لوگ بھی جمگھٹا لگاتے ہیں۔ سنسار ہوٹل ملنے جلنے کا ایک اچھا مرکز تھا۔ تقریباً روز ہی یہاں آنے لگا، انہی دنوں برگ اور ہاؤس عبد الرحیم نشتر پر میرا مضمون بھی چھپا تھا ایک ”پیا سار کا“ کے عنوان سے۔ سلام بھائی کو ملازمت کے تعلق سے یاد بھی دلاتا تھا۔ پیسے ختم ہو گئے، پھر ادھار کا دور شروع ہو گا۔ گھر خط لکھا، بھائی نے سود و سود پے بھیج دیے۔ مٹی آرڈر گھومتا گھومتا بہت بعد میں ملا۔

کرلا میں چھٹی کے دن سلام بھائی کے گھر محفل جمتی۔ اقبال نیازی، اسلم پرویز اور اسلم خان سے تعارف ہوا۔ تینوں کالج اسٹوڈنٹ تھے۔ انھوں نے میرے کچھ افسانے پڑھے تھے اور مجھ سے ملنا چاہتے تھے۔ مجھے یہ سن کر اچھا لگا۔ اسلم خان کے بارے میں بتایا گیا کہ انھوں نے ایک افسانہ ”مچھو“ لکھا ہے، مچھو کے کافی چرچے تھے۔ مچھو کا مطلب اسلم خان نے انوکھی بات بتایا۔ بعد میں مقدر حمید اور مشتاق مومن کے گھروں پر اس نے اپنے کچھ افسانے بھی سنائے لیکن وہ سب مجھے مچھو ہی لگے۔ مجھے بتایا گیا کہ اسلم خان افسانہ سناتا ہے تو سننے والے منہ کھول کر افسانے کی تعریف کرتے ہیں اگر کوئی قابل اعتراض بات ہوئی تو دبے لفظ میں بڑے پیار سے مخالفت بھی ہوتی ہے لیکن مخالفت میں بھی تعریف کا پہلو نکل آتا ہے۔ اسلم خان کو ہمیشہ زکام رہتا تھا اور وہ اپنی ناک کسی بھی دوست کے رومال سے یا شرٹ سے پونچھتا تھا اس لیے دوست ایک محفوظ فاصلہ رکھ کر ہی اس کے قریب بیٹھتے تھے۔ اگر گول ٹکیوں اور کیشن والی بیٹھک ہوتی تو پھر کچھ نہ پوچھتے۔ وہ اپنی ناک بڑی بے دردی سے ٹکیوں کے غلاف پر رگڑتا تھا۔ ایک بار تو مقدر حمید کی بیگم نے اس کی یہ حرکت دیکھ لی اور خوب لالچیلی ہوئیں۔ انھوں نے سلام بھائی سے اسلم خان کو سمجھانے کے لیے کہا لیکن اسلم خان بھلا کسی کی سنتا تھا۔

اقبال نیازی نے سات آٹھ علامتی افسانے لکھے پھر پتہ نہیں کیوں وہ ڈرامے کی طرف چلا گیا۔ اسلم پرویز نے بولڈ افسانے لکھے اور ایک طویل افسانہ "ایک لڑکی دھوپ میں بیٹھی رو رہی تھی" لکھا جسے میں نے روزنامہ ہندستان کے ادبی صفحے پر قسط وار شائع کیا تھا۔ یہ کہانی اپنے وقت سے بہت آگے کی چیز تھی۔ افسوس کہ آج اس کی کاپی نہ اسلم کے پاس ہے نہ میرے پاس۔ بعد میں اسلم سیریل لکھنے لگا۔ اب وہ منٹو کی کھوج بین میں لگا ہے اور اچھے مضامین لکھے ہیں اپنے نام کے آگے محمد لگا لیا ہے تاکہ دہلی والے اسلم پرویز سے علاحدہ ہو۔

اسی دوران ممبئی پلے ہاؤس پر حقیقت آتش کی کھولی پر میں نے دو افسانے سنائے۔ حاضرین نے پسند کیے۔ سلام بھائی، انور خان، انور قمر نے تاثرات کا اظہار کیا، وہاں ایک اور افسانہ نگار شاہد احمد صدیقی سے بھی ملاقات ہوئی، کاغذ کی لڑکی کے عنوان سے ان کا ایک مجموعہ بھی آیا تھا۔

اسی دوران شمس کنول کے ماہنامہ نگین کا کوئی خاص نمبر بھی آیا تھا اور افتتاحی پروگرام میں میں نے کئی جدید فن کار دیکھے۔ ظ. انصاری، خواجہ حمد عباس، اختر الایمان، عزیز قیسی، مجروح سلطانپوری، کیفی اعظمی، مہندر ناتھ اور کرشن چندر جو جلسے کی صدارت کر رہے تھے۔ جو بھی فنکار نظر آتا، لوگ اس کا نام لیتے تو اپنے آپ تعارف ہو جاتا۔ شمع والے یوسف دہلوی کو بھی وہیں دیکھا، ایک پوری کہکشاں اسٹیج پر جلوہ گر تھی۔ کہکشاں کو دیکھتے ہوئے میری گردن اکڑ گئی، جو بہت دنوں تک اکڑی رہی۔

رات میں دیر تک نیند نہیں آتی تو میں ادھوری کہانیاں جینے لگتا۔ ایک ایک بات یاد آتی تھی۔ بار بار یہ سوال سر اٹھاتا تھا کہ آخر تاپسکر سے میرا کیا رشتہ تھا، اس نے مجھے کیوں اپنے یہاں آسرا دیا تھا۔ یہ طے شدہ بات تھی کہ یہ سب اچانک ہو گیا تھا۔

میں ورائڈ سے میں سوتا تھا، ہر ہفتے تاپسکر کی بیوی علامتی انداز میں آئے اور دال کے خالی کنسر دکھایا کرتی تھی۔ ورائڈ سے لگا ہوا تاپسکر کا بیڈ روم تھا۔ وہ لوگ کھڑکی بھی بند نہیں کرتے تھے۔ دونوں میاں بیوی دو بچوں کے ساتھ ایک چمچردانی میں سو جاتے اور میں مجھ مارتے ہوئے ان کی صحبت کی ننگی آوازیں سنتا رہتا۔ مجھ مجھے تنگ کرتے لیکن میں بھاگا نہیں، بھن باندھ کر آیا تھا۔ صرف سر پر نہیں، ہر جگہ کفن!

ایک بار میں نے دیکھا کہ دونوں میاں بیوی گھر میں نہیں تھے۔ میں کسی کتاب کے مطالعے میں غرق تھا اور وہ دونوں چھوٹے بچے۔ لڑکا، لڑکی ایسی حرکتیں کر رہے تھے جیسے ان کے ماں باپ چمچردانی میں کرتے تھے۔

ایک بار تاپسکر کی بیوی نے مجھ سے کہا کہ ہم ججوری کے کھنڈ دبا کے درشن کو جا رہے ہیں۔ میں نے سوچا۔ یہ مجھے بھگانے کا داؤ ہے۔ میں نے کہا: "جاسیے۔" دو دن مجھے فٹ پاتھ پر اخبار پکھا کر سونا پڑا۔ نیند میں کٹامیر امنہ پاٹ کر گیا!

ورائڈ سے میں سوتا اور رات بھر نیند میں دنیا جہان کی سیر کرتا، لیکن اٹھتا تو ورائڈ سے ہی۔ سوچتا، کاش ایسا ہو جائے کہ اچانک نیند اچٹ جائے اور میں کسی اور مقام سے اٹھوں، لیکن ایسا ممکن نہ ہو سکا۔

تاپسکر بہت دلچسپ آدمی تھا۔ خوب رنگین قصے سناتا تھا۔ ایک بار بولا: "دو باتوں سے شرم نہیں کرنا

چاہیے۔ ایک، دستر پر بڈی سے دوسرے، دستر پر بڈی سے!

میرے افسانوں اور تراشوں کی فائل فیروزہ اٹھا کر لے گئی۔ تو واپس نہیں آئی۔ واپس آئی بھی تو خالی ہاتھ۔ باب میں چیمبور میں رہتا تھا۔ وہاں بھی اور جب بھانڈپ کی کھٹن میں رہتا تھا وہاں بھی۔ فیروزہ میری فلمی دوست تھی۔ وہ آتی رہی، ہم گھومے پھرے، وہ میرے افسانوں کی شیدائی تھی۔ روپی میں جب "کالی لڑکی گوری لڑکی" شائع ہوا تو اس نے مجھے محبت بھرا خط لکھا تھا اور تعریفوں کے بل باندھ دیے تھے۔ ایک افسانہ سری نگر سے نکلنے والے ٹکینہ میں بھی چھپا تھا۔ دھوبی گھاٹ پر دھلا ہوا دن۔ جس پر اس نے بحث کی تھی، افسانے میں عورت کی بے وفائی کا ذکر تھا۔

ایک گارڈن ریسٹورنٹ میں میں نے فیروزہ کا داہنا ہاتھ اپنے بائیں ہاتھ سے دبایا تو وہ میرا مطلب سمجھ گئی۔ یہ سمجھ بوجھ کی یونیورسل زبان تھی۔ فیروزہ نے مجھے اپنی کلائیاں دکھائیں جن میں ہری جوڑیاں تھیں جو مجھے بہت دیر تک نظر نہ آئیں اور جب نظر آئیں تو بہت دیر ہو چکی تھی!

فیروزہ نے مجھے ایک لالی پاپ دیا کہ میری خالہ کی لڑکی سے شادی کر لو، اور اس نے خالہ کی لڑکی سے ملایا بھی۔ اس رات میں نے پناما سگریٹ کا پورا ایک پیکٹ بھونک ڈالا۔ نیند جیسے مجھ سے روٹھ گئی تھی۔ دوسرے دن فیروزہ نے خالہ کی لڑکی بات کی تو میں نے انکار کر دیا۔ کیونکہ اب تک کوئی ملازمت تھی نہ سر چھپانے کا آسرا، جب قسمت ہی گانڈو تو کیا کرے گا پانڈو!

آخرش وہ دن آئی گیا جو میرے لیے عید سے کم نہ تھا۔ سلام بھائی نے مشدود سنایا کہ مجھے ملازمت مل گئی ہے۔ انھوں نے کہا: "تم کھار جاؤ، وہاں ہوٹل گرو میں تین لال سیسودیا سے ملو۔ میں بھاگا بھاگا کھار پہنچا۔ سیسودیا ملے، انھوں نے مجھ سے کہا۔

"انور میرا اچھا دوست ہے، تم انور کے دوست ہو۔"

انھوں نے میرے لیے چائے منگوائی اور مجھ سے پوچھا۔

"گوا جاؤ گے، وہاں جگہ خالی ہے۔"

میرے لیے ممبئی کیا اور گوا کیا۔ آسرا چاہیے تھا، میں نے ہاں کہہ دیا۔

انور قمر مجھ سے ملے، وہ سیسودیا صاحب کی فرم میں جنرل مینجر تھے۔ سیسودیا اس وقت انڈسٹریل کینٹین کے کاروبار میں ایک بڑا نام تھا۔ ان کے یونٹ ممبئی سے لے کر چیلون (کوکن) اور گواتیک پھیلے تھے۔ پھر بعد میں انھوں نے او این جی سی کے رگز اور پلیٹ فارم پر بھی قبضہ جمایا۔ اور کئی آئیل مینکریز پر اپنا کاروبار پھیلایا۔ انور قمر سیس اور پلاٹے کا کام دیکھتے تھے مجھ سے بولے:

"تم فلحال گوا جاؤ، تمہیں جلد ممبئی بلا لوں گا۔"

میں نے پوچھا: "مجھے کیا کرنا ہو گا؟"

انھوں نے کہا: "یہ سب تمہیں کینٹین کا مینجر نا بتائے گا۔"

انور قمر نے مجھے دوسرے دن بامیہ سنٹرل ایس ٹی اسٹینڈ بلایا، شام کا وقت تھا۔ گوا کی راجدھانی پنجم جانے والی بس لگی ہوئی تھی، انھوں نے مجھے بس میں بٹھایا، کنڈکٹر سے ٹکٹ لے کر مجھے دیا۔ پھر سو روپے بھی دیے اور کینٹین میں نذر کے نام خط دیا۔ اور کہا، ”میں جلد ہی آؤں گا۔“

دل بلیوں اچھل رہا تھا۔ پہاڑی راستوں پر بس رات بھر چلتی رہی۔ بس صبح منزل پر پہنچی۔ وہاں سے مجھے اوڈ گوا جانا تھا۔ جہاں سیبا کپنی کا فرنی لائزر پلانٹ تھا اسی کی کینٹین سیمودیا صاحب نے کانٹریکٹ پر لی تھی۔ پنچئی اسٹینڈ پر ایک لائن سے بانیک والے اپنی بانیکوں کو پھٹ پھٹا کر ریز کر رہے تھے۔ وہ مجھے اپنی طرف بلارہا تھے۔ میری سمجھ میں نہ آیا کہ یہ کیا ماجرا ہے، وہ سارے کوکئی زبان میں بول رہے تھے۔ ایک نے ہندی میں بات کی تو سمجھ میں آیا اور میں اس کی بانیک ہر بیٹھ گیا۔ اس نے پندرہ منٹ میں مجھے سیبا کپنی کے گیٹ پر چھوڑ دیا۔

کینٹین میں نذر سے ملا۔ اسے انور صاحب کا خط دیا۔ اس نے ناشہ کرایا اور اپنے روم میں آرام کرنے بھیج دیا۔ اسی شام سے میں کام کرنے لگا۔ مجھے انتظام دیکھنا تھا۔ کھانے ٹیٹ کرنے تھے۔ کپنی ودرکز کو کوئی شکایت نہ پیدا ہو اس کا خیال رکھنا تھا۔ میں کینٹین پر دائر تھا۔

خوب سگریٹ پیتا تھا۔ درکر مجھ سے مانگ کر مفت میں سگریٹ پیتے تھے۔ درکر میرے سو بھاؤ سے خوش تھے، نذر میری مقبولیت سے حسد کرتا تھا۔ اس زمانے میں پنچئی ازم ہر طرف چھایا ہوا تھا۔ میں نے اپنے بڑھے ہوئے بال کاٹے، میں رات میں آفیسرز ڈاننگ ہال میں ٹیبل پر سوتا۔ نہ سر ہانہ نہ بسترانہ چادر۔ میرے پاس ایک جوڑی کپڑا تھا، میں نے سوچا تھا جیسے ہی ملازمت لگے گی سب کچھ کھل جا سم سم کی طرح ہاتھ آجائے گا!

نذر صاحب نے اپنے سوٹ کیس سے ایک جوڑی کپڑے نکال کر دیے۔ کپڑے دیکھ کر کوک الفانسو نے کہا، ”یہ کپڑے تو سیمودیا صاحب کے ہیں۔ نذر جب بھی ممبئی جاتا ہے، سیمودیا صاحب سے کپڑے لیتا ہے۔“ نذر نے کہا، ”ایک دم نئے ہیں۔“ میں کینٹین میں لیوش کھانا کھاتے ہوئے کافی تندرست ہو گیا تھا۔ صبح ڈبل انڈ سے کاباف فراٹے اور بریڈ بٹر۔ دوپہر میں مچھلی اور گوشت، رات میں کائنٹیئل فوڈ اور پھر ڈیزرٹ۔ ان دنوں فلم راجہ اور رنک ”خوب چلی تھی، اس کی ہیروئن ناظمہ تھی، یہیں پتہ چلا کہ ناظمہ انور صاحب کی سگی بہن ہے۔“

مجھے وہاں سب ناگ کہتے تھے وہ مجھے بنگالی سمجھتے تھے، کوئی تو مجھے انت ناگ کہتا تھا (ناچپور میں تمام دوست مجھے نم کہتے تھے) میں کوکئی زبان سمجھنے لگا تھا اور الٹی سیدھی کوکئی بولنے بھی لگا تھا۔ ایک بار اور کئی بار، رات دو بجے جب میں گہری نیند میں تھا تو فون کی بیل بجنے لگی۔ اکثر درکر مجھے پریشان کرنے کے لیے فون کرتے تھے۔ میں ریسپونڈ اٹھاتا اور جیلو کہتا تو ادھر سے ”بھٹس“ کی آواز آتی جیسے سانپ پھنکارتا ہے۔

شراب کیا ہوتی ہے جاتا نہیں تھا، ناز ڈیوٹی ختم کر کے، رات اپنے کوارٹر پر شراب پیتا تھا۔ میں ورکرز کا ڈرنکس کر دو تین گھنٹے خالی رہتا تھا۔ ایک رات ناز نے مجھے اپنے کوارٹر پر بلایا اور بولا:

”یہاں تنہائی کا ایک ہی علاج ہے... کا جو فینی!“

اور اس نے کا جی فینی کا ایک بڑا پیگ میرے لیے بنایا، ”لو پیو“

میں نے ایک گھونٹ بھرا تو لگا سینے میں انگارے جل رہے ہو، ناز ہنسا، بولا: ”تھوڑی پانی ملا لو... سوڈا تو ہے نہیں۔“

ناز نے چیز زکھہ کر کافی لمبا گھونٹ بھرا، چکھنے کے نام پر بھونے ہوئے کا جو تھے اور سرخی مچھلی کے دو تین تلے ہوئے ٹکڑے۔ کا جو فینی کی بوتلی تھی، میں چائے کی طرح سپ کرنے لگا۔ ناز جسے لگا۔ اسی طرح مئے نوشی کی شروعات ہوئی، لیکن یہ کبھی میری لت نہیں بنی۔

ناز نے کہا، ”تمہارے پینے سے لگتا ہے تم شراب کے عادی ہو۔“

میں نے نا میں سر بلایا تو پتہ نہیں وہ کیا سمجھا اور ہنستا رہا۔

ایک گلاس کا جو فینی پی کر ناز کیرل میں اپنے گاؤں پہنچ جاتا تھا، جبکہ شراب پینے کے بعد میں خاموش رہتا۔ ناز باتیں کرتا جاتا اور آنسو اس کی آنکھوں سے رواں رہتے۔

سورویسے تنخواہ ایڈوانس میں کٹ جاتی تھی۔ دو ماہ ہوا انور قمر آئے، کام کے معاملے میں وہ بڑے سخت تھے۔ انور قمر نے میری تنخواہ میں اضافہ کیا اور میری تنخواہ سورویسے سے ایک سو پچیس ہو گئی۔

گو اسے جب بھی نا گپور جاتا، کا جو اور گرم مصالحے لے کر جاتا۔

اولڈ گوا میں کافی قدیم اور تاریخی چرچ دیکھے۔ گوا میں کیرل کے مسلم چھوٹی چھوٹی دکانوں میں کاروبار کرتے تھے۔ گوا انیسویں رات نو بجے بند ہو جاتی تھی۔ کہیں آنا جانا نہیں۔ سیبا کپنی جنگل میں تھی وہاں سے دو کلو میٹر کے فاصلے پر ایک گاؤں تھا مارشل۔ وہاں ایک ٹاکیڑھی جس میں پرانی فلیس لگا کرتی تھیں۔

کبھی میں ناز صاحب کے ساتھ پیدل مارشل فلم دیکھنے جاتا، کبھی میں اپنے مائی اسٹاف کے ساتھ سائیکل پر جاتا۔ ٹاکیڑ کے قریب دو تین طوائفوں کے گھر تھے، ناز نے مجھے بتایا تھا کہ گھریلو طوائفیں ہیں۔ ان میں ایک کا نام تھا منجو۔ ناز ہمیشہ وہیں جاتا تھا۔

ایک بار ناز نے مجھ سے کہا کہ سیبا کپنی کے گیٹ کے سامنے ایک کلو میٹر کے فاصلے پر دس پندرہ گھر کا ایک گاؤں ہے۔ وہاں ایک لڑکی کو ہندی پڑھانا ہے یعنی ٹیوشن دینا ہے۔ میں نے سوچا چلو دو پیسے کی کمائی ہو جائے گی۔ سیبا کپنی کے ورکر کے ساتھ اس گھر میں پہنچا جہاں وہ لڑکی رہتی تھی۔ پر تلخیز تہذیب ہر طرف چھائی ہوئی تھی۔ ہر گھر میں زنجیر سے بندھے خوبصورت کتے تھے۔ وہاں مہمان کو چائے نہیں دی جاتی تھی بلکہ ان کو تواضع کا جو فینی اور کوکونٹ فینی سے کی جاتی تھی۔ شراب وہاں گھر گھر بنتی تھی۔ شہر میں بھی چائے کے ہوٹل بہت کم تھے۔

لڑکی ساتویں جماعت میں پڑھتی تھی، ناز ک سی خوبصورت، نام تھا پردیپتو۔ لیکن ایک کتا اس کے یہاں بھی تھا۔

الگ الگ پریڈز میں میرے الگ الگ دوست رہے ہیں۔ ان دنوں محمود میرا دوست تھا۔ دنیا بھر کا آوارہ گرد، لیکن پتہ نہیں کیوں اسکی صحبت میں مجھے بڑا مزہ آتا تھا۔

مجھے یاد نہیں کہ میرے پاس سو روپے کہاں سے آئے تھے میرا بیچ ایس ایس سی کا ریزلٹ آیا تھا۔ دو پرنسپل سے میرا فرسٹ کلاس گیا تھا۔ اردو اور بانیلا جی میں مجھے ڈسٹنکشن ملا تھا۔ وعدے کے مطابق بھائی صاحب نے مجھے راڈ گھڑی انعام میں دی تھی۔ ابا نے پیٹھ پھینچ پائی تھی، اماں نے دعائیں دی تھیں، دو لکھے بھائی نے مٹھائی تقسیم کی تھی۔

ہاں تو میں نے کہا کہ میرے پاس سو روپے کا کرار انوٹ تھا، محمود کے پاس مزے تڑے پچاس روپے تھے، وہ بولا، ”چل مزہ کرتے ہیں۔“

وہ مجھے گنگا جمنالے گیا۔ ناگپور کا ریڈ لائٹ ایریا!

جیسے ہی گلی میں سگریٹ کا دھواں اڑاتے داخل ہوئے ایک آدمی ہمارے پاس آیا۔ وہ بولا، ”سالڈ مال ہے، طبیعت خوش ہو جاتے گی۔“

وہ آدمی ہمیں لے کر ایک مکان کے سامنے رُک گیا، چاروں طرف میک اپ تھوپے لڑکیاں اشارے کر رہی ہیں۔ وہ ہمیں لے کر زینہ چڑھنے لگا۔ وہ دلال تھا اس نے اپنا کمیشن وصول کیا۔ میں محمود کے ساتھ کسی رو بوٹ کی طرح چل رہا تھا۔ دل دھک دھک کر رہا تھا۔ ریڈیو پر گانے بج رہے تھے۔ ہم ایک ہال نما کمرے میں داخل ہوئے، کوٹھریوں میں لڑکیاں کھڑی تھیں۔ سامنے تخت پر موٹی عورت بیٹھی تھی۔ دلال نے اسے سلام ٹھونکا۔ ”سلام اکا۔“

موٹی عورت مسکرائی، اس نے آواز لگائی، ”اے روپا! سب کو باہر لا۔“ لڑکیاں کھولیوں سے باہر نکل کر ہال میں ایک قطار میں کھڑی ہو گئیں۔

موٹی عورت بولی، ”دیکھو پسند کرو اور موج کرو۔“

پسند نا پسند کی بات ہی کہاں تھی ہم تو نووارد تھے۔ پہلی کالی سانولی لڑکی کو پسند کر لیا، محمود کی پسند میری پسند تھی۔ اکا فنی لڑکیاں مسکراتے ہوئے اپنی اپنی کھولیوں میں چلی گئیں۔

سانولی لڑکی نے کہا، ”دونوں کا سو روپے۔“

میں نے سو روپے اس کے ہاتھ پر رکھے۔

اس نے محمود کا ہاتھ پکڑا اور کھولی میں لے گئی۔

اکا نے کہا، ”اچھا بیٹھنا۔ مگر گرا ہک خوش ہونا چاہیے۔“

کھولی کا دروازہ بند ہو گیا، میں باہر کرسی پر بیٹھا رہا۔ دس منٹ بعد محمود کھولی سے نکلا اور بولا، ”جا۔“

میں بولا، ”بس دس منٹ کا مزہ۔“ دل دھک دھک کر رہا تھا اندر جیسے طوفان مچا تھا۔ میں اندر گیا، بہت چھوٹی کھولی تھی، پلنگ تھا، پرانا پٹکھا گھوں گھوں کی آواز کر رہا تھا، اندھا بلب جل رہا تھا۔ دیوار پر کپڑے

لگانے کے لیے ہک لگے تھے۔ ایک گندی ٹاول موری کی دیوار پر لٹکی تھی۔ موری میں کھی بالٹی میں پانی تھا اور پانی کی سطح پر ایک مک ڈول رہا تھا!

کالی سانولی لڑکی برہنہ تھی، اس نے مجھے پلنگ پر کھینچا۔

پلنگ پر ایک دم چکٹ تکیہ رکھا تھا۔

میں لڑکی کی برہنگی کو ہکا بکا آنکھیں پھاڑے دیکھ رہا تھا۔ ملق سوکھ رہا تھا۔ لڑکی نے پوچھا: ”پہلی بار آیا ہے۔“

میں نے اثبات میں سر ہلایا: ”ہاں ہم دونوں دوست پہلی بار آئے ہیں۔“

”دونوں۔ ہونہ۔ ارے تیرا وہ دوست پکا بد مغاش ہے۔“

اتنا کہہ کر اس نے میرے خضے دبا دیے تو میں اسٹائن گھوڑے کی طرح اچھلا، وہ ہنسی، بولی: ”کپڑے

اتار۔“ میں بدن چرانے لگا تو اس نے ایک جھٹکے میں میری پیینٹ اس طرح اتار لی جیسے کپھلی اتار رہی ہو۔ میرا

ہاتھ غیر شعوری طور پر اپنے عضو سے متاثر ہو گیا تو ہاتھ ہٹا کر بولی: ”کیا کچھ نیا ہے تیرے پاس۔“

اور آنکھیں تریر کر دیکھا پھر بولی: ”ارے تو بھی کٹوا ہے۔“

پھر اس نے اپنی شہادت کی انگلی میری ناک پر رکھی اور انگلی کو ناک سے ٹھوڑی تک لے گئی پھر نیچے ناف

کے گڑھے تک ایک عمودی لائن کھینچی، میرے بدن میں کرنٹ دوڑ گیا۔

فارغ ہونے میں دس منٹ لگے ہوں گے۔ وہ بولی: ”بڑے بڑے طزم خان آ کر چلے گئے۔“

جب محمود اور میں جانے لگے تو لڑکی کھولی کے دروازے پر کھڑی تھی۔

اگانے پوچھا: ”آیا مزہ؟“ محمود نہا تو اگا بولی: ”پھر آنا۔“

”ہاں... ہاں ضرور آئیں گے۔“ محمود نے کہا۔

تجھی اس سانولی لڑکی نے مجھے اپنے پاس بلایا: ”ارے تیرا رومال۔“ مجھے رومال دیتے ہوئے بولی:

”پھر دوبارہ ایسی گندی جگہ مت آنا، سمجھا۔“

میں نے سر ہلایا تو بولی: ”ندی بیل جیسا سر کیا بلاتا ہے۔“

ابھی گوا سے متعلق کچھ یاد نہیں آرہا ہے آگے دیکھتے ہیں۔ کبھی چندر پور ضلع کا کوٹھاری گاؤں یاد آرہا ہے،

جہاں پٹی کے تعلق سے میرے سوچنے کا انداز بدل گیا۔ کبھی ناگپور یاد آرہا ہے جہاں پہلا جدید مشاعرہ منعقد

ہوا۔ کامٹی یاد آرہا ہے۔

واقعات وہ اینٹ گادیں جنہوں نے میری شخصیت کو گڑھا، کیسے اور کیونکر گڑھا، میں نہیں جانتا۔ اس تحریر

کے لکھنے کا بڑا مقصد یہ ہے کہ میں اپنی جڑوں اور مرکز سے کچھ کو جان سکوں۔ میں نہیں جانتا کہ وہ کیا پروسیس ہے جس

کے تحت آدمی کی شخصیت گڑھی جاتی ہے۔

کالج کے دور میں جب میرے ایک دوست ڈاکٹر حامد نے کہا تھا: ”تو بہت اینارمل ہے اور تو کسی

سائیکیاٹرٹ کے لیے اچھا کیس ثابت ہو سکتا ہے۔“ پھر ایک بار دوست قاسم امام نے کہا: ”م۔ ناگ پر اصرار

شخصیت ہے۔“ مجھ میں کیا پڑا سرایت ہے مجھے ضرور جانا چاہیے۔ مجھے پتہ ہے کہ میری باڈی لیگو بیج، دوسروں سے ذرا سی الگ ہے، میرا سلوک و برتاؤ بھی بہت الگ ہے۔ میں قریب کی چیز نہیں سمجھتا ہوں اور دور کے ستارے کا جغرافیہ بتاتا ہوں تو کیا ہے یہ گھڑاگ؟ مجھے جانا ہے۔

مشہور رسالہ ”نقوش“ نے ایک نمبر ترتیب دیا تھا ”میں کیوں لکھتا ہوں؟“ سارے مشہور قلم کاروں نے اس میں اپنے لکھنے کی وجہ بتائی تھی۔ لیکن کیا اتنا آسان ہے اپنے لکھنے کی وجہ بتانا، وہ کیا ہے جو آپ لکھتے ہیں اور وہ کیا ہے جو پتہ نہیں کون آپ سے لکھواتا ہے۔ اور پھر لکھنے سے زیادہ ان لکھا اہم ہوتا ہے، میرے خوابوں اور سچائیوں کا جو سلسلہ آپ دیکھ رہے ہیں ان میں ایسے کون سے روزن ہیں جہاں میرا Neucious چھپا ہے؟ باتوں باتوں میں شمس الحق عثمانی نے کہا تھا تم لکھو ”میں کیوں لکھتا ہوں؟“ میں نے کہا تھا عثمانی صاحب یہ میرے لیے بہت مشکل ہے۔

۱۹۵۸ء

میں سمجھتا تھا کہ چنڈی کا تعلق صرف چھوٹے لڑکے لڑکیوں سے ہے۔ لیکن چندر پور ضلع کے ایک دیہات کوٹھاری نے مجھے ایک اور ہی سبق دیا۔ کوٹھاری میں ہمارے پولیس اسٹیشن کا احاطہ جہاں ختم ہوتا تھا اس کے آگے سڑک تھی جہاں ایک بہت بڑا چھتارہ درخت تھا جس پر بندروں کی ٹولیاں بھرا کرتی تھیں۔ وہ ہمیں دیکھ کر نیچے اترتے تو ہم انہیں ہش ہش کر کے بھگاتے۔ سڑک پر سامنے کی طرف انجن والی بسیں خوب چلتی تھیں، جنہیں ہینڈل مار کر چلایا جاتا تھا۔ گورنمنٹ کی بسیں بہت کم تھیں۔ گورنمنٹ کی بسیں نئی تھیں اور ان کا انجن اندر ہوتا تھا۔ چھتارے درخت کے نیچے بس اسٹینڈ تھا۔ جب بس آتی تو میں ناک پر انگلی رکھ کر اماں سے کہا، ”اماں چینی ناک والی بس آئی۔“ اور بس دیکھنے بھاگتا۔ دوسرے بچے اپنا کھیل چھوڑ کر گیٹ کی طرف دوڑ لگاتے۔ ایس ٹی بسیں ڈیزل سے چلتی تھیں اور بار بار پھینکتی تھیں۔ یہ مجھے اچھا لگتا تھا۔

دائیں طرف فاریٹ ٹھکے کا آفس بھی تھا اور ریجر صاحب کا بنگلہ بھی۔ کبھی کبھی ہم ان کے بچوں کے ساتھ کھیلنے چلے جاتے۔ ایک بار میں ان کے بنگلے میں بہت اندر تک چلا گیا تو میں نے دیکھا ریجر صاحب کی بیگم چنڈی پہن رہی تھیں، یعنی بانگہ! میں دروازے کی آڑ میں کھڑا حیرت سے دیکھتا رہا۔ میرے تئیں چنڈی کا تعلق بچوں سے تھا کہ بڑوں سے، اور بچے چنڈی پہنتے اور اتارتے تھے۔ تو پھر کیا ریجر صاحب کی بیگم پگھاگئی تھیں، میں نے والدہ سے ذکر کیا۔ انہوں نے میرے سر پر ہنپو مار کر مجھے بھگا دیا۔ بہن سے ذکر کیا تو اس نے اتنی زور سے میرا گال گچھا توڑا کہ آنکھوں میں پانی بھر آیا۔

والدہ کی ڈیوری کے وقت کام کاج کے لیے ایک لڑکی سکیڈ کو لایا گیا۔ ابا اکثر گھر میں ریجر صاحب کی بات کرتے، فاریٹ کی بات کرتے، شیر اور ہرن کی بات کرتے۔ میں بڑی دلچسپی سے سنتا اور سوچتا کاش! ابا ریجر ہوتے، اتنا تو مجھے پتہ چل ہی گیا تھا کہ فاریٹ کا مطلب ہوتا ہے جنگل۔ لیکن جنگل کیسا ہوتا ہے؟ پتہ نہیں تھا۔

میں نے ایک بار سکیڈ سے جنگل کے بارے میں پوچھا تو وہ ٹال گئی۔ سکیڈ ایک دن ہاتھ روم میں

ہمارے تھے، مجھے آواز دے کر ناول لانے کے لیے کہا، میں ناول دینے گیا تو بولی ”چھوٹا! تجھے جنگل دیکھنا ہے؟“

”ہاں... ہاں“ میں نے کہا۔

”یہ دیکھو جنگل۔“ سیکنڈ نے فوراً اپنی بانگھوں کے درمیان کا جنگل دکھا دیا اور ہنسنے لگی۔ میں جانتا تھا کہ سیکنڈ جھوٹی ہے کیونکہ جنگل میں تو شیر چلتے رہتے ہیں! میں نے سیکنڈ سے کئی بے لی اور دمکی دی کہ یہ بات انا سے کہہ دوں گا۔ اس نے مجھے گود میں لے کر پیار کیا اور مجھے منایا تو ہماری ٹنٹی سے منٹھی ہو گئی۔ میں نے جھٹ اس کا کمر بند جو قمیض کے نیچے لٹک رہا تھا پکڑ لیا اور پوچھا ”کھینچو“ وہ چھڑانے لگی تو میں نے کہا: ”پہلے شکر ہاتھ پر رکھو تو چھوڑ دوں گا۔“

۱۹۷۳ء

گوئدیا میں شراب کی بول سیل دکان پر مجھے چالیس روپے کا ٹین کرتے ہوئے پکڑا گیا اور کام سے نکالا گیا: ”یہ لو تمہاری تنخواہ کل سے کام پر نہیں آتا۔“

ایک بار بغیر ٹکٹ گوئدیا سے کامٹی چلا گیا۔ میں اسٹیشن پر پچھلے گیٹ سے نکلنا چاہتا تھا کہ ٹکٹ چیکر نے پکڑ لیا۔ جرمانہ بھرنے کے لیے کہا۔ میں نے کہا: ”پیسے نہیں ہیں اس لیے تو بغیر ٹکٹ ہوں۔“ بعد میں اعجاز ملک کا نام لیا جو ریلوے کے لیے فٹ بال کھیلنے آئے تھے۔ آدھ گھنٹے کی مالتا پنچي کے بعد چیکر نے چھوڑ دیا۔

اعجاز ملک کے گھر گیا تو پتہ چلا کہ وہ اپنی ٹیچر بیوی کے پاس ٹیپٹی میں اندھیری گئے ہیں۔ ان کے بھائی مختار نے مجھے چائے پلائی جو میرا کالج فیلو تھا۔ پھر وہاں سے میں غیور جعفری کے پاس گیا جو جیلور روڈ پر موٹر گاڑیوں کے پمپوں میں ہوا بھرنے اور پنکھر بنانے کا کام کرتا تھا۔ ان دنوں نشتر بھنڈا رہ میں تھا۔ غیور جعفری نے مجھے ہکا بھکا کر غریب سنائیں اور دو تین مرتبہ چائے بھی پلائی اور سگریٹ بھی۔ میں جیسے ہی اس کے اشعار پر داد دیتا تو فوراً سگریٹ منگواتا۔ ایک گھنٹے بعد وہاں اقبال اشہر آیا۔ وہ کافی تھکا ہوا لگ رہا تھا۔ وہ کامٹی کے بڑے میدان سے ایک گورے (پنکھرے) کو پکڑنے کے لیے اس کے پیچھے دوڑ رہا تھا مگر وہ اس کے ہاتھ نہ لگا۔ بانپتا ہوا وہ میرے پاس بیٹھ گیا۔ چائے والے سے پانی منگوا کر پیا۔ دھوپ تیز تھی۔ پسینہ خوب نکل رہا تھا۔ اس نے چائے منگوائی اور بولا: ”اچھا گورا تھا۔“ سارے نے دوڑا دوڑا کر تھکا دیا۔ اقبال اس گورے کو ذبح کر کے کاٹ پھیل کر اپنی دکان پر فروخت کرنے والا تھا۔ (پچھلے برس اس کی شاعری کا مجموعہ مدحت الاخر کی کوششوں سے شائع ہو گیا ہے۔) اقبال اشہر اور غیور جعفری دونوں اچھے شاعر تھے، دونوں کا انتقال ہو گیا ہے۔ پچھلے دنوں کامٹی گیا تو اقبال کا لمبا تڑنگا لڑکا ملا اور اس نے ایک ڈائری میرے سامنے رکھی، ڈائری میں میرے ہاتھ سے لکھی تحریر تھی۔ کچھ دیر تک تو دیکھتا رہا، پھر یاد آیا کہ ڈائری میں نے اقبال کو غریب لکھنے کے لیے دی تھی۔

اقبال نے مجھے دس روپے دیے۔ میں بس سے ناگپور گیا۔ بہن کے یہاں مرچی بازار، بہن مجھے ہمیشہ جیب فرج دیتی تھی۔ وہ محلے بھر کے کپڑے سلائی مشین پر سیتی۔ دو لمبے بھائی (بہنویں) کپڑا میل میں پہلے

چوکیدار پھر صاحب کی گاڑی کے ڈرائیور بنے۔

ایک بار جب میں نے دولہے بھائی سے پیسے ادھار مانگے تو انھوں نے مجھے خوب ڈانٹ پلائی اور کہا،
”کام نہیں ملتا تو مزدوری کر۔“

میں نے کہا، ”دولہے بھائی، وہ بھی نہیں کر سکتا۔“

چوکر بولے، ”تو پھر گانڈ مرا۔“ اور غصے میں پاؤں پیٹتے گھر سے باہر نکل گئے۔

میری آنکھوں میں کبھی آنسو آتے تھے۔ کالج کے ڈرامے میں گلیسرین لگا کر بھی میں رونے پاتا تھا لیکن دولہے بھائی کی بات سنے میں خنجر کی طرح چبھی اور میں رو پڑا۔ بہن نے آنسو پونچھے اور میری جیب میں بیس روپے کی تین نوٹیں ٹھونس دیں۔

بس پھر کیا تھا، ساٹھ روپے کیا جیب میں آئے کہ کالر ٹائیٹ ہو گئی۔ میں رونا بھول کر سائیکل پر سوار مومن پورہ بھاگا جہاں اس رات پہلی بار جدید شاعروں کا مشاعرہ ہو رہا تھا۔ باہر سے آئے شاعروں کو محمد علی سرائے میں ٹھہرایا گیا تھا۔ بیو ہوٹل کے مالک سلیم بیگ، محمد علی سرائے والی ہوٹل، آرادھنا میں شاعروں کی خاطر تواضع میں لگے ہوئے تھے۔ سلیم بیگ بڑے مخلص انسان ہیں۔ انھوں نے ہوٹل کے کاؤنٹر پر بیٹھے بیٹھے کئی لوگوں کو شاعر بنادیا۔ انھیں خوب سارے اشعار یاد تھے۔ ان کی بیو ہوٹل کی بریانی سارے علاقے میں مشہور تھی۔

ان دنوں شاید کبیر اور مدحت الاخترنے مل کر جدید شاعری کا ایک انتخاب چاروں اور شائع کیا تھا جس کا دیدہ زیب سرورق صادق نے بنایا تھا۔ وہ اس وقت صادق مولیٰ ہوا کرتے تھے۔ جدید مشاعرہ محمد علی سرائے کے ایک بڑے کمرے میں تھا۔ شرف الدین ساحل منظم علی تھے۔ مجبیٰ سے ندا فاضلی ممتاز راشد، ناندیڑ سے صادق، اورنگ آباد سے بشر نواز اور ناگپور کے مقامی شعرا شاہد، مدحت اور نشتر کے علاوہ ضیا انصاری، ظفر کلیم بھی تھے۔ صادق اور میں اتنی جلدی گھل مل گئے کہ جیسے برسوں کے دوست ہوں۔ ہم ”ڈریج“ میں گرا ہوا قلم پر بحث کر رہے تھے لیکن بعد میں صادق نے ایسی اجنبیت کا اظہار کیا جیسے کبھی ملے ہی نہ تھے۔

مشاعرہ کامیاب رہا۔ مشاعرہ ختم ہوا تو ہماری محفل شروع ہوئی۔ شعرا کے لیے شاہد کبیر کے کسی امیر دوست نے شراب منگوائی اور شاعروں نے خوب چھٹک کر پی۔ بشر نواز نے تو اتنی پی لی کہ وہ بعد میں شاہد کبیر سے اصرار پر اصرار کرنے لگے۔ ”مجھے لگا جھٹالے چل۔“

گوامیں مڈگاؤں سے ناگپور کے لیے مہاراشٹر ایکسپریس چلتا تھا، یہ ٹرین کافی مسافت طے کرتی ہے، کبھی ایکسپریس بن جاتی ہے تو کبھی پٹینجر۔ اپنا انتقال ہوا، میں منہ نہ دیکھ سکا۔ نہ جنازے کو نہ حدادے سکا۔ کیمینٹن میمنجر نے تار میر سے ہاتھ میں دیا، ایک ہفتہ پہلے اپنا انتقال ہو چکا تھا۔ میمنجر بولا، ”اب جا کر کیا کرو گے؟ چالیسویں پر جانا۔“ انور قمر کافون آیا، میں نے انھیں بتایا تو چہلم پر ناگپور جانے کی رائے دی۔

اپنا کچھلم پر جانے نکلا اور ایک دن بعد گوند یا پہنچا۔

کیمینٹن میں رہتے ہوئے مجھے موسم اور تہواروں کا علم نہیں ہوتا تھا۔ ایک موسم باہر چلتا تھا، ایک کیمینٹن میں

چلتا تھا اور ایک موسم میرے دل کے اندر چلتا رہتا تھا۔ کپنی در کرز کو پتہ چل گیا تھا کہ میں مسلم ہوں، وہ مجھے مذاق میں کٹ پٹس کہتے تھے۔ ایک در کر گائی کو اڑ تو ہنس ہنس کر چڑھاتا تھا۔

”سلام والے کم... مار سالے کو“

گوئد یا جانے نکلا، جیسے جیسے ٹرین آگے بڑھی، میں سردی سے کانپنے لگا۔ کیمبل راک کا اسٹیشن آیا تو سردی مزید بڑھ گئی۔ باہر اونچی اونچی پہاڑیاں ان کے آبشار اور گھپ اندھیرا ٹرین کے دروازے اور کھڑکیاں بند تھیں مگر میں سردی سے کانپ رہا تھا۔ میں نے ناز صاحب کا دیا ہوا مہین شریٹ پہن رکھا تھا۔ میرے پاس نہ سویٹر تھا نہ چادر! جیب میں چارمینار سگریٹ تھی جو سویٹر بھی تھی اور چادر بھی۔ میں نے چارمینار جلائی اور دو بھر پور کش لیے ہی تھے کہ سارے ڈبے والے جو اونگھ رہے تھے جاگ کر کھانسنے لگے اور ”بند کر سگریٹ... بند کر سگریٹ“ کہتے ہوئے مجھ پر بل پڑے۔

گوئد یا پہنچا تو بھائی صاحب نے کہا، ”کہاں تو نوکری کرتا ہے؟ کیسی ہے نوکری تیری؟ باپ مر گیا، تجھے آنے کی فرصت نہیں۔“

ماں گلے لگ کر روئی اور بولی کہ صبح سے کوا کائیں کائیں کر رہا تھا اور مجھے یقین تھا کہ تو آئے گا۔ دوسرے دن صبح میں ایک شخص کے ساتھ قبرستان گیا، وہاں گورکن نے مجھ سے کہا، ”میں مرحوم کے قبر کی مٹی چاروں طرف سے سمیٹ کر ٹھیک کر دیتا ہوں لیکن محنت نہ دینا ہوگا۔“ میں نے حامی بھر لی۔ انا کی بات یاد آئی۔ وہ گوا آنا چاہتے تھے کہتے تھے ٹکٹ کا پیسہ دے دینا۔ یہ بات جیسے ہی یاد آئی میری آنکھوں میں آنسو آ گئے۔

دوسرے دن سائیکل پر سوار گورکن مجھے بازار میں ملا اور اپنا محنت نہ بیس روپے مانگنے لگا۔ میرے پاس پیسے نہیں تھے! میں نے اسے رکنے کے لیے کہا تو وہ بولا، ”میں سب کچھ گیا، ٹھیک ہے مت دو پیسے، خدمت کا اجر مجھے مرحوم کی دعا سے اللہ دے گا۔“ اور اتنا کہہ کر وہ غصے میں زور زور سے سائیکل کے پیڈل مارتا چلا گیا۔

مجھ پر گھڑوں پانی پڑ گیا۔

ضمیر نے ملامت کی... اچھائی ہوا۔

میں ہمیشہ جیٹھ کے بھر دے پیٹ پالنے کی بات جو کرتا تھا۔

۱۹۷۷ء

گوا جانے کا وقت آیا تو پیسے نہیں، انور قمر کو خط لکھا وہ ناراض ہوئے، پیسہ آیا تو گوا گیا۔ وہاں کیا دیکھتا ہوں کہ مد ہوش بلگرامی کا بھانجہ علی میری جگہ کام کر رہا ہے۔ علی مجھے اپنے گھر کی نوکرائیوں پر ہاتھ صاف کرنے کی کہانیاں سناتا۔

ناز نے مجھے پوٹا (گوا) کی مینیفیڈ ٹائر کپنی میں بھیج دیا۔ وہاں رات کی شفٹ میں ڈیوٹی ملی۔ پاٹھ صاحب میجر تھے۔ کپنی کے گیٹ کے سامنے ایک گاؤں تھا۔ وہاں ایک کمرہ رہنے کے لیے کرائے پر ملا۔ رات بھر ڈیوٹی کرتا اور دن میں سوتا۔

عجب حال تھا۔ وہاں انور قمر اور سلام بن رزاق بھی آئے۔ کمرے کا دروازہ کھلا تھا اور اس میں خزانے بھر رہا تھا۔ انہوں نے دیکھا رسالے بکھرے پڑے ہیں اور میں سویا ہوں۔ میں اتنی گہری نیند میں تھا کہ انہوں نے جگانا مناسب نہ سمجھا، میں ان سے دو بات بھی نہ کر سکا۔

کمرے کا دروازہ پورا بند نہیں ہوتا تھا۔ ذرا کلکلا بھڑا ہوا رہتا تھا اور بڑی سی جھڑی سے مکان مالک کی ایک لڑکی جھانکتی رہتی تھی۔ مجھے کسی فیکٹری ورکر نے بتایا تھا کہ مکان مالک اور اس کی بیوی بہن بھائی ہیں۔ میں چونک گیا تھا۔ اس نے یہ بھی بتایا تھا کہ جھڑی سے جھانکنے والی لڑکی بد معاش ہے اور یہ کہ تو اس کے چکر میں مت پڑا۔“

اور پھر اس ورکر نے مجھے ایک بڑی عجیب بات بتائی کہ اس کی دو لڑکیوں میں سے ایک لڑکی ناکان ہے۔ ناکان کا مطلب مجھے نہیں معلوم تھا۔ میں نے پوچھا: ”ناکان... ناکان کیا ہوتی ہے؟“ وہ بولا: ”جسے سوراخ نہیں ہوتا!“

(جاری)



مشہور افسانہ نگار و ناول نگار

اقبال مجید کا پہلا تنقیدی مضامین کا مجموعہ

بشر دوستی اور نئی ترقی پسندی

قیمت : ۲۳۰ روپے، ضخامت : ۲۲۳ صفحات

ناشر : عرشہ پبلی کیشنز، دہلی

ڈاکو طے کریں گے اور غلط پتہ کے بعد م. ناگ کا تیسرا مجموعہ

چوتھی سیٹ کا مسافر (مختصر مختصر کہانیاں)

قیمت : ۱۷۵ روپے، ضخامت : ۱۱۲ صفحات

ناشر : نیوز ٹاؤن پبلیشرز، کرا، ممبئی۔ ۷۰

رابطہ : کتاب دار ممبئی-۸، فون : 9869321477



جتیندر بلو

دیکھو ہم نے کیسے بسر کی

(جلد دوم، تیسری قسط)

عمر بڑھ رہی تھی۔ شب و روز تیزی سے گزر رہے تھے۔ دن تو ریسٹورٹ کے کام کاج میں بیت جاتا۔ لیکن شام ہوتے ہی اکیلا پن اور تنہائی قدم بہ قدم ساتھ چلا کرتے۔ ایسا لگتا کہ لندن شہر بہت بڑا قبرستان ہے۔ تیز کام، بھاگتے دوڑتے لوگ کام سے فارغ ہو کر، اپنی اپنی صلیب اٹھائے قبرستان کی طرف بڑھ رہے ہیں۔ ان میں بندہ بھی شامل ہے۔ میں نے چند نام نہاد دوست ضرور بنالیے تھے، ان میں حسین جوان عورتیں بھی شامل تھیں۔ مگر ہر کسی نے خود کو اپنی ذات میں بند کر کے پابی سمندر میں پھینک رکھی تھی۔ کوئی کسی دوسرے کے جذبات میں شریک ہو کر اس کا کوئی مسئلہ حل کرنے کو آمادہ نہ تھا۔ دوسرے لفظوں میں پورا معاشرہ ایک ہی روایت سے جڑا ہوا تھا۔ ”یا شیخ اپنی اپنی دیکھو۔“ وہ نام نہاد دوست اور آشنا اگر مجھ سے ملا بھی کرتے تو محض وقت گزارنے کے واسطے، پھر اپنی اپنی راہ چل دیتے۔ یوں تو میں انگلستان کے مادی معاشرے کو اپنے سابقہ دور سے میں قریب قریب جان چکا تھا۔ مگر اکیلا پن تھا کہ وہ میری رگوں پہ سوار میرا پیچھا چھوڑنے کو تیار نہ تھا۔ ایک ہی آواز میرے باطن سے بدستور آیا کرتی کہ میرے حالات اور مسائل کا واحد حل ”ایک سے دو ہونا“ ہے۔ لیکن میری سوچ کا تقاضا یہ بھی رہا تھا کہ میں کسی مغربی عورت کو اپنا شریک حیات نہ بناؤں۔ گو کہ میں اس قوم کے خلاف ہرگز نہیں تھا۔ جبکہ اس اینگلو سیکسن قوم نے دنیا کے ہر براعظم میں اپنی نو آبادیاں قائم کی تھیں۔ وہاں کے عوام اور قدرتی وسائل کو دونوں ہاتھوں سے لوٹا تھا اور اپنی تجوریوں بھر کر امیر کبیر بنے تھے۔ جاگیردارانہ اور زمین دارانہ نظام قائم کر کے بے کس کسانوں کا استحصال کیا تھا، جو آج بھی پاکستان جیسے ملک میں جاری و ساری ہے۔ مگر دوسری طرف ان فرنگیوں نے مثبت کاموں کی داغ بیل بھی ڈالی تھی۔ جسے نظر انداز کرنا سراسر ناانصافی ہوگی۔ انھوں نے علم کی روشنی ہر سو پھیلانی۔ تعلیم کا نظام قائم کیا۔ اسکول، کالج اور یونیورسٹیاں وجود

میں آئیں۔ جدید میڈیکل علاج کی بنیاد رکھ کر ہسپتال تعمیر کیے۔ میڈیکل کالج میں تربیت کے ذریعے ان گنت ڈاکٹر دنیا کو دیے۔ ذاتی کاروبار اور عوام کی سہولت کی خاطر خود ساختہ ریل گاڑی کے سفر کا چلن عام کیا۔ اور سب سے اہم اور بڑی بات، ان کا دنیا بھر میں جمہوریت کے پرچم کو لہرانا تھا۔ ورنہ ہر خطے میں بادشاہ، شہنشاہ، آمر، سلطان، راجے مہاراجے حکمران تھے۔ اُن کا کہا حرف آخر ثابت ہوا کرتا تھا۔ اگر کوئی شخص حکم عدولی کرتا یا اعتراض تو اُس کی گردن تن سے الگ کر دی جاتی۔ یا کھوپڑیوں کے مینار کھڑے کیے جاتے۔ فرنگیوں کے تمام منہفی اور مثبت اقدام اپنی جگہ۔ لیکن میں کسی مغربی عورت کو اپنی زندگی کا ہمسفر بنانے کے حق میں اس سبب نہیں تھا کہ الگ الگ نوعیت کی طرز زندگی، رہن سہن، زبان، کھانا پینا، سوچ اور سب سے اہم بات رنگ برنگے بچے؟ وہ کس مذہب اور کلچر کے سہارے پروان چڑھیں گے؟ اس طرح کے کئی سوال دیر سے میرے ذہن میں اٹکے ہوئے تھے۔ لہذا میں نے ۱۲ جون ۱۹۷۶ء کو ایک ہندوستانی نژاد عورت سے رجسٹرار کے دفتر میں، چند روایتی جملے بول کر بیاہر چالیا۔ اُس کا نام پولکا میئر تھا۔ وہ ذات کی ویش تھی، جبکہ میں کھتری تھا۔ لیکن میں ذات پات کے دائروں سے کب کا آزاد ہو چکا تھا۔ میری نظر میں کوئی چھوٹا بڑا نہ تھا۔ دنیا کے تمام لوگ ایک سا مقام رکھتے تھے اور میں خوش تھا۔ پولکا کے والدین دہوں پہلے ہندوستان کے غیر منقسم پنجاب سے افریقہ ہجرت کر گئے تھے۔ والد ماجد کا تعلق نور محل شہر سے تھا۔ جبکہ میری خوش دامن صاحبہ لودھیوں کے بسائے ہوئے شہر لدھیانہ سے تھیں۔ اُن کے ہاں تین لڑکیاں اور پریتچے پیدا ہوئیں۔ پھر دو بیٹے۔ میرے حصے میں اُن کی سب سے چھوٹی بیٹی آئی تھی۔ اُن کے تمام بچے افریقہ کے ملک ٹانگانیکا (موجودن زانیا) میں پیدا ہوئے اور وہیں انھوں نے تعلیم حاصل کی لیکن آگے چل کر ایک وقت ایسا بھی آیا کہ اُس پر یوارکود دیگر ان گنت ایشیائیوں کی طرح افریقہ کو خیر باد کہنا پڑا۔ درحقیقت مغربی ملکوں نے اپنی جنگی طاقت کی بنیاد پر افریقہ کو فتح کر کے وہاں اپنی نو آبادیاں قائم کر رکھی تھیں۔ مشرقی ممالک یوگینڈا، کینیا، ٹانگانیکا اور صومالیہ میں سلطنت برطانیہ کی حکمرانی تھی۔ جبکہ مغربی ممالک گنی، مالی اور سیرالائن فرانسیمیوں کے زیر حکومت تھے۔ پھر ملک یجیم کیوں پیچھے رہتا۔ اُس نے بھی مرکزی ممالک راوانڈا اور بروئنڈی ہتھیالے تھے۔ رہی سہی کسر ڈچ لوگوں نے ساؤتھ افریقہ کو انگریزوں سے بویر وار (Boer war) میں فتح کر کے پوری کر ڈالی تھی۔ لیکن دوسری جنگ عظیم کے بعد مغربی طاقتیں اپنے اندرون خانہ کھوٹی ہوئی جاری تھیں۔ افریقی عوام میں جذبہ آزادی اس قدر بیدار ہو چکا تھا کہ وہ آزادی کے متوالے مرٹنے کو تیار تھے۔ جمہوکنیا ٹانگی ماؤ ماؤ تحریک نے سلطنت برطانیہ کو ہلا کر رکھ دیا تھا۔ انجام کار ملک کینیا، یوگینڈا، ٹانگانیکا، نامبریا اور صومالیہ وقفے وقفے سے آزاد ہوئے۔ مگر وہاں کی آباد ایشیائی برادری کو زیادہ خوشی نہیں ہوئی تھی۔ اس لیے کہ اب اُن کے مالک بدل گئے تھے۔ پہلے سفید فام مالک تھے۔ اب سیاہ فام۔ ایشیائی بندے خود کو افریقیوں سے برتر تصور کیا کرتے تھے۔ اُن کے گھروں اور دکانوں کے ملازم بھی سیاہ افریقی تھے۔ وہ لوگ بھی ایشیائی برادری کو اپنی نظر سے نہیں دیکھا کرتے تھے، لیکن مجبور تھے۔ ناپسندیدگی کی اہم وجہ معیشت تھی جو ایشیائی تاجروں کے ہاتھوں میں تھی۔ روزمرہ کا پرچوٹی اور تھوک کاروبار بھی ایشیائی برادری نے سنبھال رکھا تھا۔ لاوا اندر ہی اندر مدت سے پک رہا تھا۔ اور جب اُن ملکوں میں

یہ نعرہ "افریقہ، محض افریقی عوام کے واسطے" شدت اختیار کر بیٹھا تو مار دھاڑ کی وارداتیں عام ہونے لگیں۔ قتل و غارت بھی اپنے رنگ دکھانے لگا۔ ایشیائی برادری کے واسطے زمین تنگ ہوتی چلی گئی۔ میری بیوی کے خاندان نے انگلینڈ ہجرت کرنے میں ہی اپنی عافیت جانی۔ چونکہ اُس خاندان سے کے بھی افراد برٹش بھیکٹ (British Subject) تھے۔ انھیں انگلینڈ چلے آنے میں کوئی دشواری پیش نہ آئی۔ اُن کے خاندان سے کو دیگر نووارد ایشیائی خاندانوں کے ساتھ حکومت برطانیہ نے برسانے میں ہر طرح کا ثبوت دیا۔ اور وہ جلد ہی مرکزی دھارے کا حصہ بن گئے۔

میں اور پولکا کورٹ شپ کے دوران قریب قریب ہر شام کو ملا کرتے تھے۔ میں نے کھلے لفظوں میں اُسے واضح کر دیا تھا کہ میری سب سے بری کمزوری لکھنا پڑھنا ہے۔ ایک عدد ناول لکھ چکا ہوں وہ عنقریب انڈیا سے شائع ہونے والا ہے۔ آئندہ بھی لکھنے کا ارادہ رکھتا ہوں۔ مگر ساتھ ہی ساتھ یہ بھی واضح کر دیا تھا کہ میں ایک شوہر کی حیثیت سے گھریلو ذمہ داریوں کو کبھی نظر انداز نہیں کروں گا۔ بلکہ گھر کے کام کاج کو اپنے لکھنے پڑھنے سے زیادہ اہمیت دوں گا۔ میں اپنے گھر کو سو رنگ بنا کر شانتی سے جینا چاہتا ہوں۔ پولکا میرا ہاتھ زور سے دبا کر خاموش نگاہوں سے یقین دلایا کرتی کہ وہ بھی شانتی سے جیون گزارنے کی طلب گار ہے۔ وہ کم گو تھی۔ مگر اُس کے صاف دل میں جو بھی ہوا کرتا، وہ اُس کے پتلے پتلے ہونٹوں پر ابھر آتا۔ اُسے جھوٹ، مکرو فریب، دوہرے معیار اور منافقت سے سخت نفرت تھی۔ وہ اُن لوگوں کو رتی بھر برداشت نہیں کر پاتی تھی، جو اپنی شخصیت میں اس طرح کے عناصر لیے ہوئے ہوں۔ وہ برسرِ روزگار تھی اور فوڈ منسٹری کے شعبہ میٹ (MEFF) میں ملازمہ تھی۔ نفاست پسند انتہائی حد تک۔ اُس کا احساس مجھے شادی کے بعد ہوا تھا۔ اتنا تو میں جانتا ہی تھا کہ قدرت نے صنفِ نازک کو صفائی ستھرائی کا وصف مردوں کے مقابلے میں کہیں زیادہ عطا کر رکھا ہے۔ جب کبھی میرے تحریر کردہ کاغذات میرے ارد گرد بے ترتیبی سے پھیلے ہوتے تو وہ اُن کو سمیٹتے ہوئے کہا کرتی:

"اتنا کھیر تو بچے بھی نہیں ڈالا کرتے، جتنا آپ ڈالتے ہو۔ یہ کاغذ آپ کے من سے جڑے ہوئے ہیں۔ انھیں ادھر ادھر مت پھینکا کرو۔ نہیں تو یہ روٹھ جائیں گے۔"

میں اپنی بیوی کی معصومیت اور اُس کے مخلص پن پر ہنس کر رہ جاتا۔

لندن کی پُر رونق سڑکوں پر گھومتے ہوئے شہر بمبئی میری انگلیاں تھامے مرے ساتھ ساتھ ہی چلا کرتا۔ کوشش کے باوجود میں اُسے خود سے الگ نہیں کر پاتا۔ چرچ گیٹ پر دوستوں کے ساتھ گزاری ہوئی حسین شاہیں۔ میرن ڈرائیو کی تفریح اور ناری من پوراسنٹ پر اُچھلتی، شور مچاتی لہریں۔ بلند و بالا عمارتیں، انڈیا گیٹ۔ گولابا اور جانے کیا کیا یاد آ کر رہ جاتا۔ پھر وہ تمام مجھ کو جھنجھوڑ کر کہا کرتے کہ اب اس شہر کے ساتھ تمہارا کوئی سروکار نہیں رہا۔ اگر ہے بھی تو محض ایک سیاح کی طرح، جو چند دنوں یا ہفتوں کی غرض سے وہاں جاتا ہے، ان احساسات کے ساتھ کہ وہ اُس شہر کو دیکھے، سمجھے اور کھنگالے۔ پھر مقررہ وقت وہاں گزار کر وہ شہر اُس

کے لیے غیر بن جاتا ہے۔ پھر اس شخص نے جہاں سے سفر شروع کیا تھا وہیں وہ واپس لوٹ جاتا ہے۔ سچ کے یہ تمام پہلو جان کر مجھ کو سخت کوفت ہوا کرتی۔ مگر سچ تو پھر سچ ہے۔ اُس سے مفر کہاں ممکن؟ شام کو گھر لوٹتے سے میں اپنے خیالوں میں گم رہتا۔ پولکا مجھ سے پہلے گھر پہنچ جایا کرتی اور رات کا کھانا بنانے میں جُٹ جاتی۔ یہ احساس مجھے تنگ بھی کیا کرتا کہ چھوڑا ہوا شہر آدمی کو پریشان کیوں کرتا ہے؟ اُسے وقفے وقفے سے اپنی طرح کیوں کھینچتا رہتا ہے؟ نا سٹلجیا مجھے دن رات پریشان رکھا کرتا۔ لیکن گھر میں قدم رکھتے ہی پولکا کی مسکراہٹ اور کھٹکا ہوا چہرہ دیکھ کر میرے تمام مسائل خود بخود دور ہو جاتے۔ اُن دنوں ہم کرائے دار کی حیثیت سے ایک بیڈ (Bed sit) میں مقیم تھے۔ لیکن کمرے کی چوکھٹ پار کرتے ہی میری دنیا بدل کر رہ جاتی میں اپنی نئی نوٹلی بیوی سے صدق دل سے پوچھا کرتا: ”کہو آج کا دن کیسا گزرا؟“

لیکن ایک روز کچھ ایسا ہوا کہ بس کے سفر کے دوران گھر لوٹتے سے جب میں یکسر فانی الخیاں تھا، کئی سوالوں کے جواب اپنے آپ میرے ذہن کی سلیٹ پر خود کو لکھتے چلے گئے۔ میں اپنے لاشعور پر حیران رہ گیا۔ بلاشبہ وہ آدمی کاسب سے بڑا معاون ثابت ہوا کرتا ہے۔ منفی یا مثبت انداز میں ساتھ دیتا ہے۔ میرے ساتھ بھی یہی ہوا۔ میں نے اپنی بھرپور جوانی کے سولہ برس جو شہر بمبئی کے نذر کیے تھے۔ خود کو وہاں کے ہوٹلوں اور ایرانی ریسٹورنٹوں میں چھوڑ آیا تھا۔ سڑکوں پر میرے قدموں کے انمٹ نشانات تھے۔ فلمی نگار خانوں کا میں اٹوٹ حصہ رہا تھا۔ غرض کہ میں خود کو روحانی طور پر وہاں چھوڑ آیا تھا، مگر جسمانی اعتبار سے لندن میں مانس ضرور بھر رہا تھا۔ میرا المیہ میری سمجھ میں آچکا تھا۔ مجبور کر رہا تھا کہ میں اپنی سوچ اور نظریات میں بتدیلیاں لاؤں کہ یہ وقت کا تقاضا ہے۔ ورنہ ماضی میں سدا زندہ رہنا خود کو ذہنی طور پر بیمار کرنے کے مترادف ہے۔ رفتہ رفتہ وقت کی سونیاں گھومنے پر میرے ذہنی جالے صاف ہوتے چلے گئے اور میرے حواس صحیح سمت میں سفر کرنے لگے۔ میرے سامنے پھیلا ہوا شہر مجھے اپنے دامن میں سمیٹنے لگا اور میں اُس کا حصہ بنتا چلا گیا۔ حتیٰ کہ ایک وقت ایسا بھی آیا کہ لندن شہر اب مجھے دوسرا گھر محسوس ہونے لگا۔ اور میں اُس سے محبت کرتا چلا گیا۔

گھر گرہست کا جیون مجھے راس آنے لگا تھا۔ پولکا بھی مجھ سے مطمئن تھی اور جب ہم دونوں نے دنیا کو ایک دوسرے کی نظروں سے دیکھنا شروع کر دیا تو ہمارے درمیان اعتبار، سمجھ بوجھ اور پیار بڑھنے لگا۔ ہر ہفتے کے ابتدائی پانچ دن تو ہمارے ملازمت کی نذر ہو جایا کرتے۔ لیکن ویک اینڈ بلاکسی مجبوری یا پابندی کے ہمارا اپنا ہوا کرتا تھا۔ شاپنگ کرنا یا لندن کے کسی نئے مقام کی تفریح کرنا یا کوئی فیملی فرینڈ مع اپنے بچوں کے ہمارے یہاں چلا آتا یا پھر کوئی ہمیں اپنے ہاں دو پہر میں یا رات کے کھانے پر مدعو کر لیتا۔ مگر اُن بچوں کے معشوق جو تجربہ مجھے ہوا وہ میرے نزدیک بالکل نیا تھا اور نوکھا بھی۔ وہ بچے ہمارے ساتھ انگریز بچوں کی طرح ششسترہ انگریزی زبان میں بات چیت کیا کرتے۔ حتیٰ کہ وہ اپنے والدین سے بھی اُسی انداز اُسی زبان میں پیش آتے۔ مجھے تعجب اس وجہ سے ہوا کرتا کہ مجھے اُن ایشیائی اور انگریز بچوں میں کوئی فرق دکھائی دیتا۔ ویسائی تلفظ، ویسائی لب و لہجہ اور ویسی ہی جملوں کی ساخت اور اُن کا استعمال بھی ایک ساتھ۔ اگر اُن بچوں کے

درمیان کوئی فرق تھا بھی تو وہ جسمانی رنگ روپ اور ذات کا تھا، ورنہ کچھ بھی نہ تھا۔ میں دانتہ اُن سے ہندستانی یا پنجابی زبان میں بات کرتا۔ محض یہ جاننے کی خاطر کہ آیا وہ اپنی مادری زبان سے کم و بیش واقف ہیں یا نہیں؟ لیکن وہ جواب انگریزی زبان میں دے کر میرے شکوک کی تصدیق کیا کرتے کہ وہ اپنی مادری زبان بولنے سے کوسوں دور ہیں۔ میں میزبان یا صاحب خانہ سے دریافت کرنے پر مجبور ہو جاتا کہ کیا اُن کے بچے اپنی مادری زبان سے واقف نہیں ہیں یا وہ اپنی مادری زبان بولنے سے شرماتے ہیں؟ والدین کا جواب ایک ہی ہوا کرتا: ”ہمارے بچے سمجھتے تو سب کچھ ہیں مگر اپنی زبان بول نہیں پاتے۔۔۔ مگر دیکھا جائے تو ان بچوں کو اب نہیں رہنا ہے۔۔۔ یہ جتنی زیادہ انگلش لینگویج جان کر یہاں کے کلچر کو قبول کریں گے، اتنی ہی آسانی اور تیزی سے یہاں کی سوسائٹی میں اپنی پوزیشن بنائیں گے۔“ لیکن میرا جواب اُن کے برعکس ہوا کرتا:

”دنیا کے ہر بچے کو اپنی مادری زبان کا جاننا لازمی قرار دیا گیا ہے۔ ورنہ وہ بے جڑ کا پودا بن کر رہ جاتا ہے۔ اپنی تہذیب اور ثقافت کو جان نہیں پاتا۔ بلکہ اپنے لوگوں میں بیٹھا خود کو آؤٹ سائیڈر محسوس کرتا ہے۔“ میری دو ٹوک باتوں کا اُن پر زیادہ اثر نہ ہوتا۔ لیکن میں اپنے اندرون خانہ بہت خوش تھا کہ میرے دماغ نے صحیح خطوط پر سوچنا شروع کر دیا ہے اور وہ صحیح سمت میں چل نکلا ہے۔ اس لیے کہ پچھلے دو برسوں سے میں بالکل خاموش تھا۔ میں نے ایک نوٹا پھوٹا جملہ تک نہ لکھا تھا۔ کبھی کبھار یہ خیال بھی گزرتا کہ میں آئندہ کچھ لکھ بھی پاؤں گا یا نہیں؟ لیکن میری خود اعتمادی برابر میرے حوصلوں کو بلند رکھتی۔ درحقیقت میں اپنی زندگی کو راہ راست پر لانے اور اپنی شادی بیاہ کے سلسلے میں دیر تک الجھا رہا تھا۔ دیر آمد درست آمد۔

میں نے جلد ہی ایشیائی بچوں کی موجودہ نسل، اُن کی مادری بول چال اور انگریزی زبان کو ایک موضوع بنایا، اُس کے ہر پہلو پر غور کر کے اُس کا تجزیہ کیا۔ پھر ایک روز قلم اٹھا کر اپنے ناول ”پرائی دھرتی اپنے لوگ“ اور اپنی شادی کے بعد جو پہلا افسانہ سپر قلم کیا، وہ ”مانگے کا آجالا“ تھا۔ وہ اُس زمانے کے رسالے ”شمع“ دہلی میں ۱۹۷۸ء کے نمبر شمارے میں اشاعت پذیر ہوا تھا۔ وہ کئی جہات اپنے ساتھ لیے ہوئے تھا۔ لیکن بد قسمتی سے یہ افسانہ میرے کسی افسانوی مجموعے میں شامل نہیں ہے۔ سبب اُس کا یہ رہا کہ نقل مکانی کے عمل کے دوران رسالہ نہیں اوپر نیچے ہو کر رہ گیا۔ لیکن قارئین نے یہ افسانہ یقینی طور پر پسند کیا تھا۔ ورنہ ”شمع“ کے اگلے شمارے میں دو دو، تین تین سطر کی تعریفی خط شائع نہ ہوتے۔ اُن تمام کالب کالب ایک ہی تھا کہ وہ ایشیائی ان پڑھ عورتیں کتنی بد نصیب ہیں، جب وہ اپنی اولاد سے مادری زبان میں ہم کلام ہوتی ہیں۔ لیکن انھیں جواب اپنے بچوں سے انگریزی زبان میں ملا کرتا ہے۔ جانے اُس سے اُن ماؤں کے دلوں پر کیا گزرتی ہوگی۔ خدا بہتر جانتا ہے۔ خطوط پڑھ کر مجھے دو چند خوشی ہوئی تھی۔ اول تو اس لیے کہ قارئین نے کہانی کے بنیادی ایسے کو سمجھ کر قبول کیا تھا۔ دوم یہ کہ میں نے برسوں بعد قلم اٹھایا تھا۔ میری نئی صلاحیتیں، تجزیاتی قوت اور اسلوب جوں کا توں برقرار تھا۔ کوئی فرق پیدا نہ ہوا تھا۔ ورنہ اکثر سننے اور دیکھنے میں آیا ہے کہ زیادہ تر فن کار مدت مدید کے بعد جب قلم اٹھاتے ہیں تو اُن کی تخلیق میں وہ پہلی سی شدت، گہرائی اور زبان کی پختگی دکھائی نہیں دیتی۔ مگر

قدرت مجھ پر مہربان رہی تھی اور میں نہ دل سے اُس کا شکر گزار تھا۔

اور جب قدرت کسی فن کار پر مہربان ہو، اُس کا گھریلو ماحول بھی پُر سکون ہو اور اُس کی بیوی کو اُس کے لکھنے پڑھنے پر کوئی اعتراض بھی نہ ہو تو فن کار اپنے پورے جوش، ہوش اور حواس کے ساتھ اپنی ذات اور معاشرے کو کھنگالتا ہے۔ میرے ساتھ بھی کما حقہ یہی ہوا تھا۔ نئے نئے موضوعات میرے ذہن میں موجود تھے۔ وہ مجھے طبع آزمائی کرنے پر اکسایا بھی کرتے۔ میں اُن دنوں جو بھی نئی کہانی مکمل کرتا، اُسے پاکستان میں 'سیپ' یا 'وراق' کو بھیج دیتا۔ اور وہی کہانی ہندستان میں 'شاعر' یا 'آج کل' کی نذر کر دیتا۔ البتہ آگے چل کر میری ایک کہانی 'خدا کا رنگ' میرے نہایت قریبی دوست ساقی فاروقی کے اصرار پر میں نے 'فنون' کو ضرور ارسال کی تھی۔ اُس کی پوری تفصیل میں اپنی سوانح کی پہلی جلد میں بیان کر چکا ہوں۔ اُسے یہاں دہرانا میرے واسطے اس باعث مناسب نہ ہو گا کہ میں اپنا ادبی قد بڑھانے کی خاطر کسی عظیم شخصیت کا نام اور حوالہ دے کر قاری کو مرعوب کروں۔ یہ میری فطرت کے خلاف ہے۔

میں لندن میں آباد ضرور ہو چکا تھا۔ لکھنا پڑھنا بھی جاری تھا۔ لیکن ادبی دوستوں کی کمی کا احساس شدت سے رہا کرتا۔ ادبی حلقے بھی میری دسترس سے باہر تھے۔ بے دے دے کے میں صرف گلشن کھنہ سے واقف تھا۔ اُس سے میرے انگلستان کے سابقہ دورے میں کئی ملاقاتیں رہی تھیں۔ وہ مہربان دوست ثابت ہوا تھا اور میرے مجموعی حالات کو دیکھتے ہوئے ہمدرد بھی۔ اُس کی ہر نئی کہانی سلی امتیاز کے موضوع کے ارد گرد گھوما کرتی۔ وہ اینگلو سیکسن قوم کے متعلق اچھی رائے نہیں رکھتا تھا۔ اُس کے دل و دماغ میں فرنگیوں کے واسطے کچھ زیادہ ہی نفرت پنپ رہی تھی۔ وجہ میں سمجھتا تھا کہ دو سو برسوں تک انگریز ہمارے حکمران رہے تھے۔ اُنھوں نے جس طرح سے چاہا، ہندوستانیوں کو استعمال کیا اور ہر ذریعے سے اُن کا استحصال بھی کیا۔ اُس کی ایک کہانی 'مجرم کون' اُس نے مجھے سنائی تو اس نے حسب معمول انگریزوں کو تعصبی اور قصور دار ٹھہرایا تھا اور ایشیائی کردار بری الذمہ تھے۔ کہانی لندن کے پس منظر میں تحریر کردہ تھی۔ اُس کا موضوع اور اُس کا برتاؤ خود میں تحیر، تجسس اور دلچسپی لیے ہوئے تھے۔ میں نے دوستانہ سطح پر اُسے مشورہ دیا کہ کلائی میکس کو الٹا کر دو۔ کہانی کا اثر دوبالا ہو جائے گا۔ انگریزوں کے بجائے ایشیائی کرداروں کو قصور وار ٹھہراؤ۔ کہانی ایک نیا موڈ اختیار کر لے گی۔ موصوف کا ایرا کرنے سے کہانی یادگار بن کر رہ گئی۔ اُس کا حوالہ گلشن کھنہ کے فن سے ہمیشہ جڑا رہتا ہے۔ اُسے بھی کئی افسانہ نگاروں کی طرح منہ کا ذائقہ بدلنے کی خاطر شعر کہنے کا مرض ہے۔ مگر وہ شاعر کم، کہانی کار زیادہ ہے۔

ایک ڈھلتی دوپہر کو میں اپنے ریسٹورنٹ میں چائے کے کاؤنٹر پر دیٹرس کے آرڈرنگوار ہا تھا کہ اچانک محبت کار سوہن راہی ایک اجنبی کے ساتھ مرے رو برد چلا آیا۔ اُس کا دفتر ہمارے ریسٹورنٹ کے قریب ہی تھا۔ وہ بی بی سی (BBC) میں نقشہ نویس کی حیثیت سے ملازم تھا۔ کبھی کبھی مجھ سے لنچ ٹائم میں ملنے کو چلا آتا۔ اُس کے ہمراہ جو شخص تھا، وہ شاعر راج کھیتری تھا۔ شعر و شاعری کے علاوہ وہ شخص سنگیت و دیا کا بھی بھرپور محبان رکھتا تھا۔ وہ مشاعروں میں جب غزل سرا ہوتا تو اپنے ترنم سے اشعار کا جادو جگا دیتا۔ اُس کی وفات تک

میرے اُس کے تعلقات مخلصانہ، بردرانہ اور ادیبانہ رہے۔ اعلیٰ ذوق اور ذہانت رکھنے کے کارن اُس کے فن میں کچھ کمی تھی۔ وہ میرے ساتھ مشترکہ ایک ناول لکھنے کا آرزو مند تھا۔ لیکن طرح طرح کی امراض نے اُسے اندر سے کھوکھلا کر رکھا تھا۔ لہذا اُس کی خواہش دل میں ہی رہ گئی۔ اُس کا ایک شعر میں بھول نہیں پاتا۔

دعا بھی مجھ کو زمانے کی بددعا سی لگے
یہ زندگی تو مجھے اب کوئی سزا سی لگے

میرے دوست سوہن راہی کے ہاتھ اُس کی پیدائش سے ہی لمبے رہے ہیں۔ وقت کے گزرنے پر وہ مزید لمبے ہو گئے ہیں اور انھوں نے ادبی میدان میں اُس کی ذاتی رائیں بھی ہموار کی ہیں، خواہ وہ کتنی بھی کھوٹی کیوں نہ رہی ہوں؟ اُسی کے اثر و رسوخ اور تعلقات کی بنا پر میں بی بی سی اردو سروس کے پروڈیوسر جناب راشد اشرف تک پہنچا تھا۔ وہ زمانہ ۱۹۷۷ء کا اختتام تھا۔ مقررہ وقت پر راشد اشرف فارن سروس کی عمارت بش باؤس کی بار (BAR) میں ہمارا منتظر تھا۔ شام کا وقت تھا۔ الگ الگ زبانوں کے کارکن دن بھر کی ذہنی تھکن دور کرتے ہوئے پی پیلا رہے تھے۔ ہم نے بھی ایک چھوٹی بینر سے دل بہلایا۔ ماحول نہایت خوشگوار تھا۔ سوہن راہی نے بڑھا چڑھا کر راشد اشرف سے میری کہانیوں اور میرے فن کی تعریف کی۔ وہ میرے نام سے ضرور واقف تھا، لیکن کام سے نہیں۔ میں شب خون کا ایک رسالہ ساتھ لے کر گیا تھا، جس میں میری کہانی 'پہچان کی نوک پر' بھی شامل تھی۔ میں نے راشد اشرف کو نہایت مہذب اور ہمدرد پایا تھا۔ تکبر کا احساس اُس کی باتوں سے ذرا بھی نمایاں نہ تھا۔ میں نے وہ رسالہ اُس کے حوالے کر دیا کہ وہ کہانی پڑھ کر میری فنی صلاحیتوں کے ساتھ میرا اسلوب، میری زبان اور میرے نظریات کو بھی جان پائے۔

دو روز کے بعد راشد اشرف کے دفتر میں اُس کے سامنے بیٹھا ہوا تھا۔ چائے کے گھونٹ بھرتے ہوئے ادھر ادھر نگاہ دوڑا کر اردو سروس کا ماحول جاننا چاہ رہا تھا کہ راشد صاحب کی آواز پر چونک اٹھا:

"جیتندر صاحب۔ آپ کا قلم خوب چلتا ہے... لیکن فی الحال اردو سیکشن میں نہ تو نوکری کی کوئی گنجائش ہے اور نہ ہی چھوٹے موٹے کام کی... ویسے یہاں زیادہ تر کام ترجمے کا ہوتا ہے... مجھے علم نہیں کہ آپ ترجمے کے فن سے واقف ہیں یا نہیں؟"

"جناب میں رو دھو کر ترجمہ کر ہی لیتا ہوں۔"

اُس نے میرے جملے کا لطف اٹھایا اور بولا:

"یہ تو اچھی بات ہے... مگر آپ کو تو علم ہی ہے کہ اردو پاکستان کی سرکاری زبان ہے... اس ادارے میں کام کرنے والے زیادہ تر وہیں کے ہیں... پھر آپ کا تعلق تو بھارت سے ہے۔"

اشارہ میرے لیے کافی تھا کہ اردو سیکشن کو زناپ ہے۔ یہاں کسی غیر مسلم کا داخل ہونا مشکل ہی نظر آتا ہے۔

"اگر آپ کہیں تو میں آپ کو ہندی سیکشن میں لے چلتا ہوں۔ وہاں کوئی نہ کوئی کام تو نکل ہی آئے گا؟"

"مگر راشد صاحب، میں ہندی لپی سے زیادہ واقف نہیں ہوں۔ پڑھ تو لیتا ہوں، مگر اُسے لکھنے میں وقت

ہوتی ہے۔"

”بہر حال آپ چلو تو سہی۔“

ہندی سیکشن کے انچارج مسٹر بہادری تھے۔ وہ اُس زمانے کی معروف فلمی اداکارہ جیا بہادری کے حقیقی چچا تھے۔ راشد اشرف مجھے وہاں پہنچا کر اور میرا تعارف تو صوفی جملوں میں کروا کر چلا گیا۔ بہادری صاحب پندرہ بیس منٹوں تک بالی ووڈ اور ہندی کے ادیبوں کے بارے میں بات چیت کرتے رہے۔ پھر میز کی ایک دراز کھول کر چند کاغذات نکالے اور انھیں چھانٹ کر انگریزی زبان میں تحریر کردہ چار مضامین میری طرف بڑھا کر بولے:

”آپ ان کا انوداد (ترجمہ) کر کے لے آئیں۔“

”جناب میں پہلے بھی عرض کر چکا ہوں۔ مجھے ہندی لکھتے ہوئے مشکل ہوتی ہے۔“

”آپ چاہیں تو ان سب کو اردو میں لکھ کر لائیں۔ انھیں نشر بھی تو آپ ہی کو کرنے ہیں۔“

وقت نکال کر میں نے ترجمے کا کام نہایت محتاط، مگر ہنرمندی سے مکمل کیا۔ اس امید پر کہ آئندہ بھی کام ملتا رہے گا۔ پھر کون جانے کبھی کوئی آسامی خالی ہوئی تو؟ اگلا مرحلہ ترجموں کو بہادری صاحب کو سنا کر ان کی تصدیق کرائی تھی۔ موصوف نے ہر ترجمہ بڑے غور سے سنا اور میرے کام کو پسندیدگی کی نگاہ سے دیکھا۔ کہیں کہیں اردو کا کوئی ثقیل لفظ آسان ہندی میں بدلوا دیا۔ اگلا مرحلہ نشریت کا تھا۔ سو شام میں اپنے کام سے فارغ ہو کر میں ہش ہاؤس پہنچ کر روزانہ ایک ترجمہ نشر کیا کرتا تھا۔ تمام مراحل جب طے پا گئے تو مجھے معاوضے اور مفتانے کا بے صبری سے انتظار رہنے لگا۔ پھر ایک صبح چیک بھی آگیا۔ خوشی خوشی لفافہ پاک کیا۔ دل کی دھڑکنیں اوپر نیچے ہوتی جا رہی تھیں۔ کل رقم گیارہ پونڈ پچاسی پینس چیک کی صورت میں میرے سامنے تھی۔ یعنی فی ترجمہ تین پونڈ کے لگ بھگ تھا۔ جبکہ میری توقع کل ملا کر تیس پینتیس پونڈ سے کم کی تھی۔ سخت مایوسی ہوئی۔ ایک بار تو من میں آیا کہ چیک کو پھاڑ کر، اُس کے ٹکڑے ہوا میں اچھا دوں۔ اس لیے کہ اتنے پیسے تو میں نے آنے جانے میں اور بسوں کی ٹکٹوں پر خرچ کر ڈالے تھے۔ دماغ سوزی الگ سے کی تھی۔ اُس پل مجھے اردو زبان کا ایک مشہور قول یاد آ کر رہ گیا:

باز آیا میں ایسی محبت سے

دو تین روز میں جب میرے اندر کی کڑواہٹ دور ہو گئی اور میرے جذبات معمول پر آ گئے تو بہادری صاحب سے فون پر بات ہوئی۔ اُن کا جواب سیدھا سادا سا تھا: ”بھئی جتیندر تمہاری شکایت اپنی جگہ بالکل ٹھیک ہے... مگر کیا کیا جائے یہ ادارہ کمرشل نہیں ہے۔ گورنمنٹ کے فنڈز پر چلتا ہے... یہاں لوگ دل کا شوق پورا کرنے اور اپنی آواز کو ریڈیو پر سننے کو چلے آتے ہیں... آگے بھی کام کی ضرورت ہو تو چلے آنا۔“

لیکن میں نے بی بی سی ہش ہاؤس کا دروازہ پھر کبھی نہ دیکھا۔

کراتے کے مکانوں میں رہ رہ کر اور ہر ہفتے کراتے ادا کرتے کرتے میں اور میری بیوی تنہا بچے تھے۔ خواہش مند تھے کہ ہمارے سروں پر ہماری اپنی چھت ہو۔ دیواریں بھی اپنی ہوں۔ ہمارے گھر آنے

جائے پڑ کوئی پابندی، بندش اور کر فیو مانڈ نہ ہو۔ سال بھی اپنا ہوا دتالی بھی۔ ہم دونوں چونکہ برسر روزگار تھے، اپنا اپنا پیٹ قدر سے کاٹ کر جب مکان خریدنے کے قابل ہو گئے تو تلاش بسیار کے بعد اپنی پسند کا دو بیڈ روم فلیٹ ہماری ملکیت بن گیا۔ وہ فلیٹ لندن کے علاقے ایٹلن میں واقع تھا۔ اسے خوبصورت بنانے اور اس کی آرائش و زیبائش میں پولا کا ہاتھ مجھ سے کہیں زیادہ رہا تھا۔ میں تو اس کی ہر مانگ کے مطابق نئی نئی اشیا خرید کر اس کا تقاضا پورا کر رہا تھا اور جب ہمارا ٹھکانا جج گھیا تو دو آتما میں بے انتہا خوش ہوئیں۔ لگا کہ جنت ہمارے ہاتھ لگ گئی ہو۔ ہم نے مغربی تہذیب کی روایت کے مطابق اپنے فلیٹ کو گرم کرنے کی خاطر رشتہ داروں، یار دوستوں اور چند سادوں کو بھی پاؤس وارمنگ پارٹی میں مدعو کیا تھا۔ اس ڈھلتی شام اور ابھرتی شب میں موسم نہایت خوشگوار رہا تھا۔ نہ تو برسات ہوئی، نہ بادلوں سے آسمان دھکا رہا اور نہ ہی تیز ہوائیں چلیں اور نہ ہی پارٹی کے اختتام تک کوئی تکلیف دہ بات مہمانوں کے درمیان ہوئی اور نہ ہی کوئی دل شکن حادثہ رونما ہوا کہ میں جا کر کبھی سے شکایت کرتا پھرتا۔

اور ایک شام کام سے فارغ ہو کر میں گھر میں داخل ہوا تو کیا دیکھتا ہوں کہ ٹیلی ویژن کی اسکرین پر ایک لمبی سی اونچی دیوار کھڑی ہے، جس کے دونوں طرف آن گنت جوان، ادھیڑ عمر، بوڑھے بوڑھیاں، مرد اور عورتیں اس دیوار کو توڑنے میں کوشاں ہیں۔ کسی جوان نے ہاتھ میں ہتھوڑا تھام رکھا ہے تو کوئی ادھیڑ عمر شخص سریا سے کام لے رہا ہے۔ کسی کے ہاتھ میں کلہاڑا ہے اور کوئی لوہے کا وزنی ہتھیار اٹھائے دیوار پر پے در پے ضربیں لگائے چلا جا رہا ہے۔ عوام بے انتہا خوش ہیں۔ لوگ باگ قص کر رہے ہیں۔ تالیاں پیٹتے ہوئے ایک دوسرے سے لپٹ رہے ہیں۔ کوئی عمر رسیدہ شخص بگل بجا رہا ہے تو کوئی جوان ڈمپٹ۔ شور و غل مچا کر لوگ چھلانگیں لگا رہے ہیں، کود رہے ہیں۔ بے شمار کیمرو میں اپنے اپنے ٹی وی چینل کی خاطر پورے منظر کو کیمروں کے ذریعے ناظرین تک پہنچا رہے ہیں۔ بی بی سی کا عملہ بھی وہاں موجود ہے۔

”یہ سب کیا ہو رہا ہے؟“ میں نے حیران ہو کر پولا سے پوچھا۔

”برلن وال کو توڑا جا رہا ہے۔“

”اومائی گاڈ۔“ بے ساختہ میرے منہ سے نکلا۔ میں نے اپنے لاونچ کی دیوار پر آویزاں کلینڈر پر ایک نظر ڈالی۔ وہ ۱۰ نومبر ۱۹۸۹ء کا دن تھا۔ میں نے جھٹ سے کوٹ کی جیب سے پین نکالا اور اس تاریخ کے گرد اپنی یادداشت کی خاطر ایک دائرہ کھینچ ڈالا کہ یہ سانحہ دنیا کے عظیم ترین سانحوں میں شمار ہو گا۔ میں اور پولا اس ٹوٹتی ہوئی دیوار کو اپنے برلن کے سابقہ دورے میں بہت قریب سے دیکھ چکے تھے، جب ہم اپنے ایک قریبی دوست محمد اسد اللہ کے از حد اصرار پر اپنی چھٹیاں منانے مشرقی جرمنی (G.D.R) میں گئے تھے۔ اسد اللہ مشرقی جرمنی میں گذشتہ دو ڈھائی دہائیوں سے رہائش پذیر تھا۔ وہیں اس نے جرمن کی ایک خاتون سے شادی کی اور دو ہونہار بچوں کا باپ بنا۔ اردو ادب سے اس کا تعلق خاصا گہرا رہا تھا۔ یہی ہماری ایک دوسرے کے قریب آنے کی وجہ بھی رہی تھی۔ پھر دوستی پروان چڑھی۔ اکثر فون اور خطوط کے ذریعے رابطہ رہتا۔ دنیاوی مسائل کے ساتھ اردو ادب بھی اپنی اہمیت رکھتا۔ اسد اللہ پہلا پاکستانی ادیب تھا، جس نے اردو افسانے کے

لیجنڈ اور آبرو و سعادت حسن منٹو کی موت واقع (۱۸ جنوری ۱۹۵۵ء) کے بعد اُس کی زندگی کے متعلق اُس کے لا اباالی پن، تنگدستی، بکثرت سے نوشتی اور آخری ایام پر ایک کتاب لکھی تھی۔ عنوان تھا 'منٹو میرا دوست'۔ وہ کتاب ۱۹۵۶ء میں منٹو میموریل سوسائٹی نے شائع کی تھی۔ کتاب میں درج، مصنف محمد اسد اللہ، منٹو کے آخری برسوں میں اُس کے نہایت قریب رہا تھا۔ جبکہ اُن دونوں کی عمروں میں بیس بائیس کا فرق تھا۔ وہ کتاب جب منٹو کے پرستاروں اور مداحوں کی سنجیدہ نظروں سے گزری تو انھوں نے مصنف کی ذات کے متعلق کئی اعتراضات کیے کہ اس کتاب کے کئی واقعات مبالغہ آمیز ہیں۔ کئی قصے من گڑھت ہیں۔ کئی حقیقت سے دور ہیں اور وہ تمام بائیس سالہ جوان مصنف محمد اسد اللہ کے زوردار تخیل کا نتیجہ ہیں۔ علاوہ ازیں وہ اس کتاب کے ذریعے منٹو کی موت کو کیش (Cash) کرنا چاہتا ہے اور اپنا ادبی قدر بڑھانے کی فکر میں ہے۔

ملک جرمنی، خصوصاً اُس کا مشہور شہر برلن دو حصوں میں بنا ہوا تھا۔ مشرقی سلوشٹ حصہ سوویت یونین سے وابستہ تھا۔ جبکہ مغربی جرمن ہر اعتبار سے آزاد، خود مختار اور جمہوری تھا۔ اُس کی اپنی پارلیمنٹ تھی۔ اپنی کابینہ تھی اور اُن کے فیصلے بھی اپنے ہوا کرتے تھے۔ وہ کسی دوسرے ملک سے احکام نہیں لیا کرتے تھے۔ میں تاریخ کا طالب علم ہونے کے ناطے اتنا تو جانتا ہی تھا کہ دوسری جنگ عظیم کے اختتامی دنوں میں ایک طرف سرخ فوجیں اور دوسری جانب اتحادی فوجیں، جرمن فوجوں کو پھاڑتی ہوئیں برلن شہر کے ایک مقام پر پہنچ کر ایک دوسرے کے آمنے سامنے کھڑی ہو گئی تھیں۔ بعد ازاں جرمنی کے ایک شہر پائس ڈیم (Postdam) میں برطانیہ، روس اور امریکہ کے تینوں بڑوں کی تاریخی ملاقات ہوئی تھی۔ جہاں پر چل، اسٹالن اور ٹرومین کی باہمی گفتگو اور علاقوں کی فتح یا بیلیو پر جرمن ملک کے ساتھ برلن شہر کو بھی تقسیم کر دیا گیا تھا۔ اور یوں ملک مشرقی جرمنی معرض وجود میں آیا۔ لیکن وہاں کے غوام زیادہ خوش نہیں تھے۔ انھیں زندگی بسر کرنے میں بنیادی لوازمات مشکل سے میسر ہوا کرتے تھے۔ خورد و نوش کا سامان بھی آسانی سے دستیاب نہ ہوا کرتا۔ تقریر و تحریر پر بھی قدرے پابندیاں تھیں۔ جبکہ مغربی جرمنی کے باشندے زندگی کا ہر مزالوٹ رہے تھے۔ ہر پہلو سے مطمئن تھے۔ چونکہ پوری دنیا دو بلاکز میں بٹی ہوئی تھی۔ کولڈ وار جاری تھی۔ دنیا کا کوئی بھی براعظم ایسا نہ تھا، جہاں دونوں بلاکز (مغربی دنیا اور سوویت یونین) نے اپنے اپنے بیخے پھیلا کر، اپنے اپنے اثرات اور اپنی اپنی خیال پرستی کو پھیلانے اور اُسے مضبوط کرنے میں اُلٹے سیدھے کھیل نہ کھیلے ہوں۔ لیکن بد قسمتی سے اُن کا اٹھایا ہوا ہر قدم، وہاں کے غوام کے واسطے فائدہ مند کم نقصان دہ زیادہ ثابت ہوا کرتا۔ وہ عمل آج بھی جاری ہے۔ گو کہ کولڈ وار دنیاوی سطح پر ختم ہو چکی ہیں۔ لیکن مجھ جیسے شخص کے نزدیک صرف پیمانے بدلے ہیں۔ سازشیں آج بھی ساری دنیا میں جاری ہیں۔ جنگیں بھی جاری ہیں۔ غریب غربا کا کوئی پرسان حال نہیں۔ محرومیاں سرچرہ کر بول رہی ہیں۔ خواہ وہ اقتصادی ہوں یا سیاسی یا سماجی یا مذہبی انتہا پسندی کی۔ اقوام متحدہ کی کوئی بھی قرارداد عمل میں نہیں آتی۔ عظیم طاقتیں ہاتھ میں وٹو (Veto) تھا مے مسکرا رہی ہیں۔ لاکھوں کروڑوں بچے، مرد، عورتیں، بزرگے اور ادھیڑ عمر لوگ گھر سے بے گھر ہو کر مشرقی وسطیٰ کے کیمپوں اور خیموں میں زندہ درگور ہیں۔ دنیا بزدلی کے دہانے

میں نے اپنے جرمنی کے دورے میں اسد اللہ سے جرمن وال دیکھنے کی خواہش ظاہر کی تھی۔ جس نے ایک ہی ملک، ایک ہی قوم، ایک زبان اور ایک ہی ثقافت کو بانٹ ڈالا تھا۔ دونوں طرف کے بندے ایک دوسرے سے ملنے کو بے تاب رہتے۔ جرمن قوم کا خون تو ایک ہی تھا اور ورثہ بھی۔ مگر یہ کیسی ستم ظریفی تھی کہ ان کے درمیان دیوار کھڑی کر دی گئی تھی۔

اسد اللہ کی عادت کچھ ایسی تھی کہ وہ بات چیت کے دوران برادر کا لقب بار بار استعمال کیا کرتا تھا۔ وہ اس کا تکیہ کلام کیا بنا، یار دوست اسے اسی روشنی میں دیکھنے لگے۔ جلد ہی انہوں نے برادر کا لقب اس کی ذات سے جوڑ دیا اور وہ اسی لقب سے دوستوں کے درمیان مشہور ہو گیا۔ ہم سبھی یعنی میں، پولکا اور اسد اللہ مشرقی حصے میں دیوار کے قریب کھڑے اسے غور سے دیکھ رہے تھے۔ وہ لمبائی میں تاحہ نظر پھیلی ہوئی تھی اور اونچائی میں بیس بیکیں فٹ سے کم تھی۔ میں نے اسد اللہ سے پوچھ ہی لیا۔

”اس دیوار کو کھڑا کرنا ضروری تھا کیا؟ ملک تو تقسیم ہو ہی چکا تھا؟“

”برادر کیا بتاؤں۔ مغربی جرمنی کے لوگ بد معاش ہیں۔“

”بد معاش؟ وجہ؟“

”مغربی جرمنی کا ٹی وی اور پریس میڈیا بہت تیز ہے۔ ٹی وی پر جان بوجھ کر دکھاتے ہیں کہ مغربی برلن میں ڈسکو، کیمینو، کلب اور شراب خانے رات کے تین تین چار چار بجے تک کھلے رہتے ہیں۔ پینا پلانا بھی جاری رہتا ہے۔ کوئی پابندی نہیں۔ ہر طرح کی آزادی ہے۔۔۔ کھاؤ پیو ناچو اور جوا کھیلو۔ تو۔۔۔ وہ اچانک رک گیا۔ لیکن میں نے فوراً ہی پوچھ لیا: ”رک کیوں گئے؟ آگے کہو۔“

”یہی کہ ہماری طرف کے جوان لڑکے لڑکیاں ہر طرح کا خطرہ مول لیے سرحد پار کرنے کی سوچا کرتے۔۔۔ چند کامیاب بھی ہو جاتے۔ زیادہ تر پکڑے جاتے۔ بہت سے بھون بھی دیے جاتے۔۔۔ اس وجہ سے یہ دیوار ۱۹۶۱ء میں کھڑی کر دی گئی تھی۔“

اسد اللہ پکا کمیونسٹ تھا۔ بلکہ میری نظر میں وہ پیدائشی کمیونسٹ تھا۔ اس کا انگ انگ مارکوازم کی خیال پرستی میں گروی پڑا ہوا تھا۔ دنیا میں کہیں بھی کوئی حادثہ گزرا ہو، کسی بھی ملک میں رونما ہوا ہو۔ اسد اللہ اس کا تجزیہ مارکوازم کے تناظر میں کیا کرتا تھا اور پورا تصور مغربی دنیا کو دیا کرتا تھا۔ وہ مغربی دنیا اور اس کی طرز زندگی کے سخت خلاف تھا۔ سرمایہ دارانہ نظام میں کیڑے نکالنا اس کا شیوہ تھا۔ ہماری دوستی کی ابتدا میں مجھے موصوف سے کچھ کچھ ہمدردی سی ہو چلی تھی۔ اس کی کئی وجوہات رہی تھیں۔ اول تو یہ کہ میں بھی بائیں سوچ کا آدمی تھا اور ہوں۔ ہوش سنبھالنے پر میں بھی سرمایہ داری کے خلاف اول دن سے تھا۔ میں اسے دنیا کی سب سے بڑی لعنت تصور کرتا تھا۔ میں بذات خود تیسری دنیا کے ہر ملک میں انقلاب در انقلاب دیکھنے کا مستمکن تھا۔

دوئم یہ کہ اسد اللہ مشرقی جرمنی میں ادبی اعتبار سے بالکل تنہا تھا۔ اُس کا کوئی بھی ادبی دوست وہاں موجود نہ تھا۔ مگر سب سے اہم وجہ یہ رہی تھی کہ اُس نے میرے پسندیدہ ادیب سعادت حسن منٹو کے بارے میں ایک کتاب لکھی تھی۔ اور اُس کی زندگی کے آخری برسوں میں اُس کے بہت قریب رہا تھا۔ لیکن اس شخص کی ذات میں ایک پہلو ایسا بھی چھپا ہوا تھا کہ دوست یا ر اُس کے دوستی کا بھرم بھرتے ہوئے اُس سے کنارہ کشی اختیار کر لیا کرتے۔ جھوٹ بولنا اُس کا ایمان تھا۔ سچ کے قریب سے گزرتے ہوئے اُسے خوف آتا تھا۔ دروغ گوئی اُس کی سائیکس میں یوں بیٹھ چکی تھی کہ جھوٹ بولتے وقت وہ اس خیال میں رہا کرتا کہ وہ سچ بول رہا ہے۔ میرا یارانہ بھی اس کارن ختم ہوا تھا کہ وہ جھوٹ کی آڑ میں دوستی کا استحصال کرنے میں ماہر تھا۔ اُسے کھو کر مجھے افسوس بھی ہوا تھا۔ لیکن اب وہ میری سائیکس سے نکل کر سدا دور جا چکا ہے۔



محترم وزیر آغا صاحب جب تک حیات رہے، وہ اردو زبان و ادب کی مختلف اصناف کی شمعیں اپنی بھرپور ذہانت سے روشن کرتے رہے۔ اُن کے چند پسندیدہ شاعر، ادیب اور انشا پرداز بھی رہے تھے۔ بندے کو بھی موصوف نے کرم کی نگاہ سے دیکھنا شروع کر دیا تھا۔ خواہ میں نے ”اوراق“ کی محفل میں قدم قدم سے دیر سے رکھا تھا۔ مگر ”مونگرل اور سننے دیس میں“ جیسی کہانیاں لکھ کر میں نے جلد ہی ”اوراق“ میں اپنی جگہ بنالی تھی۔ ہندو پاک کے تمام جدید فن کار اپنی تازہ ترین تخلیق لیے اُن کے رسالے میں شامل ہوا کرتے۔ اُس فہرست میں محترم جوگندر پال بھی تھے۔ وہ ادب میں اپنا لوہا منوا چکے تھے۔ قارئین اُن کو عورت کی نگاہ سے دیکھا کرتے تھے۔ اُن کا ”اوراق“ میں افسانے کے تعلق سے ایک مضمون شائع ہوا تھا۔ عنوان تھا ”اردو افسانے کا منظر نامہ“ مضمون بلاشبہ دعوت فکر دیتا تھا۔ افسانوی صنف کے کئی غیر مرئی پہلو اور اُن کے زوایے قاری کے سامنے آئے تھے۔ مشرقی اور مغربی طرز زندگی کا فرق، اقدار کا براہ راست تصادم اور ذہنی فاصلے نہایت ہنرمندی سے اُجاگر کیے گئے تھے۔ چونکہ پال صاحب کی سوچ بنیادی طور پر ایک فلسفی کی رہی ہے۔ اُن کی کہانیوں اور ناولوں کے زیادہ تر کردار بھی اُسی انداز میں اپنے اندرون کا اظہار کرتے رہے ہیں۔ دیکھا جائے تو یہ اُن کے فن کی خاصی بھی رہی ہے۔ اسی لیے اُن کے مجموعی فن اور کرداروں میں رنگارنگی پیدا نہیں ہو پائی۔ کرداروں کی سوچ میں یکسانیت کا احساس رہتا ہے۔ البتہ مذکورہ بالا مضمون میں موصوف نے منشی پریم چند کی کہانی ”کفن“ سے لے کر اپنے ہم عصروں کے نام اور اُن کی معروف کہانیوں کے حوالے بھی جن جن کر دیے ہیں۔ لیکن موصوف کا رویہ برصغیر کے دیگر ناقدین، مضمون نگار یا تنقید نگاروں سے الگ نہیں رہا۔ وہ تمام کے تمام اردو افسانے کا جائزہ لیتے وقت ہندو پاک کے افسانہ نگاروں تک ہی محدود رہا کرتے۔ وہ کبھی سرحدوں کو عبور کر کے یورپ کی طرف دیکھا نہیں کرتے تھے۔ جانے کیوں؟ جب کہ افسانہ تو اپنی تمام تر تازگی اور توانائی کے ساتھ یورپ میں بھی لکھا جا رہا تھا۔ ادب تو زندگی کا وہ میدان ہے، جہاں فن کار کو اُس کی تخلیق کا جائز مقام اور صلہ ملنا ہی چاہیے۔ یورپ، امریکہ اور کینیڈا میں جانے مانے کہانی کار قیصر تمکین۔ ڈاکٹر مصطفیٰ کریم، شصیر ادیب، منیر الدین احمد، خالد سہیل، سعید انجم، ضمیر الدین احمد، سائیں سچا، نصر ملک، ستیہ پال آنند، ارشاد احمد صدیقی، افتخار نسیم، انور خواجہ،

گلشن کھنہ، مقصود الہی شیخ، رضا علی عابدی اور جتیند بٹو موجود تھے۔ خواتین میں محسنہ جیلا، صفیہ صدیقی، نجمہ عثمان، عطیہ خان، نعیمہ ضیاء الدین، مرتضیٰ رفعت اور حمیدہ معین رضوی تھیں۔ مگر محترم پال صاحب کا مضمون پڑھ کر شدت سے احساس ہوا کہ مغربی دنیا میں اردو کا کوئی بھی افسانہ نگار اُس درجے کا موجود نہیں ہے، جس کا ذکر اُس کی کہانی کے ساتھ اُن کے مضمون میں ہوتا؟

بیرون ملک میں آباد میرے ہم عصر کہانی کاروں پر مجھ سے دریافت کیا کرتے کہ کیا وجہ ہے کہ ہم کہانیاں تو اپنی دانست کے مطابق بڑھ چڑھ کر لکھ رہے ہیں۔ وہ ہندوستانی یا پاکستانی رسائل میں بڑے اہتمام کے ساتھ شائع بھی ہو رہی ہیں۔ پسند آنے پر تعریفی خطوط بھی شائع ہوا کرتے ہیں۔ لیکن برصغیر کا کوئی بھی مضمون نگار یا نقاد جب اردو افسانے پر قلم اٹھاتا ہے تو وہ بیرون ملک کے کسی بھی کہانی کار کا حوالہ تک دینا پسند نہیں کرتا؟ کیا ہم لوگ ہندو پاک کے رسائل کو زرا سالانہ ہی دینے کو رو گئے ہیں؟ یا مدیران کہ ام جب بیرونی ممالک میں تشریف لاتے ہیں تو کیا ہم اُن کی خاطر و مدارت ہی کے لیے بچ رہے ہیں؟ ہمارا استحصال کب تلک ہوتا رہے گا؟ ہمیں پہچانا کیوں نہیں جا رہا؟ اُن کی شکایات میں منطق تھی۔ عقیقت تھی۔ مجھے واقعی برا لگا کرتا تھا۔ ایک روز جلسے میں آکر میں نے پال صاحب کو ایک خط ۱۲ مئی ۱۹۹۷ء کو داغ ہی ڈالا۔ غصہ آنے کی وجہ یہ رہی تھی کہ پال صاحب بذات خود کہانی کار ہو کر بھی بیرون ملک کے کہانی کاروں کی نہ تو حوصلہ افزائی کر رہے تھے اور نہ ہی پذیرائی؟ یقیناً غالب تھا کہ جواب ضرور آئے گا۔ میں نے اُس خط کی ابتدا کچھ یوں کی تھی کہ میں اپنی ادبی زندگی میں پہلی بار کسی نامور ادیب کو خط لکھ رہا ہوں۔ ورنہ ادیبوں کو خط لکھنا میری ادبی زندگی میں روز اول سے نہیں رہا۔ وجہ سیدھی سادی سی ہے کہ میں ادب میں خطوط کے سہارے نہیں، ٹھوس تخلیق کی سطح پر زندہ رہنا چاہتا ہوں۔ اُمید ہے کہ آپ میرا مدعا پایا گئے ہوں گے۔

پال صاحب اس حقیقت سے تو آپ واقف ہی ہوں گے کہ میں مغربی دنیا میں سکونت پذیر ہوں۔ اس جہاں کو اپنی نظر سے دیکھتا ہوں۔ یہ دنیا نہایت پیچیدہ ہے اور Complexed بھی۔ میں اُسے اپنی عقل و فہم کے سہارے اپنی اچھی بڑی کہانیوں میں پیش کرتا ہوں۔ اُس کا احساس آپ کو یقیناً رہا ہوگا؟ بہر کیف میں اصلی مقصد کی طرف لوٹتا ہوں، ورنہ اپنے مقصد سے بھٹک جاؤں گا۔

اکثر دیکھا گیا ہے کہ ہندو پاک کے مضمون نگار، ناقد یا ادیب اردو افسانے کا جائزہ لیتے ہوئے وہ یورپی ل آباد کہانی کاروں کو نظر انداز کر ڈالتے ہیں؟ آپ کا رویہ بھی اُن سے الگ نہیں رہا۔ کیا آپ ایمانداری سے میرے ایک مختصر سے سوال کا جواب دیں گے کہ آیا اس وقت مغربی دنیا میں اردو زبان کا کوئی بھی فن کار اس پائے کا موجود نہیں ہے، جس کا ذکر آپ اپنے مضمون میں کرتے؟ فدا را آپ ہمیں آؤٹ سائیڈر تسلیم مت کریں؟ ہم اُسی گنگا جمنی تہذیب، اُسی مخلوط زبان اور اُسی مٹی کے پروردہ ہیں، جن معاشروں میں آپ نے، میں نے اور میرے ہم عصروں نے آنکھ کھولی تھی۔

دیر تک جواب کا انتظار رہا۔ مگر جواب نہ آیا۔ مایوسی کو میرے دماغ کے ہر خلیے نے قریب سے محسوس کیا تھا۔ کارن بلدی میری سمجھ میں آگیا تھا۔ نوے کی دہائی میں جو گندہ پال صاحب کا ادب میں طوٹی بول رہا تھا۔

جبکہ میں بین راکے رسالے شعور میں 'جزیرہ' جیسی کہانی لکھ کر ادبی پہچان کی ابتدائی سیڑھیوں پر کھڑا تھا۔ اہل ذوق کو وہ کہانی بے حد پسند آتی تھی۔ بعض ناقدین نے تو یہاں تک لکھا تھا کہ اردو افسانے میں دیر سے تازہ ہوا کاتبو کا آیا ہے۔ لیکن میں جانتا تھا کہ ابھی مجھے اور معیاری کہانیاں لکھ کر رہی تھیں ادبی سیڑھیاں طے کرنی ہیں اور ادب کے مہارنجیوں کو اپنی طرف متوجہ کرنا ہے۔ پال صاحب یقینی طور پر اس خیال میں رہے ہوں گے کہ 'جزیرہ' کہانی لکھ کر تیندر بلو کا ضرور فلیوک (Fluke) لگ گیا ہے۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ وہ آئندہ کیا لکھتا ہے؟ مستقبل قریب میں اگر اس کی کوئی غیر معمولی کہانی یا تحریر منظر عام پر آئی تو پھر دیکھیں گے کہ اونٹ کس کروت بنے جھٹتا ہے؟ فلحال تو اتنا یقید ہونے کی ضرورت نہیں۔ نئے نئے ادیب تو آئے دن روزا بھرا ہوتے ہیں؟ لیکن ہلہ ہی ان کا ذہنی شعلہ بجھ کر رہ جاتا ہے؟ پھر وہ بھولے سے بھی نہیں نظر نہیں آتے۔ میں چارو ناچار چند کڑوے گھونٹ پنی کرنا موش رو گیا تھا۔

وقت کا نظام تو روز اول سے خود ساختہ رہا ہے۔ اس کی سوئیاں تو اپنے حساب سے گردش میں رہتی ہیں۔ ان پر تو ابھی نیکوئی یا فتنے بھی کوئی پہرہ بٹھا نہیں پائیں؟ وہ دن رات اپنے مخصوص دائرے میں گھومتا رہا۔ میں بھی اپنے ادبی و تخلیقی کاموں میں مصروف رہا۔ کہانیاں میں نے 'کوکیشتر فرار'، 'خدا کا رنگ'، 'سودا'، 'دیس پر دیس' اور 'بازار' لکھ کر پہچان کی کئی اور سیڑھیاں طے کر لی تھیں۔ میں اپنی ذات میں پھیلتا بھی جا رہا تھا اور مطمئن تھا ہر اعتبار سے۔

ایک شام شاعر، لکھک، براڈ کاسٹر اور ہفت زبان چمن نال چمن کا غیر متوقع طور پر فون آیا کہ اس کا دیرینہ دوست جوگندر پال اپنی اہلیہ کے ساتھ لندن تشریف لارہا ہے اور اس کے ہاں ہی قیام پذیر ہوگا۔ ان کا یارانہ افریقہ کے ملک کینیا میں پروان چڑھا تھا۔ شہر نیروبی میں ان کی سنگت برسوں تک رہی تھی۔ چمن نے مزید بتایا کہ وہ جوگندر پال کے اعزاز میں ایک شام منعقد کرنے کا ارادہ رکھتا ہے اور میری شمولیت پال صاحب کے فن پر ایک سیر حاصل مضمون کی صورت میں ہونی چاہیے؟ پال صاحب کا نام سن کر اچانک ہی میرے ذہن کے افق پر وہ خط اُبھر آیا تھا، جس کا جواب پال صاحب نے دینا مناسب نہیں سمجھا تھا۔ اس سے مجھے اپنے ہونے یا نہ ہونے کا احساس جاگ اٹھا تھا۔ چمن کے ساتھ میرے تعلقات صاحب سلامت کی حد تک ہی تھے۔ اگر کہیں ملاقات سے ہوجاتی تو چپاک سے ملا کرتے۔ لیکن ہمارے درمیان کبھی ادبی مکالمہ تفصیل سے نہ ہوا تھا۔ میں نے ادھر ادھر کی بے جا مصروفیت بننا کر چمن سے معذرت چاہ لی اور خود کو آزاد کر لیا۔

چمن ان دنوں مغربی لندن کے علاقے ہینلو میں ایشیائی کمیونٹی سینٹر کا روح رواں تھا۔ وہیں جوگندر پال صاحب کے ساتھ ایک شام منانے کا اہتمام کیا گیا تھا۔ لیکن اکثر دیکھا گیا ہے کہ لندن شہر کے کسی بھی کونے میں مشاعرہ منعقد ہوتا ہے۔ معمولی سے معمولی شاعر بھی ہندوپاک سے وارد ہوا ہو، ہاں قریب قریب ایشیائی عمر رسیدہ اور قریب المرک لوگوں سے بھرا رہتا ہے۔ ان کی سوچ میں آج بھی جاگیردارانہ تہذیب کے اثرات رنگ رہے ہیں۔ وہ اپنی کھرتی ہوئی زبان کی چاشنی سے مخلوق کو کر مکر مکر، داد داد کے کلمہ تحسین تب تک الما پتے رہتے ہیں۔

جب تک کہ مشاعرہ اختتام تک نہیں پہنچ پاتا۔ دوسری طرف کوئی کہانی کار یا نقاد تشریف لے آئے تو ہال میں ناظرین اور سامعین کی کمی کا احساس شدت سے رہتا ہے۔ لیکن اس مخصوص شام میں، پال صاحب کے نام پر کئی ادب نواز باشعور اور اہل ذوق اشخاص اُن کو سننے کی غرض سے چلے آئے تھے۔ پال صاحب نے پہلے تو کہانی کی بنیادی تشریح کی کہ کہانی کیا ہوتی ہے۔ اس نے انسانی فطرت کی بنا پر کیوں جہم لیا؟ اس کی روایات کیا ہیں؟ کتنا سرت ساگر اور پہنچ تندر کی کہانیوں کے حوالے دیے۔ مہا بھارت کے بعض کرداروں کے منفی اور مثبت پہلوؤں سے آگاہ کیا۔ پھر اپنا کوئی افسانہ سنانے کے بجائے موصوف نے نہایت سلیجھے ہوئے انداز میں اپنے تحریر کردہ افسانے سنا دیے جو بنجیدہ سوچ اور فلسفیانہ جہت ساتھ لیے ہوئے تھے۔ سامعین نے بڑھ چڑھ کر موصوف کے فن کو سراہا تھا۔

میں، شاعر راج کھیتی اور مضمون ابرار ترمری پر دو گرام شروع ہونے سے پہلے ہی وہاں پہنچ گئے تھے۔ مضمون ابرار کا المیہ یہ تھا کہ اس نے مضمون کے ساتھ ادب اور فوٹو گرافی کے شوق بھی پال رکھے تھے۔ بیک وقت وہ تین کشتیوں میں سوار تھا۔ انجام یہ ہوا کہ اسے اپنے جیون میں کوئی کنارہ نصیب نہ ہوا۔ پال صاحب ہم سب سے بڑی گرجوٹی سے ملے تھے۔ اُن کے ہاتھوں کی گرمائش احساس دلا رہی تھی کہ وہ مجھ سے مل کر بہت خوش ہوئے ہیں۔ وہ میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر مجھے ایک طرف لے گئے اور اپنے ہاتھوں میں میرا ہاتھ تھام کر اُسے چھتپاتے ہوئے بنجیدگی سے کہا:

جتینہ رامیرا مضمون ہندو پاک کے کہانی کاروں کے بارے میں تھا، اردو کے باہر کی دنیا کو میں نے چھوا نہیں تھا۔“

میں حیرت سے اُن کو دیکھتا رہا۔
 ”ویسے دیکھا جائے تو انگلینڈ میں صرف تھم اور قیصر تمکین دو ہی قلم کار ایسے ہو، جو افسانے کی رمز رمز سے واقف ہو، خوب لکھ رہے ہو... باقی تو ادھ لکھ لیاں ہیں... منہ بند پھول ہیں، اُن پر جب جو بن آئے گا، اُن کا بھی ذکر رہے گا۔“

پال صاحب کا لہجہ مخلصانہ تھا۔ سچ انکی آنکھوں سے جھانک کر خود کو منوانے کے درپے تھا۔ میں کچھ دیر اُن کی آنکھوں سے الگ نہیں ہو پایا تھا۔ شدت سے محسوس ہوا کہ اب میرے لیے احتجاج کی کوئی گنجائش نہیں رہی۔ لیکن اتنا میں نے ضرور کہا:

”آپ نے میرے خط کا جواب کیوں نہیں دیا تھا؟“

بوسے: ”جتینہ رامیرا کبھی بڑے بڑوں کی مت ماری جاتی ہے... بتاروں کا کھیل بڑا نرالا ہے۔ اُس کو سمجھنا اتنا آسان نہیں۔“

میرے ساتھ دو بھی مسکرا دیے تھے۔

(جاری)



وقار ناصری

پامال خوابوں کی کہانی: اداس نسلیں

برطانوی نوآبادیات کا حصہ بننے کے بعد ہندستان ان تمام المیوں کا مرکز رہا ہے جو اس کی تہذیب و ثقافت اور سماجی ساخت کو پامال کرتے رہے ہیں۔ پلاسی (۱۷۵۷ء)، بکسر (۱۷۶۴ء) اور ٹیپو کی شہادت (۱۷۹۹ء) نے اس ہندوستانی سماج کو تہ و بالا کر دیا جو صدیوں سے ایک مخصوص سماجی ڈھانچے اور سماجی ساخت کے تحت اپنی اپنی مادی ضرورتوں و اس کے وسائل کا مالک تھا۔ غیر ملکی بالادستی نے اختیار حاصل کرتے ہی توسیع پسندی کے وہ تمام حربے استعمال کرنا شروع کر دیے جو عوام کے ذہنی رویوں کو بدلنے میں ہی معاون ثابت نہ ہوئے بلکہ ان کے ذریعے ملک کی تہذیب و ثقافت کو ناکارہ ثابت کرنے کا بھی عمل شروع ہوا۔ ۱۸۵۷ء کی ناکام جدوجہد کے بعد ہندستان مکمل طور پر وہ حیثیت بھی کھو بیٹھا جو اس کے اقدار و تہذیب کی علامت تھی۔

کسی سماج میں جو طبقہ بالادستی حاصل کر کے مادی وسائل پر اختیار حاصل کر لیتا ہے، فکری اور علمی سطح پر بھی اس کا غلبہ ہوتا ہے۔ یعنی پورے سماج میں ایسے افکار اور ایسے علوم و فنون رائج ہوتے ہیں جو اس طبقے کے مفادات اور ضروریات کے مطابق ہوتے ہیں۔ میکالے کا یہ قول: ”ہمیں اس وقت ایک ایسا طبقہ پیدا کرنے میں پوری قوت صرف کر دینی چاہیے جو ہمارے اور ان لاکھوں لوگوں کے درمیان جن پر ہم حکومت کرتے ہیں، ترجمان کا کام کر سکے۔ ایسے لوگوں کا ایک طبقہ جن کا خون اور رنگ تو ہندوستانی ہو لیکن جو میلان و افکار اور اخلاقی و عقلی لحاظ سے انگریز ہوں۔“

نہ صرف بالادست طبقے کے افکار کا ترجمان ہے بلکہ ثقافتی و نظریاتی طور پر انگریز حاکمیت اور نگہداشت کا وہ حکم نامہ ہے جو ہندوستانی عوام اور ان کے سماجی اداروں کو اپنا پابند رکھنے کی تاکید کرتا ہے۔

عبداللہ حسین کے ناول ”اداس نسلیں“ اور ان کی دوسری تحریروں کو اس مخصوص سماجی، ثقافتی پس منظر میں

دیکھنا دراصل اس زندگی کا مطالعہ کرنا ہے جہاں لوگوں کی زندگیاں اتفاقات و حوادث کے درمیان مسلسل تبدیل و ہمتی رہتی ہیں۔

کانگریس، مسلم لیگ، تحریک خلافت، انتہا پسند ہلیانوالا باغ کا سانحہ، ویلز کا دورہ ہندوستان، عوامی سول نافرمانی، چوراء چوری، گاندھی جی کی گرفتاری، سائنس کیشن، عہد نامہ آزادی۔ لاہور، ڈانڈی یا تراہنک قانون، پہلی گول میز کانفرنس، گاندھی اردن معاہدہ، کانگریس سوشلسٹ پارٹی، کانگریس کا اجلاس، کراچی، آزاد ہند فوج، تقسیم و آزادی وغیرہ نے ہندوستان کی سیاست، تہذیب و ثقافت پر جو اثرات مرتب کیے ان سے ہندوستانی عوام بھی اسی طرح متاثر ہوئے جس طرح انھیں ہونا تھا۔

زندگی کے بدلتے ہوئے منظر نامے میں تقسیم کی لکیر نے سرحدوں اور فاصلوں کے جو نشانات معین کیے، انھوں نے عوامی زندگی کے خارج و باطن کو کس طرح اپنی گرفت میں لیا اور شعور و لاشعور پر ان کے کیا کیا اثرات مرتب ہوئے؟ اداس نسلیں کی ٹکڑا ٹکڑا منتشر زندگی کا یہ ایک اور پہلو ہے۔

”آگ کا دریا“ کے آس پاس عبداللہ حسین کا ناول ”اداس نسلیں“ (۱۹۶۲ء) شائع ہوا۔ اس کا کیٹوس ۱۹۱۳ء سے ۱۹۴۷ء تک پھیلا ہوا ہے جس میں نوآبادیات کے وہ تمام سیاسی، سماجی، ثقافتی اور معاشرتی حالات ہیں جو ماکم و محکوم طبقے کی کشمکش، غم و غم اور رد عمل کے طور پر منظر سے پس منظر تک پھیلے ہوئے ہیں۔ محکوم طبقہ پامال خوابوں کے ملبے کے ڈھیر پر اس زندگی کا آرزو مند ہے جو اس کا خواب ہے۔ اسے خواب دیکھنے کی اجازت ہے مگر رنگ بھرنے کی نہیں اور نہ ہی اس خواب کو پورا کرنے کی جو اس کی زندگی میں رنگ بھر سکتا ہے۔ اس کے لیے بس اتنا ہی ہے کہ وہ پامال شدہ خوابوں کے ساتھ اداسی کا لباس اوڑھے، مجبور اور لاچار بن کر اس زندگی سے مشروط رہے جو بالادست طبقوں، جاگیرداروں اور سرمایہ داروں کے لیے مادی آسائشوں اور وسائل کے حصول میں طے کی گئی ہے۔

سماج کبھی ساکن و جامد نہیں رہتا وہ ہر دم بدلتا رہتا ہے۔ سادہ سے پیچیدہ، خراب سے بہتر اور ادنا سے اعلا کی طرف تاکہ ایک بہتر معاشرے کی تشکیل ہو سکے۔ مگر کبھی کبھی وہ ہو جاتا ہے جو عینیت پسند کہتے ہیں۔ وہ سماجی قوانین کو تسلیم نہیں کرتے۔ ان کے خیال میں دنیا اور تاریخ اتفاقات اور حادثات کا مجموعہ ہے اور یہ ناقابل فہم ہے۔ تاریخ کا ادراک نہیں ہو سکتا۔ تاریخ کے سفر میں کوئی منطق نہیں ہے۔ لہذا انسان مستقبل پر اثر انداز نہیں ہو سکتا۔ سماجی نفسیات کے ماہرین ایک الگ نظریہ رکھتے ہیں۔ ان کے خیال میں سماجی نشوونما کو فرد کی جبلت اس کی خواہشات، اس کے تحت اشعور، لاشعور و دوسری باطنی چیزوں پر مبنی ہے۔ اور ان کے خیال میں فرد کے باطن اور سماج کا باہمی تعامل کا کوئی رشتہ نہیں۔ اور اگر کوئی ہے بھی تو یہ رشتہ سماجی نظام کے معروضی قوانین کی پیداوار نہیں ہے۔ اس طرز فکر کا منطقی انجام نزاج اور جبریت پرستی پر ہوتا ہے۔

سماج سے متعلق ان باتوں کے لکھنے سے غرض صرف اتنی ہے کہ اداس نسلیں کا مطالعہ کرتے وقت اس میں دیے ہوئے سماج کو آخر کس نظر سے دیکھا جائے اور زندگی کو حاصل، لا حاصل کے کس روپ کی تعبیر قرار دیا جائے۔ عبداللہ حسین کا اپنا خیال ہے کہ:

”زندگی کا کوئی نقشہ ہے نہ نمونہ۔ بس چھوٹے بڑے اتفاقات کا ایک جال ہے جو ایک ایک گانٹھ جو جو کر پھیلتا جاتا ہے۔“

چھوٹے بڑے اتفاقات کے ساتھ ”اداس نسلیں“ کا خلاصہ کچھ اس طرح ہے۔

دلی کے قریب ایک گاؤں روشن پور تھا جو ایک متوسط گھرانے کے فرد کو ۱۸۵۷ء کے ہنگام میں ایک انگریز افسر کی جان بچانے کے عوض بطور انعام روشن آغا کے خطاب کے ساتھ جاگیر میں ملا تھا۔ روشن آغا کی ایک قیام گاہ دلی میں بھی تھی جس کا نام روشن محل تھا۔ نیاز بیگ اور ایاز بیگ روشن آغا کے دوست کے بیٹے تھے۔ نیاز بیگ روشن پور میں کھیتی کرتا تھا اور ساتھ ہی طرح طرح کے اسلحے بنانے میں لگا رہتا تھا۔ اپنی اس مجرمانہ حرکت کی وجہ سے وہ گرفتار ہو کر جیل چلا گیا اور اس کی بہت سی زمین بھی انگریزی سرکار نے ضبط کر لی۔ ایاز بیگ جو کلکتہ کی کسی تعمیر کیپنی میں کام کرتا تھا روشن پور آ کر اپنے بھتیجے نعیم کو اپنے ساتھ لے کر کلکتہ چلا جاتا ہے۔ نعیم نے اپنے چچا ایاز بیگ کے پاس رو کر سینئر کیمرج تک تعلیم حاصل کی۔ انہی دنوں روشن آغا کا انتقال ہو جاتا ہے اور ان کے فرزند محی الدین کو روشن آغا کا خطاب ملتا ہے۔ دلی کے روشن محل میں اس سلسلے میں ایک تقریب منعقد کی جاتی ہے۔ کلکتہ سے ایاز بیگ اپنے بھتیجے کے ساتھ روشن محل آتا ہے۔ وہاں نعیم کی ملاقات روشن آغا کی لڑکی عذرا سے ہوتی ہے۔ نعیم کو عذرا پسند آ جاتی ہے۔ عذرا بھی نعیم کی خوبصورتی اور اس کے انداز سے متاثر ہوتی ہے۔ نعیم کچھ دنوں دلی میں رو کر اپنے باپ کے پاس (جو جیل سے رہا ہو کر آچکا ہوتا ہے) روشن پور چلا جاتا ہے اور کھیتی باڑی میں اس کا ہاتھ بٹانے لگتا ہے۔ اسی دوران جنگ عظیم شروع ہو جاتی ہے۔ نعیم فوج میں بھرتی ہو کر دور دراز کے محاذ پر چلا جاتا ہے۔ جنگ کے دوران اس کا ایک بازو بیکار ہو جاتا ہے مگر غیر معمولی بہادر کے صلے میں اس کو وکٹوریہ کر اس ملتا ہے اور ساتھ ہی زمین بھی دی جاتی ہے۔ خاندانی مخالفت کے باوجود عذرا نعیم سے شادی کر لیتی ہے۔ نعیم اپنی کھیتی کے ساتھ ساتھ روشن آغا کی جاگیر کا کام بھی سنبھال لیتا ہے۔ محاذ جنگ کی ہولناک زندگی، بھوک افلاس اور نا انصافی کے سبب نعیم کو انگریزوں سے نفرت ہو جاتی ہے۔ وہ انتہا پسندوں میں شامل ہو جاتا ہے لیکن بلدیہی اسے احساس ہو جاتا ہے کہ آزادی کی جنگ میں یہ اقدام بے نتیجہ ہے۔ تشدد کسی مسئلے کا حل نہیں ہے۔ وہ کانگریس میں شامل ہو کر ملک کی آزادی میں سرگرم تحریک کا حصہ بن جاتا ہے۔ عذرا بھی اس کا برابر ساتھ دیتی ہے۔ کانگریس کی حمایت کے الزام میں اس کو سزا ہو جاتی ہے۔ آزادی کے جذبے سے سرشار نعیم کو پتہ نہیں کیوں یہ زندگی بے کیف سی لگنے لگتی ہے۔ اس کا ذہن منتشر ہو جاتا ہے۔ وہ شروع سے ایک پرسکون اور اطمینان بخش زندگی کا خواہاں تھا لیکن ہندو مسلم سوال، سیاسی آپادھاپی اور کانگریس مسلم لیگ کے جھگڑوں سے اس کی آنکھیں کچھ اور بڑھ جاتی ہیں۔ ان ذہنی الجھنوں سے نجات پانے کے لیے وہ سیاسی سرگرمیوں سے دور ہو جاتا ہے۔ روشن آغا کی مدد سے اسے سرکاری ملازمت مل جاتی ہے لیکن ملک کی تقسیم کے وقت وہ نوکری چھوڑ کر اس کی ملاقات اپنے چھوٹے بھائی علی اور اس کی بیوی عائشہ سے ہوتی ہے۔ بیماری کی وجہ سے عائشہ کا راستے ہی میں انتقال ہو جاتا ہے اور جب قافلے پر حملہ ہوتا ہے تو نعیم بھی مارا جاتا ہے۔ عذرا اپنے والدین کے ساتھ لاہور پہنچ جاتی ہے جہاں کچھ دنوں بعد روشن آغا کا انتقال ہو جاتا

ہے۔ غذا اپنی بہن چچی کے ساتھ اس گھر میں رہنے لگتی ہے جہاں اس کا بھائی پرویز اور اس کے بیوی بچے موجود ہیں مگر نعیم کی یاد اسے ہر گھڑی ستاتی رہتی ہے۔ ہندوستان سے ہجرت کرنے والا علاقہ پاکستان کے علاقے کے ساتھ مل کر پھر زندگی کے ہنگاموں میں مصروف ہو جاتا ہے۔ رہے عام لوگ اور ان کی زندگی تو وہ کس شمار و قطار میں تھی۔

اداس نسلیں سیاسی، ثقافتی اور سماجی تبدیلیوں کا بیانہ ہے۔ اس میں جا بجا ایسے واقعات ہیں جو نو آبادیاتی رویوں کے خلاف کہیں واضح اور کہیں پوشیدہ احتجاج کی علامت ہیں۔ انگریزوں کے خلاف نفرت اور اپنے ملک کی آزادی کی جوڑپ تھی نعیم اور دوسرے کردار اس کی مثال ہیں۔ گو کھلے اپنی بسینٹ اور ایک غیر ملکی اخبار نویس کانگریس کے اجلاس ہانکی پور کے بارے میں روشن محل کی تقریب میں باتیں کر رہے تھے۔ اس وقت اخبار نویس جنوبی افریقہ کی سیاست کے بارے میں بات کرتے ہوئے ہندوستان کی سیاست پر حقارت آمیز طنز کرتا ہے تو نعیم کو غصہ آ جاتا ہے۔ یہ رد عمل پس نو آبادیات ذہن اور احتجاج کی وہ آواز ہے جس کا اظہار ناگزیر تھا۔

”پیچھے کھڑا نعیم اپنی ٹوپی کو بری طرح ہاتھوں میں مروڑنے لگا۔ گو کھلے ایک سخت سنجیدہ ہو گئے۔ آپ کے اخبار کا کوئی نمائندہ جنوبی افریقہ میں بھی تھا؟“

”اوہ ہاں ضرور تھا۔ اخبار نویس نے رک کر بالوں پر ہاتھ پھیرا۔ آپ جنوبی افریقہ سے آرہے ہیں۔ میں جانتا ہوں مگر وہاں کا مقابلہ آپ ہندوستان سے نہیں کر سکتے۔ یہاں تو سیاست یعنی پڑھے لکھے لوگوں کے ہاتھ میں ہے۔“

”یہی کہ تعلیم یافتہ میں تاریخ سے واقف ہیں، اور...“ دفعتاً نعیم آگے بڑھا جس سے اس کا چہرہ جو سرخ ہو رہا تھا روشنی میں آگیا، ذرا سا جھک کر نو عمری کے جو شعلے لہجے میں وہ بولا اور یہ بھی کہ ساری کارروائی انگریزی زبان میں ہوئی۔

”سب نے ایک ساتھ مل کر دیکھا نعیم کے ماتھے پر پسینہ تھا اس نے ٹوپی کے پھندے کو اس زور سے کھینچا کہ وہ اس کے ماتھے پر آگیا ایاز بیگ کارنگ سفید پڑ گیا۔

”یہ کوئی بری بات نہیں اس کے علاوہ کوئی بھی بڑی زبان سیکھنا معیوب نہیں بلکہ اچھی تعلیم ہے۔ اخبار نویس اپنے آپ کو سنبھال کر بولا۔“

”اسی لیے تم پڑھے لکھے لوگ قید کر دیے جاتے ہیں۔ اور آپ کیا توقع رکھتے ہیں تلک جیل میں ہے کیا؟“ عام ہندوستانی کس خوف اور جبر میں جی رہے تھے اس کا اندازہ ایاز بیگ کے ان الفاظ سے لگایا جاسکتا ہے جو اس نے روشن محل کی تقریب سے واپسی پر نعیم سے کہے تھے۔

”تم تقریر کرنے کے لیے وہاں نہیں گئے تھے۔ ایاز بیگ نے نعیم کو کہا تمہیں پتہ ہے تلک کا نام لینا ہی دہشت پرندی میں شمار ہوتا ہے کوئی اور جگہ ہوتی تو تمہیں گرفتار کر لیا جاتا۔ روشن محل کی تقریب تھی اس لیے...“ نعیم بیٹھا سوچتا رہا پھر آہستہ سے بولا مجھے افسوس ہے، چچا وہ ہمارا سب کا ایسا سیرد ہے۔ ورنہ...“

اداس نسلیں میں اور بھی بہت سے مقامات ہیں جہاں اس نسل کی ذہنیت کی بھرپور عکاسی ہوتی ہے جو اس

دور پر آشوب میں پروان چڑھ رہی تھی۔ معاشرے میں موجود آمرانہ اور نارواداری کے رویوں نے انھیں اس مقام پر لا کر کھڑا کر دیا تھا جہاں ایک جنگ جاری تھی خود اپنے وجود سے اور ان سے جو اس جنگ میں انھیں ایندھن کی طرح استعمال کر رہے تھے۔ مزدور، کسان اور وہ ہزاروں لوگ جو سراپا احتجاج بن چکے تھے۔ تشدد اور عدم تشدد کے ہر مستقل میں وہ موجود تھے۔

”میں جانتا ہوں“ نعیم نے ہاتھ اٹھا کر اسے چپ کرایا۔ ”لیکن عزت اور آبرو کے لیے ایک بڑی جنگ کی ضرورت ہے۔ اس سے بھی بڑی جو میں نے دیکھی ہے۔ ہمارے پاس ہتھیار نہیں ہیں۔ ہم کمزور ہیں۔ نیچے جا کر ہم ایک وسیع جنگ شروع کر سکتے ہیں۔ ایک نئی جنگ، جو بغیر اسلحے کے ہوگی اور کروڑوں میں ہوگی۔ اس طرح، جیسے ہم کر رہے ہیں۔ ہم کوئی جنگ نہیں جیت سکتے۔“

کہا جاتا ہے کہ دنیا کی تاریخ میں شاید پہلی طبقاتی جنگ مصر کے غلاموں نے ۸ ویں صدی قبل مسیح کے وسط میں (تقریباً ۷۵۰ ق م کے قریب) فرعون وقت اور بالادست طبقات کے خلاف لڑی تھی۔ کسانوں، مزدوروں، دستکاروں اور غلاموں کی بھاری اکثریت جو بدترین غربت کا شکار تھی اس نے فرعون کو تخت سے ہٹا دیا اور دولت مند زمینداروں کو ان کے گھروں سے نکال دیا۔ خوراک کے ذخیرے لوٹ لیے گئے، ٹیکس اور خراج کی دستاویزات جلادی گئیں۔ مصری وقائع نے لکھا ہے، زمین بھسار کے چاک کی طرح گھوم گئی۔“

بیسویں صدی کے ہندستان میں صدیوں پہلے مصر جیسی حالت تو نہ تھی مگر وہ ملکی وسائل پر جو لوگ قابض تھے ان کی ذہیت کسی فرعون سے کم نہ تھی۔ ان کے خلاف ملک کے وہ ہزاروں، لاکھوں کسان، مزدور اٹھے جو آزادی کے خواہاں تھے اور جنھیں اپنی زمین پر آزاد انسانوں کی طرح رہنے کا حق تھا۔ مگر اس حق کو حاصل کرنے کے لیے انھوں نے احتجاج کا جو طریقہ اختیار کیا وہ کچ اور تھا۔

”تم جنگ پر سے لوٹ کر دو سال تک کیا کرتے رہے؟“ اس نے پوچھا۔

”میں؟ کانگریس کی طرف سے کام کرتا رہا۔“

وہ پھر سلاخیوں پر جھک گئی۔

”کیوں؟“ نعیم نے پوچھا۔

”مجھے علم ہے۔“

”پھر؟“

”اب کیوں نہیں جانتے؟“

یہ سارے مہینے نعیم اور اس کی بیوی کسانوں میں پھرتے رہے اور انھوں نے ایک بہت بڑی، بدلتی ہوئی دنیا دیکھی، سراٹھاتے اور کمر سیدھی کرتے ہوئے کسانوں کی دنیا جو تیزی سے بدل رہی تھی... ہندستان کے شدید موسموں میں وہ دور دور کے گاؤں میں پیدل پہنچے اور صیتس میں کام کرتے ہوئے کسانوں سے مخاطب ہوئے... ان پڑھ اور پیدائشی لاعلم کسانوں کے لیے یہ قبول کرنا بڑا مشکل کام تھا کہ ان کی زمینوں کا مالک،

جاگیردار، ان کا محسن نہیں بلکہ دشمن تھا۔۔۔ ان کے چھوٹے موٹے کام کرنے میں ان کی مدد کی اور وہ سب کچھ کیا جو ہر کسان کرتا ہے تو ان کا عمومی پن سب پر واضح ہو گیا۔ اور انھوں نے نئے سرے سے ان کی باتیں نہیں جنھوں نے ان کے دلوں میں گھر کر لیا۔ اور وہ اٹھ کھڑے ہوئے۔ ان کے ساتھ ملک کے لاکھوں کھیتوں میں جھک کر اور کام کرتے ہوئے کروڑوں کسانوں نے سر اٹھایا اور کمر سیدھی کی اور غرور سے ابرو پر انگلی تھپکا کر پسینہ خشک کیا۔ یہ ہندستان کا بد نصیب کسان تھا۔

... آخر جب حالات اور واقعات کے زور سے وہ بیرونی طاقت میسر آ گئی تو وہ اٹھ کھڑے ہوئے اور مظلومیت کا احساس غصے اور نفرت میں تبدیل ہو گیا۔ انھوں نے اپنے آلام زدہ مقدر کو محسوس کیا اور یہ بڑی بات تھی۔ ملک کی تاریخ میں پہلی بار کسانوں نے اپنی حیثیت بیل سے بلند تر خیال کی۔

ہلیانوالا باغ کا جلسہ، فائرنگ، پرنس آف ویلز کی آمد کے خلاف احتجاج، کالی جھنڈیاں، سائن کیشن جو بیک کے نعرے، ڈانڈی مارچ، نمک قانون کی مخالفت، ہڑتالیں، جلوس، ستیہ گرہ نو آبادیات کی ایک بدلتی ہوئی صورت حال کی حقیقت ہیں۔ یہ سارے واقعات معاشرے کی تاریخ مدون کرتے ہیں اس آدمی کی نہیں جسے عبداللہ حسین نے ”اداس نسلیں“ کے بہت سے کرداروں میں خلق کیا ہے۔ ”اداس نسلیں“ میں یہ آدمی اس پر آشوب دور کی علامت یا استعارہ ہے جو نو آبادیاتی فکر کے خلاف رد عمل کے طور پر ابھرا تو ضرور مگر وہ ان اداس انسانوں میں ہے جن کا انجام ہمیشہ نا آسودگی میں ہوا ہے۔ نعیم، عذرا، شیلہ، مدن، علی وغیرہ تو فقط نام ہیں اس آدمی کے جسے خود اپنی جستجو ہے۔ تقسیم کی لکیر پر وہ آدمی کہاں گم ہو گیا یا گم کر دیا گیا یہی وہ سوال ہے جو ناول کے پس منظر میں بار بار ابھرتا ہے۔ عبداللہ حسین کا اپنا ایک فلسفہ ہے جس کی روشنی میں بھی اس ناول کو دیکھا جاسکتا ہے۔

”میرا ایک فلسفہ بھی بن گیا ہے کہ انسان کی ذات پر بہت سے قلم آزمائے جاتے ہیں۔ شروع سے آخر تک یعنی پیدا ہونے سے مرنے تک کچھ زندگی کی صورت ہی ایسی ہے، چاہے وہ یہاں ہو، چاہے یورپ میں ہو۔ انسان کی زندگی پر بہت سے قلم ہوتے ہیں، تھوپے جاتے ہیں، آزمائے جاتے ہیں اور ان سے بچ کر نکل جانا یا بچ کر زندہ رہنا انسان کا ایک بہت بڑا مسئلہ ہے اور یہ قلم صرف سیاسی قلم ہی نہیں ہیں، اس کی کئی شکلیں ہیں۔ آپ کی زندگی ایک مسلسل کشمکش بن کر رہ جاتی ہے اور آپ کسی ایجنے پر یہ نہیں کہہ سکتے کہ اب میرے سارے کام ہو گئے، مسئلے حل ہو گئے اب میں آرام سے بیٹھ سکتا ہوں۔“

اس زمانے میں اداس نسلیں کی معنویت اس لیے کچھ اور بڑھ گئی ہے کہ اس کے بہت سے حوالے آج بھی اتنے ہی بچ ہیں جتنے کل تھے۔ پامال ہوتے ہوئے خوابوں کا ایک اور سلسلہ شروع ہو چکا ہے جو زمین کو نگہتی ہوئی اونچی اونچی اونچی عمارتوں، ناپید ہوتے جنگلوں، خیر کھیتوں، مردہ فصلوں اور خشک ہوتی ہوئی ندیوں کے ساتھ دور دور تک پھیلتا جا رہا ہے۔ نو آبادیات کا یہ نیا محاورہ بھی ایک کہانی ترتیب دے رہا ہے۔ مگر ایسی کہانی جس کے کردار پامال ہوتے ہوئے خوابوں کے دیکھنے کا احساس بھی کھو بیٹھے ہیں۔



اسیم کاویانی

پھول جوا صلی تھے

مصنوعی لکے گلداں میں

(محمد اسلم پرویز کی مرتبہ کتاب 'منٹو اور چچا سام' کا تنقیدی مطالعہ)

عروسک البلاد مجہنی کے ادیب و صحافی محمد اسلم پرویز منٹو کے ایک پُر جوش مذاہج ہیں۔ گزشتہ کئی برسوں سے وہ بڑی خاموشی کے ساتھ منٹو شناسی اور نا شناسی کی تاریخ کے اہم نکات نشان زد کر رہے ہیں۔ انہوں نے اپنے کئی مضامین میں منٹو کی کائنات فن کے کم دیدہ گوشوں کو بھی اجاگر کرنے کی کوشش کی ہے۔ موقع بہ موقع منٹو پر سبکی نار، مباحثے اور ڈراموں کے انعقاد اور مراٹھی، ہندی اور گجراتی کے ادبی سلقوں کو منٹو آشنا کرنے میں بھی اُن کے خلوص اور لگن کی ایک الگ داستان ہے۔ چند برس قبل وہ احمد ندیم قاسمی کے نام لکھے منٹو کے خطوط آپ کا منٹو میں پیش کر چکے ہیں۔ اب حال ہی میں مجھے اُن کا مرتبہ چچا سام کے نام لکھے منٹو کے خطوط کا مجموعہ 'منٹو اور چچا سام' موصول ہوا ہے۔

چچا سام کے نام منٹو کے یہ خطوط ۱۶ دسمبر ۱۹۵۱ء تا ۲۶ اپریل ۱۹۵۲ء کے اٹھائیس مہینوں کے درمیان لکھے گئے تھے۔ یہ نو خطوط (دراصل آٹھ، چھٹا خط ہر چند کہیں کہ ہے، نہیں ہے) پہلے پہل ۱۹۵۳ء میں چھپے منٹو کے افسانوی مجموعے 'اوپر، نیچے اور درمیان' میں شامل کیے گئے تھے اور اردو کے زیادہ تر نقادوں نے انہیں توجہ کے قابل نہیں سمجھا تھا، لیکن مرثب کا ماننا ہے کہ ان خطوط میں منٹو کی مستقبل فہمی کے نقوش موجود ہیں اور اسی کی بازیافت اور تفہیم کے لیے انہوں نے یہ مجموعہ شائع کیا ہے۔ ہمیں نو مرثب مجموعہ مکاتیب میں دائیں اور بائیں اُن کے دو مبسوط مضامین (ایک بشل مقدمہ اور ایک بصورت خط) میمنہ و میسرہ کی طرح کیل

کائنات سے لیس اس طرح محاذ سمجھالے ہوئے نظر آتے ہیں کہ لگتا ہے مرتب کو بھی کھٹکا لگا ہوا ہے کہ کہیں نہ کہیں منٹو کو کمک کی ضرورت پڑے گی۔

میں نے اپنے مضمون کے ابتدائی حصے میں مرتب کا دعوا و منہ عا اور مصنف کا مواد و مضمون تنقید اور تجزیے کی کسوٹی پر پرکھا ہے اور دوسرے حصے میں زبان و بیان کے اعتبار سے بحث کی ہے۔

(۱)

ان خطوط میں کسی خاص موضوع کے فقہ ان اور جا بجا منٹو کی پریشاں نگاری (digression) کو دیکھتے ہوئے، ان کے حسن و قبح پر رائے زنی دشوار تھی۔ اس لیے میں نے ان میں حاوی موضوعات کو تین حصوں میں تقسیم کیا ہے جو تقریباً مساوی حجم میں ہیں اور ہر حصے کا لب لباب پیش نظر رکھ کر ان خطوط کے تجزیے کی کوشش کی ہے، ساتھ ہی مرتب کے معروضات پر بھی نظر کی ہے۔

مجھے حیرت ہے کہ اس مجموعے کا تقریباً ایک تہائی حصے پر محیط ذکر نسواں، مرتب کے نسیاں کا شکار کیوں کر ہوا! واقعہ یہ ہے کہ آٹھ میں سے سات خطوط میں جہاں تہاں منٹو کے سر پر عورت اگر سوار نہیں ہے تو اس کا پنڈ چھوڑتی بھی نہیں دھکتی۔ کہتے ہیں کہ مصر کا عیاش زمانہ شاہ فاروق کسی بھی عورت کو اس کی ٹانگوں کی طرف سے دیکھنا شروع کرتا تھا، عورت کے چہرے پر اس کی نظر بعد میں پڑتی تھی۔ منٹو نے فلم 'ہینگ بیوٹی' (!) کیا دیکھی، ہالی ووڈ کی ایکٹریوں کی ننلی ٹانگیں اس کے ذہن پر مستول ہو گئیں اور وہ اس نے ان خطوط (نمبر ۱، ۴، ۵، ۸ اور ۹) میں جا بجا پھیلا رکھی ہیں۔ وہ چاہتا تھا کہ چچا سام ایسی 'میلین ڈالر ٹانگوں اور 'میلین ڈالر جوہنوں' والی لڑکیاں پاکستان بھیج دے تاکہ وہاں کے اور تھوڑے کس لوگ جو بے چارے اپنی بیویوں کی ٹانگوں ہی پر گزارا کر رہے ہیں، اپنا جی پشوری کر لیں۔ مزید برآں اگر فوجی امداد میں امریکی اسلحہ کے ساتھ امریکی حسن کا اسلحہ خاد بھی چلا آئے تو کیا کہنے! امریکی لڑکیاں پاکستانی نوجوانوں کے زخم پر مرہم رکھنے کے علاوہ ان کی جھینپ دور کرنے، ساقی گری کرنے اور انھیں قص اور بوسے کے آداب سکھانے کا فرض بھی ادا کر سکیں گی۔ البتہ الزبتھ ٹیلر جو چلی آئے تو اس کا بوسہ منٹو اپنے حق میں محفوظ رکھنا چاہتا تھا۔ ایک بار بمبئی سینٹرل کے اسٹیشن پر فیشن کی ماری اینگلو انڈین، پارسی اور یہودی لڑکیوں کو امریکی فوجیوں کی بغلیں گرم کرتے دیکھ کر اس نے اپنی حسرت زدگی کا اظہار یوں کیا تھا کہ بے چارے ٹامیوں کو کوئی پوچھتا بھی نہیں۔

منٹو نے رویوں کے ثقافتی وفد کی پذیرائی میں پاکستانی ترقی پسندوں کو سرگرم دیکھ کر چچا سام کو تاحیداً تحریر کیا تھا کہ وہ جلد از جلد امریکن پن اپ گرلز کا برشگالی وفد (موسم برسات کی رعایت سے) بھیج دے تاکہ وہ ان ترقی پسندوں کی گرم خوشیوں پر پانی پھیر دے۔ منٹو نے اس وفد کو شورش کشمیری جیسے گاڈ کی رہبری میں، ہیرا منڈی کی سیر کرانے کی پیش کش بھی کی تھی۔

منٹو کا قلم کہیں کس طرف پلٹا ہے چکا ہے تو کہیں ریٹا ہورتھ سے چپاں ہے۔ پاکستان کی عورتوں کا پردے سے باہر آنا اسے اس لیے نہیں سہا تاکہ امریکی میکس فیکٹر نے ان کا حلیہ مزید بگاڑ دیا ہے۔ اس پر اپوا (آل پاکستان وومنس ایسوسی ایشن) کی چالیس برس کی عمر سے متجاوز عورتوں کی تحفیف لباسی نے ان کی

ہیئت کذائی حسن کو واقعی نظارہ سوز بنا دیا ہے۔ اُن کے کلوبت (!) چوڑھے پیٹ کا موازنہ ہالی ووڈ کی بڑھیوں کے پیٹ سے کرتے ہوئے منٹو نے اپنی حیرت کا اظہار کیا تھا کہ مجال ہے جو وہاں ایک جھری بھی نظر آجائے۔ کیا وہ منہ زبانی بچے پیدا کرتی ہیں!

اس اخباری خبر پر کہ بھارتی حسینائیں اپنی زلفوں کے پیچ و خم میں قمقمے روشن کر رہی ہیں، منٹو کا ذوقِ عریانی اُسے اس وسعتِ خیالی تک لے جاتا ہے کہ کیوں نہ وہ قمقمے ان کے بلاؤز کے اندر جگمگ کیا کریں! یہاں تک کہ وہ چچا سام کو ایک ایسا تانناک سفوف بنانے کا آئیڈیا پیش کرتا ہے۔۔۔ جسے کھا کر اُن کا سارا بدن روشن ہو جایا کرے اور کپڑوں سے باہر نکل نکل کر اشارے کیا کرے!

اپنے آخری دو خطوط میں اُس نے پاکستان آئے خیر سگالی وفد کے سلسلے میں شاہ ایران، شاہ عراق، پرنس علی خان، مہاراجا جے پور اور اپنے بچپن کے شہزادوں کے ساتھ شاہ سعود کے ورود ہائے مسعود کا ذکر کیا ہے۔ کہیں پرنس علی خان اور عرب و ایران کے شاہان کی رنگین مزاجی کا قصہ چھیڑا ہے تو کہیں ان فرماں رواؤں کی نگہ التفات کی اُمیدوار پاکستانی ہائی سوسائٹی کی ناکتخدا اور باکرہ لڑکیوں کے جوڑ پیوند کے امکانات پر کسی مشاطہ کی سی چترائی سے اظہار خیال کیا ہے۔ چچا سام کی ممالکِ اسلامیہ پر نظرِ کرم دیکھ کر وہ اُسے اسلام کو امریکا کا سرکاری مذہب بنانے کی صلاح دینے سے بھی نہیں چوکتا۔ ترغیب یہ ہے کہ شاہ سعود کی مردم خیزی مذہبِ اسلام کی دین ہے۔ امریکی بھی تعہد ازواج سے کام لینا سیکھ جائیں گے اور انھیں جاپان فتح کرنے کے لیے حرامی بچے پیدا کرنے کی ضرورت نہیں پڑے گی۔ پھر شاہ سعود کے صدری نسخے بھی کمک پہنچانے کے لیے موجود ہیں۔ دلیل یہ ہے کہ۔۔۔ ہندو مذہب، عیسائی ریجن، بدھ مت۔۔۔ آخر یہ ہیں کیا؟ ان کے ماننے والوں میں کیا کوئی مرد مجاہد چھپیں لڑکوں کا باپ ہونے کا دعوا کر سکتا ہے؟ تنقید (آخری خط) میں اُس نے خود انکل سام کے لیے ایکٹرس عشرت جہاں ہو کار شہ پیش کیا ہے جو کہ کئی شوہروں کا تجربہ رکھتی ہے اور ریٹا جیورقہ کو بادۂ ہرجام بنا کر مسٹر سہروردی، مولانا بھاشانی، چودھری فضل حق اور خواجہ ناظم الدین جیسے شایانانِ نکاح کے ساتھ اپنی اُمیدواری بھی درج کرادی ہے۔ کسی خط کے خاتمے پر منٹو نے چچا سام کو ہیرا منڈی کی طوائفوں کی طرف سے عرضِ مجرا کی اطلاع بہم پہنچائی ہے، کسی خط میں ایک حسینہ کی چھیرن کی چولی پہنے پیٹ کا تنگ دکھاتی تصویر بطور پاکستانی گڈ گڈی بھیجی ہے، کسی خط میں ہنڈی لانا اور چین ٹیڑنی کو اپنے اڑتے ہوئے بوسے بھیجے ہیں۔

یہ شخص ہے تقریباً بیس صفحات کے حجم کے ایسے ہی معمولی خیالات کا جس میں کسی حد تک اسلام کے تعہد ازواج اور مغرب کی عریانیّت پر ہندی پر منٹو وی آزادی رائے کا اظہار ہوا ہے، بس۔ مجھے یہ ماننے میں کوئی عذر نہیں کہ ایک شادی شدہ مرد کی مسرتوں کا انحصار اُن عورتوں پر ہے جن سے اُس نے شادی نہیں کی۔ ایسے میں وہ یہاں زیادہ سے زیادہ ایک دل پھینک رو میو نظر آتا ہے اور مرثب کے اس بیان کی کوئی حقیقت نہیں رہ جاتی کہ یہ نو کے نو خط اول تا آخر جاں سوز لمحات سے لبریز اور ملول خاطر ہو کر لکھے گئے ہیں (ص: ۲۸)

ثلثِ ثانی میں ہم جس بات کو پھیلا ہوا پاتے ہیں، اُسے غالب سے لے کر منٹو تک، بلکہ آج تک کے ہر اردو مصنف کا دل پسند موضوع کہا جاسکتا ہے، یعنی 'مردمی قسمت' کی شکایت۔ منٹو کا اردو زبان کا سب سے

بڑا ایک بہت بڑا افسانہ نگار ہونے کے دعوے سے انکار کا یارا کسے ہو سکتا ہے! اُس کے ہائیں کتابوں کا مصنف ہونے کے باوجود کرایے کے مکان میں رہنے، بمشکل دو وقت کی روٹی بچا پانے، ڈسٹری کی گھٹیا شراب پینے، ایک مقدمے میں تین سو روپیوں کا جرمانہ ادا نہ کر سکنے اور سائیکل کی سواری پر مجبور ہونے کا اظہار غم یقیناً توجہ طلب اور داد دہی کے قابل ہے، لیکن اپنے ذہنی انتشار اور پریشان فکری کے باعث وہ ناقد ری فن کے عوامل یا ناداری فن کار کے محرکات پر کہیں کوئی کارآمد گفتگو پر آمادہ نہیں نظر آتا۔ اُسے اپنی حرمیں نصیبی کے مداد سے کے لیے کم از کم جم خانہ دہسکی، پیکارڈ کی سواری اور تین سو روپے ماہانہ کا امریکی وظیفہ مطلوب ہے اور اس کے عوض اُسے اگلے جنم کی غلامی بھی منظور ہے۔ وہ رشک کرتا ہے کہ امریکا میں لوگ اپنے مردوں، خنا کہ پالتو جانوروں کی لاشوں تک کی ملمع کاری کرنے یعنی سجانے سنوارنے کا اہتمام روار کھتے ہیں اور ایک ہم میں کہ بیا اپنی ہی صورت کو بگاڑے۔ اسی لیے وہ امریکا جانا چاہتا ہے تاکہ وہاں جا کر اپنی کا یا کلپ کرا لے اور امریکی چال، امریکی بشرٹ اور پیکارڈ سے لیس ہو کر لوٹے۔ پھر لاہور کے مال روڈ سے منہ میں پائپ دہائے پیکارڈ دوڑاتا ہوا دوسرے ادیبوں کو یہ احساس جتائے کہ وہ لوگ اب تک بھاڑ ہی جھونکتے رہے ہیں۔ اُس وقت اُس کا قلمی کرئیر اگرچہ کوئی اٹھارہ برس کاربہا ہوگا، پر اُسے اپنی سلور جوہلی منانے کی عجلت ہے اور اسی للک میں اُسے چچا سام کے آگے گڑا جانا بھی منظور تھا۔۔۔ ظاہر ہے کہ یہ ایک پراگندہ روزی پراگندہ دل ادیب کی ہزاروں خواہشوں میں سے وہ چند ہیں جن پر اُس کا دم نکلتا ہے۔ مجھے اعتراف ہے کہ میں ان باتوں میں اُن بلند وبالا مطالب تک پہنچنے میں ناکام رہا ہوں، جو مرثب کا مقصود رہا ہے۔

ایک طرف کیونز م دشمن امریکا کی پیٹھ پھینچانے کے مشغلے اور دوسری طرح خود منٹو کی ترقی پسندوں سے الفت۔ نفرت کے سے تعلقات نے بھی کئی گل کھلا رکھے ہیں۔ کہیں پر وہ مغربی پنجاب کے گورنر کی کمیونسٹوں کے خلاف کارروائی پر شاداں و فرماں ہے۔ کامریڈ فیروز الدین منصور کی گرفتاری کا خواہاں ہے اور احمد ندیم قاسمی، سبط حسن، عبداللہ ملک اور احمد راہی کا خیر خواہ تک نہیں نظر آتا تو کہیں اپنے ان ہی کامریڈ دوستوں کو اس لیے بخش دینے پر مائل ہے کہ ان سے اُسے قرض مل جاتا ہے۔

خطوطِ منٹو کے (باعتبار موضوع) دو تہائی متن میں ہم اُس کے تفنن طبع اور شگفتہ قلمی کے کچھ جھلکی جلوؤں ہی سے دل شاد کر پاتے ہیں، اور بس، میرا خیال ہے اب تک ہم اُس۔۔۔ سیاسی و سماجی یا ثقافتی منظر نامے پر ہونے والے واقعات کے اخلاقی و تخلیقی دباؤ سے چچا سام سے مکالمے کی مجبوری (ص: ۹) کو نہیں ڈھونڈ پاتے ہیں جو کہ بقولِ اسلم ان خطوط کے لکھے جانے کا جواز ہو سکتا ہے۔ مگر آخری تہائی کے نفس مضمون میں کئی مقام ایسے ہیں جہاں ہم واقعی سعادت حسن کی بجائے منٹو سے مل سکتے ہیں اور یہ وہ مقام ہیں جہاں اُس نے مذہب و سیاست پر اپنے قلم کی دھارا آزمائی ہے۔

تقریباً اسی دور میں کرشن چندر نے اپنی کسی تخلیق میں ہندستان کے وزیر اعظم پنڈت نہرو کو مخاطب کیا تھا۔ کرشن کے مقبول زمانہ گدھے نے تو پنڈت نہرو کا انٹرویو بھی لیا تھا اور انھیں اپنی سواری بھی کرائی تھی، کہتے ہیں کہ اس بات پر نہرو کرشن سے خفا ہو گئے تھے۔ منٹو نے بڑی چھلانگ لگائی اور چچا سام کو خط لکھے۔ جیسا کہ وہ بھی

جانتا تھا، یہ خط چچا سام تک نہیں پہنچے۔ اس میں شک نہیں کہ ان خطوط میں کئی مقامات پر اُس نے چچا سام کے سیاسی عزائم پر سیدھے حملے کیے ہیں، پھر یوں بھی ہے کہ کھڑکی میں سے ساڈھ کو دھمکانا آسان ہوتا ہے۔

بہر طور ان خطوط کے ایک تہائی کے بقدر تن میں اس کی سیاسی آگہی و بے باکی کے نظارے موجود ہیں۔ منٹو نے لکھا تھا کہ اُس کا ملک غریب اور جاہل ہے اور اس کا یہ حال زرا نکل سام اور جان بک کے مشترکہ ساز کا ایسا تار ہے جسے وہ چھیرنا نہیں چاہتا۔ لیکن اُس نے اپنی بر خوردارانہ حیثیت کے باوجود یہ ساز چھیرا اور اپنی پیشین گوئیوں کے وہ سر پیش کیے جو سچائی کے امانت دار ثابت ہوئے۔ بھارت واقعی کمیونزم کے سحر کا گرفتار ہوا۔ پاکستانی مثلاً واقعی امریکا کے لیے انتہائی کارآمد ثابت ہوا۔ روس کا آنا اور اپنا پانڈان اٹھا کر لوٹنا بھی واقعہ بنا۔ ہند چین، ہند پاک، دیت نام اور کوریا کے تصادموں سے امریکی اسلحہ ساز کارخانوں کے پورا بارہ ہونے میں بھی کوئی شک نہ رہا۔ ہندستان اور پاکستان کو امریکی امداد اور ہتھیار کی متواتر سپلائی نے منٹو کی مشکوفا نکل سام کے من کی مراد بھی پوری کر دی، وہ یوں کہ اپنی آزادی کے اڑسٹھ برس بعد بھی ہر دو ملک کے عوام جمہوریت نما اور آمریت آسان نظام فریب کے دھندلوں میں اپنے خوابوں کی سحر ڈھونڈ رہے ہیں۔

منٹو نے بنیاد پرستوں کی بے بصیرتی، ملکی اداروں کی موقع پرستی اور بیرونی طاقتوں کی ابلہ فریبی کے مظاہر دیکھ کر طنز و مزاح کے ہلکے پھلکے پیرایے میں جس طرح ان خطوط میں مذہبی و سیاسی اداروں کو نشانہ بنایا تھا، اگر آج بھی وہ طنز بر محل، کاری اور لطف کا حامل محسوس ہوتا ہے تو اس کی وجہ یہ ہے کہ پاکستان آج بھی فلم شعلے کے اسرانی کی طرح انگریزوں کے زمانے کا جرنیل (ہم آج تک نہیں بدلے) بنا ہوا ہے یا بقول اسلم امریکا کے henchman کا کردار ادا کر رہا ہے۔

منٹو نے جب، سر بازار ڈھیلا اٹھا کر شلوار کے اندر ہاتھ ڈال کر ڈرائی کلین کرنے والی مخلوق کو تشکیک و استہزا کا نشانہ بنایا تھا تو وہ اُس وقت بھی دریابادی قسم کے مولاناؤں کے عتاب کا نشانہ بنا تھا۔ آج اگر اکیسویں صدی کا مثلاً بھی اسی سنت قدیمہ پر مصر ملے تو اس سے بڑا المیہ کیا ہوگا! مرثب کو منٹو کا یہ کردار اس لیے بھی مرغوب ہے کہ کم از کم پچھلی چھ دہائی کی خوں فشاں سیاست اسلامی کی داستان آہ و فغاں کا وہ بھی شاہد یا آگاہ رہا ہے، جس میں منٹو کے اسی کردار کے استعارے لہرا رہے ہیں: ڈاڑھیاں، عمامے، تسبیحیں، شلواریں۔۔۔ یہاں بے اختیار ڈنمارک کی ایک ضرب المثل یاد آگئی کہ اگر ڈاڑھی ہی پر سب باتوں کا مدار ہوتا تو بکرا جیت میں رہتا۔

مرثب کی یہ شکایت بجا ہے کہ پاکستان کے ارباب دانش نے وہاں کی خرابی حالات کے داخلی اسباب اور اپنے طرز فکر کی ریاکاری کے محاسبے سے ہمیشہ گریز کیا اور محض امریکا سے بنتے بگڑتے رشتوں کے تناظر میں اُس کو کوئے کے لیے منٹو کی سیاسی بصیرت کی ستائش کی ہے۔ یہ منتخب اور موقع پرستانہ اعتراف فن چہ معنی دارد؟ لیکن اس سے یہ نتیجہ برآمد کرنا کہ ادب کو سماجی دوتاویز کے طور پر پڑھنا یا پرکھنا، ادب کو ریاست اور سیاست کی نوآبادی بنانے کے مترادف ہوگا۔ (ص: ۱۱) مناسب نہیں۔ منٹو کے خطوط کے ایک تہائی مواد کی کسی حد تک اہمیت اسی لیے برقرار ہے کہ وہ آج ساڈھ برس بعد کے سیاسی و مذہبی منظر نامے سے بھی مربوط نظر آتا ہے۔ ان خطوط میں نام و مقام و کردار اور زمانے کا تعلق اتنا صاف اور واضح ہے کہ ہم چاہ کر بھی بموجب اسلم منٹو کی تخلیقی و

معنوی امکانات کی وسعتوں کو بدلتی ہوئی صورت حال کے ساتھ اپنے contextual حوالوں کے مراکز بھی بدلتا ہوا۔۔۔ (ص: ۱۱) نہیں ثابت کر سکتے، نہ ہی منٹو نے یہاں باوصف خوبی تحریر اپنے بنیادی فکری نکات کے ایسے استعارے خلق کیے ہیں جو زمین و زمان کے تعین سے ہٹ کر بھی درخشاں نظر آئیں۔ ممکن ہے آئندہ کبھی مرثب کی غواہی وہ گہرا سے آبدار بھی نکال لائے۔ آخر ہر برٹ ریڈ نے ایسے ہی تو نہیں کہا تھا کہ معیاری تنقید تخلیق و تخلیق کا عمل ہے۔

منٹو پر مرثب کی تحریریں پڑھتے ہوئے اکثر محسوس ہوا ہے کہ منٹو نے اگر کہیں محابا روا رکھا ہے، اُس نے وہاں بے محابا ہونے میں مضائقہ نہیں سمجھا۔ وہ منٹو کے ترکش میں ایسے تیر بھی رکھ دیتا ہے جو اُس کے نہیں ہیں۔ اس مقالے میں بھی جہاں منٹو کے طنز کو پہلی بر رخسار کہا جاسکتا ہے، مرثب نے اُس سے منکوں کی بارش کرا دی ہے (ص: ۲۸)۔

دیکھا جائے تو امریکی فوجی امداد کی بدولت پاکستانی ملا کے مسلح ہونے کے اندیشہ ہا سے دور دراز کا طنز ہی ان مکتوبات کا سب سے کارگر عنصر ہے۔ اس کے علاوہ چند سیاست دانوں مثلاً مولانا بھاشانی، مسٹر سہروردی اور فیروز خان نون وغیرہ پر خوش مذاقی کے چند فقرہ، تقسیم ملک، غلط بخشی، ناپرسی حکومت اور ڈٹپڑی کی گھنٹیا شراب کے ہاتھوں اپنے حال تباہ کے ماجرے، طبقہ اعلا کی خوش فہلیوں پر سرسری تبصرے اور چچا سام سے بھارت کی پروا کیے بغیر پاکستان کی فوجی امداد جاری رکھنے کے اصرار کے علاوہ پاکستانی سیاست پر طنز و تنقید کا کوئی اور پہلو ان خطوط میں نہیں ملتا۔ ایسا بھی کچھ نہیں ہے کہ منٹو امریکا کو محض ایک punching bag کی طرح استعمال کر رہا ہو اور اصل نشانہ پاکستان کے اہل سیاست ہوں (ص: 28) جیسا کہ مرثب قائل کرانا چاہتا ہے۔

واقعہ یہ ہے کہ کئی جگہ پاکستان تو پس منظر میں ہے اور منٹو نے اپنے خطوط کے صفحات کو امریکا اور روس جیسے لڑاکا مرغوں کی پالی بنا رکھا ہے۔ عالمی منظر نامے میں ان دو بڑی طاقتوں کی برتری کی کشاکش نے ظاہر ہے کہ منٹو کے خطوط کے لیے کافی دل چسپ سامان مہیا کر دیا ہے۔ چچا سام کو مکتوب الیہ بنانے کی مصلحت نے منٹو کو جابجا کمیونزم کی مذمت کرنے، پاکستان سے کمیونسٹوں کو جڑ سے اکھاڑ پھینکنے کی تدبیریں اور امریکا کی سرخ روئی کی تجویزیں پیش کرنے پر مجبور کیا ہے کہ وہاں یہی مناسب ہے۔ جب کہ تقریباً پندرہ سال قبل بمبئی میں منٹو روٹلی کے اڈیٹر کی حیثیت سے اُس نے جو اہر لعل نہرو کو لکھے اپنے ایک خط میں انھیں یہ باور کرانا مناسب سمجھا تھا کہ 'وہ ان کی انقلاب انگیز سرگرمیوں اور سوشلزم کو کتنا پسند کرتا ہے۔ وہ خود روسی ادب کا مترجم اور اُس کے خاص نمبروں کا مدیر رہ چکا ہے اور یہ کہ وہ ہند کی فضا کو اشتراکی افکار کے پھنپنے کے لیے کتنا سازگار سمجھتا ہے' اسی کو کہتے ہیں 'چلو تم ادھر کو، ہوا ہو جدھر کی'۔ منٹو نے یہ خط منٹو کے خاص نمبر کے لیے نہرو کے پیغام اور تصویر کی درخواست کے طور پر لکھا تھا۔

۱۹۵۳ء میں امریکی گلوکار اور اداکار پال روبسن (Paul Robeson) لیکن اشرف اور اسلم دونوں ہی کے نسخوں میں پال روبسن چھپا ہے۔) اشتراکیت پسندی کے الزام میں امریکی قلم کا نشانہ بنا تھا۔ وہ اپنے

پاپیورٹ، تنخواہ اور سفر کرنے تک کے حق سے محروم کر دیا گیا تھا۔ منٹو نے چچا سام کو اسے گولی سے آزادینے کا منصوبہ بتایا ہے۔ اسی برس پارلی چمپن نے بھی امریکی پالیسیوں سے بیزار ہو کر سوئزرلینڈ میں سکونت اختیار کر لی تھی۔ منٹو نے پھبتی کسی ہے کہ اس مسخرے کو کیا سوچھی، ضرور اس کو کمیونزم ہو گیا ہے۔ منٹو نے چچا سام سے پنجاب کے گورنر فیروز خان نون کو خاص طور پر نوازنے کی سفارش کی تھی، اس لیے کہ وہ کمیونسٹوں کو کچلنے میں سب سے فعال تھے۔ منٹو نے جا بجا ایسی صلاحیں دے کر اپنی برخورداری کا ثبوت دیا ہے۔

کمیونسٹوں کے سلسلے میں اس کا یہ بیان بھی کافی دلچسپ اور حقیقت پرندانہ ہے کہ ہو سکتا ہے کہ (میں) قادیانی بن جاؤں، مگر کمیونسٹ تو میں کبھی نہیں بنوں گا، اس لیے کہ یہ سارے محض زبانی جمع خرچ سے کام لیتے ہیں۔ ہاتھ سے کچھ بھی دیتے دلاتے نہیں ہیں۔ (ص: ۹۰)

منٹو نے چچا سام کو کچھ ایک خط میں اپنا ایک افسانہ امریکی سفارت خانے کے کسی شخص کے ذریعے تین سو روپیوں میں خریدے جانے کا ذکر کیا ہے۔ اس پس منظر میں منٹو کی خوش گمانی کے یہ مظاہرے کہ کیوں نہ چچا سام اس کا وظیفہ مقرر کر دیں! کیوں نہ وہ پاکستان کو دی جانے والی فوجی امداد، منٹو کے تبادلے سے مشروط کر دیں! کیوں نہ امریکی تعلقات عامہ کے تحت پاکستان میں باٹنی جانے والی رقوم منٹو کی معرفت سے پہنچے! یا کیوں نہ چچا سام کم از کم اس کی تنگی دور کرنے کے لیے وٹسکی اور علاج کے لیے ٹیرامائی سن ہی بیج دیا کریں! منٹو کے جس میلان طبع کو ظاہر کرتے ہیں، اس پر فاضل مرتب قطعی خاموش ہے، جب کہ درمائدہ روزگار منٹو امریکی سفارت خانے کے چکر بھی لگا رہا تھا۔ وہ خود ہی یہ اطلاع فراہم کرتا ہے کہ لاہور کے امریکی سفارت خانے کے چیر اسی تک اس سے سیدھے منہ بات نہیں کرتے اور وہاں کے دو تین جو نیر پاکستانی افسر تو اس کا نام سنتے ہی اسے گالیاں دینا شروع کر دیتے ہیں۔ (ص: ۷۲) یہاں پر بے اختیار تمیم عباس کا ایک شعر یاد آ گیا ہے

سب بکاؤ ہیں، خریدار بھی ہیں سب کے سب

آپ سودا ہے کہیں، جو کہیں سودائی ہے

مرتب اگر ان باتوں کو منٹو کی قلمی انکھیلیاں سمجھتا ہے تو یہی انداز تو منٹو کے سارے خطوط میں موجود ہے! کیا وجہ ہے کہ وہ خود بھی پاکستانی دانشوروں کی طرح منٹو کے منتخب بیانات پر تو اپنے کچھ مجوزہ دعوؤں کی عمارت کھڑی کرنا چاہتا ہے لیکن بیشتر بیانات سے اس لیے نظریں پھرانا چاہتا ہے کہ وہ اس کے دعوؤں کو نہیں نہ کہیں زک پہنچاتے ہیں یا اس کے بیرونی کچھ اچھی شبیہ نہیں پیش کرتے بلکہ سامراج پسند تک کر سکتے ہیں! یہاں شمس الحق عثمانی کی کہی ہوئی یہ بات صادق آتی ہے کہ ہمارا نقاد اپنی بات کہنے کے شوق میں زیادہ مبتلا ہے اور یہ شوق اسے متن سے ہٹا دیتا ہے۔

کئی ادیبوں نے منٹو کے یہاں فکری بھٹکاؤ کی طرف اشارہ کیا ہے، جو کہ ان خطوط میں بھی موجود ہے یہی وجہ ہے اردو کے معروف نقادوں نے انہیں قابل اعتنا نہیں پایا اور منٹو کو کبھی عسکری نے اپنا سمجھا تو کبھی کامریڈوں نے غیر جانا۔

مرتب چوں کہ منٹو کی کم تو جہی کی شکار تخلیقات میں بھی اس کی عظمت فکر کے نئے نئے منطقے دریافت

کرنے میں کوشاں ہے۔ اس لیے اس نے کہیں کہیں ماچس کی ڈیا کو بھی بارود کا ڈھیر ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ اس نے پاکستان کی بربادی حالات پر وہاں کے ارباب اقتدار اور مقتیان کرام کے طرز فکر، ان کی ہوس زر، تہذیبی زخمیت، خود فریبی اور کذب و ریاکاری کو مورد الزام ٹھہرایا ہے اور اس بنا پر تہذیبی تعصب، مذہبی تنگ نظری اور سیاسی ابتری کے موجودہ عہد تک کے کتنے ہی گناہوں کی فرد عمل پیش کر دی ہے۔ (تفصیل کتاب کے ص: ۱۳-۱۵ پر ملاحظہ ہو۔) اور اس ساری خرابی کا مسبب اسباب پاکستانی دانشوروں کی کوتاہی فہم کو قرار دیا ہے کہ چوں کہ انھوں نے منٹو کے متن کا مطالعہ کرتے ہوئے اپنے emphasis کے مراکز بدل دیے تھے، اس لیے وہ منٹو کی 'futurality' سے فیض نہیں اٹھا سکے۔ کبھی اسی طرح کی بات مومن نے بھی کہی تھی۔ مگس کو باغ میں جانے نہ دینا، کناحق خون پروانے کا ہوگا۔ دراصل ان خطوط میں منٹو نے اس دور کے حالات اور اخبارات کی سرخیوں پر اپنے رد و ادخال شگفتہ انداز میں کچھ بکھرے ہوئے خیالات پیش کر دیے ہیں، جنہیں آج بھی ٹک دیکھ لیا دل شاد کیا اور چل نکلے قسم کی تحریر کہا جاسکتا ہے۔ مرثب نے ان خطوط کے کچھ سیاسی تبصروں کو پروفیسر کا درجہ دینے کے لیے منٹو کے مضامین کے اقتباسات اور چند ادیبوں کے بیانات کے cut and paste سے بھی مدد لی ہے اور ان کی اس بلند آہنگی سے تقسیم کی ہے کہ شجاع خاور کی کہی ہوئی بات یاد آگئی غ پھول جو اصلی تھے مصنوعی لگے گلدان میں۔

رشید حسن خان نے علامہ شبلی کے اسلوب کا فاضلانہ تجزیہ کرتے ہوئے لکھا تھا کہ شبلی کی تحریر میں رچی شعریت اور خطابت نے اسے بلا کی رنگینی اور رعنائی بخشی ہے، لیکن یہ تحقیق کا اسلوب نہیں ہو سکتا اور تنقید کو بھی اس نہیں آتا۔ مرثب کے مضمون کے مبالغہ آمیز زور بیان اور اس طرح کے فقرات: 1۔ مملکت خداداد کے آسمان سے اترنے والا ہر وہ جو رنج و دہراہ راست اپنے جسم اور اپنی روح پر وصول کر رہا تھا۔ اسے پوری قوت اور استدلال کے ساتھ رد کر رہا تھا۔ (ص: ۳۵)، 2۔ 'یہ خطوط اندھیرے میں لگی ہوئی چیخ کی طرح ہیں اور اس چیخ کے ساتھ بہت سے دیکھے، ان دیکھے چہرے، کہی، ان کہی پتائیں بھی پلٹی ہوئی ہیں۔' (ص: ۳۵)، سے ظاہر ہے کہ ایسے افسانوی اسلوب اور انشائی استدلال سے بھی تنقید کے تقاضے پورے نہیں ہوتے۔ محمد حسن عسکری نے جس پر فریب طریقے سے منٹو کے متن کی تعبیر پیش کی تھی، اسے مرثب نے بجا طور پر تنقید کا نشانہ بنایا ہے، لیکن خود اس نے منٹو کے پسندہ شذرات کو جس رنگ آمیزی کے ساتھ پیش کیا ہے اسے بھی سراہا نہیں جاسکتا۔

دراصل منٹو اور چچا سام میں شامل خطوط کا saving grace محمد اسلم پرویز کا (چچا) منٹو کے نام لکھا وہ خط ہے جو اس کتاب کے آخر میں شامل ہے۔ فرسودہ عقائد اور بنیاد پرستی کی مذمت میں اردو کے اکثر دانشوروں کی زبان قلم لکنت زدہ نظر آتی ہے، لیکن اسلم کو اس آتش نمرود میں بے خطر کودتے دیکھا گیا ہے۔ منٹو شناسی کے اس سرگرم سالار نے طنز و مزاح، مطاببات اور قول محال کی خوش ترکیبی سے اپنے مکتوب کو ایک طنزیہ شہ پارہ بنانے کی پوری کوشش کی ہے۔

اسلم نے جس خوبی سے تقسیم کے ایسے کے اس طرف کے سیاسی و تہذیبی زوال، منٹو نوازی کی مصلحت

پسندی، اس کی بڑی کہانیوں کے بڑی کہانیوں میں بدلنے کی ستم ظریفی، ثقافتی احتساب، ارادہ کی بانہہ پکڑنے کے لیے عبدالباری کو کرشن مراری سے بدلنے کی مجبوری، اگلے وقتوں کے۔۔۔ ادیبوں اور ترقی پسندی کے نقیبوں کی منسو ناپسندی کے فلیش بیک کو پیش کیا ہے اور۔۔۔ اس طرف جس طرح گاندھی جی کے قاتلوں کی راشٹریتا اور یوکرڈیمو کرہیسی کے ڈھول کا پول کھولا ہے۔ اچھوتوں کی نظر نہ آنے والی بانڈیاں اور انکل سام کی نادیدہ عالمی چاچائیت دکھائی ہے، اس کی داد دیے ہی بنتی ہے۔ اس نے کفایت لفظی کے سلیقے سے منتخب لفظوں میں طنز کی بجلیاں بھر کر رکھ دی ہیں۔ اس خط کے کتنے ہی تلخ اور تیکھے فقرے مطالعے کے بعد بھی ذہن میں گونجتے رہ جاتے ہیں، مثلاً:

پاکستان میں انیا قانون کو قلع و برید کے بعد شامل نصاب کیے جانے پر کیا کاٹ دار تبصرہ کیا ہے:

■ 'پاکستان میں کانٹ چھانٹ کی تاریخ اتنی ہی پرانی ہے جتنا کہ پاکستان۔'

ترقی پسندوں کی ترقی معکوس پر اس سے بہتر طنز شاید ہی کسی نے کیا ہو:

■ 'ہمارے یہاں اب ترقی پسند نہیں نظر آتے، حالاں کہ ترقی کو پسند کرنے والے رجعت پسند بڑی

تعداد میں موجود ہیں۔'

منسو کے پاکستان چلے جانے پر بلونت گارگی نے کہا تھا کہ 'منسو پاکستان کی حرام زدگیوں کو فاش کرنے کے لیے وہاں گیا تھا۔' اسلام کے تبصرے نے اس کی گونج ماند کر دی ہے۔ میرا ماننا ہے کہ مستقبل میں گفتہ گارگی کی بازگشت اسلام کے قول کے بنا ادھوری کہلائے گی:

■ 'میں تو بس یہ سوچتا ہوں کہ حرام زدگیوں کا پردہ فاش کرنے کے لیے وہاں جانے کی کیا ضرورت تھی۔'

سیاسی حرام زادے یہاں تعداد میں کم تھوڑے ہی ہیں۔ گنتے بیٹھیں گے تو ایک دو اوپر ہی نکلیں گے۔'

عالمی سیاست میں چچا سام کی دہنگسی پر اسلام کا یہ تبصرہ بھی نجانے کتنی تلخیاں سموئے ہوئے ہے:

■ 'ظاہر ہے کہ چچا سام جیسا لائف ٹائم چچا جس کے پاس ہو، اس کا دشمن اگر خود کو عراق سمجھنے لگے تو اس

میں کیا غلط ہے۔ اگر اوپر والے نے غلط دیسوں میں پیٹرول دیا ہے تو اس غلطی کو سدھارنے کے لیے چچا سام بھی

تو عطا کیا ہے جو پیٹرول والے دیسوں کا تیل نکال سکے۔'

اگر میں اسی طرح مثالیں پیش کرتا چلا جاؤں تو مجھے تقریباً نصف مضمون نقل کرنا پڑے گا۔ میں نے اوپر کی

سطروں میں اس خط کو اس مجموعے کا saving grace بتایا ہے، لیکن سچ پوچھیے تو یہ کل سرسبز ہے اور منسو کے

آٹھ خطوط پر بھاری ہے، اپنے کرافٹ اور ڈرافٹ کے لحاظ سے بھی یہ منسو کی ادارہ دہی سے بہتر ہے۔ اگرچہ اس

حقیقت کا اعتراف کرنے میں ہمارے مصلحت پسند نقادوں کو کچھ وقت لگے گا۔

اس خط میں مجھے ایک شذرہ بد مزہ کر گیا، جہاں مرثب کا دل بھی منسو کی تقلید میں امریکی عورتوں کی 'میلین ڈالر

نگی ٹانگوں پر مچلا ہے۔ اس نے ظلم یہ ڈھایا کہ منسو کے حسرتی نظارہ مرد کو اپنے خط میں مشتاق نظر عورت میں

بدل دیا ہے اور ایسے پاکستانی سماج کو برقع بند قرار دیا ہے جہاں عورتیں شوہروں کے علاوہ کسی اور کے سامنے

اپنی (نگی) ٹانگوں کی نمائش کرنا afford نہیں کر سکتیں۔ (ص: ۹۷) اس پر مستزاد ہم کس معاشرے میں جی

رہے ہیں! کا استغناء میرے لئے! معاشرے کے مثالی معیار کا کتنا اچھوتا نظریہ پیش کیا ہے مرثب نے۔ ع۔ ایسا بلند سب کا مذاق نظر کہاں! پاکستان پر تازیانے برسانے کے لیے ہمارے پاس ہزاروں جواز موجود ہیں برادر مہم پاکستانی عورت کی فتنہ سامان ٹانگوں اور سینوں کے حوالے سے اُسے کو سنا میوں پسند کیا گیا! طرفہ تماشا یہ کہ اس شذر سے کی فتنہ سامانی کو محض آئندہ عبارت کے پیرایہ بیان کی تزئین کے لیے استعمال کیا گیا ہے۔

”منٹو کی گم شدہ تحریروں“ نامی کتاب پر تبصرہ کرتے ہوئے حال ہی میں ایک مبصر نے سوال اٹھایا ہے کہ ”آخر کسی تخلیق کار کی تمام تخلیقات کو جمع کرنے کا عمل کہاں تک بامعنی ہے؟ کیوں کہ ہم جانتے ہیں کہ بڑے سے بڑے تخلیق کار کی بھی ہر تخلیق بڑی نہیں ہوتی۔ کچھ اسی طرح کی بات انتقار حسین نے بھی اپنے کالم میں کہی تھی کہ ان گم شدہ چیزوں کی بازیابی سے نہ تو منٹو کا قد بڑھا اور نہ ان کے گم رہنے سے منٹو یا اردو کا کوئی نقصان ہوا تھا۔ چچا سام کو لکھے خطوط کی بازخوانی کا تو پھر بھی جواز موجود ہے، پر اُس کی کئی تحریروں مثلاً احمد ندیم قاسمی کے نام لکھے خطوط، ناول بلا عنوان اور کئی افسانوں اور ڈراموں کو بجا طور پر فراموش کیا جاسکتا ہے۔ ایک سوال یہ بھی پیدا ہوتا ہے کہ ممتاز شیریں سے لے کر وارث اور اسلم تک کی نصف صدی سے زائد کی منٹو فہمی کے بعد بھی آج کا نقاد منٹو کے فن کی کون سی گہرائیوں اور اژدن گھائیوں کی تہ میں ہمیں پہنچانا چاہتا ہے کہ جہاں تک ہم نہیں پہنچ سکے ہیں۔ یوں بھی اردو والوں کا مزاج قرآن کے عرفان اور نبی کے پیام سادہ پر قانع نہ رہ کر تفاسیر کی معنی آفرینیوں اور احادیث کی معجز بیانیوں پر زیادہ فریقہ ہے اور ان کی تفہیمات و تشریحات کے افتراق و اختلاف کی بنا پر باہم دست و گریباں ہی نہیں برسرِ پیکار بھی نظر آتا ہے۔ ایسے میں کیا ہمارے محققین کی موشگافیاں اور ناقدین کی نکتہ پردازیوں واقعی قاری کو قلم کار کے قریب لے جا رہی ہیں یا غ۔ شد پریشاں خواب من از کثرت تعبیر یا، کا معاملہ ہے! کہیں ان کی نظریہ پرستیوں، مصلحت اندیشیوں، گروہ بندیوں اور مادرائے تن معنی سازیوں نے آج کے قاری اور فنکار کے بیچ کیجیں تو نہیں حائل کر دیں!

خلاصہ یہ کہ منٹو اور چچا سام کا حاصل، محمد اسلم پرویز کا چچا منٹو کے نام لکھا وہ خط ہے جسے ہمارے عہد کے طنزیہ ادب کی ایک عمدہ مثال کہا جاسکتا ہے۔ اسلم نے منٹو کے خطوط کی سیاسی و مذہبی طنزیات کی تشریح کا کچھ زیادہ ہی حق ادا کر دیا ہے اور ان خطوط کی مجموعی تحسین میں تو حد سے گزر گیا ہے۔ دراصل تیر کا ہدف سے آگے نکل جانا بھی انتہائی بڑا ہے جتنا کہ نشانے تک نہ پہنچنا۔

(۲)

’نیا ورق‘ (شمارہ نمبر ۴۴) میں شائع ہوئے اپنے ایک تبصراتی مضمون ’پورا منٹو اور شمس الحق عثمانی‘ میں محمد اسلم پرویز نے عثمانی کی تدوین متن کی محبت شاقہ کو سراہا ہے اور منٹو کی تحریروں کو ذاتی جاسید اور موروثی اوقات سمجھ کر من مانی کرنے والے مرتبوں اور پبلشروں کو لتاڑتے ہوئے لکھا ہے:

”کہنے کی شاید ضرورت نہیں کہ پبلشروں کے لیے منٹو کی تحریروں ہمیشہ سے ہی کماؤ پوت ثابت ہوئی ہیں اور منٹو فروشی کا سلسلہ برسوں سے جاری ہے۔۔۔۔۔ ناقدین، محققین اور پبلشروں کی خوش گمانیوں اور زود یقینیوں (!) نے کاتبوں کی غلطیاں اور پروف ریڈروں کی ذہنی غیر حاضریاں جس سعادت مندی سے دوہرائی

ہیں، اس نے ایک متن سے دوسرے متن کی غلطیوں کے سلسلے کو۔۔۔ الخ“ (ص: ۱۹۰)

اب اسے ستم ظریفی نہیں تو اور کیا کہا جائے کہ مرثب کی تازہ وارد کتاب (جسے کتابچہ کہنا زیادہ مناسب ہوگا) 'منٹو اور چچا سام' بھی اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے جس میں یہ واضح کرنا بھی ضروری نہیں سمجھا گیا کہ کتاب میں شامل چچا سام کے نام منٹو کے خطوط کا مآخذ کس کتاب کو بنایا گیا ہے!

بادی النظر میں زیر تبصرہ کتاب کے متن کا ایک ایک پیرا بازار میں دستیاب ہمایوں اشرف کے مرتبہ 'منٹو کے مضامین' (مطبوعہ: ایجوکیشنل پبلشنگ ہاؤس، ۲۰۰۵ء) پر مبنی نظر آتا ہے، بس جو مواد وہاں ۴۹ صفحات میں موجود ہے، یہاں ۵۷ صفحات میں پھیل گیا ہے۔ اس کی امید کم ہی نظر آتی ہے کہ ان دونوں متون کا بنیاد گزار اور کوئی مصدر مرثب کے پیش نظر رہا ہو، اس لیے کہ اشرف کی کتاب کی کمپوزنگ کی غلطیاں بھی ان کی کتاب میں سلیقے سے شامل کر لی گئی ہیں، یہاں تک کہ اسمائے خاص تک کی غلطیوں کو مرثب نے پوری معادت مندی کے ساتھ منتقل کرنے کا اہتمام روا رکھا ہے، مثلاً: لائڈ جارج، ریٹا ہیورث (Rita Hyworth) اور تمہارا خاتم (ڈانسر) کا نام اس کتاب میں بالترتیب 'لائڈ جارج' (ص: ۵۴)، 'ریٹا ہیورث' اور 'تہا' (ص: ۶۶، ۶۷) اور 'تمہارا خاتم' (ص: ۶۶، ۶۷) اپنے محل و مقام پر اسی طرح درج ہے جیسا کہ ہمایوں اشرف کے یہاں۔

ایک جگہ یہ دیکھ کر دل خوش ہوا کہ 'سنوائی' کو 'شنوائی' (ص: ۶۴) کر دیا گیا ہے، اسی طرح 'شہزادوں' کو 'شہزادوں' (ص: ۸۵)، لیکن اس سے کئی گنا افسوس حاصل ہوا جب چند مقامات پر عبارتیں ہی غائب پائیں۔ مثال کے طور پر زیر تبصرہ کتاب میں ص: ۵۸ پر تیسرے پیرا گراف ('امریکی اوزاروں سے کتری ہوئی لہیں۔۔۔ الخ') اور ص: ۷۲ پر پانچویں پیرا گراف ('چچا جان میں ان لوگوں کے سامنے۔۔۔ الخ') میں کچھ نہ کچھ عبارت محذوف ہے جسے مکمل کرنے کے لیے اشرف کی کتاب کا صفحہ نمبر ۱۶۱ اور ۷۳ ملاحظہ کیا جاسکتا ہے۔ 'کفن و دفن' کی بجائے 'کفن' اور 'دباؤ' کی بجائے 'دباؤ جیسے کھانچے تو جگہ جگہ پڑے ہوئے ہیں، جنہیں شاید پڑھنے والوں کے ذوق سلیم کا امتحان لینے کے لیے چھوڑ دیا گیا ہے۔ ہم منٹو کے مواد و متن کے فروق و اغلاط کا نتیجہ چھوڑ دیں تو بھی مرثب کی تحریر [پیش لفظ (اپنی بات)، ایک مقالے (چچا سام، منٹو اور پاکستان، ایک بازیافت) اور ایک مکتوب (پاکستانی چچا منٹو کے نام ہندوستانی بھتیجے کا ایک خط)] پر مشتمل 47 صفحات [میں جا بجا سہو و خطا کے نشانات ہمارا نتیجہ نہیں چھوڑتے۔ کہیں ایسا عالم بھی نہیں ہے کہ ہم غالب کی زبان میں لغزش رفقاء خامہ مستی تحریر ہے' کہہ کر درگزر دیں۔ لگتا ہے کہ کتاب مرثب کی نظر ثانی کی محتاج رہی ہے یا پھر کسی بازار و پبلشر کی بے پروائی کی بھینٹ چڑھ گئی ہے۔

مناسب ہوگا کہ بات اعلیٰ سے شروع کی جائے۔ ۱۹۴۳ء میں 'انجمن ترقی اردو' کی جانب سے ڈاکٹر عبدالستار صدیقی کی اصلاحات املا کی تجاویز، پھر تین دہائی بعد ۷۴-۱۹۷۳ء میں ان تجاویز کی تشریحات اور مزید تحقیقات کی رشید حسن خان کی دستاویزی کتاب 'اردو املا اور اسی دور میں ترقی اردو بورڈ' (موجودہ قومی اردو کونسل) کی سفارشات املا، بعد ازاں ان تجاویز، اصلاحات اور سفارشات پر ماہرین زبان کے تبصروں اور تجزیوں کا کتنا کچھ کام ہوا ہے اردو املا پر۔ مرثب کی اس سے لاعلمی نہیں تو بے نیازی افسوس ناک ہے۔

یہاں ذیل کی فہرست الف میں مرثب کی تحریر سے متروک یا غلط طرز املا کی مثالیں پیش کی گئی ہیں اور فہرست ب میں ان الفاظ کا متبادل یا اصلاح شدہ املا درج کیا گیا ہے۔

الف:

دیکھئے، لیجئے، سوچئے، دیکھئے، کیجئے، چاہئے، چھوڑیئے، کیئے، بھیجئے، چلئے، انہوں، جنہوں، انہیں، جنہیں، شئے، تہہ، دہہ، آگئی، اندیکھے، آزمائش، بالکل، ابتدائی، کریہہ وغیرہ

ب:

دیکھئے، لیجئے، سوچئے، دیکھئے، کیجئے، چاہئے، چھوڑیئے، کیئے، بھیجئے، چلئے، انھوں، جنھوں، انھیں، جنھیں، شئے، درت، آگئی، ان دیکھے، آزمائش، بالکل، ابتدا، کریہہ وغیرہ۔

شاید مرثب کا یہ خیال ہو کہ اصلاح شدہ املا کو پوری طرح قبول عام حاصل نہیں ہوا ہے یا اس کی کچھ باتیں متنازعہ ہیں، لیکن اسے کیا کہا جائے کہ بھانجا، بھتیجا، وتیرہ، ڈھانچا، چٹکلا، گزشتہ، پتا اور اچھا جیسے لفظ اپنی اسی صحیح صورت میں تقریباً ڈیڑھ سو برس قبل چھپی ڈنکن فاربس (Duncan Forbes) کی ڈکشنری میں مل جاتے ہیں، لیکن مرثب انھیں آج بھی بھانجا، بھتیجا (کہیں 'بھیتجا' بھی)، ڈھانچہ، چٹکلا، گزشتہ، پتہ اور اچھا لکھنے پر مصر ہے! اسی طرح روپیے کا املا اس کے یہاں روپے، روپئے اور روپے ہر کرنسی میں رائج ہے اور ایسے کہیں کہیں کوئی غلط املا کا لفظ اکاؤنٹ کا جگہ جدید املا میں بھی آگیا ہے، ٹائپنگ کی غلطی سے۔

اردو تحریر میں انگریزی الفاظ کا استعمال وہیں مناسب سمجھا جاتا ہے، جہاں ان کا متبادل اردو زبان میں موجود نہ ہو یا پھر وہ انگریزی الفاظ جو مسلسل استعمال سے زبان میں دخیل ہو چکے ہوں قبول کر لیے جاتے ہیں، لیکن دیکھا گیا ہے کہ نوجوان لکھنے والوں میں بلا ضرورت انگریزی الفاظ کا استعمال بڑھتا جا رہا ہے۔ مرثب بھی ان ہی میں شامل ہے۔ یہاں اس کے استعمال کردہ الفاظ کی فہرست سازی مطلوب نہیں، البتہ اسپیلنگ کی چند لغزشیں، قوانین میں درست لفظوں کے ساتھ درج کی جا رہی ہیں۔ گمان غالب یہی ہے کہ یہ نظر ثانی سے رو گئی ہیں:

- (Controversial Porn Zone) Controversial Porn Zone
- (relevant) relevent
- (futurology) futuralogy ●(paradox) parodox
- (ghetto) gheto ●(camouflage) camafloague
- (henchman) hentch man ●(visionary) visionery ●(exile) excile
- (hard core) hardcore ●(Payroll) pay role

تقسیم ملک کے بعد کے پُر تشدد فسادات کے لیے بہیمانہ کی نسبت (ص: ۳۲) بالکل ٹھیک ہے۔ اسے وحیاء اور شیطانی بھی قرار دیا جاسکتا ہے، لیکن بے شرماء کی تخصیص کے ساتھ انھیں orgy show قرار دینا عمل نظر ہے۔ 'orgy' کے معنی ہیں: 'بدمستوں کی محفل جس میں شراب اور فحاشی شامل ہو' یا کسی بھی کارروائی میں بے باجوش و خروش، غلو، بے شرماء کی صفت ان فسادات کی خوں چکانی اور سنگینی کو ظاہر کرنے سے قاصر

ہے۔ مزید یہ کہ show سے نئی ترکیب ہی وادہیات ہے۔ اس کے علاوہ منٹو نے اپنے خطوط میں جس انگریزی فلم 'بیدنگ یوٹی' (!) کا ذکر کیا ہے، تعجب ہے کہ شیداے منٹو اسلم کو اس کے نام میں کوئی عجب نظر نہیں آیا! اس نام کی کوئی فلم ہالی ووڈ کی فلم ہسٹری میں نہیں ہے۔ ہالی ووڈ کی کچھ فلمیں دوسرے ملکوں میں تبدیل نام کے ساتھ بھی پیش ہوتی رہی ہیں، ایسے ناموں میں بھی ویسا مجھول نام کہیں نہیں ہے۔ البتہ جنوری 1952ء میں ریلیز ہوئی ڈائرکٹر vincente minnelli کی ایک فلم کا نام The Bad and The Beautiful ضرور ملتا ہے اور ممکنہ طور پر یہ وہی زمانہ ہے، جب منٹو نے اپنے خط میں 'بیدنگ یوٹی' کا ذکر چھپڑا تھا۔

ہر اچھے لکھنے والے کی کوشش ہوتی ہے کہ تا بمقدور صحت زبان کا خیال رکھے، اس کے باوجود دیکھا گیا ہے کہ مشہور و معروف مصنفین کے یہاں بھی ادبی لغزشیں اور زبان کی غلطیاں مل جاتی ہیں۔ کہا گیا ہے کہ ان سے بچنا محال ہے، لیکن اس کا یہ مطلب بھی نہیں کہ ایک مبصر یا نقاد انھیں نظر انداز کر دے اور یہ توقع رکھے کہ اس کے معاصر بھی اس کی گرفت کرنے سے باز رہیں گے۔ دراصل زبان و بیان کی لغزشیں سامنے لائی جاتی رہنی چاہئیں تاکہ اصلاح اور ترقی کا در بندہ ہو، اسی مقصد سے یہاں کچھ مثالیں پیش کی جا رہی ہیں:

● ص ۴: 'چہ جائیکہ کی جگہ اگر چہ کا محل ہے۔' ● ص ۵: '۔۔۔ مملکت کے سماجی، سیاسی، انتظامی، تہذیبی، ثقافتی، مذہبی، اخلاقی، ذہنی اور جذباتی امور آتے ہیں' اس جملے میں 'ذہنی اور جذباتی' کا ٹکڑا قطعی زائد ہے، اس لیے کہ ان تمام امور کی کارفرمائی ذہن و جذبات ہی سے ہے۔ ● ص ۵: 'پورا منٹو تک رسائی حاصل کرنے کے لیے اس کی نمائندہ تحریروں کی کمک میرے خیال میں کافی نہیں' یہاں 'تحریروں کی کمک' کی بجائے تحریروں کا ذخیرہ ہونا چاہیے۔ 'کمک' امدادی فوج کو کہتے ہیں۔ ● ص ۵: '۔۔۔ ایک خاص معنی میں یہ (خطوط) ہلکے پھلکے ہی ہیں لیکن غور و فکر کرنے کے عنصر سے یکسر خالی نہیں' اس عبارت میں 'غور و فکر پر مائل کرنے' لکھنا چاہیے تھا۔ ● ص ۷: 'منٹو کی ادبی روایت سیاست سے نہ گھبراتی تھی اور نہ ہی'۔۔۔ 'نہ کا مقام اول حذف کے قابل ہے' روایت کی جگہ فہم، ذکاوت، وجدان یا کسی اور لفظ کا استعمال مناسب ہوتا، روایت تو وہ اسلم اور اسیم کے لیے ثابت ہوگی۔ اسی صفحے پر ایک ہی سطر میں 'دوران' کا دوسری بار استعمال 'درمیان' کی جگہ ہوا ہے۔ ● ص ۹: 'پرتانک جھانک کی جگہ تاک جھانک' صحیح ہوگا۔ ● ص ۱۱: 'کھونٹ' مؤنث ہے، سہو امذکر استعمال ہوا ہے۔ ● ص ۳۲: ایک ہی سطر میں 'خاردار جھاڑیوں' کا جہاں دوسری بار استعمال ہوا ہے، وہاں سے انھیں ہٹا دینا چاہیے تاکہ تحریر و تفہیم کی راہ صاف ہو۔ ● 'کاٹ چھانٹ' ان کی زبان پر ہر جگہ (ص: ۳۵، ۹۶، ۹۸ اور ۹۹) 'کانٹ چھانٹ' ہے اور 'سکڑی' (سکڑنا سے) 'سکڑی' ہو گیا ہے۔ ● 'چھوں و سرہن' (ص: ۱۳) کے معنی میں نہیں سمجھ سکا، جو بھی ہوں۔ وادہ عطف نہیں ہوگا۔

سہو قلم کی کچھ مزید مثالیں درج ذیل ہیں۔ وضاحت کو غیر ضروری سمجھ کر صرف متبادل لفظ قوسین میں درج کر دیا گیا ہے:

● کسی بھی عورت پر (کا) بلا تکار کیا جاسکتا ہے' (ص: ۱۰۱)

- 'پاکستان کی خارجہ پالیسی کے (کی) داخلی ستم ظریفیوں۔۔۔' (ص: ۲۳)
- 'چچا جان ایک بات کے لیے آپ کی تعریف کرنے (کرنی) ہی پڑے گی۔' (ص: ۱۰۴)
- 'اس طرح یہ خطوط اس کی زندگی کا سفر نامہ بھی ہے۔' (ہیں)۔ (ص: ۲۹)
- 'آپ نے پاکستان کی ٹانگوں کو نہ صرف کھول کر نمایاں کر دیا بلکہ اُن کے ڈراوٹے اور گھٹاوتے پہلوؤں کو بھی کیسے مزے لے لے کر بیان کیے (کیا)۔' (ص: ۹۷)
- حرف ربط کے کی جگہ حرف بیانہ کہ اس دھڑلے سے استعمال کیا گیا ہے کہ ناطقہ سر جگر بیاں ہے اسے کیا کیسے!

- 'نہ صرف محسوس کر رہا تھا بلکہ بغیر کسی تاامل اور تکلف کے اپنے پڑھنے۔۔۔' (ص: ۱۳)
- 'مونڈن کی رسم آپ (نے) بڑے سلیقے سے ادا کی لیکن پورے کے پورے ملک کو اپنے استرے کے نیچے لے آنا۔۔۔' (ص: ۹۷)

- 'چچا جان۔۔۔ سماجی و سیاسی حالات سرحد کے دونوں طرف جوں کے توں قائم ہیں۔' (ص: ۱۰۳)
- '۔۔۔ سب کے سب یا تو آپ کے چچا کے داخلی غلام ہیں یا کان پکڑی باندیاں۔' (ص: ۱۰۳)
- اسی طرح حرف بیانہ کی جگہ حرف ربط کے غلط استعمال کی مثالیں بھی موجود ہیں:
- '۔۔۔ یہ بھی ہر کوئی جانتا ہے کہ اگر ان کے ہاتھ جتنے کے لمبے ہیں، اگر اس سے بھی لمبے ہوتے تو۔۔۔' (ص: ۱۰۲)

چوں کہ بازاری پبلشروں کو کام سونپ دیے جانے پر ٹائپنگ کی غلطیوں سے مفر محال ہے، اس لیے پیشین گوئیوں، کی جگہ پیشین گوئیوں اور مواد اسے تنقید کی بجائے مارواٹے تنقید (ص: ۱۶) جیسی جلیبیوں غلطیوں کی تفصیلات میں جا کر میں قارئین کا وقت برباد کرنا نہیں چاہتا۔ اس ضمن میں کل کے کاتبوں سے لے کر آج کے ٹائپسٹوں تک ایک ہی حال ہے، ع وہی اک چال بے ڈھنگی جو پہلے تھی سواب بھی ہے۔ پبلشر کی نالائقی کی اس سے بڑھ کر مثال کیا ہوگی کہ اسلام کے خط کی سرخی پاکستانی چچا منٹو کے نام میں خط کشیدہ دو لفظوں کو مکھی پر مکھی کی طرح یوں چڑھا رکھا ہے کہ ایک بھی پڑھنا نہ پائے۔ یوں تو اسلام کا طرز تحریر واضح، طنز سے معمور اور پُر زور ہے۔ ہم اُن کی باتوں سے پوری طرح اتفاق نہ کریں تب بھی اسلوب کی اثر آفرینی سے انکار ممکن نہیں، پھر بھی نہیں کہیں ژولیدہ بیانی راہ پاگئی ہے۔

- 'منٹو اور چچا سام کے انتساب کی عبارت یوں ہے:
- 'منٹو صاحب! آپ کے ان خطوط کی رسید آپ کی بھتیجی ساجد رشید کے حوالے کر رہا ہوں۔'

محمد اسلام پرویز، 26 فروری 2015ء

مجھے کوشش کے باوجود اس انتساب میں تفسیل طبع کا کوئی پہلو نہیں ملا۔ آخر منٹو کے خطوط کی رسید مکتوب الیہ چچا سام یا اُن کے کسی سکرٹری کی بجائے محمد اسلام پرویز نے کس حیثیت سے دینے کی زحمت کی ہے؟ ساٹھ برس بعد رسید دینے کی کیا تنگ ہے؟ وہ رسید بھی ساجد رشید کے حوالے سے پہنچانا جو کہ چار برس پہلے اسی ملک

نام بنام ذکر کرتے ہوئے یوں رقم طراز ہے کہ ان میں جس طرح منٹو اپنے سیاسی و سماجی مشاہدات سے لطیفہ افادہ کر رہا تھا، اس کی کچھ دھڑکتی ہوئی تصویریں ان خطوط میں بھی جا بجا ملتی ہیں (ص: ۱۰)۔ تصویروں کے دھڑکنے کو چھوڑ دیں تب بھی کچھ اوزہا بجا کی انکھیں پتھر نہیں چھوڑتی۔ اسی مضمون میں آگے چل کر اپنی ساری رائے کے برعکس مرثب کی یہ تحریر ہمیں متحیر کر دیتی ہے کہ چچا سام کے خطوط کی طرح ان مضامین میں بھی منٹو کا شوخ اور کٹیلا اسلوب سان پر چڑھا ہوا ہے۔ (ص: ۲۰) لگتا ہے کہ وہ خود مذہب ہے کہ خطوط اور مضامین میں سے کس پر کسے فوقیت دے!

مال ہی میں جریدہ آج کل (مئی ۲۰۱۵ء) میں شائع شدہ اپنے ایک مضمون 'منٹو کے مکالماتی افسانوں پر ایک نوٹ' میں محمد اسلم پرویز نے منٹو کے ان افسانوں سے بحث کی ہے جو منٹو کی معروف فنی خوبیوں سے خالی ہیں، اور سراسر اہم لائق بات یہ ہے کہ اس مضمون میں مجموعی طور پر منٹو کے مکالماتی افسانوں کی کمزوریوں کا منصفانہ محاکمہ کیا گیا ہے، لیکن کہیں کہیں مضمون نگار کا قلم منٹو کا گرفتار سحر ہو کر اس کی تحسین فن میں ایسا انداز اختیار کر گیا ہے جسے تحسین نہیں کہا جاسکتا۔ مثلاً:

■ ہر افسانے کو جداگانہ تکنیک اور موضوع کو منفرد سلیقے سے برتنے کی صورتوں اور نوعیتوں نے منٹو کی افسانوی دنیا کو قدرے متنوع اور رنگارنگ بنا دیا تھا۔ (ص: ۱۳)

■ بحیثیت افسانہ نگار فنکارانہ تکمیل میں تجربے کی حدت اور جرأت نے بھی اس کی کلیات کو تخلیقی نوادرات سے مالا مال کیا۔ (ص: ۱۳)

دل چسپ بات یہ ہے کہ اسی پیرا گراف میں اسلم کا یہ بیان بھی نظر آتا ہے کہ منٹو کے پاس اگر عظیم اور غیر معمولی افسانوں کی تعداد اپنے معاصرین سے زیادہ ہے تو کمزور اور پست معیار افسانے بھی اپنے ہم عصروں سے کسی طرح کم نہیں:

زیر تبصرہ کتاب میں بھی منٹو کی مدح میں قطعیت اور کلیت کا یہ نامناسب اسلوب دیکھا جاسکتا ہے۔ مثلاً:

■ '... اس کی ہر تحریر ایک خیال، ایک جرح... داخلی سچائی کے احساس سے مالا مال' (ص: ۵)

■ 'کسی بھی تخلیقی تجربے میں منٹو اپنے وقت کے سوالوں... نالغ' (ص: ۴)

مختاط اہل قلم ہر افسانے، کلیات، ہر تحریر، کسی بھی جیسی قطعیت سے گریز کرتے ہوئے عموماً، زیادہ تر، اکثر اور تقریباً جیسے لفظوں سے عبارت سازی کرنا پسند کرتے ہیں۔

زبان و بیان کی لغزشوں کی متذکرہ چند مثالیں میں نے صرف مرثب کی تحریر کو سامنے رکھ کر بیان کی ہیں۔ منٹو کے یہاں بموجب اسلم... ایک متن سے دوسرے متن کی غلطیوں کے سلسلے کو... چھیننا خارج از بحث سمجھا ہے۔ ایم آر بیلی کیسٹن کی مطبوعہ یہ مختصر سی کتاب غلطیوں کی پوٹ ہے، جب کہ کتاب کے پیش لفظ سے ظاہر ہوتا ہے کہ مرثب کو پروف ریڈنگ میں ہتھے مشہور ادیبوں نے بھی مدد فرمائی ہے۔ خدا رحمت کند ایسے عاشقانِ پاک طینت را... (غیر مطبوعہ)



ساجد رشید

جلتے پروں سے اڑان

ریشم جیسے ملائم اور دھنک جیسے رنگین پروں سے سرنکال کر پرندے نے جب اپنے بازوؤں کو پھٹ پھٹایا تو ان پر ٹھہرے اوس کے ننھے قطرے مشرق کی بھوری پہاڑیوں سے جھانکتے سورج کی کرنوں سے ایسے دمک اٹھے جیسے پھلے سونے کا فوارہ پھوٹ پڑا ہو۔ اس نے سرخ چوچ کو کول کر فرحت بخش ہوا کو اپنے سینے میں بھر کر بڑی تازگی محسوس کی اور سر جھٹک کر اس پاس دیکھا۔ سب کچھ وہی تھا مگر کتنا دلکش!

سورج کی نارنجی کرنوں سے تھمتائی بھوری پہاڑیاں۔ پہاڑی کے پیروں کو دھوتی گھرے نیلے پانیوں والی ندی۔ دوسری جانب ندی میں گرتا دودھ جیسا جھرنہ۔ کنارے پر بکھرا محمل سا سبزہ اور ان پر جھلملاتی اوس کی بوندیں۔ خود رو پودوں پر منڈلاتی خوش رنگ تتلیاں۔ چھوٹے چھوٹے پتنگے۔ دائیں طرف تازہ سبز پتوں سے ڈھکا گھنا جنگل۔ پیروں کی پگھلا رہی شاخوں پر پھدکتی چڑیاں اور ان کی چہکار۔ سرمئی نم مٹی پر سبک رفتاری

سے رہتی چوئیاں۔ جا بجا بکھرے سوکھے پتے ہوا سے کھڑکتے پتوں پر کانوں کو کھڑا کر لینے والے معصوم آنکھوں والے ہرنوں کا جھنڈ..... سب کچھ وہی تھا مگر کتنا دلکش!

چوئوں کی چہکار، جھرنے کی جھرجھر، ہوا کے بہاؤ پر بہتی ندی کی کلکلاہٹ، سوکھے پتوں کی کھڑکھڑاہٹ، ندی کے کنارے صبح کی پہلی دھوپ سینکے میٹھکوں کی رڑ رڑاہٹ، پیڑوں کے تنوں پر چڑھتی اترتی گہریوں کی چک چکاہٹ، سفید جھینگروں کی بیٹیاں اور ہم آغوش ہوتی کچھیلی شاخوں کی سرسراہٹ۔ ان آوازوں کی سمجھنی سے سارا عالم گونج رہا تھا..... سب کچھ وہی تھا مگر کتنا دلکش!

پرندے نے سینہ پھلا کر آسمان دیکھا، بے داغ آسمان آج بھی اتنا ہی نیلا اور اتنا ہی چمکدار تھا جتنا کہ کل تھا۔ پرندے نے تنکوں سے بنے خوبصورت گھونسلے پر الوداعی نظر ڈالی اور دانے دنگے کی تلاش میں پر پھڑ پھڑا کر اڑ گیا۔ اڑا اور اڑتا گیا۔ اوپر... اوپر... بہت اوپر.....

ٹھیک پرندے کے سر پر آ کر سورج نے اسے معمول کے مطابق سبزہ زار میں اترنے پر مجبور کر دیا۔ دور تک سبزہ تھا اور دانے اس قدر بکھرے پڑے تھے کہ پرندے کو ہمیشہ کی طرح آج بھی سوچنا پڑا..... کہاں سے شروع کیا جائے۔

دانا چگتے چگتے وہ سیر ہو گیا تب اس نے دیکھا کہ سورج کا سایہ اس کے قدموں تلے نہیں ہے۔ بلکہ کچھ لمبا ہو گیا ہے۔ پرندے نے مٹی میں چونچ رگڑ کر قریب کی ندی سے شیشل جل پیا اور پھر ایک بار ہوا کو چیر تافضا میں اڑتا چلا گیا۔ دانے سے پیٹ کے بھاری پن کو ہلکا کرنے کے لیے یہ اس کا معمول تھا۔ اسے ہر اڑان پر یوں محسوس ہوتا جیسے وہ بس ابھی چمکتے نیلے آسمان کو چوم لے گا۔ آسمان کو چومنے کی یہ خواہش اسے بس اوپر ہی اوپر لیے پٹی جاتی۔ آسمان ابھی بہت اوپر تھا اور پردوں میں ٹھکن رہ گئے لگی تھی۔ اس نے آسمان کو چھونے کا فیصلہ ہمیشہ کی طرح کل پر ڈالا اور نیچے اترنے لگا۔

پرندے نے جب سر کو خم کر کے نیچے بکھری دنیا کو دیکھنا چاہا تو اچانک ہی اس کی پرواز ختم ہو گئی۔ اس کا تنہا سا دل دھک سے رہ گیا۔ یہ انہونی سی بات تھی۔ کہیں میں اندھا تو نہیں ہو گیا؟ اس نے آنکھوں میں لہراتے دھندلکے کو دیکھتے ہوئے سوچا۔ نیچے سارے میں سیاہی مائل دھند بھیلی ہوئی تھی۔ دھند ایسی کہ پیڑ، پودے، ندی، نالے، پہاڑ، جھرنے اور میدان جانے کہاں کھو گئے تھے۔ کیا یہ سویرے کی دھند ہے؟ لیکن سویرا ابھی کیسے چلا آیا؟ اور پھر سویرے کی دھند تو بڑی خوشگوار ہوتی ہے وہ ایسی کشیت اور مٹ مٹیلی تو نہیں ہوتی اور پھر اس میں تنگی بھی تو ہوتی ہے..... تو پھر یہ کیا ہے؟ دھواں اس کی آنکھوں میں گھس کر جن چناہٹ پیدا کرنے لگا تھا۔ پردوں پر اپنے چھوٹے سے جسم کا توازن برقرار رکھتے ہوئے جب وہ دھواں کے کشیت بادل میں اترتا تو اس کے سینے میں چنگاریاں اگرتیں۔ پھیمچھروں میں دھواں پتھر ہو گیا اور حلق میں چوئیاں کاٹنے لگیں۔ سینے میں امنڈتے دھوئیں کی اذیب اور اکھڑتی سانس سے گھبرا کر اس نے بے اختیار چونچ کھول دی۔ مگر تکلیف سے نجات تو سمیٹتی سینے کی جلد بڑھتی ہی چلی گئی۔ تب خود کو بچانے کی کوشش میں وہ بے اختیار پر چلانے لگا۔ بالآخر وہ دھوئیں کی کشیت پاد کو چیر کر نیچے کھلے میں چلا آیا یہاں گھٹن کچھ کم تھی۔

زخمی سورج آسمان کے ٹھیکے مشرقی کنارے سے ٹکرا کر اپنا گاڑھا لہو چھوڑ گیا تھا۔ جو دھیرے دھیرے پھیل کر سیاہ ہو رہا تھا۔ مغرب میں گرتے سورج کا چہرہ خون زیادہ بہہ جانے کی وجہ سے زرد پڑ گیا تھا۔ فضا میں مہس اور ہوا میں حدت تھی۔ پرندہ تھکت کر چور ہو چکا تھا۔ سینے میں درد ریت کے ذرے کی طرح رڑک رہا تھا۔ بازو ایسے شل ہو رہے تھے جیسے انھیں بازو امار گیا ہو۔ وہ اب کسی پیر کی مضبوط شاخ پر بیٹھ کر سستانا چاہ رہا تھا۔ اس نے تھکن سے بوجھ آنکھوں سے نیچے دیکھا اور اس کی آنکھیں حیرت سے پھیلتی چلی گئیں۔ اس کے مختصر وجود میں تنہا سادل جیسے اپنی دھڑکن بھول گیا۔ اسے ایک لمحے کے لیے اپنی آنکھوں پر یقین ہی نہیں آیا۔ اسے لگا کہ تھکن نے اس کی آنکھوں کو گمراہ کیا ہے۔ اس نے بازوؤں کو جلدی جلدی حرکت دی کچھ اور نیچے آیا۔ مگر منظر بدلا نہیں کچھ اور واضح ہو گیا۔ اس نے دیکھا اور دیکھ کر پریشان ہو گیا۔ یہ سب کیا ہے؟ وہ سب کہاں ہے؟ اس نے سوچا اور سوچ کر تڑپ اٹھا۔ آنکھوں نے جو کچھ بھی دیکھا وہ پرندے کے لیے حیرت انگیز تھا۔ سورج کے دھیرے نے تک سارا عالم کیسے بدل گیا۔ کہاں ہیں وہ پیر، وہ پودے، وہ میدان، وہ سبزہ زار؟ کہاں ہیں ندیاں، وہ نالے وہ تھرنے؟ کہاں ہیں وہ غار، وہ ٹیلے، وہ پہاڑ؟ کہاں ہیں وہ ہرن وہ چوئیاں، وہ میٹھک؟ یہ کیسا تغیر ہے؟ اُف یہ کیسا تغیر ہے؟؟

جنگل پہاڑوں اور ندیوں کی جگہ اب آسمان سے سر ٹکراتی سیدھی پلائی عمارتیں تھیں سیکڑوں ایکڑوں پھیلی اسلحہ ساز فیکٹریاں تھیں۔ بڑے بڑے راڈر تھے۔ دیوبیکر ایٹمی تجربہ گاہیں تھیں۔ سینے تانے ٹی۔ وی۔ ناؤر کھڑے تھے۔ بڑی بڑی دوربینیں تھیں جن میں ماہرین فیکیات کی آنکھیں گڑی رہتی تھیں۔ برقی تاروں کا ایک جال تھا اور ایک کنارے پر ترتیب سے بنی ایٹمی بھٹیاں تھیں جن کی کشادہ چمنیاں آج دھواں اور زہرا گل رہی تھیں۔ دھواں اس قدر تھا جیسے کسی بہت بڑے سوکھے جنگل کو آگ لگ گئی ہو، اسلحہ ساز فیکٹریاں اور ایٹمی بھٹیوں کی چمنیوں سے گاڑھا کالا دھواں ہاتھیوں کی طرح جھومتے ہوئے نکلتا اور فضا میں چادر کی طرح تن جاتا۔ کل کا نیلا شفاف آسمان اب یوں دکھائی دے رہا تھا جیسے اس پر بے پناہ گرد جم گئی ہو۔ آسمان پر کسی مجرم کی طرح رہینگتی سیاہی سے خوفزدہ ہو کر پرندہ اپنے گھونسلے میں اترنے کے لیے بے چین ہو گیا تھا۔ ایسا کبھی نہیں ہوا تھا کہ وہ سورج بجھنے کے بعد اپنے گھونسلے کو لوٹا ہو۔ یہ پہلا موقع تھا کہ وہ اندھیرے میں گھبرتا جا رہا تھا۔

تھکن سے ٹوٹتے پنکھوں سے پردہ کچھ اور نیچے آیا تو فضا میں دوڑتے مواصلاتی پیغامات اس کے پروں سے الجھ الجھ کر پرواز میں رکاوٹیں پیدا کرنے لگے۔ تھکن بازوؤں میں سویوں کی طرح پھیر رہی تھی اور اس کو اپنا وجود ناقابل برداشت بوجھ محسوس ہونے لگا تھا۔ اس نے پھولتی سانسوں سے سر کو خم کر کے اندھیرے میں ڈوبتے لوہے، سمنٹ اور کنکریٹ کے پہاڑوں کو دیکھا۔ کہیں کوئی پیر، کوئی شاخ، کوئی سبز پتہ؟ مگر کہیں کچھ بھی نہیں! اُف یہ میں کس جہاں میں آچکنا ہوں۔ کیا میری پرواز اتنی اونچی تھی کہ میں اپنے حدود سے باہر نکل آیا؟ مجھے لوٹنا ہو گا۔ مگر بازوؤں سے اٹھتی ٹیس ارادے پر بجلی بن کر گری۔

اب تو بس چند ہی لمحوں کی پرواز کی سکت ہے مجھ میں، اس کے بعد تو مجھے کہیں تو اترنا ہو گا۔ مگر کہاں؟

اس نے نیچے دیکھا۔ سب کچھ وہی بدلا ہوا منظر تھا۔

ٹی وی ٹاور تھا جو غیر مرئی مناظر کو منتشر کر رہا تھا..... یہاں بھی نہیں!

بڑے بڑے نیون سائن بورڈ ٹنگے ہوئے تھے..... یہاں بھی نہیں!

سیمنٹ کنکریٹ کے اسکاٹی اسکرپر منہ چڑھا رہے تھے..... یہاں بھی نہیں!

اسلحہ ساز فیکٹریوں کی دھواں اگتی تھنیاں تھیں..... یہاں بھی نہیں!

دیو بیکر دور بینیں تھیں جو کائنات کے سارے اسرار سے واقف تھیں..... یہاں بھی نہیں!

بڑی بڑی اینٹی بھٹیاں تھیں جو آگ اور زہر الگ رہی تھیں..... نہیں یہاں بھی نہیں!

تب کہاں؟ سوچ کر خود ہی لرز گیا۔

کیا میں واپس لوٹ سکوں گا۔ ان ندیوں، پہاڑوں اور جنگلوں کو جہاں سے میں اڑا تھا؟

کیا اب میں اپنے نرم نرم گھونسلے میں اتر سکوں گا؟

کیا اب کبھی نیلے آسمان کی وسعت میں تیرتے ہوئے میں نظروں کی آخری سرحد تک پھیلے گھاس کے

میدان کا نظارہ کر سکوں گا؟

میری پیاس کو کیا وہ شیتل جل مل سکے گا؟

گھنے جنگلوں کی گہری چھایا میں سسٹاتے کسی ہرن کی پیٹھ پر بیٹھ کر اس کی گردن کو گدگداسکوں گا؟

کیا نم مٹی میں میں اپنے بچوں کے نشان دیکھ سکوں گا؟

سوالات نے خوف میں ڈھل کر پرندے کو بدحواس کر دیا۔ کسی پیر کی زندہ شاخ کو پانے کے لیے اس نے

زنانے سے ایک غوطہ لگایا اور ایک دیو بیکر عمارت کی کھڑکی کے مضبوط شیشے سے جا ٹکرایا۔ اور پھر تو وہ کسی ڈوبتے

جہاز کی طرح ڈولتے ہوئے یکے بعد دیگرے اندھے دھوئیں میں ڈوبتی عمارتوں کی نہ جانے کتنی کھڑکیوں کے

شیشوں سے سر ٹکراتا پھر اسی کا راستہ جیسے وہ کھل جاسم سم کی طرح بھول چکا تھا۔ اب اس کے حواس

جواب دے چکے تھے۔ وہ تھکن اور خوف سے لرزتے جسم کو پھر نہ سنبھال سکا اور ایک اینٹی بھٹئی کے عین منہ پر اپنا

توازن کھو بیٹھا۔ زہر نے پھیلنے والوں میں کانٹے بوئے اور شعلوں نے پروں کو چاٹ اور گرد آلود تار یک آسمان

پر دو در تک ایک روشن کیر پھیلتی چلی گئی۔ جب آگ پروں کو جلاتی دل تک پہنچتی تھی تب پرندے نے تڑپ کر

نیچے اگے لوہے، آگ اور دھویل کے جنگل پر آخری نگاہ ڈال کر سوچا تھا کیا یہ میری آخری پرواز ہے؟ اس

سفاک ٹھوس زمین میں سے کوئی بیج اپنی ننھی سبز بانہوں سے سیمنٹ کنکریٹ کے ان پہاڑوں کو چیر کر ایک

ٹاور درخت بننے کے لیے سر نہیں نکالے گا.....!



وہ سارے ماہرین فلکیات جن کی آنکھیں بڑی بڑی دوربینوں میں گڑی رہتی ہیں اور جو کائنات میں نمودار

ہونے والے ایک ایک ستارے کی خبر رکھتے ہیں وہ عین اپنے سر پر ایک پرندے کے وجود کے خاک ہو کر

افسائیں بکھرنے کے حادثے سے لاعلم رہے!! ■■

سلام بن رزاق

جلتے پروں سے اڑان - ایک تجزیہ

جس زمانے میں ساجد رشید نے لکھنا شروع کیا اس وقت افسانے کی فضا پر ہنریت پرستی ابہام اور تجریدیت کی مصنوعی دھند چھائی ہوئی تھی جس میں افسانے کے خدوخال اس قدر مسخ ہو گئے تھے کہ بیشتر افسانے دیوانے کی بڑ معلوم ہوتے تھے، اس ضمن میں ڈاکٹر گیان چند بھین کی مندرجہ ذیل رائے دلچسپی سے خالی نہ ہوگی۔ جدید افسانے کی تکنیک کے بارے میں وہ اپنے مشہور مضمون اینٹی افسانے میں رقم طراز ہیں۔

”جدید افسانہ نگار کو کوشش کرتا ہے کہ ایک پیرا گراف کا دوسرے سے کوئی تسلسل نہ ہونے پائے اور اگر ایک پیرا گراف کے مختلف جملے بھی ایک دوسرے سے غیر متعلق ہوں تو سونے پر سہاگہ ہے۔ نئے افسانے میں جدید ذہن اور ذات کے المیے کو پیش کیا جاتا ہے۔ ایک المیہ یہ بھی ہے کہ پیش کرنے والا اس المیے کو واقعی پیش کرنا نہیں چاہتا۔“

۱۹۷۸ء کے بعد سے اردو افسانے پر چھائی ہوئی یہ مسموم دھند کچلنے لگی اور افسانے کے نقوش زیادہ واضح، زیادہ روشن نظر آنے لگے۔

ساجد رشید بھی ۸۰-۱۹۷۰ء کے درمیان ابھرنے والے افسانہ نگاروں سے تعلق رکھتے ہیں۔ وہ ایک کمیٹیڈ افسانہ نگار تھے۔ انھوں نے اپنے پہلے مجموعے ریت گھڑی کے دیباچے میں اپنے ادبی نظریے بنام سیاسی شعور کے تعلق سے واضح طور پر لکھا ہے۔

”میں سیاسی اور سماجی شعور کی کہانیاں لکھتا ہوں، میں انسانی اور غیر انسانی رشتوں کی صداقت پر بھی کہانیاں لکھتا ہوں۔ میں کہانی کو کہانی مان کر لکھتا ہوں۔“

وہ ایک کمیٹیڈ افسانہ نگار ضرور تھے مگر انھوں نے اپنے افسانے کو کسی نظریے کی چوکھٹ پر قربان نہیں کیا۔ ان کی کہانیاں مطالعاتی وصف سے سرشار ہوتی ہیں۔ جنہیں پڑھتے ہوئے کسی ڈولیدگی کا احساس نہیں ہوتا، یہ کہانیاں قاری کو لطف اندوزی کے ساتھ ساتھ زندگی کے نشیب و فراز کو اپنے طور پر انگیز کرنے کا شعور بھی عطا

کرتی ہیں۔ نیز اپنے عہد کی بھیانک سچائیوں کو ان کے صحیح تناظر میں دکھانے پر کھٹنے اور ان پر غور کرنے کی دعوت بھی دیتی ہیں۔

اگرچہ ان کی بیشتر کہانیاں بیانیہ اسلوب میں لکھی گئی ہیں مگر ان کا بیانیہ اکہری حقیقت نگاری کی تصویر کشی نہیں کرتا بلکہ ذرا غور کرنے پر اس کے معنیاتی ابعاد بھی روشن ہوتے نظر آتے ہیں۔

ساجد رشید کے افسانوں کا غالب اسلوب اگرچہ بیانیہ ہے تاہم انھوں نے بعض افسانے علامتی یا تمثیلی پیرائے میں بھی لکھے ہیں۔ 'ہاتکا'، 'خواب'، 'ریت گھڑی' اور 'ہلتے پروں سے اڑان' جیسے افسانے اس کی روشن مثال ہیں۔

یہاں ان کے پہلے مجموعے 'ریت گھڑی' میں شامل افسانے ہلتے پروں سے اڑان کا مختصر تجزیہ پیش کیا جاتا ہے۔ یہ افسانہ ثابت کرتا ہے کہ ساجد رشید علامتی یا تمثیلی انداز میں بھی کامیاب افسانے لکھنے پر قدرت رکھتے ہیں۔ 'ہلتے پروں سے اڑان' افسانے کا عنوان ہی اس بات کی طرف اشارہ کر رہا ہے کہ افسانے میں کسی سنگتے موضوع کو گرفت کیا گیا ہے۔ مختصر کہانی چند جملوں میں یوں بیان کی جاسکتی ہے کہ ایک پرندہ جب معمول ایک صبح دانہ پگھلنے کے بعد آسمانوں کی سیر پر نکل جاتا ہے۔ دوران پرواز اسے اچانک احساس ہوتا ہے کہ زمین اور زمین کی ہر شے ایک کثیف دھوئیں میں ڈوب گئی ہے۔ وہ اپنے تھکے پروں کے ساتھ زمین پر اترنا چاہتا ہے مگر اب زمین پر لہلہاتے سبزہ زاروں، شاداب درختوں، چمکتی بل کھاتی ٹہنیوں کی جگہ اسٹیل اور سمنٹ گنگریٹ کی بے رحم سنگین عمارتوں، کارخانوں، فیکٹریوں اور ان کی چمنیوں سے نکلتے زہریلے دھوئیں کے سوا کچھ نہیں ہے۔ بالآخر پرندہ ایک اٹنی بھٹی کی حرارت سے جھلس کر راکھ ہو جاتا ہے۔ یہ کہانی ایک نظر میں ایک معمولی بیانیہ کہانی معلوم ہوتی ہے جو ایک پرندے کی المناک موت پر ختم ہو جاتی ہے مگر بنظر غائر دیکھیں تو اس سیدھی سادی بیانیہ کہانی کے پیچھے انسانی سفر کی طویل داستان سانس لیتی نظر آتی ہے۔ کہانی کے ابتدائی حصے میں پرندہ زمین پر اتر کر دیکھتا ہے "دور تک سبزہ زار تھا اور دانے اس قدر بکھرے پڑے تھے کہ پرندے کو ہمیشہ کی طرح آج بھی سوچنا پڑا کہ کہاں سے شروع کیا جائے۔"

یہ پہلے انسانی تاریخ کے ان سہرے ایام کی طرف اشارہ کرتے ہیں جب زمین کی کوکھ کو اٹنی تجربات اور سانس آلائشوں نے بانہہ نہیں کیا تھا۔ اور کھانے والوں کے مقابلے میں اناج کہیں زیادہ پیدا ہوتا تھا۔ تاحہ نظر کھیتیاں اور سبزہ زار لہلہاتے نظر آتے تھے اور درختوں کی ٹہنیاں پھلوں سے جھکی پڑتی تھیں۔ پھر اچانک منظر بدلتا ہے۔ افسانہ نگار نے پرندے کی ایک اڑان کے ذریعے صدیوں کے اوراق الٹ دیے اور قاری پرندے کے ساتھ اپنے آپ کو عہد ماضی کے پُر کھفت لمحات سے نکل کر زمانہ حال کی زہر آلود فضا میں سانس لیتا محسوس کرتا ہے۔ کہانی میں سانس کی جبریت اور ٹھنکن کو اس خوبی سے بیان کیا گیا ہے کہ کہانی عہد حاضر کے انسان کا المیہ بن جاتی ہے اور ہمارے ذہن میں یک بیک ناگاساکی اور ہیرہ شیمائ کی تباہ کاریوں کے ہولناک مناظر رقص کرنے لگتے ہیں۔ افسانہ نگار نے یہ کہانی غالباً بھوپال گیس المیہ سے پہلے لکھی تھی مگر افسانے کے بعض جملوں کو پڑھتے ہوئے ہمارے ذہن میں بھوپال گیس المیہ کی بھیانک یاد بھی تازہ ہو جاتی ہے۔ یہ نکتہ اس

بات کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ، ادیب کی سوچ ہمیشہ اپنے عہد سے ایک قدم آگے چلتی ہے۔ اس کہانی میں پرندہ انسان کی اُس خواہش ازلی کا استعارہ بن کر ابھرتا ہے جو ابتدائے آفرینش سے اُس کے سینے میں پرورش پاری ہے یعنی فطرت سے ہم آہنگ ہونے کی خواہش معصوم۔ مگر المیہ یہ ہے کہ انسان کی اس خواہش اور فطرت کے درمیان اب جدید تکنالوجی اور سائنس کی بے رحم اور ناقابل شکست دیواریں ایستادہ ہیں جنہیں منہدم کیے بغیر انسان فطرت سے ہم آہنگ نہیں ہو سکتا اور جنہیں منہدم کرنا اب تقریباً ناممکن ہو گیا ہے۔ افسانے کا یہ پیرا گراف دیکھئے:

”پرندہ دوران پرواز اچانک زمین پر نگاہ ڈالتا ہے اور یہ دیکھ کر حیران رہ جاتا ہے کہ جنگل، پہاڑوں اور ندیوں کی جگہ اب آسمان سے سر بگراتی سیدہ پلائی عمارتیں تھیں، سینکڑوں ایکڑ میں پھیلی اسلحہ ساز فیکٹریاں تھیں، بڑے بڑے راڈر تھے، دیو بیکر ایٹمی تجربہ گاہیں تھیں، سینہ تانے کی دی ٹاور کھڑے تھے، بڑی بڑی دور بینیں تھیں جن میں ماہرین فلکیات کی آنکھیں گڑی رہتی تھیں، برقی تاروں کا ایک جال تھا اور ایک سرے پر ترتیب سے بنی ایٹمی بھٹیاں تھیں جن کی کشادہ چمنیاں آگ، دھواں اور زہراگل رہی تھیں۔“

اس پیرا گراف کے توسط سے افسانہ نگار نے موجودہ عہد کی مشینی بے حسی، کڑگی اور اُس کی زہرناکی کی ایک ہیبت ناک تصویر ہماری نظروں کے سامنے کھڑی کر دی ہے کہ کس طرح مشینوں اور کل پرزوں کے اس جنگل میں انسان اُس پرندے کی مانند اپنے مامن کی تلاش میں سرگرداں ہے۔

کہانی میں جب پرندہ اڑتے اڑتے تھک کر چور ہو جاتا ہے اور زمین پر اترنے کے لیے اُسے کوئی مناسب اور محفوظ جگہ نظر نہیں آتی تب وہ خود ہی یہ سوچ کر لرز جاتا ہے کہ کیا میں واپس لوٹ سکوں گا؟ اُن پرندوں، پہاڑوں اور جنگلوں کو جہاں سے میں اڑا تھا دوبارہ دیکھ سکوں گا؟ افسانہ نگار پرندے کے استعارے میں آج کے انسان سے بہت اہم سوال پوچھ رہا ہے۔ کیا وہ اس اسٹیل اور سمنٹ کی دنیا سے نکل کر دوبارہ کھچی فطرت کی ان نعمتوں کو پاسکے گا جنہیں وہ بہت پیچھے چھوڑ آیا ہے؟

افسانے کا اختتام ایک المناک نوٹ پر ختم ہوتا ہے اور قاری کے ذہن میں ایک اندیش ناک سوال چھوڑ جاتا ہے۔ جب آگ پروں کو جلاتی ہے، دل تک پہنچتی ہے تب پرندے نے تپ کر نیچے آگ، لوہے، اور دھوئیں کے جنگل پر آخری نگاہ ڈال کر سوچا تھا، کیا یہ میری آخری پرواز ہے؟ اب اس سفاک اور ٹھوس زمین میں سے کوئی بیج اپنی ننھی سبز بانہوں سے سمنٹ کنکریٹ کے ان پہاڑوں کو چیر کر ایک تناور درخت بننے کے لیے سر نہیں نکالے گا؟

افسانہ ختم ہو جاتا ہے مگر قاری کے ذہن میں افسانے کا تاثر تادیر ایک دھکتے انگارے کی طرح سلگتا رہتا ہے..... یہی اس افسانے کی کامیابی ہے۔



تبصرے کے لیے برائے کرم کتابیں نہ بھجوائیں، ہم اپنی ترجیحات پر کتابیں منتخب کرتے ہیں۔ (ادارہ)

عقیدت مندانہ جذبے کا اظہار

عمر دراز مانگ کر لائے تھے چار ماہ

ساجد رشید: فن اور شخصیت

☆ مرتب: اشتیاق سعید ☆ مبصر: یس ایم عباس

صفحات: ۲۴۸، قیمت: ۲۰۰ روپے، ناشر: نیوز ناؤن پبلی کیشنز، ممبئی



دنیا نے محبت کے نہ جانے کتنے طور و انداز دیکھے ہیں اور دیکھتی رہے گی۔ کتنے ہی لبوں نے غلوں و محبت کی کہانیاں دہرائی ہیں اور دہراتے رہیں گے۔ محبت ایک عظیم اور پاکیزہ جذبہ ہے جس کی نہ کوئی مد ہے نہ انتہا، مگر اس بات پر سب متفق ہیں کہ یہ جذبہ بہر طور قربانی پاجتا ہے۔ یوں ہر شخص محبت کے نام پر جان چھڑکنے کا مدعی ملتا ہے، مگر کہیں صرف دو کام چلتے چلتے محبت کی سانس اکھڑ جاتی ہے، کہیں کوئی ایسا ناخوشگوار موز آجاتا ہے کہ یہ سلسلہ ٹوٹ جاتا ہے۔ لیکن جہاں یہ جذبہ مصلحت و مفاد پرستی سے دور ہے وہیں محبت کے نام پر جانیں بھی قربان ہو جاتی ہیں۔ شاعر ادیب کچھ زیادہ ہی سادہ، معصوم اور حساس دل پہلو میں رکھتا ہے۔ وہ محبت کا قدر دان ہوتا ہے اور بڑے سلیقے سے محبت کو جانتا ہے۔ جب وہ اپنے دلی جذبے کا اظہار کرتا ہے تو اپنے چاہنے والے کی ذات کے بعد بھی اس کے فن کے وسیلے سے ایک تاج محل کھرا کر دیتا ہے اور یہ تاج محل اس کی محبت کا ایک امٹ نقش ہوتا ہے۔

میرے سامنے اشتیاق سعید کی مرتب کردہ کتاب ”عمر دراز مانگ کے لائے تھے چار ماہ“ ساجد رشید فن اور شخصیت“ ہے اور یہ ساری باتیں میرے ذہن میں گشت کرتی جا رہی ہیں۔ اشتیاق سعید بہتوں کے دوست ہیں۔ لیکن میرے نزدیک ساجد رشید واقعی خوش نصیب گزرے کہ انہیں اشتیاق سعید ایسا مفصل بلکہ عقیدت مندانہ جذبہ رکھنے والا دوست ملا۔ اشتیاق سعید آج کے اچھے افسانہ نگار ہیں اور بطور خاص گاؤں کی زندگی سے متعلق وہ اچھی کہانیاں لکھ رہے ہیں، اب تک ان کی کہانیوں کے دو مجموعے ”بل جوتا“ اور ”حاضر غائب“ منظر عام پر آچکے ہیں جن کی پذیرائی ہوئی ہے۔ ساجد رشید افسانوں کی دنیا کا ایک روشن چراغ تھا جس گزشتہ دو تین دہائیوں میں افسانے کے ایوان میں اپنی تابانیاں بکھیرتا رہا، پھر یہ چراغ اچانک بجھ گیا۔ اب کہاں ڈھونڈیں تجھے روٹھ کے جانے والے... ساجد رشید کے بارے میں ان کے ایک ہم عصر افسانہ نگار کے تاثرات دیکھیں۔ ”ساجد رشید مقصدیت اور نظریہ دونوں کے قائل ہیں... ان کی فکر واضح اور روشن ہے۔ وہ فلسفیانہ موشگافیوں کے قائل نہیں، سیدھی بات کو گھما پھرا کر کہنا انہیں پسند نہیں ہے۔ وہ وی لکھتے ہیں جو دیکھتے ہیں اور محسوس کرتے ہیں... ان کے افسانے اپنے عہد کی بھیا نک سچائیوں کو ان کے صحیح تناظر میں دیکھنے، پرکھنے اور ان پر غور کرنے کی دعوت دیتے ہیں۔“ (ساجد رشید ہم عصر افسانے کی ایک توانا آواز۔ سلام بن رزاق)

ہر عہد کے اپنے کچھ مخصوص رجحانات ہوا کرتے ہیں اور یہ رجحانات سیاسی، سماجی اور معاشرتی مطالبات و ضروریات کے تحت جنم پاتے اور ابھرتے ہیں۔ جب پسماندہ طبقے کی آواز ہر طرح اور ہر طرف سے دبائی جا رہی تھی تب ترقی پسند تحریک

اپنا یہ مینوفیسٹو لے کر ابھری کہ ہمیں بہر نفع پس ماندہ طبقے کی آواز کو ابھارنا ہے اور ادب میں اپنے رویے کو بدلنے کے لیے پریم چند نے شعرا اور ادبا سے اپنی ذہنیاتوں کو بدلنے کی درخواست کی۔ زندگی میں معیارِ حسن کو بدلنے کی بات، ذہنی فکر و انداز کو بدلنے کی تلقین تھی اور اس کا خاطر خواہ نتیجہ بھی تحریک کو ملا۔ اس بات سے انکار نہیں کیا جاسکتا ہے کہ آج قومی یکجہتی، اتحاد اور یکانیت کی شدید ضرورت محسوس کی جاتی ہے۔ آئے دن سماج میں جو افراتفری پھیلتی جا رہی ہے بڑے بڑے ہنگامے کھڑے کئے جاتے ہیں اور فرقہ واریت مورد الزام بنتی ہے وہ دراصل گندی ذہنیت ہوتی ہے اور یہ کسی ایک طرف سے نہیں ہوتی۔ حالات کا تجزیہ کیجئے اور بلا کسی عینک کو لگائے ہوئے معاملے کی تہہ کھولیں تو یہ حقیقت سامنے آتی ہے کہ بات کسی فرقے اور عقیدے کی نہیں بلکہ مخصوص ذہنیت کی ہے اور ایسی ذہنیت جو صحت مند نہیں کہی جاسکتی۔ اسی موضوع پر ساجد رشید نے کہانی ”راکھ“ لکھی ہے جس کا بہترین تجزیہ راشد انور راشد نے کیا ہے۔

اشتیاق سعید اور ساجد رشید کے اس اجمالی تذکرے کے بعد پھر چلے کتاب کی طرف۔ یہ دو ابواب پر مشتمل ہے۔ حصہ اول میں ساجد رشید کے فن سے متعلق مضامین ہیں جن کی کل تعداد سات ہے۔ پہلا مضمون گوپی چند نارنگ کا ہے۔ موضوع بزرگ ادیب ہیں اور فکشن پر ایچھی خاصی نگاہ رکھتے ہیں، انھوں نے ساجد رشید کی کئی کہانیوں کا اپنے اس مضمون میں مطالعہ اور تجزیہ کیا ہے۔ دوسرا مضمون ہم عصر افسانے کی توانا آواز بن جانے والے سلام بن رزاق کا ہے۔ کہانیوں پر تجزیے بھی مناسب ہیں اور ساجد رشید کے فن کے کسی نہ کسی پہلو کو اجاگر کرتے ہیں۔ حصہ ثانی میں شامل مضامین یا تخلیقات ساجد رشید کی ناگہانی موت پر ان کے احباب کے تاثرات ہیں، علاوہ ان میں ایک الہ آباد اور لکھنؤ کا سفر نامہ بھی شامل ہے۔ آج نہایت صبر آزما دور ہے اور بطور خاص ان لوگوں کے لیے جو اپنے مخصوص اصول و نظریات کے ساتھ بیٹھا جاتے ہیں۔ ایسا شخص ہر دن حقیقت کی کتنی سنگلاخ پٹانوں سے ٹکراتا رہتا ہے۔ ساجد رشید کی کہانیوں میں تمام تر سیاسی، سماجی حقیقتیں ابھر کر آتی ہیں اور نیچے سماجی شعور کے لیے حقیقت پرندی ناگزیر ہے۔ ساجد رشید انسانی اور غیر انسانی دونوں، اخلاقی اقدار کی شکست اور ایسی رشتوں کو حقیقت پرندانہ نظر و انداز سے دیکھا ہے۔

”ساجد رشید بحیثیت ایک انسان اور فنکار“ میں یہ تاثرات ملاحظہ ہوں۔ ”جرات اور بے باکی حق پرندی و انصاف آج کے دور میں ہر ایک کے بس کی بات نہیں۔ یہ ایک سچا فنکار و درد مند اور پُر سوز دل رکھنے والا حساس ترین انسان اور اصولوں کے لیے زندگی کو خطرے میں ڈالنے والا جیالا شخص ہی کر سکتا ہے۔ چنانچہ ساجد رشید کے یہی باغیانہ تجرّات و بے باکی اور حق و انصاف کے لیے سینہ پر ہوجانے والی دیوانگی ان کی تحریروں میں بھی نمایاں ہونے لگے۔“ (ایم۔ نسیم اعظمی)

حصہ ثانی میں میرا کہ خود کتاب کے مرتب اشتیاق سعید نے ہی اس باب کو تاثرات پر مشتمل کیا ہے، یاد دلاؤ کہ ساجد رشید ہمارا دوست، سچائی پر ڈٹے رہے، وہ کسی ولی سے کم نہیں، انصاف دل ادیب، بیباک اور نڈر سپاہی اور عمر دراز مانگ کے لائے تھے چار ماہ وہ تخلیقات ہیں جن میں مختلف انداز سے ساجد رشید کے کرد و فن، ان کی شخصیت، ان کی انسان دوستی، ان کی حقیقت پرندی کو مختلف انداز سے ابھارا گیا ہے۔ ایسی تخلیقات کو پڑھتے ہوئے کہیں کہیں ہماری آنکھیں حیرت سے کھلی رہ جاتی ہیں اور کہیں نم بھی ہو جاتی ہیں۔ کتاب کے مرتب اشتیاق سعید نے جتنی لگ و دو کے بعد منزل پائی وہ ایک الگ کہانی ہے۔ ان کے دیباچہ ”نخیں نہ لگ جائے ان آہنگیوں کو“ میں ساجد رشید کے رفیقانِ رہ شوق کی، ان کے مابعد کی سرد مہری، لاطعلقی بلکہ قدرے خود غرضی، لالچ اور کینہ پروری کی جو بے لاگ اور سچی تصویریں اشتیاق سعید نے پیش کی ہیں انھیں ان کا جرات مند اہم اقدار کہا جاسکتا ہے۔ ادب میں بھی کیا کچھ ہوتا ہے ان کی تحریر نے کچھ ایسا ہی تاثر دیا ہے۔ لیکن یہ نڈر، بے باک، بیلاک باتیں کرنے والا، بایں سبیل غم و سبیل حوادثِ آخر کار وہ سب کچھ کر گزرا جو اس نے ساجد رشید کی دوستی میں اپنا ادبی فریضہ سمجھا۔



سہ ماہی تکمیل - شوکت حیات نمبر

☆ مدیر: اصغر حسین قریشی، منظر سلیم ☆ مبصر: م. ناگ
صفحات: ۲۷۲، قیمت: ۲۵۰ روپے، ناشر: تکمیل پبلی کیشنز، بھیسوٹی

سہ ماہی تکمیل کا شوکت حیات کا خصوصی شمارہ یعنی شوکت حیات نمبر منظر عام پر آیا ہے۔ شوکت

حیات ایک عہد ساز افسانہ نگار ہیں۔ جنہوں نے افسانوں کے ذریعے اپنی قلم کاری کا لوہا منوایا اور اپنا راستہ خود تلاش کیا، نیز افسانوں سے متعلق اپنی تیسویں بھی پیش کی۔ وارث علوی نے لکھا ہے "شوکت حیات ان جیسے لوگوں میں سے ہیں جو کسی نقاد کی توجہ کی پروا کرتے ہیں نہ دوسروں کی۔ بخشی ہوئی بے سارکھوں پر ادب طے کرتے ہیں۔ وہ اپنا راستہ خود بناتے ہیں اور اپنے اظہار و بیان کے طریقے آپ ہی ایجاد کرتے ہیں۔"

اردو کے موقر رسائل میں ایک طویل عرصے تک افسانے شائع ہوتے رہے، ہر قماش کے قاری نے انہیں پسند کیا اور ناقدین نے بھی پذیرائی کی۔ ایک طویل مدت کے بعد ان کا افسانوں کا مجموعہ گنبد کے بوتر شائع ہوا۔ گنبد کے بوتر کی اشاعت پر ادب میں ٹپل سی بچ گئی۔ ناقدین، مبصرین اور رسائل میں ان کے افسانوں کا خوب تذکرہ ہوا۔ لیکن اپنے پہلے ہی مجموعے سے جو قبولیت اور قبولیت انہیں حاصل ہوئی وہ بہت کم قلم کاروں کے حصے میں آتی ہے۔

شوکت حیات نے جب افسانہ نگاری شروع کی تھی تو وہ عدہ ترقی پسندی اور جدیدیت کے اتار کا دور تھا۔ ان کے یہاں زندگی سانس لیتی ہے، آس پاس کے ماحول اور کردار ان کے افسانوں میں ایک نئی جہت پاتے ہیں۔ ان کے افسانے عصری حیثیت اور سماجی سروکار کے افسانے ہیں۔ ان کی فکر اور رویے اپنے عہد سے میل کھاتے ہیں۔ انہوں نے عصری افسانوں کی آفاقیت کے لیے نامیائیت کی تیسویں پیش کی۔ نامیائی افسانے وہ ہیں جو کسی بھی عہد کے ہوں لیکن ہر عہد میں فکری و فنی سطح پر grow کرنے کی صلاحیتیں اور نئے عہد کے تقاضوں کے تحت متن کے نئے معنیاتی نظام قائم رکھنے کی صلاحیتیں رکھتے ہوں۔ انہوں نے پکوشن سیریز کے افسانے بھی لکھے، وہ طرح طرح کے تجربے کرتے رہے۔

شوکت حیات نمبر میں میں کیوں لکھتا ہوں کے تحت شوکت حیات کا مضمون 'میری تیسویں اور میرے افسانے اس نمبر کا ناما ہے۔ ان کے فن سے متعلق ناقدوں اور علم عصر افسانہ نگاروں کی آزادی گئی ہیں۔ جس میں گوپی چند نارنگ، شمس الرحمن فاروقی، جوگند پال، اقبال مجید، قمر رئیس سرفہرست ہیں۔ تصویریں بھی ہیں۔ شوکت حیات کے فن پر مضامین وارث علوی، مہدی جعفر، عبد الصمد، سلام بن رزاق جیسے اہم قلم کاروں نے مضامین تحریر کیے ہیں۔ شوکت حیات سے تین انٹرویوز بھی شامل کے گئے ہیں، جو مختصر اقبال، محمد غالب نشر اور غمیر انصاری نے لیے ہیں۔ ان کے تیرہ اہم افسانہ نگاروں پر چودہ تجزیے ہیں۔ افسانوں کے ساتھ تجزیے بڑھتے ہوئے ایک الگ ہی لطف آتا ہے۔ مضامین میں شوکت کے فن کو سمجھنے سمجھانے کی اچھی کوشش ہے۔ بلاشبہ شوکت حیات جدید نسل میں سب سے زیادہ منفرد تیز گام اور تجربہ پسند تخلیق کار ہیں۔ ان کے انفرادی رجحان انامیت اور بے نام نسل کی اہمیت معنویت اور قدر و قیمت کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ جس کے تحت ان کا اپنا ایک آزادانہ افسانوی نظام فکر و وجود پذیر ہوا ہے۔ چند اہم افسانوں پر یادگار تجزیے شائع ہوئے ہیں جیسے اسلم جمشید پوری، اسد اللہ، علی احمد فاطمی وغیرہ سرجم منظر سلیم نے کافی جدوجہد کے بعد یہ نمبر شائع کیا ہے۔ مجموعی طور پر ایک خوشگوار تاثر پیدا ہوتا ہے۔ شوکت حیات کے فن کو سمجھنے کے لیے یہ نمبر (امید ہے) قارئین ادب اور اسکالرز کے لیے راہ نما بنے گا۔



ریختہ فاؤنڈیشن کا قارئین کے لیے نایاب تحفہ

اوراق خزانہ (شعری مجموعہ)

☆ شاعر: احمد مشتاق ☆ مبصر: مصحف اقبال توصیفی
صفحات: ۱۲۲، قیمت: ۲۵۰ روپے، ناشر: ناچپور

ہندستان میں احمد مشتاق کے قارئین کے لیے اوراق خزانہ ایک ایسا تحفہ ہے جس کے لیے ہم ریختہ فاؤنڈیشن کا جس قدر شکر یہ ادا کریں کم ہے۔ زیرِ نظر کتاب احمد مشتاق کے غیر مطبوعہ کلام پر مشتمل ہے جس میں مقدمہ کے عنوان کے تحت شمیم حنفی نے اس شاعری پر تنقیدی نگاہ ڈالی ہے۔ جب یہ کتاب مجھے ملی تو اس کا نام اوراق خزانہ دیکھ کر ایک لمحے کے لیے مجھ اُداسی کا احساس ہوا۔ میں نے سوچا احمد مشتاق نے یہ نام کیوں رکھا ہوگا۔ پھر مجھے آنہی کا ایک شعر یاد آگیا: "میر غم کو چشمِ کم سے نہ دیکھ" اس سے بہتر میر نہیں کوئی۔ اور یہی سچ ہے۔ کبھی خشک پتوں پر ہم گزرتے موسموں کے نام لکھیں تو وہ اپنا رنگ بدل کر سبز ہو جاتے ہیں۔ یہ خزاں ہی تو ہے جو بہار کے قدموں کی چاپ اس طرح سناتی ہے کہ میز پر لکھی ہوئی بلیک اینڈ وائٹ تصویر اچانک رنگوں میں نہا جاتی ہے۔ ایسے ہی کسی لمحے میں احمد مشتاق کے ہونٹوں پر میر کا یہ مصرعہ آیا ہوگا: "کچھ لکھا ہے تجھے ہر برگ پر اسے رشک بہار جو انھوں نے اس کتاب کے سرنامے کے طور پر درج کیا ہے۔"

احمد مشتاق کی شاعری کا ایک بڑا وصف یہ ہے کہ وہ ہمیں ایسی دنیاؤں کی سیر کراتے ہیں جو بیک وقت ہمارے لیے اجنبی ہیں اور جانی پہچانی بھی۔ اجنبی اس لیے کہ ہم نے وہ شہر وہ گاؤں نہیں دیکھے، ان لوگوں سے ہماری رسم و رواج نہیں جو احمد مشتاق کے لیے رگِ جاں سے بھی قریب تر ہیں۔ جانی پہچانی اس لیے کہ یہی تو باری حدیثِ دل ہے۔ پھر ہم ان شب و روز میں بیٹھے لگتے ہیں جن میں احمد مشتاق کی سانسیں بسی ہوئی ہیں۔ نیا شہر، نئے بازار، دوکانیں، بادل، مٹی ہر شے جانی پہچانی لگتی ہے۔ ایک جانی پہچانی سی مہک "ع" ناسی پھول میں جیسے خوشبو پھول پہننے والے کی۔ احمد مشتاق کی شاعری پڑھتے ہوئے خواب اور بیداری کی یہ ملی جلی کیفیت ہمہ وقت ہم پر طاری رہتی ہے۔

احمد مشتاق کی ایک نمایاں خوبی یہ ہے کہ (جسے اکثر نقادوں نے سراہا ہے) کہ وہ نہایت آسانی سے محسوس کو غیر محسوس اور کبھی کسی غیر محسوس جذبے کو اس طرح محسوس پیکر میں ڈھال دیتے ہیں کہ خیال ایک جسم شکل اختیار کر لیتا ہے۔ ایسا لگتا ہے کوئی شخص ہمارے ساتھ بیٹھا ہے۔ چائے پی رہا ہے، کبھی ہمارے ساتھ روتا ہے، کبھی ہنستا ہے، باتیں کر رہا ہے۔

یار سب جمع ہوئے رات کی تاریکی میں
کوئی رو کر تو کوئی بال بنا کر آیا

اس شعر میں ہمیں ایک ایسا ہی شخص اپنے کئی دوستوں کے ساتھ ملتا ہے۔ عسکری اور فاروقی صاحب کے خیال میں یہ حقیقی کردار ہیں۔ لفظی روسومیات کا مجموعہ نہیں۔ فاروق نے عسکری صاحب کے اس خیال کی تائید تو کی ہے کہ فراق کی شاعری میں ہمیں ایک انوکھا عاشق، ایک انوکھا معشوق نظر آتا ہے۔ لیکن وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ کردار، اردو شاعری میں پہلے سے موجود ہے اور اس کے پیش رو حقیقتاً میر ہیں۔ ("اردو غزل کی روایت اور فراق"۔ پس نوشت "شمس الرحمن فاروقی")۔ پھر فاروقی کو جب یہی انوکھا شخص، انوکھا عاشق ایک نئے روپ، نئے لباس میں جلوہ گر نظر آتا ہے تو انھیں احمد مشتاق کی شاعری اور نئی لگتی ہے اور کیوں نہ لگے ہم جی جب اس انوکھے شخص سے ملتے ہیں (جس کا نام احمد مشتاق ہے) اور پھر جدا ہوتے ہیں تو بار بار اس سے ملنے کو جی چاہتا ہے۔ احمد مشتاق کی شاعری ایک مجموعہ خوبی ہے۔ اس کی کئی خصوصیات ہمیں متوجہ کرتی ہیں، مثلاً یہی کہ وہ نہایت سادہ الفاظ میں عام سی بات اس طرح کہہ جاتے ہیں کہ اس کے پیچھے ایک پورا منظر آنکھوں میں کھینچ جاتا ہے۔

اک زمانہ تھا کہ سب ایک جگہ رہتے تھے اور اب کوئی نہیں کوئی نہیں رہتا ہے۔ جیسے یہ شعر ہمیں ایک کھڑے ہونے خاندان کی کہانی سناتا ہے۔ ہم جس پس منظر کا انتخاب چاہیں کر لیں۔ یہ خوبی ہمیں اور شاعروں کے ہاں بھی ملے گی۔ لیکن احمد مشاق کے ہاں اس کا رنگ کچھ اور ہے اور یہ ان کے اسلوب میں داخل بھی ہے۔ وہ سوچتے بہت ہیں اور بولتے کم ہیں۔ کس قدر دلچسپ بات ہے جب وہ خود کہتے ہیں 'محبت میں زیادہ سوچنا اچھا نہیں ہوتا زیادہ سوچنے سے دوسرے گھر دیکھ لیتے ہیں۔ لیکن شاعری کا سارا حسن تو ان ہی باتوں میں ہے، ان ہی دوسروں کے بھیس میں اچھی شاعری، شاعر کا گھر دیکھ لیتی ہے۔ وہ جو میرا بنی نے اعصابی غلغل اور تخلیقی اظہار میں گھرے رشتے کی بات کہی ہے۔ بات کہاں سے کہاں چلی گئی۔ میں کہہ رہا تھا احمد مشاق سوچتے بہت ہیں، بولتے کم ہیں بلکہ اپنے آپ سے بھی بہت دیر میں کھلتے ہیں۔ بہت دیر لگا دیتے ہیں۔ اسی لیے معاصرین کے مقابلے میں ان کے ہاں غزلوں اور غزلوں میں بھی اشعار کی تعداد بہت کم ہے۔ بہار و خزاں کے کئی موسم کئی جنگ بیت جائیں تب کہیں جا کر وہ اپنا اعتبار کرتے ہیں، اپنی کائنات کو از سر نو ترتیب دیتے ہیں۔ چند اشعار دیکھیے:

ہوائیں جن کی اندھی کھڑکیوں پر سر چسکتی ہیں میں ان کمرؤں پر سمعیں جلا کر دیکھ لیتا ہوں
ٹکے تو اس طرح کہ دکھائی نہیں دے ڈوبے تو دیر تک نظر آتے رہیں گے ہم
یاد ہے زینہ پچپال اس کا درو دیوار مکاں یاد نہیں

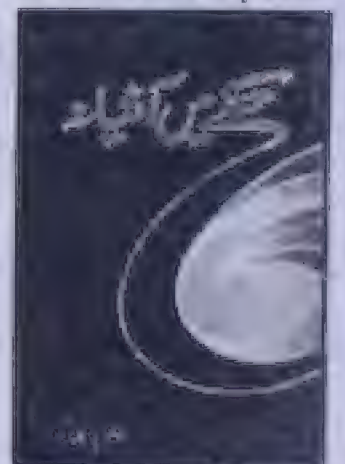
جہاں تنہا ہوئے دل میں بخنور سے پڑنے لگتے ہیں اگرچہ مدتیں گزریں کنارے سے لگے ہم کو
میں تو گم اپنے نشے میں تھا مجھے کیا معلوم کس نے منہ پھیر لیا کس نے پذیرائی کی
شیخے کے اک گلاس میں زکس کے پھول ہیں اک میز پر ہیں چند رسالے پڑے ہوئے
مشاق کوئی کان لگائے نہ لگائے دریا کے گزرنے کی صدا آتی رہے گی
یادیں بھی کسی سے کبھی زنجیر ہوئی ہیں باندھو بھی ہوا کو تو ہوا آتی رہے گی
کس کے بندھے ہوئے تھے ہم دامن مابتاب سے ہم بھی ادھر ادھر گئے چاند بدھر بدھر گیا
تم نے دیکھے نہیں خزاں کے رنگ بھول جاتے بہار کے انداز

بھولے بسرے موسموں کے درمیاں رہتا ہوں میں اب جہاں کوئی نہیں رہتا وہاں رہتا ہوں میں
اس سے پہلے شائع ہوئی ان کی کلیات میں صفحات کی تعداد تین سو سے بھی کم ہے۔ اور اوراق خزانہ کی ضخامت بھی ۱۳۴ صفحات سے آگے نہیں بڑھی۔ ایسا لگتا ہے ایک چھوٹا سا خطہ زمین ہے۔ یہ احمد مشاق کا کنج تنہائی ہے جس میں انھوں نے آس پاس کی بہت ساری زمین اور آسمان گھر رکھا ہے، جس میں وقت مختلف موسموں کے بھیس میں مسلسل سفر میں ہے اور یہ سفر ختم ہی نہیں ہوتا۔ منتیں ہیں شکستہ پائی کی اور یہی احمد مشاق کی شاعری کا عجاز ہے۔

جانے پہچانے احسن سے مختلف شاعری

تنکے میں آشیانہ (شاعری)

☆ شاعر: اوم پر بھاکر ☆ مبصر: آفاق عالم صدیقی
صفحات ۱۱۲ : قیمت: ۱۲۰ روپے، ناشر: شب خون کتاب گھر، لاہور آباد



کچھ لوگ بڑی پہلودار شخصیت کے مالک ہوتے ہیں اور ان کی شخصیت کا ہر پہلو اتنا اہم ہوتا ہے کہ اسے نظر انداز کرنا ممکن نہیں ہوتا ہے۔ پنڈت اوم نرائن اوتھی المعروف پدوم پر بھاکر کا شمار بھی ایسے ہی لوگوں میں ہوتا ہے۔ وہ ہندی زبان

ادب کے قابل قدر ناقد و محقق ہونے کے ساتھ ساتھ ایک بہترین افسانہ نگار اور عمدہ شاعر بھی ہیں۔ جب کہ وہ بہ حیثیت صحافی کے بھی ایک اچھی پہچان کرتے ہیں۔ وہ اپنے کارناموں کے لیے مختلف اداروں کی رٹف سے انعامات و اعزازات سے بھی سرفراز کیے جاسکے ہیں۔ اوم پر بھا کر صاحب نے عمر کی تنگی اور مزاج کی تربیت کے باوجود نہ صرف یہ کہ اردو زبان کی بلکہ اردو میں شاعری بھی کی۔ تنکے میں آشیاذ کی خوبی یہ ہے کہ آدمی جب اس کتاب کا مطالعہ شروع کرتا ہے تو وہ غیر ارادی طور پر اخیر تک پڑھ جاتا ہے۔ اور بہت دیر تک فیصلہ کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ ان غزلوں میں جو کشش، دلکشی اور تازگی ہے وہ موضوعات کے برتنے کے سلیقے کی وجہ سے ہے یا زبان کے انوکھے استعمال کی وجہ سے ہے یا پھر زندگی کو ایک بلکل نئے انداز سے دیکھنے کی وجہ سے ہے۔ اوم پر بھا کر کی شاعری کی زبان نہایت سادہ مگر بڑی پرکار ہے۔ اس شاعری میں قاری کو چونکا نے اور اس کے دامن دل کو تھامنے کی بڑی خوبی پائی جاتی ہے۔ جب کہ زبان کا بھی اپنا ایک انفرادی ذائقہ ہے جو غالباً ہندی سوج اور اردو زبان کے تال میل اور فکر و نظر کے پر خلوص آمیزش کا نتیجہ ہے۔ چند اشعار دیکھیے:

گل شام چست پہ جا کر دیکھا افق کی جانب
اکاش دھیرے دھیرے دھرتی نکل رہا ہے
ابھی آکے جس نے معطر کیا گھر
دو خوشبو ہے کس کی کہاں کی ہوا ہے
سمندر یہ کہہ سار جنگل یہ صحرا
یہ انساں کے حق میں زمین کی دعا ہے
گذشتہ شب کوئی چپکا محیا ہے
کواڑوں پر ہمارے ڈر کا نقشہ

یہ تمام اشعار محض موضوع کی وجہ سے نہیں بلکہ موضوع کے برتنے کے طریقے اور زبان کے استعمال کے ایک انوکھے سلیقے کی وجہ سے متوجہ کرتے ہیں۔ دھرتی اکاش کا ملنا ایک عام بات تھی لیکن اکاش کا دھیرے دھیرے دھرتی کو نکلنا ایک بلکل نئی بات ہے اور غالباً ہی یا بین ان کے یہاں ایک کشش پیدا کرتا ہے اور قاری ایک خاص طرح کی اپنائیت سے ان کے ساتھ ہولیتا ہے۔ ہندی شاعری میں جدیدیت کی شدت کا کبھی قلمبہ نہیں ہوا۔ اور نہ انسان اپنی ذات میں گم ہونے کا مدنی نظر آیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ہندی شاعری اور ہندی ادیبوں کی اردو شاعری زندگی سے زیادہ راست تعلق رکھنے والی شاعری کے طور پر سامنے آئی، جسے قارئین نے زیادہ اپنائیت سے پڑھا۔ اوم پر بھا کر کی شاعری بھی اس طرح کی خوبیوں سے آلودہ ہے۔

جب شاعر مظاہر قدرت کو اپنی شخصیت اور اپنے وجود کا حصہ سمجھنے لگتا ہے تو وہ قہر ج میں دریا دیکھنے کے قابل بن جاتا ہے اور کج ذخائر میں بھی اپنے وجود کے احساس کو قائم رکھتا ہے۔ اوم پر بھا کر نے اردو غزل کی اتنی شاندار اور ثروت مند روایت کے درمیان جو اپنی انفرادیت کا احساس دلایا ہے تو اس کی وجہ بھی یہی ہے کہ انھوں نے اردو غزل کی جملہ صفات کو قبول کرنے کے باوجود اپنے آپ کو یا اپنے اندر کی آواز کو گم نہ ہونے دیا ہے، اس آواز کو جو ایک عرصہ تک ہندی کے لحن میں گونجتی رہی ہے۔

عجب فقیر ہوں میں بھی کہ میری ہی خاطر
یہ کائنات بصورت زکوٰۃ رکھی ہے
خزاں اوڑھے نہیں ٹیٹھی ہے چھپ کر
اسی گلشن میں اک غنچہ پڑی ہے
ہمارا چاند اور سورج تمھارا
بلا چمکے پگھلتا جا رہا ہے

اوم پر بھا کر کے یہاں جدیدیت کی شدت والی کیفیت نہیں پائی جاتی ہے اور نہ وجودیت اور فردیت اور ذات کی گمشدگی جیسے ٹریڈ مارک موضوعات پائے جاتے ہیں۔ مگر سچ یہ ہے کہ جدیدیت کی فکری صلاحیت اور تخلیقی تازگی کے حامل بعض ایسے اشعار پائے جاتے ہیں جن سے صرف نظر کرنا ممکن نہیں ہے۔

ڈھونڈتا پھرتا ہوں اپنا گھر میں شہر خواب میں
رات بھر سوتا ہے کوئی اور بستر پر مرے

دبا کر چوچ میں رنگین کریں ہماری چھت پہ رکھ جائیں پرندے
لب و لہجے کے کھردرے پن اور لفظوں کے کھردرے پن پر توجہ کریں تو محسوس ہوگا کہ یہ یگانہ شاد عارفی والی زبان کا وہ
رنگ ہے جو منظر حقیقی کے یہاں زیادہ واضح شکل میں نظر آتا ہے اور جسے ملاوت سے ہمکنار کرنے میں فکر و کچھوری اور غیر
بہراہی نے زیادہ دلچسپی دکھائی ہے۔ مگر اوم پر بھا کر کے یہاں انداز ذرا مختلف ہے کہ یہ جدیدیت میں ہندیت گھل مل کر
نکھری ہے۔ جو کبیر وولی کی زبان کے ذائقے کا احساس تو نہیں دلاتی ہے مگر زمین سے جڑی اور اپنی خاک و باد سے آسودہ
زبان کے حسن کا یاد و ضرور جگاتی ہے۔ چند اشعار دیکھئے:

موسیقی میں نہ دانہ ہے نہ پانی
بھی تھے اس لیے کھوٹا گڑا ہے

پرانے چوٹ کھائے پتھروں کے چاک سینوں میں
طوفان کے بعد دیکھا گلشن کے ہر شجر پہ
لیے چھٹی ہتھوڑا ہاتھ میں معمار زندہ میں
بے دم پڑی تھی خوشبو اڑے کفن ہوا کا

شکیل کو الیادی کی یہ بات بھی درست معلوم ہوتی ہے کہ اوم پر بھا کر کی غزل میں الفاظ اور بندشوں پر نام نہاد و عقلیت
اور دانشوری کی چھاپ نہیں ہے۔ وہ ان الفاظ و تراکیب کا انتخاب کرتے ہیں۔ جو وجدانی کیفیت کے ساتھ ان کے لاشعور کی
سطح پر خود بخود ابھرتے ہیں۔ بہر حال اس مطالعے سے اتنی بات واضح ہو جاتی ہے کہ ”تنگے میں آشیانہ“ غزلوں کا ایسا مجموعہ ہے
جس کا اپنا ذائقہ ہے۔ کیونکہ اس کا رنگ و آہنگ غزل کے روایتی رنگ و آہنگ اور غزل کے جانے پہچانے لہجے سے مختلف
ہے۔ اگر یہ کہا جائے کہ اوم پر بھا کر کی غزلوں کی بنیادی خوبی زندگی کی مٹی سے سوندھے پن کی کشیدہ ہے تو کچھ غلط نہ ہوگا۔ کیونکہ
ان کی شاعری کے مطالعے کے دوران قاری تہذیبی ارتقاء کی بہ نسبت فطری ارتقاء کی کیفیت کو زیادہ شدت سے محسوس کرتا
ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ کلچر زیادہ مزین اور روشن ہوتا ہے۔ جب کہ پھر ایک خاص طرح کے کھردرے پن اور کردار سے پن سے
آسودہ ہوتا ہے۔ یہی کردار پن ”تنگے میں آشیانہ“ کی شاعری کو لائق توجہ بناتا ہے۔ جس میں ایک خاص طرح کا اپنا پن گھل مل
کر مٹی روشنی کا احساس پیدا کرتا ہے۔ جو شہروں کی چکا چوند کر دینے والی اور خوف زدہ کر دینے والی روشنی کی بہ نسبت زیادہ
اپنائیت بھری اور بصیرت افروز معلوم ہوتی ہے۔

اطراف: سوچ کا نیا کینواس

اطراف (شعری مجموعہ)

✽ شاعر: عبید عارف ✽ مبصر: مہناگ

صفحات: ۱۶۰، قیمت: ۸۹ روپے، ناشر: نیشنل ہیومن فائر ٹیڈ فل فاؤنڈیشن، ناچھور



’اطراف‘ نوجوان شاعر عبید عارف کا اولین شعری مجموعہ ہے۔ گزشتہ پانچ برسوں میں ان کے

کلام سے ہم متعارف ہوتے رہے ہیں۔ مختلف چھوٹے بڑے رسالوں اور اخبارات کے ادبی صفحات پر، ادھر دس پندرہ برسوں
میں نوجوان شعرا کے جو بھی مجموعے آئے ان پر ایک سرسری نظر ڈالیں اور عبید سے مجموعے کا مطالعہ کریں تو ان کا قد نکلتا ہوا
لگتا ہے۔ آج جب کہ بے شمار کتابیں ہر روز منظر عام پر آ جاتی ہیں اور وہ بھی ایسی جاذب نظر کے بس دیکھتے رہیں۔ کمپیوٹر
ذبح انگ نے کتابوں کو واقعی دیکھنے کی چیز بنا دیا ہے۔ مگر افسوس کہ ان میں سے بیشتر کتابوں کا سارا حسن ظاہر تک ہی محدود ہوتا
ہے۔ اس صورت میں قاری کے ذوق جمال کی تسکین تو ہوتی ہے، مگر ذوق مطالعہ کی تسکین نہیں ہوتی۔

عبید عارف اپنے مجموعے اپنے طور سے متعارف کر دیتے ہیں اور جاننا آئندہ پرواز کے اشارے بھی دیتے ہیں۔ ان

کا کلام پڑھ کر لگتا ہے کہ تخلیقی اُچھ کی گرمی ہر لمحہ شاعر کو بے چین رکھتی ہے۔ شاعری میں پہچان بھی ہے اور تہہ داری کا بھی احساس ہوتا ہے۔ کم لفظوں میں اپنی بات کہتے ہیں۔ عموماً ایسی خصوصیات نئے شعرا کے اولین مجموعوں میں خال خال ہی نظر آتی ہیں۔ عبید نے اپنی غزلوں اور نظموں میں قرطاس کے کینواس پر جو رنگ بکھیرے ہیں، ان میں تازگی اور انوکھا پن ہے۔ شاعر معاشرے سے زیادہ اپنے وجود اور وجود سے زیادہ زندگی کے سر و کار کو فکس کرتا ہے۔ اشعار دیکھیے:

بھرا رہتا ہے کمرے میں اندھیرا
بھی ایک کشتی میں جب آگئے
ہماری نیند بھی اب کھو گئی ہے
انہیں لے کے دریا روانہ ہوا
وہ میری خطاؤں کو فراموش تو کر دے
جھوٹا ہی سہی اب مجھے رونا نہیں آتا
سیر سائل سے تو دل ادب چھیا
اب سمندر میں اتر جائیں سمیا

کوئی مجھ سے پوچھے کہ اس شعری مجموعے میں کیا کیا ہے؟ تو میرا جواب ہوگا، سوچ نئی ہے اور چیزوں کو دیکھنے کا زاویہ منفرد ہے۔ مجھے ایک بات جو اس مجموعے میں سب سے زیادہ پسند آئی وہ ہے سماجی سر و کار کو ذرا اس Till کرنے کے عبید نے نئے معنی پیدا کرنے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ مجھے تو کہیں کہیں ایسا لگا کہ وہ ایک Bioscope لے کر بیٹھا ہے اور چوڑیوں کے ٹوٹے ہوئے رنگین ٹکڑوں کو گھما گھما کر نئے نئے ڈیزائن بنا رہا ہے۔ اشعار دیکھیے:

زندگی ڈھل رہی ہے نئے رنگ میں
کاشٹے رہتے ہیں اس کو راست دن
شاعری بھی نئے رنگ کی چاہیے
کھیت اور کھلیاں سی ہے زندگی
تہہ در تہہ کھلتی ہی رہتی ہے سدا
مسیرا کے دیوان سی ہے زندگی

عبید کی کچھ نظمیں المیہ میں تو کچھ لمحہ فکر یہ بن جاتی ہیں اور کچھ نظمیں پینٹنگز کے اسٹروکس کا احساس دلا کر کہانی بیان کرتی ہیں۔ رنگ اور نقش سے ان کا ناٹھ ہے، اسلیے کینواس بھی بڑا لگتا ہے اور شاعری میں زندگی کے کئی شیڈس آگئے ہیں۔ ایرالگتتا ہے کہ ان کے شعر نظموں کے synopsis ہیں، نظموں میں وہ پھیل کر بیان ہوتے ہیں۔ لیکن کچھ نظموں میں یہ پھیلاؤ عیب بھی بن گیا ہے، جیسے آج کی لڑکی۔ عبید پڑاؤ پر دم لے کر منزل کی طرف بڑھنے کی بات نہیں کرتے۔ نظم سفر کرنا پڑے گا میں وہ کہتے ہیں۔ ایک راستہ ختم ہوگا تو مدیر راستے نکلیں گے۔ صرف چلتے رہنا ہے۔ نظموں میں سوالیہ اشارے پوشیدہ ہیں کہ میں ایرا کیوں ہوں؟ اور جیسا ہوں ویسا کیوں ہوں؟ کالی رات کے عنوان سے مرد طوائف پر نظم ہے وہ بڑی سرسری سی لگتی ہے۔ لیکن دیگر میں تازگی اور معنویت کا بھرپور احساس جاگتا ہے۔ ایک بڑی پیاری نظم چپ ہو جاؤ! نہیں روتے تو دل کو چھو جاتی ہے۔ ان کے یہاں تازگی اتنی vergin ہے کہ لگتا ہے کہیں بڑھتے پڑھتے بائی نہ ہو جائے۔ گڈ ریا اور بھیر میں اور میرے اطراف اچھی نظمیں ہیں۔ شاعری میں دل کو چھونے والا نیا پن محسوس ہوتا ہے، اسی لیے ہمیں ندا اور علوی یاد آتے ہیں۔ عبید نے اپنے والد مدحت الاخر کے شعری اثرات سے اپنے آپ کو بچا کر رکھا ہے۔ یہ اچھی بات ہے۔ عبید میں نئے شاعروں کی طرح کم وقت میں بہت کچھ نیا کہنے کی مہلت نظر نہیں آتی۔ وہ دھیمے لہجے میں بڑی سادگی کے ساتھ اپنا اطراف رقم کرتا ہے۔ نئے تخلیق کاروں کے پاس نئی عینکیں ہیں، وہ اپنے طور پر دنیا دیکھنا چاہتے ہیں۔ ایک قابل توجہ مجموعہ دینے کے بعد بھی عبید اپنی فنی کاوشوں سے مطمئن نظر نہیں آتے، انہیں آگے بہت دور جانا ہے، اسی لیے تو کہتے ہیں۔

یہ تو ہے مشق سخن حادث میاں
شاعری کو اک زمانہ چاہیے



حسن کمال کو مبارک باد...

✽ شارب رد و لوی (لکھنؤ)

گوشت جیلانی بانو بہت اچھا ہے۔ مجھے علم نہیں تھا اور نہ میں بھی مضمون لکھتا لیکن اب لکھوں گا۔ حسن کمال کو میری طرف سے بے حد اہم مسئلے پر قلم اٹھانے اور بہت اچھے انداز میں اس کو پیش کرنے پر مبارک باد دیں۔ ان کے مضامین حالات حاضرہ پر اخبارات میں برابر شائع ہوتے رہتے ہیں۔ میں بہت کم ہی انھیں پڑھ پاتا ہوں لیکن اس کے لیے انھیں خاص طور پر دعائیں۔

ادبی ذوق کا پول کھل گیا...

✽ رفیق حسن (لاہور)

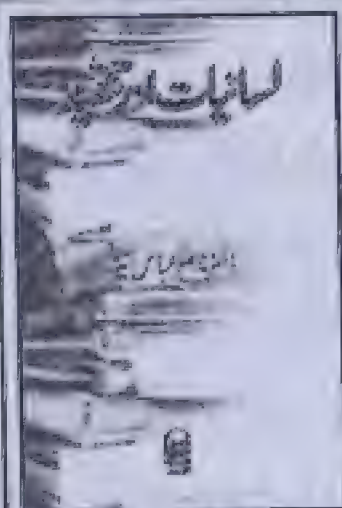
نیاورق ۴۴ کا ادارہ بعنوان 'تعب کی جڑیں' موجودہ لسانی صورت حال پر بیباکی سے لکھا ہوا سچائی پر مشتمل اچھا ادارہ ہے۔ افسانوی بامیں ٹھیکرا (عبدالصمد)، گرم جلا کر مچان (حسین الحق)، ہاؤز نمبر ۴۴ (ف.س. اعجاز) اور سرخ نشان (اظہار الاسلام) معیاری اور پڑا افسانے ہیں۔ گوشت جیلانی بانو مختصر بھی، اور تشنہ بھی، اس میں جو مواد ہے وہ افسانہ نگاری نہ شخصیت کا احاطہ کرتا ہے نہ فن کا۔ آصف فرخی کا مضمون بس غلوں سے لکھی ہوئی ایک تحریر ہے۔ صغیر ابراہیم نے جیلانی بانو کے ایک افسانے کی قرأت میں دو متضاد زوایے ڈھونڈے ہیں یہ زادیہ نظر نیا ضرور ہے لیکن یہ طوالت کی نذر ہو گیا۔ مجھے ایسا معلوم ہوا کہ وہ کہنا کچھ چاہتے تھے اور کہہ کچھ گئے۔ اس مضمون میں خود ان کی تضاد بیانی درآئی ہے، ابوذر ہاشمی نے افسانہ نگاری کی کانیوں میں نسائی رنگ پر گفتگو کی ہے لیکن رنگ پھیکا ہے اس کے باوجود جیلانی بانو کے افسانوں میں نسائی پہلوؤں کو اجاگر کرنے کی تحریک نئے نقادوں کو ملتی ہے۔ جیلانی بانو کا افسانہ عباس نے کہا... مشہور افسانہ ہے، اس پر عبدالمسیح کا جائزہ سونے پر سہاگ۔ اس گوشے میں منظر الزماں خان کا جیلانی بانو سے لیا ہوا انٹرویو پڑھ کر افسوس ہوا۔ کئی جگہ سوالات میں Repetation ہے اور جوابات غیر زوردار، سرسری اور فراریت آمیز لگے۔ معلوم ہوا کہ محترمہ نے ترقی پسند ادب کے بعد کے ادب کا تو مطالعہ کیا ہی نہیں اور یہ بھی پتہ چلا کہ محترمہ کو ترقی پسند ادب کے نقاد اور فکشن کا بھی جھیاں نہیں۔ کم از کم وہ اسی ادب کے محاسن بیان کر دیتیں۔ میں یہ باتیں یوں ہی نہیں لکھ رہا ہوں، چاہوں تو اس انٹرویو سے اقتباسات پیش کر سکتا ہوں لیکن ممدیہ کے نام لکھے خط میں اس کی گنجائش نہیں۔ قارئین نے یہ انٹرویو پڑھ لیا ہو گا۔ انھیں بھی یقیناً حیرت ہوئی ہو گی۔ بہر حال اس انٹرویو سے جیلانی بانو کے ادبی ذوق کا پول کھل گیا۔ اور محترمہ کی تنگ نظری اور ہم عصر ادیبوں کی تخلیقات سے بے توجہی اور بیزاری ظاہر ہو گئی۔ دیگر مشمولات میں نظام صدیقی، حسن کمال اور اسیم کا دیانی کے مضامین دل کو چھوتے ہیں۔ نظمیں اور غزلیں بھی خوب ہیں۔ باویہ صدیقی کا خاکہ فقیر بادشاہ ایم ایف حسین پر لا جواب خاکہ ہے۔ م. بناگ کے سوانحی ناول دُکھی من

میرے کا اک باب زبان اسلوب اور مواد کے لحاظ سے دلچسپ ہے۔ گوشہ آتشی نشاط میں شاعر کی نثری نظمیں پسند آئیں اور دیکھ
زنداں سے پردے رنگ چمن آزاد نظم اور نثری نظم کے تعلق سے ایسی کہی ہیں جو ان اصناف کی اہمیت کو ملواتی ہیں۔ جتیندر بلو کا
سوانحی کولاژ بھی پسند آیا۔ محمد اسلم پرویز کا مضمون اور نور اکھنیں کا جائزہ پر مغز اور جاندار ہیں۔ کامیو کے ناول کا ترجمہ بھی اچھا اور
تجزیہ بھی خوب ہے۔

... جو کچھ لکھا، دل کو چھوتا ہے۔

☆ منیر سیفی (پنڈ)

شمارہ ۴۴ کے سرورق کے بعد پہلے صفحے پر کالہج ہمارے عہد کا منہ بولتا شاہکار ہے۔ نیز آپ کا ادارہ 'عصب' کی
جوں بڈل دلا دینے والا ہے۔ ہندوستانی پر چار سچا کے عہدیداران کے لیے دعا کے علاوہ ہمیں سنجیدگی سے غور و فکر بھی کرنے
کی ضرورت ہے اور اس کے لیے ہمیں سر جوڑ کر بیٹھنا ہوگا۔ مشمولہ افسانے عصری آگہی سے مملو ہیں اور ہمارے عہد کی جیتی جاگتی
تصاویر ہیں۔ جیٹانی بانو ایک لیجنڈ ہیں اور ہمیں ان پر فخر ہے۔ ایک عرصہ کے بعد نظام صدیقی کا نئے عہد کی تخلیقیت میں منو
کی باز یافت نظر نواز ہوا۔ جو موصوف کی عرق ریزی کا غماز ہے۔ جاوید صدیقی کا خاکہ بہت دلچسپ ہے، مزہ لے لے کر پڑھا۔
موصوف بات کہنے کا سلیقہ جانتے ہیں اور انھیں زبان و بیان پر بلا کی قدرت حاصل ہے۔ انھوں نے مقبول فدا حسین پر جو کچھ
لکھا ہے، دل کو چھوتا ہے۔ مقبول فدا حسین وہ چیز دیکھ لیتے تھے جو دوسروں کو نظر نہیں آتی ہے۔ مادھوری دکشت پر فدا ہونے
کی وجہ (میری سمجھ سے) یہی رہی ہوگی۔ مہناگ کا سوانحی ناول اور جتیندر بلو کی آپ بیتی پڑھ کر جہاں طبیعت ملول ہوتی ہے
وہیں کچھ کر گزرنے کا ایک نیا حوصلہ بھی ملتا ہے۔ محمد اسلم پرویز نے پورا منو اور شمس الحق عثمانی کے تعلق سے سیر حاصل گنگو کی
ہے۔ سلیم خان کے خوابیدہ چراغوں کی پر نور داستان کے حوالے سے نور اکھنیں کا ناول ایوانوں کے خوابیدہ چراغ کا بھرپور تجزیہ
پیش کیا ہے۔ ناول کے نام ہی سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ ایک عہد یعنی مغلیہ سلطنت کا ترجمان ہے۔ البتہ کامیو کا ناول ظاعون کا
ترجمہ و تفسیر اور اس کا تجزیاتی مطالعہ پیش کر کے ناصر بغدادی نے بڑا کام کیا ہے۔ تبصرے بھی بے لاگ اور متوازن ہیں۔



ناصر عباس نیر کی تنقید میں جو وزن و وقار ہے اس کا بڑا سبب ان کی باخبری ہے
جسے بین العلومیّت کا نام دینا چاہیے۔

لسانیات اور تنقید

مصنف: ڈاکٹر ناصر عباس نیر

تخفامت: ۳۲۵ صفحات، قیمت: ۳۵۰ روپے

ناشر: انجمن ترقی اردو ہند، دہلی

رابطہ: کتاب بے دار، ہیکر اسٹریٹ، ممبئی-۸

کتابے دار میں دستیاب مطبوعات

کتابے دار پبلی کیشنز

- کلام ☆ ڈاکٹر راحت اندوری ۳۰۰
مشاعرے کی تہذیب اور
نہرو سینٹر کے مشاعرے ☆ نہرو سینٹر ۲۰۰
ہندوستان کی جنگ آزادی کے مسلمان مجاہدین
(تاریخ) ☆ میوادرام گپت ستوریا زیر طبع
پاکستان نامہ (پاکستان پر اخباری کالم)
☆ فیروز اشرف ۲۵۰
اندھی سُرنگ (ناول) ☆ ویدراہی ۱۵۰
جہاز پر کیا ہوا؟ (افسانے) ☆ انور قمر ۱۲۰
ایک مردہ سر کی حکایت (افسانے) ☆ ساجد رشید ۱۵۰
دستخط (سہ ماہی نیاورق کے ادارے) ☆ ساجد رشید ۳۰۰
دو پہر اور دوسرے ڈرامے ☆ ساجد رشید زیر طبع
لنگر خانہ (خاکے) ☆ جاوید صدیقی ۲۵۰
رہو گی تم وہی (ہندی کہانیاں) ☆ سندھ حارورڈ
☆ ترجمہ: حیدر جعفری سید ۱۵۰
تازیانہ (شاعری) ☆ جاوید ناصر ۲۰۰
جزیرہ مری عافیت کا (شاعری) ☆ شفیق عباس ۲۰۰
شب کی دیوار میں روزانہ (شاعری)
☆ عبداللہ کمال ۲۵۰
شعور عروض ☆ شعورا عظمیٰ ۱۲۵
پتکھ ہوتے تو... (ڈرامہ) ☆ محمد اسلم پرویز ۱۰۰
نخلستان کی تلاش (ناول) ☆ رحمن عباس ۵۰
ہنگام جنوں (انتخاب) ☆ محمد رحمان ۱۵۰
مجمعیات ☆ نجم الدین ایس. عارف ۲۰۰
انور اسعد ☆ ڈاکٹر شائستہ خان ۲۵۰
اردو کے منتخب افسانے ☆ الیاس شوقی ۶۰
اردو کے منتخب ڈرامے ☆ قاسم امام ۶۰
عرفان ادب ۷۰
منتخب غزلیں اور نظمیں ۴۰

- انتخاب مجدد مکی الدین ☆ کتابے دار ۳۰
انتخاب اردو نظم ☆ قاسم امام ۳۰
مشاہیر ادب (منتخب ادیبوں کی تصاویر) ۶۰
سہ ماہی نیاورق ۵۰

خان پبلی کیشنز

- ایک اور بجوکا (افسانے) ۱۵۰
مونالیزا کی مسکراہٹ (افسانے) ۱۵۰
فساد، کر فیو، کر فیو کے بعد (منی افسانے) ۱۳۰
یہ ہے بے میری جان (۴ ناولٹ) ۱۵۰
اور بجوکا بنگ ہو گیا! (کہانیاں) ۲۰۰
کل یگ کا بجوکا (یک سٹری کہانیاں) ۱۲۰
سلم بچ ملینٹر (افسانے اور یک سٹری کہانیاں) ۲۰۰
☆ عبدالعزیز خان

قلم پبلی کیشنز

- غزل کا محبوب اور دوسرے مضامین
☆ وارث علوی ۲۵۰
کبرام (شاعری) ☆ آصفی نشاط ۱۵۰
صد حساب آرزو (شاعری) ☆ الیاس شوقی ۱۵۰
فلکشن پر مکالمہ (تنقید) ☆ الیاس شوقی ۱۵۰
خیال کی دستک (ڈرامے) ☆ ساگر سرحدی ۶۵
پتکھ کھلے تو (شاعری) ☆ شمیم عباس ۲۵۰
آخری پڑاؤ (افسانے) ☆ جتندر بٹو ۲۰۰
درد کی حد سے پرے (افسانے) ☆ جتندر بٹو ۲۰۰
چکر (افسانے) ☆ جتندر بٹو ۲۰۰
ہوتا ہے شب و روز (ڈرامے) ☆ رفعت شمیم ۱۰۰
دواہم ڈرامے (ڈرامے) ☆ رفعت شمیم ۱۰۰
شیشے کے کھلونے (ڈرامے) ☆ رفعت شمیم ۷۵
جل کے آگ ہوئے (ڈرامے) ☆ رفعت شمیم ۱۰۰
کاغذ کی کشتیاں (شاعری) ☆ مصطفیٰ شہاب ۲۰۰

کتابے دار میں دستیاب مطبوعات

اردو شاعری پر ایک نظر (دوم) کلیم الدین احمد ۲۰۰
آنکھوں نصاب (یو جی سی نیٹ) ۲۰۰

نیوز ٹاؤن پبلشرز

عمر دراز مانگ کے لائے تھے چار ماہ

راجہ رشید: فن اور شخصیت ۲۰۰

حاضر غائب (افسانے) ☆ اشتیاق سعید ۲۵۰

غلط پتہ (افسانے) ☆ م. بناگ ۱۵۰

چوتھی سیٹ کا مسافر (افسانے) ☆ م. بناگ ۱۷۵

عرشہ پبلی کیشنز

دستخط (نیادق کے ادارے) ☆ اسیم کاویانی ۳۰۰

شام شعر یاراں ☆ مشتاق احمد یوسفی ۳۹۹

بشتر دوستی اور نئی ترقی پسندی ☆ اقبال مجید ۲۳۰

عراز مل (ناول) ☆ یعقوب یادور ۲۵۰

دن من (ناول) ☆ یعقوب یادور ۲۵۰

اقبال اور اللہ آباد ☆ علی احمد فاطمی ۳۰۰

سردار جعفری کے ڈرامے ☆ شکیل الزماں ۳۰۰

یہ کس کا خواب تماشا ہے (شمیم حنفی کے کالم) ۴۰۰

اردو افسانے کا سفر (اول دوم) ☆ محمد رحمانی ۱۰۰۰

تائشیت اور ادب ☆ انور پاشا ۳۰۰

براج مین رالیک ناتمام سفر ☆ سرور الہدی ۳۰۰

کلیات بانی ☆ منچند بانی ۳۵۰

مہاماری (ناول) ☆ شمول احمد ۲۰۰

نعمت خانہ (ناول) ☆ خالد جاوید ۳۴۰

خدا کے سائے میں آنکھ بھولی ☆ رحمن عباس ۲۰۰

قاضی عبدالستار: اسرار و گفتار ☆ راشد انور راشد ۳۰۰

جب دیوں کے سر اٹھے (شاعری)

☆ بلال فرید ۱۵۰

تنقیدی تحریریں (تنقید) ☆ احمد سہیل ۱۵۰

چند ادبی شخصیتیں - انتخاب (ٹاکے)

☆ شاہد احمد دہلوی ۶۵

زمین زمین (شاعری) ☆ اختر الایمان ۷۵

وشواس گھات (ناول) ☆ جتندر بٹو ۱۷۵

حاصل یہی (شاعری) ☆ حسن کمال ۱۵۰

مقتدر خواتین برار (تحقیق)

☆ نور السعید اختر ۲۰۰

سجاد ظہیر کا دوریا سیری ☆ اندر بھان بھسین ۳۰۰

سر سید برار (تحقیق) ☆ ڈاکٹر نور السعید اختر ۲۵۰

سوغات دکن (تحقیق) ☆ ڈاکٹر نور السعید اختر ۲۵۰

غلام صوفی حیدری (تحقیق) ☆ ڈاکٹر نور السعید اختر ۲۰۰

اسلامی ترقی پسندی (تحقیق) ☆ علی جواد زیدی ۱۵۰

کاویانی پبلی کیشنز

انتخاب گلشن (در سال گلشن کا انتخاب دو جلدوں میں) ۱۲۰۰

ہندستانی مسلمان (در سال گلشن کا خاص نمبر) ۵۰۰

اردو مرکز پبلی کیشنز

پندرہ پانچ پچھتر (نغمیں) ☆ گلزار ۱۵۰

پچھلے پہلے (افسانے، ٹاکے اور نغمیں) ☆ گلزار ۱۵۰

یہ شہر سو ہے لگے ہے بن ☆ جابر حسین ۲۵۰

انگارے اور ہتھیلیاں ☆ جابر حسین ۲۵۰

بک ایسپو ریم

واردات (افسانے) ☆ پریم چند ۷۵

اردو تنقید پر ایک نظر ☆ کلیم الدین احمد ۲۰۰

اردو شاعری پر ایک نظر (اول) کلیم الدین احمد ۲۰۰

کتابے دار میں دستیاب مطبوعات

ایم. آر. پیلی کیشنز

- اردو کی بہترین مثنویاں ☆ فرمان فتح پوری ۱۴۰
 اردو فکشن کی مختصر تاریخ ☆ فرمان فتح پوری ۲۵۰
 اقوال یوسفی اور دیگر مضامین ☆ مظہر احمد ۱۵۰
 انڈیانس فریڈم (ہماری آزادی) ☆ مولانا آزاد ۲۵۰
 آسمان فلم کے درخشندہ ستارے ☆ جاوید حمید ۱۸۲
 آواز دوست ☆ مختار مسعود ۲۰۰
 لوح ایام ☆ مختار مسعود ۴۰۰
 بہار میں مسلم معاشرت ☆ محمد عرفان ۲۲۵
 تذکرہ سخنورانِ بڑودہ ☆ ظہیر صبا قادری ۳۰۰
 تقسیم شبلی ☆ ارشاد نیازی ۴۰۰
 جاپان چلو جاپان چلو ☆ مجتبیٰ حسین ۱۰۰
 جدید اردو غزل ☆ راحت بدر ۳۰۰
 دلی والے دیدہ و شنیدہ (خاکے) ☆ عظیم اختر ۲۲۵
 سخن ہائے ناگفتنی ☆ مشفق خواجہ ۲۲۰
 سو ہے وہ بھی آدمی ☆ مجتبیٰ حسین ۱۰۰
 شام شعر یاراں ☆ مشاق احمد یوسفی ۴۰۰
 فلم جگت کے پاپاجی، پرتھوی راج ☆ یوگ راج ۷۵
 کلیات پروین شاکر ☆ پروین شاکر ۲۰۰
 محاسن خطوط غالب مع انتخاب خطوط غالب ۱۸۰
 مثنو اور چچا سام ☆ محمد اسلم پرویز ۱۲۰
 مثنو خاکے ☆ مظہر احمد ۲۵۰
 مہاراشٹر کی مختصر تاریخ ☆ پرویز عالم ۲۴۰
 ناقابل فراموش ☆ دیوان سنگھ مفتوں ۵۹۵
 وہ جو کہہ گئے ☆ عظیم صدیقی ۲۵۰
 ہمارے لیے مثنو صاحب ☆ شمس الرحمن فاروقی ۱۰۰

- سب کا ہے مابتاب (شاعری) ☆ عدا فاضلی ۱۵۰
 دن اور داستان (ناول) ☆ انتظار حسین ۲۰۰
 چاند گہن (ناول) ☆ انتظار حسین ۲۰۰
 قبض زماں (ناول) ☆ شمس الرحمن فاروقی ۲۰۰
 نمک (ناول) ☆ اقبال مجید ۲۰۰
 طاؤس چمن کی مینا (افسانے) ☆ نیر مسعود ۳۰۰
 جرمنی میں نصف صدی ☆ عارف نقوی ۳۰۰
 داستان گوئی ☆ محمود فاروقی ۳۰۰
 شکست کی آواز (ناول) ☆ عبدالصمد ۳۰۰
 ریت (ناول) ☆ بھگوان داس موریل ۳۰۰
 کتھا چار جنموں کی ☆ ستیہ پال آنند ۶۰۰
 ادبی تحریک و رجحانات (اول، دوم) ۱۶۵۰
 نیا افسانہ، نئے نام ☆ نور الحسنین ۱۹۱
 ایوانوں کے خوابیدہ چراغ (ناول) ☆ نور الحسنین ۳۸۰
 اختر الایمان کی نثری نگارشات ۱۵۰
 درد کا شجر ☆ عابد سہیل ۳۵۰
 بین (افسانے) ☆ صدیق عالم ۲۵۰
 ادب کو لاڑ ☆ حقانی القاسمی ۳۶۰
 منتخب دلت افسانے ☆ متھن کمار ۶۰۰
 کمان (کلیات مظفر حسینی۔ اول) ۵۰۰
 تیزاب میں تیرتے پھول (کلیات مظفر حسینی۔ دوم) ۵۰۰
 سب سے چھوٹا غم ☆ عابد سہیل ۲۰۰
 شہر شہر آوارگی (دیویندر ستھیارتھی کے افسانے) ۱۱۱۰
 ایک انجانے خوف کی ریہرسل ☆ مشرف عالم ذوقی ۳۰۰
 تنقیدِ حیرت جہت ☆ سید محمد عقیل رضوی ۳۵۰
 خانوادہ ملک نور جہاں بیگم کی ادبی خدمات ۲۰۰

کتابے دار میں دستیاب مطبوعات

تخلیق کار پبلشرز

کتابی دنیا

- ۱۰۰ تین ناول نگار ☆ رضی عابدی
۷۵۰ اردو کے بہترین شخصی خاکے ☆ مبین مرزا
۶۰ ترجمے کا فن ☆ مرزا حامد بیگ
۳۰۰ فسانے منٹو کے ☆ خالد اشرف
۲۵۰ کلیات حسرت ☆ حسرت موہانی
۳۰۰ کلیات مومن ☆ مومن خاں مومن
۴۰۰ کلیات نظیر ☆ نظیر اکبر آبادی
۳۰۰ اداس نسلیں ☆ عبداللہ حسین
۱۵۰ کلیات ساحر ☆ ساحر لدھیانوی
۱۰۰ کلیات اصغر ☆ اصغر گوٹروی
۱۳۰ دو گوشت (امیر خسرو کی غزلوں کا اردو ترجمہ)
۱۰۰ ضدی ☆ عصمت چغتائی
۲۵۰ یوحی لیر ☆ عصمت چغتائی
۱۰۰ معصومہ ☆ عصمت چغتائی
۱۲۵ سودائی، دل کی دنیا ☆ عصمت چغتائی
۱۲۵ جنگلی بھوت، باندی، تین اناڑی ☆ عصمت چغتائی
۲۰۰ ایک قطرہ خون ☆ عصمت چغتائی
۱۲۵ عجیب آدمی ☆ عصمت چغتائی
۱۵۰ ابن الوقت ☆ ڈپٹی نذیر احمد
۱۲۵ بنات النعش ☆ ڈپٹی نذیر احمد
۱۲۵ توبہ النصوح ☆ ڈپٹی نذیر احمد
۱۲۵ فسانہ بتلا ☆ ڈپٹی نذیر احمد
۱۲۵ مراۃ العروس ☆ ڈپٹی نذیر احمد
۱۰۰ رات ☆ عبداللہ حسین
۱۰۰۰ عصمت چغتائی کے سوافسانے (۳ حصے)
۱۵۰ بدن بازار (طوائفیت کے موضوع پر افسانے)

- ۲۰۰ باد صبا کا انتظار ☆ سید محمد اشرف
۲۵۰ وہ بھی ایک زمانہ تھا ☆ انیس امروہوی
۳۰۰ وہ جن کی یاد آتی ہے ☆ انیس امروہوی
۳۰۰ ادبی فلمی شخصیات ☆ شفیق احمد
۲۸۰ گلوکار اعظم محمد رفیع ☆ تنویر حسین
۲۸۰ دلی جو ایک شہر تھا ☆ شاہد احمد دہلوی
۲۲۰ راستہ بند ہے (ناول) ☆ مصطفیٰ کریم
۲۰۰ لیکن ☆ جون ایلیا
۲۵۰ گویا ☆ جون ایلیا
۲۰۰ گمان ☆ جون ایلیا
شریر بیوی (مزاحیہ افسانے) ☆ عظیم بیگ چغتائی ۱۶۰
کبی ان کبی (افسانے) ☆ علی امام نقوی ۱۶۰
مکھوٹوں کے درمیان (ڈرامے) ☆ صادق نواب ۲۵۰
مثنوی یوسف زلیخا ☆ احمد علی شکیل ۲۲۰
شکستہ ستون پردھوپ (ناول) ☆ عطیہ حسین ۳۰۰
اردو کلچر اور تقسیم کی روایت ☆ شمیم حسنی ۲۸۰
ستیاں ڈھونڈنے والی (افسانے) ☆ زاہدہ حنا ۲۸۰
عورت زندگی کا زنداں ☆ زاہدہ حنا ۲۵۰
جہان دگر (افسانے) ☆ فیاض رفعت ۳۰۰
صاعقہ (ناول) ☆ رضیہ بٹ ۲۵۰
چاردیواری (ناول) ☆ شوکت صدیقی ۵۰۰
گھنگھر وٹوٹ گئے (سوانح عمری) ☆ قتیل شفائی ۴۴۰
میں ساحر ہوں ۲۹۵
بہشت زہرا ☆ ناصر شرما ۳۶۰
مہر وفا (ناول) ☆ سلیم خان ۲۵۰
فقر و رعنا (ناول) ☆ سلیم خان ۲۵۰

نیاروق فاؤنڈیشن کے زیر اہتمام دوروزہ سیمینار ”وارث علوی - حیات و خدمات“ ۱۲/۱۵ دسمبر ۲۰۱۳ء



دائیں سے راشد انور راشد، شمس الحق عثمانی، بشر نواز اور الیاس شوقی



شمیم حنفی، شمس الحق عثمانی، بشر نواز، مولانا ابو ظفر حسان ندوی، سلام بن رزاق
 بیگ احساس، ظہیر انور، ترنم ریاض اور ارجمند آرا

ہماری زندگی کا سب سے اہم مقصد یہ ہے
کہ اسے کسی ایسی چیز پر صرف کیا جائے
جو اسے زندہ جاوید بنادے۔

ولیم جیمز

الصامت انٹرنیشنل

اکسپورٹرز، اور سیس

ایمپلائمنٹ کنسلٹنٹ